

**DUE DATE SLIP****GOVT. COLLEGE, LIBRARY**

KOTA (Raj.)

Students can retain library books only for two weeks at the most.

BORROWER'S No.	DUE DATE	SIGNATURE

॥ श्रीः ॥

# हरिदास संस्कृत ग्रन्थमाला

१२१



कविवरश्रीभट्टनारायणप्रणीतं

## वेणीसंहार-नाटकम्

‘प्रबोधिनी’ ‘प्रकाश’ संस्कृत-हिन्दीव्याख्योपेतम्

संस्कृतव्याख्याकारः

न्याय-व्याकरणाचार्य-

पण्डित रामदेवज्ञामैथिलः

हिन्दीव्याख्याकारः

पण्डित आदित्यनारायणपाण्डेयः



चैतन्या अमरभारती प्रकाशन

भारतीय सांस्कृतिक साहित्य के प्रकाशक व विक्रेता

पोस्ट बाक्स संख्या १३८

के० ३७/१३०, गोपाल मन्दिर लेन

वाराणसी-२२१००१ (भारत)

प्रकाशक

चौखम्बा अमरभारती प्रकाशन

पोस्ट बाक्स १३८

के. ३७/१३०, गोपाल मन्दिर लेन

वाराणसी-२२१००१ ( भारत )

© चौखम्बा अमरभारती प्रकाशन, वाराणसी-२२१००१

अष्टम्, संस्करण, सन् १९७२ ई०

वि० सं० २०३६

मूल्य : रु० १५-००

अपरं च प्राप्तिस्थानम्

चौखम्बा संस्कृत पुस्तकालय

कचौड़ी गली

वाराणसी-२२१००१

मुद्रक—

विद्याविलास प्रेस

गोपाल मन्दिर लेन, वाराणसी-२२१००१

HARIDAS SANSKRIT SERIES


121

\*\*\*\*\*

# VENĪSAMHĀRA NĀTAKA

OF

SHRI BHATTA NARAYANA

Edited with  the  
*Prabodhini and Prakasha Sanskrit Hindi Commentarī* परबोधिनी

By

Pt. RAMA DEVA JHA

And

Pt. ADITYA NARAYANA PANDEYA

**CHAUKHAMBA AMARABHARATI PRAKASHAN**

*Oriental Publishers & Foreign Book-Sellers*

Post Box No. 138

K. 37/130, Gopal Mandir Lane

Varanasi-221001 ( India )

Chaukhamba Amarabharati Prakashan

Post Box No. 138

K. 37/130, Gopal Mandir Lane

Varanasi-221001 ( India )

© Chaukhamba Amarabharati Prakashan, Varanasi-221001

Eighth : Edition

1982

Price Rs. 15-00

*Also can be had from*

Chaukhamba Sanskrit Pustakalay

Kachauri Gali

Varanasi-221001

*Printers—Vidyavilas Press, Varanasi*

# भूमिका

विद्यावाचस्पति, श्री० पं० परमानन्दशास्त्री  
( प्रिंसिपल, रावाकृष्ण संस्कृत कालेज, खुर्जा )

अये ! विद्यावारिधिनिमज्जननिर्मलीकृतान्तःकरणाः तत्रभवन्तो विद्वांसः !  
विदितवेदितव्या एव भवन्तो यत् कस्यापि न चेतो रञ्जयति कविसूक्तिः ? ।  
तदुक्तं मामहेन—

वर्मार्यकाममोक्षेषु वैचक्षण्यं कलासु च ।

करोति कीर्तिं प्रीतिञ्च साधुकाव्यनिवन्धनम् ॥ इति ।

यस्य खलु मोक्षसाधनता वरीवर्ति तत्र किं वक्तव्यमन्यदुपयोगित्वं,  
मोक्षावाप्तिश्च ब्रह्मज्ञानादेवेत्यविवादम् । काव्यस्य ब्रह्मरूपत्वम्—

यदेतद्वाङ्मयं विश्वमर्थमूर्त्या विवर्तते ।

सोऽस्मि काव्यपुमानम्ब पादौ वन्देय तावकौ ॥ इति ।

स्पष्टमेव जगतः काव्यविवर्तित्वं प्रतिपादयन् प्रत्याययति । एतावता  
जगतः काव्यविवर्तित्वप्राप्तावपि काव्यस्य ब्रह्मरूपत्वं कथमिति तु नाशङ्कनी-  
यम् । 'जन्माद्यस्य यतः' ( ब्र० सू० अ० १ पा० १ सू० २ ) इति सूत्रेण जगतः  
कारणस्यैव ब्रह्मत्वप्रतिपादनात् । सिद्धे चास्य ब्रह्मत्वे—

न स शब्दो न तद्वाच्यं न स न्यायो न सा कला ।

जायते यन्न काव्याङ्गम्.....॥

इत्यपि साधु सङ्गच्छते ।

किन्तत्काव्यमिति प्रस्तुतायामस्यां टीकायामेव विराजत इति पुनरत्र  
प्रदर्शनं पुनरुक्ततामेवापद्येत । तदेतत्काव्यं दृश्यश्रव्यत्वभेदेन द्विविधम् । यदुक्तं  
दर्पणे—

दृश्यश्रव्यत्वभेदेन पुनः काव्यं द्विधा मतम् । इति ।

दृश्यकाव्यमेव रूपकादिशब्देन व्यवह्रियते । रूपकभेदश्च नाटकम् तदुक्तं तत्रैव—

दृश्यं तत्राभिनेयं तद्रूपारोपात्तु रूपकम् ।

नाटकमथ प्रकरणं भाणव्यायोगसमवकारडिमाः ॥ इति ।

तदेवम्—अदोषं गुणवत्काव्यमलङ्कारैरलङ्कृतम् ।

रसान्वितं कविः कुर्वन् कीर्तिं प्रीतिञ्च विन्दति ॥

इति पद्यमनुस्मरता कविमूर्द्धन्यभट्टनारायणेन सर्वलक्षणोपेतं वेणीसंहारं नाम नाटकं निरमायि । तत्र किं वर्णयामोऽस्य नाटकस्य वैशिष्ट्यम्, अस्य कवेर्वदुष्यञ्च काव्यप्रकाशकृता दर्पणकृता च स्व-स्व-ग्रन्थेऽत्रत्याः कविता निवेशयतैव प्रकाशितत्वात् । दर्पणकृता तु—पष्ठपरिच्छेदे बहून्युदाहरणानि प्रदर्शयताऽस्यैव नाटकस्य नाटकमौलिता कामं प्रकटीकृता । यद्यपि शृङ्गार-रसनाटकस्य प्रणेता रो बहवः सन्ति, परं वीररसनाटकस्य प्रणेता रो विरला एव दृश्यन्ते । यद्यप्यन्यानि हनुमन्नाटकादीनि वीररसाङ्गिनाटकानि समुल्लसन्ति, तथाप्येतस्मिन्नश्वत्थामाङ्के वीररौद्ररसयोः सन्निवेशः काव्यरसिकस्य कस्य न चेतस्सन्दोलयति ।

दूराह्वानं वधो युद्धं राज्यदेशादिबिप्लवः ।

स्नानानुलेपने चाभिर्वर्जितो नातिविस्तरः ॥

इति पद्यार्थं स्मारं स्मारं कविवरभट्टनारायणेन चतुर्थेऽङ्के प्रदर्शिता वृष-सेनवधवर्णनशैली तु नैव कुत्राप्यन्यत्र दृग्गोचरीभवति ।

‘कार्यो निर्वहणेऽद्भुत’ इति वचनानुकूलेन षष्ठेऽङ्के राक्षससमागमेनाद्भुतरसवर्णनं कीदृक् चमत्कारी जानन्त्येव विद्वांसः ।

कवेरस्य विस्तृतविषयस्यापि मितार्थतता प्रतिपादनशक्तौ तु महाभारतीय-मीष्मादिपर्वचतुष्टयस्य कथायाः सन्निवेश एव परमं प्रमाणम् ।

सर्वाङ्गसुन्दरेऽस्मिन्नाटके व्याख्याविरचने प्राप्तपाण्डित्यप्रकर्षः को नाम न प्रवर्तेत स्वस्यामोदाय, अध्येतृणामुपकाराय च ? यद्यपि साम्प्रतमत्र टीकात्रय-मुपलभ्यते । एका वाम्बेमुद्रणालये प्रकाशिता, द्वितीया कलिकातामुद्रणालये, तृतीया वाराणस्याम् । परं ताः कथं न छात्रान् सन्तोषयन्तीति विदितमेव भव-द्भिर्विद्वद्भिः । कापि टिप्पणीपदेनैव व्यवह्रियते । कस्यामपि यस्य कस्यचित् पदस्य व्याख्यानमेवास्ति । कापि सुलभस्थले विस्तृतापि मर्मस्थले मीनमेवा-वलम्बिता । अथवाऽस्पष्टशब्देनैव संवलितेति तासु कापि ग्रन्थस्य निगूढभावं प्रकटयन्ती परीक्षापारावारपारं छात्रान्नेतुं न समर्थेति निःशङ्कं शक्यते वक्तुम् । अलङ्कारालङ्कृतत्वाभावोऽप्यासु टीकासु महती त्रुटिरित्यतः प्रकृत-

टीकाकारः सर्वान् विषयान् सरलतया सन्निवेशयन् ग्रन्थस्याभिप्रायं मृदुशब्दे समुपपादयन् ग्रन्थस्य काठिन्यं सुदूरं समुदक्षिपदिति मन्यामहे वयम् । अपरा चात्र प्रकाशनाम्नी हिन्दीटीकाऽपि विलसति । यस्याः सन्निवेशेन सुकोमल-मतयोऽपि छात्रा नेषदप्यर्थावगमक्लेशमनुभविष्यन्ति ।

कविकुलमूर्द्धन्योऽयं कस्मिन् समये कं देशं कं वंशं स्वजनुपा भूषयाञ्चकारे-त्यस्मिन् विषये दृढतरप्रमाणमनासाद्य विधीदन्ति मे मनांसि ।

केचन मन्यन्ते--द्विजोत्तमोऽयं गुप्तराज्यकाले - ( ४०० ) चतुर्थख्रिष्टीय-शताब्द्यां प्रादुर्भव । केचित्तु काव्यालङ्कारसूत्रस्य काशिकायाश्च प्रणेतु-र्मृदुवामनात्प्राचीनोऽयं ( ५०० ई० ) पञ्चम्यां वा ( ६०० ई० ) षष्ठ्यां वा ख्रिष्टाब्द्यां जननमासादयामास । मृदुवामनस्य समयश्च ( ७०० ई० ) सप्तमख्रिष्टाब्द्या अन्तः वेल्वल्करमहाशयेन निर्णीतः । मृदुवामनात्प्राचीनो मृदुनारायण इत्यत्र मृदुवामनस्य ग्रन्थे वेणीसंहारपद्यानामुल्लेख एव प्रमाणमिति ।

--परमानन्दशास्त्री



## अत्र किञ्चिद्वक्तव्यम् आचार्यं श्री ब्रह्मदत्तद्विवेदी

( प्रिंसिपल, रामनिरञ्जनदासपुरारका-संस्कृत कालेज, पटना सिटी )

न्याय-व्याकरणाचार्यं पं० रामदेवज्ञामहागुर्यैर्विनिर्मितया प्रबोधिण्याख्य-  
व्याख्यया संवलितं वेणीसंहारनाटकं परीक्षणस्पृशा दृशा निरीक्ष्य परमानन्द-  
सन्दोहमविन्दम् ।

अन्वय - प्रतिशब्द - कोश-मावार्थ-छन्दोजलङ्कारप्रभृतिविविधविषयाणां  
समीचीनतया सङ्कलनेन रुचिररचनाश्रितमनोहरकलेवरमिदं पुस्तकं विपश्चि-  
ताश्विरं प्रचुरमन्तः सन्तोषमाघातुमीष्टे । विशेषतोऽश्रमं परीक्षाकान्तारमन्ते-  
वसतः प्रविविक्षून, अविचिकित्समुपकरिष्यतीति दृढं विश्वसन्नभ्युदीयमानाय  
टीकाकर्त्रे परश्शतान् घन्यवादान् वितरति । इत्यलं पल्लवितेन ।

### निवेदनम्

अयि-विद्याविनोदविद्योतितमानसा मान्या विद्वज्जनाः सुहृज्जनाश्च !  
छात्रक्लेशदर्शनेन दोह्यमानचेतास्तान् परीक्षाविधौ पारयितुकामोऽस्य व्याख्या-  
विरचने पं० श्रीदेवनारायणज्ञामहाशयेन प्रोत्साहितः, पं० श्रीवालकृष्णज्ञा-  
महोदयस्य, व्याकरणाचार्यं पं० श्रीरामचन्द्रज्ञामहोदयानाञ्च साहाय्येन  
सम्पाद्य प्रबोधिनी व्याख्यासंवलितमिदं वेणीसंहारनाटकं भवतां समक्षं समु-  
पाययन्, महानुभावत्रितयाय प्रकृतग्रन्थप्रकाशनेन छात्राणां विदुषां च महान्त-  
मुपकारं विरचयते चौखम्बासंस्कृत-पुस्तकालयाध्यक्षाय, श्रेष्ठिवरश्रीजयकृष्ण-  
दासगुप्तमहोदयाय च घन्यवादान् समर्पयन्, पुरुषसाधारणबुद्ध्या, समुपस्थिता-  
नत्रत्यदोषान् स्वमहिम्ना परिमार्जयितुं समभ्यर्थयेऽहं तत्रभवतः श्रीमत इति ।

टीकाकारः

## कथा-सार

पण्डित रामचन्द्र झा, व्याकरणाचार्य

प्रथम अङ्क

नान्दीपाठके बाद महाभारतकी कथाके आधारपर कवि मट्टनारायण प्रणीत प्रस्तुत नाटकके अभिनयकी प्रस्तावना करते समय नेपथ्यकी ओरसे सहसा सुनाई पड़ा कि—‘पाण्डवोंके दूत बनकर व्यासादि महर्षियोंके साथ भगवान् कृष्णचन्द्र दुर्योधनके यहाँ कौरवपाण्डवोंमें सन्धि करानेके लिए जा रहे हैं’—यह सुन सूत्रधार प्रसन्न होकर कहने लगा—भगवान्का यह संधि-प्रयास सफल हो और पाण्डव लोग भगवान् कृष्णचन्द्र के साथ प्रसन्न रहें तथा कौरव भी अपने कर्मचारियोंके साथ स्वस्थ रहें। इसी बीच नेपथ्यसे ललकार कर—‘अरे नीच ! यह तू क्या बक रहा है ? जिन कौरवोंने लाक्षानिर्मित महल; विषमिश्रित भोजन तथा कपट-द्यूत (जूआ) रचकर हम लोगों के प्राण और संपत्तिके अपहरणकी चेष्टा करके महारानी द्रौपदीके वस्त्र और केशों को खींचा है, उन्हीं दुराचारी कौरवोंका स्वस्थताभिलाषी हो रहा है ? रे दुष्ट.....’ ऐसा कहते हुए सहदेव के साथ गदाधारी क्रोधान्व भीम रंगमंच पर उतर आये और मेघनाद करते हुए कहने लगे—‘क्या मैं संग्राममें कौरवोंका मर्दन न कर सकूंगा ? क्या मैं अपनी प्रतिज्ञाके अनुसार दुःशासनका रक्तपान न कर सकूंगा ? और क्या मैं अपनी प्रचंड गदासे दुर्योधन की जाँघोंको चूर-चूर न कर डालूंगा ? जाओ सहदेव ! महाराजसे कह दो मैं इस संधिको नहीं मानूंगा। अगर महाराजको अपने गोत्र-वध (दुर्योधन-दिवध) से लोकमें निन्दित और लज्जित होनेका भय है तो होवे। मेरी लज्जा और सम्मान तो भरी सभामें द्रौपदीके वस्त्र और केशापकर्षणके समय ही भस्मसात् हो चुके हैं।’ इसी बीच भानुमती (दुर्योधनकी पत्नी) की तीखी बातोंसे वींधी हुई अत एव उद्विग्न द्रौपदी भीमके समक्ष उपस्थित हो गयी। द्रौपदीके उत्तरे हुए चेहरेका कारण पूछने पर भीमको मालूम हो गया कि अमी भानुमतीने कहा था कि ‘अपि द्रौपदी ! संधि-प्रस्ताव तो

प्रारम्भ हो गया है । तब अपने बिखरे केशोंको क्यों नहीं सम्हाल लेती ।' इस समाचारसे भीमका क्रोध इसलिये अधिक नहीं बढ़ा कि उन्हें यह भी उसी समय मालूम हो गया कि चेटोने भानुमतीको इसका सटीक उत्तर दे दिया था कि 'अबि भानुमती ! आपके केश जब तक विमुक्त नहीं होंगे ( आप विधवा नहीं होंगी ) तब तक मेरी महारानीके केश कैसे बँधेंगे ?' इतनेमे युद्धस्थलसे नगाड़े की आवाज आने लगी और कञ्चुकी द्वारा मालूम हो गया कि संधि प्रस्ताव भग्न हो गया तथा दुर्योधनने भगवान् कृष्णको बंदी बनानेका आदेश दे दिया । इसीसे अपने ( पाण्डवोंके ) शिविरमें खलवली मच गयी है । यह सुन भीम तत्क्षण ही द्रौपदीको ढाढस देकर शीघ्रता से समरके लिए चल पड़े ।

### द्वितीय अङ्क

अभिमान्युवध के पश्चात् राजा दुर्योधन प्रफुल्लित होकर अपनी रानी भानुमतीको यह समाचार सुनानेके लिए स्वयं प्रस्तुत हुए, पर उस समय अपनी सखियोंके साथ धीरे-धीरे बात करती हुई महारानीको देख, दुर्योधन सशंकित होकर परदेकी आड़से महारानीकी बातें सुनने लगे । महारानी भानुमतीने कहा—'हे सखि ! तदनन्तर देवताओंसे भी अधिक सुन्दर उस 'नकुल'के दर्शनसे मैं उत्कण्ठित हो उठी—मेरा हृदय उसपर आसक्त हो गया, फिर मैं उस स्थानको छोड़कर लता-कुञ्जमें चली गई और वह नकुल भी मेरा अनुसरण करता हुआ उस कुञ्जमें प्रवेश कर गया तथा घृष्टतासे हाथ फैलाकर मेरे स्तनावरणोंको हटा दिया...' इतनी अघूरी बातें सुनते ही राजा दुर्योधन मारे क्रोधसे लाल हो उठे और मन ही मन कहने लगे—'अरी ! माद्रीसुत नकुलमें आसक्त दुराचारिणी ! ठीक है, तेरी सारी काली करतूत मुझे मालूम हो गई । अरी पापचित्ते ! इसीलिए आज प्रभातमें ही तू एकान्त स्थानमें चली आई थी । ( कुछ सोचकर ) वस ! वस !! 'हमारे ( कौरवोंके ) दुश्मन माद्रीसुत नकुलने हाथ फैलाकर स्तनावरण हटा दिया ! आः पापचित्ते ! मेरी इज्जत भी पाण्डवोंसे बर्बाद हो गयी । वस ! अब अधिक सोचने और सुननेकी आवश्यकता नहीं ?' तलवार खींचकर ज्यों ही आगे बढ़े कि महारानीकी आवाज फिर सुनाई पड़ी । महारानीने कहा—'सखि ! इसके अनन्तर सवेरा हो गया और आर्यपुत्रके उद्वोधनके निमित्त प्रभात-

कालीन मृदङ्गध्वनिके साथ वेश्याओंके सङ्गीतसे मैं जाग पड़ी ।' इतना सुनते ही राजा दुर्योधन होश में आ गये । उन्हें यह मालूम हो गया कि यह सारा वृत्तान्त महारानी अपने स्वप्नका कह रही थीं । अच्छा हुआ कि मैंने आवेशमें आकर महारानीको कोई कटुवचन नहीं कहा । सचमुच आजकल मेरी बुद्धि स्थिर नहीं है । कथाप्रसङ्ग सम्पूर्ण होनेके पहले ही मैं नकुल ( नेवला ) को भीमका भाई माद्रीसुत समझकर व्यर्थमें महारानीकी गर्दन काटनेके लिए उद्यत हो गया था । अच्छा, महारानी अब अनिष्ट स्वप्नकी शान्तिके लिए भगवान् भास्करको अर्घ्यप्रदान करनेके लिए ध्यानस्थ हो रही हैं । यही अवसर महारानीके निकट जानेका है । यह सोचकर राजा संकेतसे सखियोंको दूर हटाकर पीछेसे महारानीकी अञ्जलिमें स्वयं पुष्पप्रदान करने लगे । परन्तु महारानीके अङ्गस्पर्शके सुखोंका अनुभव करते ही राजाके शरीरमें वासनाकी विजली दौड़ गई । राजाका शरीर चञ्चल हो उठा और उनके हाथोंसे पुष्प पृथ्वीपर गिर पड़े । राजाके इस अगिष्ट व्यवहारसे महारानी तमक उठीं, परन्तु राजा अत्युग्र कामवासनाका अभिनय करते हुए रानीको वशमें लाने लगे । इतनेमें महाशंज्ञावात ( प्रचण्ड आँधी ) से समस्त हस्तिनापुर काँप उठा, त्राहि-त्राहिसे आकाश गूँजने लगा, दुर्योधनके विजय-रथकी पताका टूटकर बराशाही हो गयी, कौरवोंके शिविरमें आतङ्क सा छा गया, महारानी भानुमती भी त्रस्त होकर राजा दुर्योधनके गलेसे चिपक गयीं । इसी समय आर्तनाद करती हुई जयद्रथकी माता और उसकी पत्नी दुःशला ( दुर्योधनकी बहिन ) राजाके सामने आकर कहने लगी-महाराज ! गाण्डीव-धारी अर्जुनने पुत्रवियोगसे उद्विग्न होकर आज सूर्यास्तसे पहले महारथी जयद्रथको मारनेकी अटल प्रतिज्ञा कर ली है । उसके प्रकोपसे पृथ्वी काँप रही है । शंज्ञावातसे वायुमण्डल दूषित हो गया है । रक्षा कीजिये महाराज, रक्षा कीजिये !!' यह समाचार सुन राजा दुर्योधनने उन दोनोंको सान्त्वना देकर रणस्थल की ओर प्रस्थान कर दिया ।

### तृतीय अङ्क

महारथी जयद्रथवधके संग्रामके दिन द्रुपद, द्युमत्स्येन, भूरिश्रवा, सोमदत्त, भगदत्त, वाह्लीक प्रमृति प्रधान-प्रधान राजाओं तथा जयद्रथ और असंख्य घोड़े-हाथियोंके बचसे रणस्थल इतना रक्तप्लावित हो चुका था कि रुधिर-

प्रिय नामक राक्षस और उसकी वसागन्धा नामकी पत्नी यथेच्छ रुधिर, मांस, वसा और मज्जा से तृप्त होकर उस विकट संग्रामके सौ बरस तक अनवरत चलनेकी कामना कर रही थी और उधर द्रौपदीकी वेणीको पकड़कर घसीटनेवाले दुष्ट दुःशासनका वध करनेको दृढप्रतिज्ञ प्रचण्ड गदाधारी भीम दुःशासनका रुधिरपान करनेके लिये रणस्थलीमें इतस्ततः गरज रहे थे । पर उस दिन उनकी गदाशक्ति क्षीण हो रही थी, क्योंकि परशुरामके प्रधान शिष्य, समस्त लोकके आचार्य, धनुर्धारियोंमें श्रेष्ठ, कौरव-पाण्डव उभय पक्षके गुरु, ब्राह्मणश्रेष्ठ महामहा पराक्रमी द्रोणाचार्य दुःशासनकी रक्षामें तत्पर होकर कौरवोंके सेनानायक बनकर सृष्टिसंहार कालीन ज्ञानावातसे क्षुब्ध पुष्करावर्तक मेघोंकी भीषण गड़गड़ाहटकी प्रतिध्वनिका अनुसरण करनेवाले अपने तीखे बाणोंसे पाण्डवोंकी सेनाको तितर-वितर कर रहे थे । उनके दिव्य शस्त्रोंकी ज्वालासे गाण्डीवधारी अर्जुन, सात्यकि और भीम भी तिलमिलाकर रणस्थलसे भाग जाना चाहते थे । समस्त पाण्डव-सेनामें त्राहि-त्राहि की प्रतिध्वनि गूँज रही थी । अन्तमें श्रीकृष्णकी मंत्रणासे द्रोणाचार्य के पुत्र महारथी अश्वत्थामाके संग्राममें मर जानेकी झूठी अफवाह उड़ा दी गयी जिसे सुनकर द्रोणाचार्य स्तब्ध हो गये और धर्मराज युधिष्ठिरके मुखसे भी 'अश्वत्थामा हतः' ( पृ. ११० ) इतना अर्घोक्तपद सुनते ही विश्वसित होकर उन्होंने शस्त्रत्याग कर दिया । फिर क्या था, तत्क्षण ही घृष्टद्युम्नने लपककर आचार्यकी शिखाको पकड़कर उनकी 'गर्दन काट डाली और भीमकी गदा दुःशासनकी तरफ टूट पड़ी । समस्त कौरवसेना त्रस्त होकर रणस्थलीसे भाग गयी । आचार्यका सारथी भी शस्त्र-घातसे व्याकुल होकर रणस्थलके लिए प्रस्तुत शस्त्रसज्ज अश्वत्थामाके चरणोंपर जाकर गिर पड़ा और आचार्यकी दुःखद मृत्युका समाचार सुना दिया । विश्वविश्रुत पराक्रमी पूज्य पिताके अतर्कित मृत्युसमाचारसे अश्वत्थामा व्याकुल हो उठे । मृत्युका कारण मिथ्या प्रसारित पुत्रवियोग अश्वत्थामाको अधिक सता रहा था । रह-रहकर वे अजातशत्रु धर्मराजको कोस रहे थे । उनको विश्वास था कि मेरे पिता अजेय हैं; रणमें उनके दिव्य शस्त्रोंके सामने देवता भी टिक नहीं सकते । इसी बीच अश्वत्थामाके मामा कृपाचार्य भी रणसे पराङ्मुख होकर वहाँ उपस्थित हो गये और दीर्घ श्वास लेते हुबे कहने लगे—'सभी

माइयोंके साथ कौरवनेश दुर्योधनको धिक्कार है, जिसका आजतक कोई शत्रु नहीं उस अजातशत्रु धर्मराज युधिष्ठिरको धिक्कार है और जिन्होंने चित्र वनकर उस समय द्रौपदीके केशाकर्षणको तथा आज विश्ववन्द्य गुरु द्रोणाचार्यके केशाकर्षणको देखा उन्हें भी धिक्कार है। अर्थात् मुझे भी धिक्कार है।' ऐसा कहकर वे अश्वत्थामाको सेनापति बनाकर पाण्डवोंसे चदला लेनेके लिये उत्साहित करके दुर्योधनके पास ले गये। परन्तु इनके जानेके पहले ही महारथी कर्ण अपना रंग जमाकर सेनापतिके पदपर आरूढ़ हो चुके थे, अतः अश्वत्थामाके सेनापति बननेकी पदलोलुपताको देखकर व्यंग्यभरे शब्दोंमें कर्णने कहा—'द्रोणायने ! सेनापति बनना सहज नहीं। अभी-अभी आपके भुजपराक्रमशाली पूज्य पिताने सेनापति बनकर ही तो घृष्टद्युम्नसे त्रस्त होकर रणमें शस्त्र त्यागकर अपने साथ महारथियोंको भी मौतके घाट उतरवाया है। आखिर आप भी तो उन्हींके पुत्र हैं न !' इस तरह कर्णकी विविध प्रकारसे व्यंग्यभरी बातों को सुनकर अश्वत्थामा जल उठे और घैर्यच्युत होकर कहने लगे—अरे रे, राधागर्भमारभूत ! शस्त्रानभिज्ञ !! मेरे पित्ताकी निन्दा कर रहा है ! अरे, सूताघम ! मेरे पित्ता के भुजबलसे समस्त संसार विदित है। जब तक वे जीते रहे समरभूमिमें पाण्डवों के ऊपर क्या-क्या उत्पात मचाया, क्या तूने नहीं देखा था ? चापलूस ! उन्हींने रणसे शस्त्र का त्याग क्यों किया था इसका उत्तर सत्यपरायण धर्मराज युधिष्ठिरसे पूछ ! अरे समरभूमि से भागकर आनेवाले कायर ! भीरु !! समरमें उस समय तू कहाँ था ? कहाँ चली गयी थी तेरी यह वीरता ? अरे, व्यर्थाभिमानी ! मेरे पिताने पुत्रशोक या घृष्टद्युम्नसे त्रस्त होकर रणमें शस्त्रत्याग कर दिया, किन्तु व्यर्थ भुजाओंके अभिमानसे फूले न समाये तेरे मस्तक को अभी मैं केवल वाम ( लघु ) पादप्रहारसे चूर्णकर देता हूँ, ले, सम्हल जा मूर्ख ! वस, क्या था। अश्वत्थामाके पादप्रहारसे, बचकर कर्ण भी तलवार खींचकर खड़े हो गये और कहने लगे—अरे बकवादी ! ब्राह्मणाघम !! ब्राह्मण होनेके कारण तू अवध्य है, नहीं तो अभी तेरी गर्दनको घड़से अलग कर देता। इतना सुनते ही अश्वत्थामाने कड़ाकेसे अपने यज्ञोपवीतको तोड़ डाला और कहा—ले ! यदि मैं ब्राह्मण होनेके कारण ही तेरा अवध्य हूँ तो इस जातिको आज मैंने छोड़ दिया। अब आगे बढ़। अभी तुझे मारकर मैं अर्जुनकी प्रतिज्ञाको भग्न करता

हूँ—तू मेरे हाथसे ही मर । इतनेमें दुर्योधन दोनोंके बीच खड़े होकर उन्हें शान्त कर ही रहे थे कि रणस्थलसे भीमकी गदासे व्यथित दुःशासनका आर्तनाद सुनाई पड़ा । उसे बचानेके लिये अश्वत्थामाको छोड़कर सभी दौड़ पड़े ।

### चतुर्थ अङ्क

दुःशासनको बचानेके लिए दुर्योधन अपनी पूरी शक्तिसे विकट संग्रामका सामना करने पर भी अधिक देर तक टिक न सके । अन्तमें भीमकी प्रचण्ड गदासे मूर्च्छित होकर वे भी घराशायी हो गये । चतुर सारथी शीघ्रतासे इन्हें रथपर लादकर भाग गया और रणस्थलीसे दूर ले जाकर एक वट-वृक्षके नीचे ठण्डी हवामें भूमिशय्यापर लिटा दिया । उधर भीमने महारथी कर्ण और शल्य आदि योद्धाओंके समक्ष ही दुःशासनको पछाड़कर जीवित ही उसके विशाल वक्षःस्थलको अपने हाथोंसे चीरकर पूर्व प्रतिज्ञाके अनुसार यथेच्छ रक्तपान करके अवशिष्ट रक्तसे समस्त शरीरको रञ्जित कर डाला तथा महाभयानक घोराकृतिसे प्रलयकालीन मेघके समान गरजकर कर्णके ऊपर भी वे टूट पड़े । उस समय उनकी विकट आकृतिको देखकर उभय पक्षकी सेनायें उन्हें अजीब दानव समझकर चीत्कार करती हुई रणस्थली छोड़कर भाग गयीं । इतनेमें भीमका मेघनाद सुनकर कर्णको बचानेके लिए कृपाचार्य भी सुसज्जित होकर भागती हुई सेनाओंको ललकारते हुए रणस्थलमें पहुँच गये । अर्जुन भी भीमकी पराजयकी शंकासे अपने रथको तेजीसे बढ़ाकर महारथी कर्णके ऊपर बाण बरसाने लगे । दोनों महारथियोंके विकट युद्धमें असंख्य योद्धाओंकी गर्दन कटकर पृथ्वीपर गिरने लगी । हार्थी, घोड़े और रथचक्रकी घूलिसे समस्त रणस्थल इतना प्रच्छन्न हो गया कि योद्धा लोग बिना निशाना साधे ही एक दूसरेपर बाण बरसाने लगे । इतनेमें पिताकी पराजय सुनकर कर्णका पुत्र कुमार वीर वृषसेन भी रणस्थलमें आ पहुँचा । उसे देख अर्जुन ने कहा—‘अरे रे, कुमार वृषसेन ! मेरे क्रुद्ध हो जानेपर तेरे पिता भी पलभर मेरे समक्ष नहीं टिक सकते फिर तेरा तो कहना ही क्या ? दूर हो जा बालक !’ यह सुन उस बालकने मर्मच्छेदी विकराल बाणोंसे अर्जुनके वक्षःस्थलको वीध डाला । महारथी अर्जुन उस व्यथाको सह न सके । शट क्रोधावेशमें आकर कर्कश गांडीवकी प्रत्यञ्चा ( डोरी ) तानकर बालकके ऊपर असंख्य बाणोंकी वर्षा करने लगे । पर अर्जुनका एक भी बाण सफल नहीं हुआ । त्वरित ही

उस वीर बालकने अपने भुजबलसे अर्जुनके तमाम बाणोंको काटते हुए विद्युत् गतिसे अर्जुनके उस प्रशस्त रथको क्षणभरमें बाणोंसे ढक दिया । वीर बालकके इस अपौरुषेय पराक्रमको देखकर उभय पक्षके सैनिक तथा भगवान् वासुदेव भी कहने लगे-शावाश बालक ! शावाश !! यह सुनकर गाण्डीवधारी अर्जुन तिलमिला उठे और इस वार उन्होंने अति तीक्ष्ण बाणोंसे बालकके रथ तथा धनुषकी प्रत्यञ्चाकी ही काट डाला । किन्तु फिर भी वह वीर बालक विचलित नहीं हुआ । झट तलवार खींचकर पैदल ही अर्जुनपर टूट पड़ा । उधर कर्ण भी शरवर्षणसे अपने असहाय पुत्रकी सहायता करने लगे । इतनेमें एक दूसरे रथपर उछलकर वह बालक चढ़ गया और कहने लगा—‘अरे, मेरे, पिताकी निन्दामें रत पाण्डुकुमार अर्जुन ! देख, अब मेरे बाण तेरे अङ्गोंके अतिरिक्त कहीं नहीं गिरेंगे ।’ ऐसा कहकर उसने गाण्डीवधारी अर्जुनके समस्त शरीरको बाणोंसे वीध डाला । अर्जुन उसके तीक्ष्ण बाणोंकी व्यथासे व्यथित हो उठे और इस वार क्रुद्ध होकर सहस्र सूर्यकिरणोंसे भी अधिक प्रकाशमान अपने शक्तिबाणको बालकके ऊपर छोड़ दिया । परन्तु उससे भी यह बालक विचलित नहीं हुआ । शीघ्रतासे उसने भी परशुरामके कुठारके समान तीक्ष्ण धारवाले बाणको प्रत्यञ्चापर चढ़ाकर कर्णपर्यन्त खींचकर एक ही निशानेमें अर्जुनके उस शक्तिबाणको आधे मार्गमें ही काट डाला । पुनश्च भगवान् वासुदेव कहने लगे—शावाश बालक ! शावाश !! यह सुन अर्जुनका शिर झुक गया और कर्णके अट्टहाससे समरभूमि गूँज उठी । यह देख अर्जुनने तिलमिलाकर कहा—अरे रे, कर्ण ! तूने तो मेरे परोक्षमें मेरे वीर बालक अभिमन्युका वध किया था पर आज मैं तेरे सामने ही उसका बदला लेता हूँ । यह कहकर इस वार उस महागाण्डीवको सम्हाला जिसका शब्द ब्रज्रपातके समान था । इतनेमें महारथी कर्णने भी अपने ‘कालपृष्ठ’ नामक धनुषकी खींचा । दोनों महारथियोंके धनुषकी प्रत्यञ्चाकी गगनभेदी टङ्कारोंसे कर्ण-विवर फटने लगे । पर अन्तमें कर्णके हाथोंसे धनुष गिर पड़ा, कौरवसेना चिल्ला उठी—‘हाय कुमार वृषसेन मारे गये !’ तदनन्तर कर्णका सहचर सुन्दरक यह सब समाचार लेकर इतस्ततः भटकता हुआ उस वटवृक्षके नीचे बेहोश दुर्योधनके पास पहुँचा । उस समय कुछ होशमें आकर दुर्योधन अपने सबसे प्रिय छोटे भाई वीर दुःशासनके वधका ताजा समाचार सुनकर विलख-



विलख कर रो रहे थे। सुन्दरकको सामने देख बड़ी उत्सुकतासे युद्धका समाचार पूछने लगे। सुन्दरकने कुमार वृषसेन और गाण्डीवधारी अर्जुनके विकट संग्रामका सविस्तार वर्णन करते हुए अन्तमें कुमारकी दुःखद मृत्युका समाचार भी सुना दिया। राजा दुर्योधन 'हाय 'वत्स वृषसेन !' कहकर रोने लगे। इसी समय वहाँ गान्धारीके साथ महाराज घृतराष्ट्रके आनेका समाचार पहुँच गया। दुर्योधन लज्जित होकर अपना काला मुँह छिपानेका प्रयत्न करने लगे।

### पञ्चम अङ्क

माता गान्धारीने कहा—पुत्र ! सर्वनाश हो चुका, तुझे मेरी शपथ है, अब भी युद्धविमुख हो जा (मुझे निपुत्री होनेसे बचा)। अब एकमात्र तू ही हम दोनों अन्धोंका पथ-प्रदशक बच गया है। इसी प्रकार पिता घृतराष्ट्र भी कहने लगे—देखो वेटा ! जिस भीष्मपितामह और द्रोणाचार्यके बलपर हम नहीं प्रत्युत सारा विश्व तेरी विजयपर निःशङ्क था, वे दोनों तो प्रथम ही मार डाले गये। आज महाप्रतापी कर्णके सामने उसके ही पुत्र वीर वृषसेनकी हत्याके समय अर्जुनके गांडीवकी टङ्कारोंसे संसार कम्पित हो उठा है। पुत्र ! पाण्डवोंकी सभी प्रतिज्ञायें पूरी होती जा रही हैं। अतः शत्रुविषयक अभिमान परित्याग कर समय रहते अब भी तुम युधिष्ठिराभिलषित संधिनियमसे ( सिर्फ पाँच गाँव देकर ) सन्धि कर लो। युधिष्ठिर अभी भी सन्धि करनेका इच्छुक है क्योंकि उसकी प्रतिज्ञा है कि—'मेरे भाइयोंमें एकका भी वध होगा तो मैं जीवित नहीं रहूँगा। अतः उसे अनिष्टकी शङ्कासे सतत युद्धविरामकी इच्छा बनी रहती है।' यह सुनकर दीर्घ निःश्वासलेते हुए दुर्योधनने कहा—पिताजी, पिताजी !! यह आप क्या कह रहे हैं ? एक भी कनिष्ठ भ्राताकी मृत्यु हुए बिना ही युधिष्ठिरने ऐसी प्रतिज्ञा कर ली है तो क्या मैं ६६ भ्राताओंके मरनेपर भी अपने प्राणोंकी ममतापर सन्धि कर लूँ—ऐसा कदापि नहीं हो सकता। अगर इस समय पराजयकी आशङ्कासे मेरी ममतापर यह सन्धि-प्रस्ताव आप रखेंगे तो राजाके क्षत्रियोचित धर्मकी मर्यादाका उच्छेद हो

१. 'भ्रातृणां निहते शते' ( पृ० २०६ ) यहाँ 'शत' शब्द बहुल पर्यायवाची अर्थात् ६६ परक है। इसी प्रकार इस अङ्कमें यत्र-तत्र 'शत' शब्दसे यही अर्थ समझना चाहिए।

जायगा। पिताजी ! आप आशीर्वाद दीजिए। वत्स वीर दुःशासनके रक्तको पीनेवाले शत्रु भीमको मारकर ही मैं युधिष्ठिरकी प्रतिज्ञा पूरी करूँगा। इतने में कौरवसेनाकी चीत्कारोंसे दिशायें गूँज उठीं। महासमरसे रोते हुए शल्यके पलायनसे विदित हो गया कि अर्जुनके वज्रसम गाण्डीवके वज्रपातसे महारथी कर्ण घराशायी हो गये। यह सुन हाय प्रियमित्र कर्ण ! कहते हुए दुर्योधन पृथिवीपर गिर पड़े और माता-पिता उन्हें आलिङ्गन कर घेर्य देने लगे। इसी अवसर पर दुर्योधनको ढूँढ़ते हुए अर्जुनके साथ भीम भी वहाँ पहुँच गये और दोनों भाई माता गांधारीके साथ घृतराष्ट्रको उपस्थित देख चकित होकर सदाचारके अनुकूल उन्हें प्रणाम कर दुर्योधनको धिक्कारने लगे। दुर्योधन भी तमक उठे। दोनों पक्षोंमें बड़-बड़कर बातें होने लगीं। अन्तमें क्रोधावेशमें आकर भीमने कहा—अरे भरतवंशके कलङ्क ! अब मेरी सभी प्रतिज्ञायें पूरी हो चुकी हैं, केवल तेरी जाँघोको इस गदा से विदीर्ण कर तेरे रक्तसे अपने शरीरको रञ्जित करना ही बाकी है, उसे भी आर्य घृष्ट-राष्ट्रके समक्ष होनेसे अभी नहीं तो कल सवेरे अवश्य पूरा करूँगा। यह कहकर बड़े भाई धर्मराज युधिष्ठिरका आह्वान सुन दोनों भाई शिविरकी ओर चले गये। तद्दुपरान्त कर्णका वध सुनकर अर्जुनको ललकारते हुए अश्रुत्थामा उपस्थित होकर कहने लगे—कौरवनरेश ! आपने अपने प्रिय मित्र कर्णका पराक्रम तो देख लिया, अब उसका प्रतिशोध लेनेके लिये मुझे आज्ञा दीजिये। मैं तिनकेके समान अर्जुनके गाण्डीवको ध्वस्त कर क्षणमात्रमें पाण्डवोंकी गर्दन काटे डालता हूँ। यह सुन दुर्योधन व्यथित हो उठे और कहने लगे—आचार्यपुत्र ! धनुर्धर क्षत्रियवीर अङ्गराज प्रियमित्र कर्णके विनाशसे जितने आप सुखी हैं, उतना ही मैं दुःखी हूँ। अतः आपका यह मनोरथ मेरे विनाशके बाद पूरा हो तो अच्छा।

### षष्ठ अङ्क

महाभारत संग्रामके अन्तिम दिन सवेरे दीर्घश्वास लेते हुये युधिष्ठिरने कहा—‘आह ! भीमने प्रतीज्ञा कर ली है कि यदि सवेरे दुर्योधन नहीं मारा गया तो अपना ही प्राण परित्याग कर दूँगा’। इस समाचारसे न जाने दुर्योधन कहाँ छिप गया है। इसी समय पांचालक पहुँच कर कहने लगा—महाराज-

की जय हो ! महाराज ! भगवान् वासुदेवके साथ कुमार भीम और अर्जुन दोनों भाई जब समन्तपञ्चकके चारों ओर दुर्योधनको खोज रहे थे, तभी कुमार भीमसेनके परिचित किसी व्याघने आकर सरोवरमें प्रवेग करते हुए दुर्योधनके पदचिह्न उन लोगोंको दिखा दिये । फिर तो कुमार भीमकी गदा फड़क उठी, क्षणमात्रमें ही उन्होंने दुर्योधनको विविध प्रकारसे धिक्कारते हुए अपनी गदासे उस सरोवरको आलोडित करके उसके समस्त जलको उछालकर बाहर फेंक दिया । तदुपरान्त दुर्योधन विक्षुब्ध होकर दोनों हाथोंसे भीषण गदा उठाकर घुमाता हुआ वायुनन्दन (भीम) पर दूट पड़ा । किन्तु क्षणमात्रमें ही उसने भयानक समरभूमिकी ओर देखा, जहाँ भीष्म, द्रोण, कर्ण, दुःशासन, शल्य प्रमृति महारथियोंके तथा समस्त कौरवोंके ढेरों मृतशरीरोंको नोच-नोचकर शृगाल और श्वान खा रहे थे । यह देख दुर्योधनको अपना दुष्कर्म याद आ गया और उसने सहमकर अपनी गदाको जमीन पर फेंक दिया । यह देख कुमार भीमने कहा—अरे रे, कौरवकुलकलंक ! क्यों डरता है ? (कुमार अभिमन्युकी तरह निःशस्त्र करके मैं तेरा वध नहीं करना चाहता, उसकी गदाको ठोकर मारकर) ले दुष्ट सम्हाल अपनी गदाको और हमारे पाँचों भाइयोंमें जिस एकसे तुझे लड़कर मरना अभीष्ट हो लड़ ले, इसमें मुझे कोई आपत्ति नहीं है । यह सुन दुर्योधन पुनः तमक उठा और दुःशासनवधके प्रतिशोधकी भावनासे भीमके साथ ही गदायुद्ध प्रारम्भ कर दिया । तदुपरान्त भगवान् वासुदेवने अपनी विजय निश्चित समझकर महाराजको राज्याभिषेककी विविधत् सम्पूर्ण सामग्री तैयार करनेके लिये कहनेको मुझे भेजा है । यह सुन महाराज गद्गद हो उठे, द्रौपदीका हर्षोद्विग्वर्णनातीत हो रया, विजय विजय !! की ध्वनि समस्त राजभवन में गूँजने लगी । परन्तु इसी बीच दुर्योधनके मित्र चार्वाक नामक रासक्षसने तपस्वीके वेषमें अस्त-व्यस्त होते हुए युधिष्ठिरके पास जाकर दुर्योधनकी गदासे भीमके घराशायी होनेका मिथ्या समाचार अफसोस करते हुए सुना दिया । सत्यवादी महाराज उस छद्मवेपी तपस्वीके वचन सुनकर हाय, वत्स भीम ! कहते हुए मूर्च्छित होकर गिर पड़े । कंचुकीने उन्हें अथक प्रयाससे होशमें लाया परन्तु महाराज शान्त नहीं हुए । उनकी शोकाग्नि ममक उठी, वे अपनी प्रतिज्ञाके अनुसार चिता लगाकर मरम होनेके लिये उद्यत हो गये ।

उनके साथ महारानी द्रौपदी भी भीमके वियोगमें तड़पती हुई महाराजसे पहले ही चितामें प्रवेग करनेके लिए तैयार हो गई। इसी समय ताजे खूनसे लथपथ, द्रौपदी का नाम ले लेकर गरजती हुई महाभयंकर आकृति को राजमवनकी ओर आते देख, सभी लोग उसको दुर्योधन समझकर इतस्ततः भागने लगे। महाराज युधिष्ठिरको जस्त्रप्रदान करनेका साहस भी किसीमें न रहा। अतः महाराजने द्रौपदीकी ओर बढ़ती हुई उस भयानक आकृतिको लपककर अपने भुजापाशमें कसकर आवद्ध कर लिया और कहने लगे—अरे रे, मेरे प्रिय अनुज भीमके हत्यारे पापी दुर्योधन ! आज तू मेरे मुजारूपी पिंजड़ेके भीतर पहुँचकर बच नहीं सकता। यह सुन महाराजके भुजापाशमें आवद्ध घोरकृति भीम बोल उठे—हैं, यह क्या ! महाराज मुझे दुर्योधन समझकर मसल देना चाहते हैं ! (सम्हलकर) महाराजकी जय हो ! महाराज ! भ्रम न करें मैं दुर्योधनके रक्तसे लिप्त आपका प्रिय अनुज भीम हूँ। अब वह पापी दुर्योधन कहाँ ? भगवान् वासुदेवका तिरस्कार करनेवाले उस महापापीको आपके आशीर्वाद से अभी-अभी मैंने चूर्ण कर डाला है। आर्य ! मुझे एक क्षणके लिये अवकाश दीजिये। मैं दुर्योधनके तप्त रक्तमें सने हुए इन हाथोंसे द्रौपदी की वेणी, जिसे दुर्योधनके आदेशसे दुष्ट दुःशासनने खींचकर खोल दिया है—ब्राम्हणेके लिये व्यग्र हो रहा हूँ। यह सुनते ही महाराजने भीमके मस्तकको सँधकर हर्षोच्छ्वसित होकर भीमका आलिंगन किया और भीम लपककर द्रौपदीके गलेसे चिपककर अपने हाथोंसे द्रौपदीकी वेणीको गूँथने लगे इतनेमें अर्जुनके साथ भगवान् वासुदेव पहुँच गये और कुछ हँसते हुए कहने लगे—भ्राताओंके सहित युधिष्ठिरकी जय हो। महाराज युधिष्ठिर ! मैं यह देखकर कि आप चार्वाकके कपटोंसे व्याकुल हो रहे हैं; अर्जुनको लेकर शीघ्र आया हूँ। पर रास्ते ही में पता लगा कि नकुलने उसे पकड़ लिया है। अतः कहिये महाराज ! इसके आगे अब आपकी क्या इच्छा है जो हमलोग करें। भगवान् वासुदेवके यह वचन सुन घर्मराजने कहा—भगवन् ! अब यही आशीर्वाद दें कि बिना किसी सन्देहके आपमें लोगोंकी सुदृढ भक्ति हो। भगवान्ने कहा—एवमस्तु।

## पात्र-परिचय

### पुरुष पात्र

सूत्रधार—नटों में मुख्य (नाटक-स्थापक)	अश्वसेन—द्रोणाचार्य का रथवाहक
पारिपाश्विक—सूत्रधारका सहचर	कृपाचार्य—अश्वत्थामा का मामा
जयन्धर—पाण्डवों का कंचुकी	कर्ण—राधा (सूत की स्त्री) से
श्रीकृष्ण—भगवान् वासुदेव	परिपालित (गुप्त कुन्तीपुत्र)
युधिष्ठिर—कुन्तीपुत्र, पाण्डव—	दुर्योधन का मित्र
भीम— „ „ —२	जयद्रथ—दुर्योधन का वहनीई
अर्जुन— „ „ —३	सुन्दरक—कर्ण का सन्देशवाहक
नकुल—माद्रीपुत्र „ —४	धृतराष्ट्र—दुर्योधन का पिता
सहदेव— „ „ —५	सञ्जय—व्यास का शिष्य
विनयधर—कौरवों का कंचुकी	वृषसेन—महारथी कर्ण का पुत्र
दुर्योधन—कौरव-राजा	पांचालक—पाण्डवों का सन्देशवाहक
रुधिरप्रिय—पाण्डव पक्षपाती राक्षस	राक्षस—दुर्योधन का मित्र चार्वाक
अश्वत्थामा—द्रोणाचार्य का पुत्र	सूत—दुर्योधन का मित्र, रथवाहक

### स्त्री पात्र

द्रौपदी—पाण्डवों की स्त्री (पांचाली)	दुःशला—जयद्रथ की स्त्री
बुद्धिमतिका—द्रौपदी की दासी	माता—जयद्रथ की माता
चेटी—द्रौपदी की दासी	वसाङ्गधा—पाण्डव पक्षपातिनी राक्षसी
भानुमती—दुर्योधन की रानी	गान्धारी—दुर्योधन की माता
सुवदना—भानुमती की सखी	प्रतिहारी—दुर्योधन की परिचारिका
तरलिका—भानुमती की दासी	



# वेणीसंहार-नाटकम्

‘प्रबोधिनी’—‘प्रकाश’टीकाद्वयोपेतम्

प्रथमोऽङ्कः

निषिद्धैरप्येभिर्लुलितमकरन्दो मधुकरैः  
करैरिन्दोरन्तश्छुरित इव संभिन्नमुकुलः ।

ॐ प्रबोधिनी ॐ

राधिकाऽराधितं • कृष्णं शिरसा नौमि साञ्जलिः ।

वेणीसंहारटीकायाः करणे कृतनिश्चयः ॥ १ ॥

पद्मासनां शुद्धगिरम्प्रणम्य रामेश्वरं ज्ञाननिधिञ्च वेणीम् ।

गुवंद्घ्निचिन्तारतरामदेवः प्रबोधिनीसंवल्लिताङ्करोति ॥ २ ॥

अन्दयः—निषिद्धैः, अपि, एभिः, मधुकरैः, लुलितमकरन्दः, इन्दोः, करैः  
अन्तश्छुरितः, इव, सम्भिन्नमुकुलः, हरिचरणयोः प्रकीर्णः, अयम्, पुष्पाणाम्, अञ्जलिः,  
अस्य, सदसः, नयनसुभगाम्, सिद्धिम्, नः, विघत्ताम् ॥ १ ॥

इह कविकुलमूढं न्यो भट्टनारायणः प्रारिप्सितवेणीसंहारनाटकस्य निर्विघ्नपरि-  
समाप्तिकामो रङ्गविघ्नोपशान्तिजनिकामीश्वरस्तुतिरूपां नान्दीं निदिशति—निषि-

\* प्रकाश \*

दीन बन्धु भगवान् श्याम सुन्दर वपुधारी ।

निर्विकार आकारहीन सर्वेश मुरारी ।

जो अनाथ के नाथ सदा भक्तन हितकारी ।

चरण कमल में ध्यान धरत जिनके त्रिपुरारी ।

पुरुष पुरातन ब्रह्म वह, अखिल विश्व के प्राणधन ।

देँ बुद्धि शान तम नाश करि, नट नागर आनन्दधन ॥ १ ॥

विघत्तां सिद्धिं नो नयनसुभगामस्य सदसः

प्रकीर्णः पुष्पाणां हरिचरणयोरञ्जलिरयम् ॥ १ ॥

द्वैरिति । हरिचरणयोः = कृष्णपादयोः, प्रकीर्णः = विस्तीर्णः अयं, पुष्पाणामञ्जलिः = पुष्पाञ्जलिस्थकुसुमानि । मन्वाः क्रोशन्तीतिवदञ्जलिशब्दस्य अञ्जलिस्थपुष्पेषु लक्षणा । अस्य सदसः = सन्निकृष्टसमास्थजनस्य । सदःपदस्य तत्त्वजने लक्षणा । नयनसुभगां = नेत्रानुरागजनिकां सिद्धिं, नः = अस्माकं, विघत्ताम् = विदधातु । कीदृशोऽञ्जलिरित्याकाङ्क्षायामाह—निषिद्धैरिति । निषिद्धैः = वारितैः, अपि, एभिः = उपस्थितैः, मधुकरैः ॥ मधुव्रतैः 'मधुव्रतो मधुकर' इत्यमरः । लुलितमकरन्दः = लुलितः सञ्चालितः, मकरन्दः पुष्परसः यस्मात् असी लुलितमकरन्दः, 'मकरन्दः पुष्परसः' इत्यमरः । इन्दोः = इन्द्रमसः, 'हिमांशुश्चन्द्रमाश्चन्द्र इन्दुः कुमुदवान्धवः' इत्यमरः । करैः = किरणैः, अन्तः = मध्ये, छुरितः = व्याप्त इव, अत एव सम्भिन्नमुकुलः = विकसितकुड्मलः, 'कुड्मलो मुकुलोऽस्त्रियाम्' इत्यमरः । चन्द्रकिरणस्पर्शादेवाञ्जलिस्थकलिका विकसिता, इत्युल्लेखते कविना, अनेन । श्लोकेनानेन भीष्मादिभिर्निवारिता अपि दुर्योधनादयः प्रवृत्ताः, श्रेष्ठजनाशौल्लङ्घनात् पराजिताश्चेति सूचितम् । यथा निषिद्धालयः पुष्परसं नास्वादयन्ति तथैव दुर्योधनादयोऽपि फलं नाप्नुवन्निति भावः । अत्र निषेधरूपकारणसत्त्वेऽपि अलोलनरूपकार्याभावात् । विशेषोक्तिरलङ्कारः वाच्योऽल्लेखा च करैः करैरिति यमकं शब्दालङ्कारः । शिखरिणी छन्दः-रसैरुद्वेष्टिन्ना यमनसभलागः शिखरिणी' इति लक्षणात् । क्रमशः य म न स म ल गणैः एकेन सुखर्णेन च घटिता षड्भिरैकादशैश्चाक्षरैः कृतविरामा शिखरिणीत्यर्थः । पद्यम् द्वेषा—वृत्तं जातिश्च । तत्र अक्षरसंख्यातं घृत्तम्, मात्रासंख्याता जातिरित्युच्यते । तदुक्तम्—पद्यं चतुष्पदी यच्च वृत्तं जातिरिति द्विधा ।

घृत्तमक्षरसंख्यातं जातिर्मात्राकृता भवेत् ॥ इति ॥

तत्र घृत्तगणलक्षणञ्च—

मल्लिगुवल्लिलषुष्य नकारो मादिगुरुः पुनरादिलघुर्यः ॥

ओ गुरुमध्यगतो रलमध्यः सोऽन्तगुरुः कथितो-न्तलघुस्तः ।

गुरुरेको गकारस्तु लकारो लघुरेकक इति ॥ १ ॥

जिनके कृपाकटाक्ष से प्राप्त हुआ कुछ शान ।

भाज उन्हीं गुरुचरण में भरता हूँ मैं ध्यान ॥ २ ॥

नाम्हीपाठ—भी भगवान् वासुदेव के चरणों में समर्पित पुष्पाञ्जलि, जिसके मकरन्द को बार-बार निवारण करने पर भी इन बेहया मधुकरों ने बिखेर दिया है तथा सुधांशु की किरणें इसके पुष्पों के भीतर प्रविष्ट होकर कलिका से पुष्प के रूप में परिणत कर दी

अपि च ।

कालिन्ध्याः पुलिनेषु केलिकुपितामुत्सृज्य रासे रसं  
गच्छन्तीमनुगच्छतोऽश्रुकलुषां कंसद्विषो राधिकाम् ।  
तत्पादप्रतिमानिवेशितपदस्योद्भूतरोमोद्गते-  
रक्षुण्णोऽनुनयः प्रसन्नदयितादृष्टस्य पुष्पातु वः ॥ २ ॥

अन्वयः—कालिन्ध्या, पुलिनेषु रासे, रसम्, उत्सृज्य, गच्छन्तीम् केलिकुपिताम्, अश्रुकलुषाम्, राधिकाम् अनुगच्छतः तत्पादप्रतिमानिवेशितपदस्य, उद्भूतरोमोद्गतेः, प्रसन्नदयितादृष्टस्य, कंसद्विषः, अक्षुण्णः, अनुनयः, वः, पुष्पातु ॥ २ ॥

‘आशीर्वचनसंयुक्ता स्तुतिर्यस्मात्प्रयुज्यते । देवद्विजनृपादीनां तस्मान्नान्दीति संज्ञिता ॥ पदैर्युक्ता द्वादशभिरष्टाभिर्वा पदैस्त ॥’ इति दर्पणकारवचनादेकश्लोकमात्रस्य नान्दीत्वाभावादाह—कालिन्ध्या इति । कालिन्ध्याः = यमुनायाः, ‘कालिन्दी सूर्यतनया यमुने’त्यमरः । पुलिनेषु = तोयोत्येतेषु, जलमध्यस्थानेष्विति यावत् । ‘तोयोत्यितं तत्पुलिनमि’त्यमरः । रासे = गोपक्रीडाविशेषे, रसम् = रागम् ‘रसः स्वादे जले वीर्ये शृङ्गारादौ द्रवे विषे । बले रागे’ इति हैमः । उत्सृज्य = विहाय, गच्छन्तीम्, केलिकुपितां = क्रीडायामेव क्रोधवतीम्, अश्रुकलुषाम् = रुदतीम्, राधिकाम् = कृष्णजायाम्, अनुगच्छतः = पश्चाद्ब्रजतः, तत्पादप्रतिमानिवेशितपदस्य = यस्याः राधायाः पादप्रतिमासु चरणचिह्नेषु निवेशिते, दत्ते पदे, चरणौ येन असौ तत्पादप्रतिमानिवेशितपदः, तस्य, राधाचरणचिह्नदत्तचरणस्य अत एव उद्भूतरोमोद्गतेः = प्राप्तरोमाश्वस्य, प्रसन्नदयितादृष्टस्य = प्राप्तप्रसादराधिकावलोकितस्य, मत्पादाङ्कस्पर्शेनापि अस्य रोमोद्गतिर्जातेति हेतो राधिका प्रसन्ना भूत्वा विलोकितवतीति भावः । कंसद्विषः = कृष्णस्य, अक्षुण्णः = अखण्डितः अनुनयः = प्रार्थना, वः = युष्मान्, पुष्पातुः = पुष्पतु । अनेन श्लोकेन द्रौपद्याः क्रोधो रोदनं शत्रुविनाशेन प्रसन्नता ततश्च भीमकृतानुनयस्याखण्डत्वमित्यपि सूचितम् । अत्र रोमाश्वाख्यभावस्य कृष्णविषयक-

है, इन सभासदों के नेत्रों के लिए आनन्ददायी अभिनय में हम लोगों की सफलता का सम्पादन करे ॥ १ ॥

यमुना के बाहुकामय तट पर रास होते समय अप्रसन्न होकर श्री राधिका रानी उन्हें छोड़कर आसू गिराती हुई चल बों, कंसारि भगवान् श्रीकृष्ण ने भी उनका अनुसरण किया । राधिका जी के चरण-चिह्न पर भगवान् के चरण पड़ते ही भगवान् के रोम रोम पुलकित हो उठे जिसे देखकर राधिका रानी का भ्रम दूर हो गया और वे मान करना भूल गईं और सत्पुण्य नेत्रों से उन्हें देखने लगीं इस प्रकार का भगवान् का अनुचय सभा में समुपस्थित आप सज्जनों का पोषक बने ॥ २ ॥



अपि च ।

दृष्टः सप्रेम देव्या किमिदमिति भयात्सम्भ्रमाच्चासुरीभिः  
शान्तान्तस्तत्त्वसारैः सकरुणमृषिभिर्विष्णुना सस्मितेन ।  
आकृष्यास्त्रं सगर्वैरुपशमितवधूसम्भ्रमैर्दैत्यवीरैः  
सानन्दं देवताभिर्मयपुरदहने धूर्जटिः पातु युष्मान् ॥ ३ ॥

रतावङ्गत्वात् प्रेयोज्जङ्कारः । कालिकेलि इति छेकानुप्रासः । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ।  
सूर्याश्वैर्मसजास्ततः सगुरवः शार्दूलविक्रीडितम् ॥ २ ॥

अन्वयः—मयपुरदहने, देव्या, सप्रेम, दृष्टः, असुरीभिः, किमिदमिति भयात्,  
सम्भ्रमात्, च, शान्तान्तस्तत्त्वसारैः, ऋषिभिः, सकरुणम्, विष्णुना, सस्मितेन,  
( सता ) उपशमितवधूसम्भ्रमैः, सगर्वैः, दैत्यवीरैः, अस्त्रम्, आकृष्य, देवताभिः,  
सानन्दम् ( दृष्टः, ) धूर्जटिः, युष्मान्, पातु ॥ ३ ॥

द्वादशपदान्द्यभिप्रायेणाह—दृष्टः सप्रेमेति । मयपुरदहने = मयेन निमित्तम् पुरं  
मयपुरम् । शाकपाथिवादित्वाद्दुत्तरपदलोपः । तस्य दहने त्रिपुरासुरपुरंदाहकाल-  
इत्यर्थः । देव्या = पार्वत्या, सप्रेम = सानुरागम् अनुरागे हेतुश्च मत्स्वामिनि ईदृशी  
शक्तिरिति ज्ञानम्, दृष्टः = विलोकितः । कर्मणि क्तः । असुरीभिः = दैत्यस्त्रीभिः,  
असुरीति पुंयोगे ङोष् । 'असुरा दैत्यदैतेये'त्यमरः । किमिदमापतितमिति भयात् =  
भीतेः, सम्भ्रमाच्च = उद्वेगाच्च, उद्वेगश्च—अहो ईदृशस्यापि असुरराजस्य परामवः  
ऋदाचिदस्माकमपि स्वामिनामेव स्यादिति । दृष्ट इत्यस्य सर्वकर्तयन्वयः । शान्त-  
ान्तस्तत्त्वसारैः = शान्तमन्तः अन्तःकरणं येषां तेषां सत्यं ब्रह्मेति शान्तान्त-  
स्तत्त्वं सः सारः, वेद्यत्वेन प्रधानं येषां ते शान्तान्तस्तत्त्वसाराः तैः, 'तत्त्वं परमात्मनि  
वाद्यभेदे चे'ति हैमः । ऋषिभिः = मुनिभिः, सकरुणं = सदयं सकरुणमिति क्रिया-  
विशेषणं तेन कर्मत्वम् । विष्णुना = पुण्डरीकाक्षेण, सस्मितेन = ईषद्धाससहितेन,  
हासे हेतुश्च कथं दैत्यारैः मम कार्यं शिवः करोतीति । उपशमितवधूसम्भ्रमैः = शमित-  
स्त्रीसंवेगैः, 'समी संवेगसम्भ्रमी' इत्यमरः । सगर्वैः—साहङ्कारैः, दैत्यवीरैः = असुरशूरैः,  
'शूरो वीरश्च विक्रान्त' इत्यमरः । अस्त्रम् = आयुधम् आकृष्य = गृहीत्वा, देवताभिः =

मयदानव के द्वारा निमित्त त्रिपुरासुर के नगर को भस्म करते समय देवी रमा के  
द्वारा बड़े प्रेम के साथ, असुररक्षियों के द्वारा 'अरे ! क्या हो गया' इस प्रकार की पुकार  
युक्त मय और व्याकुलता के साथ, विषय-वासना से निवृत्तात्मा वशिष्ठादि ऋषियों के  
द्वारा करुणा के साथ, भगवान् विष्णु के द्वारा मन्द मुस्कान के साथ, शस्त्र उठाकर अपनी  
मयभीत ललनाओं को आश्वासन देते हुए दैत्यवीरों के द्वारा गर्वीले नेत्रों के साथ, तथा  
देवताओं द्वारा बढ़ी प्रसन्नता के साथ देखे गए भगवान् शङ्कर आप लोगों की रक्षा करें ॥३॥

( नान्द्यन्ते )

सूत्रधारः—अलमतिप्रसङ्गेन ।

श्रवणाञ्जलिपुटपेयं विरचितवान्भारताख्यममृतं यः ।

तमहमरागमकृष्णं कृष्णद्वैपायनं वन्दे ॥ ४ ॥

अमरैः, सानन्दम् = सहर्षम्, दृष्टः, घूर्जटिः = हरः, 'घूर्जटिर्नीललोहितः । हरः स्मर-हरः' इत्यमरः । युग्मान् = सदस्यान्, पातु = रक्षतु । महाभारतसङ्ग्रामोऽपि द्रौप-द्याप्रैम्णा, असुरप्रकृतिभिर्दुःयोधनञ्जीमानुमत्यादिभिमयोद्वेगाभ्यां, व्यासादिभिः सदयम्, दैत्यैः घटोत्कचादिभिः सगर्वैः अत्रं गृहीत्वा, इन्द्रादिदेवताभिः सहर्षं, कृष्णेन सस्मितेन दृष्ट इत्यपि अनेन श्लोकेन कथितम् । अथ शृङ्गारमयानकशान्तयुद्धवीररसानां घूर्ज-टिपयकरतावङ्गत्वादसधदलङ्कारः । तथा सानन्दमित्यत्र हर्षाख्यभावस्य तत्रैवाङ्ग-त्वात्प्रेयोऽङ्कारः । न्यग्धरा छन्दः । अन्भैर्यानां त्रयेण त्रिमुनियतियुता न्यग्धरा कीर्तितेयम् ॥ ३ ॥

नान्द्यन्ते = नान्द्या अवसाने ।

सूत्रधारः = स्थापकः न तु नान्दीकर्ता,

नान्दीं प्रयुज्य निष्क्रामेत् सूत्रधारः सहानुगः ।

स्थापकः प्रविशेद्यश्चात् सूत्रधारगुणाकृतिः ॥ इति वचनात् ।

नान्दी तु सूत्रधारेणैव पठनीया, 'सूत्रधारः पठेदेनां मध्यमं स्वरमाश्रितः ॥' इति भरतवचनात् । अलमतिप्रसङ्गेन—अन्यानि नाट्याङ्गानि अप्रयोजनानि नव-नाटकदर्शनेच्छया सदस्यानां स्वयमेव कृतावधानत्वात् ।

अन्वयः—यः, श्रवणाञ्जलिपुटपेयम्, भारताख्यम्, अमृतम्, विरचितवान्, अरागम्, अकृष्णम्, तम्, कृष्णद्वैपायनम्, अहम्, वन्दे ॥ ५ ॥

प्रबन्धस्थास्य महाभारतार्थप्रतिपादकत्वसूचनाय भारतस्य तत्कतुर्व्यासस्य च प्रशंसामाह—श्रवणेति । यः = कृष्णद्वैपायनः, व्यास इत्यर्थः । श्रवणमेवाञ्जलिपुटं तेन पेयम् श्रवणाञ्जलिपुटपेयम् = कर्णहस्तसम्पुटध्राव्यम्, 'अञ्जलिस्तु पुमान् हस्तसंपुटे' इति मेदिनी । भारतमाख्या यस्येति भारताख्यम्—महाभारतसंज्ञकम्, अमृतं = सुधासदृशम्, विरचितवान् = अकरोत्, अरागम् = रजोगुणरहितम्, रागस्य रजो-

( नान्दी पाठ के अनन्तर )

सूत्रधार—वस, वस अधिक विस्तार की कोई आवश्यकता नहीं ।

जिस कृष्ण द्वैपायन [ वेदव्यास ] ने महाभारत नामक अमृत की, जो कानों के छिद्र रूपी अञ्जलिपुट के द्वारा पीने लायक है, रचना की है, राग से परे, अज्ञान से रहित वस ( वेदव्यास ) को प्रणाम है ।

( समन्तादवलोक्य ) तत्र भवतः परिषदग्रेसरान्विज्ञाप्यं नः किंचिदस्ति ।

कुसुमाञ्जलिरपर इव प्रकीर्यते काव्यबन्ध एषोऽत्र ।

मधुलिह इव मधुविन्दून्विरलानपि भजत गुणलेशान् ॥ ५ ॥

गुणकार्यत्वात् तस्य रजोगुणे उपचारः । अकृष्णम्=अतमसम्, तमोगुणरहितमित्यर्थः ।  
अनेन विशेषणद्वयेन व्यासस्य सत्त्वगुणप्रधानत्वं सूचितम् । तं, कृष्णद्वैपायनं=  
व्यासम्, अहं = सूत्रधारगुणाकृतिः स्थापकः, वन्दे—प्रणमामि । अत्र भारतेऽमृत-  
त्वारोपनिमित्तकः श्रवणेऽञ्जलिपुटत्वारोप इति परम्परितरूपकालङ्कारः । आर्षीछदः ।

यस्याः पादे प्रथमे द्वादशमात्रास्तथा तृतीयेऽपि ।

अष्टादश द्वितीये चतुर्थके पञ्चदश साऽऽर्या ॥ इति लक्षणात् ।

अत्र गणनियमश्च—

लक्ष्मेतत् सप्त गणा गोपेता भवति नेह विषमे जः ।

षष्ठो जश्च न लघु वा प्रथमेऽर्द्धे नियतमाऽर्यायाः ॥

षष्ठे द्वितीयलात्परकेन्द्रे मुखलाश्च सयतिपदनियमः ।

चरेमेऽर्द्धे पञ्चमके तस्मादिह भवति षष्ठो लः ॥ इति ।

जातिगणलक्षणञ्च—

ज्ञेयाः सर्वान्तमव्यादिगुरवोऽत्र चतुष्कलाः ।

गणाश्चतुर्लघूपेताः पञ्चार्यादिषु संस्थिताः ॥ इति ॥ ४ ॥

समन्तात् = परितः, चतुर्दिक्ष्वित्यर्थः । तत्रभवतः = पूज्यान्, परिषदग्रेसरान्=  
सभापुरःसरान्, विज्ञाप्यं = विज्ञापनीयम्, नः = अस्माकम् ।

‘बुद्धिभक्षार्थयोः शब्दकर्मकाणां निजेच्छये’त्यभियुक्तोक्त्वा विज्ञाप्यमित्यत्र मुख्ये  
कर्मणि प्रत्ययाद् गौणकर्मणो द्वितीया ।

अन्वयः—अत्र, अपरः, कुसुमाञ्जलिः, इव, एषः, काव्यबन्धः, प्रकीर्यते, मधु-  
विन्दून्, मधुलिहः, इव, विरलान्, अपि, (अस्य) गुणलेशान् (यूयम्) भजत ।

कुसुमाञ्जलिरिति । अत्र = सभ्यानामग्रं अपरः=द्वितीयः, कुसुमाञ्जलिरिव =  
दुष्पाञ्जलिसदृशः, एषः, काव्यबन्धः = कविकृतप्रबन्धः, प्रकीर्यते = विस्तार्यते, मधु-  
विन्दून् = मधुपृषतान्, ‘पृषन्ति विन्दुपृषता’ इत्यमरः । मधुलिहः = भ्रमराः, इव,

( चारों तरफ देखकर ) मैं आप माननीय सनासद महानुभावों से कुछ वित्त  
निवेदन करना चाहता हूँ ।

इस परिषद् में यह नाटक-काव्य दूसरी पुष्पाञ्जलि की तरह सेवा में उपस्थित किया  
जाता है इसके लेशमात्र भी गुणों का जो फूलों के रस की तरह है, अमर को भाँति आप  
लोग भास्वादन करें ॥ ५ ॥

यदिदं कवेर्मृगराजलक्ष्मणो भट्टनारायणस्य कृतिं वेणीसंहारनामकनाटकं प्रयोक्तुमुद्यता वयम् । तदत्र कविपरिश्रमानुरोधाद्वा उदात्तवस्तुकथागौरवाद्वा नवनाटकदर्शनकुतूहलाद्वा भवद्भिरवधानं दीयमानमभ्यर्थये ।

( नेपथ्ये । )

विरलानपि = अलमानपि, 'विरलेऽल्पे कृशे' इति हेमः । गुणलेशान् = गुणकणान् , मजत = सेवञ्चम् , गृह्णीतेत्यर्थः । अत्रोत्प्रेक्षापूर्वोपमयोः संसृष्टिः । आर्याछन्दः । लक्षणमुक्तं प्राक् ॥ ५ ॥

इदम् = अग्नेविधास्यमानम् , यत् मृगराजलक्ष्मणः = मृगेण राजते यः स मृगराजः, चन्द्रः तद्वाचकः द्विजराजशब्दः तत्र द्विजराजोपाह्वस्येत्यर्थः । एतेन कवेर्ब्राह्मणत्वं सूचितम् । कवेः = प्रबन्धकर्तुः, भट्टनारायणस्य = एतन्नामकस्य, अभिनवकृति = नूतनकृति, वेणीसंहारनामकं = वेण्याः, द्रौपदीकेशरचनायाः जटाभूताया इत्यर्थः । संहारः, मोचनं यस्मिन् तत् वेणीसंहारं तन्नाम यस्य तद्वेणीसंहारनामकम्, शोपाद्विभाषेति कप्रत्ययः । अथवा वेण्याः केशरचनायाः संहारः संयमनम् बन्धनमित्यर्थः, यस्मिन्, तन्नाम यस्य । संयमनस्य ग्रन्थेन प्रतिपाद्यतासम्बन्धः । नाटकं, प्रयोक्तुं = कर्तुम्, उद्यताः = सन्नद्धाः, वयम् । उदात्तम् = विशुद्धम्, शौर्यादिगुणसंयुक्तमित्यर्थः । वस्तु = नाटकस्य प्रधानपात्रं, नायक इत्यर्थः । द्वयोः कर्मधारयसमासः । तस्य कथा = प्रबन्धकल्पना, तत्र गौरवं गुणत्वं, तस्मात् । नूतनं यत्नाटकम् । नाटकलक्षणञ्च—

नाटकं ख्यातवृत्तं स्यात् पञ्चसन्धिसमन्वितम् ।

प्रख्यातवंशी राजर्षिर्षीरोदात्तः प्रतापवान् ॥

दिव्योऽथ दिव्यादिव्यो वा गुणवान्नायको मतः ।

एक एव भवेदङ्गी शृङ्गारो वीर एव वा ॥ इति ।

तस्य यद्दर्शनकुतूहलम् तस्मात् । भवद्भिः = सदस्यैः, अवधानं = चित्तेऽवच्छलतां दीयमानम्, अभ्यर्थये = प्रार्थये ।

नेपथ्ये = जवनिकाऽन्तर्भूमी ।

कविकेसरी ( सिंह ) अथवा द्विजराज पदवी से विभूषित भट्टनारायणद्वारा रचित वेणीसंहार नाटक का अभिनय करने के लिये हम लोग तैयार हो रहे हैं, आप लोगों से प्रार्थना की जाती है कि कवि के परिश्रम के कारण, वा श्रेष्ठाख्यान की महत्ता ही से सही, अथवा नये नाटक के देखने की उत्कट अभिलाषा ही के कारण आप लोग शान्तचित्त हो जायें ।

( नेपथ्य में )

भाव, त्वर्यताम्, त्वर्यताम् । एते खल्वार्यविदुराज्ञया पुरुषाः सकलमेव शैलूषजनं व्याहरन्ति—'प्रवर्त्यन्तामपरिहीयमानमातोद्यविन्यासादिका विधयः । प्रवेशकालः किल तत्रभगवतः पाराशर्यनारदतुम्बुरुजामदन्य-प्रभृतिभिर्मुनिवृन्दारकैरनुगम्यमानस्य भरतकुलहितकाम्यया स्वयं प्रति-पन्नदौत्यस्य देवकीसूनोश्चक्रपाणिर्महाराजदुर्योधनशिविरसन्निवेशं प्रति प्रस्थातुकामस्य' इति ।

सूत्रधारः—( आकर्षणं सानन्दम् ) अहो नु खलु भोः, भगवता सकल-

भाव = मान्य, त्वर्यताम् = शीघ्रता क्रियताम्, द्विवचनमतिशीघ्रताद्योतनार्थम् । आर्यविदुराज्ञया=आर्यविदुरस्य शासनेन 'निदेशः शासनं च सः । शिष्टिश्चाज्ञे' इत्यमरः । शैलूषजनम्=नटजनम्, व्याहरन्ति=कथयन्ति । किं व्याहरन्तीत्याह—प्रवर्त्यन्तामिति । 'अपरिहीयमानम्=अत्यज्यमानम्, इदं विधिक्रियायामन्वेति तेन क्रियाविशेषणत्वात्कर्मणि द्वितीया । आतोद्यविन्यासादिकाः=आतोद्यविन्यासः वाद्यवादनं स आदियेषां ते आतोद्यविन्यासादिकाः, विधयः = विधानानि, प्रवर्त्यन्ताम् = क्रियन्ताम् । भरत-कुलहितकाम्यया = युधिष्ठिरादिः शशुभेच्छया, पाराशर्य-नारद-तुम्बुरुजामदन्यप्रभृ-तिभिः = पाराशर्यः पराशरस्यापत्यं पुमान् व्यासः, पराशरश्चाद् 'गर्गादिभ्यो यत्ति' ति यञप्रत्ययः । नारदः देवर्षिः, तुम्बुरुः एतन्नामको मुनिविशेषः, जामदन्यः जामदग्नेरपत्यं परशुरामः, एतेषां द्वन्द्वं कृत्वा प्रभृतिशब्देन समासः । 'मुनिवृन्दारकैः=ऋषिमुख्यैः, अनुगम्यमानस्य, स्वयं प्रतिपन्नदौत्यस्य = स्वनेव प्रतिपन्नम् अङ्गीकृतं दौत्यं दूतत्वं येन सः तस्य, देवकीसूनोः=देवकीतनयस्य, 'आत्मजस्तनयः सूनु'-रित्यमरः । महाराजदुर्योधनशिविरसन्निवेशं प्रति=घृतराष्ट्रात्मजसैन्यनिवासस्थानाभि-मुखं प्रस्थातुकामस्य=प्रस्थानेच्छोः, चक्रपाणेः = कृष्णस्य, प्रवेशकालः किल' इति व्याहरन्तीत्यन्वयः ।

सूत्रधारः=रङ्गदेवतापूजाकृत, 'रङ्गदेवतापूजाकृतसूत्रधार उदीरितः ।' इति वच-नात् । अहो नु खलु भोः इत्यव्ययसमुदायेनाश्रयं द्योत्यते । भगवता=ईश्वरेण, सकल-

माई, शीघ्रता कीजिये ! शीघ्रता कीजिये—ये राजकर्मचारी आर्य विदुर की आज्ञा से सभी नटों को आज्ञा दे रहे हैं कि वे गाना, बजाना और नृत्य बिना किसी प्रकार की न्यूनता के करते आँ ( क्योंकि ) देवकीपुत्र, सुदर्शनचक्रधारी, भगवान वासुदेव महाराज दुर्योधन के शिविर पर जाना चाहते हैं अब उनके गमन का समय उपस्थित है । व्यास, नारद, तुम्बुरु और परशुराम आदि श्रेष्ठ महर्षि भी साथ रहेंगे । उन्होंने भरतवंश के कल्याण की कामना से स्वयं दूत कार्य करना स्वीकार किया है ।

सूत्रधार—( सुनकर, आनन्द के साथ ) अहो भाग्य आज सम्पूर्ण संसार के उत्पत्ति,

जगत्प्रभवस्थितिनिरोधप्रभविष्णुना विष्णुनाद्यानुगृहीतमिदं भरतकुलं सकलं राजचक्रमनयोः कुरुपाण्डवराजपुत्रयोराहवकल्पान्तानलप्रशमहेतुना स्वयं सन्धिकारिणा कंसारिणा दूतेन । तत्किमिति पारिपाश्विक, नारम्भ-यसि कुशीलवैः सह संगीतमेलकम् ।

पारिपाश्विकः—भवतु । आरम्भयामि । कतमं समयमाश्रित्य गीयताम् ।

सूत्रधारः—नन्वमुमेव तावच्चन्द्रातपनक्षत्रग्रहक्रीञ्चहंससप्तच्छदकुमुद-कोकनदकाशकुसुमपरागधवलितदिङ्मण्डलं स्वादुजलजलाशयं शरत्-

जगत्प्रभवस्थितिनिरोधप्रभविष्णुना=सकलजगतः यः प्रभवः, उत्पत्तिः, स्थितिः जीवनम्, निरोधः विनाशः, तत्प्रभविष्णुना=तत्प्रभयैः, विष्णुना अनयोः कुरु-पाण्डवराजपुत्रयोः=घृतराष्ट्रपुत्रपाण्डुपुत्रयोः, आहवकल्पान्तानलप्रशमहेतुना=आहवं, कल्पान्तानलः प्रलयान्निरिव, उपमितं व्याघ्रादिभिरिति समासः । तस्य, प्रशम-हेतुना शान्तिकारणेन, कंसारिणा=कंसरिपुणा, स्वयं सन्धिकारिणा=स्वेनैव सन्धेः कारयित्रा, दूतेन, भवता, इति शेषः । अद्य अनुगृहीतम् इदं भरतकुलं = युधिष्ठिरवंशः, सकलं=सम्पूर्णं, राजचक्रं च=क्षत्रियव्रजश्च, क्षत्रियसमुदाय इत्यर्थः, 'चक्रः कोके पुमान् वलीवं व्रजे सैन्यरथाङ्गयोः' इति मेदिनी । इत्यन्वयः ।

पारिपाश्विकः = सूत्रधारपाश्वस्यः ।

सूत्रधारस्य पाश्वे यः प्रकरोत्यमुना सह । फाव्यार्थसूचनालापं स भवेत्पारिपाश्विकः ।

इति वचनात् । कतममिति=हेमन्तादिषु एतेषु समयेषु सत्सु कः समयः मम गानयोग्य इत्यर्थः ।

नन्वित्यनेनानुज्ञां सूचयति । 'ननु प्रश्नेऽप्यनुनयेऽनुज्ञानेऽप्यवधारणे' इति विश्वः । चन्द्रातपनक्षत्रग्रहक्रीञ्चहंससप्तच्छदकुमुदकोकनदकाशकुसुमपरागधवलित दिङ्मण्डलम् = चन्द्रः, आतपः, प्रकाशः, 'प्रकाशो द्योत आतप' इत्यमरः, नक्षत्रम् = अश्विन्याद्यः, ग्रहः=सूर्यः, क्रीञ्चः=क्रुञ्च 'कराकुल' इति व्यातः । हंसः, एषां द्रव्यः ।

रक्षा और संहार में समर्थ विष्णु भगवान् ने इस भरत-वंश तथा समग्र राजसमूह को अनु-गृहीत किया है । क्योंकि ये इन कुरु और पाण्डु के राजकुमारों को संग्रामरूपी प्रलयकाल की आग बुझाने के लिए स्वयं दूत बनकर सन्धि कराने की चेष्टा कर रहे हैं । अच्छा तो फिर भार्ग (सहचर) नटों के साथ साहोपाङ्ग सङ्गीत प्रारम्भ क्यों नहीं करते ।

पारिपाश्विक—.....अच्छा.....किस ऋतु के आधार पर.....?

सूत्रधार—रही शरदृत्तु के आधार पर जिसमें चन्द्रमा की किरणें, तारकमण्डली, कराकुल और हंसों के कुरु से तथा छतिवन, कुमुद, कमल और काश के फूलों के पराग से

समयमाश्रित्य प्रवत्यंतां संगीतकम् तया ह्यस्यां शरदि,  
सत्पक्षा मधुरगिरः प्रसाधिताशा मदोद्धतारम्भाः ।

निपतन्ति घातंराष्ट्राः कालवशान्मेदिनीपृष्ठे ॥ ६ ॥

पारिपाश्विकः—(ससम्भ्रमम् ।) भाव शान्तं पापम् । प्रतिहतममङ्गलम् ।

सप्तच्छदः = सप्तपर्णः, 'छतिवन' इति प्रसिद्धः । कुमुदम्=कौरवम्, 'सिते कुमुदकौरवे' इत्यमरः । कोकनदं = रक्तोत्पलम्, काशकुसुमम् = तृणविशेषपुष्पम्, एतेषां द्वन्द्वः तेषां परागः । चन्द्रातपनक्षत्रग्रहक्रीचहंसाश्च सप्तच्छदकुमुदकोकनदकाशकुसुमपरागश्चेति पुनर्द्वन्द्वः । तैः घबलितम् दिङ्मण्डलम् दिशामण्डलम् यस्मिन् तम् । एतस्य शरत्स-मयेज्वलयः । स्वादु=मधुरं जलं यस्मिन् असौ स्वादुजलः स जलाशयः यस्मिन् तं शरत्स-मयम्=शरद्वतुकालम्, आश्रित्य=आधारं कृत्वा, प्रवत्यंतां सङ्गीतकं=विधीयतां गीतम् ।

अन्वय—कालवशात्, सत्पक्षाः, मधुरगिरः, प्रसाधिताशाः, मदोद्धतारम्भाः, घातंराष्ट्राः, मेदिनीपृष्ठे, निपतन्ति ॥ ६ ॥

प्रबन्धप्रतिपाद्यस्य बीजं श्लेषेणाह=सत्पक्षा इति । कालवशात्=शरत्प्रभावात् पक्षे मृत्युवशात्, 'कालो मृत्यो महाकाल' इति मेदिनी । सत्पक्षाः = उत्तमच्छदाः, पक्षे उत्तमधेनावन्तः, मधुरगिरः = मधुरशब्दाः, पक्षे उत्तमवाचः, प्रसाधिताशाः = भूषित-दिशाः पक्षे स्वायत्तीकृतदिङ्मण्डलाः, मदोद्धतारम्भाः = मदेनोत्कटव्यवसायाः पक्षे अहङ्कारेणोत्कटाचाराः, घातंराष्ट्राः = हंसविशेषाः पक्षे दुर्योधनादयः, मेदिनीपृष्ठे = पृथ्वीतले, निपतन्ति = मानसरस आगच्छन्ति पक्षे विनिपातं प्राप्नुवन्ति, मृत्युमुखं-प्रपद्यन्त इत्यर्थः । भारतसङ्ग्रामे दुर्योधनविनाशः स्यादिति भावः । अत्र शरद्वर्णनस्य प्राकरणिकत्वान्न श्लेषालङ्कारः, उभयार्थयोरवाच्यत्वात् दीपकं न चोपमाध्वनिः काव्यस्य वस्तुध्वनिपरकत्वात्तः शब्दशक्तिमूलको वस्तुध्वनिः । आर्याच्छन्दः ॥ ६ ॥

ससम्भ्रमम्=सोद्वेगम् । भाव=विद्वद् । शान्तं पारमिति समुदायः अवक्तव्यैर्यै ।

दिशाये सफेद हो गई हैं एवं नदी और तालाबों का जल भीठा हो गया है, सद्गीत प्रारम्भ कौजिये क्योंकि इस शरत्काल में :—

सुन्दर पक्ष-सम्पन्न, मधुरालापी तथा हर्ष के कारण शीघ्रगामी राजहंस दिशाओं को सुशोभित करते हुए समय पाकर भूतल पर उतर रहे हैं अथवा अच्छे-अच्छे प्रभावशाली राजाओं की सहायता से सम्पन्न, वाणीमात्र से मधुरभाषी (किन्तु हृदय तो हलाहल विष से भरा हुआ है) सम्पूर्ण दिशाओं पर अधिकार जमाने वाले तथा पागल की भाँति कार्य करने वाले अर्थात् उच्छृङ्खल स्वभाव के धृतराष्ट्र पुत्र (कौरव) मृत्यु के वश होकर पृथ्वी पर गिर रहे हैं ॥ ५ ॥

पारिपाश्विक—( व्याकुल होकर ) हैं ! यह क्या भाई ऐसा न कहो अमङ्गल का नाश हो ।

सूत्रधारः—( सर्वैलक्ष्यस्मितम् ) मारिष, शरत्समयवर्णनाशंसया हंसा धार्तराष्ट्रा इति व्यपदिश्यन्ते ।

पारिपाश्विकः—न खलु न जाने ! किन्त्वमङ्गलाशंसयाऽस्य वा वचनस्य यत्सत्यं कम्पितमिव मे हृदयम् ।

सूत्रधारः—मारिष ननु सर्वमेवेदानीं प्रतिहतममङ्गलं स्वयम्प्रतिपन्न-  
दौत्येन सन्धिकारिणा कंसारिणा । यथा हि—

निर्वाणवैरदहनाः प्रशमादरीणां

नन्दन्तु पाण्डुतनयाः सह माधवेन ।

'शान्तं पापमनिर्देश्य' इति वचनात् ।

मारिष=आर्य !, 'आर्ये मारिषमार्षकौ' इति शब्दार्णवः । शरत्समयवर्णना-  
शंसया = शरत्कालकथनप्रसङ्गेन, 'हंसा धार्तराष्ट्रा' इति व्यपदिश्यन्ते=धार्तराष्ट्रपदेन  
हंसा गृह्यन्त इत्यर्थः । तदा कथमुच्यते शान्तं पापमिति ।

न खलु न जाने=जानाम्येव, नमद्वयेन ज्ञानमेव बोध्यते । खलुशब्दो वाक्या-  
लङ्कारे । वः = युष्माकम्, अस्य वचनस्य अमङ्गलाशंसया = अशिवकथनेन, अशि-  
वार्यं प्रतिपादकत्वेनेत्यर्थः । यत्सत्यमित्यसम्भाव्यार्थसूचकम् तस्य च कम्पनक्रियाया-  
मन्वयः । तथा च असम्भाव्यरूपनाश्रयमिव मम हृदयं जातमिति भावः ।

स्वयम्प्रतिपन्नदौत्येन = स्वयमेव प्रतिपन्नम् अङ्गीकृतं, दौत्यम् दूतता प्रप्यक्रिया  
येन तेन, सन्धिकारिणा = सन्धिकारकेण कंसारिणा = कृष्णेन, इदानीं, ननु=निश्चयं,  
सर्वमेव = निखिलमेव, अमङ्गलं प्रतिहतम् = विनाशितमित्यन्वयः ।

अन्वय - अरीणाम्, प्रशमात्, निर्वाणवैरदहनाः, 'पाण्डुतनयाः, माधवेन सह,  
नन्दन्तु, रक्तप्रसाधितभुवः, क्षतविग्रहाः, च, सभृत्याः, कुरुराजसुताः, स्वस्थाः, भवन्तु ॥

निर्वाणेति—निर्वाणवैरदहनाः = वैरं दहन इवेति वैरदहनः, निर्वाणः=अस्तं-  
गतः वैरदहनः येषां, तत्र हेतुः अरीणां प्रशमादिति तथा च शत्रूणां शान्तिप्रापणा-

सूत्रधार—( लज्जित सा कुछ हँसता हुआ ) आर्य्य ! मैंने शरद्वर्णन के प्रकरण में  
धार्तराष्ट्र का प्रयोग राजहँसों के लिये किया है फिर आप मुझे निषेध क्यों कर रहे हैं ।

पारिपाश्विक—भार्य ! ऐसा नहीं कि मैंने समझा ही न हो किन्तु सम्भावना न होने  
पर भी अमङ्गलप्रतिपादक वाक्य की आशङ्का ही मैं मेरा हृदय दहल सा गया है ।

सूत्रधार—आर्य्य ! इस समय श्रीकृष्ण भगवान् ने सन्धि कराने के लिये दूतभाव  
स्वीकार कर सम्पूर्ण विधनों को शान्त कर दिया है क्योंकि :—

सन्धि हो जाने के कारण शत्रुओं के साथ पाण्डुपुत्र, जिनका अग्निरूपी विद्वेष शान्त



रक्तप्रसाधितभुवः क्षतविग्रहाश्च

स्वस्था भवन्तु कुरुराजसुताः सभृत्याः ॥ ७ ॥

( नेपथ्ये । साधिक्षेपम् )

आः दुरात्मन् ! वृथामङ्गलपाठक ! शैलूषापसद !—

लाक्षागृहानलविषान्नसभाप्रवेशैः

दित्यर्थः, पाण्डुतनयाः = पाण्डुपुत्राः युधिष्ठिरप्रभृतयः, माधवेन = कृष्णेन, सह=साकं, 'साकं सत्रा समं सहे'त्यमरः । नन्दन्तु = भानन्दं प्राप्नुवन्तु, रक्तप्रसाधितभुवः = रक्तेन अनुरागेण । भावे क्तः । प्रसाधिता अधीनीकृता, भूः पृथ्वी यैः ते रक्तप्रसाधितभुवः अत एव क्षतविग्रहाः = विनष्टकल्हाः, अस्त्रियां समरानीकरणाः कलहविग्रहौ इत्यमरः । सभृत्याः = सदासाः, कुरुराजसुताः = दुर्योधनप्रभृतयः, स्वस्थाः=सुस्थिताः, भवन्तु । पक्षे, अरीणां प्रशमात् शत्रूणां विनाशात् निर्वाणवैरदहनाः, पाण्डुतनयाः माधवेन सह नन्दन्तु । रक्तप्रसाधितभुवः = रक्षितध्यातममयः, क्षतविग्रहाः = छिन्नशरीराः. 'शरीरं वषट् विग्रह' इत्यमरः कुरुराजसुताः, स्वस्थाः=मृताः, 'सुस्थिते च मृते स्वस्य' इति विश्वः । भवन्तु = सन्तु । अत्र रक्तप्रसाधितविग्रहाद्यनेकश्लिष्टवचसः सत्त्वात् द्वितीयं पताकास्थानम् । तदुक्तं दर्पणे—

वचः सातिशयं श्लिष्टं नानाबन्धसमाश्रयम् ।

पताकास्थानकमिदं द्वितीयं परिकीर्तितम् ॥ इति ॥

नाटके पताकास्थानकमवश्यं योज्यं तदुक्तं तत्रैव—

पताकास्थानकं योज्यं सुविचार्येह वस्तुनि ॥ इति ॥

केचित्तु—द्वेषयंता यत्र वाक्यानां श्लेषेणार्थः प्रतीयते ।

शब्दमङ्गलानुपात्तोर्जि श्लेषगण्डः स उच्यते ॥

इति भरतवचनादत्र श्लेषगण्डाख्यं नाटकाङ्गमिति वदन्ति । अत्र वैरदहनेत्य-  
त्रोपमाश्लङ्कारः । रक्तप्रसाधितेत्यत्र वस्तुध्वनिः । वसन्ततिलका छन्दः । ज्ञेयं वसन्त-  
तिलकं तमजा जगौ ग इति लक्षणात् ॥ ७ ॥

नेपथ्ये साधिक्षेपम् = रङ्गभूमौ सतिरस्कारम् ।

वृथामङ्गलपाठक ! = मुधामङ्गलवाचक ! शैलूषापसद ! = नटाधम !

अन्वय - लाक्षागृहानलविषान्नसभाप्रवेशैः, नः प्राणेषु, वित्तनिचयेषु, च, प्रहृत्य,

हो चुका है, श्रीकृष्ण भगवान् के साथ प्रसन्न रहें और विग्रह-बिहीन कौरव, जिन्होंने प्रेम से समस्त भूमण्डल पर अधिकार कर लिया है, अपने कर्मचारियों के साथ स्वरथ रहें ॥७॥

( नेपथ्य में धबढाते हुए ) अरे ! पापी दुष्ट ! व्यर्थ मङ्गलपाठकारी ! नदों में नौच

प्राणेषु वित्तनिचयेषु च नः प्रहृत्य ।

आकृष्य पाण्डववधूपरिधानकेशान्

स्वस्था भवन्ति मयि जीवति धार्तराष्ट्राः ॥ ८ ॥

( सूत्रधारपाश्विकावाकण्यतः )

पारिपाश्विकः—भाव, कुत, एतत् ।

सूत्रधारः—( पृष्ठतो विलोक्य । ) अये, कथमयं वासुदेवगमनात्कुरुसन्धान-  
ममृष्यमाणः पृथुललाटतटघाटतविकटभृकुटिना दृष्टिपातेनापिवन्निव नः

पाण्डववधूपरिधानकेशान्, आकृष्य, धार्तराष्ट्राः, मयि, जीवति, ( सति ) स्वस्थाः  
भवन्ति ॥ ८ ॥

यदुक्तं सूत्रधारेण कुरुराजसुताः स्वस्था भवन्त्विति तन्मयि जीवति न भवितु-  
मर्हतीत्याह—लाक्षागृहेति । लाक्षागृहानलविषान्नसमाप्रवेशः = लाक्षानिमित्तं गृहं  
लाक्षागृहं । मध्यमपदलोपिसमासः । तस्मिन् यः अनलः अग्निरिति लाक्षागृहानलः,  
विषेण संमिश्रमन्नं विषान्नं, मध्यमपदलोपिसमासः । सभाप्रवेशः समितिप्रवेशः,  
द्यूनाद्यर्थमिति भावः । एषां द्वन्द्वः तैः, नः = अस्मान्, वित्तनिचयेषु = धनसमूहेषु,  
प्राणेषु च = असुषु च, उभयत्र सप्तम्यर्थोऽवच्छेदकत्वम् तथाच धनसमूहावच्छेदेन  
प्राणावच्छेदेन च अस्मान् प्रहृत्येत्यर्थः । प्रहृत्य = निहृत्य, जतुगृहाग्निविषसम्पृक्त-  
लड्डुकाम्यां प्राणेषु प्रहारः, द्यूतार्थं सभाप्रवेशेन धनेषु प्रहार इति भावः । पाण्डव-  
वधूपरिधानकेशान् = पाण्डुपुत्रस्त्रीवस्त्रकवान्, आकृष्य, धार्तराष्ट्राः = धृतराष्ट्रपुत्राः,  
मयि = भीमे, जीवति = प्राणिति, प्राणान् धारयति सतीत्यर्थः । स्वस्थाः = सुस्थिताः,  
भवन्ति । न कथमपि दुर्योधनादयः स्वस्था भविष्यन्तीति भावः । वसन्ततिलकम्  
छन्दः ॥ ८ ॥

कुरुसन्धानममृष्यमाणः = कुरुभिः सन्धिमसहमानः, पृथुललाटतटघटितविकट-  
भृकुटिना = पृथु महत् यल्ललाटं तस्य तटे घटिता रचिता विकटभृकुटिः, येन, तेन ।

अिन धृतराष्ट्र के पुत्रों ने लाख निमित्त महल, विष मिश्रित आहार तथा धृक्क्रीडार्थं सभा-  
गृह प्रवेशों के द्वारा हम लोगों के प्राण और धन के अपहरण की चेष्टा करके द्रौपदी के  
बल और केशों को खींचा है वे मेरे जीते रहते हुए स्वस्थ हों? कदापि नहीं ?

( सूत्रधार और पारिपाश्विक दोनों झुनठे हैं )

पारि०—यह कहाँ से.....?

सूत्रधार—(पीछे की ओर देखकर) अरे ! यह क्या !! भगवान् श्रीकृष्ण के चले जाने  
पर कौरव-सन्धि को सहन न करके क्रुद्ध होकर विशाल ललाट तक मौहें खड़ाकर दृष्टि-

सर्वान्सहदेवेनानुगम्यमानः क्रुद्धो भीमसेन इत एवाभिवर्तते । तन्न युक्तमस्य पुरतः स्थातुम् । तदित आवामन्यत्र गच्छावः ।

( इति निष्कास्यते । )

( ततः प्रविशति सहदेवेनानुगम्यमानः क्रुद्धो भीमसेनः । )

भीमसेनः—‘आः दुरात्मन् वृथामङ्गलपाठक शंलूषापसद’ ( ‘लाक्षागृहानल’ )—( १।८ इत्यादि पुनः पठति । )

सहदेवः—( सानुनयम् । ) आर्य ! मर्षय मर्षय । अनुमतमेव नो भरत-

इदं दृष्टिपातेनेत्यस्य विशेषणम् । ‘पृथु वृहद्विशालं पृथुलं महदि’त्यमरः । दृष्टिपातेन= विलोकनेन, इत एव = इहैव, सार्वविभक्तिस्तसिल् ।

प्रस्तावना = आमुखम्, घटुक्तम्—

सूत्रधारेण सहिताः संलापं तत्र कुर्वते ।

नटी विदूषको वाऽपि पारिपाश्विक एव वा ।

आमुखं नाम तस्यैव सैव प्रस्तावना मता । इति ।

प्रस्तावना च पञ्चमा । तदुक्तं दर्पणे—

उद्घात्यकः कथोद्घातः प्रयोगातिशयस्तथा ।

प्रवर्तकावलगिते पञ्च प्रस्तावनाभिदाः ॥ इति ॥

अत्र ‘निर्वाणचैरदहना’ इति सूत्रधारोक्तवाक्यस्यार्थमादाय भीमस्य प्रवेशात्कथो-  
द्घातरूपा प्रस्तावना यदुक्तम्—

सूत्रधारस्य वाक्यं वा समादायार्थमेव वा ।

अवेत् पात्रप्रवेशश्चेत् कथोद्घातः स उच्यते ।

पटाक्षेपेण पात्रप्रवेशोऽतः प्रविशतीत्युच्यते ।

आर्यं = श्रेष्ठ ! मर्षय = क्षमस्व । अस्य, भरतपुत्रस्य = नटस्य, षचनम्—वाक्यम्,

प्रक्षेप से हम लोगों को पान कर जाते हुए की भाँति, भीमसेन श्वर ही आ रहे हैं पीछे-पीछे सहदेव भी हैं । अतः इनके सामने खड़ा रहना अच्छा नहीं । आओ, यहाँ से दूसरे स्थान पर चले ।

( यह कह कर दोनों चले जाते हैं )

इति प्रस्तावना ।

( इसके अनन्तर क्रुद्ध भीमसेन और उनके पीछे सहदेव प्रवेश करते हैं )

भीमसेन—अरे दुष्ट ! दुराचारी !! व्यर्थपाठकारी, नटनीच ! ( ‘लाक्षागृहानल’ श्लोक पुनः पढ़ते हैं )

सहदेव—( विनीतभाव से आर्य ! क्षमा, क्षमा, इस नट का कथन हम लोगों के

पुत्रस्यास्य वचनम् । पश्य । ( 'निर्वाणवैरदहनाः' ( १।७ ) इति पठित्वाऽन्यथा-  
भिनयति । )

भीमसेनः—( सोपालम्भम् ) न खलु न खल्वमङ्गलानि चिन्तयितुमर्हन्ति  
भवन्तः कौरवाणाम् । सन्धेयास्ते भ्रातरो युष्माकम् ।

सहदेवः—( सरोषम् । ) आर्य,

घृतराष्ट्रस्य तनयाङ्कतवैरान् पदे पदे ।

राजा न चेन्निषेद्धा स्यात्कः क्षमेत तवानुजः ॥ ९ ॥

भीमसेनः—एवमिदम् । अतः एवाहमद्यप्रभृति भिन्नो भवद्भ्यः । पश्य ।

नः = अस्माकम् अनुमतमेवेत्यन्वयः । अनुमती हेतुश्च नटकतृकमरणसूचकाभिनयः ।

ते = दुर्योधनादयः, भ्रातरः, सन्धेयाः = संश्लेष्याः ।

अन्वय—राजा, चेत्, निषेद्धा, न स्यात् ( तदा ) तव, अनुजः पदे पदे, कृत-  
वैरान्, धृतराष्ट्रस्य तनयान्, कः, क्षमेत ॥ ५ ॥

युधिष्ठिरानुरीधादेव न किमपि करोमि सन्धित्सुस्तु नेत्याह—घृतराष्ट्रस्येति ।  
राजा—युधिष्ठिरा, चेत्=यदि, निषेद्धा=निषेधकः, न स्यात् । तदा इत्यस्याव्या-  
हारः । तदा तव=भीमस्य, अनुजः=अवरजः, कः, घृतराष्ट्रस्य=कुहराजस्य,  
तनयान् = पुत्रान्, पदे पदे=प्रतिस्थानम्, कृतवैरान्=कृतविद्वेषान्, "वैरं विरोधो  
विद्वेषः" इत्यमरः । क्षमेत = सहेत, न कोऽपीत्यर्थः । अत्र हेतोर्वाक्रियार्थत्वेन काव्य-  
लिङ्गमलङ्कारः । पथ्यावक्त्रं छन्दः । 'युजोश्चतुर्थतोर्जेर्न पथ्यावक्त्रं प्रकीर्तितम्' ॥६॥

अद्यप्रभृति = अद्यारभ्य, भवद्भ्यः = युधिष्ठिरादिभ्यः, भिन्नः = पृथक् भवदो-  
यवचनानि न कर्तव्यानि मथेत्यर्थः । अत्र भेदाख्यं नाटकाङ्गं तदुक्तम्—भेदः संहति-  
भेदनम् ।' इति ।

अनुकूल ही है । देखिये—( 'निर्वाणवैरदहनाः' इस पथ को पढ़कर दूसरे प्रकार का  
भावभिनय करते हैं अर्थात् कौरव धराशायी हों इस भाव का अभिनय करते हैं ) ।

भीमसेन—( निन्दायुक्त वाक्य के साथ ) आपलोग कौरवों के अमङ्गल की कामना  
कदापि नहीं कर सकते आप लोगों के वे भाई तो सन्धि के पात्र हैं ।

सहदेव—( क्रोधपूर्वक ) आर्य !

घृतराष्ट्र के पुत्र पग-पग पर शत्रुता करते हैं । यदि बड़े भ्राता ( युधिष्ठिर ) निषेध न  
करें तो आपके कनिष्ठ भ्राताओं में से कौन सहन कर सकता है ? ॥ ९ ॥

भीमसेन—यह बात ! अतः आज से मैं भी आप लोगों से पृथक् हूँ । देखो—कौरवों के

प्रवृद्धं यद्वैरं मम खलु शिशोरेव कुरुभि-  
नं तत्रार्यो हेतुर्न भवति किरीटी न च युवाम् ।

जरासन्धस्योरःस्थलमिव विरुद्धं पुनरपि  
क्रुधा सन्धि भीमो विघटयति यूयं घटयत ॥ १० ॥

सहदेवः—( सानुनयम् । ) आर्य, एवमतिसम्भृतक्रोधेषु युष्मासु कदा-  
चित्खिद्यते गुरुः ।

अन्वयः—मम, शिशोः, एव, यत् कुरुभिः वैरम्, प्रवृद्धम्, तत्र, आर्यः, न,  
हेतुः, न भवति, किरीटी, न च युवाम्, जरासन्धस्य, विरुद्धम्, उरःस्थलम्, इव,  
भीमः, क्रुधा, पुनरपि, सन्धिम्, विघटयति, यूयम्, घटयत ॥ १० ॥

प्रवृद्धमिति । मम = भीमस्य, शिशोरेव = बालकस्यैव यत् कुरुभिः वैरम् =  
विरोधः, प्रवृद्धम् = अधिकं जातम्, तत्र = तस्मिन् आर्यः = युधिष्ठिरः, हेतुः =  
कारणम्, न भवति, किरीटी = अर्जुनः, न च युवाम् = नकुलसहदेवौ हेतु, जरा-  
सन्धस्य = एतन्नामकस्य राज्ञः, विरुद्धम् उरःस्थलमिव = भिन्नं वक्षःस्थलमिव,  
'उरो वत्सं च वक्षश्चैत्यमरः । जरासन्धः प्रसवकाले द्विधाभूत आसीत् जराना-  
मकराक्षस्या द्वयोः सन्धिः कृतो भीमश्च पुनः, युद्धे द्विधा कृतवान् तेन जरासन्धस्य  
मृत्युरिति भावः । भीमः = वृकोदरः, क्रुधा = क्रोधेन, पुनरपि = भूयोऽपि, सन्धि =  
संश्लेषम्, विघटयति—विधोजयति, यूयं = युधिष्ठिरादयः, घटयत = योजयत ।  
मया सन्धिविघातः कार्य इति भावः । अत्रोपमालङ्कारः । शिखरिणीछन्दः । लक्षण-  
मुक्तं प्रथमश्लोके ॥ १० ॥

सानुनयम् = ससान्त्वनम् । गुरुः = युधिष्ठिरः 'गुरुर्गीष्पतिपित्रादौ' इत्यमरः ।

साथ मेरी शत्रुता, जो शैशवकाल से ही बढ़ रही हैं उसमें न तो ज्येष्ठ भ्राता, न अर्जुन  
और न तुम दोनों [ सहदेव और नकुल ] कारण हो । [ देखो ]— जरासन्ध के विशाल  
वक्षःस्थल की भाँति इस सन्धि को क्रोध के साथ यह भीम विच्छेद करता है । तुम लोग  
[ भले हो ] सन्धि करो ॥ १० ॥

सहदेव—( विनयपूर्वक ) आर्य्य ! कदाचित् आप के इस प्रकार अधिक क्रुद्ध होने से  
बड़े भ्राता को क्षोभ न हो ।

\* जरासन्ध—जन्म के समय इसका शरीर दो भागों में विभक्त था । यह प्रकृतिविरुद्ध  
होने के कारण परित्यक्त कर दिया गया । इसके दोनों भागों को एकत्रित करके जरा  
राक्षसी ने सी दिया जिससे पुनः यह एकाकार हो गया । इसी से इसका नाम जरासन्ध  
पड़ गया । इसे भीमसेन ने भगवान् श्रीकृष्ण के संकेतमात्र से पुनः दो भागों में विभक्त  
कर दिया था जिससे इसकी मृत्यु हो गई ।

भीमसेनः—किं नाम कदाचित्खिद्यते गुरुः ? गुरुः खेदमपि जानाति ।

पश्य—

तथाभूतां दृष्ट्वा नृपसदसि पाञ्चालतनयां

वने व्याधैः सार्द्धं सुचिरमुषितं वल्कलधरैः ।

विराटस्यावासे स्थितमनुचितारम्भनिभृतं

गुरुः खेदं खिन्ने मयि भजति नाद्यापि कुरुषु ॥ ११ ॥

अत्र, आदिपदग्राह्यज्येष्ठभ्रातरि गुरुशब्दः । खेदं=परिदेयम्, अपि जानाति, न जानातीत्यर्थः ।

अन्वयः—तथाभूताम् पाञ्चालतनयाम् नृपसदसि, दृष्ट्वा, वने, व्याधैः, सार्द्धम्, वल्कलधरैः, सुचिरम्, उषितम्, विराटस्य, आवासे, अनुचितारम्भनिभृतम्, स्थितम्, मयि, खिन्ने (सत्यपि), गुरुः, अद्यापि, कुरुषु, खेदम्, न भजति ॥ ११ ॥

खेदकारणे सत्यपि युधिष्ठिरस्य खेदाभावं दर्शयति—तथाभूतामिति । तथाभूतां = रजस्वलां, आकृष्टकेशवस्त्राञ्च रजस्वलादिपदस्य वचनानहंत्वात् रजस्वलादिपदेन न निर्देशः कृतः । पाञ्चालतनयां=द्रौपदीम्, नृपसदसि=राजसभायां, दृष्ट्वा=विलोक्य, स्त्रीगतदुःखदर्शनेन नितरां खेदयोग्यता दर्शिता । आत्मनि, भ्रातरि च दुःखं दर्शयति—वने इति । वने = अरण्ये, व्याधैः = मृगयुभिः, सार्द्धम् = सह, वल्कलधरैः = त्वनधरैः, अस्माभिरित्यर्थः । सुचिरं = बहुकालम्, उषितम् = निवासः कृतः, विराटस्य = विराटनामकनृपस्य, आवासे = गृहे, अनुचितारम्भनिभृतं = अनुचितारम्भेण, घनसाहाय्यवाचकताद्यनुष्ठानेन निभृतं = गुप्तं यथा स्यादेवम्, स्थितम् = स्थितिः कृता, अत्रैव दृष्ट्वेत्यस्य सम्बन्धः । परे तु स्थितमिति भावत्कान्तद्वितीयान्तं स्वीकृत्य खेदक्रियया भजनक्रियया च समानकर्तृत्वं स्थापयन्ति । एवम्भूतेन खेदकारणेन, मयि = भीमे, खिन्ने = सखेदे, सत्यपीति शेषः । गुरुः = आर्यो युधिष्ठिरः, अद्यापि = साम्प्रतमपि, कुरुषु = घृतराष्ट्रपुत्रेषु, खेदं = तपः, न भजति = न करोति । एवञ्च खेदाभावदर्शनेन युधिष्ठिरस्य खेदाज्ञानं दर्शितम् । अत्र खेदं प्रति

भीमसेन—(हंसते हुए) क्यों ! बड़े भैया क्षुभित होंगे ? (क्रोध प्रकट करते हुए) भिय, क्या बड़े भैया को क्षुभित होने आता है ? देखो :—

जब ज्येष्ठ भ्राता राजसभा में द्रौपदी की [केशाकर्षणरूप] दुर्दशा को, वल्कल [भूर्जपत्र] वरुण धारण करते हुए वन में कोलभिल्लों के साथ अधिक समय के निवास को, तथा विराट के यहाँ शर्यास्पद कार्य में नियुक्त होकर लुक-छिपकर जीवन व्यतीत करने को देखकर मेरे खिन्न होने पर भी कौरवों के विषय में क्षुभित नहीं हुए तो आज मुझसे क्षुभित होंगे ॥ ११ ॥

तत्सहदेव; निवर्तस्व । एवं चापि चिरप्रवृद्धामर्षोद्दीपितस्य भीमस्य  
वचनाद्विज्ञापय राजानम् ।

सहदेवः—आर्य, किमिति ।

भीमसेनः—

युष्मच्छासनलङ्घनांहसि मया मग्नेन नाम स्थितं

प्राप्ता नाम विगर्हणा स्थितिमतां मध्येऽनुजानामपि ।

क्रोधोल्लासितशोणितारुणगदस्योच्छन्दतः कौरवान्-

नद्यंकं दिवसं ममासि न गुरुनाहं विधेयस्तव ॥ १२ ॥

तथाभूतपाञ्चालतनयादशनरूपेककारणस्य सत्त्वेऽपि 'खले कपोत' न्यायाद्वने व्याधेः  
साद्धर्मित्याद्यनेककारणान्तराणामुपादानात्समुच्चयालङ्कारः । शिखरिणीछन्दः ॥११॥  
तत्=तस्मात् सहदेव ! निवर्तस्व=निवृत्तो भव । चिरप्रवृद्धामर्षोद्दीपितस्य =  
चिरात् प्रवृद्धो यः अमर्षः क्रोधः तेन उद्दीपितस्य प्रज्वलितस्य ।

अन्वयः—युष्मच्छासनलङ्घनांहसि, मग्नेन, मया, स्थितम्, नाम, स्थिति-  
मताम्, अनुजानाम्, मध्ये, विगर्हणा, प्राप्ता नाम, क्रोधोल्लासितशोणितारुणगदस्य,  
कौरवान्, उच्छिन्दतः, मम, अद्य, एकम्, दिवसम्, गुरुः, न असि, अहम्, तव,  
विधेयः, न ॥ १२ ॥

विज्ञापनीयमेवाह—युष्मच्छासनेति । युष्मच्छासनलङ्घनांहसि = भवदीयाशोल्ल-  
ङ्घनपापे, मग्नेन = निमग्नेन, मया = मीमेन, स्थितम्, नामेति प्राकाश्ये, इदं  
प्रकाशयामीत्यर्थः । स्थितिमताम् = ज्येष्ठाज्ञापालनरूपमर्यादावतां, अनुजानाम् =  
कनिष्ठभ्रातृणाम् अपि, मध्ये अन्तरे 'न्याय्यावलग्नयोर्मध्यमन्तरे चाधमे त्रिपु' इति  
विश्वः । विगर्हणा = निन्दा, प्राप्ता = समासादिता, नाम सम्भावयामि यद्विगर्हणा  
प्राप्तेति । क्रोधोल्लासितशोणितारुणगदस्य=क्रोधेन=कोपेन, उल्लासिता=उत्थापिता,  
शोणितेन = शशिरेण, अरुणा = रक्ता गदा येन, सः तस्य, कौरवान्=धातंराष्ट्रान्,  
उच्छिन्दतः = निःशेषयतः, मम=भीमस्य, अद्य = इदानीम्, 'इदानीमद्य' इति

अतः सहदेव, छोट जाओ, और चिरकाल में सखित क्रोध से उदीप्त भीम को और से  
राजा सुधिधिर से करो ।

सहदेव—आर्य, क्या कहें ?

भीमसेन—इस प्रकार सूचित करो—'आपके आशोल्लङ्घनरूपी पाप जल में डूबता हुआ  
मैं सम्भावना करता हूँ कि आज्ञापालनरत भाइयों के बीच निन्दनीय समझा जाऊँ । क्रोध के  
साथ शिर-से लिप्त गदा को घुमाते हुए तथा कौरवों का संहार करते हुए आज एक दिन के  
लिए न तो आप मेरे ज्येष्ठ भ्राता हैं और न मैं आपका आज्ञाकारी कनिष्ठ भ्राता' ।

( इत्युद्धत परिक्रामति । )

सहदेवः—( तमेवानुगच्छन्नात्मगतम् । ) अये, कथमार्यः पाञ्चाल्याश्रतुः-  
शालकं प्रति प्रस्थितः । भवतु तावदहमत्रैव तिष्ठामि । ( इति स्थितः । )

भीमसेनः—(प्रतिनिवृत्त्यावलोक्य च । ) सहदेव, गच्छ त्वं गुरुमनुवर्तस्व ।  
अहमप्यायुधागारं प्रविश्यायुधसहायो भवामि ।

सहदेवः—आर्यं नेदमायुधागारम् , पाञ्चाल्याचतुःशालकमिदम् ।

भीमसेनः—(सवितकम् । ) किं नाम नेदमायुधागारम्, पाञ्चाल्या-  
श्रतुःशालकमिदम् । ( विचिन्त्य, सहर्षम् । ) आमन्त्रयितव्यं मया  
पाञ्चाली । ( सप्रणयं सहदेवं हस्ते गृहीत्वा । ) वत्स आगम्यताम् । यदार्यः

कलापसूत्रेण निष्पन्नम् । एकं, दिवसम् = दिनम् 'कालाव्वनोरत्यन्तसंयोगे' इति  
द्वितीया । गुरुः = ईश्वरः शासक इत्यर्थः । न, असि, अहं=भीमः, तव=युधिष्ठिरस्य,  
विषेयः = अनुशासनीयः, न । भवदाज्ञामनुरुध्य कौरवान् विनाशयिष्यामीति  
युधिष्ठिरप्रति सन्देश इति । अत्र कौरवविनाशरूपकाय्यस्य, हेतोर्गंदोल्लासस्य  
निन्दाप्राप्तिरूपाकायस्य हेतोर्ज्येष्ठभ्रातृशासनोल्लङ्घनस्य कथनात् परिकरनामकसन्धिः ।  
तदुक्तं भरतेन—'कार्यकार्यहेतूनामुक्तिः परिकरो मतः ॥' इति । शार्दूलविक्रीडितं  
छन्दः, लक्षणमुक्तं द्वितीयश्लोके ॥ १२ ॥

पाञ्चाल्याः = द्रौपद्याः, चतुःशालम् = अन्योन्याभिमुखशालाचतुष्टयगृहम् ।

गुरुम् = युधिष्ठिरम्, अनुवर्तस्व = अनुसर । आयुधागारं = शस्त्रगृहम्, प्रविश्य =  
गत्वा, आयुधसहायः = गृहीतशस्त्रः ।

सवितकम् = सानुमानम् । मया, पाञ्चाली = द्रौपदी, आमन्त्रयितव्या = विचारयि-

( अहङ्कार के साथ घूमते हैं )

सहदेव—( भीम के पीछे जाते हुए मन ही मन ) अरे, क्यों, आर्य्य कृष्णा [ द्रौपदी ]  
के सदन में पहुँच गए, अच्छा, मैं यहीं ठहर जाता हूँ ( बैठ जाते हैं ) ।

भीमसेन—( लोटकर और देखकर ) सहदेव, जाओ बड़े भैया को आज्ञा का पालन  
करो । मैं भी शलागार में जाकर सहायतायें शस्त्र लेता हूँ ।

सहदेव—आर्य्य, यह शलागार नहीं, यह तो कृष्णा का आवास है ।

भीम—( भ्रमपूर्वक ) क्या यह शलागार नहीं ? क्या यह द्रौपदी का आवास है ?  
( सोचकर हर्षपूर्वक ) कृष्णा से वार्तालाप करना ही है ( प्रेम के साथ सहदेव का हाथ पकड़-  
कर ) अनुज, जाओ । भाई, महाराज कौरवों के साथ सन्धि की इच्छा करते हुए हमें जो जो



कुरुभिः संधानमिच्छन्नस्मान्पीडयति तद्भवानपि पश्यतु ।

( उभो प्रवेशं नाटयतः । भीमसेनः सक्रोधं भूमावपविशति । )

सहदेवः—( ससंभ्रमम् । ) आर्य, इदमासनमास्तीर्णम् । अत्रोपविश्यार्यो मुहूर्तं पालयतु कृष्णागमनम् ।

भीमसेनः—( उपविश्य स्मृत्वा । ) वत्स, कृष्णागमनमित्यनेनोपोद्घातेन स्मृतम् अथ भगवान्कृष्णः केन पणेन सन्धिं कर्तुं सुयोधनं प्रति प्रहितः ।

सहदेवः—आर्य, पञ्चभिर्ग्रामैः ।

भीमसेनः—( कर्णो पिघाय ) अहह, देवस्याजातशत्रोरप्ययमीदृ-

तव्या तथा साकं विचारः कर्तव्य इत्यर्थः । कुरुभिः=घुनराष्ट्रपुत्रैः, सन्धानम्=सन्धिम् ।

ससंभ्रमम् = सोद्वेगम् । आस्तीर्णम् = विस्तृतम्, मुहूर्तम् = द्वादशक्षणाः 'ते तु मुहूर्तो द्वादशास्त्रियाम्' इत्यमरः । किञ्चित् कालमित्यर्थः । कृष्णागमनम् = कृष्णायाः द्रोपद्या आगमनम् ।

उपोद्घातेन = प्रकृतानुकूलचिन्तया, तदुक्तम्—

चिन्तां प्रकृतसिद्धचर्यामुपोद्घातं विदुर्बुधाः । इति ।

समानानुपूर्वोक्तपदप्रतिपाद्यतया कृष्णस्यागमनविषयकस्मरणेन तत्कर्तृकसन्धिस्थापनरूपकार्यस्मरणेन सन्धिविषयकप्रश्नः क्रियत इति भावः । भगवान्=ऐश्वर्यादिमान्, कृष्णः = माधवः, केन, पणेन = मूल्येन, सन्धिं = सन्धानम्, कर्तुं = सम्पादयितुम्, सुयोधनं प्रति = दुर्योधनाभिमुखम् प्रहितः = गतः, प्रहित इत्यस्य प्रेषित इत्यर्थस्तु न युक्तः स्वयंप्रतिपन्नदौत्येनेत्यादिपूर्वग्रन्थविरोधात् नहि केनचित्प्रेषितः स्वयंदूतो भवितुमर्हति परप्रतिपन्नदौत्यात् ।

अहहेति खेदद्योतकः । देवस्य = भगवतः, अजातशत्रोः=अनुत्पन्नरिपोः, युधिष्ठिर-

कष्ट दे रहे हैं उसे तुम भी देख लो ।

( घमकर गृह में प्रवेश करने का अभिनय करते हैं, भीमसेन क्रोधपूर्वक पृथ्वी पर बैठ जाने हैं । )

सहदेव—( अत्यन्त शीघ्रता से ) आर्य, वह आसन बिछा हुआ है, यहाँ बैठ कर आप कृष्णा के आगमन की प्रतीक्षा थोड़े समय तक कर लें ।

भीम—( बैठकर और स्मरण कर ) भाई, कृष्णागमन के प्रसङ्ग से यह स्मरण हो आया । भगवान् वासुदेव किस शर्त पर सन्धि व्यवस्थापित करने के लिये सुयोधन के समक्ष गये हैं ?

सहदेव—आर्य, पाँच ग्राम के लिये ।

भीम—( कानों को तन्द कर ) कष्ट ! कष्ट ! अजातशत्रु महाराज युधिष्ठिर का तेज इष्ट

स्तेजोऽपकर्षं इति यत्सत्यं कम्पितमिव मे हृदयम् । (परिवृत्य स्वित्वा । )  
तद्वत्स, न त्वया कथितं न च मया भीमेन श्रुतम्—

यत्तद्भूजितमत्युग्रं क्षात्रं तेजोऽस्य भूपतेः ।

दीव्यताऽक्षस्तदाऽनेन नूनं तदपि हारितम् ॥ १३ ॥

( नेपथ्ये )

समस्ससदु समस्ससदु भट्टिणी । ( समाश्वसितु समाश्वसितु भट्टिणी । )

सहदेवः—(नेपथ्याभिमुखमवलोक्यात्मगतम् । ) अये, कथं याज्ञसेनी  
मुहुरूपचीयमानवाष्पपटलस्थगितनयना आर्यसमीपमुपसर्पति । तत्कष्टतर-  
मापतितम् ।

स्वैत्यर्थः । तेजोऽपकर्षः = प्रतापहानिः । यत्सत्यमिति समुदायः असम्भाव्यार्थद्योतकः,  
तस्य च कम्पनक्रियायामन्वयः, तथा च, असम्भाव्यकम्पनाश्रयमिदं मे हृदयम् ।

अन्वयः—अस्य, भूपतेः, यत्, तत्, ऊजितम्, अत्युग्रम् क्षात्रम्, तेजः, अक्षैः,  
दीव्यता, अनेन, तदा, नूनम्, तत्, अपि, हारितम् ॥ १३ ॥

यतः पञ्चमिग्रामैः सन्धिं करोत्यती जाने नास्य तेजोऽस्तीत्याह—यत्तदिति ।

अस्य भूपतेः = युधिष्ठिरस्य यत् तत् = प्रसिद्धम्, ऊजितम् = बलवत्, अत्युग्रम् =  
व्रतितोक्षणम्, क्षात्रं = क्षत्रियसम्बन्धि, तेजः = प्रतापः, अक्षैः = द्यूतैः, दीव्यता =  
क्रोडता, अनेन = युधिष्ठिरेण, तदा = तस्मिन् काले, नूनं = निश्चयं, तत् = तेजः अपि  
हारितम् = विनाशितम् । पथ्याववत्रं छन्दः ॥ १३ ॥

भट्टिनी = यद्यपि कृताभिषेकातिरिक्तराजपत्नी, 'देवी कृताभिषेकायाम्, इतरासु  
तु भट्टिनी' इत्यमरात् भट्टिनीत्युच्यते तथापि लक्षणया देवामपि भट्टिनीपदप्रयोगः ।

मुहुरूपचीयमानवाष्पपटलस्थगितनयना = पुनर्वर्द्धमानोष्माश्रुसमुदायाच्छन्ननेत्रा,

प्रकार क्यों कर गौण हो गया है ? यदि सत्य है तो मेरा हृदय कौपने हुए के सदृश है  
(पराह्मुख छोकर और स्थित छोकर) अच्छा वत्स, न तो तुमने कहा और न मैंने सुना  
[ अर्थात् सन्धि-वात की चर्चा न करो ] ।

महाराज का जो अत्यन्त उदग्र पराक्रमसम्पन्न क्षत्रियोचित तेज था यह निश्चय है कि द्यूत-  
क्रीडा करके उसे भी इन्होंने अपने हाथ से चले जाने दिया है ॥ १३ ॥

( नेपथ्य में )

महाराजो, धैर्य धारण करें, धैर्य धारण करें, कौरवों के सहजशत्रु कुमार भीमसेन आप  
के क्रोध की शान्ति करेंगे ।

सहदेव—(नेपथ्य की ओर कान करके और देखकर मन ही मन) अरे, क्यों, श्रीमती  
श्रीपदी आर्य के समीप चली आ रही हैं ? आँसुओं के अधिक भर जाने से नेत्र डबडबाये  
हैं । यह तो महान् कष्ट उपस्थित हुआ ।

यद्वृद्धुतमिव ज्योतिरार्यं क्रुद्धञ्च संभृतम् ।

तत्प्रावृद्धिवं कृष्णेयं नूनं संवर्धयिष्यति ॥ १४ ॥

( ततः प्रविशति यथानिदिष्टा द्रौपदी चेटी च । )

( द्रौपदी सास्त्रं निःश्वसिति । )

चेटी—समस्ससदु समस्ससदु भट्टिणी । अवणइस्सदि दे मण्णुं णिच्चाणु-  
वद्धकुरुवैरो कुमालो भीमसेणो । (समाश्वसितु समाश्वसितु भट्टिनी । अपनेष्यति  
ते मन्युं नित्यानुवद्धकुरुवैरः कुमारो भीमसेनः । )

द्रौपदी—हञ्जे कुद्धिमदिए, हीदि एदं जइ महाराओ पडिऊलो  
ण भवे । ता णाहं पेक्खिट्ठं तुवरदि मे हिअअं । आदेसेहि मे णाहस्स  
वासभवणं । ( हञ्जे बुद्धिमतिके भवत्येतद्यदि महाराजः प्रतिकूलो न भवेत् ।

आर्यसमीपं = भीमसन्निधे, उपसर्पति = गच्छति ।

अन्वयः—अद्य, क्रुद्धे, आर्ये, वैद्युतमिव, यत्, ज्योतिः, सम्भृतम्, इयम्, कृष्णा,  
नूनम्, तत्, प्रावृट्, इव, संवर्धयिष्यति ॥ १४ ॥

यद्वृद्धुतमिति । अद्य = इदानीम्, क्रुद्धे = क्रुपिते, आर्ये = भीमे, वैद्युतमिव =  
तद्विद्धवसदृशम्, यत्, ज्योतिः = तेजः, सम्भृतम् = उत्पन्नम्, इयं, कृष्णा = द्रौपदी,  
नूनम् = निश्चयं, तत् = ज्योतिः, प्रावृट् = वर्षाकाल इव, संवर्धयिष्यति = एधयिष्यति ।  
यथा प्रावृट्कालः, विद्युत्तेजः संवर्धयति तथैव द्रौपदी भीमक्रोधं संवर्धयिष्यतीत्यर्थः ।  
अत्र पूर्णोपमालङ्कारः पथ्याववन्नं छन्दः । लक्षणमुक्तं नवमश्लोके ॥ १४ ॥

अपनेष्यति = दूरीकरिष्यति, ते = तव, मन्युं = क्रोधं, नित्यानुवद्धकुरुवैरः = नित्यम्  
अनुवद्धः, सम्बद्धः कुरुवैरः धार्तराष्ट्रविद्वेषः यस्य सः ।

चेटीं प्रति 'हञ्जे' इत्युच्यते 'हण्डे हञ्जे हलाह्वानं नीचां चेटीं सखीम्प्रती'त्यमरः ।

आज आर्यं भीमसेन के क्रुद्ध होने पर विद्युत्प्रकाश के सदृश उनका तेज हो गया है,  
अब उसे वर्षा ऋतु की भाँति अवश्य यह महारानी [ द्रौपदी ] बढ़ायेंगी [ अर्थात् क्रोधान्ध  
भीमसेन द्रौपदी के वचनों से और उत्तेजित हो उठेंगे ] ॥ १४ ॥

( द्रौपदी का चेटी के साथ प्रवेश )

( द्रौपदी डबडबाप हुए नेत्रों से ठण्डी श्वास लेती है )

चेटी—धैर्य धरें, धैर्य धरें, महारानी, सहज कौरवशत्रु कुमार भीमसेन आप का क्रोध  
निवारण करेंगे ।

द्रौपदी—भरो, बुद्धिमतिके, ऐसा ही होता यदि महाराज विपरीत न होते । प्राणनाय का

तन्माथं प्रेक्षितं त्वरते मे हृदयम् । तदादेश्य मे नाथस्य वासभवनम् )

( इति परिक्रामतः )

चेटी—एदु एदु भट्टिणी एदं वासभवनं । एत्थ पविसदु भट्टिणी ।  
(एत्वेतु भट्टिनी । एतद्वासभवनम् । अत्र प्रविशतु भट्टिनी । )

द्रौपदी—हञ्जे, कहेहि गाहस्स मह आगमणं । ( हञ्जे, कथय नाथस्य  
ममागमनम् ) ।

चेटी—जं देवी आणवेदि । ( इति परिक्रम्योपसृत्य च ) जअदु जअदु  
कुमालो । ( यद्वेव्याज्ञापयति । जयतु जयतु कुमारः । )

( भीमसेनोऽश्रुण्वन् 'यत्तदूर्जितम्' ( १।१३ ) इति पुनः पठति । )

चेटी—( परिकृत्य । ) भट्टिणि, पिअं दे णिवेदेमि । परिकुविदो विअ  
कुमालो लक्खीअदि ( भट्टिनि प्रियं ते निवेदयामि । परिकुपित इव कुमारो  
लक्ष्यते । )

यदि, महाराजः = युधिष्ठिरः, प्रतिकूलः = अननुकूलः, न भवेत्, तदा, एतद्भवति =  
क्रोधापनयनं भवेत् । तत् = तस्मात्, नाथं = स्वामिनम् भीममित्यर्थः । प्रेक्षितुं =  
द्रष्टुम्, त्वरते = शीघ्रतां करोति, मे = मम, हृदयम् = म्वान्तम् ।

एतु = आगच्छतु, द्विरुक्तिः शीघ्रताद्योतनार्था । भट्टिनी = राजयोषित् । एतद्वा-  
सभवनम् = इदं वासगृहम् ।

कथयेति—द्रौपदी आगतेति कथयेत्यर्थः ।

देवो = राजपत्नी, यत्, आज्ञापयति = आदिशति, जयतु = उत्कृष्टेन वर्तताम् ।  
अश्रुण्वन् = अनाकर्णयन्, शतृप्रत्ययान्तोऽयम् ।

भट्टिनि = देवि, प्रियम् = इष्टम् ते = तव, निवेदयामि = कथयामि, कुमारः,  
परिकुपित इव = क्रुद्ध इव, लक्ष्यते = दृश्यते ।

दर्शन करनेके लिये मेरा हृदय चञ्चल हो रहा है अतः स्वामी के आवास का पथ प्रदर्शन कर ।

( दोनों चली जाती हैं )

चेटी—आइये, आइये स्वामिनी,

द्रौपदी—अये, मेरा आगमन नाथ को कहो ।

चेटी—अच्छा, ऐसा ही करूँगी । युवराज की विजय हो, यिजय हो ।

भीमसेन—( न सुनकर क्रोधपूर्वक 'यत्तदूर्जितम्' यह श्लोक फिर से पढ़ते हैं । )

चेटी—( द्रौपदी के समीप जाकर ) महारानी, एक कर्णसुखद संवाद सुनाती हूँ ।  
युवराज क्रुद्ध से प्रतीत हो रहे हैं ।

द्रौपदी—हृञ्जे, जइ एवं ता अवहीरणावि एषा म आभासअदि । ता एअन्ते उवविट्ठा भविअ सुणुमो दाव णाहस्स ववसिदं । ( हृञ्जे, यद्येवं तदवधीरणाप्येषा मामाश्वासयति । तदेकान्त उपविष्टा भूत्वा शृणुमस्तावन्नाथस्य व्यवसितम् । )  
( उभे तथा कुरुतः )

भीमसेनः—( सहदेवमधिकृत्य ) किं नाम पञ्चभिर्ग्रामैः सन्धिः ।

मथ्नामि कौरवशतं समरे न कोपात्-

दुःशासनस्य रुधिरं न पिबाम्युरस्तः ।

सञ्चूर्णयामि गदया न सुयोधनोरु

सन्धिं करोतु भवतां नृपतिः पणेन ॥ १५ ॥

यदि, एवम्=क्रुद्धो भीमसेनः, तदा, अवधीरणा = तिरस्कारः, अपि एषा—भीमकृता, माम्, आश्वासयति=आश्वासनं करोति, सुखयतीत्यर्थः । तत्=तस्मात्, एकान्ते = रहसि, उपविष्टाः = उपवेशं कृतवत्यः, शृणुमः = आकर्णयामः, तावन्नाथस्य = पत्युः, व्यवसितम् = व्यवसायम् ।

अन्वयः—समरे, कोपात्, कौरवशतम्, न, मथ्नामि, दुःशासनस्य, उरस्तः, रुधिरम्, न, पिबामि, गदया, सुयोधनोरु, न, सञ्चूर्णयामि, भवताम्, नृपतिः, पणेन, सन्धिम् करोतु ॥ १५ ॥

राजा सन्धिं करोतु अहन्तु कौरवान्विनाशयिष्याम्येवेत्याह—मथ्नामीति । समरे = सङ्ग्रामे, कोपात् = क्रोधात्, कौरवशतं = दुर्योधनादीन्, न मथ्नामि = न मथिष्यामि अत्र नत्वा काकोः प्रत्ययात्, मथिष्याम्येवेति व्यज्यते एवमग्निमेऽपि क्रियासत्तामेव व्यनक्ति । दुःशासनस्य = दुर्योधनकनिष्ठभ्रातुः, उरस्तः = वक्षसः । पञ्चम्यास्तसिल् । रुधिरम् = रक्तम्, न पिबामि = न पास्यामि, सर्वत्र वर्तमानसामध्ये लट् । गदया = शस्त्रविशेषेण, सुयोधनोरु = दुर्योधनस्य सक्थिनी, न सञ्चूर्णयामि = न मर्दयिष्यामि । भवतां = युष्माकं, नृपतिः = राजा, पणेन = ग्रामपञ्चक-

द्रौपदी—अरी, यदि यह बात है तो यह तिरस्कार भी मुझे आश्वासन ( धैर्य ) देता है । अच्छा—एकान्त में बैठकर पहले प्रियतम को व्यवस्था ( काय्यक्रम ) को तो सुनें ।

( दोनों एकान्त में बैठकर सुनते हैं )

भीम—( क्रोधपूर्वक सहदेव से ) क्या पाँच ही ग्राम पर सन्धि ?

क्या मैं संग्राम में क्रोध से सौ कौरवों का मर्दन न कर डालूँगा ? हृदय-प्रदेश से क्या दुःशासन का रक्तपान न करूँगा ? क्या मैं गदा से दुर्योधन को जोंध का चूर्ण न बना डालूँगा ? तुम लोगों के राजा ( युधिष्ठिर ) इस नियम पर सन्धि करें ( अर्थात् मैं तो सन्धि नहीं करता ) ॥ १५ ॥

द्वीपदी—( सहर्षम् । जनान्तिकम् । ) णाह, अस्सुदपुव्वं खु दे एदिसं वअणं । ता पुणो पुणो दाव भणाहि । ( नाथ, अश्रुतपूर्वं खलु त ईदशं वचनम् । तत्पुनः पुनस्तावद्भण । )

( भीमसेनोऽश्रुण्वन्नेव 'मथ्नामि कौरवशतम्' ( १।१२ ) इति पुनः पठति । )

सहदेवः—आर्य, किं महाराजस्य सन्देशोऽयमार्येणाव्युत्पन्न इव गृहीतः ।

भीमसेनः—कः पुनरत्र व्युत्पत्तिः ।

सहदेवः—आर्य ! एवं गुरुणा सन्दिष्टम् ।

भीमसेनः—कस्य ।

सहदेवः—सुयोधनस्य ।

रूपेण सन्धि = सन्धानम्, करोतु = सम्पादयतु । प्रतिमुखरूपः सन्धिश्च, एतल्लक्षण च—  
आनुपङ्गिककार्येण क्रियते यत्प्रकाशनम् ।

नष्टस्येवेह वीजस्य तद्वि प्रतिमुखं मतम् ॥ इति । वसन्ततिलकाच्छन्दः ॥ १५ ॥

सहर्षम् = सानन्दम् । जनान्तिकम् = रङ्गदशकसमीपे, अयोन्यामन्त्रणम्, तदुक्तं  
दर्पणे —अन्योन्यामन्त्रणं यत्स्यात्तज्जनान्ते, जनान्तिकम् । इति ।

अश्रुतपूर्वं = न श्रुतम्, अश्रुनम् पूर्वं अश्रुतम् इति अश्रुतपूर्वं 'सुप्सुपे'ति  
समासः । ईदशम् = पूर्वोक्तं 'मथ्नामी'त्यादि, ते = तव, वचनम् = वाणी, तव =  
तस्मात् पुनः पुनः = भूयोभूयः, तावत्, भण = निगद ।

आर्य = श्रेष्ठ, महाराजस्य = युधिष्ठिरस्य, सन्देशः = वाचिकं 'सन्देशवाग्वाचिकं  
स्यादि'त्यमरः । आर्येण = भवता, अव्युत्पन्न इव = तात्पर्याविषय इव, किम्, किमिति  
प्रश्ने, गृहीतः = अवगतः । तत्तात्पर्यानभिज्ञौ भवान्, इत्यर्थः ।

अत्र = युधिष्ठिरवाक्ये, व्युत्पत्तिः = तात्पर्यम् । किं तात्पर्यमित्यर्थः ।

द्वीपदी—( प्रसन्न होकर सबके समक्ष ) स्वामिन्, आपके वचन अपूर्व हैं ऐसा कभी भी  
श्रुतिगोचर नहीं हुआ था । अच्छा इसे फिर कहने की कृपा कीजिये ।

भीम—सहदेव, देखो ( मथ्नामि कौरवशतं ... श्लोक फिर पढ़ते हैं ) ।

सहदेव—क्या महाराज के सन्देश का रहस्य न समझकर आपने इसी प्रकार सुनकर  
मान लिया ।

भीम—उह सन्देश क्या है ?

सहदेव—आर्य महाराज ने इस प्रकार सन्देश दिया है ।

भीम—किसे सन्देश दिया है ।

सहदेव—सुयोधन को ।

भीमसेनः—किमिति ।

सहदेवः—इन्द्रप्रस्थं वृकप्रस्थं जयन्तं वारणावतम् ।

प्रयच्छ चतुरो ग्रामान्कञ्चिदेकं च पञ्चमम् ॥ १६ ॥

भीमसेनः—ततः किम् ।

सहदेवः—तदेवमनया प्रतिनामग्रामप्रार्थनया पञ्चमस्य चाकीर्तनाद्विष-  
भोजनजतुगृहदाहद्यूतसभाद्यपकारस्थानोद्घाटनमेवेदं मन्ये ।

अन्वयः—इन्द्रप्रस्थम्, वृकप्रस्थम्, जयन्तम् वारणावतम्, चतुरः, ग्रामान्,  
प्रयच्छ, कञ्चित्, एकम्, पञ्चमम्, च, ( प्रयच्छ ) ॥ १६ ॥

युधिष्ठिरप्रेषितसन्देशमेवाह—इन्द्रप्रस्थमिति । इन्द्रप्रस्थं=खाण्डवप्रस्थम्,  
'हस्तिनापुरान्निर्वासितो युधिष्ठिरः स्वनिवासायेन्द्रप्रस्थनामकं नगरं रक्षयामास' एतेन  
निर्वासनरूपोऽपकारः सूचितः । वृकप्रस्थम्=भीमस्य वृकोदरनामप्राप्ति-स्थानम् अत्रैव  
दुर्योधनादिभिः विषदानेन मदमत्तोऽकारि, एतेन विषदानरूपोऽपकारः सूचितः ।  
जयन्तम्=द्युतक्रीडास्थानम्, 'अत्रैव द्यूनेन राज्यादीनयहृत्य वनवासो दत्तः, एतेन  
छलेन राज्याद्यपहरणरूपोऽपकारः सूचितः । वारणावतम्—लाक्षागृहदाहस्थानम्  
'लाक्षागृहे निवसति युधिष्ठिरे दुर्योधनाज्ञया पुरोचनेन बह्वौ प्रज्वालिते कष्टेन  
तस्मान्निर्गतो युधिष्ठिरः' एतेन प्राणहरणोपायरूपोऽपकारः सूचितः । चतुरः=उत्तनाम-  
निदिष्टान् चतुःसंख्याकान्, ग्रामान् = संवसथान्, 'समो संवसथग्रामो' इत्यमरः ।  
प्रयच्छ=देहि, कञ्चित्=नाम्नाऽनिदिष्टम् एकं, पञ्चमं, च । चतुरपकारसूचनानन्तरम्,  
नाम्नाऽनिदिष्टस्य 'पञ्च' पञ्चत्वं भावप्रधाननिर्देशः, माति दधाति पञ्चम इत्येवं  
निष्पन्नस्य पञ्चमस्य कथनात् मरणप्रापकयुद्धस्थानं सूचितम् । पथ्यावक्त्र-  
च्छन्दः ॥ १६ ॥

तात्पर्यानिभिज्ञो भीमसेन आह—ततः किमिति ।

सहदेवस्तात्पर्यं स्पष्टतयाऽह—तदेवमिति । प्रतिनामग्रामप्रार्थनया = तत्तन्नाम-  
निर्देशपूर्वकग्रामयाचनेन, पञ्चमस्य च, अकीर्तनात् = नामाकथनात् ।

भीम—क्या ?

सहदेव—इन्द्रप्रस्थ, वृकप्रस्थ, जयन्त और वारणावत इन चार ग्रामों को और पाचवें  
कोई एक जो इच्छा हो दीजिये ॥ १६ ॥

भीम—तो इससे क्या ? ( अर्थात् इसमें क्या रहस्य है ? ) ।

सहदेव—इस प्रकार चार ग्रामों का नाम लेकर तथा पाचवें का नाम न लेकर प्रार्थना  
करने से मुझे विदित होता है, 'महाराज ने विषप्रदान, लाक्षानिर्मित भवन के भस्मीकरण  
और कपट्याश इत्यादि अपकारों की स्मृति कराई है' ।

भीमसेन। - ( साटोपम् । ) वत्स, एवं कृते किं भवति ?

सहदेवः—आर्य, एवं कृते लोके तावत्स्वगोत्रक्षयाशङ्कि हृदयमाविष्कृतं भवति, कुरुराजस्य तावदसन्धेयता तदैव प्रतिपादिता भवति ।

भीमसेनः— मूढ, सर्वमप्येतदनर्थकम् । कुरुराजस्य तावदसन्धेयता तदैव प्रतिपादिता यदैवास्माभिरितो वनं गच्छद्भिः सर्वैरेव कुरुकुलस्य निधनं प्रतिज्ञातम् । लोकेऽपि च धार्तराष्ट्रकुलक्षयः किं लज्जाकरो भवताम् । अपि च रे मूर्ख,

युष्मान्हेपयति क्रोधात्लोके शत्रुकुलक्षयः ।

न लज्जयति दाराणां सभायां केशकर्षणम् ॥ १७ ॥

द्रौपदी—(जनान्तिकम् । ) णाह, ण लज्जन्ति एदे । तुम वि दाव मा विसुमरेरि । ( नाथ, न लज्जन्त एते । त्वमपि तावन्मा विस्मार्षीः ) ।

स्वगोत्रक्षयाशङ्कि = निजवंशविनाशाशङ्ककम्, आविष्कृतम् = प्रकटितम् ।

निधनम् = मरणम् ।

अन्वयः—क्रोधात्, शत्रुकुलक्षयः, लोके, युष्मान्, हेपयति, सभायाम्, दाराणाम्, केशकर्षणम्, न लज्जयति ॥ १७ ॥

युष्मानिति । क्रोधात् = क्रोपात्, शत्रुकुलक्षयः = रिपुवंशविनाशः, लोके = जगति, युष्मान् = भवतः, हेपयति = त्रपयति, सभायां = सदसि, दाराणां = स्त्रीणाम्, केशकर्षणम् = कवाकर्षणम्, न = नहि, लज्जयति = त्रपयति । सभायां द्रौपदीकेशकर्षणादधिकं न किमपि लज्जाकरमिति भावः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ १७ ॥

मा विस्मार्षीः = न विस्मर । माङ्ङि लुङ्, इति लुङ् प्रत्ययः ॥

भीम—( आवेश में आकर ) ऐसा करने से क्या लाभ ?

सहदेव—( आर्य्य, ऐसा करने से एक तो संसार के समक्ष स्पष्ट हो जायगा कि महाराज का हृदय अपने गोत्रवध से दुःखी होता है दूसरे उसके अपकारों को स्मरण कराकर उसके साथ सन्धि न करना ही दिखाया है ।

भीम—यह सब व्यर्थ की बात है । कौरवों के साथ सन्धि तो तभी स्थगित हो गई जब हम लोगों ने यहाँ से निर्वासित होकर वन में जाते समय कौरवों के वंशनाश की प्रतिज्ञा की थी । धृतराष्ट्र के कुल की समाप्ति की बात संसार जान गया है । क्या यह आप लोगों के लिये लज्जा की बात है ? अरे मूर्खः—

(भीम से) शत्रुवंश का नाश संसार में आप लोगों को लज्जित करता है परन्तु भरी सभ में खाँ का केशकर्षण आप लोगों को लज्जित नहीं करता ॥ १७ ॥

द्रौपदी—( सबके समक्ष ) नाथ । इन्हें लज्जा नहीं है देखना आप भी भूल जाना ।



भीमसेनः—वत्स, कथं चिरयति पाञ्चाली ।

सहदेवः—आर्य, का खलु वेलाऽत्रभवत्याः प्राप्तायाः । किन्तु रोषावेश-  
वशादायाऽऽगताप्यार्येण नोपलक्षिता ।

भीमसेनः—(दृष्ट्वा सादरम् ) देवि, वर्धितामर्वैरस्माभिरागतापि भवती  
नोपलक्षिता । अतो न मन्युं कर्तुमर्हसि ।

द्रौपदी—णाह, उदासीनेषु तुम्हेसु मह मण्णु. ण उण कुविदेसु ।  
(नाथ, उदासीनेषु युष्मासु मम मन्युः, न पुनः कुपितेषु । )

भीमसेनः—यद्येवमपगतपरिभवमात्मानं समर्थयस्व । ( हस्ते गृहीत्वा,  
पार्श्वे समुत्प्रेक्ष्य, मुखमवलोक्य । ) किं पुनरत्रभवतीमुद्विग्नामिवोपलक्षयामि ।

द्रौपदी—णाह, किं वि उव्वेअकालणं तुम्हेसु सण्णहिदेसु । ( नाथ,  
किमप्युद्वेगकारणं युष्मासु सन्निहितेषु । )

कथम् = कस्माद्धेतोः, पाञ्चाली = द्रौपदी, चिरयति = विलम्बं कुरुते ।

का खलु वेला = चिरकालः ।

वर्धितामर्वैः—उद्दीपितक्रोधैः । नोपलक्षिता = नावगता । मन्युं = क्रोधम्, 'मन्यु-  
दैन्ये क्रतौ क्रुधि' इत्यमरः ।

उदासीनेषु = विषयासक्तेषु ?

अपगतपरिभवम् = समाप्ततिरस्कारम् । आत्मानं = स्वम्, समर्थयस्व = अव-  
गच्छ । उपलक्षयामि = जानामि ।

युष्मासु = वीरेषु, भवत्सु, सन्निहितेषु = समीपस्थेषु, नतु अन्यत्र गतेषु, किम-

**भीमसेन**—(स्मरणपूर्वक) प्रिय, क्यों द्रौपदी को विलम्ब हो रहा है युद्ध के लिये  
शीघ्रातिशोभ तय्यार हो जाने के लिए मेरा मन मुझे प्रेरित कर रहा है ।

**सहदेव**—आर्य्य ! श्री-ती जी के आये हुए बहुत विलम्ब हो गया क्रोध के आवेश में  
पड़ कर आपने इन्हें देखा ही नहीं ।

**भीम**—( देखकर आदरपूर्वक ) देवि ! हम लोगों ने क्रोध के आवेश में होकर नहीं  
देखा यद्यपि आप सम्मुख खड़ी हैं अतः आप क्रोध न करें ।

**द्रौपदी**—नाथ, यदि आप लोग उपेक्षा करके बैठ जाते तो मैं क्रोध करती परन्तु आप  
लोगों को प्रतिशोध करने के लिए उद्यत देखती हूँ अतः क्रोध कैसा ?

**भीम**—यदि ऐसी बात है तो समझ लीजिये कि आप के अपमान का प्रतिकार हो ही  
गया । ( हाथ पकड़कर बगल में बैठा लेते हैं और उनके मुख की ओर देखकर ) क्यों आप  
व्याकुल सी प्रतीत हो रही हैं ?

**द्रौपदी**—स्वामिन्, आप लोगोंके समीप रहते हुए उद्विग्नताका क्या कारण हो सकता है ?

भीमसेनः—किमिति नावेदयसि । ( केशानवलोक्य । ) अथवा किमावेदितेन ।

जीवत्सु पाण्डुपुत्रेषु दूरमप्रोषितेषु च ।

पाञ्चालराजतनया वहते यदिमां दशाम् ॥ १८ ॥

द्रौपदी—हृज्जे बुद्धिमदिए, कहेहि णाहस्स को अण्णो मह परिह्वेण खिज्जइ (हृजे बुद्धिमतिके ! कथय नाथस्य कोऽन्यो मम परिभवेण खिद्यते ।)

चेटी—जं देवो आणवेदि । ( भीममुपसृत्य । अञ्जलिं वदध्वा ) सुणादु-कुमालो । इदो वि अहिअदरं अज्ज उव्वेअकालणं आसी देवीए । ( यद्देव्याज्ञापयति । शृणोतु कुमारः । इतोऽप्यधिकतरमद्योद्वेगकारणमासीद्देव्याः । )

प्युद्वेगकारणं, न किमपीत्यर्थः ।

अन्वयः—पाण्डुपुत्रेषु, जीवत्सु, दूरम्, अप्रोषितेषु, च, पाञ्चालराजतनया, यत् इमाम्, दशाम्, वहते ॥ १८ ॥

अस्माकं सन्निधाने सति तादृशदशायोग्या द्रौपदी नेत्याह—जीवत्स्विति । पाण्डुपुत्रेषु = युधिष्ठिरादिषु, जीवत्सु = प्राणान् धारयत्सु, दूरम् = असमीपम्, क्रिया-विशेषणमिदम् । अप्रोषितेषु = परदेशेऽवसत्सु, च, पाञ्चालराजतनया = पाञ्चाल देशाधिपसुता, द्रौपदी, इत्यर्थः । राजतनयेत्यनेन दुःखासहनयोग्यता दर्शिता । यत्, इमाम् = अवदकेशां, दशां = स्थितिम्, वहते = प्राप्नोति । 'या दशा अस्वामिन्याः प्रोषितभर्तृकाया वा, सा दशा वीरपत्न्या द्रौपद्या वर्तते' इति भावः । अत्र विभावनाविशेषोक्तयोः, सन्देहसङ्करोऽलङ्कारः । पथ्यावकत्रं छन्दः ॥ १८ ॥

नाथस्य कथय । उद्वेगकारणमिति शेषः ।

इतोऽपि = अस्मादपि, अधिकतरम् = उत्कृष्टम्, अद्य = अस्मिन्नहनि, द्वेगका-रणम् = उद्वेजनहेतुः ।

भीमसेन—क्यों नहीं कहती ? ( बालों को देखकर और उच्छ्वास लेकर ) अथवा कह कर हो क्या करेंगी ! ( तथोक्ति )

पाण्डुकुमार अभी जी रहे हैं और कहीं दूर भी नहीं चले गए हैं फिर पाञ्चालनरेश की पुत्री हैं और इस दशा को प्राप्त हो गई हैं ॥ १८ ॥

द्रौपदी—अरी बुद्धिमतिके, सम्पूर्ण घटना स्वामी से कह दो न, मेरे अपमानित होने पर इनके अतिरिक्त कौन दुःखी होगा ?

चेटी—भच्छा महारानी की जो आज्ञा । ( भीमसेन के समीप जाकर हाथ जोड़कर ) सुनें । इससे भी बढ़कर आज महारानी की उद्विग्नता में कारण हुआ है ।

भीमसेनः—किं नामास्मादप्यधिकतरम् । बुद्धिमतिके, कथय ।

कौरव्यवंशदावेऽस्मिन्क एव शलभायते ।

मुक्तवेणीं स्पृशन्नेनां कृष्णां धूमशिखामिव ॥ १९ ॥

चेटीः—सुणादु कुमालो । अज्ज क्खु देवी अम्बासहिदा सुभद्दाप्प-  
मुहैण सवत्तिवग्गेण परिवुदा अज्जाए गन्धालीए पादवन्दणं कादुं गदा ।  
( शृणोतु कुमारः । अद्य खलु देव्यम्बासहिता सुमद्राप्रमुखेन सपत्नीवर्गेण परिवृता  
आर्याया गान्धार्याः पादवन्दनं कर्तुं गता । )

भीमसेनः—युक्तमेतत् । वन्द्याः खलु गुरवः । ततस्ततः ।

अन्वयः—कौरव्यवंशदावे, अस्मिन्, ( कृष्णाम् ) धूमशिखाम्, इव, बद्धवेणीम्,  
एनाम्, कृष्णाम्, स्पृशन, कः, एषः, शलभायते ॥ १९ ॥

कौरव्येति । कौरव्यवंशदावे = कौरव्यः वंश इव । उपमितसमासः । मानसराज  
हंसवद्, वंशस्य श्लेषेण निर्देशः, एकस्य कुलमर्थः । अन्यस्य वेणुः । तस्मिन् यो दावः  
दवाग्निः, तस्मिन् कौरव्यवंशदावे, अस्मिन् = मयि, भीमे, कृष्णां नीलाम्, कृष्णा  
तु नील्यां द्रौपद्यां पिप्पलीद्राक्षयोरपि इत्यमरः । धूमशिखाम् = धूमकेतुम्, इव,  
मुक्तवेणीम् = अबद्धकेशवेशाम्, एनाम् = उपस्थिताम्, कृष्णाम् = द्रौपदीम्, स्पृशन = छुपर्न  
एषः, शलभायते = पतङ्गायते, पतङ्ग इवाचरतीत्यर्थः । कौरव्यवंशेत्यत्र लुप्तोपमा  
कौरव्यवंशदावेत्यत्र रूपकं व्यङ्ग्योपमा, एतेषामङ्गाङ्गिभावात् सङ्करः । पथ्यावमत्रं  
छन्दः ॥ १९ ॥

सुमद्राप्रमुखेन = कृष्णस्वसृप्रधानेन, सपत्नीवर्गेण = समानः पतिर्यस्याः सा  
सपत्नी, तस्याः वर्गेण समुदायेन, परिवृता = युक्ता, अम्बासहिता = कुन्तीसंयुक्ता,  
देवी, आर्यायाः, गान्धार्याः = घृतराष्ट्रपत्न्याः पादवन्दनम् = चरणवन्दनां, कर्तुम्, अद्य,  
खलु, गता, इत्यन्वयः । खल्विति वाक्यालङ्कारे ।

ततस्ततः = तदनन्तरम् ।

भीमसेन—क्यों ! बुद्धिमतिके, इससे भी बढ़कर ! तो कहो, कहो ।

बाँस वृक्ष के सदृश कुरुवंश के इस दावाग्नि में धूमशिखा के सदृश बद्धकेश-पाशा पात्रालो  
से विरोध कर क्रीन व्यक्ति फर्तिगे को भौंति जल भुनकर विनष्ट होमा चाहता है ॥ १९ ॥

चेटी—कुमार सुनें । आज महारानी माता के साथ सुभद्रादि सपत्नियों को लेकर पूजा  
गान्धारी ( माता ) के चरणों में नमस्कारार्थ गई थीं ।

भीमसेन—यह तो उचित ही है, बड़े लोग अभिवन्द्य हैं ही—तो फिर ?

चेटी—वदो पडिणिवुत्तमाणा भाणुमदोए देवी दिट्ठा । (ततः प्रतिनिवतं-  
माना भानुमत्या देवी दृष्टा । )

भीमसेनः—( सक्रोधम् ) आः, धात्रोभार्यया दृष्टा । हन्त, स्थानं क्रोधस्य  
देव्याः । ततस्ततः ।

चेटी—तदो ताए देवीं पेक्खिअ सखीजणदिण्णदिट्ठिए सगव्वं ईसि  
विहसिअ भणिअ । अइ जणसेणि, कसि तुम्हाणं अज्जवि केसा ण  
संजमीअन्ति । (ततस्तया देवीं प्रेक्ष्य सखीजनदत्तदृष्ट्या सगर्वमीषद्विहस्य भणितम् ।  
अयि याज्ञधेनि, कस्माद्युष्माकमद्यापि केशा न संयम्यन्ते । )

भीमसेनः—सहदेव, श्रुतम् ।

सहदेवः—आर्य, उचितमेवैतत्तस्याः । दुर्योधनकलत्रं हि सा पश्य ।

प्रतिनिवतमाना = प्रत्यागच्छन्ती, भानुमत्या = दुर्योधनपत्न्या ।

हन्त, इति विषादे । विषादोऽयमित्यर्थः 'हन्त हर्षंनुकम्पायां वाक्पारम्भविषाद  
योरि'त्यमरः ।

सखीजनदत्तदृष्ट्या = सखीजने, आलिजने दत्ता दृष्टिः यया, तया । सगर्वम् =  
साहङ्कारम् । भणितम् = निगदितम् । याज्ञधेनि = द्रौपदि । अद्यापि = इदानीमपि ।  
संयम्यन्ते = वच्यन्ते ।

एतत् = पूर्वोक्तवचनम्, उचितमेव = युक्तमेव, एवेत्यवधारणे । तस्याः = भानु-  
मत्याः, इत्यन्वयः । हि = यतः, सा = भानुमती, दुर्योधनकलत्रम् = दुर्योधनस्य  
स्त्री । दुर्योधनकलत्रमित्यनेन यया दुर्योधनो वृष्टस्तथा तस्य भार्यापीति  
सूचितम् ।

चेटी—उसी समय लौटती हुई महारानी को भानुमती ने देखा ।

भीमसेन—( क्रोधावेश में होकर ) अरे ! शत्रु की स्त्री ने देखा !

दुःख ! तब तो देवी का क्रोध अवसरोचित है । अच्छा फिर क्या हुआ ?

चेटी—इसके अनन्तर उसने ( भानुमती ने ) महारानी की ओर देखकर सखियों को  
संकेत किया और फिर वह थोड़ी मुसकराती हुई अभिमान से पेंठकर बोली । अये ! महारानी  
द्रौपदी, ( सुना जाता है पाँच गाँव लेकर सन्धि की बातचीत की गई है ) अब भी आपने  
अपने केशवाशों का संयमन ( बाँधना ) नहीं किया है ।

भीमसेन—सहदेव, सुना ।

सहदेव—आर्य, यह तो उसके लिये उचित ही है अन्ततोगत्वा दुर्योधन ही की स्त्री है न,  
देखिये ।

स्त्रीणां हि साहचर्याद्भवन्ति चेतांसि भर्तृसदृशानि ।

मधुरापि हि मूर्च्छयते विषविटपिसमाश्रिता वल्ली ॥ २० ॥

भीमसेनः—बुद्धिमतिके ततो देव्या किमभिहितम् ।

चेटी—कुमाल, जइ पढिहाणं मम वयणं भवे तदो देवी भणादि ।

( कुमार, यदि परिहानं मम वचनं भवेत्तदा देवी भणति । )

भीमसेनः—किं पुनरभिहितं भवत्या ।

चेटी—तदा मए परिकुव्वम भणिअ । अइ भाणुमदि तुम्हाणं अमुक्केसु केसहत्थेषु कध अम्हाणं देवाए केसा संजमीअन्तिात्त । ( ततो मया परिकुप्य भणितम् । अयि भानुमति, युष्माकममुक्तेषु केशहस्तेषु कथमस्माकं देव्याः केशाः संयम्यन्त इति । )

अन्वयः—साहचर्यात्, स्त्रीणां, चेतांसि, भर्तृसदृशानि, भवन्ति, हि, विषविट-पिसमाश्रिता, मधुरा, अपि वल्ली, मूर्च्छयते, ( जनम् ) ॥ २० ॥

पूर्वोक्तेषु प्रमाणमाह—स्त्रीणामिति । साहचर्यात् = सहवासात्, स्त्रीणां = नारीणाम्, चेतांसि = चित्तानि, भर्तृसदृशानि = पतितुल्यानि, भवन्ति । हि = अवधारणे । 'हि हेतावधारणे' इत्यमरः । हि = यतः, विषविटपिसमाश्रिता = विष वृक्षाश्रिता, मधुरा = मधुररसा, अपि, वल्ली = लता, 'वल्ली तु व्रजतिलंता' इत्यमरः मूर्च्छयते = माहयति, जनमिति शेषः । आर्याच्छन्दः ॥ २० ॥

बुद्धिमतिके = बुद्धिमतिकानाम्नी चेटी तत्सम्बोधने । अभिहितम् = उक्तम् ।

पारहानं = विनष्टम्, मम् मुखादतिःसृतमित्यर्थः । देवी = द्रौपदी, भणति = गदति, गदेदित्यर्थः ।

पारकुप्य = परिक्रुध्य, भणितम् = उक्तम् । अमुक्तेषु = बद्धेषु, केशहस्तेषु = केशज्जातेषु 'हस्तः करे करिकरे सप्रकाष्ठकरेऽपि च । ऋक्षे कशात्परा व्रते' इत्यमरः । कथ = केन प्रकारेण, संयम्यन्ते = वध्यन्ते ।

पति के साथमें रहने के कारण स्त्रियोंका स्वभाव भी पतिदेव के सदृश ही होता है क्योंकि विष-वृक्ष में उलझी हुई लता मीठी होती हुई भी मूर्च्छाकारी गुणों से युक्त हो जाती है ॥२०॥

भीमसेन—बुद्धिमतिके ! पुनः देवी ने क्या समाधान किया ?

चेटी—कुमार, यदि मैं नहीं बोलती तो महारानी अवश्य उत्तर देती ( अर्थात् मेरे साथ रहते हुए महारानी को समाधान देने की कोई आवश्यकता नहीं ) ।

भीमसेन—तुमने फिर क्या कहा ?

चेटी—कुमार मैंने इस प्रकार कहा, ये भानुमती, तुम लोगों के केश तो अभी बँधे हुए हैं तो फिर मेरी महारानी के केश कैसे बँध सकेंगे ?

मीमसेनः—( सपरितोषम् । ) साधु बुद्धिमतिके, साधु । तदभिहितं यद-  
स्मत्परिजनोचितम् । ( अवीरमासनादुत्तिष्ठन् ) भवति पाञ्चालराजतनये,  
श्रूयताम् । अचिरेणैव कालेन—

चञ्चद्भुजभ्रमितचण्डगदाभिघात-

सञ्चूर्णितास्युगलस्य सुयोधनस्य ।

स्त्यानापविद्धघनशोणितशोणपाणि-

रुत्तंसयिष्यति कचांस्तव देवि भीमः ॥ २१ ॥

द्रौपदी—किं णाह, दुक्करं तुए परिकुविदेण । सव्वहा अणुगेह्लन्तु

अस्मत्परिजनोचितम् = आस्माकजनसमुचितम् । अचिरेण = शीघ्रेण ।

अन्वयः—( हे ) देवि, चञ्चद्भुजभ्रमितचण्डगदाभिघातसञ्चूर्णितोरुगलस्य,  
सुयोधनस्य, स्त्यानापविद्धघनशोणितशोणपाणिः, भीमः, तव, कचान्, उत्तंस-  
यिष्यति ॥ २१ ॥

शीघ्रमेव शत्रून् विजित्य तव कचान् भक्तस्यामीत्याह—चञ्चदिति । ( हे )  
देवि—महिषि द्रौपदि । चञ्चद्भुजभ्रमितचण्डगदाभिघातसञ्चूर्णितोरुगलस्य = चञ्च-  
द्भुजां चलद्भुजां भुजाभ्यां दोर्म्यां, भ्रमिता या चण्डगदा भयावहशस्त्रविशेषः, तस्या  
अभिघातेन हननेन, सञ्चूर्णितम्, ऊरुगुलम् सक्थिद्वयम्, यस्य, तस्य । सुयोधनस्य=  
दुर्योधनस्य, स्त्यानापविद्धघनशोणितशोणपाणिः = स्त्यानं क्लिन्नम्, अपविद्धम्,  
आविद्धम्, घनं निविडं यच्छोणितं उधिरं, तेन शोणः रक्तः, पाणिः हस्तः यस्य सः ।  
भीमः—अहं, तव, कचान्—केशान्, उत्तंसयिष्यति = अवमूषयिष्यति, तसु भूषाया-  
मिति निष्पन्नः । अत्र दुर्योधनोरसञ्चूर्णनात्मकयुद्धवृत्तान्तरूपकाव्यार्थस्य निश्चयेनोप-  
स्थितेः परिन्यासाद्यं मुखार्जम् । तदुक्तं दर्पणे—'तन्निष्पत्तिः परिन्यासः' इति ।  
निष्पत्तिः निश्चयेनोपस्थितिः । अत्र चञ्चद्भुजभ्रमितचण्डेत्यत्र वृत्त्यनुप्रासः शोणित-  
शोणेत्यत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ २१ ॥

भीम—( सन्तुष्ट होकर ) ठीक बुद्धिमतिके ठीक, तुमने वही कहा जो हम लोगों के  
भृत्यों को कहना चाहिये । (व्याकुलादृष्ट के साथ उठते हुए) ये पाञ्चालपुत्रि, विषादसे कोई  
लाभ नहीं । अधिक मैं क्या कहूँ बहुत शीघ्र जो कल्ला उसे सुनिये ।

हे देवि ! ( यह ) भीम अपने चपल भुजदण्डों से भुमाये हुए भीषण गदा के प्रहार से  
सुयोधन के जंघों को रौंदकर निकाले गये खूब गाढ़े रक्त से निश्चल हाथों को रँगता हुआ  
तुम्हारे केशकलापों को सँवारेगा ॥ २१ ॥

द्रौपद—स्वामिन् आपके कुछ ही जाने पर कौन कार्य दुष्कर है । ( अर्थात् जिसे  
३ वे०

एदं ववसिदं भादरो । ( कि नाथ, दुष्करं त्वया परिकुपितेन । सर्वंयाऽनुगृह्णन्वेतद्वचवसितं ते भ्रातरः । )

सहदेवः—अनुगृहीतमेतदस्माभिः ।

( नेपथ्ये महान्कलकलः । सर्वे सविस्मयमाकर्णयन्ति । )

भीमसेनः—

मन्यायस्तार्णवाम्भःप्लुतकुहरचलन्मन्दरध्वानधीरः

कोणाघातेषु गर्जत्प्रलयघनघटान्योन्यसंघट्टचण्डः ।

परिकुपितेन, त्वया किं, दुष्करम्—दुःसाध्यम्, न किमपीत्यर्थः । ते, भ्रातरः, एतद्व्यवसितम् = इमं व्यवसायम्, अनुगृह्णन्तु = अनुमन्यताम् ।

कलकलः = आकस्मिकोऽव्यक्तशब्दः ।

अन्वयः—मन्यायस्तार्णवाम्भःप्लुतकुहरचलन्मन्दरध्वानधीरः, कोणाघातेषु, ( सत्सु ) गर्जत्प्रलयघनघटान्योन्यसंघट्टचण्डः, कृष्णाक्रोधाग्रदूतः, कुरुकुलनिधनोत्पातनिर्घातवातः, अस्मत्सिंहनादप्रतिरसितसह्रः, अयम्, दुन्दुभिः, केन ताडितः ॥

मन्यायस्तेति । मन्यायस्तार्णवाम्भःप्लुतकुहरचलन्मन्दरध्वानधीरः = मन्यः, मन्यनदण्डविशेषः, तेन आयस्तं चालितम् अर्णवाम्भः समुद्रजलं तेन प्लुतं, संलग्नं, कुहरं, मध्यं यस्य, तस्य चलतः, मन्दरस्य मन्दरनामकशैलस्य यः ध्वनिः, शब्दः तद्वदीरः, गम्भीरः । अस्य दुन्दुभिरित्यन्वयः । एवमग्निमस्यापि प्रथमान्तस्य । कोणाघातेषु = 'ढक्काशतसहस्राणि भेरीशतशतानि च । एकदा यत्र हन्यन्ते

आप न कर सकें) ईश्वर करे आपके इस विचार से आपका आचुवर्ग सहमत हो जाय ।

सहदेव—हम लोग सहमत हैं ।

भीम—मन्यन-दण्ड (मंदराचल) से प्रक्षिप्त समुद्र जल से पूर्ण कन्दरासहित चलते हुए मन्दराचल की तरह गम्भीर घोषकारी, कोणाघात होने पर (सौ हजार डमरू और दस हजार नगाड़े एक साथ बजते हैं तो उसे कोणाघात कहते हैं) प्रलयकाल के गर्जते हुए मेघों की घटाओं के परस्पर टक्कर खाने से भीषण शब्दकारी द्रौपदी के अथवा प्रलय रात्रि के अग्रदूत के समान कौरवाधिनाथ [ सुयोधन ] के नाशसूचक उत्पातसे उपस्थित झञ्झावात की भाँति हम लोगों के सिंघनाद के सृष्टश इस नगाड़े को किसने ठोका है ।

(अथवा) अरे इस नक्कारे को किसने बजाया ? इसकी ध्वनि समुद्र-मथन के समय मन्यन-दण्ड से प्रक्षिप्त जल से परिपूरित कन्दरायुत मन्दराचल के भ्रमण-कालीन गम्भीर ध्वनि की तरह है, प्रलय काल के गर्जते हुए मेघ-भालाओं के परस्पर सन्ताटित होने पर

कृष्णाक्रोधाग्रदूतः कुरुकुलनिधनोत्पातनिर्घातवातः  
केनास्मत्सिंहनादप्रतिरसितसखी दुन्दुभिस्ताडिताऽयम् ॥ २२ ॥

( प्रविश्य सम्भ्रान्तः । )

कञ्चुकी—कुमार, एष खलु भगवान्वासुदेवः ।

( सर्वे कृताञ्जलयः समुत्तिष्ठन्ति । )

भीमसेनः—( ससम्भ्रमम् । ) क्वासी भगवान् ।

कञ्चुकी—पाण्डवपक्षपातामर्षितेन सुयोधनेन संयमितुमारब्धः ।

( सर्वे सम्भ्रमं नाटयन्ति । )

कोणाघातः स उच्यते ॥' इति लक्षणलक्षितेषु सत्सु, गजंतप्रलयघनघटान्योन्यसंघट्ट-  
चण्डः=गजंतो ये प्रलयकालिकघनाः, तेषां घटा समुदायः, तस्या अन्योन्यसङ्घट्टः,  
परस्परसङ्घर्षः, तस्माच्चण्डः विकटः, कृष्णाक्रोधाग्रदूतः = द्रौपदीकोपप्रथमकथकः,  
कुरुकुलनिधनोत्पातनिर्घातवातः = कुरुवंशविनाशाशुभसूचकप्रचण्डवायुः, अस्मत्सिंहना-  
दप्रतिरसितसखः=अस्माकं यः सिंहनादः, केशरिशब्दतुल्यशब्दः तस्य तद्, प्रतिरसितं  
प्रतिरवः, तस्य सखा 'राजाहःसखिम्यष्टृच्' इति टच् प्रत्ययः । अयं, दुन्दुभिः = भेरी,  
'भेरी स्त्री दुन्दुभिः पुमान्' इति विश्वः । केन कर्त्वा, ताडितः = आहतः, अत्र दूत  
इत्यत्र वात इत्यत्र चोत्प्रेक्षे । अग्धरा छन्दः । लक्षणमुक्तं तृतीयश्लोके ॥ २२ ॥

कञ्चुकी—सौधदल्लः, राज्ञां रज्यगारे बहीरक्षाधिकारीत्यर्थः ।

पाण्डवपक्षपातामर्षितेन = पाण्डुपुत्रपक्षग्रहणक्रुद्धेन, संयमितुं = बद्धुम् । स्वार्थे-  
णिच्, ततस्नुमुन्प्रत्ययः ।

निकलने वाले भोषण निर्घोष को भी जीत लेती है । यह ( नक्कारा ) द्रौपदी के अथवा  
प्रलयकाल की रात्रि के क्रोध का सूचक है इतना ही नहीं, किन्तु सुयोधन के नाश के  
लिए उत्पातकालीन शब्दावात की तरह है और हम लोगों के सिंहनाद की भाँति इसमें से  
ध्वनि निकलती है ॥ २२ ॥

( प्रवेश कर घबड़ाया हुआ )

कञ्चुकी—कुमार, ये भगवान् वासुदेव.....

( सब लोग हाथ जो कर खड़े हो जाते हैं )

भीमसेन—अत्यन्त आतुर होकर कहाँ, कहाँ हैं भगवान् वासुदेव ?

कञ्चुकी—पाण्डवों के पक्षपात से क्रुद्ध होकर सुयोधन भगवान् वासुदेव को पकड़ने  
के लिये उद्यत हुआ है ।

( सब व्याकुल हो जाते हैं )



भीमसेनः—किं संयतः ।

कञ्चुकी—नहि नहि, संयमितुमारब्धः ।

भीमसेनः—किं कृतं देवेन ।

कञ्चुकी—ततः स महात्मा दशितविश्वरूपतेजःसम्पातमूर्च्छितमवधूय कुरुकुलमस्मच्छिविरसन्निवेशमनुप्राप्तः कुमारमविलम्बितं द्रष्टुमिच्छति ।

भीमसेनः—( सोपहासम् । ) किं नाम दुरात्मा सुयोधनो भगवन्तं संयमितुमिच्छति । ( आकाशे दत्तदृष्टिः । ) आः दुरात्मन्कुरुकुलपांसुल, एवमितिक्रान्तमर्यादे त्वयि निमित्तमात्रेण पाण्डवक्रोधेन भवितव्यम् ।

सहदेवः—आर्य, किमसौ दुरात्मा सुयोधनहतको वासुदेवमपि भगवन्तं स्वरूपेण न जानाति ।

भीमसेनः—वत्स, मूढः खल्वयं दुरात्मा कथं जानातु ! पश्य ।

दशितविश्वरूपतेजःसम्पातमूर्च्छितम् = दशितं यद्, विश्वरूपं विराट्शरीरम्, तस्य यत्तेजः तस्य यः सम्पातः, मेळनम्, तेन मूर्च्छितम्, कुरुकुलं दुर्योधनादीन्, अवधूय = तिरस्कृत्य ।

कुरुकुलपांसुल = कुरुकुलपापिष्ठ ।

स्वरूपेण = ईश्वररूपेण ।

भीमसेन—क्या पकड़ लिया ?

कञ्चुकी—नहीं, पकड़ने के लिये तय्यार हुआ ।

भीम—भगवान ने क्या किया ?

कञ्चुकी—वे महात्मा योगीश्वर कृष्ण अपने विश्वरूप के तेजपुञ्ज की चकाचौंध से कौरवों को मूर्च्छित तथा तिरस्कृत करके हम लोगों के शिविर पर चले आये हैं और आपको शीघ्र ही देखना चाहते हैं ।

भीम—( हँसता हुआ ) क्या दुरात्मा सुयोधन भगवान् वासुदेव को बन्धनमें डालना चाहता है ( आकाश की ओर अवलोकन कर ) अरे ! दुष्ट, कुरुकुलाज्ञार ! इस प्रकार तूने अपनी मर्यादा का उच्छेद कर दिया है कि तुम्हारे नाशार्थ पाण्डवों का क्रोध तो निमित्त कारण मात्र होगा ( अर्थात् तेरा पाप ही तुझे चाट जायगा ) ।

सहदेव—आर्य, क्या यह दुराचारी सुयोधन भगवान् वासुदेव के स्वरूप से परिचित नहीं है ?

भीम—प्रिय भ्रातः ! वह मूढ़ पापात्मा कैसे जान सकता है, देखो :—

आत्मारामा विहितरतयो निविकल्पे समाधौ

ज्ञानोत्सेकाद्विघटिततमोग्रन्थयः सत्त्वनिष्ठाः ।

यं वीक्षन्ते कमपि तमसां ज्योतिषां वा परस्तात्

तं मोहान्धः कथमयममुं वेत्ति देवं पुराणम् ॥ २३ ॥

आर्यं जयन्धर, किमिदानीमध्यवस्यति गुरुः ।

अन्वयः—आत्मारामाः, निविकल्पे, समाधौ विहितरतयः, ज्ञानोत्सेकात्, विघटिततमोग्रन्थयः, सत्त्वनिष्ठाः, तमसाम्, ज्योतिषाम्, वा, परस्तात्, यम्, कम्, अपि, वीक्षन्ते, तम्, पुराणम्, अमुम्, मोहान्धः, अयम्, कथम्, वेत्ति ॥ २३ ॥

वासुदेवो न साधारणमनुष्यज्ञानविषय ईश्वरत्वेन भवितुमर्हतीत्याह—आत्मारामा इति । आत्मारामाः = आ सम्यक् रमते अस्मिन्निति आरामः, रमणस्थानम्, आत्मा आरामः येषां ते आत्मारामाः, आत्मनिष्ठाः, योगिन इत्यर्थः । अथवा आत्मनि आ समस्तात् रमन्त इत्यात्मारामाः, निविकल्पे = विकल्पो विकल्पना मिथ्याज्ञानमित्यर्थः । स निर्गतो यस्मात्, तस्मिन्, समाधौ = ध्यातृध्यानपरित्यागपूर्वकव्येद्यमाश्रयविषयकज्ञाने, अथवा ध्यानोत्तरकालिकयोगाङ्गविशेषे, (च) विहितरतयः = कृतानुरागाः, ज्ञानोत्सेकात् = ज्ञानस्योत्सेको विशुद्धता ततः तत्त्वज्ञानादित्यर्थः । विघटिततमोग्रन्थयः = विघटिताः, दूरीकृताः तमोग्रन्थयः, तुलाविद्या यैः ते, एतेन रजस्तमोराहित्यं सूचितम् । तमसाम् = सन्धकाराणाम्, ज्योतिषां = तेजसाम्, वा, परस्तात् = भिन्नम्, तदुक्तं श्रुतौ—‘तस्य भासा सर्वमिदं विभाति’ । इति । यम् = परमात्मानं, कमपि = अनिर्वचनीयम्, वीक्षन्ते = पश्यन्ति, पुराणम् = आद्यन्तहीनम्, तम्, देवं = परं ब्रह्म, अमुं = कृष्णम्, मोहान्धः = तमोगुणावृतः, अयं = दुर्योधनः, कथं, वेत्ति = जानाति, न कथमपीत्यर्थः, एतेन योगिनामेव गम्योऽयमिति सूचितम् । मन्दाक्रान्ता छन्दः । मन्दाक्रान्ताम्बुधिरसनगैर्मो भनो गौ ययुगममिनि लक्षणम् ॥ २३ ॥

अध्यवस्यति = सम्पादयति ।

कल्पनानीत समाधि लगा कर आत्मारूपी उपवन में पूर्णतया अनुरक्त, शान के आधिक्य से तमोगुण की गन्धियों के विच्छेदक सत्त्वगुणालम्बकर्त्ता योगीजन अन्धकार से परे अथवा प्रकाश से परे जिस किसी को देख पाते हैं, उस पुराण पुरुष को मूढ़ सुयोधन किस प्रकार समझ सकता है ॥ २३ ॥

आर्यं जयन्धर, अब महाराज क्या करना चाहते हैं ?

कञ्चुकी—स्वयमेव गत्वा महाराजस्याध्यवसितं ज्ञास्यति कुमारः ।  
( इति निष्क्रान्तः । )

( नेपथ्ये कलकलान्तरम् । )

भो भो द्रुपदविराटवृष्ण्यन्धकसहदेवप्रभृतयोऽस्मदक्षौहिणीपतयः कौरव-  
चमूप्रधानयोधाश्च, शृण्वन्तु भवन्तः ।

यत्सत्यव्रतभङ्गभीरुमनसा यत्नेन मन्दीकृतं

यद्विस्मर्तुमपाहितं शमवता शान्तिं कुलस्येच्छता ।

तद्द्यूतारणिसम्भृतं नृपसुताकेशाम्बराकर्षणैः

क्रोधज्योतिरिदं महत्कुरुवने यौधिष्ठिरं जृम्भते ॥ २४ ॥

अन्वयः—सत्यव्रतभङ्गभीरुमनसा, ( कर्त्रा ) यत्, यत्नेन मन्दीकृतम्, कुलस्य,  
शान्तिम्, इच्छता, शमवता, यत्, विस्मर्तुम् अपि, ईहितम्, द्यूतारणिसम्भृतम्, तत्,  
यौधिष्ठिरम्, इदम्, क्रोधज्योतिः, नृपसुताकेशाम्बराकर्षणैः, महत्, ( सत् ) कुरुवने,  
जृम्भते ॥ २४ ॥

यत्सत्यव्रतेति । सत्यव्रतभङ्गभीरुमनसा = सत्यमेव व्रतं सत्यव्रतं तस्य भङ्गः,  
विच्छेदः तस्मात् भीरुः भीतम् मनः यस्य, तेन, यत् = क्रोधज्योतिः, यत्नेन=आया-  
सेन, मन्दीकृतम् = अलीकृतम् न तु विनाशितमिति भावः । क्रोधमन्दो यदि न  
स्यात्तदा सत्यभङ्गः स्यादित्येवं भीरुरिति भावः, कुलस्य = वंशस्य, शान्तिः=शमनम्,  
इच्छता = अभिलषता, शमवता = शान्तेन, मयेत्यर्थः । यद्, विस्मर्तुम् = विस्मृतिं  
कर्तुम्, अपि, ईहितम्=चेष्टितम्, द्यूतारणिसम्भृतं = द्यूतमरणिः वह्निमन्यनदार  
इव तेनोत्पन्नं, तत्, यौधिष्ठिरं = युधिष्ठिरे भवम्, इदम् क्रोधज्योतिः=ज्योतिरिव  
क्रोधः, उपमितसमासः । नृपसुताकेशाम्बराकर्षणैः = द्रौपदीकचवत्त्राकर्षणैः, महत् =

कञ्चुकी—स्वयं कुमार महाराज के यहाँ जाकर उनके कर्तव्य को समझ सकते हैं ।  
( चला गया )

( नेपथ्य में कुछ कल-ध्वनि के पश्चात् )

अये, अये ! द्रुपद, विराट, वृष्णि, अन्धक और सहदेव प्रभृति मेरी अक्षौहिणी सेना के  
नायकों तथा कौरवसेना के अग्रगण्य शूरवीरों, आप लोग ध्यान दें—जिस क्रोध की ज्वाला  
को सत्यव्रत-परायण अपने व्रतभंग की आशङ्का से बड़े परिश्रम के साथ मैंने मंद किया था,  
जिसको इस शान्ति के पुजारी ने कुल के कल्याण की कामना से भूल जाने का निश्चय कर  
लिया था वह धूनरूपी अरणी नाम के काष्ठ में अन्तर्हित मुझ युधिष्ठिर के क्रोध की ज्योतिः  
द्रौपदी के केश और चर्खों के आकर्षण से कौरववन में भड़क रही है ॥ २४ ॥

भीमसेनः—( आकर्ष्यं । सहर्षम् ) जृम्भतां जृम्भतामप्रतिहतप्रसरमार्यस्य क्रोधज्योतिः ।

द्रौपदी—णाह, किं दाणीं एसो पलअजलहरत्यणिदमंसलोद्धोसो वखणे वखणे समरदुन्दुही ताडीअदि । ( नाथ, किमिदानीमेष प्रलयजलधरस्तनितमांसलोद्धोपः क्षणे क्षणे समरदुन्दुभिस्ताड्यते । )

भीमसेनः—देवि, किमन्यत् । यज्ञः प्रवर्तते ।

द्रौपदी—( सविस्मयम् । ) को एसो जण्णो । ( क एव यज्ञः । )

भीमसेनः—रणयज्ञः तथाहि—

चत्वारो वयमृत्विजः स भगवान्कर्म्मोपदेष्टा हरिः ।

समृद्धं सत् कुर्वन्ने = वन इव कुरुराजे, जृम्भते = प्रकाशते, अत्र न कुत्रापि रूपक-समासः विस्मरणकेशाम्बराकर्षणकृतमहत्त्वयोः ज्योतिष्यसम्बन्धादनन्वयापत्तेः । अत्र पूर्वद्विं हेतोः पदार्थत्वेन काव्यलिङ्गद्वयम्, उत्तराद्विं द्यूतारणीत्यत्र क्रोधज्योतिरित्यत्र कुर्वन् इत्यत्र च लुप्तोपमाश्रयम् । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ॥ २४ ॥

प्रलयेति—प्रलयकालिकमेघस्य मन्धरस्तनितं, धीरगजितम् तद्वन्मांसलः बलवान् तद्घोषः शब्दः यस्य सः । समरदुन्दुभिः = युद्धकालिकभेरी ।

अन्वयः—वयम्, चत्वारः, ऋत्विजः सः, भगवान्, हरिः, कर्म्मोपदेष्टा, नरपतिः, सङ्ग्रामाच्चरदीक्षितः, पत्नी, गुहीतन्नता, कौरव्याः, पशवः, फलम्, प्रियापरिभवश्ले-शोपशान्तिः, राजन्योपनिमन्त्रणाय, यशोदुन्दुभिः, स्फीतम्, रसति ॥ २५ ॥

सङ्ग्रामं यज्ञरूपेण वर्णयति—चत्वार इति । वयं=मीमादयः, चत्वारः = चतुः-संघाकाः, ऋत्विजः=वृताः सन्तो यज्ञकर्तारः, हरिः=कृष्णः, स भगवान्, कर्म्मो-

भीमसेन—(सुनकर हर्ष और क्रोध के साथ) भदक उठे ! भदक उठे ! महाराज के क्रोध की ज्वाला बिना किसी अवरोध के मली भौंति बढ़े ।

द्रौपदी—स्वामिन्, इस समय भीषण निर्वोष के कारण असह्य, प्रलयकालिक मेघ-गर्जन के सदृश गर्जनकारिणी यह रणभेरी ( नगाड़ा ) प्रतिक्षण क्यों बनाई जा रही है ?

भीमसेन—देवि, और कुछ नहीं । यज्ञ का आरम्भ है ।

द्रौपदी—बह कौन यज्ञ है ?

भीमसेन—रणयज्ञ, देखिए—

हम लोग चारों भाई ऋत्विज हैं, भगवान् वासुसेव यक्षीय-विधानोपदेशक आचार्य हैं, भूमिपाल युधिष्ठिर यज्ञमान हैं; व्रतधारण की हुई द्रौपदी ( इस यज्ञ में ) पत्नी हैं

संग्रामाध्वरदीक्षितो नरपतिः पत्नी गृहीतव्रता ।  
 कौरव्याः पशवः प्रियापरिभवक्लेशोपशान्तिः फलं  
 राजन्योपनिमन्त्रणाय रसति स्फीतं यशोदुन्दुभिः ॥ २५ ॥

सहदेवः—आर्य, गच्छामो वयमिदानीं गुरुजनानुज्ञाता विक्रमानुरूपमा-  
 चरितुम् ।

भीमसेनः—वत्स, एते वयमुद्यता आर्यस्यानुज्ञामनुष्ठातुमेव ( उत्थाय । )  
 तत्पाञ्चालि, गच्छामो वयमिदानीं कुरुकुलअयाय ।

द्रौपदी—( वाष्पं धारयन्ति । ) णाह, असुरसमराहिमुहस्स हरिणो विअ  
 मङ्गलं तुम्हाणं होदु । जं च अम्वा कुन्दी आसासदि तं तुम्हाणं होदु ।  
 ( नाथ असुरसमराभिमुखस्य हरेरिव मङ्गलं युष्माकं भवतु । यन्चाम्वा कुन्त्याशास्ते  
 तद्युष्माकं भवतु । )

पदेष्टा=आचार्यः, नरपतिः=युधिष्ठिरः सङ्ग्रामाध्वरदीक्षितः=सङ्ग्रामः, अध्वर  
 इव तत्र दीक्षितः, पत्नी=द्रौपदी, गृहीतव्रता=आचरितनियमा, कौरव्याः=कुरु  
 वंशजाताः, पशवः=यज्ञे आलम्बनीया लन्तुविशेषाः, फलं=लाभः, प्रियापरिभव-  
 क्लेशोपशान्तिः=द्रौपदीतिरस्कारजन्यदुःखविनाशः. राजन्योपनिमन्त्रणाय=क्षत्रि-  
 याह्वानाय, स्फीतं, यथा स्यादेवम्, यशोदुन्दुभिः, रसति=स्वप्नं करोति । अत्रोद्धे-  
 दाख्यं नाटकाङ्गम् तदुक्तं दपणे—'वीजायंस्य प्ररोहः स्यादुदभेदः' इति । शाङ्ख-  
 विक्रीडितं छन्दः ॥ २५ ॥

कौरव बलि के लिये पशु का काम देंगे; प्रियतमा के अपमानित दुःख की शान्ति ही इस  
 यज्ञ के विधान का फल होगा । राजाओं को निमन्त्रित करने के लिये मूर्तिमती यश की  
 दुन्दुभी बार-बार बज रही हैं ॥ २५ ॥

सहदेव—आर्य, अब हम लोग भी पूज्य लोगों से आज्ञा प्राप्त कर अपने अपने बल-  
 पराक्रम के अनुसार कार्य करने के लिये चलें ।

भीमसेन—वत्स, ये हम लोग महाराज की आज्ञा पालन के लिये ही उद्यत हैं (बठ-  
 कर) पाञ्चालपुत्रि, अब हम लोग कुरुवंश के नाशार्थ चल रहे हैं ।

द्रौपदी—( अश्रु भर कर ), नाथ, दैत्यों के साथ युद्ध के लिये प्रस्थित भगवान् विष्णु  
 की भोंति आप लोगों का मङ्गल हो और आप लोगों के लिये जित्त मंगल की कामना माता  
 कुन्ती करती है वह भी हो ।

उभौ — प्रतिगृहीतं मङ्गलवचनमस्साभिः ।

द्रौपदी—अण्णां च णाह, पुणोवि तुम्हेहि समरादो आअच्छिअ अहं समास्सासइदव्वा । ( अन्यच्च नाथ, पुनरपि युष्माभिः समरादागत्याहं समाश्वासयितव्या । )

भीमसेनः—ननु पाञ्चालराजतनये, किमद्याप्यलीकाश्वासनया ।

भूयः परिभवक्लान्तिलज्जाविधुरिताननम् ।

अनिःशेषितकौरव्यं न पश्यसि वृकोदरम् ॥ २६ ॥

द्रौपदी णाह, मा वखु जण्णसेणीपरिहवुद्धीविदकोवाणला अणवेविख-  
दसरीरा सञ्चरिस्सघ । जदो अप्पमत्तसञ्चरणज्जाइं रिउवलाइं सुणीअन्ति ।  
( नाथ ! मा खलु याज्ञसेनोपरिभवोद्दीपितकोपानला अनवेक्षितकारीराः सञ्चरिष्यथ ।  
यतोऽप्रमत्तसञ्चरणीयानि रिपुवलानि श्रूयन्ते । )

भीमसेनः—अपि सुक्षत्रिये,

प्रतिगृहीतम् = स्वीकृतम् ।

अन्वय — भूयः परिभवक्लान्तिलज्जाविधुरिताननम्, अनिःशेषितकौरव्यम्,  
वृकोदरम्, न पश्यसि ॥ १६ ॥

निहतकौरवमेव मां त्वं पश्यसीत्याह—भूय इति । भूयःपरिभवक्लान्तिलज्जा-  
विधुरिताननम् = भूयान्, बहुलो यः परिभवः परिभावः तेन या क्लान्तिः, ग्लानिः  
तथा या लज्जा तथा विधुरितम्, उदस्तम्, आननम्, मुखं यस्य तम्, अनिःशेषित-  
कौरव्यम् = अनिःशेषिता समूलमविनाशिताः कौरव्याः येन तम्, वृकोदरम् = भीमम्,  
न, पश्यसि = द्रक्ष्यसि, वर्तमानसामीप्ये, नविष्यति लट् । अत्र हेतोः पदार्थत्वेन  
काव्यलिङ्गमलङ्कारः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ २६ ॥

दोनों—[ सहदेव और भीम ]—आपके आशीर्षचनों को हम लोगों ने स्वीकार कर लिया ।

द्रौपदी—नाथ ! आप रणभूमि से आकर फिर मुझे आश्वासित करें ।

भीमसेन—पाञ्चाली, आज इस असत्य आश्वासन से क्या ?

निरन्तर के अपमान से उत्पन्न दुःख और लज्जा से म्लान मुखवाले भीम को कौरवों के समाप्त हुये बिना न देखोगी ॥ २६ ॥

द्रौपदी—नाथ, मुझ याज्ञसेनी के अपमान से क्रोधाग्नि को उद्दीप्त करके अपने शरीर की उपेक्षा करके संग्राम में न जाना । क्योंकि सुना जाता है कि बड़ी सावधानी के साथ शत्रुसैन्य का अनुसरण करना चाहिए ।

भीमसेन—अपि, क्षत्रियवरे !

अन्योन्यारफालभिन्नद्विपरुधिरवसामांसमस्तिष्कपङ्के  
 मग्नानां स्यन्दनानामुपरिकृतपदन्यासविक्रान्तपत्नी ।  
 स्फीतासृक्पानगोष्ठीरसदशिवशिवातूर्यनृत्यत्कबन्धे  
 सङ्ग्रामैकार्णवान्तःपयसि विचरितुं पण्डिताः पाण्डुपुत्राः ॥ २७ ॥  
 ( इति निक्रान्ताः सर्वे । )  
 इति प्रथमोऽङ्कः ।

अन्वयः—अन्योन्यास्फालभिन्नद्विपरुधिरवसामांसमस्तिष्कपङ्के, मग्नानाम्, स्यन्द-  
 नानाम्, उपरिकृतपदन्यासविक्रान्तपत्नी, स्फीतासृक्पानगोष्ठीरसदशिवशिवातूर्यनृत्य-  
 त्कबन्धे सङ्ग्रामैकार्णवान्तःपयसि, विचरितुम्, पाण्डुपुत्राः पण्डिताः ॥ २७ ॥

अन्योन्येति । अन्योन्यास्फालभिन्नद्विपरुधिरवसामांसमस्तिष्कपङ्के = अन्योन्या-  
 स्फालः, परस्परसङ्घर्षः, तेन भिन्ना ये द्विधाः, हस्तिनः, तेषां यानि रुधिरवसामां-  
 समस्तिष्कानि, तान्येव पङ्कम् तस्मिन्, मग्नानां = पतितानाम्, स्यन्दनानां = रथा-  
 नाम्, उपरिकृतपदन्यासविक्रान्तपत्नी = उपरिकृतः, पदन्यासः यथा सा विक्रान्तपत्तिः  
 वीरसेनाविशेषः यस्मिन्, यदुक्तं भरतेन —

एको रथो गजश्चैको भटाः पञ्च पदातयः । त्रयश्च तुरगास्तज्जः पत्तिरित्यभिधीयते । इति ॥

अस्मिन्, स्फीतासृक्पानगोष्ठीरसदशिवशिवातूर्यनृत्यत्कबन्धे = स्फीतासृजां या  
 पानगोष्ठी पानसभा. तस्यां रसन्त्यः नदन्त्यः या अशिवाः अमङ्गलहेतुभूताः शिवाः  
 शृङ्गाल्यः तत्स्वरूपा एव तुर्यः वाद्यविशेषः, तेन नृत्यन्तः कबन्धाः, अमस्तकदेहाः  
 यस्मिन् तस्मिन्, सङ्ग्रामैकार्णवान्तःपयसि = सङ्ग्रामः एकार्णवस्तदन्तःपय इव तस्मिन्,  
 विचरितुं = सञ्चरितुम्, पाण्डुपुत्राः = युधिष्ठिरादयः, पण्डिताः = अभिज्ञाः । अत्रोपमा  
 रूपकं चालङ्कारः । स्रग्धरा छन्दः । लक्षणमुक्तं तृतीयश्लोके ॥ २६ ॥

इति प्रबोधिनीव्याख्यायां प्रथमोऽङ्कः ।

जिस समरभूमि रूपी समुद्र के गम्भीर जल में, परस्पर अभिहत हाथियों के फूटे हुए  
 मस्तक से निकलते हुए रक्त, मांस, चर्बी तथा भरितष्क के कीचड़ के बीच में धँसे हुए रथों  
 पर पैर रखकर पैदल योद्धा आक्रमण कर रहे हों और विशुद्ध रक्त के प्रीतिसहमोज में  
 आस्वादन करके अमंगल शब्द करती हुई शृङ्गाली को तुरही मान कबन्ध नृत्य कर रहे  
 हों उसमें विचरण करने के लिए पाण्डव दक्ष हैं ॥ २७ ॥

प्रथमाङ्क समाप्त ।

## द्वितीयोऽङ्कः

( ततः प्रविशति कञ्चुकी । )

कञ्चुकी—आदिष्टोऽस्मि महाराजदुर्योधनेन—‘विनयन्धर, सत्वरं गच्छ-  
त्वम् । अन्विष्यतां देवी भानुमती । अपि निवृत्ता अम्बायाः पादवन्दन-  
समयान्न वेति । यतस्तां विलोक्य निहताभिमन्यवो राधेयजयद्रथप्रभृ-  
तयोऽम्भसेनापतयः समरभूमिं गत्वा सभाजयितव्याः’ इति । यन्मया

पुष्पानामुद्भवेन प्रणिहृतममाविन्दिरादृष्टिपाता-

द्वित्वा तृष्णां सुखेष्वाशु शुभवनहरि मङ्गुरेष्वैहिकेषु ।

ज्ञानाक्षणाऽऽनादिनित्य सदमरपुरुषं योगिनी द्रष्टुकामौ

मित्यानन्दाक्षयात्क्षयो शमितनिजरिपू नौमि नम्रः पितृव्यो ॥ १ ॥

वीरसप्रधाननाटकेऽस्मिन् प्रथमेऽङ्के युद्धसूचकदुन्दुभिताडनादिना वर्णिते कुरु-  
पाण्डवयुद्धप्रारम्भे—‘एक एव भवेदङ्गी शृङ्गारो वीर एव वा । अङ्गमन्ये रसाः सर्वे ।’  
इति दर्पणात् । सर्वान्तर्गतशृङ्गाररसं वर्णयितुं द्वितीयोऽङ्क आरभ्यते—द्वितीयोऽङ्क  
इति । केचित्तु—अथ शृङ्गाररसवर्णनमयुक्तमित्याहुः । ‘द्वाराह्वानं वधो युद्धं राज्यदे-  
द्यादिविप्लवः । स्नानानुलेपने चैभिर्बन्धितो नातिविस्तरः ॥’ इति दर्पणकारवचनाद् ।

युद्धेऽभिमन्युवधं रङ्गभूमावप्रदश्यं कञ्चुकिमुखेन वर्णयितुमाह—कञ्चुकीति ।

महाराजदुर्योधनेन = कौरवराजेन, विनयन्धरेत्यादिसभाजयितव्या इत्यन्तस्य  
आदिष्टोऽस्मि = आज्ञापितोऽस्मि, इत्यनेनान्वयः । विनयन्धरः = विनयन्धरनामक-  
कञ्चुकिविशेषः । सत्वरम् = त्वरया सहितम्, शीघ्रमित्यर्थः । अन्विष्यताम् =  
अन्वेषणं क्रियताम्, देवी = कृताभिषेका, भानुमती = दुर्योधनस्त्री । अपिशब्दः  
प्रश्ने, किमित्यर्थः । अम्बायाः = मातुः गान्धार्याः, पादवन्दनसमयात् = धरणवन्द-  
नरूपाचारात्, ‘समयाः शयथाचारकालसिद्धान्तसंविदः’ इत्यमरः । निवृत्ता =  
परावृत्ता, न वेत्यन्वयः । ताम् = भानुमतीम्, विलोक्य = दृष्ट्वा, निहताभिमन्यवः =  
निहतः अभिमन्युः यैः ते । राधेयः = कर्णः । जयद्रथः = दुर्योधनस्य स्वसृपतिः ।  
समरभूमिं = सङ्ग्रामस्थानम् । सभाजयितव्याः = ससम्मानमभिनन्दनीयाः । तत् =

( कञ्चुकी का प्रवेश )

कञ्चुकी—महाराज दुर्योधन के द्वारा मुझे आश दी गई है—‘विनयन्धर ! तू शीघ्र  
जा भानुमती का अन्वेषण कर । माता जी का पादवन्दन करके वे लौटीं या नहीं । क्योंकि  
उन्हें देखकर मुझे रणक्षेत्र में जाकर कर्ण, जयद्रथ इत्यादि अपने सेनापतियों को, जिन्होंने  
अभिमन्यु का वध किया है, सम्मानित करना है’—अतः मुझे शीघ्र जाना चाहिए ।



द्रुततरं गन्तव्यमिति । अहो प्रभविष्णुता महाराजस्य, यन्मम जरसाभि-  
भूतस्य मर्यादामात्रमेवावरोधव्यापारः अथवा किमिति जरामुपालभेयं,  
यतः सर्वान्तःपुरचारिणामयमेव व्यावहारिको वेषश्रेष्ठा च । तथाहि—

नोच्चैः सत्यपि चक्षुषीक्षितुमलं श्रुत्वापि नाकर्णितं  
शक्तेनाप्यधिकार इत्यधिकृता यष्टिः समालम्बिता ।

तस्मात्, मया = कञ्चुकिना, द्रुततरम् = अतिशीघ्रम् । अहो=अद्भुतम्, महाराजस्य=  
दुर्योधनस्य, प्रभविष्णुता = प्रभुता, इत्यन्वयः ।

तदेवाह—यदिति । जरसाभिभूतस्य = वृद्धस्य, मर्यादामात्रम् = नाहं रक्षितुं  
समर्थः किन्तु मम सम्मानमात्रमेवेति भावः । अवरोधव्यापारः = अन्तःपुररक्षणम् ।  
उपालभेयं = आक्षिपेयम् । व्यावहारिकः = व्यवहारसम्बन्धी, वेषः = आकल्पः,  
'आकल्पवेषी नेपथ्यमि'त्यमरः । श्रेष्ठा = क्रिया ।

अन्वयः—चक्षुषि सति, अपि, उच्चैः, ईक्षितुम्, अलम्, न, श्रुत्वा, अपि, न  
आकर्णितम्, शक्तेन, अपि, ( मम ) अधिकार इति, ( हेतोः ) अधिकृता, यष्टिः,  
समालम्बिता, तथा, सर्वत्र स्खलितेषु, दत्तमनसा, ( अतएव ) उद्धतम्, न, जातम्,  
सेवाञ्जवीकृतजीवितस्य मे, यत्, ( तत् ) जरसा, किम्, नाम, कृतम् ॥

अन्तःपुरस्थजनानां वेषादीनाह—नोच्चैः सत्यपीति ।

चक्षुषि = नेत्रे, सत्यपि = वर्तमानेऽपि, उच्चैः = ऊर्ध्वम् । ईक्षितुं = द्रष्टुम्, अलं =  
समर्थः, न, एतेन अन्तःपुरस्थरक्षकाणामघोदष्टिः कर्तव्येति सूचितम् । श्रुत्वा =  
आकर्ण्य, अपि, न, आकर्णितम् = श्रुतम्, श्रुतमपि अश्रुतमेवेति भावः । शक्तेन =  
यष्टिं विना गमनसमर्थेन, अपि, ममेत्यव्याहारः । मम, अधिकार यदि = मम कञ्चु-  
किनोऽधिकारो यष्टिसमालम्बनमिति हेतोः, अधिकृता = ग्रहणार्हा, यष्टिः = यष्टिका,  
समालम्बिता = गृहीता एतेनान्तःपुरनिवासयोगोऽहमशक्तत्वादिति सूचितम् ।  
तथा = तेनैव प्रकारेण, सर्वत्र = सर्वस्थानेषु, स्खलितेषु = चलनव्यापारप्रचयवेषु,

राजाधिराज की बात है—मुझ बुद्धे की अन्तःपुर (रनिवास) के कार्य में नियुक्ति मर्यादा  
की रक्षा मात्र है अर्थात् मैं तो नाम मात्र के लिए हूँ, महाराज के प्रताप से ही अन्तःपुर  
की रक्षा है अथवा मुझे बुढ़ापे में भी ये कार्य करने पड़ते हैं । और बुढ़ापा को क्या दोष  
हूँ क्योंकि सभी अन्तःपुर के कर्मचारियों की वेषभूषा भी व्यवशारातुकूल होती है जैसा कि  
सुना जाता है :—

सेनार्थ जीते हुए पुरुष आँखें होते हुए भी उसे ऊपर उठाकर नहीं देख सकते; घुनकर  
और अनसुनी कर जाते हैं, सामर्थ्य रहते हुए भी राजचिह्न के नाते दण्ड ग्रहण किए

सर्वत्र स्खलितेषु दत्तमनसा जातं तथा नोद्धतं

सेवान्धीकृतजीवितस्य जरसा किं नाम यन्मे कृतम् ॥ १ ॥

( परिक्रम्य दृष्ट्वा आकाशे । ) विहङ्गिके, अपि श्वश्रूजनपादवन्दनं कृत्वा प्रतिनिवृत्ता भानुमती । ( कणं दत्त्वा । ) किं कथयसि-आर्य, एषा भानुमती देवी पत्युः समरविजयाशंसया निर्वातितगुरुजनपादवन्दनाऽद्य-प्रभृत्यारब्धनियमा देवगृहे वालोद्याने तिष्ठतीति । तद्भूद्रे, गच्छ त्वमात्म-व्यापाराय यावदहमप्यत्रस्थां देवीं महाराजस्य निवेदयामीति । ( परिक्रम्य )

दत्तमनसा—दत्तं मनः येन तेन, उद्धतं यथा स्यात्तथा, न जातम् = न भूतम्, गमने औद्धत्यं न कर्तव्यमिति भावः । तथा च सेवान्धीकृतजीवितस्य = सेवया अन्धीकृतम् व्यर्थोक्तं जीविनं येन तस्य, मे = मम, यत् मदीयङ्कार्यम्, तत्, जरसा=वाद्क्येन, किन्नाम कृतम्, न किमपीत्यर्थः । जरा नोपालम्भनीयेति भावः ।

अत्र चक्षुरादिकारणानां सत्त्वेऽपि दर्शनसामर्थ्यादिकार्याणामभावाद्विषोक्तयः । तथा पूर्वोक्तदर्शनसामर्थ्याभावादिकार्याणां हेतोः सेवान्धीकृतजीवितस्येत्येतत्पदार्थत्वेन काव्यलिङ्गम् । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ॥ १ ॥

आकाश इति—पात्रं विनाऽनुक्तमपि विषयं श्रुत्वेव किं कथयसीत्यर्थकं वाक्यं यदुच्यते तदाकाशवचनं कथ्यत इति भावः । तथा पात्रं विहङ्गिकाया अमावेऽपि तयोक्तं मत्वा स्वयमेव प्रश्नोत्तरे करोति कञ्चुकी । कञ्चुकी पृच्छति—विहङ्गिका इति । विहङ्गिका काचित् तन्नामिका परिचारिका ।

प्रतिनिवृत्ता = समागता, भानुमती = दुर्योधनस्त्री । पत्युः = स्वामिनो दुर्योधनस्य, समरविजयाशंसया = सङ्ग्रामजयेच्छया, निर्वातितगुरुजनपादवन्दना = सम्पादितश्रेष्ठजनप्रणामा, अद्यप्रभृति = अद्यारभ्य, आरब्धनियमा = उपक्रान्तव्रता, देवगृहे = देवस्य गृहं यस्मिन् तस्मिन्, वालोद्याने = भूतनक्रीडास्थाने, तिष्ठतीति । तत् = तस्मात् भद्रे = साध्वि । आत्मव्यापाराय = स्वकार्याय । अप्रस्थाम् = उद्यानस्थानम्, देवी = भानुमतीम्, महाराजस्य = दुर्योधनस्य । किमिति = बलवत्त्वन्तु

रहते हैं; झुटि होने के समी स्थानों से साबधान रहते हैं । अतः मैं भी फूँक-फूँक कर चलता हूँ, इसमें सुढ़ाप का क्या दोष है ॥ १ ॥

( घूमकर देखता है, फिर आकाश की ओर ) विहङ्गिके ! क्या भानुमती अपनी सासु के घरणों में वन्दना करके लौट आईं ? ( कान लगाकर ) क्या कहते हो ?—आर्य्य, यह देवी भानुमती अपने पतिदेव के संग्राम में विजय प्राप्त करने की अभिलाषा से गुरुजनों के घरणों की वन्दना करके लौट आई हैं, और आन से व्रत का संकल्प करके देवमन्दिर की

साधु पतिव्रते, साधु, स्त्रीभावेऽपि वर्तमाना वरं भवती न पुनर्महाराज !  
योऽयमुद्यतेषु बलवत्सु अथवा किंवलवत्सु वासुदेवसहायेषु पाण्डुपुत्रेष्व-  
रिष्वद्याप्यन्तःपुरविहारसुखमनुभवति । ( विचिन्त्य । ) इदमपरमयथातथं  
स्वामिनश्चेष्टितम् । कुतः—

आ शस्त्रग्रहणादकुण्ठपरशोस्तस्थापि जेता मुने-  
स्तापायास्य न पाण्डुसूनुभिरयं भीष्मः शरैः शायितः .  
प्रौढानेकधनुर्घरारिविजयश्रान्तस्य चेकाकिनो

नास्ति किन्तु वासुदेवसहायत्वमेव महद्वलमित्यर्थः ।

वासुदेवेति—वासुदेवसहायेष्वित्यनेन पाण्डुपुत्रेषु दुर्जयवैरित्वं सूचयति ।

अन्वयः—आ अस्त्रग्रहणात्, अकुण्ठपरशोः, तस्य, मुनेः अपि, जेता, अयम्,  
भीष्मः, पाण्डुसूनुभिः शरैः, शायितः, ( तत् ) अस्य, तापाय, न, ( किन्तु ) प्रौढा-  
नेकधनुर्घरारिविजयश्रान्तस्य, एकाकिनः, अरातिलूनधनुषः, च, बालस्य, अभिमन्योः,  
वधात्, प्रीतः ( अस्ति ) ॥ २ ॥

अयथातथकारणमाह—आ शस्त्रग्रहणादिति । आ शस्त्रग्रहणात्=शस्त्रग्रहणम-  
भिव्याप्य, अकुण्ठपरशोः=सफलकुठारस्य, तस्य=प्रसिद्धस्य, मुनेः=परशु-  
रामस्य, अपि, जेता=जयकर्ता, अयम्, भीष्मः=गङ्गातनयः, पाण्डुसूनुभिः,  
शरैः=बाणैः, शायितः=स्वापितः, पातित इत्यर्थः । यः खलु परशुरामस्य जेता  
भीष्मः सोऽपि पाण्डुपुत्रैः पातित इति भावः । तत्, अध्याहारस्तत्पदस्य । अस्य =  
मत्स्वामिनो दुर्योधनस्य, तापाय=दुःखाय, न, किन्तु प्रौढानेकधनुर्घरारिविजयश्रान्त-  
स्य = प्रौढाश्च ते अनेकधनुर्घरा इति प्रौढानेकधनुर्घराः ते च अरयः तेषां विजयेन  
श्रान्तस्य, एकाकिनः = असहायस्य, अरानिलूनधनुषः = अरातिना शत्रुणा लूनं धनुः

क्रीडावाटिका में ठहरी हुई हैं । अतः कल्याणि, जाओ, अपने कार्य में लग जाओ, तब तक  
मैं भी यहाँ वाटिकास्थ महारानी को सूचना दे दूँ । ( धूमकर ) धन्य ! पतिव्रतपरायणे  
धन्य !! आप स्त्री होकर भी अच्छी हैं, महाराज नहीं, क्योंकि इनके शत्रु पाण्डव शिर पर  
खड़े हैं चाहे वह प्रबल हों चाहे निर्बल, हैं तो शत्रु ! उनकी सहायता भगवान् वासुदेव कर  
रहे हैं, तो भी महाराज रनिवास के सुख में भूले हुए हैं ( समझ-बूझकर ) और भी एक  
दूसरा अनुचित कार्य है जिसे महाराज कर रहे हैं । क्योंकि—

परशुराम सद्दश वीर मुनि के, जिनका कुठार कभी कुण्ठित नहीं हुआ, विजेता भीष्म-  
पितामह को पाण्डुकुमारों ने बाणवर्षा कर धराशायी बना दिया यह भी महाराज को  
लेशमात्र भी चिन्तित नहीं करता है और असहाय बालक अभिमन्यु के जिसके धनुष को

बालस्थायमरातिलूनधनुषः प्रीतोऽभिमन्योर्वंधात् ॥ २ ॥

सर्वथा देवं नः स्वस्ति करिष्यति तद्यावदत्रस्थां देवीं महाराजस्य निवेदयामि । ( इति निष्क्रान्तः । )

विष्कम्भकः ।

( ततः प्रविशत्यासनस्था देवी भानुमती, सखी चेटी च । )

सखी—सहि भाणुमदि, कीस दाणि तुमं सिविणअ दंसणमेत्तस्स किदे अहिमाणिणो महाराअदज्जोहणस्स महिसी अविअ एव्वं विअलिअधीर-

यस्य तस्य, अत्र धनुषचेति प्राप्तानङ्गोऽभावस्तु समासान्तविधेरनित्यत्वादेव । च, बालस्य=अल्पवयस्कस्य, अभिमन्योः=अर्जुनपुत्रस्य, वंधात्=हननात्, अयं=दुर्योधनः, प्रीतः=प्रसन्नः, अस्तीति शेषः । पराक्रमिणो भीष्मस्य पातनाद् दुःखस्थानेऽपि दुःखाभावः बहुभिर्महारथैर्मिलित्वाऽसहायस्याभिमन्योर्वंधात् हर्षस्थानाभावेऽपि हर्ष इति ध्वनितमनेन श्लोकेन । अत्र भीष्मपातनरूपतापकारणस्य सत्त्वेऽपि तापरूपकार्यभावाद् विशेषोक्तिरलङ्कारः । तथोत्तरार्द्धे बालस्य बहुकर्तृकवधेन हर्षकारणाभावेऽपि हर्षरूपकार्यस्य सत्त्वाद्धिभावनालंकारः । शाङ्गलविक्रोडितं छन्दः । लक्षणमुक्तं प्रथमश्लोके ॥ २ ॥

देवं=भाग्यम्, नः=अस्माकम्, स्वस्ति=मङ्गलं करिष्यतीत्यन्वयः ।

विष्कम्भक इति । भूतस्य भीष्माभिमन्युवधस्य भविष्यतोऽन्तःपुरविहारस्य च सूचनादस्य विष्कम्भकत्वं तदुक्तम्—

वृत्तवर्तिष्यमाणानां कथांशानां निदर्शकः ।

सङ्क्षिप्तार्थस्तु विष्कम्भ आदावंकस्य दर्शितः ॥ इति ।

अथ शुद्ध एव विष्कम्भः, तदुक्तम्—

मध्येन मध्यमाभ्यां वा पात्राभ्यां सम्प्रयोजितः । शुद्धः स्यादिति ।

सेनापतिवधवर्णनेऽपि न विष्कम्भकत्वहानिः विष्कम्भकेऽधिकारिणः एव वधवर्णननिषेधात् । तदुक्तं दर्पणे—विष्कम्भकाद्यैरपि न वधो वाच्योऽधिकारिणः । इति ।

शत्रुओं ने काट डाला था और अनेक युवा धनुर्धर शत्रुओं पर विजय प्राप्त करने से थका हुआ था, वधसे महाराज प्रसन्न हैं ॥ १ ॥

मगवान् सब तरह से कुशल करेंगे । तब तक यहाँ खड़ी हुई महारानी की सूचना महाराज को दे दें ( निकल पड़ता है ) ।

( विष्कम्भक )

( सखियों और चेटियों के साथ भानुमती देवी का प्रवेश )

सखी—सखि, भानुमति, क्या कारण है कि तुम मानी महाराज दुर्योधन की ओ

भावा अतिमेतं संतप्सि ! (सखि भानुमति, कस्मादिदानीं त्वं स्वप्नदर्शनमात्रस्य कृतेऽभिमानिनो महाराजदुर्योधनस्य महिषी भूत्वेव विगलितधीरभावातिमात्रं संतप्यसे )

चेटी—भट्टिणि, सोहणं भणादि सुवधना । सिविणअन्तो जणा किं ण वखु प्पलवदि । ( भट्टिनि, शोभनं भणति सुवधना । स्वपञ्जनः किं न खलु प्रलपति । )

भानुमती—हञ्जे, एवं णेदं । किणु एदं सिविणअं अदिमेत्तं अकुसल-दंसणं मे पडिभादि । ( हञ्जे, एवमेतत् । किन्त्वयं स्वप्नोऽतिमात्रमकुशलदर्शनेन प्रतिभाति । )

सखी—जइ एवं ता कहेदु पिअसहो जेण अहोवि पडिठ्ठावअन्ती-आ प्पसंसाए देवदासकित्तणेण अ पडिहडिस्सामा । ( यद्येवं तत्कथयतु प्रियसखी । येनावामपि प्रतिष्ठापयन्त्यो प्रशंसया देवतासकीर्तनेन च परिहरिष्यावः )

सखी, दृष्टाशुभसूचकस्वप्नां भानुमती सम्यक् तोपयति—सखि भानुमतीति । स्वप्नदर्शनमात्रस्य कृते = स्वप्नावलोकनमात्रहेतुना । अभिमानिन इत्यनेन तस्या न कोऽपि किमपि कर्तुं शक्नोतीति सूचितम् । महिषी = कृतामिषेका स्त्री । एतेन स्वयि गरीयान् स्नेह इति सूचितम् । एवमिति संतप्यसे इत्यनेनान्वेति । विगलित-धीरभावा = विगलितः शिथिलः धीरभावः वैयं यस्याः सा, अतिमात्रम् = भृशम्, 'अतिवेऽभूशात्यर्थातिमात्रोद्गाढनिर्भरमित्यमरः । संतप्यसे = दुःखिता भवसि ।

सुवधना = एतन्नामिका सखी, शोभनं = सुष्ठु, भणति = कथयति । स्वपम् = शयानः । प्रलपति = असम्बद्धं वचो वदति ।

हञ्जे इति चेटीप्रत्याह्वाने प्रयुज्यते, 'हण्डे हञ्जे हलाऽह्वानं नीचां चेटीं सखी प्रति' इत्यमरः । अकुशलं दर्शयतीति अकुशलदर्शनः 'नन्दिग्रहिपचादिभ्यः' इति ल्युप्रत्ययः । प्रतिभाति = अवगतो भवति ।

एवम् = अकुशलदर्शनः । प्रियसखी = भानुमती । आवाम् = सखीचेटयो, अपि प्रतिष्ठापयन्त्यो = अशुभस्वप्नं शुभं कुर्वन्त्यौ, प्रशंसया = पूजया, देवतासकीर्तनेन = देवस्तुत्या । परिहरिष्यावः = निवर्तयिष्यावः ।

होकर केवल स्वप्न देखने से धैर्यच्युत होकर अत्यन्त संतप्त हो रही हो ।

चेटी—स्वामिनि सुवधना ठीक कहती है, सोयाहुआ व्यक्ति क्या-क्या नहीं बक जाता ?

भानुमती—अरी, यह ठीक है परंतु यह स्वप्नदर्शन तो मुझे अमंगलकारी प्रतीत हो रहा है ।

सखी—प्रियसखि, यदि ऐसा है तो उस स्वप्न को कहिये जिससे हम लोग भी धार्मिक कथाओं से, देवताओं के नाम लेने से और दूब इत्यादि मांगलिक वस्तुओं के स्पर्श से शान्ति करेंगी ।

बेटी—देवि एवञ्च णेदं । अकुशलदंसणावि । सिविणआप्पसंसाए कुशल-  
परिणामा होन्ति त्ति सुणीअदि । (देवि, एवमेतत् । अकुशलदसांना अपि स्थप्ताः  
प्रशंसया कुशलपरिणामा भवन्तीति श्रूयते । )

भानुमती—जइ एवञ्च ता कहइस्सम् । अवहिद्दा होध ( यद्येवं तत्कथ-  
यिष्ये । अवहिते भवतम् । )

सखी—कहेदु पिअसही ( कथयतु प्रियसखी । )

भानुमती—मुहुत्तअं चिट्ट जाव सव्वं सुमरिस्सम् । ( इति चिन्तां  
नाटयति । ) ( मुहूर्तं तिष्ठ यावत्सर्वं स्मरिष्यामि । )

( ततः प्रविशति दुर्योधनः कञ्चुकी च । )

दुर्योधनः—सूक्तमिदं कस्यचित् ।

गुप्त्या साक्षान्महानल्पः स्वयमन्येन वा कृतः ।

कुशलपरिणामाः = कुशलस्वरूपाः, कुशलदायिन इत्यर्थः ।

अवहिते = सावधाने, द्विवचनान्तमिदम् ।

मुहूर्तं = किञ्चित् कालम् ।

धैर्यापसादात् स्वप्नो विस्मृत इत्यत आह—सर्वं स्मरिष्यामीति ।

सूक्तं = शोभनोक्तिः भावे क्तप्रत्ययः ।

अन्वयः—अपकारिणाम्, गुप्त्या, साक्षात्, वा, महान्, अल्पः ( वा ) स्वयम्  
अन्येन ( वा ) कृतः, अपकारः, महतीम्, प्रीति, करोति ॥ ३ ॥

सूक्तिमेवाह—गुप्त्या साक्षादिति । अपकारिणाम् = शत्रूणां, गुप्त्या = गोपनेन,

बेटी—शोभना ठीक कहती है—मेसा सुना जाता है कि अमङ्गलकारी स्वप्न भी  
देवताओं के नाम-क्रीतन से कुशल-कारक हो जाते हैं ।

भानुमती—यदि मेसा है तो मैं कहती हूँ । पहले सावधान हो जाओ ।

सखी—हम लोग शान्तचित्त हैं, प्रिय सहेली कहें तो ।

भानुमती—सखि, मय से भूल गई हों अच्छा तो थोड़ा ठहर आओ स्मरण करके सब  
कह रही हूँ ।

( दुर्योधन का कञ्चुकी के साथ प्रवेश )

दुर्योधन—किसी ने ठीक कहा है कि—

शत्रु के प्रति किया गया अपकार असीम आनन्द का जनक होता है चाहे वह अपक्र

करोति महतीं प्रीतिमपकारोऽपकारिणाम् ॥ ३ ॥

येनाद्य द्रोणकर्णजयद्रथादिभिर्हंतमभिमन्युमुपश्रुत्य समुच्छ्वसितमिव नश्चेतसा ।

कञ्चुकी—देव, मैवमतिदुष्करमाचार्यस्य शस्त्रप्रभावात् । कर्णजयद्रथ-योर्वा का नामात्र श्लाघा ।

राजा—विनयन्वर किमाह भवान् एको बहुभिर्बालो लूनशरासनश्च निहत इत्यत्र का श्लाघा कुरुपुङ्गवानाम् । तदत्र न खलु कश्चिद्दोषः । मूढ, पश्य—

साक्षात्=प्रत्यक्षम्, वा, वा इति सर्वत्रान्वेति । महान् = बृहत्, अत्या = ईषत्, स्वयं = निजेन, अन्येन = परेण, कृतः = सम्पादितः, अपकारः = अपकृतिः, महतीं = अधिकाम्, प्रीति = असन्नताम्, करोति । पथ्याववश्रं छन्दः । 'युजोश्चतुर्थतो जेन पंथ्याववश्रं प्रकीर्तितम्' ॥ ३ ॥

उपश्रुत्य = विज्ञाय, समुच्छ्वसितं = सोच्छ्वासम्, शान्तमित्यर्थः ।

नेत्रमिति । नेदमिति पाठः सम्यक् । आचार्यस्य = द्रोणस्य, शस्त्रप्रभावात्, न, इदम् = अभिमन्युहननम्, अतिदुष्करम् = दुःसाध्यमित्यन्वयः । श्लाघा = कथनम्, प्रशंसित्यर्थः । लूनशरासनः = छिन्नघन्वा ।

दुर्योधनः, काऽत्र श्लाघेति । 'श्रवणमात्रेण कृतापराधः स्वयमेव शङ्कत' इति न्यायात्, कञ्चुकिना एकाकी बहुभिर्बालोः लूनशरासनश्च निहत इति काऽत्र श्लाघा कुरुपुङ्गवानामित्याकारकं वाक्यमुक्तमिति विज्ञाय आह—विनयन्धरेत्यादि । कुरुपुङ्गवानाम् = कौरवश्रेष्ठानाम् ।

रूप से किया गया हो अथवा प्रकट रूप से, चाहे बड़ा अपकार हो चाहे थोड़ा अथवा चाहे किसी दूसरे व्यक्ति के द्वारा किया गया हो चाहे अपने आप किया गया हो ॥ ३ ॥

जिसमे आज द्रोण, कर्ण और जयद्रथ प्रभृति वीरों के द्वारा किये गये अभिमन्युवध को सुन कर हम लोगों के मन में हर्षोद्वेग हो रहा है (

कञ्चुकी—महाराज, द्रोणाचार्य की शस्त्रमहिमा के लिये अथवा कर्ण और जयद्रथ के लिए यह कोई कठिन कार्य नहीं, फिर यह प्रसन्नता कैसी ?

राजा—विनयन्वर आपने क्या कहा 'असहाय बालक, जिसका धनुष काट दिया गया था, अनेकों वीरों के द्वारा मारा गया, कौरवशिरोमणियों के लिये प्रसन्नता कैसी ?' इसमें कोई पराध नहीं । देखिये न—

हते जरति गाङ्गये पुरस्कृत्यं शिखण्डिनम् ।

या श्लाघा पाण्डुपुत्राणां सैवास्माकं भविष्यति ॥ ४ ॥

कञ्चुकी—( सर्वैलक्ष्यम् । ) देव, न ममायं सङ्कल्पः । किंतु वः पौरुष-  
प्रतीघातोऽस्माभिरनालोचितपूर्वं इत्यत एवं विज्ञापयामि ।

राजा— एवमिदम् ।

सहभृत्यगणं सवान्धवं सहमित्रं समुतं सहानुजम् ।

अन्वयः—शिखण्डिनम्, पुरस्कृत्य, जरति, गाङ्गये, हते (सति) पाण्डुपुत्राणाम्,  
या श्लाघा, सा एव, अस्माकम्, भविष्यति ॥ ४ ॥

यदि स श्लाघनीयस्तदा वयमपि श्लाघनीया इत्याह—हत इति ।

शिखण्डिनं = द्रुपदपुत्रम्, पुरस्कृत्य=अग्रे कृत्वा, जरति = वृद्धे, गाङ्गये=गङ्गा-  
तनये भीष्म इत्यर्थः । हते=पातिते, सति, पाण्डुपुत्राणाम् = युधिष्ठिरादीनाम्, या  
श्लाघा=प्रशंसा, सा=श्लाघा, एव, अस्माकम्=धातंराष्ट्राणाम्, भविष्यति । शिखण्डिनं  
कलीवं पुरस्कृत्य, अर्जुनेन भीष्मे वाणप्रहारः कृतः, भीष्मश्च कञ्जीवस्याग्रे स्थितत्वात्  
कलीवोपरि वीरकर्तृकप्रहारस्यानुचितत्वान्न प्रजहार । तथा च यदि न श्लाघनीयः  
पाण्डुपुत्रः, तदा सप्तभिर्महाग्यैरभिमन्युवधान्न श्लाघनीया वयमपि यदि तादृशेन  
कर्मेण स श्लाघनीयस्तदा वयमपि एतादृशेन कार्दणेण श्लाघनीया इति गूढाभिप्रायः ।  
अत्र सादृश्यप्रदर्शनाभिप्रायकवाक्यकयनात् श्लेषनामात्मकं नाटकाङ्गं तदुक्तं दर्पणे—  
'स श्लेषो भण्यते वाक्यं यत्सादृश्यपुरःसरम् ॥' इति ।

पथ्यावकथं छन्दः । लक्षणमुक्तं तृतीयश्लोके ॥ ४ ॥

अन्वयः—पाण्डुसुतः, संयुगे, स्वबलेन, न, विरात्, सहभृत्यगणम् सवान्धवम्,  
सहमित्रम्, सहानुजम्, समुतम्, सुयोधनम् निहन्ति ॥ ५ ॥

स्वप्रशंसाश्रवणादहङ्कारेण ज्ञानशून्यो दुर्योधनो विपरीतमाह—सहभृत्यगण-  
मित्यादि । पाण्डुसुतमिति कर्मपदस्थाने पाण्डुसुतः इति कर्तृपदं प्रयुक्तम् । सुयोधनः

शिखण्डी को आगे रखकर जराग्रस्त भीष्मपितामह के बध से जो प्रसन्नता पाण्डवों को  
हुई वह हम लोगों को भी होगी ॥ ४ ॥

कञ्चुकी—( लज्जा का अभिनय करते हुए ) महाराज, आप ऐसी कल्पना न करें क्योंकि  
हम लोगों से आज तक आपके पुरुषार्थ की विफलता कभी नहीं देखी गई । इसी लिए मैं इस  
तरफ कह रहा हूँ ।

राजा—उचित कहा—

पाण्डुनन्दन बनने पराक्रम से भाई, बन्धु, पुत्र, मित्र तथा नौकर-चाकर के साथ



स्वबलेन निहन्ति संयुगे न चिरात्पाण्डुसुतः सुयोधनम् ॥ ५ ॥

कञ्चुकी—(कणों पिधाय । समयम् ।) शान्त पापम् । प्रतिहतममङ्गलम् ।

राजा—विनयन्धर, किं मयोक्तम् ?

कञ्चुकी—

सहभृत्यगणं सबान्धवं सहमित्रं ससुतं सहानुजम् ।

स्वबलेन निहन्ति संयुगे न चिरात्पाण्डुसुतं सुयोधनः ॥ २ ॥

एतद्विपरीतमभिहितं देवेन ।

राजा—विनयन्धर, अद्य खलु भानुमती यथापूर्वं मामनामन्त्र्य वास-

इति कर्तृपदस्याने कर्मपदं प्रयुक्तम् । पाण्डुसुतः = युधिष्ठिरः, संयुगे = सङ्ग्रामे, स्वबलेन = स्वसेनया । न चिरात् = शीघ्रम्, सहभृत्यगणम् = भृत्यगणेन सहितम्, सहस्राब्दस्य सादेशस्य वैकल्पिकत्वादिदं साधु । सबान्धवम् = बन्धुजनसहितम् । सहमित्रम्, सहानुजम् = सावरजम्, ससुतम् = सपुत्रम्, सुयोधनम् = दुर्योधनम्, निहन्ति = हनिष्यति । वर्तमानसामीप्ये लट् । अत्र इष्टस्य दुर्योधनस्य वक्तव्यादन्यद्वाक्य-मस्तीति भ्रंशाख्यं नाटकाङ्गम् । तदुक्तं दर्पणे—

दृष्टादीनां भवेद् भ्रंशो वाक्यादन्यतरद्वयः ॥ इति ।

ललिताछन्दः—ससज्जा विषमे यदा गुरुः समरा स्याल्ललिता समे लगौ । इति लक्षणात् ॥ ५ ॥

दुर्योधनाभिप्रायानुसारेण कञ्चुकीवाह—सहभृत्यगणमिति । कञ्चुकिवाक्ये पाण्डु-सुतमिति द्वितीयान्तम् । सुयोधन इति प्रथमान्तम् । तथा च सुयोधनः पाण्डुसुतस्य हन्तेति दुर्योधनाभिप्रायः प्रतिपादितो भवति ॥ ३ ॥

अनामन्त्र्य = धननुज्ञाय, वासभवनात् = शयनमन्दिरात् । प्रातः = प्रभाते, निष्क्रान्ता = बहिर्गता । व्याक्षिप्तम् = विक्षेपेणाक्षिप्तम्, उद्विग्नमित्यर्थः । किं

सुयोधन का शीघ्र वध करेगा ॥ ५ ॥

कञ्चुकी—(कान के छिद्रों को बन्द कर भयपूर्वक) पाप शान्त हो, अमंगल का नाश हो ।

राजा—विनयन्धर मैंने क्या कहा ?

कञ्चुकी—‘दुर्योधन अपने परामर्श से भाई, बन्धु, पुत्र मित्र तथा नौकर-चाकर समेत शीघ्र पाण्डुपुत्र का संहार करेगा’ ॥ ६ ॥

इसके पितरिीत महाराज ने कहा ।

राजा—आज भानुमती पूर्ववत् मुझ से परामर्श न करके प्रभातकाल में ही घर से

भवनात्प्रातरेव निष्क्रान्तेति व्याक्षिप्तं मे मनः । तदादेशय तमुद्देशं यत्र-  
स्था भानुमती ।

कञ्चुकी—इत इतो देवः । .

( उभौ परिक्रामतः )

कञ्चुकी—( पुरोवलोक्य । समन्ततो गन्धमाघ्राय । ) देव, पश्य, पश्य,  
एतत्तुहिनकणशिशिरसमीरणोद्वेल्लितवृन्तवन्धुरशेफालिकाविरचितकुसुमप्र-  
करम् ईषदालोहितमुग्धवधूकपोलपाण्डुफलनीविजितश्यामलतासौभा-  
ग्यम्, उन्मीलितवह्लुकुन्दकुसुमसुरभिशीतलं प्रभातकालरमणीयमग्रतस्ते

कथयेत्पाह—तदिति । तत् = तस्मात्, आदेशय = कथय । उद्देशं = स्थानम् । यत्र  
इतिष्ठतीति यत्रस्था ।

तुहिनकणशिशिरसमीरणोद्वेल्लितवृन्तवन्धुरशेफालिकाकुसुमप्रकरम् = तुहिनकणेन  
हिमलेशेन शिशिरः शीतलो यः समीरणः वायुः तेन उद्वेल्लितम् चञ्चलम् यद्  
वृन्तम् प्रसववन्धनम् तेन बन्धुरशेफालिका निम्नोन्नतनिगुण्डी तथा विरचितः  
कुसुमप्रकरः पुष्पसमुदायो यत्र तत्, वालोद्यानविशेषणम् 'वृन्तं प्रसववन्धनम्' ।  
'बन्धुरं तूप्रतानतम्' इति चामरः । ईषदालोहितमुग्धवधूकपोलम् सलज्जव-  
नितागण्डस्थलम् तत् पाण्डुः पाण्डुरा फलनी प्रियङ्गुः तथा विहितं श्यामल-  
तासौभाग्यम् सोमलतासौन्दर्यम् यत्र तत्, 'हरिणः पाण्डुरः पाण्डुः' इति, 'प्रियङ्गुः  
फलनी फली' इति चामरः । 'श्यामा सोमलतानिशोरिति हैमः । 'सुभगः सुन्दरे  
प्रिये' इति विश्वः । उन्मीलितवह्लुकुन्दकुसुमसुरभिशीतलम् = विकसित-

चल दो । अतः मेरा मन उद्विग्न सा हो रहा है ( अर्थात् अनाप-सनाप नक जाने का यही  
कारण है ) इसलिये उस स्थान का निदर्शन कराओ जहाँ भानुमती गई है ।

कञ्चुकी—श्वर से आइये महाराज !

( दोनों चल पड़ते हैं )

कञ्चुकी—( सामने देखकर और कुछ गन्ध सूँघने का अभिनय करके ) महाराज !  
देखिये देखिये यह अन्तःपुर को अभिनयवाटिका है । इसमें ओस के कणों के सङ्घर्ष से  
शीतल वायु के झकोरों के द्वारा प्रकम्पित निगुण्डी की लताओं के वृन्त ( डंटल ) से मुक्त  
फूलों का ढेर लगा हुआ है, और इस ( वाटिका ) में अभिनववयस्क युवती के अरुणाम  
कसोली के सदृश लोभपुष्पों से श्यामलता के पुष्पों का सौन्दर्य पराभूत हो रहा है । अपरञ्च  
विकसित बहुल से कुन्द के पुष्पों से यह स्थान सुरभिसन्धत तथा शीतलच्छाय है । प्रभातकाल

बालोद्यानम् । तदवलोकयतु देवः । तथाहि—

प्रालेयमिश्रमकरन्दकरालकोशैः

पुष्पैः समं निपतिता रजनीप्रबुद्धैः ।

अर्काशुभिन्नमुकुलोदरसान्द्रगन्ध-

संसूचितानि कमलान्यलयः पतन्ति ॥ ७ ॥

राजा—( समन्तादवलोक्य । ) विनयन्धर, इदमपरममुष्मिन्नुषसि रमणीयतरम् । पश्य —

प्रचुरकुन्दपुष्पसुगन्धिशीतलम् । अग्रतः—अग्रे, सार्वविभक्तिकस्तसिल् । बालोद्यानं = नूतनं राज्ञः, साधारण वनम् । 'पुमानाक्रीड उद्यान राज्ञः साधारणं वनम्' इत्यमरः ।

अन्वयः—प्रालेयमिश्रमकरन्दकरालकोशैः, रजनीप्रबुद्धैः, पुष्पैः, समम्, निपतिताः, अलयः, अर्काशुभिन्नमुकुलोदरसान्द्रगन्धसंसूचितानि, कमलानि, पतन्ति ॥ ७ ॥

अवलोकनार्हाद्युद्यानशोभां दर्शयति—प्रालेयमिश्रेति । प्रालेयमिश्रमकरन्दकरालकोशैः—प्रालेयेन हिमेन मिश्रः स चासौ मकरन्दः पुष्परसः तेन करालः उन्नतनतः कोशः मध्यं येषां तैः, रजनीप्रबुद्धैः = निशायां स्फुटितैः, पुष्पैः = कुसुमैः, समं = साकम्, निपतिताः = अधोगताः, रात्रिविकसितपुष्पाणां प्रभाते पतनात्तत्रस्था भ्रमरा अपि पतिता इति भावः । अलयः—भ्रमराः, अर्काशुभिन्नमुकुलोदरसान्द्रगन्धसंसूचितानि = अकंस्य सूर्यस्य, अशुभिः किरणैः, भिन्नानि यानि, मुकुलानि कुड्मलाः तेषामुदरेषु ये सान्द्रगन्धाः निविडसुरभयः तैः, संसूचितानि अनुमितानि, अवगतानीत्यर्थः । कमलानि = पद्मानि, पतन्ति = गच्छन्ति । अत्र सहोक्तिः । तथैकस्थैवालेरनेकत्र सम्बन्धात्पद्य्यायश्चालङ्कारः । वसन्ततिलका छन्दः । 'जेयं वसन्ततिलकं तमजा जगौ ग' इति लक्षणात् ॥ ७ ॥

उपसि=प्रभाते, रमणीयतरम्=सुशोभनम् ।

में इसकी शोभा अपूर्व हो जाती है, इसे महाराज देखें । जैसा कि—

रात्रि-काल में विकसित होनेवाले तथा नीहारकणविमिश्रित पुष्परस के कारण अधखुले कोशवाले कुमुदपुष्पों को पतनदशा के साथ-साथ भ्रमर उनका परित्याग कर सूर्य की किरणों से विकसित कमलकलिका के अन्दर से निकलते हुए गन्ध से प्रतीत होने वाले कमलों पर टटे पड़ रहे हैं ॥ ७ ॥

राजा—( चारों तरफ दृष्टि फैला कर ) विनयन्धर, इस प्रभातकाल में एक दूसरे प्रकार की रमणीयता वा अवलोकन कीजिये :—

जृम्भारम्भप्रविततदलोपान्तजालप्रविष्टै-

र्भाभिर्भानोर्नृपतय इव स्पृश्यमाना विबुद्धाः ।

स्तोत्रिभिः सार्धं घनपरिमलस्ताकलक्ष्याङ्गरागां

मुञ्चन्त्येते विकंचनलिनीगर्भशय्यां द्विरेफाः ॥ ८ ॥

कञ्चुकी— देव, नन्वेषा भानुमती सुवदनया तरलिकया च सहोपविष्टा

अन्वयः—जृम्भारम्भप्रविततदलोपान्तजालप्रविष्टैः, भानोः, भाभिः, स्पृश्यमानाः,

( अत एव ) विबुद्धाः, नृपतयः, इव, एते, द्विरेफाः, घनपरिमलस्तोकलक्ष्याङ्गरागाः,

( सन्तः ) स्त्रीभिः, सार्धंम्, विकंचनलिनीगर्भशय्याम्, मुञ्चन्ति ॥ ८ ॥

जृम्भेति । जृम्भारम्भप्रविततदलोपान्तजालप्रविष्टैः = जृम्भारम्भेण विकासोप-  
क्रमेण प्रविततानि विस्तृतानि यानि दलानि पृष्ठपत्राणि तेषामुपान्तः समीपवर्ति-  
स्यानम् तदेव जालम् गवाक्षरन्ध्रम्, नृपक्षे—तत्सदृशगवाक्षरन्ध्रम्, तेन प्रविष्टैः  
भानोः=सूर्यस्य, भाभिः=प्रकाशैः, स्पृश्यमानाः=लुप्यमानाः, अत एव विबुद्धाः=  
विनिद्राः, अन्याऽपि स्पर्शेन जागरितो भवति । नृपतयः=राजानः इव, भ्रमरपक्षे  
विबुद्धाः=उत्थिताः, क्रीदशाः घनपरिमलस्तोकलक्ष्याङ्गरागाः = घनपरिमलस्य निवि-  
डगन्धस्य नृपक्षे—चन्दनगन्धस्य स्तोकेन लक्ष्यः अन्तुमेयः अङ्गरागः अङ्गरक्तिमा  
नृपक्षे—गात्रानुलेपनयोग्यमुगन्धिद्रव्यम् येषां ते, एते, द्विरेफाः=भ्रमराः, स्त्रीभिः=  
नृपक्षे देवीभिः, भ्रमरपक्षे—भ्रमरीभिः, सार्धंम्=सह, विकंचनलिनीगर्भशय्यां =  
विकसितकमलिनीमध्यशयनीयम्, मुञ्चन्ति = त्यजन्ति । नृपतयोऽपि विबुद्धाः सन्तः  
स्त्रीभिः सार्धं शय्यां मुञ्चन्ति । भ्रमराः कमलगर्भं प्रातःकाले मुञ्चन्तीति भावः ।

अत्र पूर्णोपमाऽलङ्कारः विकंचनलिनीगर्भशय्यामित्यत्र रूपकम् । मन्दाक्रान्ता-  
वृत्तम्=मन्दाक्रान्ताम्बुधिरसनगैर्भो भनौ गौ ययुग्ममिति लक्षणात् ॥ ८ ॥

नन्विति अवधारणे । सुवदनया = एतन्नामकसख्या, तरलिकया = एतन्नामक-

कलियों के विकास के प्रारम्भकाल में फैलती हुई पंखदियों के अन्तिम भाग के अवकाशों  
के द्वारा प्रविष्ट मृग-किरणों के संस्पर्श से जगे हुए भ्रमर अपनी भ्रमरियों के साथ प्रचुर  
पराग के संलग्न होने के कारण शरीर का रंग योद्धा-योद्धा उपलक्षित करते हुए प्ररफुदित  
कमलिनी-दलरुपां शय्या का परित्याग राजाओं को भाँति कर रहे हैं । अर्थात् जिस प्रकार राजा  
लोग कमल किशलयतुल्य करों के द्वारा स्पृष्ट होकर निद्रा परित्याग कर कियों के साथ कमल-  
पुष्परचित शय्या का परित्याग करते हैं, उनके शरीर का अङ्गराग कुसुमादि के अधिक प्रलेप से  
योधा-योधा सञ्जकता रहता है ॥ ८ ॥

कञ्चुकी—महाराज, यह महारानी भानुमती बैठी हुई सुवदना और तरलिका से

विष्टति । तद्रूपसर्पतु देवः ।

राजा—(दृष्ट्वा ।) आर्यं विनयन्धर, गच्छ त्वं साङ्ग्रामिकं मे रथमुप-  
कल्पयितुम् । अहमप्येष देवीं दृष्ट्वाऽनुपदमागत एव ।

कञ्चुकी—एष कृतो देवादेशः । ( इति निष्क्रान्तः । )-

सखी—विअसहि, अवि सुमरिदं तुए । ( प्रियसखि, अवि स्मृतं त्वया । )

भानुमती—सहि, सुमरिदम् । अब्ज किल प्रमदवणे आसीणाए मम  
अगदो एव दिव्वरूपिणा णउलेन अहिसदं वावादिदम् । ( सखि स्मृतम् ।  
अद्य किल प्रमदवन आसीनाया ममाग्रत एव दिव्यरूपिणा नकुलेनाहिगतं व्यापादितम् ।

चेट्या । उपसर्पतु = प्रचलतु ।

साङ्ग्रामिकं = युद्धे गन्तुं योग्यम्, रथं = स्यन्दनम्, उपकल्पयितुम् = सन्तुष्टं  
कर्तुम् । एषः = उपस्थितः, अहमपि, अनुपदम् = अनुगम, पश्चादित्यर्थः । 'अन्वगन्वक्ष-  
मनुगेऽनुपदं क्लीबमव्ययम्' इत्यमरः । पदस्य पश्चादिति विग्रहे पश्चादर्थेऽव्ययीभाव-  
समासः । देवी = भानुमतीम्, दृष्ट्वा, आगत एवेत्यन्वयः ।

देवादेशः = भवदीयाज्ञा ।

भानुमत्या दृष्टं स्वप्नं बद्धुकामा सुवदना सखी भानुमती पप्रच्छ—प्रियसखीति ।  
भवत्या यदुक्तं सव स्मरिष्यामीति, तत्किं स्मृतमित्यर्थः । अपिशब्दः प्रश्ने, 'अपि  
सम्भावनाप्रश्नाशङ्कागर्हाऽमुच्चये' इति विश्वः ।

अतीताया रात्रेः पश्चाद्धैनागामिन्याः पूर्वार्द्धेन सहितकालस्य अद्यतनशब्दार्थ-  
त्वादेतीतरात्रिस्वप्नकालेऽपि अद्यशब्दप्रयोगः । प्रमदवने = राज्ञीक्रीडावने, आसी-  
नायाः = उविष्टायाः मम, अग्रतः = पुरस्तात्, एव दिव्यरूपिणा = अतिसुन्दरेण,  
नकुलेन = सर्पघातकजन्तुना, 'सपनोर' इति प्रसिद्धः । अहिशतं = सर्पशतं, व्यापादि-  
तम् = मारितम् ।

परिचारित हो रही हैं, महाराज उनके समीप चले ।

राजा—( देख कर ) आर्य विनयन्धर, युद्धार्थं रथ तय्यार करने के लिये तुम जाओ मैं  
श्रीमती के दर्शनोपरान्त आ ही पहुँचा ।

कञ्चुकी—यह लीजिये महाराज की आज्ञा का पालन किया । ( चला जाता है )

सखी—प्रिय सहेली, क्या तुम्हें स्मरण हुआ ?

भानुमती—हाँ सखि, स्मरण हुआ ? ( याद आया ? ) आज मैं प्रमदवानन में बैठो हुई  
थी कि मेरे समक्ष ही देवताओं के स्वरूप को लज्जित करने वाले किसी एक 'नेवले ने सैकड़ों  
सर्पों को मार डाला ।

उभे—( अपवार्य । आत्मगतम् ) शान्तं वावम् । पडिहदं अमङ्गलम् ।  
( प्रकाशम् । ) तदो तदो । ( शान्तं पापम् ; प्रतिहृतममङ्गलम् । ततस्ततः । )

मानुमती—अतिसदाबोधिगहिआए विसुमरिदं माए । ता पुणोवि  
सुमरिअ कहइस्सम् । ( अतिसंतापोद्धिग्गहृदयया विसृष्टं मया । तत्पुनरपि स्मृत्वा  
कथयिष्ये । )

राजा—( आत्मगतम् । अहो, देवी भानुमती सुवदनातरलिकाभ्यां सह  
किमपि मन्त्रयमाणा तिष्ठति । भवतु । अनेन लताजालेनान्तरितः शृणोमि  
तावदासां विश्रवधालापम् । ( तथा स्थितः । )

सखी—सहि अलं संदावेण । कहेदु पिअसही । ( सखि, अलं संतापेन ।  
कथयतु प्रियसखी । )

राजा—( आत्मगतम् ) किं नु खल्वस्याः संतापकारणम् । अथवाऽना-  
मन्त्रय मामियमद्य वासभवनास्त्रिष्कान्तेति समर्थित एवास्या मया कोपः ।  
अयि भानुमति, अविषयः खलु दुर्योधनो भवत्याः कोपस्य ।

उभे = सखीचेट्यो अपवार्यं = अन्यस्य रहस्यमप्रकाश्य, आत्मगतं = परस्य श्रव-  
णायोग्यम्, तदुक्तं दपणं—अश्राव्यं खलु यद्वस्तु तदिह स्वगतं मतम् । इति ।

शान्तमिति = 'शान्तं पापमनिर्देश्ये' इति वचनात् । न वाच्यमित्यर्थः । प्रकाशं  
सर्वश्राव्यम् । तदुक्तं तत्रैव—'सर्वश्राव्यं प्रकाशं स्यात्' इति ।

अतिसन्तापोद्धिग्गहृदयया=अतिसन्तापेन उद्धिग्गमम् सम्भ्रान्तं हृदयं यस्याः तया ।

सन्तापेन, अलम्=निरर्थकम् । 'अलं सूपणपर्याप्तिवारणेषु निरर्थकं' इति विश्वः ।

दोनो सखियो—( छिपाकर अने आप ) पाप और अमङ्गल का नाश हो ( प्रकट रूप  
से ) अच्छा फिर क्या हुआ ?

भानुमती—सन्ताप ने मेरे हृदय पर अपना अधिकार जमा लिया । फिर मैं भूल गई,  
याद करके कहूँगी ।

राजा—( देख कर ) अरे ! श्रीमती भानुमती सुवदना और तरलिका के साथ कुछ  
वार्तालाप करती हुई बैठी हैं । अच्छा झाड़ी के पीछे छिप कर पहले इनके विश्वस्त वार्तालाप  
को सुनूँ ।

सखी—शोक करने से क्या लाभ, सखी ? कहें तो ।

राजा—अरे इनके खेद का क्या कारण है ? व्यक्ता आज ये मुझ से आशा लिये बिना  
घर से चली आई हैं इससे प्रतीत होता है कि ये मुझ पर क्रुद्ध हैं, अयि भानुमती ! यह  
दुर्योधन आपके क्रोध का पात्र नहीं है । देखिये :—

किं कण्ठे शिथिलीकृतो भुजलतापाशः प्रमादान्मया

निद्राच्छेदविवर्तनेष्वभिमुखी नाद्यासि सम्भाविता ।

अन्यस्त्रीजनसंकथालघुरहं स्वप्ने त्वया लक्षितो

दोषं पश्यसि कं प्रिये परिजनोपालम्भयोग्ये मयि ॥ ९ ॥

( विचिन्त्य । ) अथवा ।

इयमस्मदुपाश्रयैकचित्ता मनसा प्रेमविवद्वद्वमत्सरेण ।

अन्वयः—मया, प्रमादात्, कण्ठे, भुजलतापाशः, किम्, शिथिलीकृतः, अद्य, निद्राच्छेदविवर्तनेषु अभिमुखी, अद्य न, सम्भाविता ( किम् ) त्वया, अहम्, अन्यस्त्री-जनसङ्कथालघुः, स्वप्ने, लक्षितः, ( हे ) प्रिये, परिजनोपालम्भयोग्ये, मयि, कम्, दोषम्, पश्यसि ? ॥ ९ ॥

मत्तः किमाराधोऽभूदित्याह—किमिति । मया = दुर्योधनेन कण्ठे = मदीयग्री-वायाम्, भुजलतापाशः = त्वत्कृतभुजवन्धनम्, किम्, किं शब्दः प्रश्ने । प्रमादात् = अनवधानात्, सावधानतया न कथमपीदं सम्भाव्यत इति सूचितमनेन । शिथिली-कृतः न तु दूरीकृत इति भावः । किशब्दस्य द्वितीयतृतीयधरणयोरप्यन्वयः । अद्य, निद्राच्छेदविवर्तनेषु = सुपुष्टिभङ्गेन पाश्वर्परिवर्तनेषु, अभिमुखी = ग्रामिमुख्यं प्राप्ता, न, सम्भाविता = सालिङ्गनं न सम्मानिता, किम् । त्वया—भानुमत्या, अन्यस्त्री-जनसङ्कथालघुः = अन्यनारीजनवार्तालापेन लघुः निःसारः क्षुद्र इत्यर्थः । लघुरगुरो च मनाज्ञं निःसारे वाच्यवत् क्लीबमिति मेदिनी । अहं = दुर्योधनः स्वप्ने = निद्रा-वस्थायाम्, एतेन जागरणे नास्य सम्भावनापीति सूचितम् । लक्षितः = ज्ञातः, हे प्रिये परिजनोपालम्भयोग्ये = परिचारकसदृशपरिभाषणाहं, मयि, एतेषां मध्ये, कं दोषम् = अराधं, पश्यसि = अवलोकसे । शाङ्गलविक्रीडितं छन्दः ॥ ९ ॥

अन्वयः—अस्मदुपाश्रयैकचित्ता, इयम्, प्रेमविवद्वद्वमत्सरेण, मनसा, अतिवत्ल-भत्वात्, मम, अपराधलेशम्, स्वयम्, उत्प्रेक्ष्य, नियतम्, कुपिता ॥ १० ॥

कथं क्रुद्धा भानुमतीत्याह—इयमिति । अस्मदुपाश्रयैकचित्ता = मदालम्बन-

क्या कभी मैंने ( भूल कर ) कण्ठगत मुजा के बन्धनों को विच्छिन्न तो नहीं किया ? [ अर्थात् आपके प्रेमालिङ्गन का तिरस्कार तो नहीं किया ? ] अथवा शयनावस्था में करवट बदल कर मेरे सम्मुख होने पर आज मैंने क्या आपका स्वागत नहीं किया ? अथवा आपने स्वप्न में मुझे परखी से बातचीत करने में अनुरक्त तो नहीं देखा फिर सेवाकार्यरत मुझ में कौन सा अदृश्य देखती हैं ? ॥ ९ ॥

( सोचकर )

मैंने अपने चित्त को मेरे आश्रित कर दिया है । प्रेम के कारण मन के मन में

नियतं कुपितातिवल्गभत्वात्स्वयमुत्प्रेक्ष्य ममापराधलेशम् ॥ १० ॥  
तत्रापि शृणुमस्तावत्किन्नु वक्ष्यतीति ।

भानुमती—तदो अहं तस्स अदिसइददिव्वरुविणो णउलस्स दंसणेण उच्छुआ जादा हिदहिअआ अ । तदो उज्झअ तं आसणट्ठाणं लदामंडवं पवासिट्ठं आरद्धा । ( ततोऽहं तस्यातिशयितदिव्यरूपिणो नकुलस्य दर्शनेनोत्सुका जाता हृतहृदया च । तत उज्झत्वा तदासनस्थान लतामडरं प्रवेष्टुमारब्धा । )

राजा—( सर्वलक्ष्यं आत्मगतं ) किं नामातिशयितदिव्यरूपिणो नकुलस्य दर्शनेनोत्सुका जाता हृतहृदया च । तत्किमनया पापया माद्रीसुतानु-

मात्रचेताः, इयम्=भानुमती प्रेमविवद्धमत्सरण=प्रेम्णा विवद्धः स्थापितः मत्सरः यस्मिन् तेन कारणामावेऽपि केवलं प्रेम्णैव मात्सर्यमुत्पादितमिति भावः । प्रीतिवद्धमात्सर्येणेत्यर्थः । मनसा = हृदा, अतिवल्गभत्वात् = अस्मिन्नेहात्, मम, अपराधलेशम्=अपराधगन्धं 'गन्धो गन्धक आमोदे लेशे सम्बन्धगर्वयो'रिति विद्वः । स्वयम् उत्प्रेक्ष्य=प्रकल्प्य, नियतं कुपिता = क्रुद्धा । एतेन ममापराधलेशोऽपि न वर्तते केवला कल्पनैव तस्या इति ध्वनितम् । औपच्छन्दसिकं छन्दः 'पद्भविष्येऽष्टौ समे कलास्ताश्च समे स्युर्नो निरन्तरा । न समात्र पराश्रिता कला वेतालीयेऽन्ते रलौ गुरुः । तत्रैवान्तेऽधिके गुरो स्यादौपच्छन्दसिकं कवीन्द्रहृद्यमि'ति लक्षणात् ॥ १० ॥

ततः = सर्पशतव्यापादनान्तरं । नकुलस्य=सर्पघातकजन्तुविशेषस्य, दुर्योधनस्य भ्रातृवक्षे—नकुलस्य=माद्रीपुत्रस्य । उत्सुका = उत्कण्ठिता ।

किमिति—किमिति प्रश्ने तस्य विप्रलब्धः इत्यनेनान्वयः । नामशब्दः, क्रोधे 'नामशकाश्यासम्भाव्यक्रोधोपगमकुत्सने' इत्यमरः । सर्पघातजन्तुतात्पर्येणोच्चरितनकुलशब्दस्य प्रकरणानमिज्ञो दुर्योधनः नकुलसंज्ञकं माद्रीसुतमर्थं निश्चित्य क्रुद्ध इति भावः । अनया = भानुमत्या, माद्रीसुते = नकुले, पाण्डुपुत्रे इत्यर्थः । अनुर-

नाम मात्र का भी क्रोध नहीं है । ऐसा प्रतीत होता है कि प्रेमाधिक्य से मेरे लवमात्र अपराध की कल्पना करके क्रुद्ध हैं ॥ १० ॥

तो भी क्या कहेंगी सुनें तो ।

भानुमती—अरी सखि, इसके अनन्तर दिव्यरूप के तिरस्कर्ता उस नकुल के दर्शन से मैं उत्कण्ठित हो उठी । मेरा हृदय उस पर आसक्त हो गया फिर उस स्थान को छोड़ कर लताकुल में जाने लगी ।

राजा—न्या देवताओं के स्वरूप के तिरस्कर्ता नकुल के दर्शन से यह उत्कण्ठित हो उठी है ? क्या माद्री के पुत्र में आसक्त इसके द्वारा मैं वञ्चित हो गया ? ( पहली बातों का



रक्तया वयमेवं विप्रलब्धाः । ('सोत्प्रेक्षम्, इयमस्मत्-' (२।१०) इति पठित्वा ।) मूढ दुर्योधन, कुलटाविप्रलभ्यमात्मानं बहुमन्यमानोऽमुना किं वक्ष्यसि । किं ( कण्ठे- ( २।९ ) इत्यादि पठित्वा । दिशोऽवलोक्य । ) अहो, एतदर्थमेवास्याः प्रातरेव विविक्तस्थानाभिलाषः सखीजनसंकथासु च पक्षपातः । दुर्योधनस्तु मोहादविज्ञातबन्धकीहृदयसारः क्वापि परिभ्रान्तः । आः पापे मत्परिग्रहपांसुले ।

तद्भीरुत्वं तव ममः पुरः साहसानोदृशानि

क्तया = स्नेहवत्या माद्रीसुतं कामयमानयेत्यर्थः । विप्रलब्धाः = वञ्चिताः / 'विप्रलब्धस्तु वञ्चित' इत्यमरः । सोत्प्रेक्षम् = स्नेहप्रयुक्तपूर्वविषयस्मरणपूर्वकम् । कुलटाविप्रलभ्यम् = पुंश्वलीवश्वनीयम् स्मरसीत्यध्याहृत्य वक्ष्यसि इत्यत्र अमिज्ञावचने लृडिति भूते लृट्, तेन किं किमन्नवीमित्यर्थः । विविक्तस्थानाभिलाषः = निजंनस्थानेच्छा, मोहात् = वैचित्यात्, अविज्ञातबन्धकीहृदयसारः = अनवगतकुलटाहृदयतत्त्वः, 'पुंश्वली घर्षणी बन्धक्यसती कुलटेत्तरी' इत्यमरः । मत्परिग्रहपांसुले = परिग्रहः पत्नी सा चासौ पांसुला कुलटा तस्याः सम्बोधने । 'पत्नीपरिजनादानमूलशापाः परिग्रहाः' इत्यमरः ।

अन्वयः—मम, पुरः, तव, तत्, भीरुत्वं, ईदृशानि साहसानि, अस्मद्वपुषि, सा, श्लाघा, विनयव्युत्क्रमे, अपि, एषः, रागः, जडमती, मयि, तत्, औदार्यम्, चापले च, कोऽपि, पन्थाः, वित्तमसि, ह्याते, तस्मिन्, कुले, जन्म, एतत् कौलोनम् ॥

भ्रमप्रयुक्तकुलटत्वं मन्यमानस्तदनुगुणं विरुद्धक्रियां दर्शयति = मद्भीरुत्वमिति ।

मम, पुरः = अग्रे, तव, तत् = पूर्वंप्रसिद्धम्, भीरुत्वं = भयम्, ईदृशानि = पर-पुरुषप्रेमरूपाणि, साहसानि = दुष्करकर्माणि । एतेन निर्भयता सूचिता । 'साहसं तु नमे दुष्करकर्माणि' इति हेमः । भयतिर्भयतारूपविरुद्धधर्मद्वयं दृश्यते त्वयीति

स्मरण करता हुआ ) ( इयमस्मद् २ श्लोक १० को पदकर ) मूर्ख दुर्योधन ! व्यभिचारिणी से प्रतारित होकर अपने को बहुत कुछ समझता हुआ अब क्या कहोगे ? किं कण्ठे० इत्यादि श्लोक ९ को पढ़ता हुआ दिशाओं को देखते हुए ) अहा ! कारण समझ में आ गया । इसी-लिए प्रभात में ही एकान्त स्थान के लिए इसकी उत्कट इच्छा थी । सखियों के साथ बातचीत करने से भलीभाँति अस्तव्यस्त हैं ! दुर्योधन को मोह में पड़े रहने के कारण व्यभिचारिणी के हृदय की बात क्या मालूम ? अथि दुराचारिणि ! मेरी अधम रमणी !

मेरे समक्ष तुम्हारी वह भोरुता और इस प्रकार साहस । मेरे शरीर में वह प्रीति और उतनी विनयता तथा शील के विरुद्ध यह प्रेम, मुझ मूर्ख में वह उदारता और यह

श्लाघा सास्मद्वपुषि विनयव्युत्क्रमेऽप्येष रागः ।

तच्चौदार्यं मयि जडमती चापले कोऽपि पन्थाः

स्याते तस्मिन्वितमसि कुले जन्म कौलीनमेतत् ॥ ११ ॥<sup>३</sup>

सखी—तदो तदो । ( ततस्ततः । )

भानुमती—तदो सोबि मं अणुसरन्तो एव्व लदामण्डवं पविट्ठो । ( ततः सोऽपि मामनुसरन्नेव लतामण्डपं प्रविष्टः । )

राजा—(आत्मगतम्) अहो, कुलटोचितमस्याः पापाया अशालीनत्वम् ।

महदाश्चर्यमिति भावः । अस्मद्वपुषि—अस्माकं शरीरे, सा = प्रसिद्धा, श्लाघा=प्रशंसा प्रेमातिशय इत्यर्थः । विनयव्युत्क्रमे = सदाचारातिक्रमणे, अपि एष=अन्यपुरुषविषयकः, रागः = अनुरागः, यदेवाहं न श्लाघनीयस्तदेव त्वयाऽन्यत्र रागः कर्तव्य इति मम शरीरे श्लाघा तदभावमूलकोऽन्यत्र राग इति विरुद्धमिति भावः । जडमती = तत्त्वाज्ञातरि, मयि, तत् = प्रसिद्धम्, औदार्यम् = उदारता महत्त्वमित्यर्थः । शुद्ध-स्वभाव इति यावत् । चापले पुंश्वलीत्वे, च, कोऽपि, पन्थाः = अनुसरणमार्गः, शुद्ध-स्वभावता पुंश्वलीत्वानुसरणम् विरुद्धमिति भावः । 'मीनेऽपि चपला तु स्यात् पिप्पल्यां विद्यति श्रियां । पुंश्वल्यामि'ति हैमः । वितमसि = विशुद्धे, स्याते=सर्वजन-वेद्ये, तस्मिन्=दोषरहिते, कुले=वंशे, जन्म = उत्पत्तिः, एतत्=परपुरुषसङ्गमरूपम्, कौलीनम् = लोकवादः 'स्यात्कौलीनं लोकवादः' इत्यमरः । तथा च कुलटोचित-मेव सर्वं तथेति भावः । अत्र विरुद्धयोः सङ्घट्नातो विषमालङ्कारः । मन्दाक्रान्ता छन्दः, लक्षणमुक्तमष्टमश्लोके ॥ ११ ॥

लतामण्डपम् = निकुञ्जम् । अनुसरन् = पश्चादागच्छन् ।

पापायाः=पापमस्ति अस्या इति अर्थाद् आदित्वान्मनुनर्थोऽञ्प्रत्ययः । आशालीनत्वं=

धृष्टता, उस शुभ्र मिथकलङ्क कुल में जन्म और यह दुराचार [ अर्थात् मेरे सामने तो बड़ी दरपीक सी बनो रहती थी और अब दूसरे पति के साथ इस प्रकार सम्बन्ध करने का यह साहस कर रही हो । मेरे रूप और लावण्य को खूब प्रशंसा करती थी और अब यह भोलेपन के विरुद्ध कार्य कर रही हो, मुझ मूर्ख के प्रति बड़ी उदारता प्रकट करती थी परन्तु अब इस प्रकार के कुमार्ग पर चली जा रही हो, जन्म तो तुम्हारा विशुद्धकुल में हुआ है परन्तु यह नीच कर्म कर रही हो ] ॥ ११ ॥

सखी—तो फिर क्या हुआ ?

भानुमती—तो फिर मैं शीघ्र ही लताकुञ्ज में चली गई, वह भी मेरा अनुसरण करता हुआ उसी लतानिकुञ्ज में प्रवेश कर गया ।

राजा—अहो, इस दुराचारिणी में व्यभिचारिणियों की सी निर्लज्जता भी है ।

यस्मिंश्चिरप्रणयनिर्भरबद्धभाव-

मावेदितो रहसि मत्सुरतोपभोगः ।

तत्रैव दुश्चरितमद्य निवेदयन्ती

ह्रीणासि पापहृदये न सखीजनेऽस्मिन् ॥ १२ ॥

उभे—तदो तदो ( ततस्ततः । )

भानुमती—तदो तेण सप्पगल्भप्पसारिअकरेण अवहिदं मे त्यणं सुअम्  
( ततस्तेन सप्रगल्भप्रसारितकरेणापहृतं मे स्तनांशुकम् । )

लज्जाराहित्यम् । शालाप्रवेशमर्हतीति शालीना 'शालीनकौपीने अधुष्ठाकाययो'रिति  
निपातनात्प्रत्ययः । अत्रावयवार्थस्तु न विवक्षितः, रुद्धिशब्दत्वात् ।

अन्वयः—यस्मिन्, रहसि, मत्सुरतोपभोगः, चिरप्रणयनिर्भरबद्धभावम्, आवे-  
दितः, अत्रैव, अस्मिन्, सखीजने, दुश्चरितम्, अद्य, निवेदयन्ती, हे पापहृदये ! न,  
ह्रीणा, असि ॥ १२ ॥

लज्जाकारणसत्त्वेऽपि लज्जाराहित्यं दर्शयति—यस्मिन्निति । यस्मिन्=सखीजने,  
रहसि = एकान्ते, मत्सुरतोपभोगः=मदीयरतिजन्यभोगः, चिरप्रणयनिर्भरबद्धभा-  
वम् = बहुकालिकप्रेमातिशयेन कृतबन्धनाभिप्रायम्, यथा स्यात्तथा आवेदितः =  
कथितः, तत्रैव = तस्मिन्नेव एव शब्दोऽवधारणे । अस्मिन् = उपस्थिते, तदिदं शब्दा-  
भ्यां प्रत्यभिज्ञां दर्शयति । सखीजने = आलिसङ्गे, दुश्चरितम् = परपुरुषसङ्गमरूपदु-  
राचारम्, अद्य = इदानीम्, 'इदानीमद्येति कलापसूत्रेण निष्पन्नं सम्प्रत्यर्थे अद्येति ।  
निवेदयन्ती=कथयन्ती, हे पापहृदये ! न ह्रीणा=न लज्जिता असि ? । लज्जास्थानेऽपि  
कथं न लज्जस इति भावः । अत्रैकस्मिन्नेव सखीजने अनेकयोः स्वामिसुरतोपभोग-  
दुश्चरितयोः, स्थापनात्पर्यायालङ्कारः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ १२ ॥

ततः—मत्कृतं कलतामण्डपप्रवेशानन्तरम्, सप्रगल्भप्रसारितकरेण = सप्रगल्भं यथा  
स्यात्तथा प्रसारितः करः हस्तः येन तेन सप्रगल्भप्रसारितशब्दयोः स्तोत्रनाम्ना  
इतिवत्समासः । तेन = नकुलेन, मे, स्तनांशुकं = कुचस्योपरि स्थितं वस्त्रम्, अप-  
हृतम् = आकृष्टम् ।

अरी पापचित्ते, जिन सहेलियों से चिरकाल के प्रेम और अत्यन्त आसक्ति के साथ मेरे  
रमणक्रिया की वार्ता की आज वही उन सखियों से अपने दुःकृत्यों की वार्ता करते हुए तुम्हें  
लज्जा नहीं उत्पन्न होती ?

दोनों सखियों—तो आगे क्या हुआ ?

भानुमती—तब उसने बड़ी घृष्टता से श्वाश फैलाकर मेरे स्तनावरण को दूर दबा दिया ।

राजा—( सन्नोधम्, आत्मगतम् ) अलमिदानीमतः परमाकर्णनेन । भवतु तावत्तस्य परवनितावस्कन्दनप्रगल्भस्य माद्रीसुतहतकस्य जीवितमपहंरामिं । ( किञ्चिद्गत्वा । विचिन्त्य ) अथवा इयमेव तावत्पापशीला प्रथममनुशासनीया । ( इति निवर्तते । )

उभे—तदो तदो ( ततस्ततः । )

भानुमती—तदा अञ्ज उत्तस्स पभादमङ्गलतूररवमिस्सेण वारविलासिणीजणसंगीदरवेण पडिबोधिदह्मि । ( तत आर्यपुत्रस्य प्रभातमङ्गलतूररवमिश्रेण-वारविलासिनीजनसङ्गीतरवेण प्रतिबोधितास्मि । )

राजा—( सवितर्कम्, आत्मगतम् । ) किं नाम प्रतिबोधितास्मीति स्वप्नदर्शनमनया वर्णितं भवेत् । अथवा सखीवचनादेव व्यक्तिर्भविष्यति ।

सुवदना—ज एत्य अच्चाहिदं तं भाईरहीप्पमुहाणं णइणं सलिलेण अवहारिअदु । ब्रह्मणाणं वि आसीसाए हुदाहुदिसुअन्धिणा ज्जलणेण अव-

आर्यपुत्रस्य=पत्युः, प्रभातमङ्गलतूररवमिश्रेण, राज्ञः प्रभाते जागरणार्थं वाद्यवादाने गणिकासंगीतिश्च भवत इत्याकृतम् । वारविलासिनी=वेद्या । प्रतिबोधिता=जागरिता ।

नामेति—नामशब्दोऽत्र विस्मये । प्रतिबोधितास्मीति—किमुक्तं प्रतिबोधितास्मीति, यन्मयाऽवगतं तन्नास्यास्तातरयं किन्तु स्वप्नदर्शनम् ।

राजा—( क्रुद्ध होकर, स्वगत ) वस, अब इससे अधिक सुनने को कोई आवश्यकता नहीं । अच्छा अब परदार लम्पटपट उस इतभाग्य माद्रीपुत्र को यमराज के घर का अतिथि बनता हूँ । ( थोड़ा भागे बढ़कर फिर ठहर कर ) अथवा सर्वप्रथम इसी दुराचारिणी को दंड देना चाहिए । ( पीछे लौट आता है । )

दोनों सखियों—फिर क्या हुआ ?

भानुमती—इसके अनन्तर आर्यपुत्र के उद्बोधननिमित्त प्रभातकालिक नृदङ्गध्वनि के साथ वेदय ओ के सङ्गीत से मैं जाग पड़ी ।

राजा—( तर्कित होकर ) क्या कहा—'मैं जाग पड़ी' ? स्वप्न का वर्णन इन्होंने किया श्रेया अथवा सखियों की बात से ही स्पष्ट हो जायगा ।

सुवदना—जो कुछ भी अङ्गल हो उसे गङ्गाप्रभृति नदियों के मल से दूर कीजिए;

हारिअदु । ( यदिहात्याहितं तद्भागीरथीप्रमुखानां नदीनां सलिलेनापह्नयताम् ।  
ब्राह्मणानामप्याशिषा हुताहुतिसुगन्धिना ज्वलनेन (च) अपह्नयताम् ।

राजा—(आत्मगतम्) अलं विकल्पेन । स्वप्नदर्शनमेवैतदनया वर्णितम् ।  
मया पुनर्मन्दधियाऽन्यथैव सम्भावितम् ।

दिष्ट्यार्घश्रुतविप्रलम्भजनितक्रोधादहं नो गतो

दिष्ट्या नो परुषं स्वार्थकथने किञ्चिन्मया व्याहृतम् ।

इह = स्वप्ने, यत्, अत्याहितम् = महाभयम्, तत् भागीरथीप्रमुखानां = गङ्गा  
प्रधानानां नदीनां = सरिताम्, सलिलेन = जलेन, अपह्नयताम् = निराक्रियताम् ।  
ब्राह्मणानाम् आशिषा = हिताशंसया, 'आशीहिताशंसा' इत्यमरः । हुताहुतिसुग-  
न्धिना = शोभनः गन्धः अस्येति सुगन्धिः हुता या आहुतिः तथा सुगन्धिः, तेन,  
ज्वलनेन = अग्निना, अपह्नयतामिति, अत्याहितमित्यनेनावेति ।

स्वप्नदर्शनमिति—अनया स्वप्नदर्शनमेवैतद् वर्णितमित्यन्वयः । एवकारेण  
दुर्योधनावगतमाद्रीसुतसङ्गस्य व्यवच्छेदः ।

अन्वयः—कर्णश्रुतविप्रलम्भजनितक्रोधात्, अहम्, नो गतः, दिष्ट्या, अर्घकथने,  
स्वा मया, किञ्चित् परुषम्, नो व्याहृतम्, दिष्ट्या, विमूढहृदयम्, माम्, प्रत्याय-  
यितुम्, कथा, अन्तम् गता, दिष्ट्या, मिथ्यादूषितया, अनया, विरहितम् जगत् न,  
जातम्, दिष्ट्या ॥ १३ ॥

आनन्दोऽयं यन्मया चाञ्चल्यं न कृतमित्याह—दिष्ट्येति । अर्घश्रुतविप्रलम्भज-  
नितक्रोधात् = अर्घश्रुतो यो विप्रलम्भः अन्यथावगतवाक्यम् तेन जनितो यः क्रोधः  
तस्मात्, अहं नो = न, गतः माद्रीसुतहननार्थमिति भावः । दिष्ट्या = आनन्दोऽयम्  
'दिष्ट्या समुपतोपं चेत्यानन्दे' इत्यमरः । दिष्ट्येत्यस्याग्रेऽपि एवमेवाथः । अर्घकथने =  
अर्घोक्ती, स्वा = क्रोधेन, मया, किञ्चित्, परुषं = कर्कशवचनम् नो, व्याहृतम् =  
उक्तम्, दिष्ट्या, विमूढहृदयम् = विमूढं मोहाच्छग्नं हृदयं यस्य तम्, मां = दुर्योधनम्,

एवं ब्राह्मणों के आशीर्वाद से तथा आहुतिप्रक्षेप से प्रज्वलित अग्निदेव के द्वारा अमङ्गल का  
नाश कौनिय ।

राजा—सन्देह करना व्यर्थ है—इतने स्वप्न का ही यह वर्णन किया है और मैं मूर्ख  
इसे दूसरे ही रूप में समझा ।

अच्छा हुआ आधा ही झुनकर आत्मवधना से उत्पन्न क्रोध के वश में न हुआ,  
सौभाग्य की बात है कि मैंने सब बात पूरी नहीं हो पायी थी सभी क्रोध से ऋतुवचन का  
प्रयोग नहीं किया, भाग्य से ही मुझे श्रीमती के प्रति विश्वास दिलाने के लिए ही उनकी

माम्प्रत्याययितुं विमूढहृदयं दिष्ट्या कथान्तं गता ।

मिथ्यादूषितयानया विरहितं दिष्ट्या न जातञ्जगत् ॥ १३ ॥

भानुमती—हला, कहेहि कि एत्थ जि वा असुहसूअअं त्ति । ( हला, कथय किमत्र प्रशस्तं कि वाशुभसूचकमिति । )

सखी चेटी च—( अन्योन्यमवलोक्य । अपवायं ) एत्थ णत्थि त्योअं वि सुहसुअअम् । तदो अलोअं कथअन्ती पिअसहीए अवरहिणी भविस्सम् । सो दाणीं सिणिद्धो जणो जो पुच्छिदो परसं वि हिदं भणादि । ( प्रकाशम् ) सहि, सव्वं एव्वं एदं अमुहणिवेदणम् । ता देवदाणं पणामेण दुजादि-जणपडिग्गहेण अ अन्तरीअदु । ण हु दाढिणो णउलस्स वा दंसणं अहि सदवहं अ सिविणेय पसंसन्ति विअक्खणाओ । ( अत्र नास्ति स्तोकमपि शुभसूचकम् । ततोऽलीकं कथयन्ती प्रियसख्या अपराधिनी भविष्यामि : स इदानीं स्निग्धो जनो यः पृष्टः परुषमपि हितं भणति । सखि, सर्वमेवैतदशुभनिवेदनम् ।

प्रत्याययितुम्—बोधयितुम्, कथा = वार्तालापः, अन्तं = समाप्तिम्, गता, दिष्ट्या मिथ्यादूषितया = मिथ्याव्यभिचाररूपदोषयुक्तया, अनया, विरहितम् = शून्यं, जगत् = संसारः न जातम् मया भ्रमात्सा न ह्येति भावः । भाग्येनैतत्सर्वं जातमिति गुडाभि-प्रायः । शादूलविक्रीहितं छन्दः । लक्षणमुक्तं प्रथमश्लोके ॥ १३ ॥

अत्र = स्वप्ने, प्रशस्तम् = शुभसूचकम् ।

स्तोकम् = अल्पम् । अलीकं = मिथ्या । अशुभसूचकमपि शुभसूचकमिति, कथ-यिष्यामि तदा मिथ्याकथनादपराधभागिनी भविष्यामीत्यर्थः । स्निग्धः = स्नेहो हितेच्छुरित्यर्थः । पृष्टः = स्वामिनेति शेषः । परुषं = निष्ठुरम् । साम्प्रतं श्रवणमात्रेण

बातचीत समाप्त हो गई, और यह भी पुण्य की बात है नहीं तो मुझसे यह व्यर्थ ही कलङ्कित हो अपने प्राण विसर्जन कर देती और इससे विद्युक्त होकर मैं अपने लिये संसार को शून्य समझता ॥ १३ ॥

भानुमती—ऐ सखि कहो इस स्वप्न में कितना अंश अशुभ और कितना शुभ है ?

सखी और दासी—( एक दूसरे को देखकर और छिपाकर ) उसमें कुछ भी शुभ-सूचक नहीं है, यदि असत्य मापण करूंगी तो प्रिय सहेली को अपराधिनी हो जाऊंगी । अतः सुदृग्जन जो पूछे यदि उसके उत्तर में हित की बात चाहे श्रोत्राभिराम न हो तो भी कहनी चाहिए । सखि, यह स्वप्न तो सब रीति से अमंगल का ही सूचक है अतः देवताओं के नमस्कार से शूर्वादल, शत्यादि नांगलिक वस्तुओं के स्पर्श से अमंगल का शमन करना चाहिए, क्योंकि दाँत वाले प्राणियों में चाहे न्याला हो चाहे दूसरा कोई हो उसका स्वप्न

तद्देवतानां प्रणामेन द्विजातिजनप्रतिग्रहेण चान्तर्यंताम् ! न खलु दंष्ट्रिणो नकुलस्य वा दर्शनमहिशतवधं च स्वप्ने प्रशंसन्ति विचक्षणाः । )

राजा—( आत्मगतम् ) अवितथमाह सुवदना । नकुलेन पत्न्यगशतवधः स्तनांशुकापहरणं च नियतमनिष्टोदकं तर्कयामि ।

पर्यायेण हि दृश्यन्ते स्वप्नाः काम शुभाशुभाः ।

शतसंख्या पुनरियं सानुजं स्पृशतोव माम् ॥ १४ ॥

दुःखकरमपि अग्रे शुभकरमवश्यं वक्तव्यमित्यर्थः । प्रकाशम् = सर्वश्राव्यम् , तदुक्त दर्पणे—'सर्वश्राव्यं प्रकाशं स्यात् ।' इति ।

देवतानां = देवानां, प्रणामेन, 'द्विजातिजनप्रतिग्रहेण = ब्राह्मणोद्देश्यकदानेन, 'चतुर्थी तदर्थाद्यै'ति सूत्रे चतुर्थीति योगविभागात्समासः । अन्तर्यंताम् = व्यवहितं क्रियताम् । स्वप्नदर्शनजन्यप्राप्ताशुभं विनाशयतामिति यावत् । दंष्ट्रिणः = दंशकस्य सर्पस्येत्यर्थः । अहिः = सर्पः । विचक्षणाः = विद्वंसः, प्रशंसन्ति = शुभं कथयन्ति ।

सुवदना, अवितथम् = सत्यम् , आहेत्यन्वयः । नियतम् = निश्चयम् क्रियाविशेषणं भावप्रत्ययान्तोऽयम् । अनिष्टोदकम् = अनिष्टम् उदकम् , उत्तरकालिकफलं यस्य तत् । तर्कयामि = अनुमिनोमि ।

अन्वयः—हि, पर्यायेण, शुभाशुभाः, स्वप्नाः, कामम्, दृश्यन्ते, इमम्, पुनः, शतसंख्या, सानुजम् , माम्, स्पृशति, इव ॥ १४ ॥

उत्तरकाले सम्भाव्यमशुभमाह—पर्यायेणेति । हि = यतः, पर्यायेण = अनुक्रमेण, शुभाशुभाः = शुभा अशुभाश्च, शोभत एमिरिति शुभाः, 'करणे घञ्' । स्वप्नाः = स्वप्नकालेऽन्तःकरणपरिणामविशेषः, कामम् = यथेष्टम्, दृश्यन्ते = विलोक्यन्ते, इयं = अहिगता, शतसंख्या = शतत्वसंख्या, पुनः, सानुजम् = कनिष्ठभ्रातृसहितम्, मां = दुर्योधनम् , स्पृशति = विषयीकरोति इव, वयमपि शतं भ्रातरः सर्पाश्च शतं, तथा च संख्यासामान्यादस्माकं भयमित्यर्थः । पथ्याववन्नं छन्दः । लक्षणमुक्तं तृतीयश्लोके ॥

मैं दर्शन होना अथवा एक सौ सर्पों का स्वप्न में बध होना स्वप्न के शुभाशुभ-स्वप्नकर्ता पण्डित लोग अच्छा नहीं कहते ।

राजा—(स्वयं) सुवदना सत्य कहती है; 'नकुल के द्वारा सौ सर्पों का बध और स्तन के रस का अपहरण करना हम लोगों के मविष्य के लिये अच्छा नहीं है'—यह मानी हुई बात है—इस प्रकार मैं समझता हूँ ।

स्वप्न तो कभी शुभ और कभी अशुभ क्रमपूर्वक दिखाई पड़ते रहते हैं, परन्तु यह सौ की संख्या मेरे भ्रातृवर्गों के प्रति मुझे भयविकर कर रही है ॥ १४ ॥

( वामाक्षिस्पन्दनं सूचयित्वा । )

आः ममापि नाम दुर्योधनस्यानिमित्तानि हृदयक्षोभमावेदयन्ति ।  
( सावष्टम्भम् । ) अथवा भीरुजनहृदयप्रकम्पनेषु का गणना दुर्योधनस्यैवं-  
विषेषु । गीतश्रायमर्थोऽङ्गिरसा —

‘ग्रहाणां चरित स्वप्नोऽनिमित्तोत्पातिकं तथा ।

फलन्ति काकतालीयं तेभ्यः प्राजा न विभ्यति’ ॥ १५ ॥

तद्भानुमत्याः स्त्रीस्वभावसुलभामलीकाशङ्कामपनयामि ।

मानुमती—हला सुवञ्जणे, पेक्ख दाव उदअगिरिसिहरन्तरविमुक्करह-

वामाक्षिस्पन्दनमिति—वामनेत्रस्पन्दनं पुरुषाणामशुभसूचकं लोके ख्यातमिति ।  
अनिमित्तानि = अशुभसूचकानि, हृदयक्षोभ = मनोदुःखम् ।

अन्वयः—ग्रहाणाम्, चरितम्, स्वप्नः तथा, अनिमित्तोत्पातिकम्, ( एते )  
काकतालीयं यथा स्यात्तथा, फलन्ति, तेभ्यः, प्राजाः, न विभ्यति ॥ १५ ॥

पूर्वोक्तेऽर्थे प्रमाणमाह = ग्रहाणामिति । ग्रहाणां = सूर्यादीनाम्, चरितं = सञ्च-  
रणम्, राश्यन्तर इति भावः । स्वप्नः, तथा, अनिमित्तोत्पातिकं = आकस्मिकमहा-  
वायुप्रवहणम्, एते, काकतालीयम् = अतर्कितागतं यथा स्यात्तथा । फलन्ति = फल-  
दायका भवन्ति । यथा तालवृक्षाधः सञ्चरतः काकस्योपरि तालफलपतनेन कदाचि-  
देव मृत्युर्भवति तथैव कदाचिदेव तैर्जपि फलवन्तो भवन्तीति भावः । तेभ्यः = स्वप्ना-  
दिभ्यः, प्राजाः = विद्वांसः न, विभ्यति = भयं प्राप्नुवन्ति । ‘अदभ्यस्तादि’ति ह्यस्या-  
दादेशः । अत्र प्राकरणिकस्य स्वप्नस्याप्राकरणिकयोरन्ययोर्वैकस्मिन्फले सम्बन्धाद्दीप-  
कालङ्कारः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ १५ ॥

स्त्रीस्वभावसुलभां = नारीणां स्वभावतः प्राप्तियोग्याम्, अलीकाशङ्काम् = मिथ्या-  
संशयम्, स्वप्नदर्शनजन्यामिति भावः । अपनयामि = निवर्तयामि ।

( वाम नेत्र के स्पन्दन का अभिनय करके )

ओह, क्यों ये अपशकुन दुर्योधन के भी हृदय को झुंघ कर रहे हैं ? ( अभिमान के  
साथ ) ऐसे अपशकुन जो कार्यों के हृदय को झुंघ कर देते हैं उनमें दुर्योधन की क्या  
जात ? इस अर्थ की पुष्टि अङ्गिरा के वचन से होती है—

ग्रहोंका शुभाशुभ फल, स्वप्न, अपशकुन तथा उत्पात काकतालीयन्याय से फल देते हैं  
अर्थात् फल देते भी हैं नहीं भी देते हैं अतः बुद्धिमान् व्यक्ति इससे भयभीत नहीं होते ॥१५॥  
अतः मानुमती के स्त्री स्वभावके लिये स्वभाविक इस अमङ्गलकी आशंका दूर करूँगा ।  
मानुमती—भरो सुवदने, देखो तो उदयाचल के शिखर के प्रान्त भाग का परिवर्षाण



वरो विअलन्तसंज्ञाराअप्पसण्णदुरालोकमण्डलोजादो भअवं दिवहणाहो ।  
( हला सुवदने, पश्य तावदुदयगिरिशिखरान्तरविमुक्तरथवरो विगलितसन्ध्यारागप्रसन्न-  
दुरालोकमण्डलो जातो भगवान् दिवसनाथः । )

सखी—सहि, रोसाणिदकणअपत्तसरिसेण लताजालन्तरापडिदकिरण-  
निवहेण पिञ्जरितोच्चानभूमिभाओ पूरिदपदिण्णो विअरिउदुप्पेक्खणिज्जो  
जादो भअवं सहस्सकिरणो । ता समओ दे कुसुमचन्दणगब्भेण अग्घेण  
पज्जुवट्ठादुम् । ( सखि, रोसानितकनकपत्रसदृशेण लताजालान्तरापतितकिरण-  
निवहेन पिञ्जरितोच्चानभूमिभागः पूरितप्रतिज्ञ इव रिपुदुःप्रेक्षणीयो जातो भगवान्सह-  
स्रकिरणः । तत्समयस्ते कुसुमचन्दनगर्भेणार्घेण पयुंपस्यातुम् । )

भानुमती—हञ्जे तरलिए, उवणहि मे अग्घभाअणं जाव भअवदो  
सहस्सरस्सिणो अवरिअं निव्वट्ठेमि । ( हञ्जे तरलिके, उपनय मेर्घभाजनं

उदयगिरिशिखरान्तरविमुक्तरथवरः=उदयःचलस्य यः शिखरः शृङ्गं तस्यान्त-  
रात् मध्याद् विमुक्तः प्रचलितः रथवरः स्यन्दनश्रेष्ठः यस्य सः । विगलितसन्ध्याराग-  
प्रसन्नदुरालोकमण्डलः = विगलितः सन्ध्यारागः सन्धिकालिकरक्तिमा यस्य सः अत  
एवं प्रसन्नं दुरालोकमण्डलं प्रकृष्टप्रकाशविम्बः यस्य सः, 'बहुव्रीहिगर्भकर्मधारय-  
समासः' । जातः, भगवान्, दिवसनाथः=सूर्यः ।

रोसानितेति—परीक्षितस्वर्णतुल्येनेत्यर्थः । लताजालान्तरपतितकिरणनिवहेन =  
लतासमूहमध्यप्रविष्टरश्मिसमुदायेन । पिञ्जरितोच्चानभूमिभागः = पिञ्जरितः पीतीकृत  
उच्चानभूमिभागे येन सः । पूरितप्रतिज्ञ इव, रिपुदुःप्रेक्षणीयः=प्रचण्डातपः जातः,  
भगवान्, सहस्रकिरणः=सूर्यः । पयुंपस्यातुम् = अचितुम् ।

अर्घभाजनम् = अर्घदानार्थं पात्रम् । सहस्ररश्मेः = सूर्यस्य, सपट्ठपाम्=पूजाम्,

करते हुए सुवर्णमय रथ से, उषाकाल की लालिमा के दूर हो जाने से भगवान् भास्कर  
( सूर्य ) का आलोकमण्डल प्रकाशित हो उठा ।

सखी—तपाये हुए सुवर्ण की दीप्ति के सदृश किरणों के पुञ्ज से, जो लताओं के कुओं  
के अवकाशभाग से छन-छन कर नीचे आ रही हैं, वाटिका की भूमि पिङ्गल वर्ण की  
बनाते हुए सदृशांशु (सूर्य) मानों अपनी प्रतिज्ञा पूर्ण करके शत्रुओं के लिये दुष्प्रेक्ष्य बन  
गए हैं अर्थात् सूर्य भगवान् नीचे आ गये हैं जिससे उनकी तरफ शत्रु वर्ग ओझ उठा कर  
देख भी नहीं सकता अतः पुष्पचन्दन-विरिञ्चित अर्घ के द्वारा उपस्थान करने के लिये  
आपका समय हो गया है ।

भानुमती—भरी तरलिके, मेरा अर्घ्यपात्र आ दो जिससे मैं भगवान् भास्कर का पूजन

यावद्भगवतः सहस्ररश्मेः सपर्यां निर्वर्तयामि । )

चेटी—जं देवी आणवेदि । ( इति निष्क्रम्य पुनः प्रविशन्ती । देवि एदं अग्धभाअणम् । ता णिव्वट्ठीअदु भअवदो सहस्सरस्सिणो सवरिआ (यद्देवी आज्ञापयति । देवि एतदर्घमाजनम् । तन्निरवत्यंतां भगवतः सहस्ररश्मेः सपर्यां । )

राजा—( आत्मगतम् ) अग्रमेव साधुत्तरोऽवसरः समीपमुपगतं देव्याः ।  
( प्रविशति )

( राजोपसृत्य संज्ञया परिजनमुत्सार्य स्वयमेवार्घपात्रं गृहीत्वा ददाति । )

सखी—( स्वगतम् । ) कहं महाराओ सनाअदो । हन्त, किदो से पिअसहीए णिअमभङ्गो रण्णा । ( कथं महाराजः समागतः । हन्त, कृतोऽप्याः प्रियसख्या नियमभङ्गो राज्ञा । )

भानुमती—( दिनकराभिमुखी भूत्वा ) भअव, अम्बरमहासरेवकस-  
हस्सपत्त, पुव्वदिसावहूमुहमण्डलकुड्कुमविसेसअ, सअलभुवणाङ्गणदीवअ,  
एत्य सिविणअदंसण जं किं वि अच्चाहिदं तं भअवदो पणामेण कुसलपरि-  
णामि ससदवभादुअस्स अज्जउत्तस्स होदु । ( अर्घ्यं दत्त्वा । ) हला, उवणेहि  
मे कुमुमाई जाव अवरणं वि देवदाणं सवरिअं निव्वठ्ठीमि । ( हस्तौ  
प्रसारयति । ) ( भगवन्, अम्बरमहासर-एकसहस्ररश्मि, पूर्वदिशावधूमुखमण्डलकुड्कुम-

निर्वर्तयामि = सम्पादयामि ।

सुयोवतो मनसि विचारयति कथयति वा—भयमेवेति ।

संज्ञया = सङ्केतेन, परिजनम् = साखीचेटीचौ. उत्सार्यं = पृथक्कृत्वा ।

अम्बरमहासरएकसहस्ररश्मि = अम्बरम् आकाशमेव महासरः सरोवरम् । तस्मिन्

चेटी—अच्छा, जो आशा श्रीमती यह पात्र लीजिए और सविता देवताका पूजन कीजिए ।

राजा—यह प्रिया के पास जाने का अच्छा अवसर है ।

( समीप जाकर दृशारे से सखियों को इटाकर अर्घपात्र लेकर भानुमती के हाथ में देना चाहता है । )

सखी—( देखकर अपने आप ) अरे ! महाराज क्यों आ गए ? खेद ! इनका नियमो-  
ल्लङ्घन हो गया ।

भानुमती—( सूर्याभिमुख होकर ) ए आकाश सरोवर के कमल, पूर्व दिशाक्षपी  
वधूटी के मुख-मण्डनार्ध बुद्धिम विशेष तथा समस्त संसार के लिये मात्र रत्नप्रदीप जो कुछ  
इत खवन् में बिध्न हो आपके प्रणाम से आरुवर्गों के साथ आर्यपुत्र के लिए परिणाम में

विशेषक, सकलभुवनाङ्गणदीपक, अत्र स्वप्नदर्शने यत्किमप्यत्याहितं तद्भूगवतः प्रणामेन कुशलपरिणामि सशतभ्रातृकस्यार्थपुत्रस्य भवतु । हला, उपनय मे कुसुमानि यावदपरासामपि देवतानां सपर्यां निर्वर्तयामि । )

राजा पुष्पाण्युपुनयति । स्पर्शसुखमभिनीय कुसुमानि भूमौ पातयति ।

भानुमती—( सरोषम् । ) अहो प्रमादो परिअणस्स । ( परिवृत्य दृष्ट्वा । सम्भ्रमम् ) कघ अज्जउत्तो ( अहो प्रमादःपरिजनस्य । कथमार्यपुत्रः । )

राजा—देवी अतिपुणः परिजनोऽयमेवंविधे सेवावकाशे । तत्प्रभवत्यनुशासने देवी । अयि प्रिये ।

विकिर धवलदीर्घापाङ्गसंसर्पि चक्षुः-

परिजनपथवर्तिन्यत्र किं सम्भ्रमेण ।

यदेकं सहस्रपत्रम् तस्य सम्बोधने । पूर्वदिशावधूमुखमण्डलकुङ्कुमविशेषक—पूर्वदिशैव वधूः तस्माः मुखमण्डलस्य कुङ्कुममेव विशेषकः तिलकम् तत्सम्बोधने । अत्याहितम् = महाभोतिः 'अत्याहितं महाभोति'रित्यमरः । अपरासाम् = अन्यासाम् ।

प्रसादः = अनवधानता । परिवृत्य = सङ्घूर्ण्य । आर्यपुत्रः = पतिः ।

प्रभवत्यनुशासने = अनुशासितुं समर्था ।

अन्वयः—परिजनपथवर्तिनि अत्र धवलदीर्घापाङ्गसंसर्पि, चक्षुः, विकिर, सम्भ्र-  
मेण, किम् स्मितमधुरम्, उदारम् माम्, उच्चैः, आलप, हे देवि, मम्, पाण्योः  
अञ्जलिः, प्रभवति, ( अत एव ) त्वम्, अस्याम् स्पृश ॥ १६ ॥

परिजनपथवर्तिनि = परिजनस्य पत्न्याः परिजनपथः सेवकमार्गः तत्र वर्तमाने,  
अत्र = मयि, धवलदीर्घापाङ्गसंसर्पि—धवलव्यासी दीर्घः धवलदीर्घः 'स्वच्छायतः'

मङ्गलकारी हो । ( अर्घं देकर ) अरी तरलिके मुखे पुष्प ला दे जिससे मैं और भी देवताओं का पूजन सम्पादन करूँ ( यह कह कर हाथ फैलाती है । )

( राजा [द्वयोपन] ) नौकर-चाकरों को संकेत से दूर भगाकर स्वयं पुष्प प्रदान करते हैं, अङ्गस्पश के मुखों का अनुभव करके फूलों को नीचे गिरा देते हैं । )

भानुमती—(कुद्गु होकर) वाह रे, भृत्यों को असावधानता ( पीछे मुड़कर राजा को देख व्याकुल हो जाता है । )

राजा—देवि, यह भृत्य इस प्रकार की सेवा के विषय में अनभ्यस्त है । अतः श्रीमती दण्ड प्रदान कर सकती हैं । अयि स्नेहास्पदे ।

सेवा कार्य के लिए उद्यत इस दास की ओर कर्णमूल पर्यन्त विश्राम करनेवाले अत एव विशाल तथा निर्भल नेत्र के द्वारा अवलोकन कीनिष्ठ [ व्रतादि नियमों के कारण

स्मितमधुरमुदारं देवि मामालपोच्चैः

प्रभवति मम पाण्डयोरञ्जलिस्त्वं स्पृशास्मान् ॥ १६ ॥

भानुमती—अज्जउत्त, अब्भणुणादाए दुरु अत्थि न कस्सि विणिअमे अहिलासो । ( आर्यपुत्र, अभ्यनुजातायास्त्वयास्ति मे कस्मिन्नपि नियमेऽभिलाषः । )

राजा—श्रुतविस्तर एवास्मि भवत्याः स्वप्नवृत्तान्तं प्रति । तदलमेवं प्रकृतिसुकुमारमात्मानं खेदयितुम् ।

स च अपाङ्गः नेत्रप्रान्तः तं संसर्पति गच्छतीति धवलदीर्घपाङ्गसंसर्पि, चक्षुः=नेत्रम्, विकिर = विक्षिप । सम्भ्रमेण = उद्वेगेन, किम् ? न किमपीत्यर्थः, उद्वेगे न कार्य इति भावः । स्मितमधुरं = स्मितेन ईपद्वासेन मधुरम् सुन्दरम् उदारम् = दक्षिणम् यथा स्यात्तया हे देवि, माम् उच्चैः = तारस्वरेण, आलप = आलापं कुरु । हे देवि, मम पाण्योः = हस्तयोः, अञ्जलिः, प्रभवति = प्रकर्षेण घर्तते, अञ्जलिबद्धोऽस्मीति भावः । अत एव त्वम्, अस्मान्, स्पृश = छुव 'प्रभवति मम पाण्योरञ्जलिः सेवितुं त्वामि'ति पाठः सुगमः । अत्र पक्षे प्रभवतीत्यस्य समर्थोऽस्तीत्यर्थः । अथ 'यद्वा कारकमेकं स्यादनेकासु क्रियासु चेदि'ति लक्षणाद् एकस्यैव त्वमिति कारकस्यानेक-क्रियासु सम्बन्धात्कारकदीपकालङ्कारः । मालिनीच्छन्दः । न न म य य युतेयं मालिनी भोगिलोकैरिति लक्षणात् ॥ १६ ॥

त्वया, अभ्यनुजातायाः=आज्ञापितायाः, मे=मम, कस्मिन्नपि, नियमे, अभिलाषः= इच्छा अस्तीत्यन्वयः ।

भवत्याः, स्वप्नवृत्तान्तम्, प्रति, श्रुतविस्तरः=श्रुतः, विस्तरः येन सः, एव, अस्मीत्यन्वयः । तव = तस्मात् प्रकृतिसुकुमारम् = स्वभावतः कोमलम् आत्मानम् = अन्तःकरणम्, एवं, खेदयितुम्-परितापयितुम्, अलम् = व्यथं वातरूपन्यायेन

औंत्वं में कञ्जल नहीं लगाया था इसलिए नेत्र धवल थे ] व्याकुल होने से क्या लाभ ? मुझे मन्दरास्यपूर्वक उच्च स्वर से चित्ताकर्षक तथा मधुर भाषण कीजिये । यह मेरे साञ्जलि हरन आपकी सेवा के लिए उद्यत हैं अर्थात् हाथ जोड़कर यह दास आपकी सेवा के लिए तय्यार है । यदि इसने अपराध किया है तो आप क्रोध मरी आँखों से देखें और डॉट-फटकार कर दण्ड दें अथवा ये हाथ अञ्जलि बाँधकर अपने अपराधों के लिए क्षमा प्रार्थी हैं ।

भानुमती—महाराज, मुझे आशा प्रदान करें, किसी एक नियम (व्रत) के सम्पादन करने में मेरी बलवती इच्छा है ।

राजा—मैं श्रोमती के स्वप्नीय वृत्तान्तों को पूर्णतया सुन चुका हूँ अतः सहज सुकोमल चित्त को कष्ट देने की कोई आवश्यकता नहीं है ।

भानुमती—अज्जउत्त, मे सङ्का वाहेइ । ता अणुमण्णट्टु मं अज्जउत्तो ।  
( आर्यपुत्र, मां शङ्का वाघते । तदनुमन्यतां मामार्यपुत्रः । )

राजा—( सगर्वम् । ) देवि, अलमनया शङ्कया । पश्य—

किं नो व्याप्तदिशां प्रकम्पितभुवामक्षीहिणीनां फलं  
किं द्रोणेन किमङ्गराजविशिखैरेवं यदि क्लाम्यसि ।

भीरु भ्रातृशतस्य मे भुजवनच्छायासुखोपस्थिता

'अलं खल्वे'रिति क्त्वाऽभावे तुमुन्प्रत्ययः ।

अन्वयः—नः व्याप्तदिशाम् ( अत एव ) प्रकम्पितभुवाम् अक्षीहिणीनाम्, किम्, फलम्, द्रोणेन, किम्, अङ्गराजविशिखैः किम्, ( हे ) भीरु, एवम्, यदि, क्लाम्यसि, मे भ्रातृशतस्य भुजवनच्छायासुखोपस्थिता, त्वम्, दुर्योधनकेशरीन्द्र गृहिणी ( वतसे ) तव, शङ्कास्पदम् किम् ॥ १७ ॥

शङ्काया अभावे हेतुमाह—किन्तो व्याप्तदिशामिति ।

नः = अस्माकम् व्याप्तदिशाम् = व्याप्ता दिक् याभिः तासाम्, सर्वत्र विस्तृतानामित्यर्थः, अत एव प्रकम्पितभुवाम् = कम्पितभूमीनाम्, अक्षीहिणीनाम् = दशानीकिनीनाम्, तदुक्तममरे—

एकमेकरथा त्र्यश्वा पत्तिः पञ्चपदातिका । पत्यङ्गैस्त्रिगुणः सर्वैः क्रमादाख्या यथोत्तरम् ।  
सेनामुखं गुल्मगणो वाहिनी पृतना चमूः । अनीकिनी दशानीकिन्यक्षीहिणीति ॥

अयमर्थः—एकगजै करथत्र्यश्वानां समूहः पञ्च पदातयश्च यत्र सा पत्तिः । तिसृभिः पत्तिभिः सेनामुखं, त्रिभिः सेनामुखं गुल्मः, त्रिभिर्गुल्मैर्गणः, त्रयो गणाः वाहिनी, तिस्रो वाहिन्यः पृतना, तिस्रः पृतनाः चमूः, तिस्रश्चम्बोऽनीकिनी दशानीकिन्यक्षीहिणी इति सेनाविशेषपस्य संज्ञा । किं फलम् = कोऽर्थः न किमपीत्यर्थः । इदं, यदि क्लाम्यसीत्यनेनान्वेति, एवमग्रेऽपि । द्रोणेन = आचार्येण, किम् अङ्गराजविशिखैः = कर्णवाणैः, किम्, हे भीरु = भययुक्ते, एवं त्वं यदि क्लाम्यसि = परितपसि, एतादृशवीरसेनासत्त्वे त्वया तापो न कार्य इति भावः । मे = मम भ्रातृशतस्य—

भानुमती—आर्यपुत्र, मैं गम्भीर सन्देह सागर में डूब रही हूँ अतः मुझे आशा प्रदान कर ही दें ।

राजा—( अहङ्कार के साथ ) देवि, इस सन्देह पर, ध्यान न दीजिए देखिये—

यदि आप इस प्रकार की शङ्का से विचलित हो रही हैं तो हम लोगों की अक्षीहिणी सेना की जो समस्त दिशाओं तक प्रसिद्ध है तथा जिसके बल से भूमि कम्पित हो जाती है, क्या आवश्यकता ! अथवा द्रोणाचार्य की क्या उपयोगिता तथा कर्ण के वाणों से क्या ?

त्वं दुर्योधनकेशरीन्द्रगृहिणी शङ्कास्पदं किं तत्र ॥ १७ ॥

भानुमती—अज्जउत्त, ण हु मे किं वि आसङ्काकालणं तुम्हेसु सण्णि-  
हिदेषु । किन्तु अज्जउत्तस्स एव्व मणोरहसम्पत्तिं अहिणन्दांमि । आर्यपुत्र,  
न खलु मे किमप्याशंकाकारणं युष्मासु सन्निहितेषु । किन्त्वार्यपुत्रस्यैव मनोरथसम्प-  
त्तिमभिनन्दामि । )

राजा—अयि सुन्दरि, एतावन्त एव मनोरथा यदहं दयितया सङ्गतः  
स्वेच्छया विहरामीति । पश्य—

प्रेमावद्वस्तिमितनयनापीयमानाब्जशोभं

लज्जायोगादविशदकथं मन्दमन्दस्मितं वा ।

शतसंख्याकभ्रातृणाम्, भुजवनच्छायासुखोपस्थिता = बाहुरूपवनच्छायायां सुखेनोप-  
विष्टा, त्वम् दुर्योधनकेशरीन्द्रगृहिणी, वर्तसे इति शेषः । यतस्त्वमेतादृशी अतः. तव=  
भानुमत्याः, शङ्कास्पद = सन्देहस्थानं किम् न किमपीत्यर्थः । अत्र रूपकालङ्कारो  
सुप्तोपमा च । शादूलविक्रीडितं छन्दः ॥ १७ ॥

दयिनया = स्त्रिया, सङ्गतः = युक्तः । विहरामि = विहारङ्करोमि ।

अन्वयः—दुर्योधनस्य, ते प्रेमावद्वस्तिमितनयनापीयमानाब्जशोभम्, लज्जायो-  
गात् अविशदकथम्, मन्दमन्दस्मितम्, नियममुषितालक्तकाग्राधरम्, वा, परम्, असु-  
लभम्, वक्त्रेन्दुम्, पातम्, वाञ्छा, किम् न ॥ १८ ॥

प्रेमावद्वस्ति । दुर्योधनस्य, ते = तव, इदं वक्त्रेन्दुमित्येनान्वेति । प्रेमावद्वस्ति-  
मितनयनापीयमानाब्जशोभम्—प्रेम्णा आवद्वम्, युक्तम् अतएव स्तिमितं सार्द्रम्  
नयनम् नेत्रम्, तेन आपीयमाना आक्रान्ता अब्जशोभा ( कमलसौन्दर्यम् ) येन  
तम्, इदं वक्त्रेन्दुविशेषणम्, एवमग्रिममपि । लज्जायोगात् = प्रपावत्त्वात्, अवि-

पे. मोरु ? मेरे सौ भाइयों के भुजारूपी कानन की छाया में आनन्द से विश्राम करती हुई  
आप सिंह दुर्योधन की धर्मपत्नी हैं आपके लिए शङ्का का स्थान कैसा ? ॥ १७ ॥

भानुमती—आर्य, आप लोगों के होते हुए मुझे सन्देह का कोई कारण ही नहीं है  
किन्तु आर्यपुत्र के ही मङ्गल की कामना करती हूँ ।

राजा—अयि मनोरमे, मैं अपनी बल्लना के साथ स्वच्छन्द विहार कर रहा हूँ यही  
हम लोगों के मनोरथ हैं देखिये—

आपके मुख चन्द्र ने स्नेहाधिक्य से निश्चय नेत्रों के द्वारा कमल को पराजित कर  
दिया है तथा लज्जा के कारण उससे स्पष्ट शब्द नहीं निकल रहे हैं और अधरपट से  
व्रत पालन के कारण लाक्षारस के चिल दूर हो गये हैं इस तरह के तथा मन्द

वक्त्रेन्दुं ते नियममुषितालक्तकाग्राधरं वा

पातुं वाञ्छा परमसुलभं किं न दुर्योधनस्य ॥ १८ ॥

( नेपथ्ये महान् कलकलः ! सर्वे आकर्णयन्ति । )

भानुमती—( समयं राजानं परिष्वज्य । ) परित्ताभट्टु परित्ताभट्टु अज्ज-  
उत्तो । ( परित्रायताम् परित्रायतामार्यपुत्रः । )

राजा—( समन्तादवलोक्य । ) प्रिये, अलं सम्भ्रमेण । पश्य-

दिक्षु व्यूढाङ्घ्रिपाङ्गस्तृणजटिलचलत्पांसुदण्डोऽन्तरिक्षे ।

रदकथम् = अवृहदाचम्, मन्दमन्दस्मितम् = ईषद्वसितम्, नियममुषितालक्तकाग्राधरं =  
नियमेन व्रतेन मुषितम् त्यक्तम् अलक्तकं लाक्षा येन अग्राधरेण तत् अग्राधरम्,  
ऊर्ध्वोष्ठम्, यस्मिन् तम् वा परम् = अत्यन्तम्, असुलभम् = अप्राप्यम् नियमे स्थितत्वा-  
दिति भावः । वक्त्रेन्दुम् = मुखचन्द्रम्, पातुं, वाञ्छा, किन्तु, अस्त्येवेति भावः ।  
मन्दाक्रान्ता छन्दः । लक्षणमुक्तं ८ श्लोके ॥ १८ ॥

कलकलो बहुभिः कृतो महाध्वनिः ।

परिष्वज्य = गाढं सङ्गृह्य आलिङ्ग्येत्यर्थः ।

अन्वयः—(हे) भीरु, दिक्षु, व्यूढाङ्घ्रिपाङ्गः, अन्तरिक्षे, तृणजटिलचलत्पांसु-  
दण्डः, पथिपु, शर्करालः झाङ्करी, विटपिनाम्, स्कन्धकार्यैः, सधूमः, प्रासादानाम्  
निकुञ्जेषु, अभिनवजलोद्गारगम्भीरधीरः चण्डारम्भः, समीरः परिदिशम्, वहति ।  
सम्भ्रमेण, किम् ॥ १९ ॥

आकस्मिकमहावायुप्रवहणेन भीताया भानुमत्या धैर्याग्राह—दिक्षु इति ।  
हे भीरु, दिक्षु=दिशासु, व्यूढाङ्घ्रिपाङ्गः = विक्षिप्तवृक्षशाखादिः, वेगवादायुप्रव-  
हणात् प्रतिदिशम् वृक्षशाखापत्रादयो भ्राम्यन्तीत्यर्थः । अन्तरिक्षे - आकाशे, तृण-  
जटिलचलत्पांसुदण्डः = तृणेन जटिलः जटाकः चलन् पांसुदण्डः दण्डाकारः पांसुः

हासकारी आपके मुख चन्द्र के पान की [ अर्थात् अघर-रस पान की ] ही दुर्योधन की  
उत्कट इच्छा है उसके लिए और कौन पदार्थ है जो अलभ्य है ॥ १८ ॥

( नेपथ्य की ओर कलकल ध्वनि होती है और सब लोग झुनते हैं । )

भानुमती—( डर जाती है और राजा का आलिङ्गन करती है । ) रक्षा कीजिए  
आर्यपुत्र ! रक्षा कीजिये ।

राजा—(चारों तरफ देखकर) दयिते, व्याकुल होने की कोई आवश्यकता नहीं देखिए—

यह बड़े वेग के साथ वायु (बवण्टर) चल रहा है, वह धृशों की शाखा, टहनियों तथा  
पत्र-पुष्पों को लेकर इधर-उधर दिग्विदिशाओं में प्रक्षिप्त कर रहा है । यह आकाशपथ में

झाङ्कारी शर्करालः पथिषु विटपिनां स्कन्धकार्षेः सधूमः ।

प्रासादानां निकुञ्जेष्वभिनवजलदोद्गारगम्भीरधीर-

ञ्चण्डारम्भः समीरो वहति परिदिशं भीरु किं सम्भ्रमेण ॥ १९ ॥

सखी- महाराज, आरोहीअदु एदं दारुपव्वअप्पासादम् । उव्वेअ-  
कारो वधु अवं उत्थियदपरसरअकलुसीकिदणअणो उन्मूलिततरुवरसद्दवित्त-  
त्यमन्दुरापरिभट्टवल्लहतुलङ्गमपज्जाउलीकिदणपद्धई भीसणासमारणो ।

( महाराज, आरुह्यतामेतद्दारुपर्वतप्रासादम् । उद्देगकारी खल्वयमुत्थितपरुपरजः  
कलुपीकृतनयन उन्मूलिततरुवरशब्दवित्रस्तमन्दुरापरिभ्रष्टवल्लभतुरङ्गमपर्याकुलीकृत-

धूलिः, ( विडहो इति प्रसिद्धः ) । यस्मात् सः, पथिषु, = मार्गेषु, शर्करालः = शर्करा  
अश्मप्राया मृत् तद्वान्, झाङ्कारी = अव्यक्तशब्दकारी, विटपिनां स्कन्धकार्षेः = वृक्षाणां  
प्रकाण्डकपर्णैः सधूमः = धूमयुक्तः प्रासादानां = हर्म्याणाम्, निकुञ्जेषु = अन्तः स्थानेषु,  
अभिनवजलदोद्गारगम्भीरधीरः = अभिनवः नूतनो यो जलदः ( मेघः ) तस्य य  
उद्गारः ( शब्दः ) तद्द्वद्गम्भीरोज्जएव धीरः, चण्डारम्भः = प्रचण्डोपक्रमः, समीरः =  
वायुः, पूर्वोक्तं सर्वमस्यैव विशेषणम्, परिदिशं = सर्वदिक्षु, वहति = वाति, स्वाभाविक-  
मेव प्रवहणमतः किं सम्भ्रमेण = उद्देगेन किम् उद्देगो न कार्यम् इति भावः । स्रग्धरा-  
छन्दः । भ्रम्येयीनां त्रयेण त्रिमुनियतियुता स्रग्धरा कीर्तितेयमिति लक्षणात् ॥ १९ ॥

एतद्, दारुपर्वतप्रासादम् = क्रीडापर्वतस्थगृहम् । आरुह्यताम् । आलम्ब्यताम्,  
इत्यन्वयः । उत्थितपरुपरजः कलुपीकृतनयनः = उत्थितं यत्परुषं कठिनं रजः धूलिः  
तेन कारणभूतेन कलुपीकृतं नयनं येन सा, उन्मूलिततरुवरशब्दवित्रस्तमन्दुरापरि-  
भ्रष्टवल्लभतुरङ्गमपर्याकुलीकृतजनपद्धतिः = उन्मूलितः उत्पादितो यस्तरुवरः तस्य  
शब्देन वित्रस्ता भीता या मन्दुरा वाजिशाला, ( यद्यपि मन्दुराया भयन्न सम्भवति

तृणो क साय धूल एकत्रित कर घुमाता हुआ लम्बे ढण्डे के आकार बना रहा है । यह  
क्षराराता हुआ मार्गों में छोटी-छोटी कंकड़ियों को बिखेर रहा है । धनिकों के भवनों के  
पास की वाटिकाओं के वृक्षों की शाखाओं के परस्पर संघर्ष से निकली हुई अग्नि से जलने  
के कारण धूँयें के सगान इसका वर्ण मालूम पड़ रहा है । इसके अतिरिक्त वर्षाकाल के  
प्रारम्भ काल के मेघों की घटा की भाँति वह गम्भीर गर्जन करता हुआ चला आ रहा है ।  
अपि मोर ! इसमें व्याकुल होने की क्या आवश्यकता है ? ॥ १९ ॥

सखी—महाराज ! आप इस दारु पर्वत के महल में चले । यह भीषण झन्झावात  
रक्ष को विधुम्ब करता हुआ, उड़नेवाली कंकड़ियों से भरी हुई धूलों को आँखों में झोंकता  
हुआ, चला जा रहा है । इसके शकोरे से उखड़ते, अरराते, महराते हुए वृक्षों की अरराहट



जनपद्धतिर्भीषणः समीरणः । )

राजा—( सहर्षम् ) उपकारि खल्विदं वात्याचक्रं सुयोधनस्य । यस्य प्रसादादयत्नपरित्यक्तनियमया देव्यां सम्पादितोऽस्मन्मनोरथः । कथमिति ।

न्यस्ता न भ्रुकुटिर्न वाष्पसलिलैराच्छादिते लोचने  
नीतं नाननमन्यतः सशपथं नाहं स्पृशन्वारितः ।

तन्वया लग्नपयोधर भयवशादाबद्धमालिङ्गितं

भङ्क्तास्या नियमस्य भीषणमरुन्नायं वयस्यो नु मे ॥ २० ॥

तथाप्युपचारात्तत्रत्याश्वानां भय युक्तम् ) तस्याः परिभ्रष्टाः ये वल्लभतुरङ्गमाः श्रेष्ठाश्वाः तैः करणैः पर्याकुलीकृता अत्यन्त विदलिता जनपद्धतिः मनुष्यमार्गैः येन सः, भीषणः = भयावहः समीरणः = वायुः ।

वात्याचक्रम् = वायुसमूहः । अयत्नपरित्यक्तनियमया = अनायासेन त्यक्तव्रतया ।

अन्वयः—तन्वया, भयवशात्, भ्रुकुटिः, न, न्यस्ता, वाष्पसलिलैः, लोचने, न, आच्छादिते, अन्यतः, आननम् न, नीतम्, स्पृशन्, अहम्, सशपथम्, न वारितः, लग्नपयोधरम्, मालिङ्गितम् आवद्धम्, ( अतः ) अस्याः, नियमस्य, भङ्क्ता, अयम् भीषणमरुत्, न ( किन्तु ) मे, वयस्यः नु ॥ २० ॥

कथं मनोरथः सम्पादित इत्याह—न्यस्तेति—तन्वया = भानुमत्या, भयवशात्, भ्रुकुटिः = भ्रुकुटिः, न, न्यस्ता = कृता, नियमस्याया अलिङ्गने भ्रूभङ्गादिकरणं युक्तं तत्र कृतमिति भावः । वाष्पसलिलैः = अश्रुभिः, लोचने=नेत्रे, न, आच्छादिते = व्यापिते द्विवचनान्तमेतत् । अन्यतः = अन्यत्र 'सार्वविभक्तिः कस्तसिल्' आननं = मुखम्, न, नीतम् = प्रापितं मुखपरिवर्त्तनं न कृतमिति भावः । स्पृशन् = अङ्गस्य

और झहराहट के शब्द से डरे हुए श्रेष्ठ घोड़े घुड़शाल से बन्धन तोड़कर मार्गों पर इधर-उधर भाग रहे हैं ।

राजा—( प्रसन्नता के साथ ) यह झञ्झवात दुर्योधन के लिये महान् उपकारक बन गया है जिसकी अनुकम्पा से बिना किसी परिश्रम के व्रतनियमों को छोड़ देवो मेरे अभिलषित मनोरथ को सफल बनाई हैं । किस प्रकार—

इन्हें भौंह तिरछी भी न करना पड़ा अथवा न तो अश्रुबिन्दुओं से आँखों को भरना पड़ा, इन्हें मेरी ओर से मुझ भी न मोड़ना पड़ा, स्पर्श करते समय शपथपूर्वक इन्हें मेरा निषेध भी नहीं करना पड़ा, स्वयं भयवश होकर इस कोमलाङ्गी ने अपने स्तनों को दबाकर गाढ मालिङ्गन करना प्रारम्भ कर दिया । यह वायु इनके नियमों के उल्लङ्घन का अपराधी भी न हुआ यह भीषण झञ्झावात नहीं है, किन्तु यह मेरा परममित्र है ॥२०॥

तत्सम्पूर्णमनोरथस्य मे कामचारः सम्प्रति विहारेषु । तदितो दारु-  
पर्वतप्रासादमेव गच्छामः ।

( सर्वे वात्यावाधां रूपयन्तः परिक्रामन्ति । )

राजा—

कुरु घनोरु पदानि शनैः शनैरयि विमुञ्च गतिं परिवेषिनीम् ।

सुतनु बाहुलतोपनिबन्धनं मम निपीडय गाढमुरःस्थलम् ॥ २१ ॥

स्पर्शं कुर्वन्, अहम्, सशपथम्=यदि त्वं मां स्पृशेस्तदा शपथस्तवेत्येवं, न, वारितः =  
निवारितः लग्नपयोधरं = सम्मिलितस्तनम् यथा स्यात्तथा आलिङ्गितम्=आलिङ्गनम्,  
भावे क्तः । आवद्धम् = कृतम् अत इत्यध्याहारः, अस्याः = भानुमत्याः, नियमस्यः =  
व्रतस्य, भङ्क्ता = भङ्गकः अयम्, भीषणमरुत् = मयावहो वायुः, न किन्तु मे = मम्,  
वयस्यः = मित्रम्, नु = उत्प्रेक्षे, एतादृशोपकारकरणान्मम मित्रमेवेत्यर्थः । अत्र वस्तुना  
समाधिरलङ्कारो व्यज्यते । उत्प्रेक्षाऽलङ्कारः शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ॥ २० ॥

सम्प्रति = अधुना, सम्पूर्णमनोरथस्य, मे, विहारेषु = क्रीडसु कामचारः =  
स्वेच्छाचार इत्यन्वयः ।

अन्वयः—( हे ) घनोरु, शनैः शनैः पदानि, कुरु, अयि, परिवेषिनीम्, गतिम्,  
विमुञ्च, ( हे ) सुतनु, बाहुलतोपनिबन्धनम्, मम, गाढम्, उरःस्थलं, निपीडय ॥

साम्प्रतं नास्ति मयस्यावकाश इत्याह—कुर्विति—हे घनोरु—निविडोरु, शनैः  
शनैः = मन्दं मन्दं, पदानि = चरणान् कुरु = सम्पादय, अयि, परिवेषिनीम् = कम्प-  
मानाम्, गतिं = गमनं, विमुञ्च = त्यज, हे सुन्दरि, बाहुलतोपनिबन्धनम् = बाहुः  
'भुजः' लता इव वल्लीव तथा उपनिबन्धनम् ( आवन्धः ) तद्यथा स्यात् तथा,  
मम, गाढम् = अत्यन्तम् उरःस्थलम् = वक्षःस्थलम्, निपीडय = आलिङ्गय । अत्र =  
वातुलतेत्यत्र लुप्तोपमालङ्कारः । द्रुतविलम्बितं छन्दः । द्रुतविलम्बितमाह नभी भरो,  
इति लक्षणात् ॥ २१ ॥

अब मेरी अभिलाषा पूर्ण हो गई; कामकला की क्रीड़ा में अब मैं स्वतन्त्र हो गया अतः  
मैं यहाँ से दारुपर्वतस्थ भवन की ही ओर चलता हूँ ।

( सब लोग आँधी के कष्ट के अतुमव का अभिनय करते हुए चल रहे हैं )

राजा—अयि, विशालजघने, धीरे-धीरे आगे बढ़िये अर्थात् धीरे-धीरे पैर रखिए,  
स्खलित गति से ( लटखड़ाती हुई ) न चलिए । सुमने ! अपनी भुजलताओं से पकड़कर  
मेरे हृदय का गाढ़ आलिङ्गन कीजिए ॥ २१ ॥

( प्रवेशं रूपयित्वा । ) प्रिये, अलब्धावकाशः समीरणासारः स्तिमित-  
त्वाद्गर्भगृहस्य । विस्रब्धमुन्मीलय चक्षुरुन्मृष्टरेणुनिकरम् ।

भानुमती—( सहर्षम् । ) दिष्टिआ उह दाव उप्पादसमीरणो ण वाघेइ ।  
( दिष्ट्येह तावदुत्पातसमीरणो न बाघते ! )

सखी—आरोहणसम्भ्रमणिस्सहं पिअसहीए ऊरुजुअलम् । ता कीस  
दाणी महाराओ आसणवेदीं ण भूसेदि । ( आरोहणसम्भ्रमनिःसह प्रियसख्या  
ऊर्युगलम् । तत्कस्मादिदानीं महाराज आसनवेदीं न भूषयति । )

राजा—( देवीमवलोक्य । ) भवति, अनल्पमेवापकृतं वात्यासम्भ्रमेण ।  
तथाहि—

समीरणः = वायुः, अलब्धावकाशः = अप्राप्तावस्थितिः प्रवेशयोग्य इत्यर्थः, गर्भ-  
गृहस्य = मध्यवेश्मनः, स्तिमितत्वात् = आवरणात्, उन्मृष्टरेणुनिकरम् = उन्मृष्टः  
पृथक् कृतः रेणुनिकरः ( रजःसमूहः ) यस्मात् तत्, चक्षुः = नेत्रम्, विस्रब्धम् =  
यथेच्छम्, उन्मीलय = उन्मीलितं कुरु, प्रस्फुटितं कृत्वित्यर्थः ।

दिष्ट्येति—दिष्ट्याशब्द आनन्दे 'दिष्ट्या समुपजोषं चेत्यानन्दे' इत्यमरः ।  
आनन्दोऽप्यमित्यर्थः । उत्पातसमीरणः = अनिष्टसूचकवायुः । अथवा महावायुः ।

आरोहणसम्भ्रमनिःसहम् = आरोहणवेगस्यासहनशीलम्, ऊर्युगलम् = सन्निवृद्धम्  
'सन्निवृद्धीवे पुमान्तरित्यमरः । प्रियसख्याः = भानुमत्याः । आसनवेदीम् = उप-  
वेशनस्थानम्, न भूषयति = अलङ्करोति । कथं नासन उपविशतीत्यर्थः ।

भवति = भानुमति, अनल्पम् = अधिकम्, एव, अपकृतम् = अपकारः कृतः,  
वात्यासम्भ्रमेण = वायुसमूहवेगेन ।

( प्रवेश का अभिनय करते हुए ) बल्लभे ! इस भवन के चारों ओर से धिरे रहने के  
कारण यहाँ झंझावात का सञ्चार सम्भव नहीं । अतः निश्चिन्त धूल पोंछकर आँखें खोलिए ।

भानुमती—बड़ी प्रसन्नता है कि यहाँ आँधी का वश नहीं चल रहा है ।

सखी—प्रियसखी के ऊरुद्वय षट्पाई के कष्ट से आगे बढ़ने में असमर्थ है । फिर क्यों  
नहीं महाराज इस समय किसी चबूतरे को अलंकृत करते हैं ?

राजा—( देवी को देखकर ) भीमती, इस वायुवेग ने महान् अपकार किया है ।  
देखिये—

रेणुर्बाधां विधत्ते तनुरपि महतीं नेत्रयोरायतत्वा-

दुत्कम्पोऽल्पोऽपि पीनस्तनभरितमुरः क्षिप्तहारं दुनोति ।

ऊर्वोर्मन्देऽपि याते पृथुजघनभराद्वेपथुर्वधतेऽस्या

वात्या खेदं मृगाक्ष्याः सुचिरमवयवैर्दत्तहस्ता करोति ॥ २२ ॥

( सर्वे उपविशन्ति । )

राजा—तत्किमित्यनास्तीर्णं कठिनशिलातलमध्यास्ते देवी ।

अन्वयः—नेत्रयोः, आयतत्वात्, तनुः, अपि, रेणुः, महतीम्, बाधाम्, विधत्ते, अल्पः, अपि, उत्कम्पः, पीनस्तनभरितम्, क्षिप्तहारम्, उरः, दुनोति, उर्वोः मन्दे, अपि, याते, सति, पृथुजघनभरात्, वेपथुः, वर्धते, ( अतः ) मृगाक्ष्याः, अस्याः, सुचिरम्, अवयवैः, दत्तहस्ता, वात्या, खेदम्, करोति ॥ २२ ॥

अधिकापकारमेवाह—रेणुर्बाधामिति । नेत्रयोः=नयनयोः आयतत्वात्-दैर्घ्यात्, तनुः = अल्पः, अपि, रेणुः=घूलिः, महतीम्=अधिकाम् बाधाम्=दुःखम् विधत्ते = करोति, अल्पः = ईषत्, अपि, उत्कम्पः = कम्पनम्, पीनस्तनभरितम् = स्थूलकुच-भाराकान्तम्, क्षिप्तहारम्, क्षिप्तं हारम् यत्र तत्, उरः = वक्षः, दुनोति पीडयति, ऊर्वोः = सक्थीः, मन्दे = अल्पे, अपि याते=गमने सति, भावे क्तप्रत्ययः । पृथुजघन-भरात् = विपुलस्त्रीश्रोणिपुरोभागस्य भारात्, 'जघनं स्यात् स्त्रियाः श्रोणिपुरोभागे कटावपि, इति भेदिनी । वेपथुः = कम्पनम्, वर्धते, अत इति अघ्याहारः । मृगाक्ष्याः = हरिणनेत्रायाः, अस्याः = भानुमत्याः, सुचिरम् = बहुकालम्, अवयवैः = अङ्गैः, दत्तहस्ता = कृतसाहाय्या, वात्या = वायुममूहः, खेदम् = दुःखं, करोति = सम्पादयति । अवयवानां साहाय्येन वायुः अधिकं परित्तापयतीत्यर्थः । अत्र चतुर्थपादार्थं पादत्रय-वाक्यार्थं हेतव इति वाक्यार्थगतकाव्यलिङ्गमलङ्कारः त्रग्धराछन्दः ॥

अनास्तीर्णम् = दत्तेण अनाच्छन्नम् । अघ्यास्ते = उपविशति, किमिति प्रश्ने ।

थोड़ी मी धूल नेत्रों की विशालता के कारण महान् दुःख दे रही है । थोड़ा मी कम्प पीवर पयोधरों ( रतन ) के भ्रुर से दबे हुए हृदयप्रदेश की जिसपर से हार पृथक् कर दिया गया है, कष्ट दे रहा है । थोड़ा मी गगन करने पर स्थूलजघनों के भार से इनकी जाँघों में प्रकम्प बढ़ रहा है । झल्लावात इन्हीं हरिणाक्षी के अङ्गों से सहायता प्राप्त करके इन्हें ही अधिक समय तक खिन्न कर रहा है ॥ २२ ॥

( सब बैठ जाते हैं )

राजा—तो क्यों, श्रीमती बिना आसन के इस कठोर पत्थर की सट्टान पर बैठी हुई है ! क्योंकि—

लोलांशुकस्य पवनाकुलितांशुकान्तं

। त्वद्दृष्टिहारि मम लोचनवान्धवस्य ।

अध्यासितुं तव चिरं जघनस्थलस्य

पर्याप्तमेव करभोरु ममोरुयुग्मम् ॥ २३ ॥

( प्रविश्य पटाक्षेपेण सम्भ्रान्तः । )

कञ्चुकी—देव, भग्नं भग्नम् ।

( सर्वे साकृतं पश्यन्ति । )

राजा—केन ?

अन्वयः—( हे ) करभोरु, तव लोलांशुकस्य, मम, लोचनवान्धवस्य, जघन-  
स्थलस्य, अध्यासितुम्, ( मम ), पवनाकुलितांशुकान्तम्, त्वद्दृष्टिहारि, ऊरुयुग्मम्,  
चिरम्, पर्याप्तम्, एव ॥ २३ ॥

ममोरुयुगलमेव तवासनमित्याह—लोलांशुकस्येति । करभोरु = करभ इव ऊरु  
यस्याः सा, तत्सम्बोधने 'करभो मणिबन्धादिकनिष्ठान्तोद्धृतत्सुते' इति, मेदिनी । तव,  
लोलांशुकस्य = चञ्चलवस्त्रस्य, मम = दुर्योधनस्य, लोचनवान्धवस्य = नेत्रवन्धोः,  
ममेत्यस्य लोचनेऽन्वयः, अत्रैकदेशान्वयोऽपि साधुरेव अभेदान्वयस्थल एवासाधुत्वस्य  
प्रतिपादनात् । जघनस्थलस्य अध्यासितुम्—आश्रयितुम् मम, पवनाकुलितांशुकान्तं=  
पवनेन वायुना आकुलितम् अंशुकान्तम् वस्त्रान्तम् यस्मिन् तत्, त्वद्दृष्टिहारि = तव  
नेत्रहरणशीलम्, ऊरुयुग्मम् चिरम् = चिराय, पर्याप्तं—समर्थम्, एवेत्यवधारणे । अत्र  
योग्ययोः संघटनावशात् समालङ्कारः । वसन्ततिलकाछन्दः ॥

सम्भ्रान्तः = उद्विग्नः ।

भग्नं भग्नमिति—यद्यपीदं रथकेतनान्वयित्वेन विवक्षितं तथापि पूर्वप्रकृतस्य  
जघनस्यान्वयसम्भवात् भाविनो भीमकृतदुर्योधनभङ्गस्य छलेन सूचनम् ।

हे करभोरु, हवा के झकोरे से आपके जघनस्थलों पर से बंध उड़ रहा है । यह मेरे  
नेत्रों के लिए परम आनन्दप्रद है इनके चिरकाल तक विश्राम पाने के लिए मेरे जघनस्थल,  
जो तुम्हारे नेत्रों के लिए आकर्षक तथा वायु के शोकों से बखरहित हो रहे हैं,  
पर्याप्त हैं ॥ २३ ॥

( व्याकुल कञ्चुकी का परंदा हटाकर प्रवेश )

कञ्चुकी—महाराज, टूट गया ! टूट गया !!

( सब आश्चर्यचकित होकर देख रहे हैं )

राजा—किसके द्वारा ?

कञ्चुकी—भीमेन ।

राजा—कस्य ।

कञ्चुकी—भवतः ।

राजा—आः, किं प्रलपसि ।

भानुमती—अज्ज, किं धणिट्ठ मन्तेसि । ( आर्यं, किमनिष्टं मन्त्रयसे । )

राजा—विकप्रलापिन्, वृद्धापसद, कोऽयमद्य ते व्यामोहः ।

कञ्चुकी—देव, न खलु कश्चिद्व्यामोहः । सत्यमेव ब्रवीमि ।

भग्नं भीमेन भवतो मरुता रथकेतनम् ।

पतितं किङ्किणीववाणवद्धाक्रन्दमिव क्षितौ ॥ २४ ॥

आः इति खेदे, किं प्रलपसि = किमनर्थकं ब्रवीषि ।

आर्यं = कञ्चुकिन् । अनिष्टम् = अशुभकारकम्, मन्त्रयसे = चिन्तयसि ।

अन्दयः—भीमेन, मरुता, भवतः, रथकेतनम्, भग्नम्, क्षितौ, किङ्किणीववाण-  
वद्धाक्रन्दम्, इव, पतितम् ॥ २४ ॥

किं भग्नमित्याह—भग्नं भीमेनेति । भीमेन = भयावहेन पक्षे भीमसेनेन, मरु-  
ता = वायुना पक्षे मरुद्रूपेण, मरुद्रूपत्वञ्च भीमसेनस्य 'आत्मा वै जायते पुत्र' इति  
न्यायात् । भवतः = तव, रथकेतनम् = स्यन्दनव्वजम्, भग्नं = छिन्नम्, क्षितौ = भूमौ,  
किङ्किणीववाणवद्धाक्रन्दमिव = किङ्किणी क्षुद्रघण्टिका तस्याः ववाणेन कारणभूतेन  
आबद्धः कृतः आक्रन्दः येन तद्वत् पतितम् = अध आयनम् । अनेन भीमसेनकर्तृक-  
दुर्योधनोत्सङ्गो भावीति सूचितम् । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ २४ ॥

कञ्चुकी—महाराज, भीम के द्वारा ।

राजा—किसका ?

कञ्चुकी—आप का ।

राजा—अरे ! क्या बक बक कर रहे हो ?

भानुमती—आर्य, क्या अनर्थं मुझ से निकाल रहे हैं ?

राजा—व्यर्थं बकवादी, नीच बुद्धा, यह आज क्या हो गया है ?

कञ्चुकी—महाराज, मुझे कुछ नहीं हुआ है । मैं सत्य ही भाषण कर रहा हूँ ।

भयङ्कर वायु के द्वारा आपके रथ की ध्वजा टूट कर बुँधुँरुओं की झनकार रूप में रोदन  
करती हुई वसुंधरा ( भूमि ) पर शयन कर रही है ॥ २४ ॥

६ वे०

राजा—बलवत्समीरणवेगात्कम्पिते भुवने भग्नः स्यन्दनकेतुः । तत्कि-  
मित्युद्धतं प्रलपसि भग्नं भग्नमिति ।

कञ्चुकी—देव, न किञ्चित् । किन्तु शमनार्थमस्यानिमित्तस्य विज्ञाप-  
यितव्यो देव इति स्वामिभक्तिर्मा मुखरयति ।

भानुमती—अज्जउत्त, अन्तुरीअदु एदं पसण्णब्रह्माणवेअघोसेण ।  
( आर्यपुत्र, अन्तर्यतामेतत्प्रसन्नब्राह्मणवेदघोषेण । )

राजा - ( सावज्ञम् । ) ननु गच्छ । पुरोहितसुमित्राय निवेदय ।

कञ्चुकी—यदाज्ञापयति देवः । ( इति निष्क्रान्तः । )

( प्रविश्य )

प्रतीहारी—( सोद्वेगमुपसृत्य । ) जअदि जअदि महाराओ । महाराओ,

बलवत्समीरणवेगात् = ऊर्जितवायुप्रवाहात्, कम्पिते, भुवने = जगति, यदि  
भग्नः = छिन्नः, स्यन्दनकेतुः = रथध्वजम्, तत् किमिति = कस्माद्धेतोः, उद्धतम् =  
उत्कटम्, इदं प्रलापक्रियाविशेषणम्, भग्न भग्नमिति प्रलपसीत्यन्वयः ।

अस्य = केतनभङ्गरूपस्य, अनिमित्तस्य = अनिष्टसूचकस्य, शमनार्थं = शान्त्यर्थम्,  
देवः = भवान्, विज्ञापयितव्यः = बोधयितव्य इति हेतोः माम्, स्वामिभक्तिः, मुखर-  
यति = वाचालं करोतीत्यन्वयः ।

अन्तर्यताम् = व्यवहितं क्रियताम् विनाश्यतामित्यर्थः । सुमित्रेति—सुमित्रनामा  
याजकः ।

उपसृत्य = समीपं गत्वा । सेवकस्य महाराजजयकरणं सम्प्रदायः । सिन्धुराज-

राजा—यदि भीषण वायु के वेग से समस्त त्रिद्व प्रकल्पित हो ठठा तो रथ की पताका  
किस गणना में है ! फिर अनाप-शनाप 'टूट गया, टूट गया' क्यों कह रहे हो ।

कञ्चुकी—नहीं महाराज, कुछ नहीं किन्तु 'इस अपशकुन की शान्ति के लिए महाराज  
को सूचित करना ही चाहिए' इस प्रकार की स्वामिभक्ति मुझे बाध्य कर रही है ।

भानुमती—महाराज ! इस अमङ्गल का शान्ति सन्तुष्ट ब्राह्मणों की वेदध्वनि तथा  
हवनदि क्रिया द्वारा कोजिए ।

राजा—अर्जी, जा पुरोधा सुमित्र को सूचना दे आ ।

कञ्चुकी—भच्छा महाराज की जो आज्ञा ।

( चला जाता है )

प्रतीहारी—[ अन्तःपुर की द्वारवालिका ] ( प्रवेश कर षवड़ाई हुई समीप में जाकर )

महादेवी क्व एसा सिन्धुराजमादा दुस्सला अ पडिहारभूमाए चिट्ठदि ।  
( जयति जयति महाराजः । महाराज, महादेवी खल्वेषा सिन्धुराजमाता दुःशला  
च प्रतीहारभूमौ तिष्ठति । )

राजा—( किंदिद्विविन्त्यात्मगतम् । ) किं जयद्रथमाता दुःशला चेति ।  
कच्चिदभिमन्युवधामपितैः पाण्डुपुत्रैर्न किञ्चिदत्याहितमाचेष्टितं भवेत् ।  
( प्रकाशम् ) गच्छ । प्रवेशय शीघ्रम् ।

प्रतीहारी—जं देवो आणवेदि । [यद्देव आज्ञायति ।] ( इति निष्क्रान्ता । )  
( ततः प्रविशति सम्भ्रान्ता जयद्रथमाता दुःशला च । )

( उभे सान्नु दुर्व्योवनस्य पादयोः पततः । )

माता—परित्ताअदु परित्ताअदु कुमालो । ( परित्रायतां परित्रायतां कुमारः । )  
( दुःशला रोदिति । )

राजा—( मसम्भ्रममुत्पाप्य । ) अम्ब, समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

माता—सिन्धुराजस्य जयद्रथस्य माता जननी । दुःशला = दुर्व्योवनस्य स्वसा जय-  
द्रथस्य पत्नी । प्रतीहारभूमौ = द्वारे ।

अभिमन्युवधमपितैः = अभिमन्युवातेन क्रुद्धैः, पाण्डुपुत्रैः = पाण्डवैः, किञ्चिद्,  
अत्याहितम् = अनर्थः । आचेष्टितं = कृतम्, भवेत्, न कच्चिदित्यन्वयः । कच्चिच्छब्दः  
कामप्रवेदने ।

सम्भ्रान्ता = उद्विग्ना ।

सान्नु = श्लथुणा सहितम्, वाष्पपरिपूरितनेत्रमित्यर्थः ।

अजुंनकृतप्रतिज्ञाभयाद्भ्रूते उभे आहतुः = परित्रायतामिति ।

ससम्भ्रमम् = सोद्वेगम् । समाश्वसिहि = समाश्वसनं कुरु । किमत्याहितम् = का

विजय, विजय, महाराज की । यह सिन्धुराज जयद्रथ की माता और आपकी मगिनी दुःशला  
द्वारप्रवेश ( फाटक ) पर खड़ी हैं ?

राजा—( कुछ विचार कर मन ही मन ) क्या ! जयद्रथ की माता और दुःशला ?  
अभिमन्यु के वध से क्रुद्ध होकर पाण्डवों ने कोई अनिष्ट करना तो नहीं सोचा है ( प्रकट )  
जाओ, शीघ्र ही बुला लाओ ।

प्रतीहारी—अच्छा, महाराज की आज्ञा शिरोधार्य ( चली जाती है ) ।  
( उभके अनन्तर जयद्रथ की माता और पत्नी दुःशला व्याकुलाहट के साथ प्रवेश करती हैं ) ।  
( दोनों दृष्टव्ये हुए नेत्रों से दुर्व्योवन के चारणों पर गिर पड़ती हैं ) ।

माता—रक्षा कीजिए, रक्षा कीजिए । कौरवनेरुश ?

दुःशला—( रोती है )

राजा—( व्याकुलाहट के साथ उठा कर ) माता, धैर्य धारण करें, धैर्य धारण करें, कोई



किमत्याहितम् । अपि कुशलं समराङ्गणेष्वप्रतिरथस्य जयद्रथस्य ।

माता—जाद, कुदा कुसलम् । ( जात, कुतः कुशलम् । )

राजा—कथमिव ।

माता—( साशङ्कम् । ) अब्ज क्खु पुत्तवहामरिसिदेण गण्डीविणा अणत्थमिदे दिवहणाहे तस्स वहो पडिण्णादो । ( गद्य खलु पुत्रवधामर्षितेन गाण्डीविनाऽनस्तमिते दिवसनाथे तस्य वधः प्रतिज्ञातः । )

राजा—( सस्मितम् । ) इदं तदस्त्रकारणमम्वाया दुःशलायाश्च । पुत्रशोकादुत्तप्तस्य किरोटिनः प्रलपितैरेवमवस्था । अहो मुग्धत्वमवलानां नाम । अम्ब, कृतं विषादेन । वत्से दुःशले, अलमश्रुपातेन । कुतश्चायं तस्य धनञ्जयस्य प्रभावो दुर्योधनबाहुपरिघरक्षितस्य महारथजयद्रथस्य विपत्ति-

भीतिः । समराङ्गणेपु = सङ्ग्रामभूमिषु, अप्रतिरथस्य = अविद्यमानप्रतिपक्षस्यन्दनस्य,

जयद्रथस्य = सिन्धुराजस्य, कुशलम्, अपि=किम्, अपिशब्दः प्रश्ने ।

जातेति—पुत्रस्य पुत्रसदृशस्य च सम्बोधनार्थं जात इति प्रयुज्यते ।

पुत्रवधामर्षितेन = सुतवधक्रुद्धेन, गाण्डीविना = अर्जुनेन, अनस्तमिते = अस्तम-प्राप्ते, दिवसनाथे = सूर्ये, तस्य = जयद्रथस्य, वधः, प्रतिज्ञातः ।

सस्मितम् = ईषद्भासेन सहितम्, अम्वायाः = जयद्रथमातुः, दुःशलायाः = स्वस्वसुः, च. अस्त्रकारणम् = अश्रुहेतुः, 'रोदनं चान्नमश्रु च' इत्यमरः । इदं तत् । पुत्र, शोकात्, उत्तप्तस्य=दुःखितस्य, किरोटिनः=अर्जुनस्य, प्रलपितैः=प्रलापैः, भाये क्तप्रत्ययः । एवम्, अवस्था । अवलानाम् = स्त्रीणाम्, मुग्धत्वम् = मोहः, 'अहो इति विस्मये । अश्रुपातेन = रोदनेन, अलम् = व्यथम्, 'वासरूपन्यायेन' क्त्वाऽभावपक्षे असंयोगे सत्यपि ल्युट् प्रत्ययः । दुर्योधनबाहुपरिघरक्षितस्य = दुर्योधनस्य बाहु-

विघ्न तो नहीं, रणस्थली के बीच अद्वितीय वीर जयद्रथ का कुशल तो है न !

माता—वत्स, कुशल कहाँ ?

राजा—किस प्रकार ?

माता—आज पुत्रवध से क्रुद्ध होकर गाण्डीवधारी अर्जुनने सूर्यास्त से पहले उसके वध की प्रतिष्ठा की है ।

राजा—( मुसकान के साथ मन ही मन ) यही माता-और दुःशला के अधुपात का कारण है । पुत्र-शोक से विह्वल अर्जुन के प्रलापों से यह अवस्था है । खियों कैसी भोली-भाली होती हैं ! ( प्रकट ) माता, शोक करने की कोई आवश्यकता नहीं । चिरंजीविनि दुःशले ! पर्याप्त अधुपात हो चुका । इस अर्जुन में कहाँ सामर्थ्य है कि वह दुर्योधन की

मुत्पादयितुम् ।

माता—जाद जाद, दे हि पुत्तवन्धुवहारमरिसुद्धीविदकोवाणला अण-  
पेक्खिदसरीरा वीरा परिक्रामन्ति । ( जात, जात, ते हि पुत्रवन्धुवधामर्षोद्धी-  
पित्तकोपानला अनपेक्षितसरीरा वीराः परिक्रामन्ति । )

राजा—( सोपहासम् ) एवमेतत् । सर्वजनप्रसिद्धं वामर्षिता पाण्डवा-  
नाम् । पश्य—

हस्ताकृष्टविलोकेशवसना दुःशासनेनाज्ञया  
पाञ्चाली मम राजचक्रपुरतो गौर्गौरिति व्याहृता ।

परिध इव तेन रक्षितस्य पालितस्य, महारथस्य—

एको दशसहस्राणि यो योधयति धन्विनाम् । शत्रुशाल्त्रप्रवीणश्च विज्ञेयः स महारथः ॥

इति लक्षणलक्षितस्य, एतेन जयद्रथस्य अपराभवः सूचितः ।

पाण्डवानाम्, सर्वजनप्रसिद्धा = अखिललोकवेद्या, एव अर्षिता = क्रोधः ।

अन्वयः—मम, आज्ञया, दुःशासनेन, हस्ताकृष्टविलोकेशवसना, पाञ्चाली  
राजचक्रसमिती, गौर्गाः, इति, व्याहृता, तस्मिन्, एव, सः, गाण्डिवधरः पृथा-  
नन्दनः, किमु, नु, न, आसीत्, तत्, क्षत्रियवंशजस्य, कृतिनः, यूनः, क्रोधास्पदम्,  
किम्, न ॥ २५ ॥

क्रोधे सत्यपि पाण्डवानां कार्यकारणाभावमाह—हस्ताकृष्टविलोलेति । मम =  
दुर्योधनस्य, आज्ञया, दुःशासनेन = मदीयानुजेन, हस्ताकृष्टविलोकेशवसना =  
हस्तेन करणमूलेन आकृष्टे विलोलः चञ्चलः केशः वसनं वस्त्रं च यस्याः सा पाञ्चाली  
= पाञ्चालराजनया, राजचक्रसमिती = राजसमूहसमायाम्, एतेन राज्ञां सविधे न  
तु एकान्ते इति सूचितम् । गौर्गाः इति, व्याहृता = व्याहारिता, वाचित्क्यर्थः । राज-  
सभागनानां राजपत्नीनाम्, गौर्गाः, इति कथनम् अत्यन्तापमानसूचकं भवति, इति

परिपाकार ( लोहा मढो हुई लाठी के समान ) मुञ्जा से रक्षित महारथो जयद्रथ को विपत्ति में  
टाल सके ।

माता—वत्स, क्योंकि कुटुम्बियों के वध से क्रुद्ध होकर पाण्डववीर अपने प्राणों की  
अपेक्षा न करके श्वर-श्वर धम रहे हैं ।

राजा—( उपहास करते हुए ) ठीक है पाण्डवों की अग्निहृष्णता को सभी लोग जानते  
हैं ? देखिए—

मेरी आज्ञा से दुःशासन के दार्यों से केश और बर्छों के र्छीचे जाने पर द्रौपदी माण्डलिक  
राजाओं में पूर्ण सभा में अपने को गाय गाय कहकर चिल्लाई । अर्थात् 'मैं गाय हूँ मेरी रक्षा

न तस्मिन्नेव स किं नु गाण्डिवधरो नासीत्पृथानन्दनो

यूनः क्षत्रियवंशजस्य कृतिनः क्रोधास्पदं किं न तत् ॥ २५ ॥

माता—असमत्पडिण्णाभारस्स अप्पवहो से पडिण्णादो । ( असमाप्त-  
प्रतिज्ञाभारेणात्मवधस्तेन प्रतिज्ञातः । )

राजा—यद्येवमलमानन्दस्थानेऽपि ते विषादेन । ननु वक्तव्यमुत्सन्न-  
सानुजो युधिष्ठिर इति । अन्यच्च मातः, का शक्तिरस्ति धनञ्जयस्याऽन्यस्य  
वा कुरुशतपरिवारवर्धितमहिम्नः कृपकर्णद्रोणाश्वत्थामादिमहारथपराक्रम-

सम्प्रदायः । अहं गोसदृशी अतः त्वया अवध्याऽहमित्याभिप्रायः, तस्मिन्नेव = व्याह-  
रणसमय एव, स = प्रसिद्धः, गाण्डिवधरः = धनुर्धारी, पृथानन्दनः = अर्जुनः, किन्तु,  
न, आसीत् किन्तु आसीदेवेत्यर्थः । तत् = व्याहरणम्, क्षत्रियवंशस्य = राजन्यकुलो-  
त्पन्नस्य, कृतिनः = प्रवीणस्य, यूनः = युवत्वमापन्नस्य, एतेन तत्र अतीवक्रोधः  
कर्तव्य इति सूचितम् । क्रोधास्पदं = कोपस्थानम्, किं न क्रोधास्पदमेवेत्यर्थः ।  
तस्मिन् काले कोपाभावे साम्प्रत कोपाभाव एव युक्त इत्यभिप्रायः । शार्दूलविक्रीडित  
छन्दः ॥ १५ ॥

असमाप्तप्रतिज्ञाभारेण = असमाप्तः प्रतिज्ञाभारः येन तेन अनस्तामते सूर्ये जय-  
द्रथस्य वधाभावे इत्यर्थः । आत्मवधः = निजमरणम्, प्रतिज्ञातः ।

यदि, एवं = जयद्रथवधे स्ववधप्रतिज्ञाया सत्याम्, आनन्दस्थानेऽपि विषादेन =  
दुःखेन, अलम् = व्यर्थम्, ते = तव । अत्र हर्षं एव कर्तव्य इत्यर्थः । सानुजो, युधि-  
ष्ठिरः, उत्सन्नः = मृतः, इति, ननु = निश्चयेन, वक्तव्यमित्यन्वयः । अर्जुनवधे युधिष्ठी-

कीजिए? इस प्रकार से करुण पुकार लगाई । उस क्षण क्या गाण्डीवधारी पृथापुत्र ( अर्जुन )  
वहाँ उपस्थित नहीं थे ? सर्वशक्तिसम्पन्न प्रौढ़ावस्था को प्राप्त क्षत्रियकुमार क लिए वह दश  
रोपास्पद नहीं थी क्या ? ॥ २५ ॥

माता—प्रतिज्ञा पूर्ण करने में असमर्थ होने पर उन्होंने ( अर्जुन ) अपने ही वध की  
प्रतिज्ञा की है ।

राजा—यदि यह बात है तो प्रसन्नता के अवसर में भी आपका सन्ताप करना व्यर्थ है ।  
किन्तु अब तो यह स्पष्ट करना चाहिए कि—‘युधिष्ठिर भाइयों के साथ विनष्ट हो गये’ । अम्ब,  
इसके अतिरिक्त अर्जुन अथवा किसी दूसरे की क्या सामर्थ्य है कि वे सौ भाई वीरवों के  
साथ-साथ रहने के कारण अधिक पराक्रमशाली तथा कृपानाय, द्रोणाचार्य और अश्वत्थामा  
इत्यादि महारथियों के पराक्रम से द्विगुणित बलशाली आपके पुत्र जयद्रथ का केवल नाम  
ले सकें अर्थात् मेरे सौ भाइयों के रहते हुए तथा कृप, द्रोण और अश्वत्थामा भेसे वीरों से

द्विगुणोक्तनिरावरणविक्रमस्य नामाऽपि ग्रहीतुं ते तनयस्य । अयि सुत-  
पराक्रमानभिजे !

धर्मात्मजं प्रति यमौ च कथैव नास्ति

मध्ये वृकोदरकिरीटभृतोर्वलेन ।

एकोऽपि विस्फुरितमण्डलचापचक्रं

कः सिन्धुराजमभिषेणयितुं समर्थः ॥ २६ ॥

भानुमती—अज्ज उत्त, जह्वि एव्वं तह्वि गुरुकिदपडिण्णाभारोद्वाणं  
वखु सङ्काए ( आर्यपुत्र, यद्यप्येवं तथापि गुरुकृतप्रतिज्ञाभारः स्थानं खलु शङ्कायाः )

रोऽपि जीवितुं न शक्नोति तथा च भोमादयाऽनीति भावः । निरावरणः = निर्गन्तमा-  
वरणं यन्मात्सः अप्रतिहत इत्यर्थः ।

अन्वयः—धर्मात्मजम्, यमौ, च, प्रति, कथा, एव, न अस्ति, वृकोदरकिरीट-  
भृतोः, मध्ये एकः, अपि, कः, वलेन, विस्फुरितमण्डलचापचक्रम्, सिन्धुराजम्,  
अभिषेणयितुम्, समर्थः ॥ २६ ॥

सुतपराक्रममेवाह—धर्मात्मजमिति । धर्मात्मज=युधिष्ठिरम्, यमौ=यमलजाती,  
नकुलसहदेवावित्यर्थः, च प्रति, कथा=कथनम् एव, नास्ति, एते जयद्रथस्य न किमपि  
कर्तुं शक्नुवन्तीति भावः । वृकोदरकिरीटभृतोः=भोमाजुनयोः, मध्ये, एकोऽपि कः,  
वलेन=ऊजितेन, विस्फुरितमण्डलचापचक्रम्=विस्फुरितं कृतं मण्डल मण्डलाकारं  
चापचक्रं धनुश्चक्रं येन तम्, सिन्धुराजम् = जयद्रथम्, अभिषेणयितुं = सेनयाऽमियातुम्  
अभिमुखं योधयितुमित्यर्थः । समर्थः, न कोऽीत्यर्थः । एतेन जयद्रथस्य पाण्डवेभ्यो  
वलवत्त्वं सूचितमिति भावः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ २६ ॥

यद्यपि एवम् = पाण्डवेभ्यः जयद्रथो बलवान्, तथापि गुरुकृतप्रतिज्ञाभारः =

और अधिक पराक्रमी जयद्रथ का नाम तक कोई नहीं उच्चारण कर सकता उससे संग्राम  
करना तो दूर रहा । अयि तू अपने पुत्र के बल-वीरुप से अपरिचिन !—

युधिष्ठिर तथा माद्रीपुत्र [ नकुल और सहदेव ] के विषय में कोई बात ही नहीं अर्थात्  
वे लोग युद्ध कला जानते ही नहीं । भोम और किरीटा [ अर्जुन ] के बीच में कौन ऐसा है  
जो अत्यन्त शीघ्र गति से सञ्चालन करने-हुए धनुष को चक्राकार बनाने वाले सिन्धुराज जयद्रथ  
के साथ संग्राम में ठहर सकता है और पाण्डवों में कोई भी ऐसा वीर नहीं है जो जयद्रथ के  
सन्मुख युद्ध करे ॥ २६ ॥

भानुमती—आर्यपुत्र, यह सत्य है तथापि अर्जुन ने भोषण प्रतिज्ञा की है—यही शंका  
का कारण है ।

माता—जाद साहु, कालोइदं भणिअं भाणुमदीए । ( जात, साधु, कालो-  
चितं भणितं भानुमत्या । )

राजा—आः ममापि नाम दुर्योधनस्य शङ्कास्थानं पाण्डवाः । पश्य—  
कोदण्डज्याकिणाङ्कैरगणितरिपुभिः कङ्कटोन्मुक्तदेहैः

श्लिष्टान्योन्यातपत्रैः सितकमलवनभ्रान्तिमुत्पादयद्भिः ।

रेणुग्रस्तार्कभासां प्रचलदसिलतादन्तुराणा बलाना-

माक्रान्ता भ्रातृभिर्मै दिशि दिशि समरे काटयः सम्पतन्ति ॥

महता कृतेः प्रतिज्ञाभारः, शङ्कायाः = सन्देहस्य, स्थानम् = आस्पदम् । खलु इति  
वाक्यालङ्कारे ।

कालोचितम् = समयानुरूपम् ।

अन्वयः—कोदण्डज्याकिणाङ्कैः, अगणितरिपुभिः कङ्कटोन्मुक्तदेहैः, श्लिष्टान्यो-  
न्यातपत्रैः, सितकमलवनभ्रान्तिम्, उत्पादयद्भिः, मे, भ्रातृभिः, रेणुग्रस्तार्कभासाम्,  
प्रचलदसिलतादन्तुराणाम्, बलानाम्, कोटयः, आक्रान्ताः, दिशि दिशि, समरे  
सम्पतन्ति ॥ २७ ॥

कोदण्डज्याकिणाङ्कैः = कोदण्डस्य धनुषः ज्यायाः किण. व्रणजः अङ्कः चिह्नं  
येषां तैः, अगणितरिपुभिः = अचहेलितसन्नुभिः, कङ्कटोन्मुक्तदेहैः = कङ्कटेन कवचेन  
उन्मुक्तः त्यक्तः देहो येषां तैः, कवचधारिभिरित्यर्थः । एतेन अधिकबलवत्त्वं सूचि-  
तम् । श्लिष्टान्योन्यातपत्रैः = मिलितपरस्परच्छत्रैः 'छत्रं त्वातपत्रमि'त्यमरः । सित-  
कमलवनभ्रान्तिम् = श्वेतपद्मवनस्य भ्रमम्, उत्पादयद्भिः = जनयद्भिः कमलवनस्य  
भ्रमो जात इत्युत्प्रेक्ष्यते कविनेति भावः । मे=मम, भ्रातृभिः=अनुजेः, रेणुग्रस्तार्क-  
भासाम् = रेणुभिः ग्रस्ता अर्कभाः ये. तेषाम्, प्रचलदासिलतादन्तुराणाम् = प्रचलन्ती  
गच्छन्ती या असिलता लता इव खड्गः तथा दन्तुराणाम् निम्नोन्नतानाम्, बला-  
नाम् = सेनानाम्, कोटयः = सख्याविशेषाः, आक्रान्ताः = व्याप्ताः, दिशि दिशि =

माता—पुत्र, भानुमती ने अच्छा और समयोचित उपदेश दिया ।

राजा—अरे, क्या मुझ दुर्योधन के लिये पाण्डवों से आशङ्का ? देखिये—

धनुष की प्रत्यङ्गा के संघर्ष के चिह्न से युक्त, शत्रुओं को तुच्छ समझकर अपने-अपने  
शरीर पर से कवच को दूर हटाकर फेंक देने वाले तथा अपने-अपने श्वेतच्छत्रों के परस्पर  
सम्पर्क के कारण श्वेत कमल के वन की आशङ्का उत्पन्न कराते हुए मेरे भाइयों में युक्त सेनायों,  
जिसकी धलि से सूर्य की किरणें आच्छन्न हो जाती हैं तथा खड्गरूपी लनाओं के नीचे ऊपर  
जाने से औन्नत्य में विपत्ता प्राप्त कर लेती हैं, रणस्थल में करोड़ों की संख्या में सर्वत्र टूट  
पड़ रही है ॥ २७ ॥

अपिच भानुमति, विजातपाण्डवप्रभावे, किन्त्वमप्येवमाशङ्कसे, पश्य-  
दुःशासनस्य हृदयक्षतजाम्बुपाने दुर्योधनस्य च यथा गदयोऽरुहङ्ग ।

तेजस्विनां समरमूर्धनिपाण्डवानां ज्ञेया जयद्रथवधेऽपि तथा प्रतिज्ञा ॥२८॥

कः कोऽत्र ओः जैत्र मे रथमुपकल्पय तावन् । यावदहमपि तस्य  
प्रगल्भस्य पाण्डवस्य जयद्रथपरिरक्षणेनैव मिथ्याप्रतिज्ञावैलक्ष्यसम्पादितम-  
णस्त्रपूत मरणमुपदिशामि । ( प्रविश्य ।

प्रतिदिशम्, समरे = सङ्ग्रामे सम्प्रतन्त्रि = सम्यग् भूमौ गच्छन्ति । मम भ्रातॄणां  
प्रभावात् पाण्डवस्य विजयो न सम्भवतीति भावः । नृगधरा छन्दः ॥ २७ ॥

विजातपाण्डवप्रभावे = विजातः पाण्डवानां प्रभावः यथा तत्सम्बोधने ।

अन्वयः — दुःशासनस्य, हृदयक्षतजाम्बुपाने, दुर्योधनस्य, गदया, ऊरुहङ्गे च,  
समरमूर्धनि, तेजस्विनाम्, पाण्डवानाम्, यथा प्रतिज्ञा ( निष्फला ) तथा, जयद्रथवधे,  
अपि, ज्ञेया ॥ २८ ॥

पाण्डवानां प्रतिज्ञापूर्यभावं दर्शयति — दुःशासनस्येति । दुःशासनस्य = मदनु-  
जस्य, हृदयक्षतजाम्बुपाने = हृदयस्य क्षतजं रुधिरं तदेव अम्बु जलं तस्य पाने,  
दुर्योधनस्य, गदया = प्रहारकशस्त्रविशेषेण, ऊरुहङ्गे = जघनभङ्गे, च, समरमूर्धनि =  
प्रधानसङ्ग्रामे, तेजस्विनाम् = पराक्रमिणाम् तेजस्विनामिति काव्योच्यते. अतेज-  
स्विनामिति भावः । पाण्डवानां, यथा, प्रतिज्ञा निष्फलेति शेषः । तथा जयद्रथवधे =  
मिन्धुराजविनाशे, अपि, प्रतिज्ञा विफला, ज्ञेया = बोध्या एषाम्प्रतिज्ञेत्यमव विफला  
भवति, अपि इयमपि प्रतिज्ञा विफलेव स्यादिति भावः । वसन्ततिलका छन्दः ॥२८॥

जैत्रम् = जयनशौलम् । उपकल्पय = उरपादय । प्रगल्भस्य = घृष्टस्य । मिथ्या-  
प्रतिज्ञावैलक्ष्यसम्पादितम् = मृपामूनप्रतिज्ञया यद् वैलक्ष्यम् लज्जा तेन सम्पादितम् =  
कृतम्, अशस्त्रपूत = शस्त्रेण न प्रतम् अपूर्यम्भवा इतिवत्समासः, क्षत्रियाणां शस्त्रेण

अपि भानुमति, आपको तो पाण्डवों की शक्ति विदित है क्या आपको भी इस प्रकार की  
आशङ्का होती है ? देखिए—

सुद्ध में दुःशासन का हृदय विदोषण करके रुधिरपान करने के विषय में तथा मुझ दुर्योधन  
की जर्घों को गदा से तोड़ टालने के विषय में की गई परम प्रतापशाली पाण्डवों की प्रतिज्ञा  
जैसी थी वैसी ही जयद्रथवध-विषयिणी प्रतिज्ञा भी समझनी चाहिए अर्थात् पाण्डवों की दुःशा-  
सन के रक्तपान की तथा गदा द्वारा मुझ दुर्योधन के ऊरुभंग करने की प्रतिज्ञा अब तक पूर्ण  
नहीं हो पाई । वहाँ दशा जयद्रथवध की प्रतिज्ञा की भी होगी ॥ २८ ॥

अरे यहाँ कोई है, मेरे विजयशौल रथ को तय्यार करो। मैं भी जयद्रथ की रक्षा करके इस  
मिथ्याप्रतिज्ञाभिमानी अजुन के इस भरण में, जो प्रतिज्ञा के असफल होने के कारण शस्त्र-  
परित्यागपूर्वक होगा, सहायक बनूँ ( प्रवेश कर ) ।

कञ्चुकी—देव,

उद्धातक्वणितविलोलहेमघण्टः प्रालम्बद्विगुणितचामरप्रहासः ।

सज्जोऽयं नियमितबलिगताकुलाश्वः शत्रूणां क्षपितमनोरथो रथस्ते ॥२९॥

राजा—देवि, प्रविश त्वमभ्यन्तरमेव । ( 'यावद्दहमपि तस्य प्रगल्भस्य पाण्डवस्य'—इत्यादि पठन् परिक्रामति । ) [ इति निष्क्रान्ताः सर्वे । ]

इति द्वितीयोऽङ्कः ।

मरणं पावत्रमिति ख्यात तथा चाजुनस्य प्रतिज्ञापूर्त्यभावे आत्मघातेन शस्त्रेणामरणात् अशस्त्रपूर्तो मृत्युर्भविष्यतीति भावः ।

अन्वयः—उद्धातक्वणितविलोलहेमघण्टः, प्रालम्बद्विगुणितचामरप्रहासः, नियमितबलिगताकुलाश्वः, शत्रूणाम्, क्षपितमनोरथः, ते अयम्, रथः, सज्जः (अस्ति) ॥  
उद्धातक्वणितविलोलहेमघण्टः—उद्धातेनाहननेन या क्वणिता शब्दं कुर्वती विलोलहेमघण्टा यस्मिन् सः, इदं सर्वं रथस्य विशेषणम् । प्रालम्बद्विगुणितचामरप्रहासः=प्रालम्बः प्रकर्षेण आलम्बमानः द्विगुणितः द्विधा बद्धः यः चामरः तस्य प्रहासः शौक्यम् यस्मिन्, सः, नियमितबलिगताकुलाश्वः=नियमिताः प्रग्रहेण बद्धाः बलिगताः अनिविशेषविशिष्टा अत एव आकुलिता अस्वा यत्र सः, शत्रूणाम्=रिपूणाम्, क्षपितमनोरथः=क्षपितः विनाशितः आच्छादित इत्यर्थः । मनोरथः येन सः, अयम्, रथः, ते = तव, सज्जः=सन्नद्धः, अस्तीति शेषः । प्रह्विणी छन्दः । व्याशाभिर्मन-जरगा प्रह्विणीयमिति लक्षणात् ॥ २९ ॥

इति प्रबोधिनीव्याख्यां द्वितीयोऽङ्कः ।

कञ्चुकी—महाराज !

यह आपका विजयी रथ जिसमें बंधे हुए सुवर्ण के घुड़ों के आघात लगने से झड़कृत हो रहे हैं जो दोनों ओर से झले जाते हुए चामरों से विभूषित तथा जिममें जुते हुए चम्रल घोंटे दिनदिना रहे हैं, तय्यार कर दिया गया है । रथ के देखने से ही शत्रुओं का मनोरथ अन्धकार में विलीन हो जाता है ॥ २९ ॥

राजा—श्रीमती, आप भीतर हो जाँय । ( 'यावद्दहमपि तस्य प्रगल्भस्य पाण्डवस्य' इति वाक्य को पढता हुआ जाता है ) [ सब लोग चल पढ़ते हैं ] ।

द्वितीय अङ्क समाप्त ।

## तृतीयोऽङ्कः

( ततः प्रविशति विकृतवेपा राक्षसी । )

राक्षसी—( विकृतं विहस्य । सपरितोषम् । )

हृदमाणुशमंशशोणिर्एहि कुम्भणहृशं वजाहि शश्विदम् ।

अणिश अ पिवामि शोणिअं वलिशशदं शमले हुवीअदु ॥ १ ॥

( नृत्यन्ती सपरितोषम् । ) जइ सिन्धुलाअवहृदिअहे विअ दिअहे दिअहे  
शमलकम्म पडिवज्जई अज्जुणो तदो पज्जत्तभलिदकोट्टागाले मंशशोणि-  
एहि मे गेहे हुविअदि । ( परिक्रम्य दिशोऽवलोक्य । ) अह कहि वखु गदे मे  
लुहिलप्पिए हुवि अदि । होदु । अदावइशं दाव । अले लुहिलप्पिआ  
लुहिलप्पिआ, इदो एहि ।

( हतमानुषमांसशोणितैः कुम्भसहस्रं वसाभिः सञ्चितम् ।

स्वान्ते घृतमले रजोविरहिते यो योगिनः क्रीडति ।

ध्यानाद्यस्य जतः प्रयाति जलधेलोकस्य पार परम् ।

श्रेलोक्यं सविकासमासितमिदं यस्मिन्नमस्यामि तं

देवेशं बुधराघवस्य तनयोऽहं मैथिलः कोविदः ॥ १ ॥

विकृतवेपा = विकृतः दर्शनानहं: वेपः यस्याः सा ।

अन्वय—हतमानुषमांसशोणितैः, वसाभिः ( च ), कुम्भसहस्रम्, सञ्चितम्,  
रुधिरम्, अनिशम् पिवामि च, समरः, वर्षशतम् भवतु ॥ १ ॥

अर्जुनेन जयद्रथस्य वधस्य दिवसे महासङ्ग्रामकरणात् बहूनां विनाशात् प्रभूत-  
मांसशोणितैः व्याप्ता मेदिनी जाता । अतः तत्रत्या राक्षसी तैः मांसशोणितैः प्रस-  
न्नाऽह—हतमानुषेति ।

हतमानुषमांसशोणितैः = युद्धे मृतमनुष्यस्य पल्लवधरेः, वसाभिः = मेदोभिः,  
च, स्वविच्येन विनाऽपि समुच्चयप्रतीतिः । कुम्भसहस्रम् = सहस्रसङ्ख्याकघटाः

( इसके अनन्तर विकृतवेश में राक्षसी का प्रवेश )

राक्षसी—( अद्रे दंग से हंसक( सन्तोष के साथ )

मैं रणस्थली बाच मेरे हुए वीरों के मांस, रक्त तथा चर्बियों से हजारों घड़े भर कर रख  
दो हूँ और प्रतिदिन रुधिरपान करती हूँ । इसी तरह सैकड़ों वर्षों तक युद्ध होता रहे ॥ १ ॥

( नाचती हुई सन्तोषपूर्वक ) यदि जयद्रथवध के दिन की मूर्ति प्रतिदिन अर्जुन  
संग्राम करते रहें तो मांस और रक्तों से मेरे घर के कोठे अटारियों सब पूर्ण हो जायें



अनिशं च पिबामि शोणितं वर्षशतं समरो भवतु ॥ १ ॥ )

यदि सिन्धुराजवधदिवसे इव दिवसे दिवसे समरकर्म प्रतिपद्यतेऽर्जुनस्ततः पर्याप्त-  
भरितकाष्ठागारं मांसशोणितैर्मे गृहं भविष्यति । अथ भव खलु यतो मे रुधिरप्रियो  
भविष्यति । भवतु । शब्दायिष्ये तावत् । अरे रुधिरप्रिय रुधिरप्रिय, इत एहि । )

( ततः प्रविशति तथाविधो राक्षसः )

राक्षसः—( श्रमं नाटयन् । )

पच्चग्गहदाणं मंशाए जइ उण्हे लुहिले अ लब्भइ ।

ता एशे मह पलिइशमे वखणमेत्तं एव्व लहु णशइ ॥ २ ॥

( प्रत्यग्रहतानां मांसं यद्युष्णं रुधिरं च लभ्येत ।

सञ्चितम् = उपचितम् अस्माभिरिति शेषः । शोणितम् = रुधिरम् अनिशम् = सततम्,  
पिबामि, च अहमिति शेषः । समरः = युद्धम् वर्षशतम् = शतं वर्षाणि, भवतु ।  
वर्षशतमित्यत्र 'कालाब्दनोरत्यन्तसंयोगे' इति द्वितीया, एतेन जयद्रथवधदिवसे महा-  
सङ्ग्रामः सञ्जात इति सूचितम् ॥ १ ॥

सिन्धुराजवधदिवसे = यस्मिन् दिने जयद्रथस्य वधो जातः तस्मिन् दिने, इव,  
दिवसे दिवसे = प्रतिदिनम्, अर्जुनः, समरकर्म, प्रतिपद्यते = करोति कुर्यादित्यर्थः ।  
यदि, ततः मांसशोणितैः = आमिषरुधिरैः, पर्याप्तभरितकोष्ठागारम् = पर्याप्तं यथा  
स्यादेवं भरितं पूर्णम् कोष्ठागारम् धान्यादिस्थापनस्थानं यस्मिन् तत्, गृहम् मम,  
भविष्यति । अत्रैकदेशान्वयोऽपि साधुरेव नित्यसापेक्षत्वात् । पर्याप्तभरितेत्यत्र स्तोत्रक-  
नस्तनाभ्यामितिवत्समासः । रुधिरप्रियः = रुधिरं प्रियं यस्य सः, अथवा रुधिरप्रिय-  
नामा राक्षसः । शब्दायिष्ये = आकारयामि ।

अन्वय—यदि प्रत्यग्रहतानाम्, मांसम्, उष्णम्, रुधिरम्, च लभ्येत, तत्,  
मम, एवः, परिश्रमः, क्षणमात्रमेव, लघु, नश्येत् ॥ २ ॥

श्रातो राक्षसः श्रमक्रियां प्रदर्शयन्नाह—प्रत्यग्रहतानामिति ।

प्रत्यग्रहतानाम् = सद्योव्यापादितानाम्, अभिनवमृतानामित्यर्थः । मांसम्,

( धूमकर चारों ओर देखकर ) पता नहीं रक्त के प्रेमी मेरे पतिदेव कहाँ गए होंगे ? अच्छा  
तो समराङ्गण में अपने प्राणबल्लभ का आन्वेषण करती हूँ । अच्छा, अब मैं थिल्लाकर बुलाती  
हूँ । हे रक्तप्रेमी, इधर आइए, इधर आइए ।

( इसके अनन्तर उस राक्षस का प्रवेश )

राक्षस—( थकावट का अभिनय करते हुए ) तुरन्त के मरे हुए वीरों का यदि गरम-गरम  
रक्त प्राप्त हो जाय तो मेरी सब थकावट शीघ्र ही नष्ट हो जाय ॥ २ ॥

तदेव मम परिश्रमः क्षणमात्रमेव लघु नश्येत् ॥ २ ॥ )

( राक्षसी पुनर्ध्याहरति । )

राक्षसः—( आकर्षणं ) अले के मं शद्वावेदि । ( विलोक्य । ) कहं पिआ मे वशागन्धा । ( उपसृत्य । ) वशागन्धे, कीश मं शद्वावेशि । ( अरे का मं शब्दायते । कथं प्रिया मे वसागन्धा । वसागन्धे, कस्मान्मां शब्दायसे । )

लुहिलाशवपाणमत्तिए लणहिण्डन्तखलन्तगत्तिए ।

शद्वाअशि कीश मं पिए पुलिशाशहृशं हदं शुणीअदि ॥ ३ ॥

( रुधिरासवपानमत्ते रणहिण्डनस्खलद्गात्रि ।

शब्दायसे कस्मान्मां प्रिये पुरुषसहन् हतं श्रूयते ॥ ३ ॥ )

राक्षसी—अले लुहिलाप्पआ, एद वखु मए तुह कालणादो पच्चग्गह-  
दशश कशशवि लाएशिणोप्पहूदवशाशिणेहचिक्वणं कोण्हं णवलुहिलं अग्ग-

उष्णम् = अशीतम्, ( उष्णो ग्रीष्मे पुमान् दक्षाशीतयोरन्यालिङ्गकः, इति मेदिनी ) ।

रुधिरम् = शोणितम्, च, लभ्येत = प्राप्येत, तत्, मम, एषः = सङ्ग्रामभ्रमणजन्यः, परिश्रमः, क्षणमात्रमेव = क्षणित्येव, लघु यथा स्यात्तथा, नश्येत् = विनष्टः स्यात् ।  
अग्निनवमांसशोणितभक्षणेन श्रमरहितोऽहं भविष्यामीति भावः ॥ २ ॥

शब्दायते = शब्द करोति आह्वयतीत्यर्थः । 'शब्दवैरे'ति सूत्रेण क्यङ्प्रत्ययः ।  
वसागन्धा = एतन्नामिका राक्षसी रुधिरप्रियस्य स्त्री ।

अन्वयः—रुधिरासवपानमत्ते, रणहिण्डनस्खलद्गात्रि, ( हे ) प्रिये, माम्, कस्मात्, शब्दायसे पुरुषसहन्म्, हतम्, श्रूयते ॥ ३ ॥

रुधिरासवपानमत्ते = रुधिरमेवासवः मद्यम् तस्य पानेन मत्ता तत्संबोधने प्रिये, इत्यस्य विशेषणम्, एवमग्रोपि । रणहिण्डनस्खलद्गात्रि = सङ्ग्रामभ्रमणप्रत्यवददेहे, हे प्रिये, माम् = रुधिरप्रियम्, कस्मात्, शब्दायसे = आह्वयसि, पुरुषसहन्म् = सहन्-सङ्ख्याकपुरुषाः, हतं श्रूयते तथा च तव नास्ति भोजनापेक्षेति भावः ॥ ३ ॥

राक्षसी—फिर गळा फाडकर चिल्लातो हैं )

राक्षस—( झुनकर ) अरे कौन मुझे बुझा रहा है अरे क्यों मेरी प्राणेश्वरी वसागन्धा ( समीप जाकर ), अथि वसागन्धे ! मुझे क्यों बुझा रही हो ?

अरी रक्तरूपी मदिरा छक कर मत्त तथा समरभूमि के बीच भ्रमण करने से थान्त-  
वल्गु ! मुझे क्यों पुकार रही हो ? झुनता हूँ हजारों वीर खेत हो गए ( मर गए ) ॥ ३ ॥

राक्षसी—अरे रक्तप्रेमी ! रक्तप्रेमी !! मैं तुम्हारे लिए शीघ्र मरे हुए किसी एक-

मंशं अ आणीदम् । ता पिवाहि णम् । ( अरे रुधिरप्रिय, इदं खलु मया तव कारणात्प्रत्यग्रहतस्य कस्यापि राजर्षेः प्रभूतवसास्नेहचिक्कणं कोष्ण नवरुधिरमग्रमांसं चानीतम् । तत्पिबैतत् । )

राक्षसः—(सपरितोषम् ।) वशागन्धे, शुट्टु शोहणं तुए किदम् । बलि-  
अह्नि पिवाशिए । ता उवणेहि । ( वसागन्धे, सुष्टु शोमनं त्वया कृतम् । बलव  
दस्मि पिपासितः । तदुपनय । )

राक्षसी—अले लुहिलप्पिआ, एदिशे वि णाम हृदणलगअतुलङ्गमशोणि-  
अवशाशमुद्ददुशशञ्चले शमले पडिब्भमन्ते तुमं पिवाशिएशित्ति अच्चलि-  
अम् । ( अरे रुधिरप्रिय, ईदृशोऽपि नाम हतनरगजतुरङ्गमशोणितवसासमुद्रदुःसञ्चरे  
समरे परिभ्रमस्त्वं पिपासितोऽसीत्याश्चर्यम् ) ।

राक्षसः—( सक्रोधम् ) अइ शुट्टियदे, णं पुत्तशोअशन्तत्तहिअर्अं शामिणीं

प्रत्यग्रहतस्य = अभिनवव्यापादितस्य, कस्यापि, राजर्षेः = ऋषिसदृशनृपस्य,  
प्रभूतवसास्नेहचिक्कणम् = प्रचुरमेदःस्नेहमसृणम्, 'चिक्कणं मसृण स्तिग्धम्', इत्य-  
मरः । कोष्णम् = ईषदुष्णम्, नवरुधिरम्, अग्रमांसम् = उत्तममांसम्, च वानीतं  
तव कारणादित्यन्वयः ।

सुष्टु = मनोहरम्, शोभनम् = साधु, त्वया कृतमित्यन्वयः । बलवत् = अतिश-  
यितम्, पिपासितः = पानेच्छायुक्तः, अस्मि इत्यन्वयः । बलवदिति क्रियाविशेषणम् ।

हतनरगजतुरङ्गमवसासमुद्रदुःसञ्चरे = मृतमनुष्यहस्त्यश्वानां शोणितवसे एव  
समुद्रः अत एव दुःसञ्चरः दुःखेन सञ्चरितुं योग्यः तस्मिन्, समरे = सङ्ग्रामे, परि-  
भ्रमन्, त्वं पिपासितः = पानेच्छायुक्तः, असीति, आश्चर्यम् = अद्भुतम् । एतादृशे  
सङ्ग्रामे सति न तव पिपासा युक्तेति भावः ।

राक्षि के अर्द्धों से निःसृत अत्यधिक वसा, के स्नेह से चिकना और गरम ताजा रक्त और  
रवादिष्ट मांस लाई हैं अतः इसे पी लो ।

राक्षस—( सन्तुष्ट होकर ) साधु, साधु वसागन्धे, तूने अच्छा किया, जो गरम गरम रक्त  
लाई । मैं अधिक तृप्त हो गया हूँ अतः इसे ला क्षर दे ।

राक्षसी—अये रुधिरप्रिय, नृप शूचीरो, छापी, घोड़ों के रक्त, मांस तथा चर्वों के समुद्र  
में घमना-फिरना कठिन हो रहा है । ऐसी समरभूमि के बीच विचरने हुए तृप्त हो—  
महान् आश्चर्य की बात है ।

राक्षस—( क्रोधपूर्वक ) अरी वसागन्धे, मैं पुत्र घटोत्कच के वध के कारण शोकाग्नि से

हिडिम्बादेवीं पेक्खिटुं गदमिन् । ( अयि सुस्थिते, ननु पुत्रशोकसन्तप्तहृदयां स्वामिनी हिडिम्बादेवीं प्रेक्षितुं गतोऽस्मि । )

राक्षसी—लुहिलप्पिआ अज्जवि शामिणीए हिडिम्बादेवीए घटुक्कअ-  
णोए ण उपसमइ । ( रुधिरप्रिय, अद्यापि स्वामिन्या हिडिम्बादेव्या घटोत्कचशोको  
नोपशाम्यति । )

राक्षसः—वशागन्धे, कुदो शे उवशमे केवलं अहिमणुणोअशमाणदु-  
म्भाए शुभ्रदादेवीए जणणशेणीए अ कथं कथंवि शमाशशाशीअदि ।  
( वशागन्धे, कृतोऽस्या उपशमः केवलमभिमन्युशोकसमानदुःखया सुभद्रादेव्या याज्ञेन्या  
व कथं कथमपि समाववास्यते । )

राक्षसी—लुहिलप्पिआ, मेण्ह एदं हत्थिणिलक्कवालशच्चिअं अगमं-  
शावदंशम् पिवाहि शोणिआणवम् । ( रुधिरप्रिय, गृहार्णैतद्वस्त्रिशिरःकपाल-  
सञ्चितमग्रमांसोपदंशं पिव शोणितासवम् । )

हिडिम्बादेवीं=राक्षसीं भीमपत्नीम्, प्रेक्षितुं=द्रष्टुम् गतोऽस्मि । हिडिम्बा-  
देव्याः घटोत्कचो नाम पुत्रः समरे हत इति पुत्रशोकसन्तप्तहृदया हिडिम्बा वर्तते ।  
तस्याः सान्त्वनायं राक्षसो गत षासीदिति भावः ।

अद्यापि = इदानीमपि, इदानीमद्येति कलापमूत्रेण निष्पन्नमिदम् । घटोत्कच-  
शोकः = घटोत्कचविनाशजन्यः शोकः, न उपशाम्यति = शान्तो भवति ।

अभिमन्युशोकसमानदुःखया=अभिमन्युवधजन्यशोकेन समानं दुःखं यस्याः तया,  
याज्ञेन्या = दीपद्या, समाववास्यते = मा दुःखं कुरु इत्याश्वासन क्रियते ।

अग्रमांसोपदंशम् = अग्रवासेनोपदंशम् अग्रमांसमुपदश्येत्यर्थः, 'उपदंशस्तृतीया-  
यायामिति णमुल् प्रत्ययः । 'तृतीयाप्रभृतीन्यन्तरस्यामिति समासौ ।

सन्तप्त भृशं हिडिम्बा देवी को देखने गया था ।

राक्षसी—रक्षप्रिय, अब तक भी स्वामिनी हिडिम्बा देवी का घटोत्कच सन्वन्धो शोक  
दूर नहीं हो रहा है ?

राक्षस—कहाँ से इनका शोक दूर हो; इतना अवश्य है कि अभिमन्युवध के कारण  
समान शोकभोगिनी सुभद्रा देवी और पाञ्चाली के द्वारा किन्ही प्रकार से सान्त्वना दी जा  
रही है ।

राक्षसी—रक्षामिक [प्रियतम], लो, इस हाथी के मस्तकरूपी खप्पर में सञ्चित स्वादिष्ट  
मांस को खाओ और रुधिररूपी मदिरा का पान करो ।

राक्षसः—( तथा कृत्वा ) वशागन्धे, अह किअप्पहूद दुए शच्चिअं लुहिलं अगमंशं अ । ( वसागन्धे, अथ कियत्प्रभूतं त्वया सञ्चितं रुधिरमग्रमांसं च । )

राक्षसी—अले लुहिलप्पिआ, पूव्वशच्चिअं तुमं वि जाणाशि जेव्व । गवशच्चिअं शिणु दाव । भगदत्तशोणिएहिं कुम्भे सिन्धुलाअवशाहिं कुम्भे दुवे दुवदमच्छाहिवभूलिणशवशोमदत्तवल्लीअप्पमुहाणं गलिन्दान अण्णाणं वि पाकिदपुलिशाणं लुहितमंशेहिं पुलिदाइं घडशदाइं अशक्खाइ शन्ति मे गेहे । ( अरे रुधिरप्रिय, पूर्वसञ्चितं त्वमपि जानास्येव । नवसञ्चितं शृणु तावत् । भगदत्तशोणितैः कुम्भः सिन्धुराजवसामिः कुम्भी द्वौ द्रुपदमत्स्याधिपभूरिश्रवःसोमदत्तवाह्लोकप्रमुखाणां नरेन्द्राणामन्येषामपि प्राकृतपुरुषाणां रुधिरमांसैः पूरितानि घटशतान्यसख्यानि सन्ति मे गेहे । )

राक्षसः—( सपरितोषमालिङ्ग्य च । ) शाहु शुग्धलिणीए, शाहु । इमिणा दे शुग्धलिनीत्तणेण अज्ज उण शामिणीए हिाडिम्वादेपीए शम्बिद्दाणंण प्पणट्टं ने जम्मदालिट्ठम् । ( साधु सुगृहिणी, साधु । अनेन ते सुगृहिणीत्वेनाद्य स्वामिन्या

अग्रमांसम् = उत्तममांसम् 'प्रवेकानुत्तमोत्तमाः । मुख्यवर्षवरेण्याश्च प्रवर्हानवरा-  
ध्यंवत् । परार्ध्याग्रप्राग्रहरे'त्यमरः । रुधिरञ्च प्रभूतम् = प्रचुरम् सञ्चितमित्यन्वयः ।

भगदत्तशोणितैः = भगदत्तनामा नृपः समरे हतः तस्य रुधिरैः कुम्भः = एकघटः,  
सिन्धुराजवसामिः = जयद्रथमेदोभिः । ये ये प्रमुखा नरेन्द्रा हतास्तेषां नामान्युल्लिख-  
तिद्रुपदेत्यादि । एतेषां मांसशोणितैः पूरिता असङ्ख्या घटाः सन्ति मम गृह इत्यर्थः ।

ते = तव, अनेन = त्वयि स्थितेन, सुगृहिणीत्वेन = उत्तमगृहकार्यकारिणीत्वेन,  
स्वामिन्याः, हिडिम्वादेव्याः = भीमसेनपत्न्याः, संविधानेन = त्वया भीमस्यानु-

राक्षस—( खा-पीकर ) अरी वसागन्धे, कितने प्रचुर परिमाण में रक्त और दृश्यमांस  
तू सञ्चित कर रक्खी हो ?

राक्षसी—अपि रक्तप्रिय, पहिले, का सञ्चय तो तुम जानते ही हो ('नई-नई सञ्चित  
सामग्रियों को चुनिये—वीर भगदत्त के रुधिर से एक घड़ा, जयद्रथ की चर्बियों से दो घड़े  
और द्रुपद, मत्स्यनरेश, भूरिश्रवा, सोमदत्त तथा वाह्लोक प्रभृति प्रधान-प्रधान के तथा  
और भी साधारण शूरों के रुधिर-मांसादि से भरे हुए हजारों घड़े मुखपन्द करके मेरे घर पर  
रक्खें पड़े हुए हैं ।

राक्षस—( तुष्टि के साथ आलिङ्गन करके ) शाबास, मेरी योग्य पत्नी शाबास, इन्हें  
तुम्हारे योग्य पत्नी रहने के कारण तथा भर्तृणी हिडिम्बा देवी के उपाय से आज मेरे

हिडिम्बादेव्याः संविधानेन प्रनष्टं मे जन्मदारिद्र्यम् । )

राक्षसी—लुहिलप्पिआ, केलिशे शामिणीए शविहाणए किदे । ( रुधिर-  
प्रिय, कीदृश स्वामिन्या संविधानं कृतम् । )

राक्षसः—वशागन्धे, आणत्ते क्खु हग्गे शामिणीए हिडिम्बादेवीए जह  
लुहिलप्पिआ, अज्जप्पहुदि तुए अज्जउत्तभीमशेणइश पिट्ठदोऽणुपिट्ठं शमले  
आहिण्डदव्वं ति । ता तइश अणुमग्गामिणो हअमाणुशशोणिअणइदप्प-  
णट्टबुभुक्खापिवाणइश इव एव मे शग्गलोआ हुविअदि । तुमं वि वीशइआ  
भविअ लुहिलवशाहि कुम्भशहइशं शञ्चेहि । ( वसागन्धे, आजसः सत्वहं  
स्वामिन्या हिडिम्बादेव्या यथा रुधिरप्रिय, अद्यप्रभृति त्वया आर्यपुत्रभीमसेनस्य  
पृष्ठतोऽणुपृष्ठं समर आहिण्डतव्यमिति । तत्तस्यानुमार्गंगामिनो हतमानुषशोणितनदी-  
दर्शनप्रनष्टबुभुक्षापिपासस्येहैव मे स्वर्गलोको भविष्यति । त्वमपि विस्रग्धा सूत्वा  
रुधिरवशाभिः कुम्भसहस्रं सञ्चिनु ।

राक्षसी—लुहिलप्पिआ, किं णिमित्तं कुमालभीमशेणइश पिट्ठदो आहि-  
ण्डीअदि । ( रुधिरप्रिय, किन्निमित्तं कुमारभीमसेनस्य पृष्ठत आहिण्डचते । )

पृष्ठं भ्रमितव्यमित्याकारनियोगेन, मे=मम जन्मदारिद्र्यं प्रनष्टमद्येत्यन्वयः । तेन  
विनाऽपि समुच्चयप्रतीतेः संविधानेनेत्यत्र चकारस्याप्रयोगः ।

किमाजस इत्याह—रुधिरप्रियेति । कीदृशं=किमाकारकम्, स्वामिन्या=हिडि-  
म्बादेव्या, संविधानं=नियोगः ।

पृष्ठतः=पृष्ठस्य, अनुपृष्ठं=पश्चात् । आहिण्डतव्यम्=भ्रमितव्यम् । हतेति—  
हतमानुषशोणितस्य या नदी तस्या दर्शनेन प्रनष्टं बुभुक्षापिपासे यस्य तस्य, स्वर्ग-  
लोकः=स्वर्गसदृशो लोकः । विस्रग्धा=विश्वस्ता निश्चिन्तेति यावत् ।

जन्म के साथ की दक्षिणा दूर हो गयी ?

राक्षसी—ए शोणितरसरत्तिक, भर्तुणी हिडिम्बा किस तरह का तपाय बतलाई ।

राक्षस—अरी वसागन्धे, आज स्वामिनो हिडिम्बा देवी ने बड़े प्रेम के साथ मुझे बुलाकर  
आशा दी है—'ए रुधिरप्रिय, आज से तू आर्यपुत्र भीमसेन के पीछे-पीछे रणक्षेत्र में भ्रमण  
करना !' अब उनका अनुसरण करते हुए समर में मृत मनुष्यों के रक्त की नदी के देखने  
मात्र से मेरी बुभुक्षा तथा तृषा शान्त हो जाने से मेरे लिए यहाँ स्वर्ग हो गया है । तू भी  
निर्भीक बनकर रक्त तथा चर्दियों से हजारों घड़े पूरा कर ले ।

राक्षस—रुधिरप्रिय किसलिए कुमार भीमसेन के पीछे-पीछे घूमते हो ।

राक्षसः—वशागन्धे, तेण हि शामिणा विओदलेण दुश्शाशणशश लुहितं पादुं पडिण्णादम् । तं च अम्हेहि लक्खशेहि अणुप्पवशिअ पादव्वम् । (वसागन्धे, तेन हि स्वामिना वृकोदरेण दुःशासनस्य रुधिरं पातु प्रतिज्ञातम् । तच्चास्माभी राक्षसेरनुप्रविश्य पातव्यम् । )

राक्षसी—( सहर्षम् । ) शाहु शामिणीए, शाहु । शुशंविहाणे मे भत्ता किदे । ( साधु स्वामिनि, साधु । सुसविधानो मे भर्ता कृतः । )

( नेपथ्ये महान्कलकलः । )

राक्षसी—( आकर्षणं । ससम्भ्रमम् । ) अले लुहिलत्पिआ, किं णुं व्खु एशे महन्ते कलअले शुणीअदि । ( अरे रुधिरप्रिय किं नु खल्वेव महान्कलकलः श्रूयते । )

राक्षसः—( दृष्ट्वा । ) वशागन्धे, एशे व्खु घिट्ठज्जुम्मेण दोणे केशेषु आकट्टिअ अशिवत्तेण वावादीअदि । ( वसागन्धे, एष खलु घृष्टद्युम्नेन द्रोणः केशेष्व्वाकृष्यासिपत्रेण व्यापाद्यते । )

वृकोदरेण = भीमेन, दुःशासनस्य = दुर्योधनानुगस्य 'रुधिर', पातुम्, प्रतिज्ञातम्, द्रौपदीकेशाकर्षणसमये यत्रप्रतिज्ञातन्तत्साम्प्रतं पूरणीयमिति भावः । राक्षसेरिति । रुधिरपानं मदीयं राक्षसकर्म, अतः भीमसेनस्य शरीरेनुप्रविश्य पातव्यमिति भावः ।

सुसंविधानः = सुशोभनं संविधानं यस्य सः ।

घृष्टद्युम्नेन त्यक्तशस्त्रस्य पराक्रमिणो द्रोणाचार्यस्य वधान्महान् कोलाहलो जात इत्याह—महान् कलकलः श्रूयत इति ।

घृष्टद्युम्नेन = द्रुपदपुत्रेण, केशेषु = कचेषु, आकृष्य = गृहीत्वा, एष = विख्यातः,

राक्षस—अथि वसागन्धे, उस स्वामी भीमसेन ने दुश्शासन के हृदय का रक्तपान करने की प्रतिज्ञा की है । उसे हम राक्षस लोग उनके भीतर प्रवेश कर मली-भोंति पायेंगे ।

राक्षसी—( प्रसन्नतापूर्वक ) धन्य ! स्वामिनि !! धन्य !!! आपने मेरे प्राणनाथ को अच्छा उपदेश दिया ।

( नेपथ्य में तुमुलध्वनि होती है, दोनों सुनते हैं )

राक्षसी—(सुनकर उद्विग्नता के साथ) अरे रक्तप्रेमी, यह कैसी तुमुलध्वनि श्रुतिगोचर हो रही है ?

राक्षस—यह आचार्य द्रोण केश खींचकर घृष्टद्युम्न के द्वारा खट्ग से मारे जा रहे हैं ।

राक्षसी—( सहषंम् । ) लुहिलप्पिआ एहि । गच्छिअ दोगशश लुहिलं पिबम्ह । ( रुधिरप्रिय, एहि । गत्वा द्रोणस्य रुधिरं पिबावः । )

राक्षसः—( सभयम् । ) वशागन्धे, ब्रह्माणशोणिअं वखु एदं गलअं दहन्ते दहन्ते पविशदि । ता कि एदिणा । ( वसागन्धे, ब्राह्मणशोणितं खत्वेतद् गलं दहद्दहत् प्रविशति । तत्किमेतेन । )

( नेपथ्ये पुनः कलकलः । )

राक्षसी—लुहिलप्पिआ, पुणोवि एशे महन्ते कलअले शुणीअदि । ( रुधिरप्रिय, पुनरप्येष महाकलकलः श्रूयते । )

राक्षसः—( नेपथ्याभिमुखमवलोक्य । ) वशागन्धे, एशे वखु अशशत्थामे आकट्टिदाशिवत्ते एदो एव्व आअच्छदि । कदावि दुपदशुदलोशेण अम्हेवि वावादईउशइ । ता एहि । अतिक्वमम्ह । ( वसागन्धे एष खत्त्वश्वत्थामाकृष्टा-

द्रोणः = आचार्यः, असिपत्रेण = खड्गेन, व्यापाद्यते = हन्यते इत्यन्वयः । खलुशब्दो वाक्यालङ्कारे । युधिष्ठिरादश्वत्थामा हत इति श्रुत्वा पुत्रशोकेन शस्त्रं विहाय स्थितो द्रोणः घृष्टधूमनेन हतः घृष्टधूमनपितुः द्रुपदस्य वरप्रदानमासीत् यत्तत्र पुत्रेण द्रोणस्य घातः स्वादत्तो घृष्टधूमनस्तं अधानेति भावः ।

गलं = कण्ठम्, दहत् = भस्मं कुर्वत्, ब्राह्मणस्य तेजस इति भावः । किमेतेन = किं पानेन, न पातध्यमिति भावः ।

अश्वत्थामा = द्रोणपुत्रः, आकृष्टासिपत्रः = आकृष्टम् कोशान्निःसृतम् असिपत्रम्, खड्गः यस्य सः । इत एथ = अस्मादेव मार्गात् । द्रुपदसुतरोषेण = घृष्टधूमनविषयक-क्रोधेन, अनेनैव मत्विता हत इति रोषहेतुः । व्यापादयिष्यति = हनिष्यति । तत् =

राक्षसी—ओ रुधिर प्रिय ! रुधिर प्रिय ! आइए हम लोग भी चल कर द्रोणाचार्य का रक्तपान करें ।

राक्षस—( भयभीत होता हुआ ) अरे वसागन्धे, यह ब्राह्मण का रुधिर है, गला भस्म कराए हुआ भीतर प्रवेश करता है तो पुनः इसके पान करने से क्या लाभ ?

( नेपथ्य की ओर फिर कोलाहल सुनाई पड़ता है । )

राक्षसी—अरे रुधिरप्रिय ! उठ देख यह इत्ला फिर क्यों सुनाई दे रहा है ?

राक्षस—(नेपथ्य की ओर देखकर) यह द्रोणपुत्र अश्वत्थामा हाथ में करवाल (तलवार) लिए हुए शर ही आ रहे हैं । कदाचित् ऐसा न हो कि घृष्टधूमन का क्रोध हमी लोगों पर



सिपत्र इत एवागच्छति । कदाचिद् द्रुपदमुतरोपेणावामपि व्यापादयिष्यति । तदेहि ।  
वतिक्रमावः । )

( इति निष्क्रान्ती । )

प्रवेशकः ।

( ततः प्रविशत्याकृष्टखड्गः कलकलमाकर्णयन्नश्वत्यामा )

अश्वत्यामा—

महाप्रलयमारुतक्षुभितपुष्करावर्तक-

प्रचण्डघनगर्जितप्रतिरवानुकारी मुहुः ।

तस्माद्, एहि = आगच्छ, वतिक्रमावः, आवाविति शेषः ।

प्रवेशक इति, नीचेन नीचाभ्यां वा पात्राभ्यां नीचोक्त्या प्रयोजितः भूतस्य  
भविष्यत्तश्च कथांशस्य निदर्शकः अङ्गद्वयमध्यवर्ती प्रवेशक उच्यते । तद्वृत्तं दर्पणे—

प्रवेशकोज्जुदात्तोक्त्या नीचपात्रप्रयोजितः ।

अङ्गद्वयान्निर्जयेयः शेषं विष्कम्भके यथा ॥ इति ।

तथा चात्र राज्ञस्या राक्षसेन नीचोक्त्या भूतः सिन्धुराजवधो भविष्यन् दुःशा-  
सनवधश्च सूचितोऽतः प्रवेशकाख्य नाटकाङ्गम् ।

आकृष्टखड्गः = आकृष्टासिः, अश्वत्यामा = द्रोणपुत्रः ।

अन्वयः—महाप्रलयमारुतक्षुभितपुष्करावर्तकप्रचण्डघनगर्जितप्रतिरवानुकारी, मुहुः,  
स्यगितरोदसीकन्दरः, श्ववणभैरवः, अमूनपूर्वः, अयम्, रवः, अद्य, समरोदधेः, पुरः,  
कृतः, ( भवति ) ॥ ४ ॥

प्रचण्डशब्दश्ववणाच्चचितोऽश्वत्यामा आह—महाप्रलयमारुतेति ।

महाप्रलयमारुतक्षुभितपुष्करावर्तकप्रचण्डघनगर्जितप्रतिरवानुकारी = महाप्रलय-  
कालिको यो मारुतः वायुः तेन क्षुभितो सञ्चालितो, यो पुष्करावर्तको भवतिशेषो  
तयोः यत् प्रचण्डघनगर्जितम् भयावहनिरन्तरस्तनितं तस्य यः प्रतिरवः प्रतिध्वनिः  
तस्यानुकारी मुहुः, स्यगितरोदसीकन्दरः = स्यगितः, रोदस्यो आवापृथिव्यो एव

उत्तरं । अतः आभो चले स्वामिनी द्विष्टिवा देवी को आशा मानं ।

( दोनों चले जाते हैं )

प्रवेशक समाप्त

( कोलाहल सुनते हुए हाथ में खड्ग लेकर अश्वत्थामा या प्रवेश । )

अश्वत्थामा—आज नामने इत संयामसागर से निकलता हुआ, चट्टि-संसार-बाहरी  
मन्नावात से क्षुभित, पुष्करावर्तक मेघ के भीषण तथा गम्भीर कड़काहट की प्रतिध्वनि के

रवः श्रवणभैरवः स्वगितरोदतीकन्दरः ।

कुतोऽद्य समरोदधेरयमभूतपूर्वः पुरः ॥ ४ ॥

( विबिन्द्य । ) ध्रुवं गाण्डीविना सात्यकिना वृकोदरेण वा यौवनदर्पा-  
दतिक्रान्तमयदिन परिक्रोषितस्तातः । यतः समुल्लङ्घ्यशिष्यप्रियतामात्म-  
प्रभावसदृशमाचैष्टते । तथाहि—

यद्दुर्योधनपक्षपातसदृशं युक्तं यदस्त्रग्रहे

कन्दरः गिरिविदरः येन सः, 'द्यावापृथिव्यौ रोदत्यौ रोदती रोदतीति च' इति  
विदरः । श्रवणभैरवः = भीषणश्रवणः, लघु, समरोदधेः = समरमेव उदधिः समुद्रः  
तस्मात्, यमभूतपूर्वः = पूर्व न भूतः प्रागभावोत्यर्थः । अयम्, रवः = शब्दः, पुरः =  
वग्रे, कुतः = कस्माद्धेतोः, भवतीति शेषः । अद्य सदग्रामे जयमीदृशः शब्दो भव-  
तीति भावः । अत्र स्वकद्वयमलङ्कारः । पृथ्वी छन्दः । अस्मिन् समुद्रहपतिश्च  
पृथ्वी गुरुविरलक्षणत्वात् ॥ ४ ॥

गाण्डीविना = अजुनेन, सात्यकिना = यदुदंशजातेन, यौवनदर्पात् = तत्पण्डितगवात्,  
वतिक्रान्तमयदिन = अतिक्रान्ता मर्यादा स्थितिः येन, तेन, इदं वृकोदरस्य विशेषणम् ।  
वृकोदरेण = भीमन, वा ध्रुवम् = निधयम्, तातः = मत्पिता द्रोणः, परिक्रोषितः  
द्रोषितः । शिष्यप्रियताम् = शिष्ये स्नेहम्, समुल्लङ्घ्य = परित्यज्य ।

अन्वयः—यत्, दुर्योधनपक्षपातसदृशम् अस्त्रग्रहे, तत्, युक्तम्, रामात्, लब्ध-  
समस्तहेतिगुणः, वीर्यस्य, यत्, साम्प्रतम् लोके, सर्वेषु नृप्यताम्, अधिपतेः स्वः  
यत् च, अनुकूलम्, तत्, कर्म, मे, रिपुवस्त्रेण, तातेन, प्रारब्धम्, नियम् ॥ ५ ॥

वितुः प्रभावप्रशंसामाह—यद्दुर्योधनपक्षपातेति ।

यत्, दुर्योधनपक्षपातसदृशम् = कुलपतेः पक्षग्रहणतुल्यम् लब्धग्रहे = शत्रु-  
ग्रहणे, यत्, युक्तम् = उचितम्, रामात् = परधुरामात्, लब्धसमस्तहेतिगुणः =  
लब्धा याः समस्तहेतयः समस्तशस्त्राणि ताभिर्गुरणः महतः, 'स्वेरच्छिद्य शस्त्रं च वल्लि

भुक्तरण करदा हुषा, पृथ्वी और आकाश के अन्तराल को पूर्ण करता हुआ यज्ञ-शङ्खद्विर्षो  
[ मान के छिन्नी ] के लिये आसन्नक और अपूर्व शब्द कितलिय हो रहा है ? ॥ ४ ॥

( लोचकर ) अन्वयः अजुने, सात्यकि और भीम इतने से कितो ने यौवनदर्प से नर्पादा  
का अन्वयन करके पिताजी को क्रुद्ध कर दिया है । जिससे वे शिष्यप्रेम का परित्याग करके  
अपने सामर्थ्यरूप पराक्रम प्रदर्शित कर रहे हैं । क्योंकि—

शत्रुओं के लिए, अन्तक सदृश मेरे पिता ने वही कार्य करना प्रारम्भ किया है जो

रामाल्लब्धसमस्तहेतिगुरुणो वीर्यस्य तत्साम्प्रतम् ।

लोके सर्वधनुष्मतामधिपतेर्यच्चानुरूपं रूपः

प्रारब्धं रिपुघस्मरेण नियतं तत्कर्म तातेन मे ॥ ५ ॥

( पृष्ठतो विलोक्य । ) तत्कोऽत्र । रथमुपनयतु । अथवाऽलमिदानीं मम रथप्रतीक्षया । सणस्त्र एवास्मि सजलजलधरप्रभाभास्वरेण सुप्रग्रहविमल कलधौतत्सरुणाऽमुना खड्गेन यावत्समरभुवमवतरामि । ( परिक्रम्य वामाक्षि-  
स्पन्दनं सूचयित्वा । ) अथे, ममापि नामाश्र्वत्थाम्नः समरमहोत्सवप्रमोद-  
निर्भरस्य तातविक्रमदर्शनलालसस्यानिमित्तानि समरगमनविघ्नमुत्पाद-

ज्वाला च हेतयः' इत्यमरः । वीर्यस्य = पराक्रमस्य, यत्, साम्प्रतम् = युक्तम्, लोके  
= जगति, सर्वधनुष्मताम् = अखिलधनुर्धारिणाम्, अधिपतेः = स्वामिनः, रूपः =  
क्रोधस्य, यच्च अनुरूपम् = योग्यम्, तत्- कर्म = कार्यम्, मे रिपुघस्मरेण = शत्रुभक्ष-  
केण तातेन = पित्रा द्रोणेन, प्रारब्धम्, नियतम् - उत्प्रेक्ष्यते, नियतमित्युत्प्रेक्षायाम्,  
उत्प्रेक्षा चोत्कटकौटिकसंशयः । अत्र रूपकालङ्कारः । शादूलविक्रीडितं छन्दः ॥ ५ ॥

सजलजलधरप्रभाभास्वरेण = सजलो यो जलधरः मेघः तस्य या प्रभा विद्युत्  
तद्वत् भास्वरं दीप्यमान तेन, सुप्रग्रहविमलधौतत्सरुणा = सुप्रग्रहणः सुखेन  
ग्रहणयोग्यः, विमलः कलधौतः सुवर्णनिमित्तः तरु खड्गमुष्टिः यस्य तेन खड्गेन  
= अमिना, समरभुवम् = सङ्ग्रामस्थानम्, अवतरामि । वामाक्षि-स्पन्दम् = सव्य-  
नेत्रपरिस्फुरणम्, पुष्पाणां वामनेत्रस्पन्दनं शास्त्रेऽहितकरं कथितम् । द्रोणवध-  
हेतुकं वामनेत्रस्पन्दनमिति भावः । समरमहोत्सवप्रमोदनिर्भरस्य = समर एव महा  
नुत्सवः तेन यः प्रमोदः आनन्दः तत्र निर्भरस्य प्रमग्नस्य, तातविक्रमदर्शनलालस्य  
= पितृविक्रमदर्शनेच्छस्य, अनिमित्तानि = अनिष्टसूचकानि, समरगमनविघ्नम् =

दुर्योधन के पक्षाश्रय के लिये होना चाहिये तथा हाथ में शस्त्रग्रहण करने पर जो उचित हो  
सकता है । परशुराम से प्राप्त अनेकविध अस्त्रों से अस्त्रपराक्रमशाली होने को सफलता भी  
वन्दने दिखलायी है तथा विश्व के सभी धनुर्धरों में श्रेष्ठ पुरुष का क्रोध जैसा होना चाहिये  
वसी के अनुरूप यह कार्य है ॥ ५ ॥

( पीछे की ओर देखकर ) यहाँ कोई है ? रथ लाओ । अथवा अथ रथके लिये मुझे  
प्रतीक्षा करने की आवश्यकता नहीं । सजल जलधर ( जल से परिपूर्ण मेघ ) की नील कान्ति  
सदृश कान्तियुक्त इस क्राण से, जिसकी मुष्टि सुवर्णनिर्मित होने के कारण चमक रही है;  
तथा पकड़ने में सुविधाजनक है, मैं सदाख हूँ । अथ रणभूमि की ओर प्रस्थान करता हूँ ।  
( परिक्रमण करके वाम नेत्र के पकड़ने का अभिनय करते हुए ) अरे ! क्यों रणमहोत्सव-

यन्ति । भवतु । गच्छामि । ( सावष्टमं परिक्रम्याग्रतो विलोक्य । ) कथमवधीरितक्षात्रधमिणामुज्जितसत्पुरुषोचितलज्जावगुण्ठनानां विस्मृतस्वामिसत्कारलघुचेतसां द्विरदतुरङ्गमचरणचारिणामगणितकुलयशःसदृशपराक्रमव्रतानां रणभ्रूमेः समन्तादपक्रामतामयं महाह्लादो बलानाम् ( निरूप्य ) हा हा विवकष्टम् । कथमेते महारथाः कर्णादयोऽपि समरात्पराङ्मुखा भवन्ति । कथं नु ताताधिष्ठितानामपि बलानामियमवस्था भवेत् । भवतु संस्तम्भयामि । भो भोः कौरवसेनासमुद्रवेलापरिपालनमहामहीधरा

सङ्ग्रामावतरणास्तरायम् । अवधीरितक्षात्रधमिणाम् = अवधीरितः तिरस्कृतः क्षात्रधर्मो यैः तेषाम्, 'धर्मादितिच् केवलात्' इत्यनिच्प्रत्ययः । 'उज्जितसत्पुरुषोचितलज्जावगुण्ठनानाम् = सत्पुरुषस्य मनस्विनः उचिता या लज्जा सैव अवगुण्ठनम् आवरणम् तद् उज्जितं यैः । द्विरदतुरङ्गमचरणचारिताम् = द्विरदतुरङ्गमाः हस्त्यश्वाः तेषां चरणैः संचरणशीलानाम्, हस्त्यश्वैः गच्छतामिति यावत् । त्यक्तद्विरदतुरङ्गमेतिपाठे-त्पक्ता द्विरदतुरङ्गमा यैः अत एव चरणचारिणः पदातयः, तेषाम् । अगणितकुलयशः-सदृशपराक्रमवतानाम् = कुलस्य वंशस्य यशसश्च अनुरूपम् यत् पराक्रमव्रतम् तदगणितं यैः तेषाम्, रणभ्रूमेः, समन्तात् = सर्वतोभावेन, अपक्रामताम् = पृथग्गच्छताम्, बलानाम् = सैन्यानाम्, कथम्, अयं महान्, नादः = शब्दो, भवतीति शेषः । एतादृशोभूतपूर्वशब्दे किं कारणमिति भावः । अयमाशयः सङ्ग्रामस्थानाद्द्विर्भूमेरागच्छन् द्रोणवधमजानन्नेव तर्कपरश्वत्यामा । पराङ्मुखाः = पराचीनाः, विमुखा इत्यर्थः । संस्तम्भयामि = अवरोधयामि ।

भिक्षापो और पितृपरगमदर्शनोत्कण्ठित मुझ अश्वत्यामा को युद्धार्थं प्रस्थान करते समय विद्वान् वरान्न हो रहे हैं ? अच्छा, विद्वान् होने दो । मैं जाऊँगा ही । ( सगर्व कुछ दूर चल कर सामने देखता हुआ ) क्यों ! क्या समय क्षात्रधर्म को अवहेलना करके, सज्जनानुरूप लज्जा के आवरण को प्रक्षिप्त करके, तथा स्वामी के सत्कार को भूलकर क्षुद्रवृत्ति धारण करके हार्थी-घोर्षों को छोड़कर पैदल भागते हुए, अपने वंश की मर्यादा के अनुकूल नियमों का उल्लंघन करते हुए, तथा समर-भूमि परित्याग करके धर-उधर भागते हुए सैनिक घोरों का यह भोग तुमुलनाद ? ( दूसरी ओर देखकर ) खेद ! धिक्कार !! बड़े दुःख को क्या है क्या कारण है,—ये कर्णप्रवृत्ति महारथचारी योद्धा रणस्थली की ओर से भागते हुए लगे आ रहे हैं ? जिस सैन्य के भेरे पिता सेनानायक हों उसकी यह दशा ? कुछ कारण प्रधान मैं नहीं आ रहा है अच्छा इन्हें यहाँ रोक रखता हूँ । अये, अये, कौरवीय-सैन्यभिन्नुपेन्द्रमर्यादापालनसमर्थ, विशाल पर्वतसदृश शूरवीर राजाओ ! वस, वस, यह रण-

नरपतयः, कृतं कृतममुना समरपरित्यागसाहसेन ।

यदि समरमपास्य नास्ति मृत्योर्भयमिति युक्तमितोऽन्यतः प्रयातुम् ।

अथ मरणमवश्यमेव जन्तोः किमिति मुधा मलिनं यशः कुरुष्वे ॥ ६ ॥

अपि च ।

अस्त्रज्वालावलीढप्रतिबलजलधेरन्तरोर्वायमाणे ।

अन्वयः—समरम्, अपास्य, ( गच्छतः ) मृत्योः, भयम्, न अस्ति, इति यदि ( तर्हि ) इतः, अन्यतः, प्रयातुम्, युक्तम्, अथ, जन्तोः, मरणम्, अवश्यमेव, किमिति, मुधा, यशः, मलिनम्, कुरुष्वे ॥ ६ ॥

समरपरित्यागो न कर्तव्य इत्यत्र हेतुमाह—यदि समरमपास्येति ।

समरम् = सङ्ग्रामम्, अपास्य=त्यक्त्वा, गच्छतस्तथेति शेषः । मृत्योः=मरणाद्, भयम्, नास्ति, इति, यदि ( तर्हि ), इतः=सङ्ग्रामात्, अन्यतः=अन्यत्, प्रयातुं=गन्तुम्, युक्तम्, अथ = तदभावपक्षे, जन्तोः = प्राणिनः, मरणम् = मृत्युः, अवश्यमेव=द्रुवमेव, किमिति = कस्य हेतोः, मुधा = व्यर्थम्, यशः=कीर्तिम् मलिनम्=मली-मसम्, कुरुष्वे=सम्पादयन्त्वे । पूर्वसञ्चितयशोरक्षणार्थमपि समरेऽवतरत यूयमिति भावः । पुष्पिताग्रा छन्दः । अयुजि, नयुगरेफतो यकारो, युजि च नजो जरगाथ गुष्पिताग्रेतिलक्षणात् ॥ ६ ॥

अन्वयः—अस्त्रज्वालावलीढप्रतिबलजलधेः, जन्तोः, और्वायमाणे, सर्वधन्वीश्व-राणाम्, गुरो, अस्मिन्, मम, पितरि, सेनानाथे, स्थिते, ( सति ) हे कर्णं, सम्भ्रमेण, अलम्, हे कृप, समरम्, व्रज, हादिकपशङ्काम्, मुञ्च, रणधुराम्, वहति, चापद्वितीये, ताते, ( सति ) भयस्य, कः, अदकाशः ॥ ७ ॥

तव भयं सम्भवत्यपि नेत्याह—अस्त्रज्वालेति ।

अस्त्रज्वालावलीढप्रतिबलजलधेः=अस्त्रज्वालाया अवलीढः आस्वादितः प्रतिबल-जलधिः युधिष्ठिरसैन्यसमुद्रः तस्य, जन्तोः=मध्यं, और्वायमाणेन=और्वो बहवानन्तः स इवाचरन् तस्मिन्, और्वायमाणे, 'कर्तुं कण्डुसलोपश्चे'तिवपहप्रत्ययस्ततो लटः स्थाने घानच् । सर्वधन्वीश्वराणाम् = निखिलबनुर्धराधिपानाम्, गुरो = श्रेष्ठे, अस्मिन्,

विमुख होने की धृष्टता हो चुकी ।

यदि अण छोड़ देने से किसी दूसरे स्थान पर मृत्यु की आशंका न हो तो ( युद्धक्षेत्र का परित्याग कर ) अन्यत्र भाग जाना उचित है । यदि जीवों को मृत्यु अवश्यमायी है तो फिर व्यर्थ ही कीर्ति को कलङ्कित कर रहे हो ? ॥ ६ ॥

हे कर्ण, दिव्य शस्त्रों की ज्वालासे व्याप्त विपक्षीसेनारूपी समुद्र के अन्तस्तलमें वदवान्नि

सेनानाथे स्थितेऽस्मिन्मम पितरि गुरौ सर्वघन्वीश्वराणाम् !  
कर्णालं सम्भ्रमेण व्रज कृप समरं मुञ्च हृदिक्यशङ्कां  
ताते चापद्वितीये वहति रणधुरां को भयस्यावकाशः ॥ ७ ॥

( नेपथ्ये । )

कुतोऽद्यापि ते तातः ।

अश्चत्थामा—( श्रुत्वा । ) किं ब्रूय—‘कुतोऽद्यापि ते तातः’ इति ।  
( सरोपम् ) आः क्षुद्राः भीरवः, कथमेवं प्रलपतां वः सहस्रधा न दीर्णमनया  
जिह्वया ।

मम, पितरि=जनके द्रोणे, सेनानाथे = सैन्यपती स्थिते सति, हे कर्ण = राधेय,  
सम्भ्रमेण = उद्वेगेन, अलम् = व्यर्थम्, हे कृप, समरं, व्रज = गच्छ, हृदिक्यशङ्का =  
हृदयजातसन्देहं, मुञ्च = त्यज, रणधुरां = सङ्ग्रामस्य भारं, वहति = वादयति, घत्-  
प्रत्ययान्तमिदम्, चापद्वितीये = शृहीतचापे, ताते = पितरि द्रोणे सति, भयस्य=भीतेः,  
कोऽवकाशः । भयस्य न सम्भावनेति भावः । अत्र, और्वविमाणे इत्यत्रोपमालङ्कारः ।  
चतुर्थधरणे काव्यलिङ्गम् । स्रग्धरा छन्दः ॥ ७ ॥

नेपथ्ये=जवनिकान्तर्भूमौ ।

कुत इति—तव तातो मृत् इति भावः । वः = युष्माकम्, एवम् = कुतोऽद्यापि  
ते तात इति, प्रलपतां = कथयताम् अनया, जिह्वया—रसनया, कथं, न, सहस्रधा=  
सहस्रहृत्त्व, दीर्णम् = विदीर्णम् ।

की भाँति अपनी ज्वाला से सन्तप्त करते हुए, सेनानायक के पद पर स्थित; सब धनुर्धारियों में  
श्रेष्ठ मेरे पिता [ द्रोणाचार्य ] की उपस्थिति में अब अधिक भय की कोई आवश्यकता नहीं ।  
ऐ कर्ण, सङ्ग्राम में जाइये । ऐ कृपाचार्य, किसी प्रकार का सन्देह न कीजिए । धनुष  
के साथ मेरे पिता के हाथ में जब तक रण का भार है तब तक भय के लिए अवसर ही कहाँ  
हो सकता है ? ॥ ७ ॥

( नेपथ्य में )

आज तुम्हारे पिता कहाँ ?

अश्वत्थामा—( सुनकर ) क्या कहते हो—‘आज तुम्हारे पिता कहाँ ?’ ( क्रुद्ध होकर )  
भरे नाँव कायरपुरुषो ! इस जिह्वा से इस प्रकार की वाणी निकालते हुए तुम लोगों की जिह्वा  
असंख्य डकड़ें होकर क्यों नहीं गिर जाती ? ( क्योंकि )—

दग्धुं विश्वं दहनकिरणैर्नोदिता द्वादशार्का-

वाता वाता दिशि दिशि न वा सप्तधा सप्त भिन्नाः ।

छन्नं मेघैर्न गगनतलं पुष्करावर्तकाद्यैः

पापं पापाः कथयत कथं शौर्यराशेः पितुर्मै ॥ ८ ॥

अन्वयः—विश्वम्, दग्धुम्, दहनकिरणैः, द्वादश, अर्काः न, उदिताः सप्तवाताः, सप्तधा, भिन्नाः, दिशि दिशि, न, वा, वाताः, पुष्करावर्तकाद्यैः, मेघैः, गगनतलं, न छन्नं, ( तदा ) हे पापाः, शौर्यराशेः मे, पितुः, पापं, कथं, कथयत ॥ ८ ॥

मम तातस्य साम्प्रतं न मृत्युकाल इत्याह—दग्धुं विश्वमिति ।

विश्वं = लोकं, दग्धुं = भस्मसात् कर्तुम्, दहनकिरणैः = दाहकरश्मिभिः, द्वादशार्काः = द्वादशसूर्याः, न उदितः = उदयं न प्राप्ताः, प्रलयकाले धातृमिश्रायंमादयः सूर्या उदिता भवन्ति ते च साम्प्रतं न सन्ति तथा च कल्पान्तपर्यन्तस्यायिनो मम तातस्य कथं मृत्युः स्यादिति भावः । सप्त, वाताः = वायवः, सप्तधा भिन्ना सन्तः, दिशि दिशि न, वा, वाता = अवहन, श्वसनादय एकोनपञ्चाशद्वाताः प्रलयकालिका न वाता इति भावः । पुष्करावर्तकाद्यैः = प्रलयकालिकैः पुष्करादिनामकैः, मेघैः = जलदैः गगनतलम् = आकाशमण्डलम्, न छन्नम् = आच्छादितम्, अन्तर्भावितपर्ययः । तदा, हे पापाः = पापिनः, मे = मम, शौर्यराशेः = शूरतासमूहस्य पराक्रमिण इत्यर्थः । पितुः = जनकस्य, पापं = मृत्युम्, कथं कथयत = ब्रूत । प्रलयलक्षणभावात् मम पितुः न मृत्युः सम्भवतीत्याकून्म् । मन्दाक्रान्ता छन्दः ॥ ८ ॥

बारहो सूर्य अपनी अग्निमयी किरणों से अखिलविश्व को भस्म कर देने के लिये उदित नहीं हुए हैं । प्रतिदिशाओं में उनचासों प्रकार के वायु तो प्रबल वेग से नहीं चल रहे हैं । पुष्करावर्तक मेघों से आकाश मण्डल भी आच्छादित नहीं है फिर भरे पापियों, महान् पराक्रमशाली मेरे पिता के लिए यह पापमयी वार्ता क्यों कह रहे हो ? अर्थात् प्रलयकाल का इस समय कोई भी लक्षण प्रतीत नहीं हो रहा है—न तो भगवान् भास्कर अपने सम्पूर्ण कला से उदित हुए है और न ज्ञप्तावात ही, जो प्रलय काल के समय ही हुआ करते हैं, चल रहे हैं अथवा घोर वर्षा करके संसार को प्रलयजलधि में निमग्न करा देने के लिए आकाश में मेघमण्डल भी नहीं विचरते हैं फिर प्रलयकाल के कोई भी लक्षण न मिलने से उसकी सम्भावना ही नहीं की जा सकती तो फिर पिता के विषय में यह सम्भावना हो नहीं सकती । क्योंकि पिता के वीर्य और पराक्रम के समक्ष हम सृष्टि के अन्तर्गत कोई ऐसी शक्ति नहीं है जो उन्हें अन्तिम दशा को पहुँचा सके यदि है भी तो वह प्रलय काल, क्योंकि उसमें एक ईश्वर के अतिरिक्त कोई नहीं बच सकता ॥ ८ ॥

( प्रविश्य सम्भ्रान्तः सप्रहारः । )

सूत—परित्रायतां परित्रायतां कुमारः । ( इति पादयोः पतति । )

अश्वत्यामा—( विलोक्य । ) अये, कथं तातस्य सारथिरश्वसेनः । आर्य्य,  
नेनु त्रैलोक्यत्राणक्षमस्य सारथिरसि । किं मत्तः परित्राणमिच्छसि ।

सूतः—( सकृत्क्षणम् । ) कुतोऽद्यापि ते तातः ।

अश्वत्यामा—( सावेगम् ) किं तातो नामास्तमुपगतः ।

सूतः—अथ किम् ।

अश्वत्यामा—हा तात, ( इति मोहमुपगतः । )

सूतः—कुमार, समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

अश्वत्यामा—( लब्धसंज्ञः साक्षम् । ) हा तात, सुतवत्सल, हा लोक-  
त्रयैकधनुर्धर, हा जामदग्न्यास्त्रसर्वस्वप्रतिग्रहणप्रणयित्, क्वासि ? प्रयच्छ  
मे प्रतिवचनम् ।

द्रोणस्य सूत आह परित्रायतामिति ।

त्रैलोक्यत्राणक्षमस्य—लोकत्रयरक्षणसमर्थस्य ।

सूतमुक्त्वा कुतोऽद्यापि ते तात इति श्रुत्वा पितुः मृत्युं निश्चित्याह—किं तात  
इति । अस्तं = विनाशम्, उपगतः = प्राप्तः ।

मोहं = मूर्च्छाम्, अश्वत्याम्नः मूर्च्छां जातेति भावः ।

लब्धसंज्ञः = प्राप्तचैतन्यः, विगतमूर्च्छं इत्यर्थः । जामदग्नयेति—जामदग्न्यस्य  
यदस्त्रं तदेव सर्वस्वं तस्य यः प्रतिग्रहः आदानं तत्र प्रणयी स्निग्धः तत्सम्बोधने ।  
प्रतिवचनम् = उत्तरम्, प्रयच्छ = देहीत्यन्वयः ।

( व्याकुल स्वन का प्रवेश । शखाघात से उसका शरीर जर्जर हो गया है )

सूत—कुमार, रक्षा कीजिय, रक्षा कीजिय ( चरणों पर गिर पड़ता है )

अश्वत्यामा—( देखकर ) अरे ! यह मेरे पिता के सारथि अश्वसेन कहां से ? आर्य्य, आप  
तीनों लोकों की रक्षा में समर्थ मेरे पिता के सारथि हैं । क्या सुझ जैसे बालक से रक्षा  
चाहते हैं ?

सूत—( ठठकार करणापूर्वक ) कुमार, अब आज तुम्हारे पिता कहां हैं ?

अश्वत्यामा—( वेगपूर्वक ) क्या पिताजी अस्त हो गये ?

सूत—और क्या ?

अश्वत्यामा—हा तात ! हा तात !! ( नृच्छित होकर गिर पड़ता है )

सूत—कुमार, धेवं धरें धैर्यं धरें ।

अश्वत्यामा—( दोश में आकर ठठ जाता है तथा अधुमोचन करता है ) हा पिता इ



सूतः—कुमार, अलमत्यन्तशोकावेगेन । वीरपुरुषोचितं विपत्तिमुपगते पितरि त्वमपि तदनु रूपेणैव वीर्येण शोकसागरमुत्तीर्यं सुखी भव ।

बध्वत्यामा—( अश्रूणि विमुच्य । ) आर्य, कथय कथय कथं तादृग्भुज-वीर्यसागरस्तातोऽपि नामास्तमुपगतः ।

किं शिष्यात् गुरुदक्षिणां गुरुगदां भीमप्रियः प्राप्तवान् ।

सूतः—शान्तं पापम् ।

बध्वत्यामा अन्तेवासिदयालुरुज्जितनयेनासादितो जिष्णुना ।

वीरपुरुषाचितां = शूरपुरुषयोग्यां, विपत्ति=मृत्युम् ।

तादृग्भुजवीर्यसागरः = तादृक् सर्वलोकवेद्यं भुजवीर्यं बाहुपराक्रमः सागर इव यस्य सः ।

अन्वयः—भीमप्रियः शिष्यात्, गुरुगदाम्, गुरुदक्षिणाम्, किम्, प्राप्तवान्, उज्जितनयेन, जिष्णुना, अन्तेवासिदयालुः, आसादितः, किम्, गोविन्देन, सुदर्शनस्य, निशिनग्, घारापथम्, प्रापितः, ( किम् ) एभ्यः, चतुर्थात्, गुरोः वापदम्, अहं न शङ्के ।

श्लोकरूपेण बध्वत्यामा पितृघातिविषयकप्रश्नमाह—किं शिष्यादिति ।

भीमप्रियः = भीमः प्रियो यस्य सः द्रोण इत्यर्थः । शिष्यात् = भीमात्, गुरुगदां = भीमपणगदाम्, गुरुदक्षिणां = गुरुगदारूपां गुरुदक्षिणामित्यर्थः । किं प्राप्तवान्, किमिति प्रश्ने ।

शान्तं पापमिति—इदम् अवक्तव्ये उच्यते । इदन्न वक्तव्यमित्यर्थः । भीमगदान् प्राप्तेति भावः ।

उज्जितनयेन—उज्जितः त्यक्तः, नयः नीतिः येन तेन, जिष्णुना—अर्जुनेन,

पुत्रप्रिय, हा त्रिलोक में एकमात्र धनुर्धर, हा परशुराम के साक्षीपातशस्त्रविषाडध्ययनकर्ता; कहाँ हैं ? मुझे उत्तर दीजिये ।

सूत—चिरजीविन्, अधिक शोक न करें । पिता के शूरवीरोपयुक्तगति प्राप्त कर देने पर आप भी उन्हें के सदृश पराक्रम से शोकलिन्यु का उल्लंघन कर सुख प्राप्त कीजिए ।

अश्वत्थामा—( आँसू पोंछकर ) आर्य ! कहिए किस प्रकार ऐसे बाहुपराक्रम के सिन्धु पिता अस्त हो गए ?

क्या भीमप्रिय ( तात ) ने शिष्य से गुरुदक्षिणा में भीमपण गदाप्रहार प्राप्त किया है ?

सूत—शान्त, शान्त पाप की चरचा न कीजिए ( अर्थात् ऐसा नहीं हो सकता ) ।

अश्वत्थामा—क्या शिष्य पर दया रखनेवाले पिता पर अर्जुन ने नीति का विचार न करके आक्रमण कर दिया !

सूतः - कथमेवं भविष्यति ।

निश्चितं

अश्वत्थामा--गोविन्देन सुदर्शनस्य निश्चितं धारापथं प्रापितः ।

सूतः--एतदपि नास्ति ।

अश्वत्थामा--शङ्के नापदमन्यतः खलु गुरोरेभ्यश्चतुर्थोऽहम् ॥ ९ ॥

सूतः--कुमार,

एतेऽपि तस्य कुपितस्य महास्त्रपाणेः

किं घूर्जटेरिव तुलामुपयान्ति सङ्ख्ये ।

अन्तेवासिदयालुः = अन्तेवासिनः दयाकर्ता, एतेन अर्जुनस्योपरि दयया शस्त्रप्रहारो न कृतः अत एव तस्य प्राणस्य मृत्युरित्याशयः । आसादितः किमिति अत्रापि सम्भवत्येते ।

एवम् = अर्जुनेन मृत्युः, कथं भविष्यति । अर्जुनो न हन्तेति भावः ।

गोविन्देन = कृष्णेन, सुदर्शनस्य = तन्नामकचक्रस्य, निश्चितं = तीक्ष्णम्, धारापथम् = शस्त्रस्याग्रभागम् ( धार ) इति प्रसिद्धम् । प्रापितः = गमितः, मारित इत्यर्थः । इदमपि नेत्याह—एतदपीति ।

एवम् = गोविन्दभीमार्जुनेभ्यः, चतुर्थोऽहम्, अन्यतः = परस्मात्, गुरोः = द्रोणस्य धारापदं = मृत्युम्, अहं न, शङ्के = सन्देहि, खलु, एभ्योऽतिरिक्तः तस्य हन्ता न कोऽपि सम्भवति तथा च कथं मृत्युरिति भावः । शाङ्कलविक्रीडितं छन्दः ॥ ९ ॥

अन्वय—सङ्ख्ये, घूर्जटेः, इव, महास्त्रपाणेः कुपितस्य तस्य, एते, अपि किम्, तुलाम् उपयान्ति । यदा, तु, शोकोपरुद्धहृदयेन, शस्त्रम्, त्यक्तम् तदा, अस्य, रिपुणा, अतिघोरम्, विहितम् ॥ १० ॥

गृहीतशस्त्रस्य तस्य एतेऽपि हन्तारः न सम्भवन्तीत्याह—एतेऽपीति ।

सङ्ख्ये = सङ्ग्रामे, घूर्जटेः = महादेवस्य, इव, महास्त्रपाणेः = महास्त्रं पाणो यस्य तस्य, कुपितस्य = क्रुद्धस्य, तस्य = द्रोणस्य, एते = कृष्णभीमार्जुनाः, अपि, किं तुलां = सारथ्यम्, उपयान्ति = प्राप्स्यन्ति । तु = किन्तु । यदा, शोकोपरुद्धहृदयेन =

सूत—यह नीचे सम्भव है ।

अश्वरथामा—यथा भगवान् वासुदेव ने सुदर्शन चक्र को धार के घाट पर उतारा है ।

सूत—यह भी नहीं ।

अश्वरथामा—इन तीनों के अतिरिक्त किसी चौथे व्यक्ति से मेरे पिता के वध की आशङ्का मुझे होती ही नहीं ॥ ९ ॥

सूत—कुमार,

ये तीनों ही एक साथ मिलकर क्रुद्ध महास्त्रपाणि शङ्कर भगवान् की तरह युद्ध में उनकी

शोकोपरुद्धहृदयेन यदा तु शस्त्र  
त्यक्तं तदाऽस्य विहितं रिपुणाऽतिघोरम् ॥ १० ॥

अश्वत्यामा—किं पुनः कारणं शोकस्यास्त्रपरित्यागस्य वा ।

भूतः—ननु कुमार एव कारणम् ।

अश्वत्यामा—कथमहमेव नाम ।

सूतः—श्रूयताम् । ( अश्रूणि विमुच्य । )

अश्वत्यामा हत इति पृथासूनुना स्पष्टमुक्त्वा

स्वैरं शेषे गज इति किल व्याहृतं सत्यवाचा ।

तच्छ्रुत्वासी दयिततनयः प्रत्ययात्तस्य राज्ञः

शोकेन उपरुद्ध हृदयं यस्य तेन द्रोणेन, शस्त्रं, त्यक्तं, तदा, अस्य=द्रोणस्य, रिपुणा=  
शत्रुणा, अतिघोरं=विनाशम्, विहितं=सम्पादितम्, अस्त्रपरित्यागे कृते रिपुणा  
हतो द्रोण इति भावः । अत्रोपमालङ्कारः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ १० ॥

अश्रूणि = नेत्राम्बूनि, विमुच्य=प्रोञ्छ्य ।

अन्वयः—सत्यवाचा, पृथासूनुना, अश्वत्यामा हत इति, स्पष्टम्, उक्त्वा, शेषे,  
गज इति, स्वैरम्, व्याहृतम् किल, तत्, श्रुत्वा, तस्य राज्ञः, प्रत्ययात्, दयिततनयः,  
असी, आजो, शस्त्राणि, नयनसलिलम् च, अपि तुल्यम्, मुमोच ॥ ११ ॥

शस्त्रत्यागकारणमाह - अश्वत्यामा हत इति ।

सत्यवाचा = तथ्यवचसा पृथासूनुना = युधिष्ठिरेण अश्वत्यामा हत इति, स्पष्टं=  
परश्रवणयोग्यम्, हृदं वचनक्रियाविशेषणम् । उक्त्वा = कथयित्वा, शेषे = वचनस-  
माप्ती, गज इति, इति शब्दः शब्दस्वरूपनिर्देशार्थः । स्वैरं = मन्दम् परश्रवणाज्यो-  
ग्यमित्यर्थः, व्याहृतम् = उक्तम्, किल = निश्चयेन, तद् = अश्वत्यामा हत इति,  
श्रुत्वा — आकर्षणं, तस्य = सत्यवाचः, राज्ञः, प्रत्ययात् = विदवासात्, दयिततनयः

समानता नहीं कर सकते । जब उनका हृदय शोक से पूर्ण हो गया और उन्होंने शस्त्रपरित्याग  
कर दिया तब शत्रु ने यह अकार्य कार्य किया अर्थात् उन्हें मारा ॥ १० ॥

अश्वत्यामा—तो शोक का और शस्त्र परित्याग का कारण क्या है ?

सूत—कुमार ही इसके कारण है ।

अश्वत्यामा—मैं कैसे ।

सूत—( अश्रु गिरा कर ) सुनिप :—

पृथापुत्र [ युधिष्ठिर ] 'अश्वत्यामा मारा गया यह स्पष्टरूप से कहकर फिर सत्यमापी ने  
भीरे से अवशिष्ट वाक्य को पूर्ति के लिये 'गज=हाथी' यह शब्द कहा । उसे सुनकर

शस्त्राण्याजौ नयनसलिलं चापि तुल्यं मुमोच ॥ ११ ॥

अश्वत्थामा—हा तात, हा सुतवत्सल, हा वृथामदर्थपरित्यक्तजीवित,  
हा शौर्यराशे, हा शिष्यप्रिय, हा युधिष्ठिरपक्षपातिन् ।

( इति रोदिति )

सूतः—कुमार, अलमत्पन्तपरिदेवनया कार्पण्येन ।

अश्वत्थामा—

श्रुत्वा वर्धं मम मृषा सुतवत्सलेन

तात त्वया सह शरैरसवो विमुक्ताः ।

= दयितः प्रियः, तनयः यस्य सः, असौ = द्रोणः, आजौ=सङ्ग्रामे, सञ्जाणि, नयन-  
सलिलम्=नेत्रजलम्, चापि, तुल्यम् = समकालम्, मुमोच = तत्याज । अयं भावः-  
भीमेन समराद्भेदेन निःसारितेऽश्वत्थाम्नि समरेऽश्वत्थामा मृत इति कलकले सति  
चिरजीवितस्तस्य मरणासम्भवात् द्रोणेन पृष्ठः सत्ववक्ता युधिष्ठिरः कृष्णमन्त्रणया  
अश्वत्थामानामकगजमरणव्याजेनावोचत् अश्वत्थामा हत इति ततः पुत्रगोकसतसद्रोणः  
शब्दं तत्याजेति । मन्दाक्रान्ता छन्दः ॥ ११ ॥

वृथामदर्थपरित्यक्तजीवित = व्यर्थं परित्यक्तं जीवितम् प्राणाः येन । युधिष्ठिर-  
पक्षपातिन् = युधिष्ठिरे विश्वस्त ।

परिदेवनया = विलापेन, कार्पण्येन=कादर्थ्येण, विलापहेतुकं कार्पण्यमिति भावः ।

अन्वयः—( हे ) तात ! मम, मृषा, वर्धम्, श्रुत्वा, सुतवत्सलेन, त्वया, शरैः,  
सह, असवः, विमुक्ताः, अहो, अहम्, पुनः, भवता, विना, अपि, जीवामि, तव, क्रूरे,  
अपि, मयि, तव. मुधा, पक्षपातः ॥ २२ ॥

नार्हं स्नेहपात्रमित्याह—श्रुत्वेति ।

हे तात = पितः, मम, मृषा = मिथ्या, वर्धं = हननम्, श्रुत्वा, सुतवत्सलेन=  
पुत्रस्निग्धेन, 'स्निग्धस्तु वत्सलः' इत्यमरः । त्वया = द्रोणेन, शरैः = बाणैः, सह,

पुत्रवत्सल उर्होने वत्स राजा युधिष्ठिर मे विश्वास के कारण रण में अश्रुपात के साथ शर्मा  
का परित्याग कर दिया ॥ ११ ॥

अश्वत्थामा—हा पितः, हा पुत्रवत्सल ! मेरे लिये आपने व्यर्थ प्राण परित्याग किया ?  
हा पराक्रम के सागर, हा शिष्य के प्रेमी, हा युधिष्ठिर के पक्षपाती !..... ( रोता है )

सूत—अब अधिक विलाप करके रोने की अवश्यकता नहीं ।

अश्वत्थामा—हे पितः, पुत्रवत्सल आपने मेरे मरण के विषय में अस्तित्व संवाद  
सुनकर बाणों के साथ साथ अपने प्राणों का भी परित्याग कर दिया और मैं आप की  
अनुपरिपत्ति में भी जीविन हूँ, मुझ कुटिल में आपका इतना पक्षपात [ मोह ] व्यर्थ है ।

जीवाम्यहं पुनरीह भवता विनाऽपि-

क्रूरेऽपि तन्मयि मुधा तव पक्षपातः ॥ १२ ॥

( इति मोहमुपगतः )

सूतः—समाश्वसितु समाश्वसितु कुमारः ।

( ततः प्रविशति कृपः )

कृपः—( सोद्वेगं निःश्वस्य । )

धिकसानुजं कुरुषति धिगजातशत्रुं

धिग्भूपतीश्विफलशस्त्रभृतो धिगस्मान् ।

असवः = प्राणाः, विमुक्ताः = त्यक्ताः, अहो इति खेदे अहम् पुनः, भवता, विनापि = अन्तरेणाऽपि, जीवामि, तत् = तस्मात्, क्रूरेऽपि = निर्दयेऽपि, तव सत्यमृत्युश्रवणादप्यहं न मृत इति निर्दयोऽहमिति भावः । मयि = अश्वत्यामिन्, तव, मुधा = व्यर्थम्, पक्षपातः । अहं क्रूरः त्वं सदय इति भावः । अत्र द्वितीयचरणे सहोक्तिरलङ्कारः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ १२ ॥

निःश्वस्येति—अधिकदुःखसूचको निःश्वासः ।

अन्वयः—सानुजम्, कुरुषतिम्, धिक्, अजातशत्रुम्, धिक्, विफलशस्त्रभृतः, भूपतीन्, धिक्, अस्मान्, धिक्, खलु, यैः, तदा द्रुपदात्मजायाः, अद्य, द्रोणस्य, च, केशग्रहः, लिखितैः, इव बोधितः ॥ १३ ॥

तत्रत्याः सर्वे धिक्कारयोग्या इत्याह—धिगिति ।

सानुजम् = अवरजसहितम्, कुरुषति = दुर्योधनम्, धिक् = धिक्कारः, 'उभसव तसो कार्या धिगुपर्यादिषु त्रिष्विति धिगयोगे द्वितीया । अजातशत्रु = युधिष्ठिरम्, धिक्, विफलशस्त्रभृतः = विफलश्च तत् शस्त्रमिति विफलशस्त्रं तद् धिगिति, विफल-

अर्थात् वस्तुतः मेरा वध नहीं हुआ था उसे सुनकर आपने भाग विसर्जित कर दिया और मैं सत्य ही आपका मरण सुन रहा हूँ और फिर भी जीवित हूँ मुझसे बढ़कर दूसरा कौन दुष्ट हृदय का व्यक्ति होगा ॥ १२ ॥

( यह कहकर चेतनाहीन हो जाता है )

सूत—कुमार धैर्य धारण करें, धैर्य धारण करें ।

( इसके अन्तर कृपानार्य का प्रवेश )

कृप—( उद्विग्नतापूर्वक दीर्घश्वास लेकर )

समस्त ज्ञाताओं के साथ कौरवनिरीश को धिक्कार है, जिसका आज तक कोई शत्रु नहीं उस युधिष्ठिर को धिक्कार है, निःप्रयोजन राजधारण करनेवाले राजाओं को तथा हम लोगों

केशग्रहः खलु तदा द्रुपदात्मजायाः

द्रोणस्य चाद्य लिखितैरिव वीक्षितो यैः ॥ १३ ॥

तत्कथं नु खलु वत्समद्य द्रक्ष्याम्यश्वत्यामानम् । अथवा हिमवत्सार-  
गुरुचेतसि ज्ञातलोकस्वित्तौ तस्मिन्न खलु शोकावेगमहमाशङ्के । किन्तु पितुः  
परिभवमसदृशमुपश्रुत्य न जाने किं व्यवस्यतीति । अथवा—

एकस्य तावत्पाकोऽयं दारुणो भुवि वर्तते ।

केशग्रहे द्वितीयेऽस्मिन् नूनं निःशेषिताः प्रजाः ॥ १४ ॥

पुत्रभृत् तान्, शस्त्रे वैफल्यं चानुचितकार्यानिवारणात् । भूषतीन् = राज्ञः धिक्,  
अस्मान् = माम् धिक्, एते सर्वे निन्दनीया इत्यर्थः । खलु धिक्कारे हेतुमाह—  
तदेति । यैः = एतैः, पूर्वोक्तैः, तदा, द्रुपदात्मजायाः = द्रौपद्याः, केशग्रहः = कचाकर्षणम्  
अद्य, द्रोणस्य च केशग्रहः, लिखितैः = चित्रस्यैः, इव, वीक्षितः = दृष्टः । द्रौपदीकेश-  
कर्षणे प्रधानहेतोरतिनिन्दनीयत्वात् कुरुपतेः प्राथम्येन निर्देशः । द्रोणस्य केशग्रहे  
अजातशत्रोः हेतुत्वात् ततः परोऽजातशत्रोर्निर्देशः । दृष्ट्वापि भ्रूतिभिरनिवारणात्  
तेषामपि निन्दनीयत्वात् ततः परो निर्देशः । अत्र काव्यलिङ्गमलङ्कारः । वसन्त-  
तिलका छन्दः ॥ १३ ॥

हिमवत्सारगुरुचेतसि = हिमवतः सारमिव गुरु महत् दृढम् चेतः यस्य तस्मिन्,  
ज्ञातलोकस्वित्तौ = विदितजगन्मयादे, तस्मिन् = अश्वत्याग्नि, शोकावेगम् = अधिक्-  
शोकोद्देगम्, अहम् न खलु, आशङ्के = सन्देहि । किन्तु, पितुः, असदृशम् = अनुचितम्,  
परिभवम् = मृत्युम्, उपश्रुत्य = ज्ञात्वा किं, व्यवस्यतीति न जात इत्यन्वयः ।

अन्वयः—एकस्य, अयम् दारुणः, पाकः, तावद्, भुवि, वर्तते, द्वितीये, अस्मिन्,  
केशग्रहे ( सति ), प्रजाः, नूनम्, निःशेषिताः ॥ १४ ॥

द्रोणस्य परामवे सति किं स्यादित्याह—एकस्य तावदिति । एकस्य = द्रौपद्याः  
केशग्रहस्य, अयं = युद्धरतः, दारुणः = उरुकटः, पाकः = फलम् तावत्, भुवि =

को धिक्कार है । जिन्होंने चित्र बनकर उस समय पाञ्चाली के केशकर्षण को देखा और  
आज द्रोणाचार्य के भी केशकर्षण को देखा ॥ १३ ॥

तो फिर पुत्र अश्वत्यामा को कैसे देख सङ्गा अथवा हिमालय के सदृश सारगमित  
उसका अन्तःकरण है तथा संसार की परिस्थिति से वह मली भाँति परिचित है अतः उसमें  
मुझे सन्ताप के वेग को शङ्का नहीं होती परन्तु अन्यायपूर्वक पिता के मरण को सुनकर न  
मालूम क्या कर डाले ? अथवा—

एक केशग्रह का यह भीषण फल इस वसुन्धरा पर इष्टिगोचर हो रहा है, अब उस  
= दे०

( विलोक्य । ) तदयं वत्सरितष्ठति । यावदुपसर्पामि ( उपसृत्य ससम्भ्रमम् । ) वत्स समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

अश्वत्यामा—( संज्ञां लब्ध्वा । सास्रम् ) हा तात, सकलभुवनंकगुरो,  
( आकाशे । ) युधिष्ठिर, युधिष्ठिर,  
आजन्मनो न वितथं भवता किलोवत् ~~मिथ्या~~  
न द्वेक्षि यज्जनमतस्त्वमजातशत्रुः ।  
ताते गुरौ द्विजवरे मम भाग्यदोषात्

ससारे, वत्से, द्वितीय, अस्मिन्, केशग्रहे द्रोणस्येति शेषः । प्रजाः = जनाः, तूनं = निश्चयेन, 'नूनं तर्कैर्नानिश्चये' इत्यमरः । निःशेषिताः = विनष्टाः, भविष्यन्तीत्यध्याहारः । महाजनिष्ठस्य महानेव परिणामः स्यादिति भावः । पथ्याववन्नं छन्दः ॥१४॥ संज्ञां = चैतन्यम् लब्ध्वा = प्राप्य, सास्रम् = अश्रुसहितम्, आकाश इति ।

युधिष्ठिराभावेऽपि युधिष्ठिर प्रति कथयतीति भावः ।

अन्वयः—भवता, आजन्मनः, वितथम्, न उक्तम्, किल, यत्, जनम्, न द्वेक्षि, अतः, त्वम्, अजातशत्रुः, तत् सर्वम् मम, भाग्यदोषात्, द्विजवरे, गुरो, ( मम ) ताते, एकपदे, एवं, कथं, निरस्तम् ॥ १४ ॥

अश्वत्यामा, आजन्मन इति ।

भवता = युधिष्ठिरेण । आजन्मनः = जन्मप्रभृति, वितथम् = असत्यम् न, उक्तम् किल, यत् = यस्मात्, त्वम्, जनम् = लोकम् न, द्वेक्षि = द्वेषं करोषि, अतः त्वम् अजातशत्रुः, इत्युच्यते इति शेषः, । तत् = मिथ्यावदनाभावादि, सर्वम् मम = अश्वत्याम्नः भाग्यदोषात् = देवलोपात्, द्विजवरे = ब्राह्मणे, गुरो = आचार्ये, ताते =

दूसरे केशग्रह में समस्त प्रजा का सर्वनाश अवश्यमावी है, अर्थात् एक द्रौपदी के बाल खींचने के कारण यह दशा उपरिक्त हुई अब दूसरे द्रोणके केशग्रह के बाद क्या दशा होगी ।

( मली प्रकार विचार कर ) यह पुत्र अश्व-थामा बैठा हुआ है । समीप में चले ।

( समीप जाकर व्याकुलाइट के साथ ) पुत्र, धैर्य धारण करो, धैर्य धारण करो ।

अश्वत्यामा—( चैतन्य होकर अधुपूर्ण नेत्रों से ) हा पिता समस्तलोक के एक मात्र आचार्य ( आकाश की ओर देखकर ) युधिष्ठिर, युधिष्ठिर ।

जन्म से लेकर आपने असत्य भाषण कभी नहीं किया । आप किसी के प्रति द्वेषमुक्ति नहीं रखते हैं इसलिए आप अजातशत्रु कहें जाते हैं । मेरे भाग्यदोष के कारण आपने

सर्वं तदेकपद एव कथं निरस्तम् ॥ १५ ॥

सूत्रः—कुमार, एष ते मातुलः पार्श्वे शारद्वतस्तिष्ठति ।

अश्रयतामा—( पार्श्वे विलोक्य । सवाष्पम् ) मातुल,

गतो येनाद्य त्वं सह रणभुवं सैन्यपतिना

य एकः शूराणां गुरुसमरकण्डूनिकषणः ।

परीहासाश्चित्राः सततमभवन् येन भवतः

स्वसुः श्लाघ्यो भर्ता क्वं नु खलु स ते मातुल गतः ॥ १६ ॥

र, एकपदे = एकस्थाने, एव, कथं = कस्माद्धेतोः, निरस्तं = त्यक्तम् । ब्राह्मणे एतादृशं करणं मम भाग्यदोषादेव, नान्यथा सम्भवतीति भावः । अत्र तृतीयचरण-शेषपदानां सामिप्रायकत्वात्परिकरालङ्कारः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ १५ ॥

मातुल. = मातृभ्राता ।

सवाष्पम् = ऊष्माश्रुसहितम् ।

अन्वयः—येन, सैन्यपतिना, सह अद्य, त्वम् रणभुवम्, गतः, यः शूराणाम्, गुरुसमरकण्डूनिकषणः, सततम्, चित्राः, परीहासाः, भवतः, येन, अभवन्, ) मातुल ? ते, मः, श्लाघ्यः, स्वसुः, भर्ता, क्व, नु खलु गतः ॥ १६ ॥

तवातिप्रियः स्वसृपतिस्त्वाम् विहायैकाकी क्व गत इत्याह—गत इति ।

येन सैन्यपतिना = सेनानायकेन, सह = साकम् अद्य, त्वं, रणभुवं = सह्याम-

निम्, गतः, यः शूराणाम् = वीराणाम्, एकः गुरुसमरकण्डूनिकषणः = महा-  
ग्रामकण्डूतिनिवारकः, येन, सततम् = अनारतम्, चित्राः = अनेकरूपाः, परी,

हाः = गालिदानादयः, भवतः = कृपस्य, अभवन्, हे मातुल, ते = तव, श्लाघ्यः =  
मनीयः, स्वसुः = भगिन्याः, भर्ता = पतिः, भगिनीपतिरित्यर्थः । सः = द्रोणः,

= कुम खलु नु गतः । अत्रैकस्यैव द्रोणस्य विषयभेदेन सैन्यपतित्वादिनाऽनेक-  
ल्लेगादुल्लेखनामालङ्कारः । शिष्यरिणी छन्दः ॥ १६ ॥

१ जो के विषय में जो उपाध्याय तथा ब्राह्मण-श्रेष्ठ हैं एक ही पद में कियो अपने सम्पूर्ण  
ों पर पानी फेर दिया ? ॥ १५ ॥

सूत्र—कुमार, यह तुम्हारे मामा शारद्वत समीप में उपस्थित हैं ।

अश्रयतामा—( बगल में देखकर अश्रु त्याग करते हुए ) मामा, मामा ।

जिस सेनानायक के साथ आज आप समरभूमि में पधारे थे, जो वीरों के महान  
रकण्डू के कण्डूयन में समर्थ एक मात्र वीर थे और जिनके साथ आपका अनेक प्रकार  
मनोबिन्दो हुआ करता था, मामा ! इतलाइये, वही आप की बहिन के पूज्य पतिदेव  
की बले गये ? ॥ १६ ॥



कृपः—परिगतपरिगन्तव्य एव भवान् । तदलमत्यन्तशोकावेगेन ।  
अश्वत्थामा—मातुल, परित्यक्तमेव मया परिदेवितम् । एषोऽहं सु-  
वत्सलं तातमेवानुगच्छामि ।

कृपः—वत्स अनुपपन्नमीदृशं व्यवसितं भवद्विधानाम् ।

सूतः—कुमार, अलमतिसाहसेन ।

अश्वत्थामा—आर्यं शारद्वत,

यद्वियोगभयात्तातः परलोकमितो गतः ।

करोम्यविरहं तस्य वत्सलस्य सदा पितुः ॥ १७ ॥

परिगतपरिगन्तव्यः—परिगतः अवगतः परिगन्तव्यः ज्ञातव्यः येन सः ।  
परिदेवितं = प्रलापः, सुवत्सलं = पुत्रस्नेहिनम्, तातं = पितरम्, अनुगच्छामिः  
अनुव्रजामि, अहमपि प्राणत्यागं करोमीति भावः ।

ईदृशम् = त्वया चिन्तितम् व्यवसितं = व्यवसायः अनुपपन्नम् = अयुक्तम्, भ-  
द्विधानाम् = वीराणाम्, वीराणामात्मघातो न युक्तः किन्तु प्रतिक्रियैवेति भावः ।

अन्वयः—तातः, मद्वियोगभयात्, इतः, परलोकम्, गतः, तस्य, वत्सलस्य  
पितुः, सदा, अविरहम्, करोमि ॥ १७ ॥

तद्वियोगे मयाऽपि न जीवितव्यमित्याह—मद्वियोगेति ।

तातः = पिता, मद्वियोगभयात् = मया सह विरहमीतेः, इतः = अस्माल्लोकात्  
परलोकम् = स्वर्गम्, गतः, तस्य वत्सलस्य पितुः, सदा = जीवनपर्यन्तम्, अविर-  
हम् = वियोगाभावम् करोमि, मम प्राणत्याग एव श्रेष्ठः । क्वचित्सहिष्ये विरहमि-  
पाठः । अत्र पूर्वद्विं उत्तरार्द्धौ हेतुरिति वाक्यार्थगतकाव्यलिङ्गमलङ्कारः । पद्यावर-  
च्छन्दः ॥ १७ ॥

कृप—ज्ञातव्य विषय तो आपको विदित हो ही गया । अब अधिक विलाप करने  
कोई लाभ नहीं ।

अश्वत्थामा—मामा, मैंने विलाप करना छोड़ ही दिया । मैं पुत्रप्राण पिता की  
अनुसरण करने जा रहा हूँ ।

कृप—आप सदृश व्यक्ति के लिए इस प्रकार के विचार सर्वथा अनुचित हैं ।

सूत—कुमार, साहस की वृद्ध चरमसीमा है ।

अश्वत्थामा—आर्य, शारद्वत, आप क्या कहते हैं ?

मुझे वियुक्त हो जाने के भय से मैंने पिता इस लोक से अन्यलोक में परधान हो  
गये । उन आदरणीय पिता का वियोग भला मैं किस प्रकार सहन कर सकूँ ॥ १७ ॥

कृमः—वत्स, यावदयं संसारस्तावत्प्रसिद्धिव्यं लोकयात्रा यत्पुत्रैः पितरौ लोकद्वयेऽप्यनुवर्तनीया इति । पश्य—

निवापाञ्जलिदानेन केतनैः श्राद्धकर्मभिः ।

तस्योपकारे शक्तस्त्वं किं जीवन्किमुतान्यथा ॥ १८ ॥

सूनः—आयुष्मन्, यथैव मातुंलस्ते शारद्वतः कथयति तत्तथा ।

अश्वत्थामा—आर्य, सत्यमेवेदम् । कित्वतिदुर्वहत्वाच्छोकभारस्य न शक्नोमि तातविरहितः क्षणमपि प्राणान्धारयितुम् । यद्गच्छामि तमेवोद्देशं यत्र तथाविधमपि पितरं द्रक्ष्यामि । ( उत्तिष्ठन्खड्गमालोक्य विचिन्त्य ) कृतमद्यापि शस्त्रग्रहणविडम्बनया । भगवन् शस्त्र ?

लोकयात्रा = लोकाचारः, लोकद्वयेऽपि एतल्लोकपरलोकयोरपि, अनुवर्तनीयाः = अनुसरणीयाः ।

अन्वयः—निवापाञ्जलिदानेन केतनैः, श्राद्धकर्मभिः, तस्य, उपकारे, त्वम्, किम्, जीवन्, शक्तः, किम्, उत, अन्यथा, ( शक्तः ) ॥ १८ ॥

त्वयि जीवत्येव तस्योपकारः स्यादित्याह—निवापेति ।

निवापाञ्जलिदानेन = निवापस्य पितृदानस्य यः अञ्जलिः तस्य दानेन, केतनः = तमुद्दिश्य गृहदानादिभिः, श्राद्धकर्मभिः = प्रेतत्वविनाशकवेदोक्तक्रियाभिः, तस्य, पितुः, उपाकारे, त्वम्, किमिति प्रश्ने, जीवन् = प्राणन्, शक्तः = समर्थः, किम्, उतैति द्विके, अन्यथा = जीवन् विना । जीवन्नेवोपकर्तुं शक्नोसि न तु मरणेनातः प्राणत्यागो न कार्य इति भावः । पथवाचक्यं छन्दः ॥ १८ ॥

उममेवार्थं सूतोऽनुमोदयति—आयुष्मन्निति ।

कृप—पुत्र, अबतक यह संसार वर्तमान है तब तक यह लौकिक व्यवहार प्रसिद्ध ही है कि पुत्रों का कर्तव्य है कि पितरों का हितसाधक दोनों लोक में बनें । देखिए—

तिलाञ्जलिप्रदान, स्मारक तथा पितरों के उद्देश्य से श्राद्धकर्मों के द्वारा उस [दिवङ्गत] पिता का उपकार करने में तुम समर्थ हो जब तक कि जीवित हो । प्राणपरित्याग करके क्या कर सकते हो ? ॥ २८ ॥

सूत—चिरजीविन्, तुम्हारे मामा शारद्वत जैसा चाहते हैं वैसा ही है ।

अश्वत्थामा—आर्य, यह सत्य ही है परन्तु—इस शोकभार का वहन करना मेरे लिए असम्य है, मैं पिता से वियुक्त होकर क्षण भर भी जीवन धारण नहीं कर सकता, अतः उसी स्थान पर जा रहा हूँ जहाँ उस दशा में भी पिता का दर्शन, करूँगा । (उठकर कृपाण की ओर देखा ही फिर कुछ विचार कर) अब भी शस्त्र की आवश्यकता ? अर्थात् कोई आवश्यकता नहीं ( अशुकनुपित नेत्रों से हाथ जोड़कर भगवन्, शस्त्र !

गृहीतं येनासीः परिभवभयात्नोचितमपि  
 प्रभावाद्यस्याभून्न खलु तव कश्चिन्नविषयः ।  
 परित्यक्तं येन त्वमसि सुतशोकात्तु भया-  
 द्विमोक्षये शस्त्रं त्वामहपि यतः स्वस्ति भवते ॥ १९ ॥

( इत्युत्सृजति । )

( नेपथ्ये । )

अन्वयः—येन, परिभवभयात्, नोचितम्, अपि, गृहीतम्, आसीः, यस्य प्रभावात्, कश्चित् तव, नविषयः न, खलु, आसीत्, तेन, सुतशोकात्, नतु, भयावहम्, परित्यक्तम्, अपि, ( हे ) शस्त्र !, अहम्, अपि, त्वाम्, विमोक्षये, यतः, भवते स्वस्ति, अस्तु ॥ १९ ॥

शस्त्रग्रहणं न कार्यं मयेत्याह—गृहीतं येनासीरिति । येन = द्रोणेन, परिभवभयात् = पराजयभयात्, नोचितम् = अनुचितम्, निषेधार्थकं न शब्देन समासः, तेन नलोपो न । ब्राह्मणेन शस्त्रं न ग्राह्यमित्यनौचित्यम् । गृहीतम् = धातुम्, आसीः, त्वमिति शेषः । यस्य = द्रोणस्य, प्रभावाद् = माहात्म्यात्, कश्चित्, तव = शस्त्रस्य, नविषयः = अगोचरः न, खलु, आसीत्, सर्वो विषय एवासीदित्यर्थः । तेन, सुतशोकात् = पुत्रमरणजन्यदुःखात्, तु = किन्तु, भयात्, न, त्वम् = शस्त्रम्, परित्यक्तम् = उज्जितम्, अपि, हे शस्त्र, अहमपि, त्वाम्, विमोक्षये = त्यजामि, यतः, भवते = शस्त्राय, स्वस्ति = शुभम्, अस्तु इति शेषः । तव कल्याणार्थं मयाऽपि त्यक्तमिति भावः । शस्त्रत्यागं नाटयतीत्यर्थः । अत्र तृतीयचरणे परिसङ्ख्याज्जङ्कारः । शिवरिणी छन्दः ॥ १९ ॥

नेपथ्ये = चतुर्निष्कान्तभूमी ।

ब्राह्मणजाति के लिये 'शस्त्रग्रहण' आपद्धर्म माना गया है अतः अनुचित होत हुए भी जिन्होंने (द्रोणाचार्य ने) अपने परामर्श की आशङ्का से शस्त्र ग्रहण किया था और जिसके प्रभाव से कोई ऐसा देव, दानव और मनुष्यों में नहीं हुआ जो तुम्हारा लक्ष्य न बना हो । उनके [ पिताजी ] द्वारा पुत्रशोक के कारण न कि किसी प्रकार के भय के कारण तुम परित्यक्त हुए हो मैं भी तुम्हारा त्याग कर रहा हूँ अर आपका कुशल हो ॥ १९ ॥

( शस्त्रत्याग करता है )

( नेपथ्य में )

भो भो राजानः कथमिह भवन्तः सर्वे गुरोर्भारद्वाजस्य परिभावममुना  
नृशंसेन प्रयुक्तमुपेक्षन्ते ।

अश्वत्यामा—( आकर्ण्य, शनैः शनैः शस्त्रं स्पृशन् ) किं गुरोर्भारद्वाजस्य  
परिभवः ।

( पुनर्नेपथ्ये । )

आचार्यस्य त्रिभुवनगुरोर्न्यस्तशस्त्रस्य शोकाद्  
द्रोणस्याजी नयनसलिलक्षालितार्द्राननस्य ।  
मौली पाणिं पलितधवले न्यस्य कृत्वा नृशंसं  
धृष्टद्युम्नः स्वशिविरमयं याति सर्वे सहध्वम् ॥ २० ॥

सर्वे = राजानः, गुरोः, भारद्वाजस्य = भरद्वाजकुलोत्पन्नस्य, परिभवं = मृत्युम्,  
अमुना=धृष्टद्युम्नेन, नृशंसेन=घातुकेन, प्रयुक्तम्=प्रमादितम्, उपेक्षन्ते=तिरस्कुर्वन्ति ।

- शस्त्रम् = आयुधम् स्पृशन्, परिभवः मृत्युरित्यर्थः ।

अश्वयः--आजी, न्यस्तशस्त्रस्य, त्रिभुवनगुरोः, शोकात्, नयनसलिलक्षालिता-  
र्द्राननस्य, आचार्यस्य, द्रोणस्य, पलितधवले, मौली, पाणिम्, न्यस्यं, नृशंसम्, कृत्वा,  
अयम् धृष्टद्युम्नः, स्वशिविरम्, याति, ( तत् ) सर्वे, सहध्वम् ॥ २० ॥

आत्तजायो धृष्टद्युम्नो याति परं कोऽपि किमपि न कथयतीत्याह-आचार्यस्येति ।

आजी=संग्रामे, न्यस्तशस्त्रस्य = त्यक्तास्त्रस्य, त्रिभुवनगुरोः=त्रैलोक्यत्रैष्टस्य,  
शोकात्, नयनसलिलक्षालितार्द्राननस्य=नयनसलिलेन करणभूतेन क्षालितम्  
आर्द्राननं येन तस्य, आचार्यस्य, द्रोणस्य, पलितधवले = जरया शुक्लकेशेन स्वच्छे,  
मौली=मस्तके, पाणि = हस्तम्, न्यस्य = संस्थाप्य, नृशंसं = हननम्, कृत्वा, अयं  
धृष्टद्युम्नः = द्रुपदपुत्रः, स्वशिविरं = स्वसैन्यनिवासस्थानम्, तदित्यव्याहारः । सर्वे =

अरे राजाओं, क्षत्रियवंश के आचार्य भरद्वाजकुलोत्पन्न श्रीसम्पन्न द्रोणाचार्य जी के इस  
अनुचित बध को ( केशकर्पणपूर्वक बध को ) जो इस इत्यारे धृष्टद्युम्न के द्वारा किया गया  
है, किम प्रकार आप लोग उपेक्षा कर रहे हैं ?

अश्वत्यामा—(सुनकर क्रोध के आवेश में होकर धीरे-धीरे शस्त्र का स्पर्श करता  
हुआ) क्यों, क्या आचार्य द्रोण का बध ?

( फिर नेपथ्य में )

पुत्रशोक के कारण निरख, त्रिलोक के उपाध्याय आचार्य द्रोण के, जिनका मुखमण्डल  
अश्वत्थ से प्रक्षालित होकर नींग गया था, बुढ़ापे से धवलित-केशयुक्त शिर पर हाथ लगा  
कर यह धृष्टद्युम्न क्रूरकर्म करके अपने शिविर (पट्टाव) को चला जा रहा है और तुम लोग  
देख रहे हो ॥ २० ॥

( सन्नोधं सकम्पं च कृपसूतो दृष्ट्वा । ) किं नामेदम् ।

प्रत्यक्षमात्तधनुषां मनुजेश्वराणां प्रायोपवेशसदृशं व्रतमास्थितस्य ।  
तातस्य मे पलितमौलिनिरस्तकाशे व्यापारितं शिरसि शस्त्रमशस्त्रपाणेः ॥

कृपः— वत्स एवं किल जनः कथयति ।

अश्वत्थामा— किं तातस्त दुरात्मना परिमृष्टमभूच्छिरः ।

सैनिकाः सहध्वम्, एतादृशोऽत्याचारी धृष्टद्युम्नो याति परं केऽपि किमपि न कुर्वं  
न्तीतिभावः । मन्दाक्रान्ता छन्दः ॥ २० ॥

अन्वयः— आत्तधनुषाम्, मनुजेश्वराणाम्, प्रत्यक्षम्, प्रायोपवेशसदृशम्, व्रतम्,  
आस्थितस्य, मे, तातस्य, अशस्त्रपाणेः, पलितमौलिनिरस्तकाशे, शिरसि, शस्त्रम्,  
व्यापारितम् ॥ २१ ॥

किं त्यक्तशस्त्रस्य पितुरुपरि प्रहारः कृत इत्याह— प्रत्यक्षमिति ।

आत्तधनुषां = गृहीतचापानाम्, मनुजेश्वराणां = राज्ञाम्, प्रत्यक्षम् = साक्षात्,  
प्रायोपवेशसदृशम् = प्रायः अनशनं तदधम् उपवेशः तत्सदृशम्, 'प्रायश्चानशने मृत्यो  
प्रायो वाहुत्यतुल्ययोरिति' विश्वः व्रतं = नियमम्, आस्थितस्य = गृहीतस्य, इदं  
तातस्य विशेषणम् । मे = मम, तातस्य = पितुः, अशस्त्रपाणेः = शस्त्रशून्यहस्तस्य,  
एतेन शस्त्रप्रहारस्य योग्यता नास्तीति सूचितम् । पलितमौलिनिरस्तकाशे = पलितैः  
शुक्लैः, मौलिभिः वद्धकेशैः निरस्तः तिरस्कृतः काशः स्वच्छतृणविशेषः येन तस्मिन्,  
शिरसि = मूर्द्धनि, शस्त्रम्, व्यापारितम् = प्रहारः कृतः । शस्त्रधारिणां राज्ञां समीपे  
त्यक्तशस्त्रस्य पितुरुपरि यत् प्रहारः कृतः तदनुचितम् । राज्ञां च रक्षणं समुचितम्,  
तदपि तैर्न कृतमितिभावः । अथ तृतीयचरणे आर्थोपमाऽलङ्कारः । वसन्ततिलका  
छन्दः ॥

प्रश्नोत्तरमाह— एवं किल जनः कथयतीति ।

दुरात्मना = दुष्टेन, धृष्टद्युम्नेन, तातस्य शिरः, परिमृष्टं = स्पृष्टं, किमभूत्,  
किमिति प्रश्ने ।

( कोप और कम्प के साथ कृप और सूत को देखकर ) क्यों यह बात ? धनुर्धर नरेशों  
के देखते देखते जो आमरण अनशन व्रत के अनुरूप व्रतधारी, मेरे पिता थे, जिनके हाथ  
में कोई भी शस्त्र नहीं था, शिर पर, जिनके केश-पाश कुक्षम के सदृश धवल थे, शस्त्र प्रहार  
किया है ॥ २१ ॥

कृप— पुत्र, लोग इस प्रकार कहते हैं ।

अश्वत्थामा— (सूत ने) क्या पिता का शिर उस दुरात्मा के द्वारा पकड़ा गया था !

सूतः—( सभयम् । ) कुमार, आसीदयं तस्य तेजोराशेर्देवस्य नवः  
परिभवावतारः ।

अश्वत्यामा—हा तात, हा पुत्रप्रिय, मम मन्दभागधेयस्य कृते शस्त्र-  
परित्यागात्तथाविधेन क्षुद्रेणात्मा परिभावितः । अथवा—

परित्यक्ते देहे रणशिरसि शोकान्धमनसा

शिरः श्वा काको वा द्रुपदतनयो वा परिमृशेत् ।

असंख्यातास्त्रौघद्रविणमदमत्तस्य च रिपो-

र्ममैवायं पादः शिरसि निहितस्तस्य न करः ॥ २२ ॥

परिभवावतारः = अनादरोत्पत्तिः ।

अन्वयः—शोकान्धमनसा, रणशिरसि, देहे, परित्यक्ते, श्वा, काकः, वा, द्रुपद-  
तनयः, वा, शिरः, परिमृशेत्, असंख्यातास्त्रौघद्रविणमदमत्तस्य, रिपोः, च, मम, एव  
शिरसि, अयम्, पादः, निहितः, तस्य करः, न ॥ २२ ॥

न तस्यानादरः कृत्वा किन्तु ममैवेत्याह—परित्यक्ते देहे रणशिरसीति ।

शोकान्धमनसा = शोकेन अन्धम् उद्विग्नं कृत्याकृत्यविवेकशून्यमित्यर्थः, मनः  
यस्य तेन रणशिरसि = प्रधानसंग्रामे, देहे, परित्यक्ते=परित्यक्तुमारम्भे 'आदिकर्मणि'  
इति क्तप्रत्ययः । श्वा=कुक्कुरः, काकः = क्वंक्षः, वा, द्रुपदतनयः = धृष्टद्युम्नः वा,  
शिरः = मस्तकम्, परिमृशेत्, कोऽपि परिमृशत्वित्यर्थः । असंख्यातास्त्रौघद्रविणमद-  
मत्तस्य = असंख्यातः अगणितः अस्त्रौघः शस्त्रसमूहः स इव द्रविणं तज्जन्यो यो मदः  
तेन मत्तस्य, रिपोः = शत्रोः, च, ममैव, शिरसि अयं पादः=चरणः, निहितः=इतः,  
तस्य करः न । तस्य करो द्रोणस्य शिरसि न तेन निहितः किन्तु मम शिरसि तस्य

सूत—( इरता हुआ ) कुमार, शौर्यराशि आपके पिता के तिरस्कार का सर्वप्रथम  
यह अवसर था ।

अश्वत्यामा—हा पिता, सुतवत्सल, मुझ हतभाग्य के निमित्त शस्त्रपरित्याग के  
कारण उस दुरात्मा द्वारा आप अपमानित हुए हैं ( सोचकर ) अथवा—

शोक से सन्तसहृदय होकर समराङ्गण के बीच शरीर का परित्याग करने पर शिर को  
घाटे कुत्ता, कौवा अथवा द्रुपदपुत्र धृष्टद्युम्न स्पर्श करे । अगणित शस्त्रास्त्रराशि के धन से  
मदोन्मत्त शत्रु के मस्तक पर मेरा यह चरण बिना किसी बात के सोचे-विचारे रक्ता हुआ  
ही है अर्थात् पिता के शोकविह्वल हो जाने के कारण निरख को दशा में बध कर देने पर  
घाटे शिर को जो छुए और द्रुपदपुत्र ने तो बेबल हाथ से स्पर्श किया है किन्तु अब मैं असं-  
ख्य शस्त्रास्त्रों से मुसब्जित शत्रु के शिर पर पादप्रहार करके ही प्रतिशोध कलेंगा ॥२२॥

भाः दुरात्मन्याञ्चालापसद ?

तातं — शस्त्रग्रहणविमुखं निश्चयेनोपलभ्य  
त्यक्त्वा शङ्कां खलु विदधतः पाणिमस्योत्तमाङ्गे ।

अश्वत्यामा करधृतधनुः पाण्डुगञ्चालसेना-

तूलोत्क्षेपप्रलयपवनः किं न यातः स्मृतिं ते ॥ २३ ॥

युधिष्ठिर, युधिष्ठिर, अजातशत्रो, अमिथ्यावादिन्, धर्मपुत्र, सानुजस्य

पादः पतितः. मम जीवितत्वात् वितुश्च मृतत्वादिति भावः । अत्र तृतीयचरणे रूपक-  
मलङ्कारः । शिखरिणी छन्दः ॥ २२ ॥

पाञ्चालापसद = पाञ्चालकुलाधम । भाः, इति खेदे ।

अन्वयः—शस्त्रग्रहणविमुखम्, तातम्. निश्चयेन उपलभ्य, शङ्काम्, त्यक्त्वा,  
अस्य, उत्तमाङ्गे, पाणिम् विदधतः, ते पाण्डुगञ्चालसेनातूलोत्क्षेपप्रलयपवनः, कर-  
धृतधनुः, अश्वत्यामा, स्मृतिम्, किं न, यातः, खलु ॥ २३ ॥

वीरोऽहं त्वया किं न स्मृत इत्याह—तातं शस्त्रग्रहणेति ।

शस्त्रग्रहणविमुखं = शस्त्रग्रहणे पराङ्मुखम् तातं निश्चयेन = ध्रुवेण । उपलभ्य =  
प्राप्य, शङ्काम् = मां हनिष्यतीति सन्देहं, त्यक्त्वा = विहाय, अस्य = अशस्त्रस्य, उत्त-  
माङ्गे = शिरसि, उत्तमाङ्ग इत्यनेन महाननघं: कृत इति सूचितम् । पाणि = हस्तम्.  
विदधतः = कुर्वतः स्यापयत इत्यर्थः । ते = तव, पाण्डुगञ्चालसेनातूलोत्क्षेपप्रलयपवनः =  
पाण्डुगञ्चालनृगाणां या सेना सैव तूलानि तेषाम्, उत्क्षेपे उत्क्षेपणे प्रलयपवनः  
प्रलयकालिको वायुः, करधृतधनुः = हस्तधृतचापः अश्वत्यामा, स्मृतिं = स्मरणम्, किं  
न, यातः, खलु अश्वत्यामनः स्मृतिस्त्वया कार्येति भावः । युष्माकं सर्वेषां हननं  
विधास्यामीत्याकूतम् । अत्र परम्परितरूपकमलङ्कारः । मन्दाक्रान्ता छन्दः ॥ २६ ॥

अमिथ्यावादिन् = सत्यवक्तः, सानुजस्य = मावरजस्य, ते, अनेन = मत्पित्रा,  
किम्, अपकृतम् । अनेन = युधिष्ठिरेण, अलीकप्रकृतिजिह्वाचेतसा = अलीकप्रकृतिः

अरे ! दुष्ट. पामर घृष्टघुम्न !

'पिताजी निरम्त्र है' इस बात को पूर्णतया निश्चय करके निःसङ्क भाव से उनके शिर  
पर हाथ लगाते हुए तूझे क्या हाथ में धनुर्धरण किए हुए अश्वत्यामा, जो पाण्डव और  
तुम्हारी सेनारूपी कार्पास (रुई) राशि को उड़ा देने में प्रलयकालीन शास्त्रावात के अनुरूप  
है, स्मरण में नहीं आया ! अर्थात् जिस समय यह निन्दित कार्य तूने किया उस समय तुझे  
मेरी शक्ति याद नहीं आई क्या ! ॥ २३ ॥

युधिष्ठिर ! युधिष्ठिर ! अजातशत्रु, सत्यमापी और धर्मराज के पुत्र ! उन्होंने ( मेरे

ते किमनेनापकृतम् । अथवा किमनेनालीकप्रकृतिजिह्वाचेतसा । अर्जुन, सात्यके, बृहशालिन्वृकोदर, माधव, युक्तं नाम भवतां सुरासुरमनुजलोकैकघनुर्धरस्य द्विजन्मनः परिणतवयसः सर्वाचार्यस्य विशेषतो मम पितुरमुना द्रुपदकुलकलङ्केन मनुजपशुना स्पृश्यमानमुत्तमाङ्गमुपेतम् । अथवा सर्व एवैते पातकिनः । किमेतैः -

कृतमनुमत दृष्टं वा यैरिदं गुरुपातकं

मनुजपशुनिर्मर्षदैर्भवद्भिस्सदायुधैः ।

मित्यास्वभावः तथा जिह्वां कुटिलं चेतः यस्य तेन, बाहुशालिन् = बृहदभुजवन्, वृकोदर = भीम, सुरेति सुराश्च असुराश्च मनुजाश्च तेषां लोकाः तत्रैको यो घनुर्धरः तस्य सर्वलोकश्चेष्टवीरस्येत्यर्थः । द्विजन्मनः = ब्राह्मणस्य, परिणतवयसः = वृद्धस्य । मनुजपशुना = मनुजः पशुरिव तेन । 'अपमित व्याघ्रादिभिरिति' समासः । उत्तमाङ्गं = शिरः, उपेतम् = उपेक्षितम् । सर्वे = अर्जुनादयः, पातकिनः = पातयन्तः । तेषां द्रष्टृत्वादिति भावः ।

अन्वयः—यैः, मनुजपशुभिः, निर्मर्षदैः, उदायुधैः, भवद्भिः इदम्, गुरुपातकम्, कृतम्, अनुमतम्, दृष्टम् वा, नरकरिपुणा, साद्धम्, सभोमकिरीटिनाम् असृङ्मेदोमांसैः, अयमहम् दिशाम्, बलिम्, करोमि ॥ १४ ॥

पापकारणमेवाह । कृतमनुमतमिति ।

यैः मनुजपशुभिः = पशुतुल्यमनुष्यैः, उदमितसमासः । निर्मर्षदैः = युद्धमर्षादाप्रतिक्रान्तेः, युद्धे हि मर्षादा यच्छास्त्रवारिण्यै सह योद्धव्यं तच्च अत्र नास्ति । यद्य-

पिता ने ) तुम्हारे माइयों का और तुम्हारा क्या अपकार किया है ? अथवा असत्यप्रकृति के कारण कुटिल चित्तवाले से क्या प्रयोजन ! अर्जुन ! अर्जुन ! सात्यकि ! सात्यकि !!, ये प्रचण्डमुलशाली वृकोदर ! ( भीम ) माधव ! ( श्री कृष्ण ) क्या आप लोगों को उचित था कि—शिव, दानव, और मानवों के बीच एक मात्र धनुर्धर, ब्राह्मण, वृद्ध तथा सबके आचार्य ( गुरु ) मेरे पिता का शिर इस द्रुपदवंश के कलङ्क, मनुष्य के रूप में साक्षात् पशु पृष्ठपुन्न के द्वारा स्पर्श किये जाते समय उपेक्षा करें । अथवा ये सबके सब पापमूर्ति हैं । इन सबों से कहना ही क्या !

जिन मनुष्यपशुओं ने मर्षादा की सीमा का विच्छेद करके इस ब्रह्महत्यारूप ( १ ) महापातक को स्वयं सन्पादित किया है, अथवा उसके लिए अनुमति प्रदान की है,

( १ ) ब्राह्मण, गुरु, स्त्री, बालक, गोत्र तथा निरस्त्र पुरुषों के वध को महापातक कहते हैं ।



नरकरिपुणा सार्धं तेषां सभोमकिरोटिना-

मयमहमसृङ्मेदोमांसैः करोमि दिशां बलिम् ॥ २४ ॥

कृपः - वत्स, किं न सम्भाव्यते भारद्वाजतुल्ये बाहुशालिनि दिव्या-  
स्त्रग्रामकोविदे भवति ।

अश्वत्यामा—भो भोः पाण्डवमत्स्यसोमकमागधेयाः क्षत्रियापसदाः,  
पितृमूर्ध्नि स्पृष्टे ज्वलदनलभास्वत्परशुना-

प्येवं कृतं घृष्टद्युम्नेन तथापि अनुमत्यादिनेपामपि निर्मर्ष्यादत्त्वमिति भावः । उदा-  
युधैः = उत्थितशस्त्रैः, एतेन वधनिवारणसामर्थ्यं दक्षितम् । भवद्भिः घृष्टद्युम्नादिभिः,  
इदं = सम्प्रति विहितम्, पातकम् = ब्राह्मणगुरुवधजन्यब्रह्महत्यारूपं महापातकम्,  
कृतम्, अनुमनम् = अभिप्रेतम् दृष्टं वा, नरकरिपुणा = कृष्णेन, सार्धं सभोमकि-  
रोटिनाम् = भीमार्जुनसहितानाम्, तेषाम् असृङ्मेदोमांसैः = हृदिरवसांसिपैः अयमहम्,  
दिशां = दिग्देवतानाम्, बलिम् उपहारम् 'करोपहारयोः पुंसि बलिः प्राण्यङ्गजे  
स्त्रियामि'त्यमरः, करोमि । युद्धे सर्वान्हनिष्यामीत्यर्थः । हरिणी छन्दः ॥

दिव्यास्त्रग्रामकोविदे = दिव्यास्त्रस्य ग्रामः समूहः तत्र कोविदः प्राज्ञः तस्मिन्  
क्षत्रियापसदाः = राजन्याधमाः ।

अन्वय—पितुः मूर्ध्नि, स्पृष्टे, ज्वलदनलभास्वत्परशुना, रामेण, यत्, कृतम्,  
तत्, भवताम्, श्रुतिम् न, उपगतम् किम्, क्रोधान्धः अश्वत्यामा, अद्य, अरिहरिरा-  
सारविधमम्, तत्, कर्म, रणमुखे, विधातुम् किम्, न प्रभवति ॥ २५ ॥

क्षत्रियेण पितृशिरश्छेदने ब्राह्मणपरशुरामेण त्रिःसप्तकृत्वः पृथ्वी क्षत्रियरहिताऽ-  
कारीति किं त्वया न श्रुतं तथैव चाहं करिष्यामीत्याह—पितुरिति ।

अववा शस्त्र-सम्पन्न होते हुए भी प्रत्यक्ष अवलोकन किया है, वासुदेव, भीम और अर्जुन के  
साथ-साथ उनके मांस, मज्जा और रुधिरादिक से मैं दिक्पालों को बलि वितरण कर दूँगा ॥

कृप—हे वत्स, महाराज ( आचार्य द्रोण ) के अनुरूप भुजावाले तथा दिव्यारथों के  
समुदायों के विशेषण आपके लिए क्या सम्भावना नहीं की जा सकती ।

अश्वत्यामा—अरे, अरे पाण्डव, मत्स्य, सोमक, मागधादि क्षत्रियपामरों ?

प्रज्वलन्त अग्नि की ज्वाला सदृश, प्रकाशमान परशुअश्वधारी राम ने अर्थात् ( १ )  
जमदग्निकुमार ने अपने पिता के शिरःस्पर्श करने पर अर्थात् शिरछेदन के अन्तर जो

( २ ) परशुराम जमदग्नि ऋषि के पुत्र भगवान् नारायण के अवतार थे । इनकी माता  
का नाम रेणुका था । गाजीपुर जिले के अभ्यन्तर जमानिया इनकी जन्मभूमि है । एक  
बार सएखाजुन नाम का राजा आखेट के उपरान्त इनके पिता के आश्रम का अतिथि

कृतं यद्रामेण श्रुतिमुपगतं तन्न भवताम् ।

किमद्याश्वत्थामा तदरिरुधिरासारविघसं

न कर्म क्रोधान्धः प्रभवति विधातुं रणमुखे ॥ २५ ॥

सूत ! गच्छ त्वं सर्वोपकरणैः साङ्ग्रामिकैः सर्वयुधैरुपेतं महाहवलक्षणं  
नामास्मत्स्यन्दनमुपनय ।

सूतः—यदाज्ञापयति कुमारः ( इति निष्क्रान्तः । )

पितुः = परशुरामस्य पितुः जमदग्नेः, मूर्ध्नि—उत्तमाङ्गे स्पृष्टेः हैहयवंशजेति-  
शेषः । ज्वलदनलभास्वत्परशुना = ज्वलन् योऽनलः अग्निः स इव परशुः तेन, करणेन,  
रामेण = परशुरामेण यत्, कृतम्, तत् भवताम् = क्षत्रियाणाम्, श्रुतिम् = कर्णम्, न,  
उपगतम् = प्राप्तम्, किम् । क्रोधान्धः = कोपनः, अश्वत्थामा = द्रोणपुत्रः, सद्यः, अरि-  
धिरासारविघसम् = अरीणां रुधिरस्य य आसारः धारासंपातः महावृष्टिरित्यर्थः स  
विघस इव भोजनशेषसदृशः तृप्तिकरः, तत् कर्म = सर्वक्षत्रियहननरूपम्, रणमुखे =  
प्रधानसङ्ग्रामे, विधातुम् = कर्तुम् किं न, प्रभवति । परशुरामेण पितुर्विनाशेन यथा  
सर्वक्षत्रियवधः कृतः तथाऽहमपि पितुर्विनाशेन सर्वाणां पाण्डवचमूनां वधं करि-  
ष्यामीत्यर्थः । शिखरिणी छन्दः ॥ २५ ॥

साङ्ग्रामिकः = सङ्ग्रामे साधुः । स्यन्दनम् = रथम् ।

कुछ कर डाला है वह आप लोगों को श्रुतिगोचर नहीं हुआ है क्या ? अर्थात् सुन ही  
सुके होंगे । आज क्या वह अश्वत्थामा क्रोध के आवेश में होकर समरस्थली में उन शत्रुओं  
के रक्तधार से तर्पणरूप कार्यसम्पादन करने में समर्थ नहीं हो सकता ! अर्थात् अवश्य समर्थ  
हो सकता है ॥ २५ ॥

ये सूत, जाओ युद्धसम्बन्धी सभी सामग्रियों से युक्त 'महाहवलक्षण' नामक मेरा रथ  
लाओ ।

सूत—ओ कुमार की आज्ञा । ( चला जाता है । )

इथा । इनके पिता ने कामधेनु के प्रसाद से उसका राजोचित सत्कार किया । आश्चर्य  
चकित होकर सहस्राबाहु ने इस प्रकार के ऐश्वर्य का कारण पूछा, उन्होंने कामधेनु कं  
बतलाया । उसने कामधेनु को लेना चाहा परन्तु ऋषि ने नहीं दिया, अत एव उस राज  
ने उनका वध कर डाला । उस समय परशुराम आश्रम में नहीं थे । उनकी माता रेणुक  
ने २१ बार छाती पीट कर उन्हें बुलाया था अतः उन्होंने २१ बार क्षत्रियों के नाश व  
प्रतिष्ठा करके हैहयवंश के क्षत्रियों का वध किया था ।

कृपः—वत्स, अवश्यप्रतिकर्तव्येऽस्मिन्दारुणे निकाराग्नौ सर्वेषामस्माकं कोऽन्यस्त्वामन्तरेण शक्तः प्रतिकर्तुम् । किन्तु ।

अश्वत्थामा—किमतः परम् ।

कृपः—सैनापत्येऽभिषिच्य भवन्तमिच्छामि समरभुवमवतारयितुम् ।

अश्वत्थामा—मातुल, परतन्त्रमिदमकिञ्चित्करं च ।

कृपः—वत्स, न खलु परतन्त्र नाकिञ्चित्करं पश्य—

भवेदभीष्मद्रोणं धार्तराष्ट्रबलं कथम् ।

यदि तत्तुल्यकक्षोऽत्र भवान्धुरि न युज्यते ॥ २६ ॥

अवश्यप्रतिकर्तव्ये = अवश्यं प्रतिक्रियायोग्ये, निकाराग्नौ=परिभवाग्नी, त्वामन्तरेण = त्वद्विना प्रतिकर्तुम् = प्रतिक्रियां कर्तुम् ।

अकिञ्चित्करम् = शून्यप्रयोजनम्, सैनापत्येऽभिषेचनं व्यर्थमिति भावः ।

अन्वयः—यदि, तत्तुल्यकक्षः भवान् अत्र, धुरि, न युज्यते ( तदा ) अभीष्मम्, अद्रोणम्, धार्तराष्ट्रबलम् कथम् ( समर्थम्, भवेत् ) ॥ २६ ॥

वीर त्वयि सति कथं वीरसेनापतिशून्यं सैन्यं स्यादित्याह भवेदिति ।

यदि, तत्तुल्यकक्षः = ताभ्यां भीष्मद्रोणाभ्यां तुल्या कक्षा यस्य सः, भवान्, अत्र, धुरि = सैनापत्यरूपधुराग्राम्, न, युज्यते = युक्तो भवति, यत्तदो नित्यसाकाङ्क्षत्वात् तदा, अभीष्मम्, अद्रोणम्, धार्तराष्ट्रबलम् = कौरवसैन्यम् समर्थम्, कथम्, भवेत् न कश्चमपि युद्धयोग्यं भवेदित्यर्थः । त्वं सैनापत्येऽवश्यमभिषेक्तव्य इति भावः । पथ्यावयवं छन्दः ॥ २६ ॥

कृप—हे पुत्र, हम सब लोगों के इस दारुण परिभव (अपमान) रूप अग्नि का प्रतीकार करना तो अत्यावश्यक था परन्तु तुम्हारे सिवा और कौन व्यक्ति प्रतिशोध करने में समर्थ हो सकता है ? किन्तु ।

अश्वत्थामा—तो फिर 'किन्तु' क्या ?

कृप—सेनाजायक के पद पर तुम्हारा अभिषेक करके तुम्हें-रणभूमि में ले जाना चाहता हूँ ।

अश्वत्थामा—मामा यह अपने अधिकार से बाहर है और कोई लाभ भी नहीं ।

कृप—पुत्र, न तो यह अपने अधिकार के बाहर है और न व्यर्थ है । देखो—

भीष्म और द्रोणाचार्य के अभाव में यह कौरवाय सेना कैसे रद्द सकती है यदि उनके पराक्रमसदृश पराक्रमशाली तुम उस सैन्यसद्वालन के मारमें निरुक्त न किए जाओ ॥२६॥

कृतपरिकरस्य भवाद्दृशस्य त्रैलोक्यमपि न क्षमं परिपन्थीभवितुं किं पुनर्यौधिष्ठिरबलम् । तदेव मन्ये परिकल्पिताभिषेकोपकरणः कौरवराजो नचिरात्त्वामेवाभ्यपेक्षमाणस्तिष्ठतीति ।

अश्वत्थामा - यद्येवं त्वरते मे परिभवानलदह्यमानमिदं चेतस्तत्प्रतीकारजलावगाहनाय । तदहं गत्वा तातवधविषण्णमानसं कुरुषति सैनापत्यस्वयंग्रहणप्रणयसमाश्वासनया मन्दसन्तापं करोमि ।

कृपः—वत्स, एवमिदम् । अतस्तमेवोद्देशं गच्छावः ।

( इति परिक्रामतः । )

( ततः प्रविशतः कर्णदुर्योधनी । )

दुर्योधनः—अङ्गराज,

परिपन्थीभवितुम् = शत्रूभवितुम् 'दस्युनाश्रवशाश्रवः अभिघातिपरारातिप्रत्ययिपरिपन्थिन' इत्यमरः । परिकल्पिताभिषेकोपकरणः = परिकल्पितं सङ्गृहीतं अभिषेकोपकरणं येन सः, कौरवराजः = दुर्योधनः, नचिरात् = शीघ्रम्, अभ्यपेक्षमाणः = प्रतीक्षमाणः ।

सैनापत्यस्वयङ्ग्रहणप्रणयसमाश्वासनया = सैनापत्यस्य यत्स्वयमेव ग्रहणम् तद्ग्रहणप्रणयः तेन यः समाश्वासना, आश्वासः तथा ।

अङ्गराजः - अङ्गदेशानां राजा कर्णः । 'राजाहःसखिम्यपृचि'ति टच्प्रत्ययः ।

आप सदृश पुरुष के कवचादि के धारण कर लेने पर तीनों लोक भी शत्रु बनने में समर्थ नहीं हो सकता फिर पाण्डवीय सेना की क्या कथा ! अत एव ऐसा समझकर अभिषेकसामग्री एकत्रित करके कौरववनेश ( दुर्योधन ) कव से आपकी प्रतीक्षा कर रहे हैं ?

अश्वत्थामा—यदि यह बात है तो अपमान की ज्वाला से भस्म होता हुआ मेरा चित्त उसके प्रतिकार ( बदला ) रूप लल में प्रवेश करने के लिए व्याकुल हो रहा है । अतः मैं जाकर पिता के वध से खिन्नमन हुए कुरुराज के शोक को सेनानायक के पद को स्वयं ग्रहण करने की याचना रूप आश्वासन से, न्यून कल्लंगा अर्थात् स्वयं जाकर सेनापति का मार ग्रहण कल्लंगा और उन्हें कहना न पड़ेगा इससे उनका शोक कम हो जायगा ।

कृप—वत्स, बहुत ठीक । अतः उस स्थान पर चलना चाहिये ।

( दोनों चल पड़ते हैं )

( इसके अनन्तर कर्ण और दुर्योधन का प्रवेश )

दुर्योधन—अङ्गराज !

तेजस्वी रिपुहतबन्धुदुःखपारं

बाहुभ्यां व्रजति धृतायुधप्लवाभ्याम् ।

आचार्यः सुतनिधनं निशम्य सङ्घे

किं शस्त्रग्रहसमये विशस्त्र आसीत् ॥ २७ ॥

अथवा सूक्तमिदमभियुवर्तः प्रकृतिर्दुस्त्यजेति । यतः शोकान्धमनसा  
तेन विमुच्य क्षत्रधर्मकार्कश्यं द्विजातिधर्मसुलभो दैन्यपरिग्रहः कृतः ।

कणः--राजन्, खल्विदमेवम् ।

अन्वयः--तेजस्वी, धृतायुधप्लवाभ्याम्, बाहुभ्याम् रिपुहतबन्धुदुःखपारम्,  
व्रजति, संघे, आचार्यः, सुतनिधनम्, निशम्य, शस्त्रग्रहसमये, किम्, विशस्त्रः,  
आसीत् ॥ २७ ॥

आचार्यस्य तदा शस्त्रयोगो न कार्य इत्याह--तेजस्वी रिपुहतेति ।

तेजस्वी = प्रतापी, धृतायुधप्लवाभ्याम् = आयुधमेव, प्लवम् कवतंदण्डविशेषः  
तत् धृतं याभ्यां ताभ्याम्, बाहुभ्याम् रिपुहतबन्धुदुःखपारम् = रिपुणा व्यापादितो  
यो बन्धुः तन् यददुख तस्म पारम्, व्रजति--गच्छति । संघे = सङ्ग्रामे,  
आचार्यः = द्रोणः, सुतनिधनम्, निशम्य = श्रुत्वा, शस्त्रग्रहसमये = शस्त्रधारणकाले,  
शश्रुवधार्थमिति भावः । किम् = कस्मात्, विशस्त्रः = शस्त्ररहितः, आसीत् = बभूव ।  
तस्मिन् काले शत्रोर्वधः कार्यो यथाऽजुनेन कृत् इति भावः । अत्र आयुधे प्लव-  
त्वारोपः शब्दः । दुःखे सुमुद्रत्वारोप आर्थ इत्येकदेशविवातिरूपकालङ्कारः । प्रहृषिणी  
छन्दः ॥ २७ ॥

क्षत्रधर्मकार्कश्यं = क्षत्रियधर्मकाठिन्यम् । सर्वेषां वधेनेति भावः । द्विजातीति--  
ब्राह्मणेन न शस्त्रं ग्राह्यमिति भावः ।

प्रतापी पुरुष सशस्त्रभुजारूपी जलयान (जहाज) की सहायता से शत्रु के द्वारा बध किये  
गये कुटुम्बियों के दुःखसागर को पार कर जाते हैं फिर क्या कारण है आचार्य ने समर  
स्थली के बीच अपने पुत्र ( अश्वत्थामा ) का बध सुन कर शस्त्रग्रहण के समय में उसका  
त्याग कर दिया ॥ २७ ॥

अथवा--नीतिवेत्तार्थो ने यथार्थ कहा है--'प्रकृति कदापि नहीं परिवर्तित होती'  
शोक के कारण विवेकशून्य होकर उन्होंने क्षत्रिय धर्म कठोर समझ कर ब्राह्मण धर्म के  
लिए सुलभ दीनता का आश्रय लिया ।

कर्ण--भूमिपाल ! कौरवाधिप ! यह वान इस प्रकार नहीं है ।

दुर्योधनः—कथं तर्हि ।

कर्णः—एवं किलास्याभिप्रायो यथाऽश्वत्थामा मया पृथिवीराज्येऽभिपेक्ष्य इति । तस्याभावाद् वृद्धस्य मे ब्राह्मणस्य वृथा शस्त्रग्रहणमिति त्रया कृतवान् ।

दुर्योधनः—( सगिरःकम्पम् । ) एवमिदम् ।

कर्णः—एतदर्थं च कौरवपाण्डवपक्षपातप्रवृत्तमहासङ्ग्रामस्य राजकस्य परस्परक्षयमपेक्षमाणेन तेन प्रधानपुरुषवधे उपेक्षा कृता ।

दुर्योधनः—उपपन्नमिदम् ।

कर्णः—अन्यच्च राजन्, द्रुपदेनाप्यस्य बाल्यात्प्रभृत्यभिप्रायवेदिना न तथा = हस्त्रपरित्यागम् ।

सशिरःकम्पं = शिरःकम्पनमभिमत्सूचकम् । कर्णोक्तं स्वीकृत्येति भावः ।

कौरवपाण्डवपक्षपातप्रवृत्तमहासङ्ग्रामस्य = कौरवपाण्डवपक्षपातेन प्रवृत्तः प्रारब्धः महासंग्रामः येन तस्य, राजकस्य = राजसूक्तस्य, परस्परक्षयम् अपेक्षमाणेन = इच्छता, तेन = द्रोणेन, प्रधानपुरुषवधे = श्रेष्ठवीरजनवधे, उपेक्षा = औदासीन्यम् कृता । अश्वत्थाम्नः पृथिवीराज्ये अभिपेक्षाय द्रोणः प्रधानवीरं न हतवान् । अयमभिप्रायः— प्रधानवीरेण इतरस्य वधे जाते तं वीरं निहत्याहं पृथिवीराज्येऽश्वत्थामानमभिपेक्षयामीति ।

उपपन्नं = युक्तम् ।

द्रुपदेनापीति । द्रुपदेन बाल्यादेव तस्याभिप्रायजेन स्वराष्ट्रात् द्रोणो निःसारित इति भावः ।

दुर्योधन—अच्छा तो किस प्रकार है ?

कर्ण—आचार्य द्रोण का अभिप्राय इस प्रकार का था कि—‘अश्वत्थामा को मैं भूमिपाल बनाऊँगा परन्तु इस मनोरथ को सिद्धि नहीं हुई तो मुझ बुद्धे ब्राह्मण के लिए शस्त्र धारण करना व्यर्थ है’—यही समझ कर उन्होंने ऐसा किया है ।

दुर्योधन—( सिर हिला कर ) यही बात है ।

कर्ण—श्री अभिप्राय से तो उन्होंने कौरव तथा पाण्डव के पक्षपात के कारण होने वाले महासंग्राम के बीच राजन्य वर्गों के अन्योन्य नाश को सम्भावना करते हुए प्रधान वीरों के नाश को उपेक्षा की है ।

दुर्योधन—यह बात युक्तियुक्त प्रतीत हो रही है ।

कर्ण—और दूसरी बात यह भी है महाराज ! शैशवकाल से ही इनके अभिप्राय के

स्वराष्ट्रे वासो दत्तः ।

दुर्योधनः—साधु अङ्गराज ! साधु । निपुणमभिहितम् ।

कर्णः—न चायं मर्मकस्याभिप्रायः । अन्येऽभियुक्ता अपि न वेदमन्यथा मन्यन्ते ।

दुर्योधनः—एवमेतत् । कः सन्देहः ?

दत्त्वाऽभयं सोऽतिरथो वक्ष्यमानं किरीटिना ।

सिन्धुराजमुपेक्षेत नैवं चेत्कथमन्यथा ॥ २८ ॥

कृपः—( विलोक्य । ) वत्स, एष दुर्योधनः सूतपुत्रेण सहास्यां न्यग्रोध-  
च्छायायामुपविष्टस्तिष्ठति । तद्रूपसर्पावः ।

( तथा कृत्वा । )

अन्वयः—एवम्, 'न चेत् ( तदा ) अन्यथा, अतिरथः, सः, अभयम्, दत्त्वा, किरीटिना, वक्ष्यमानम्, सिन्धुराजम् कथम् उपेक्षेत ॥ २८ ॥

कर्णोक्तं द्रढयति—दत्त्वाऽभयमिति । एवं=त्वदुक्तं सत्यं न, चेत्, तदा, अन्यथा= अन्यथेत्यस्योपेक्षेतेत्यनेनान्वयः, अतिरथः=अगणितैः सह योद्धा, सः=द्रोणः, अभयं= तव वधो न स्यादिति, दत्त्वा, सिन्धुराजायेति शेषः । किरीटिना=अर्जुनेन वक्ष्य-  
मानम्, सिन्धुराजम् = जयद्रथम्, कथम्, उपेक्षेत । नोपेक्षेतेत्यर्थः । अत एव जयद्रथस्य रक्षा न कृता तेनेति भावः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ २८ ॥

सूतपुत्रेण = कर्णेन, न्यग्रोधच्छायायाम् = वटच्छायायाम् 'व्यामो वटश्च न्यग्रोधो'  
इत्यमरः । उपसर्पावः = गच्छावः ।

ज्ञाता द्रुपद ने अपने राज्य में इन्हें आश्रय नहीं लेने दिया ।

दुर्योधन—सत्य अङ्गरेश ! सत्य, बहुत उचित आपने कहा ।

कर्ण—यह केवल मेरी धारणा नहीं है अपितु और भी नीतिमान् पुरुष इससे विभिन्न धारणा नहीं रखते ।

दुर्योधन—यहो बात है, इसमें सन्देह हो क्या है ?

उन अतिरथी द्रोण ने जयद्रथ को अभय दान देकर अर्जुन के द्वारा वध किये जाते हुए भी उसे देखकर उसकी उपेक्षा की । यदि यह बात न होती तो फिर ऐसा क्यों किया ॥२८॥

कृप—( देख कर ) पुत्र ! यह दुर्योधन सूतपुत्र [ कर्ण ] के साथ उस वटवृक्ष की छाया में बैठा हुआ है अतः उसके सन्निकट चले ।

( सन्निकट जाकर )

उभौ—विजयतां कौरवेश्वरः ।

दुर्योधनः—( दृष्ट्वा । ) अये, कथं कृपोऽश्वत्यामा च ( आसनादवतोयं कृपं प्रति । ) गुरो ? अभिवादये । ( अश्वत्यामानमुद्दिश्य । ) आचार्यपुत्र ?

एह्यस्मदर्थं हततात परिष्वज्य

क्लान्तैरिमैर्मम निरन्तरमङ्गमङ्गैः ।

स्पर्शस्तवैष भुजयोः सदृशः पितुस्ते

शोकैऽपि नो विकृतिमेति तनूरुहेषु ॥ २९ ॥

( आलिङ्ग्य पाद्वं उरवेशयति । )

( अश्वत्यामा वाप्यमुत्सृजति । )

कणः—द्रोणायने ? अलमत्यर्थं मात्मानं शोकानले प्रक्षेप्तुम् ।

अभिवादये—प्रणमामि ।

अन्वयः—(हे) अस्मदर्थं हततात I, एहि, क्लान्तैः, इमैः, अङ्गैः, मम, निरन्तरं रम्, अङ्गम्, परिष्वजस्व, ते, पितुः, सदृशः, तव, एषः, भुजयोः, स्पर्शः, नः, शोकैऽपि, तनूरुहेषु, विकृतिम्, एति ॥ २९ ॥

अस्मदर्थं हततात—अस्मदर्थं हतः तातः यस्य, तत्सम्बोधने, एहि = आगच्छ, क्लान्तैः = सिन्नैः, अङ्गैः = अवयवैः, मम, निरन्तरम्, अङ्गं पारिष्वजस्व = आलिङ्ग्य, ते = तव, पितुः = द्रोणस्य, सदृशः, तव एषः = त्वया कृतः, भुजयोः = बाहुयोः, स्पर्शः, नः = अस्माकम्, शोकैऽपि, तनूरुहेषु = लोमसु, विकृति = उद्गमम्, एति = प्राप्नोति । तव स्पर्शादनीवानन्दो जात इति भावः । अत्र तृतीयचरणे उपमा । वसन्ततिलका छन्दः ॥ २६ ॥

द्रोणायने—अश्वत्यामन्, शोकानले = शोकाग्नी, आत्मानं = स्वम्, अत्यर्थं =

दोनों—[ अश्वत्यामा और कृप ] विजय ! विजय ! कौरवाधिनाय की ।

दुर्योधन—( देख कर ) अरे यह कृप और अश्वत्यामा ? ( आसन से उतर कर कृपाचार्य के प्रति ) आचार्य ! प्रणाम करता हूँ । ( अश्वत्यामा के प्रति ) आचार्यात्मज !

मेरे निमित्त आपके पिता का संशय हुआ है, आश्चर्य शोक से खिन्न अङ्गों ने मेरे अङ्गों का [ वक्षःस्थल का ] आलिङ्गन कीलिए ! आपकी इन मुजाबों का संश्लेष ( स्पर्श ) आपके पिता के अनुत्प ही है । इस शोकावस्था में भी रोमाञ्च होने में रक्षमात्र भी विकृति नहीं आती ॥ २९ ॥

( आलिङ्गन कर समीप में बैठा है )

( अश्वत्यामा रोता है )

कण—द्रोणात्मज ! शोकाग्नि में अपने को अत्यन्त सन्तप्त करने से क्या लाभ ?



दुर्योधनः—आचार्यपुत्र, को विशेष आवश्यकस्मिन्व्यसनमहाणवे । पश्य-  
तातस्तव प्रणयवान्स पितुः सखा मे

शस्त्रे यथा तव गुरुः स तथा ममापि ।

किं तस्य देहनिधने कथयामि दुःखं

जानीहि तद् गुरुशुचा मनसा त्वमेव ॥ ३० ॥

कृपः—वत्स ? यथाह कुरुपतिस्तथैवेत् ।

अश्वत्थामा—राजन्, एवं पक्षपातिनि त्वयि युक्तमेव शोकभारं लघू-  
कर्तुम् । किन्तु

भृशम्, प्रक्षेप्तुम् अलमित्यन्वयः ।

व्यसनमहाणवे = व्यसनं महाणवः महासमुद्र इव, उमितसमासः ।

अन्वयः—सः, तव, तातः, मे, पितुः, प्रणयवान्, सखा सः, शस्त्रे, यथा, तव, गुरुः, तथा, मम, अपि, ( गुरुः ) तस्य, देहनिधने, दुःखम्, किम् कथयामि, स्वम् एव, गुरुशुचा, मनसा, तद्, जानीहि ॥ ३० ॥

विशेषाभावं हेतुमाह—तातस्नवेति ।

सः = द्रोणः, तव, तातः=पिता मे = मम, पितुः, प्रणयवान्=स्नेहवान्, सखा= मित्रम्, एतेन पितृसदृशः सूचितः । सः = द्रोणः, शस्त्रे, यथा, तव, गुरुः=शिक्षकः, तथा, ममापि गुरुः तस्य, देहनिधने=मरणे, दुःखम् किं कथयामि = वच्मि कथनानाहं दुःखमिति भावः । त्वम्, एव गुरुशुचा = महाशोकैः, मनसा=अन्तः-करणेन तद् = दुःखम्, जानीहि=बुध्यस्व, समानदुःखभाजावाचामिति भावः । वसन्ततिलकाछन्दः ॥ ३० ॥

दुर्योधन—आचार्यतनूजःमन् ! हम दोनों ( दुर्योधन और अश्वत्थामा ) के इस दुःख के अगाध समुद्र में क्या वैपश्य है ? अर्थात् कुछ भी नहीं । देखिए—

आपके पिता आपसे स्नेह करते थे तो मेरे पिता के भी मित्र थे । अर्थात् इस सम्बन्ध से मैं भी स्नेहभाजन हुआ । वे शस्त्रविद्या के जिस प्रकार आपके शुरु थे उसी प्रकार मेरे भी । उनके शरीरनाश के विषय में जो दुःख हो रहा है उसे क्या करूँ आप अपने असौम्य शोकग्रस्त मन से ही समझ लीजिए अर्थात् आपके पिता के साथ मेरा भी आप ही का सा सम्बन्ध है अतः दुःख भी एक ही तरह का है आप अपनी वेदना से मेरी वेदना का अनुमान कर सकते हैं ॥ ३० ॥

कृप—पुत्र ! कौरवाधिनाथ ने जो कहा वह उसी प्रकार है ।

अश्वत्थामा—आपकी इस प्रकार की दयादृष्टि से शोकभार में न्यूनता होना स्वाभाविक ही है । परन्तु—

मयि जीवति यत्तातः केशग्रहमवाप्तवान् ।

कथमन्ये करिष्यन्ति पुत्रेभ्यः पुत्रिणः स्पृहाम् ॥ ३१ ॥

कणः—द्रौणायने किमत्र क्रियते यदनेनैव सर्वपरिभवपरित्राणहेतुना शस्त्रमुत्सृजता तादृशीमवस्थामात्मा नीतः ।

अश्वत्यामा—अङ्गराज, किमाह भवान्किमत्र क्रियत इति । श्रूयतां यत्क्रियते ।

यो यः शस्त्रं विभर्ति स्वभुजगुरुमदः पाण्डवीनां चमूनां

अन्वयः—मयि, जीवति, ( सति ) तातः, यत् केशग्रहम्, अवाप्तवान् ( तदा ) अन्ये, पुत्रिणः, पुत्रेभ्यः, स्पृहाम्, कथम्, करिष्यन्ति ॥ ३१ ॥

अत्यन्तं दुःखास्पदमिदमित्याह—मयि जीवतीति । मयि=अश्वत्याम्नि, जीवति सति, तातः = द्रोणः, यत् = यदि, केशग्रहम् = कचग्रहम्, अवाप्तवान् = प्राप्तः, तदा, अन्ये, पुत्रिणः = पुत्रवन्तः, स्पृहाम् = पुत्रेच्छाम्, 'स्पृहेरीप्सित' इति चतुर्थी । कथं, करिष्यन्ति, उत्तमपुत्रेच्छा लोकः कथं स्यादिति भावः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ ३१ ॥

द्रौणायन इति यद्यपि 'द्रौणपर्वतजीवन्तादन्यतरस्याम्' इति सूत्रेण गोत्रे, एव पुगन्तस्य पक्षे इजन्तस्य च साधुत्वं सम्भवति न तु फिजन्तस्य तथापि अत्यल्पेऽर्थे 'तिकादिभ्यः फिज' इत्यनेन यथा कथञ्चित्साधुत्वं बोद्धव्यम्, अत्र = प्रत्ययकारे, किं क्रियते ।

अन्वयः—पाण्डवीनाम्, चमूनाम्, मध्ये, स्वभुजगुरुमदः यः, यः, शस्त्रम्, विभर्ति, पाञ्चालगोत्रे, यः, यः, शिशुः, अधिकवयाः, गर्भशय्याम्, गतः, वा य', यः, तत्कर्मसाक्षी, रणे, मयि, चरति ( सति ) यश्च, यश्च, प्रतीपः, जगताम्, अन्तकस्य, तस्य, तस्य, इह, क्रोधान्धः, स्वयम्, अहम्, अन्तकः ( अस्मि ) ॥ ३२ ॥

किं करिष्यामीत्याह—यो य इति । पाण्डवीनां = पाण्डवसम्बन्धिनीनाम्,

मेरे जीवित रहने हुए पिता ने केशकर्पणरूप दुर्दशा का अनुभव किया है । यदि यही दशा है तो और पुत्रसम्वन्ध व्यक्ति अपने पुत्रों से क्या स्नेह रखेंगे ? ॥ ३१ ॥

कण—द्रौणकुमार ! इस विषय में क्या किया जाय जब कि तब प्रकार के उपद्रवों से रक्षा के कारणभूत शस्त्र का परित्याग करने हुए उन्होंने ही अपने को उस प्रकार की दशा तक पहुँचा दिया ।

अश्वरथामा—अङ्गनरेश ! आपने क्या कहा—'क्या किया जाय ?' सुनिये—क्या करना चाहिए ।

पाण्डवों की सेना में जिसे अपनी विशाल मुजारों का अहङ्कार है अथवा जो शस्त्र

यो यः पाञ्चालगोत्रे शिशुरधिकवया गर्भशय्यां गतो वा ।  
 यो यस्तत्कर्मसाक्षी चरति मयि रणे यश्च यश्च प्रतीपः  
 क्रोधान्धस्तस्य तस्य स्वयमपि जगतामन्तकस्यान्तकोऽहम् ॥ ३२ ॥  
 अपि च । भो जामदग्न्यशिष्य कर्ण,  
 देशः सोऽयमरातिशाणितजलैर्यस्मिन्हृदाः पूरिताः

चमूनाम् = सेनानाम्, मध्ये निर्धारणे षष्ठी । स्वभुजगुरुमदः = स्वभुजादेव गुरु महद्-  
 मदः यस्य सः, यो यः, शस्त्रम् = आयुधं, विभक्ति=धारयति, पाञ्चालगोत्रे=पञ्चालानां  
 राजेति पाञ्चालः 'जनपदशब्दात्क्षत्रियादञ्' इत्यत्र राजन्यपि अस्त्यवत् प्रत्यय-  
 विधानादञ् प्रत्ययः । तस्य गोत्रे वंशे, यो यः, शिशुः = बालकः, अधिकवयाः=युवा  
 वृद्धश्च, बालकापेक्षया तयोरधिकवयस्त्वादत्र तरुणवृद्धयोर्ग्रहणम् । गर्भशय्यां = गर्भ-  
 शय्या शयनीयं तां गतः, वा यो यः तत्कर्मसाक्षी=द्रोणवधस्य साक्षाद्द्रष्टा, रणे=,  
 सङ्ग्रामे, मयि = मदवत्याग्नि, चरति=भ्रमति सति, यश्च यश्च, प्रतीपः—प्रतिकूल-  
 कर्ता, जगतां = लोकानाम्, अन्तकस्य, एतेन, तेषु वीराः तेषां निहन्ता चाहमतीव  
 वीर इति सूचितम् । तस्य=पूर्वोक्तस्य, इह क्रोधान्धः, स्वयम्=एकाकी, अहम्,  
 अन्तकः=यमः, विनाशक इत्यर्थः । अस्मीति शेषः । युद्धे सर्वान् पूर्वोक्तान् विनाश-  
 यिष्यामीति भावः । अत्र चतुर्थचरणे रूपकमलङ्कारः । स्रग्धराछन्दः ।

जामदग्न्यशिष्यः = परशुरामात् प्राप्तविधः ।

अन्वयः—यस्मिन् अरातिशाणितजलेः, हृदाः, पूरिताः, सः, अयम्, देशः,  
 क्षत्रात्, एव, तथाविधः, तात्स्य, केशग्रहः, परिभवः, मे, अहितगल्पस्मरगुल्फि,  
 तान्येव, अस्त्राणि, नास्वन्ति, ( सन्ति ) रामण, यत्, कृतम्, तदेव, क्रोधनः,  
 द्रोणायनिः, कुर्वते ॥ ३३ ॥

पितुः परामवेन परशुरामेण कृतं क्षत्रियविनाशं स्मारयन् स्वयमपि तथाकरिव्या  
 मोति तौघयंश्वाह—देशः सोऽयमिति । यस्मिन्=कुक्षेत्रे, अरातिशाणितजलेः =

अरण्येण गुप्तं है और पाञ्चालनरेश के गुल्फ में जो कोई बालक, युवा अथवा जो गर्भ  
 की शय्या पर शयन करता है; तथा और जिस किसी ने इस एगिन कार्य का अपने नेत्रों से  
 अवलोकन किया है; तथा जो कोई व्यक्ति ममराज्य में विहरने समय मेरे विरुद्ध व्यवहार  
 करता है मैं क्रोधोन्मत्त होकर उन व्यक्तियों का तथा राज्य संसार के प्रत्येक शरीर काट का गो  
 काल हूँ ॥ ३३ ॥

और भो । हे परशुरामशिष्य कर्ण ! [ स्तुति ]

नष्ट वही देश है जिस देश के मर और सरितायें अशुभों के रथिर से आच्छादित हो

क्षत्रादेव तथाविधः परिभवस्तातस्य केशग्रहः ।  
तान्येवाहितशस्त्रघस्मरगुरुण्यस्त्राणि भास्वन्ति मे  
यद्रामेण कृतं तदेव कुरुते द्रोणायनिः क्रोधनः ॥ ३३ ॥

दुर्योधनः—आचार्यपुत्र, तस्य तथाविधस्यानन्यसाधारणस्य ते वीर-  
भावस्य किमन्यत्सदृशम् ।

रूपः राजन्, सुमहान्खलु द्रोणपुत्रेण वोढुमध्यवसितः समरभरः ।  
तदहमेवं मन्ये भवता कृतपरिकरोऽयमुच्छ्रेतुं लोकत्रयमपि समर्थः । किं  
पुनर्योधिष्ठिरबलम् । अतोऽभिषिच्यतां सेनापत्ये ।

शत्रुसांगितमेव जलानि तेः ह्लादाः=अगाधजलाशयः, पूरिताः=भरिताः, सः, अयं,  
देशः क्षत्रात्=क्षत्रियात् एव, तथाविधः=हैहयवशजकृतेन परशुरामपितृपराभवेन  
सदृशः, तातस्य=पितुः समेति शेषः । केशग्रहः परिभवः, उभयः समान एव परि-  
भव इत्यर्थः । मे=मम, अहितशस्त्रघस्मरगुरुणि=शत्रोरायुधस्य श्रेष्ठानि भक्षकाणि,  
अस्त्राणि, तान्येव, भास्वन्ति=दीप्यमानानि, गन्ति जामदग्न्यशिव्यात्स्वपितुरेवमयाऽपि  
पात्रविद्या प्राप्तेति तादृशान्येव ममाप्यस्त्राणीति भावः । रामेण=परशुरामेण यत्=  
क्षत्रियविनाशरूपकार्यं, कृतं तदेव, क्रोधनः=कुपितः, द्रोणायनिः=अश्वत्थामा कुस्ते ।  
अत्र द्वितीयचरणे उरमा तृतीयचतुर्थचरणयोस्तच्छस्त्रतत्कर्मणोरसम्भवात्तुल्ययोराक्षेपेण  
निदर्शनाद्द्वयमलङ्कारः । कार्दूलविक्रीडितं छन्दः ॥ ३३ ॥

सुमहान्, समरभरः=सङ्ग्रामभारः वोढुम्, द्रोणपुत्रेण, अव्यवसितः इत्य-  
न्वयः । भवता, कृतपरिकरः=कृतसन्नाहः, अयम्=अश्वत्थामा, लोकत्रयमपि,  
समुच्छ्रेतुं=विनाशयितुम्, समर्थः, योधिष्ठिरबलम्=युधिष्ठिरसेना, किं पुनः,

नई । मेरे पिता का यह अपमान भी उसी प्रकार क्षत्रियजाति के द्वा । हुआ है । मेरे पास  
वे ही नमचमाने हुए शस्त्र हैं, जो विरुद्ध शत्रुओं के भक्षण कर जाने से अतिमहत्ताशाली हैं,  
और कुछ छोकर परशुराम ने जो कर डाला है वही यह द्रोणतनय करने जा रहा है ॥ ३३ ॥

दुर्योधन—आचार्यपुत्र ! उस प्रकार की अनन्यसाधारण वीरता की तुलना आपकी  
वीरता से और किस बात में हो सकती है ? अर्थात् शत्रुघ्न के अतिरिक्त और किस बात में  
समानता हो सकती है ।

रूप—नरराज ! द्रोणपुत्र (अश्वत्थामा) बड़े संग्रामभार को उठाने के लिए कटिबद्ध  
हैं, अतः मेरे विचार में यह आता है कि यदि आपके द्वारा ये अभिषिक्त हो जायें तो तीनों  
लोकों का संहार करने में समर्थ हो सकते हैं फिर पाण्डवसेना के विषय में क्या कहना है ?  
अतः सेनानायक के पद पर शनका अभिषेक कर दीजिए ।

दुर्योधनः—सुष्ठु युज्यमानमभिहितं युष्माभिः, किन्तु प्राक्प्रतिपन्नोऽयमर्थोऽङ्गराजस्य ।

कृपः—राजन्, असदृशपरिभवशोकसागरनिमज्जन्तमेनमङ्गराजस्यार्थं नैवोपेक्षितुं युक्तम् । अस्यापि तदेवारिकुलमनुशासनीयम् । अतः किमस्य पीडा न भविष्यति ।

अश्वत्थामा—राजन्, किमद्यापि युक्तायुक्तविचारणया ।

प्रयत्नपरिवोधितः स्तुतिभिरद्य शेषे निशा-

अस्योच्छेदोऽजीव सुलभ इति भावः ।

सुष्ठु = शोभनम्, युज्यमानम्, = उचितम्, अभिहितम् = उत्तम्, अङ्गराजस्य = कर्णस्य, अयमर्थः = सेनापत्येऽधिकारः, प्राक् प्रतिपन्नः = प्राप्तः, पूर्वमेव निश्चितं यद्दोषानन्तरं कर्णः सेनानायको भविष्यतीति भावः ।

असदृशपरिभवशोकसागरे = असदृशः अनुपमः अयोग्यो यः परिभवः मृत्युहरः तज्जन्यो यः शोकः स सागर इव तत्र, निमज्जन्तम् = पतितम्, एनं = द्रोणपुत्रम्, अङ्गराजस्य अर्थे = कृते, उपेक्षितुम् नैव, युक्तम्, अस्य = अश्वत्थाम्नः, तदेव = यत्कर्णेनानुशासनीयम्, अरिकुलम् = शत्रुसमूहः, अनुशासनीयम् = हिंसनीयम्, अस्य = अश्वत्थाम्नः ।

युक्तायुक्तेति—कर्णस्य सेनापत्यस्थानमुताश्वत्थाम्न इत्याकारकविचारः ।

अन्वयः—अद्य, ( त्वम् ) निशाम् शेषे, स्तुतिभिः, प्रयत्नपरिवोधितः, ( भविष्यति ) अद्य, भुवनम् अकेशवम्, अपाण्डवम् निःसोमिकम् ( भविष्यति ), अद्य, दोःशालिनाम्, इयम्, रणकथा, परिसमाप्यते, अद्य, भुवः, नृपकाननातिगुहः भारः, अपेतु ॥ ३४ ॥

अद्य त्वं निश्चिन्तो भवेत्याह—प्रयत्नेति । हे दुर्योधन त्वम्, अद्य निशाम् =

दुर्योधन—आपने ठीक और युक्तियुक्ति कहा है परन्तु इस कार्य के लिए तो पहले ही से कर्ण को निर्धारित कर लिया गया है ।

कृप—राजन् ! अपमान के असीम सन्ताप सागर में गोता खाते हुए इनकी केवल कर्ण के लिए उपेक्षा करना उचित नहीं । इन्हें भी तो उन्हीं शत्रुओं को दण्ड देना है । अतः क्या इन्हें कष्ट न होगा ? अर्थात् इस दशा में यदि आप इनकी उपेक्षा करेंगे तो इनकी आत्मा को कष्ट नहीं होगा ? किन्तु अवश्य होगा ।

अश्वत्थामा—कुरुराज ! आज भी युक्त और अयुक्त के विचार से क्या प्रयोजन ? अर्थात् मुझे ही सेनानायक नियुक्तित कीजिए ।

वन्दिचारणों के मंगल पाठ द्वारा बहुत परिश्रम से निद्राभंग किए जाने पर भी आज

मकेशवमपाण्डवं भुवनमद्य निःसोमकम् ।

इयं परिसमाप्यते रणकथाऽद्य दोःशालिना-

मपैतु नृपकाननातिगुरुरद्य भारो भुवः ॥ ३४ ॥

कर्णः—(विहस्य) द्रौणायने, वक्तुं सुकरमिदं दुष्करमध्यवसितुम् ।  
वहवः कौरववलेस्य कर्मणः शक्ताः ।

अश्वत्यामा—अङ्गराज, एवमिदम्, वहवः कौरववलेऽत्र शक्ताः कितु  
दुःखोपहतः शोकावेगवशाद् ब्रवीमि न पुनर्वीरजग्राधिकक्षेपेण ।

रात्रिम्, कालाध्वनोः, इति द्वितीया, समग्रनिशाम् व्याप्येतिमावः शेषे = स्वप्स्यसि,  
वर्तमानसामोप्ये लट् । स्तुतिभिः = मानघ्रादिकृतस्तवैः, प्रयत्नपरिवोधितः = प्रयत्नेन  
जागरितः भविष्यतीति शेषः । मयाऽद्य निखिलरिपूर्णां विनाशे कृते चिन्ताऽभावात्त्वं  
नाढं स्वप्स्यसि तथा च गाढनिद्राभङ्गः प्रयत्नेन स्यादिति गूढामिप्रायः । तदेवाह—  
अकेशवमिति । अद्य, भुवनं = जगत्, अकेशवम् = कृष्णरहितम्, मया हननादिति  
भावः । अपाण्डवम् = पाण्डुपुत्रसूत्र्यम्, निःसोमकम् = सोमवशरहितम् भविष्यतीति  
शेषः । अद्य, दोःशालिनाम् = बलवद्भुजवताम्, इयम्, रणकथा — सङ्ग्रामचर्चा,  
परिसमाप्यते = अवसीयते, मया सर्वेषां वीराणां हननादिति भावः, । अद्य भुवः =  
संसारस्य, नृपकाननातिगुरुः = नृपा एव काननं वनं तदेवातिगुरुः श्रेष्ठः भारः,  
अपैतु = दूरं भवतु । अद्य चतुर्थचरणे रूपकमलङ्कारः । पृथ्वी छन्दः । लक्षणमुक्तं  
चतुर्थश्लोके ॥ ३४ ॥

अव्यवसितुम् = कर्तुम् ।

वीरजनाधिकक्षेपेण = वीरजननिन्दया ।

आप निशाकाल में शयन करेंगे । आज मैं वसुधरा को वासुदेव भगवान् और पाण्डवों से  
सूत्र्य बना दूँगा तथा पाण्डालादि क्षत्रियों को निर्वास कर डालूँगा । प्रचण्ड-दीर्घ-सम्पन्न  
( विशाल भुजावाले ) राजाओं की सन्ध्यामिकी वार्ता भी आज ही अवशिष्ट हो जायगी और  
भूमिपालरूपी जङ्गलों के बोझ से दबी हुई पृथ्वी का भार आज ही चला जायगा अर्थात् पृथ्वी  
का भार आज ही न्यून कर डालूँगा ॥ ३४ ॥

कर्ण—(हँस कर) द्रौणायने ! कहना तो आसान है परन्तु करना कठिन है । कौरवीय  
सेना में भी इस कार्य के सम्पादन करने में समर्थ बहुत वीर हैं ।

अश्वत्यामा—अर्हाधिप बहुत ठीक । कौरव सेना में इस कार्य के करने में बहुत से लोग  
समर्थ हैं तथापि दुःस्य से विदग्ध होकर शोकावेश के कारण कह रहा हूँ । वीरों की निन्दा  
नहीं कर रहा हूँ ।

कर्णः—मूढ, दुःखितस्याश्रुपातः कुपितस्य चायुध द्वितीयस्य सङ्ग्रामा-  
वतरणमुचितं नैवंविधाः प्रलापाः ।

अश्वत्थामा—( सक्रोधम् ) अरे रे राधागर्भभारभूत, सूतापसद, ममापि  
नामाश्वत्थाम्नो दुःखितस्याश्रुभिः प्रतिक्रियामुपदिशसि न शस्त्रेण । पश्य—

( १ ) निर्वीर्यं गुरुशापभाषितवशात्किं मे तव वायुधं  
सम्प्रत्येव भयाद्विहाय समरं प्राप्नोऽस्मि किं त्वं यथा ।

आयुधद्वितीयस्य=आयुध द्वितीयं यस्य तस्य, सङ्ग्रामावतरणम्=समरागमनम् ।

प्रलापाः=अनर्थकवचांसि 'प्रलापोऽनर्थकं वच', इत्यमरः ।

राधेति=राधायां गर्भस्य उदरस्य भारभूत; सूतापमर ।

अन्वयः—तव, इव, मे आयुधम्, गुरुशापभाषितवशात्, किम्, निर्वीर्यम् त्वम्,  
यथा, ( तथा ) सम्प्रत्येव, भयात्, समरम् विहाय, प्राप्तः, अस्मि, किम् स्तुति-  
वंशकीर्तनविद्वाम्, सारजीनाम्, कुले, बहम्, किम् जातः, यत्, क्षुद्रारातिकृताप्रियम्,  
अस्त्रेण, प्रतिकरोमि, अस्त्रेण, न ( प्रतिकरोमि ) ॥ ३५ ॥

तव इव, मे=मम आयुधम्, गुरुशापभाषितवशात्=परशुरामशापोक्तिहेतोः  
किं निर्वीर्यम्=वीर्यसून्यम्, अयं भावः—कर्णः स्वजाति सूतत्वं सगोप्य ब्राह्मणत्वं  
विख्याप्य परशुरामाच्छस्त्रविद्यां प्राप्तः पश्चाच्च जातः क्षताऽयमिति ततश्च परशुरामः  
कर्णाय शापं ददौ तत्रायुधं वीर्यवन्न स्थादिति । त्वं यथा, तथेति शेषः । सम्प्रत्येव=  
अधुनैव, भयात्=भीतेः, समरं=सङ्ग्रामं, विहाय=त्वक्त्वा, प्राप्तः आगतः अस्मि

कर्ण—मूढ! व्यथितों को भाँसू निकालने हैं । क्रुद्ध व्यक्तियों के लिये हाथ में शस्त्र लेकर  
युद्धक्षेत्र में उतर जाना उचित होता है इस प्रकार व्यर्थ बड़बड़ाना उचित नहीं ।

अश्वत्थामा—( क्रोधपूर्वकः ) अरे ! अरे !! राधागर्भ के भार !!! सूतापमर !!! क्यों इस  
प्रकार की निन्दा कर रहा है । मुझ व्यथित अश्वत्थामा के लिये अधुनापत करके बदला लेने का  
उपदेश दे रहा है शस्त्र के द्वारा नहीं । देखो—

ज्या तुम्हारी तरह मेरे भी शस्त्र गुरुशाप के कारण शक्तिहीन हो गये हैं ? तथा तुम्हारी  
तरह मैं संग्राम से पराङ्मुख होकर इस समय यहाँ उपस्थित हुआ हूँ और क्या

( १ ) 'निर्वीर्यं गुरुशाप भाषितवशादि'त्युत्तरं 'निर्वीर्यं वा सरीर्यं वेति' इत्योक्तय पाठः ।  
एतदुक्तं च 'सूतो वा सूतपुत्रो वेत्यस्य पाठः समीचीनः । निर्वीर्यमिति इत्यनेन आयुधस्य  
सारथिकुले जन्मनक्ष निन्दितत्वात्, तदुत्तरमेव 'सूतो वेति' पाठस्य समुचितत्वात् पूर्वमेतरादे  
तु अभासन्निकः शब्दः । यत्र च विपरीतः पाठः, तत्र प्रमादात् ।

जातोऽहं स्तुतिवंशकीर्तनविदां किं सारथीनां कुले  
क्षुद्रारातिकृताप्रियं प्रतिकरोम्यस्त्रेण नास्त्रेण यत् ॥ ३५ ॥

कर्णः— ( सक्रोधम् । ) अरे रे वाचाट, वृथाशस्त्रग्रहणदुर्विदग्ध बटो,  
निर्वीर्यं वा सवीर्यं वा मया नोत्सृष्टमायुधम् ।

यथा पाञ्चालभीतेन पित्रा ते बाहुशालिना ॥ ३६ ॥

अपि च ।

सूतो वा सूतपुत्रो वा यो वा कां वा भवाम्प्रहम् ।

किम्, नाहमागत इत्यर्थः । स्तुतिवंशकीर्तनविदाम् = स्तुतिः वंशकीर्तनरूपा तद्  
विदन्ति तेषाम्, सारथीनां = सूतानां, कुले, किम् अहं, -जातः=उत्पन्नः, नेति भावः ।  
यत् क्षुद्रारातिकृताप्रियम् = क्षुद्रशत्रुकृतापकारम्, अस्त्रेण = अश्रुणा, प्रतिकरोमि =  
प्रतिक्रियां सम्पादयामि, अस्त्रेण = आयुधेन, न । आश्रुधेनैव प्रतिक्रियां करोमीति  
भावः । शादूलविक्रीडितं छन्दः ॥ ३५ ॥

वाचाट=वाचाल, बहुमापिन्नित्यर्थः ।

अन्वयः—निर्वीर्यम् वा, सवीर्यं वा आयुधम्, मया न उत्सृष्टम् । यथा बाहु-  
शालिना, पाञ्चालभीतेन, ते, पित्रा उत्सृष्टम् ॥ ३६ ॥

नाहं त्वत्पितृवद्भीरुरित्याह—निर्वीर्यमिति । निर्वीर्यं = पराक्रमरहितम्, वा  
सवीर्यं = सपराक्रमम्, वा, आयुधम् = शस्त्रं, मया = कर्णेन, न, उत्सृष्टम् = त्यक्तम्,  
मया ते = तव, बाहुशालिना = पराक्रमिणा, बाहुशालिनेति काकबोच्यते अपराक्रमि-  
णेत्यर्थः । अथवा सत्यपि भुजद्वये कथं पाञ्चालाद्भीत इति व्यज्यत । पाञ्चालभीतेन=  
धृष्टद्युम्नत्रस्तेन, आयुधम् त्यक्तमिति शेषः । अत्रोपमालङ्कारः । पथ्यावकत्रं छन्दः ॥

अन्वयः—सूतः, वा, सूतपुत्रः, वा, यः वा, कः ( अपि ) वा अहम्, भवामि,  
कुले जन्म देवायत्तम्, तु पौरुषम् मदायत्तम् ॥ ३७ ॥

यद्वक्तं त्वं सारथि कुले जातस्तत्राह—सूतो वेति ।

तुम्हारी भौति लोगों के कुल की प्रशंसा करने में लौन रथकारों के वंश में मेरा भी जन्म  
हुमा है ? अर्थात् रात दिन बाबूजी कदकर जीविका प्राप्त करने वाले रथवागों के कुल में  
जन्म हुआ है जिसमें कि मैं क्षुद्र शत्रुओं के द्वारा किये गये अपकार वा बदला धौंस से लूँ  
और शत्रु से नहीं ? ॥ ३५ ॥

कर्ण—( क्रुद्ध होकर ) अरे अरे वातुल व्यर्थ शस्त्रमारवाहक ! कुमार !!

पराक्रमी हों चाहे कायर मैंने तो शस्त्र का त्याग नहीं किया जिस प्रकार धृष्टद्युम्न ने  
ग्रस्त होकर तुम्हारे कुल में तुम्हारे पिता ने किया ॥ ३६ ॥

शौर भी—

भ्रत हों चाहे सूत के पुत्र हों अथवा कोई हों । सक्षुल में जन्म देना विधाता के



दैवायत्तं कुले जन्म मदायत्तं तु पौरुषम् ॥ ३७ ॥

अश्वत्यामा—( सन्नोधम् । ) अरे अरे रथकारकुलकलङ्क, अरे राधागर्भ-  
आरभूत, आयुधानभिज्ञ, तातमप्समधिक्षिपसि । अथवा ।

स भीरुः शूरो वा प्रथितभुजसारस्त्रिभुवने  
कृतं यत्तेनाजो प्रतिदिनमियं वेत्ति वसुधा ।

परित्यक्तं शस्त्रं कथमिति स सत्यव्रतधरः

पृथासूनुः साक्षी त्वमसि रणभीरो क्व नु तदा ॥ ३८ ॥

सूत.—सारथिः वा, सूतपुत्रः = सारथिपुत्रः, वा, यः, वा, अथवा, कः. अहम्,  
भवामि, कोप्यहमस्मि नात्र कापि विचारणा । कुले=उत्तमकुले नीच कुले वा, जन्म,  
दैवायत्तम् = कर्माधीनम्, तु = किन्तु पौरुषम् = पराक्रमः, मदायत्तम् = स्वाधीनम् ।  
जात्यायुर्मोगाः-कर्मफलानि, पराक्रमः स्वायत्तो भवतीति भावः । पथ्याववयं छन्दः ॥

अन्वयः त्रिभुवने, प्रथितभुजसारः, सः, शूरः, भीरुः, वा प्रतिदिनम्, तेन,  
आजो, यत्, कृतम् ( तत् ) इयम्, वसुधा वेत्ति, शस्त्रम्, कथम्, परित्यक्तम्, इति,  
सत्यव्रतधरः, सः, पृथासूनुः, साक्षी, हे रणभीरो, त्वम्, तदा क्व, नु अस्ति ॥

पाञ्चालभीतो द्रोणोऽस्त्रत्यक्तवानिति यदुक्तं कर्णेन तथाह—स भीरुरिति ।  
त्रिभुवने = लोकत्रये, प्रथिनभुजसारः—प्रथितः विख्यातः, भुजसारः बाहुवल्गं यस्य  
सः 'सारो वले दृढांशे चेत्यमरः । सः शूरः = वीरः, वा भीरुः = भययुक्तः, वस्तु  
प्रतिदिनम्, तेन = द्रोणेन, आजो = सङ्ग्रामे यत्, कृतं, तदित्यध्याहारः । इयं  
वसुधा = पृथ्वी, वेत्ति = जानाति, क्षत्रियाणां विनाशेन पृथिव्या अल्पमारत्वसम्प्राद-  
नायेति भावः । शस्त्रं, कथं = कस्माद्धेतोः, परित्यक्तमिति, सत्यव्रतधरः = धरतीति  
धरः पचाद्यच्, सत्यव्रतस्य धरः सत्यव्रतधरः, सत्यव्रतेत्यर्थः । सः, पृथासूनुः =  
युधिष्ठिरः, साक्षी = प्रत्यक्षदृष्टा, तदा = यस्मिन् समये शस्त्रं त्यक्तवान् तस्मिन्

हाथों में है और पुरुषार्थ करना मेरे हाथों में है ॥ ३७ ॥

अश्वत्यामा—( सन्नोध से ) अरे ! अरे !! रथकारकुलाङ्कार !!! अरे राधागर्भमभूत,  
शरानभिज्ञ, ! पिता को भी निन्दा कर रहा है ! अथवा—

चाहे वह [ मेरे पिता द्रोण ] कायर हो अथवा वीर परन्तु उनकी भुजा का बल समस्त  
संसार को त्रिदित है । समरभूमि में उन्होंने प्रतिदिन जो कुछ किया है यह वसुंधरा जानती  
है, उन्होंने शस्त्र का परित्याग क्यों किया ? इस बात में सत्यव्रत परादग युधिष्ठिर साक्षी है ।  
दे समरभूमि के कायर ! उस समय तुम थे क्यों ? ॥ ३८ ॥

कर्णः—( विहस्य । ) एवं भीरुरहम् । त्वं पुनर्विक्रमैकरसं तव पितर-  
मनुस्मृत्य न जाने किं करिष्यसीति महान्मे संशयो, जातः । अपि च रे मूढ ?

यदि शस्त्रमुज्झितमशस्त्रपाणयो

न निवारयन्ति किमरीनुदायुधान् ।

यदनेन मौलिदलनेऽप्युदासितं

सुचिरं स्त्रियेव नृपचक्रसन्निधौ ॥ ३९ ॥

अद्वयत्त्यामा—( सक्तोऽसकम्पं च । ) दुरात्मन्, राजवल्लभप्रगल्भ,  
सूतापसद, असम्बद्धप्रलापिन् ।

समये, हे रणभीरो, त्वम् इव असि = आसीः नु, नुशब्द प्रश्ने, यदा त्वं तत्रैवासी-  
स्तथा कथमेवं ब्रवीषीति भावः । शिखरिणी छन्दः । ३८ ॥

विक्रमैकरसः = पराक्रमप्रधानः । किमिति—किं क्षत्रियविनाशं करिष्यसि, अथवा  
पिते वोदासीनो भविष्यसीति ।

अन्वयः—यदि, शस्त्रम्, उज्झितम्, ( ततः किम् ), अशस्त्रपाणयः, उदायु-  
धान्, अरीन्, किम्, न, निवारयन्ति, नृपचक्रसन्निधौ, स्त्रिया, इव, अनेन, यत्,  
मौलिदलने, अपि, सुचिरम्, उदासितम् ॥ ३९ ॥

वीरो निःशस्त्रोऽपि स्वरक्षां कर्तुं समर्थं इत्याह—यदीति । यदि, शस्त्रम्  
उज्झितं = त्यक्तम्, ततः किमिति शेषः । अशस्त्रपाणयः—अशस्त्रहस्ताः, उदायुधान्=  
उद्यत्शस्त्रात्, अरीन् = शत्रून्, किं न, निवारयन्ति, निवारयन्त्येवेत्याशयः । नृप-  
चक्रसन्निधौ = राजसमूहसमीपे, अनेन = त्वत्पित्रा, मौलिदलने = मस्तकखण्डने अपि  
उदासितम् = उपेक्षितम् । अत्र शाब्दोपमाऽलङ्कारः । मञ्जुभाषिणी छन्दः—सजसा  
जगी च यदि मञ्जुभाषिणीति लक्षणात् ॥ ३९ ॥

राजवल्लभ = नृपप्रिय, निन्दावाचकशब्दोऽयम् । सूतापसद = सूतापामर ।

कर्ण—( हँसकर ) ठीक मैं कायर हूँ तू पराक्रमी है । किन्तु तूरे पिता की बात स्मरण  
करके मुझे बड़ा सन्देह हो रहा है पता नहीं तुम क्या करोगे ? और भी सुन दे मूर्ख—

यदि उन्होंने शस्त्र का त्याग किया तो क्या बिना शस्त्र के लिये हुए सशस्त्र शत्रु का  
प्रतिकार नहीं किया जा सकता ? वे तो केश खींचने पर इस राजन्यमण्डल के बीच अवलाकों  
को भौंति अधिक काल तक मौन हो गये ॥ ३९ ॥

अद्वयत्त्यामा—( क्रोध से कोपता हुआ ) अरे दुष्ट, राजा का प्रियपुत्र, चापलस, सूतापम-  
वकवादी !

कथमपि न निषिद्धो दुःखिना भीरुणा वा  
 द्रुपदतनयपाणिस्तेन पित्रा ममाञ्छ ।  
 तव भुजबलदर्पाध्मायमानस्य वामः  
 शिरसि चरण एष न्यस्यते वारयन्म ॥ ४० ॥

( इति तथा कर्तुमुत्तिष्ठति । )

कृप-दुर्योधनो—वत्स, मर्षय मर्षय । ( इति निवारयतः ! )

( अश्वत्थामा चरणप्रहारं नाटयति । )

कर्णः—( सक्रोधमुत्थाय, खड्गमाकृष्य । ) अरे दुरात्मन्, ब्रह्मवन्धो,  
 आत्मश्लाघ,

अन्वयः—दुःखिना, भीरुणा, वा तेन, मम, पित्रा, द्रुपदतनयपाणिः, कथमपि,  
 न, निषिद्धः, अथ, भुजबलदर्पाध्मायमानस्य, तव, शिरसि, एषः, वामः, चरणः,  
 न्यस्यते, एनम्, वारय, ( त्वम् ) ॥ ४० ॥

क्रुद्धोऽश्वत्थामा कर्णशिरसि चरणं न्यसितुमुत्थापयतीत्याह—कथमपि नेति ।  
 दुःखिना = शोकवता, भीरुणा = भययुक्तेन, तेन, मम, पित्रा, द्रुपदतनयपाणिः =  
 घृष्टघृष्णहस्तः, कथमपि, न, निषिद्धः = निवारितः, भुजबलदर्पाध्मायमानस्य =  
 भुजबलदर्पेण आध्मायमानस्य विकृत्यमानस्य, तव = कर्णस्य, शिरसि = उत्तमाङ्गं,  
 चरणः = पादः न्यस्यते = स्थाप्यते, एनम् = चरणम्, वारय त्वमिति शेषः । मालिनी  
 छन्दः । ननमययुतेयं मालिनी भोगिलोकैरिति लक्षणाद् ॥ ४० ॥

मर्षय—क्षमस्व, मा विद्वेषं कुर्वित्यर्थः ।

क्रुद्ध कर्णोऽप्याह—अरे दुरात्मस्यति । ब्रह्मवन्धो इति अप्राप्तनामा ब्रह्मवन्धु-

मेरे पिता ने पुत्रशोक अथवा भय के कारण किसी भी प्रकार से घृष्टघृष्ण के हाथ को  
 नहीं रोका परन्तु भुजाओं के अभिमान से फूले न समाये हुए तुम्हारे शिर पर आज मेरा यह  
 बायाँ पैर रखवा जा रहा है अब इसका प्रतिकार कर ॥ ४० ॥

( पादप्रहार करने के लिए तय्यार हो जाता है )

कृप और दुर्योधन—पुत्र ! क्षमा करो ! ( रोकते हैं ) ।

( अश्वत्थामा पादप्रहार का अभिनय करता है )

कर्ण—( क्रोध से चढकर और तलवार खींच कर ) अरे दुरात्मन् ! नकवादी, प्राधाना-  
 धम, अपने मुँह भिर्योभिद्दू बननेवाला ।

जात्या काममवध्योऽसि चरणं त्विदमुद्धृतम् ।

अनेन लूनं खड्गेन पतितं द्रक्ष्यसि क्षितौ ॥ ४१ ॥

अश्वत्यामा—अरे मूढ, जात्या काममवध्योऽहम् । इयं सा जातिः परित्यक्ता । ( इति यज्ञोपवीतं छिनत्ति । पुनश्च सक्रोधम् । )

अत्र मिथ्याप्रतिज्ञोऽसौ किरीटी क्रियते मया ।

शस्त्रं गृहाण वा त्यक्त्वा मौली वा रचयाञ्जलिम् ॥ ४२ ॥

रित्युच्यते । 'ब्रह्मवन्दुरधिक्षेपे निदक्षे च द्विजन्मना' मिति विश्वः । आत्मलाघ = आत्मप्रशंस ।

अन्वयः—जात्या, कामम् (त्वम्) अवध्यः, अमि, तु, उद्धृतम् इदम् चरणम्, अनेन, खड्गेन, लूनम्, ( अत एव ) क्षितौ, पतितम्, द्रक्ष्यसि, ( त्वम् ) ॥ ४१ ॥

जात्या—ब्राह्मणत्वेन, अवध्यः = अहन्तव्यः, 'ब्राह्मणो, न हन्तव्य' इति स्मृतेः । असि अतः उद्धृतम् = अथवावत्कृतम् उत्थापितमित्यर्थः । तु = किन्तु, अनेन = मदीयेन खड्गेन = अक्षिना । लूनं = छिन्नम्, क्षितौ = मूढो, द्रक्ष्यसि, साम्प्रतमिति शेषः । यश्चरणस्त्वया नम मस्तकस्थोपरि प्रदानायोत्थापितः तं छण्डयामीत्यर्थः । अत्र पदार्थ-गतकाव्यलिङ्गमलङ्कारः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ ४१ ॥

जातिः = ब्राह्मणत्वं, परित्यक्ता—यज्ञोपवीतच्छेदनेनेति भावः ।

अन्वयः—अद्य, मया, असौ, किरीटी, मिथ्याप्रतिज्ञः, क्रियते, शस्त्रम्, गृहाण, वा, त्यक्त्वा, मौली, अञ्जलिम् रचय, वा ॥ ४२ ॥

अद्य मया = अश्वत्याम्ना, किरीटी = अर्जुनः, मिथ्याप्रतिज्ञः = मिथ्या प्रतिज्ञा यस्य सः, क्रियते, अयमाशयः अर्जुनस्य प्रतिज्ञाऽस्ति यदहं कर्णं हनिष्यामि परन्तु मयैव कर्णो हन्यते तथा चार्जुनेन कर्णस्याहननात्किरीटी मिथ्याप्रतिज्ञः स्यादिति । शस्त्रम् = आयुधम्, गृहाण = धारय, वा त्यक्त्वा = विहाय, शस्त्रमित्यस्यात्राप्यन्वयः । मौली = मस्तके, अञ्जलिम् रचय, वा, किमपि कुरु त्वां हनिष्याम्येवेति भावः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ ४२ ॥

ब्राह्मण होने के कारण निस्सन्देह अवध्य हो परन्तु इस उठे हुए चरण को इस तलवार के द्वारा कटकर भूमि पर पड़ा हुआ देखो ॥ ४१ ॥

अश्वत्यामा—रे मूख ! यदि मैं ब्राह्मण होने के कारण अवध्य हूँ तो इस जाति को मैंने छोड़ दिया ( यज्ञोपवीत तोड़ना है फिर क्रोधपूर्वक ) ।

आज मैं अर्जुन को प्रतिज्ञाश्रुत करता हूँ । हाथ में शस्त्र को लो अथवा शस्त्र छोड़ कर अञ्जलिर्वाप शिर से लगाओ ॥ ४२ ॥

( उभावपि खड्गमाकृष्यान्वोन्मं प्रहर्तुमुद्यती । कृप-दुर्योधनौ निवारयतः )

दुर्योधनः—आचार्यपुत्र, शस्त्रग्रहणेनालम् ।

कृपः—वत्स, सूतपुत्र, शस्त्रग्रहणेनालम् ।

अश्वत्थामा—मातुल, मातुल, किं निवारयेसि । अयमपि तातनिन्दा-  
प्रगल्भः सूतापसदो धृष्टद्युम्नपक्षपात्येव ।

कर्णः—राजन्, न खल्वहं निवारयितव्यः ।

उपेक्षितानां मन्दानां धीरसत्त्वरवज्ञया ।

अत्रासितानां क्रोधान्धैर्भवत्येषा विकत्यना ॥ ४३ ॥

अश्वत्थामा—राजन्, मुञ्च मुञ्चेनम् । आसादयतु मद्भुजान्तरनिष्पे-

तातनिन्दाप्रगल्भः = पितृनिन्दायां घृष्टः, घृष्टद्युम्नपक्षपातीति = घृष्टद्युम्नतुल्यः  
अतोऽयं हन्तव्य इति भावः । न मां निवारयेत्यर्थः ।

अन्वयः—धीरसत्त्वेः अवज्ञया, उपेक्षितानाम्, क्रोधान्धैः अत्रासितानाम्, मन्दा-  
नाम्, एषा, विकत्यना, भवति ॥ ४३ ॥

धीरसत्त्वेः = गम्भीरभावेः, वीरः, अवज्ञया = अनादरेण 'उपेक्षितानाम् = भोदा-  
सीन्यं प्रापितानाम्, क्रोधान्धैः = क्रुपितैः, अत्रासितानाम् = भयमप्रापितानाम्,  
मन्दानां = हीनशक्तीनाम्, एषा = वीरोऽहमित्याकारिका, विकत्यना = आत्मप्रशंसा,  
भवति, अतो दण्डनीयोऽयमिति भावः । अनुष्टुप्छन्दः ॥ ४३ ॥

मद्भुजान्तरनिष्पेपमुलभ = मदीयो वो भुजो तयोर्मध्ये यन्निष्पेपणं मर्दनं तेन  
सुलभम्, असूनां = प्राणानाम्, अवसादनं = विनाशम्, आसादयतु = प्राप्नोतु,

( दोनों तलवार खींच कर एक दूसरे पर आघात करने की चेष्टा करते हैं । कृप और  
दुर्योधन निषेध करते हैं ) ।

दुर्योधन—मित्र, आचार्यपुत्र ! शस्त्र न छठाइये ।

कृप—वत्स, सूतपुत्र ! शस्त्र छटाने की कोई आवश्यकता नहीं ।

अश्वत्थामा—मामा ! मामा ! क्यों मना करने हैं ? यह पिताजी की निन्दा में रत  
सूतनीच घृष्टद्युम्न का पक्षपाती है ।

कर्ण—महाराज ! मुझे वारण न कीजिए ।

धीर वीर पुरुष क्रोधोन्मत्त होकर भी दण्डित किए बिना तिरस्कार की मुक्ति से जब दुष्टों  
की उपेक्षा कर देते हैं तो वे इस प्रकार आत्मप्रशंसा करते ही हैं ॥ ४३ ॥

अश्वत्थामा—राजन् ! इसे छोड़िए, छोड़िए । मेरी भुजाओं के बीच पिसरकर चूर्ण

पसुलभमसूनामवसादनम् । अन्यच्च राजन्, स्नेहेन वा कार्येण वा यत्त्वमेनं  
ताताधिकक्षेपकारिणं दृशात्मानं मत्तः परिरक्षितुमिच्छसि तदुभयमपि  
वृथैव ते । पश्य—

पापप्रियस्तव कथं गुणिनः सखायं

सूतान्वयः शशधरान्वयसम्भवस्य ।

हन्ता किरीटिनमहं नृप मुञ्च कुर्या

क्रोधात्कर्णमपृथ्यात्मजमद्य लोकम् ॥ ४४ ॥

( इति प्रहर्षमिच्छति । )

अयमिति शेषः । स्नेहेन = सीहार्देन, कार्येण = अर्जुनवधरूपेण, ताताधिकक्षेपकारिण=  
पितुर्निन्दकम्, एनं = कर्णम्, मत्तः = मत्, तस्मिन्प्रत्ययान्तोऽयम् । परिरक्षितुमिच्छसी-  
त्यन्वयः । उभयं=स्नेहः कार्यञ्च ।

अन्वयः—( हे ) नृप, गुणिनः शशधरान्वयसम्भवस्य, तव, पापप्रियः, सूतां-  
न्वयः अयम्, कथं, सखा, अहम्, किरीटिनम्, हन्ता, ( माम् ) मुञ्च, अद्य, क्रोधात्,  
लोकम्, अकर्णम्, अपृथ्यात्मजम्, कुर्याम् ॥ ४४ ॥

कथं वृत्त्याह—पापप्रियस्तवेति । गुणिनः—ऐश्वर्यादिमतः, शशधरान्वयसम्भ-  
वस्य = चन्द्रवंशनमुत्तमस्य, तव = दुर्योधनस्य, पापप्रियः=पापी, अयं = कर्णः,  
कथम्, सखा = मित्रम् गुणिनोः गुणिना मह मंत्री कार्या, नतु पापवतेति । एव-  
मुत्तमकुलज तस्मिन्कुलजातेन न तु नीचकुलजातेनेति भावः । यदुक्तं स्नेहः  
वृथेति तत्समर्थितम् अधुना कार्यवैयर्थ्यं समर्थयति—हे नृप इति । अहम् = अश्व-  
त्थामा, किरीटिनम् = अर्जुनम्, हन्ता = विनाशयिता, अस्मीति शेषः माम्,  
मुञ्च = त्यज, क्रोधात्=कापात्, अकर्णम् = कर्णशून्यम्, हतनेनेति भावः । अपृथ्या-  
त्मजम् = पृथ्यापुत्ररहितम्, अर्जुनरहितमित्यर्थः । कुर्यां = सम्पादयेयम्, उभयमपि  
अद्य हनिष्यामि तथा चार्जुनवधरूपकार्यमस्माद् विनापि स्यादिति भावः । वसन्त-  
तिलका छन्दः ॥ ४४ ॥

होने से पाणों के अप्रयासलान्य कष्ट का अनुभव करने दीजिये । और श्री महाराज ! प्रेम के  
बगैर अथवा कार्य के कारण जो आप मुझ से इस दुष्ट की जो मेरे पिता की निन्दा  
कर रहा है, रक्षा करना चाहते हैं ये दोनों बातें आपकी व्यर्थ ही हैं । देखिए—

यह दुष्ट, अपरिध कुमार चन्द्रवंशमें उत्पन्न तथा, गुणशाली आपका अभीष्ट मित्र किस  
प्रकार होने योग्य है ? और हे राजन् ! मैं अर्जुन को मारूँगा इसे छोड़ दीजिए क्रोधावेश  
में आज मैं इस संसार को कर्ण और अर्जुन से विहीन बना दूँगा ॥ ४४ ॥

( प्रहार करना चाहता है । )

कर्णः— ( खड्गमुच्यते । ) अरे वाचाट, ब्राह्मणाधम, अयं न भवति ।  
राजन्, मुञ्च मुञ्च । न खल्वहं वारयितव्यः । ( हन्तुमिच्छति । )

( दुर्योधन-कृपौ निवारयतः । )

दुर्योधनः—कर्ण, गुरुपुत्र, कोऽयमद्य युवयोर्व्यामोहः ।

कृपः—वत्स, अन्यदव प्रस्तुतमन्यत्रावेग इति कोयं व्यामोहः ।  
स्वबलव्यसनं चेदमस्मिन्काले राजकुलस्यास्य युष्मत्त एव भवतीति वामः  
पन्थाः ।

अश्वत्यामा—मातुल, न लभ्यतेऽस्य कटुप्रलापिनो रथकारकुलकलङ्कस्य  
दर्पः शातयितुम् ।

कृपः—वत्स, अकालः खलु स्वबलप्रधानविरोधस्य ।

अश्वत्यामा—मातुल, यद्येवम् ।

युवयोः = कर्णाश्वत्याम्नाः, व्यामोहः = विवेकशून्यता विचिन्तित्यर्थः ।

प्रस्तुतं = प्रस्तावविषयः करणीयमित्यर्थः । साम्प्रतं द्रुपदसुतो वध्य इति भावः ।  
चेत् = यदि, स्वबलव्यसनं = स्वसेनयोः व्यसने क्रोधजन्यपरस्परविद्वेषः, अस्य =  
घातंराष्ट्रस्य, युष्मत्तः = भवद्भ्यः, वामः = अनिष्टः पन्थाः मार्गः, भवति, इति,  
अस्य राजकुलस्य विनाशकारणं भवानेव स्यादिति भावः ।

न लभ्यते—अस्य दर्प इत्यनेनान्वयः ।

स्वबलप्रधानविरोधस्य = स्वसेनाप्रमुखयोर्विद्वेषस्य, अकालः = असमयः ।

एवं—साम्प्रतं विरोधस्यायुक्तत्वे ।

कर्ण—( तलवार उठाकर ) अरे बकवादी, ब्राह्मणनीच ! अब यह नहीं रहेगा ।  
राजन् छोड़ दीजिए, छोड़ दीजिए । मुझे न रोकिए ।

( मारना चाहता है )

दुर्योधन—कर्ण और उपाध्यायपुत्र ! आज आप लोगों को यह क्या हो गया है ?

कृप—वत्स ! क्या करना है, और क्या करने लग गए, यह कैसी मूर्खता है ? 'ऐसे  
समय में उस राजवंश पर, इनकी शक्ति पर यह बड़ा प्रहार आप लोगों से हो रहा है, यह  
तो विपरीत मार्ग है ।

अश्वत्यामा—मामा ! क्रूरभाषी इस रथकार कुलद्वार का अभिमान चूर करने को  
अवसर न प्राप्त होगा ?

कृप—वत्स ! यह सेनानायकों के विरोध का समय नहीं ।

अश्वत्यामा—मामा ! यदि यह बात है तो फिर—

अयं पापो यावत्त निधनमुपेयादरिणरेः  
परित्यक्तं तावत्प्रियमपि मयास्त्रं रणमुखे ।  
वलानां नाथेऽस्मिन्परिकृपितभीमार्जुनभये  
समुत्पन्ने राजा प्रियसखबल वेत्तु समरे ॥ ४४ ॥

( इति खड्गमुत्पृजति । )

कर्णः—( विहस्य ) कुलक्रमागतमेवैतद्भ्रुवावृष्टां यदस्त्रपरित्यागो नाम ।  
अश्वत्यामा—तनु रे अपरित्यक्तमपि भवाद्दर्शगयुधं चिरपरित्यक्तमेव  
निष्फलत्वात् ।

कर्णः—अरे मूढ,

अश्वः—यावत्, अरिणरेः, पापः, अयम्, निधनम् न, उपेयात् तावत् मया,  
रणमुखे, प्रियम्, अरि, अस्त्रम् परित्यक्तं, वलानाम्, नाथे, अस्मिन्, (सति) समरे,  
परिकृपितभीमार्जुनभये, समुत्पन्ने, (सति) राजा, प्रियसखबलम्, वेत्तु ॥ ४५ ॥

कर्णवधपर्यन्तमस्माभिः शस्त्रं परित्यक्तमित्याह—अयमिति । यावत् अरिणरेः =  
सन्तुवाणैः पाप.=पापवान् अयं=कर्णः, निधनं = मरणम्, न उपेयात् = प्राप्नुयात्  
तावत्, मया = अश्वत्याम्ना, रणमुखे = सङ्ग्राममध्ये, प्रियम् अपि अस्त्रम्=आयुधम्,  
परित्यक्तम्, वलानां=सेनानाम् नाथे=अधिपती, अस्मिन्=कर्णे सति, समरे=संग्रामे  
परिकृपितभीमार्जुनभये = परिकृपिता यौ भीमार्जुनी तान्भ्यां भये, समुत्पन्ने=जाते  
सति, राजा, प्रियसखबलं = प्रियमित्रोक्तिम्, वेत्तु = जानातु । क्रीदशो मम सखा  
अश्वानिति जानात्विति भावः । शिखरिणीच्छन्दः ॥ ४५ ॥

कुलेति— यथा ते पित्रापुत्रं परित्यक्तं तथैव त्वमप्यकार्पीरिति ।

निष्फलत्वादिति— गुरुशापादिति भावः ।

यह नीच जब तक विपश्चियों के बाणों का लक्ष्य नहीं बन जाता, तब तक मैं अपने  
प्रिय अस्त्रों को युद्ध में परित्यक्त कर दे रहा हूँ, इसकी सेनाध्यक्षता में भीम और अर्जुन  
के क्रुद्ध होने के कारण मयावह परिस्थिति होने पर संग्राम क्षेत्र में राजा (दुर्योधन) अपने  
प्रियमित्र के पराक्रम को जान लें ॥ ४५ ॥

( यह कह कर शस्त्र फेंक देता है )

कर्ण—( हँसकर ) आप जैसे लोगों का शस्त्रत्याग तो वंशपरम्परा से चला आया है ।

अश्वत्यामा—तुम्हारे जैसे लोग शस्त्र का परित्याग नहीं किए हैं तो भी उन्हें बहुत  
दिनों से ही न्यस्तशस्त्र ही समझना चाहिए क्योंकि उसकी उपयोगिता ही नहीं है ।

कर्ण—रे शठ !



धृतायुधो यावदहं तावदन्यः किमायुधैः ।  
यद्वा न सिद्धमस्त्रेण मम तत्केन सेत्स्यति ॥ ४६ ॥

( नेपथ्ये )

आः दुरात्मन्, द्रौपदीकेशाम्बराकर्षणमहापातकिन्, धार्तराष्ट्रापसद, चिरस्य खलु कालस्य मत्सम्मुखीनमागतोऽसि, क्षुद्रपशां ! ववेदानी गम्यते । अपि च । भो भो राधेयदुर्योधनसौवलप्रभृतयः पाण्डवविद्वेषिणश्चापवाणयो मानघनाः, शृण्वन्तु भवन्तः ।

कृष्टा येन शिरोरुहे नृपशुना पाञ्चालराजात्मजा

अन्वयः—यावत्, अहम्, धृतायुधः, तावत्, अन्यैः आयुधैः किम्, मम अस्त्रेण, यत्, न वा, सिद्धम्, तत् केन, सेत्स्यति ॥ ४६ ॥

त्वयाऽस्त्रपरित्यागे कृतेऽपि न कापि दुर्योधनस्य क्षनिरित्याह—धृतायुधो यावदिति । धृतायुधः = गुहीतशस्त्रः, अन्यैः = अन्यधृताः 'विनापि प्रत्यय पूर्वपदयोर्वी लोपो वाच्य' इति कात्यायनवचनेन धृतशब्दस्य लोपः । आयुधैः किम्, न किमपि प्रयोजनमित्यर्थः । तत् = कार्यम्, केन = अस्त्रेण, सेत्स्यति—सिद्धिर्भविष्यति । सर्वकार्यसिद्धिविधायकोऽहमिति भावः । अनुष्टुप्छन्दः ॥ ४६ ॥

नेपथ्ये भोमोक्षितः—आः दुरात्मन्निति । कालस्येति—अत्र सम्बन्धविवक्षया पशु, चिरकाळम् व्याप्येत्यर्थः, । मानघनाः—मानः अलङ्कार एव घनानि येषाम् ।

अन्वयः—येन, नृपशुना, शिरोरुहे, पाञ्चालराजात्मजा, कृष्टा, राज्ञाम् गुह्याम् ( च ) पुरः अस्याः परिधानम्, अपि, येन, आहूतम्, यन्म, उरःस्वलशाणितान्त्रम्, पातुम्, अहं प्रतिज्ञातवान्, सः, अयम्, मदभुङ्गपञ्जरे, निपतितः ( हे ) कौरवाः मरश्च्यताम् ( युष्माभिः ) ॥ ४७ ॥

दुराचारिणं दुःशामनं न कौरवाः साम्प्रतं रक्षितुं समर्था इत्याह—कृष्टेति । येन = दुःशासनेन नृपशुना = पशुरूपमनुगयेण, शिरोरुहे = केशावच्छेदने, अवच्छेदे मत्सो ।

जब तक मेरे हाथों में शस्त्र है तब तक दूसरों के शस्त्रों की क्या आवश्यकता ? अथवा जो कार्य मेरे शस्त्रों से सम्पन्न न हो सकेगा वह और किसके द्वारा सम्पादन हो सकेगा ?  
( नेपथ्य में )

अरे नीच, पाञ्चाली के वस्त्र और बेश का आरुढ़ करनेवाला, अतएव महापापी कौरवा-  
धम ! बहुत समय के बाद मेरे समक्ष उपस्थित हुआ ? अरे क्षुद्रपशु अब कहाँ जा रहा है !  
और भी—

अये अये, कर्ण, दुर्योधन तथा शकुनि प्रभृति पाण्डवद्रोही, धनुर्धर और मानी वीरो नुनो—

येनास्याः परिधानमप्यपहृतं राज्ञां गुरुणां पुरः  
यस्योरःस्थलशोणितासवमहं पातु प्रतिज्ञातवान्  
सोऽयं मद्भुजपञ्जरे निपतितः संरक्ष्यतां कौरवाः ॥ ४७ ॥

( सर्वे आकर्णयन्ति । )

अश्वत्यामा - (सोत्रासम् ।) अङ्गराज, सेनापते, जामदग्न्यशिष्य, द्रोणो-  
पहासिन्, भुजवलपरिरक्षितसकललोक, ( धृतायुधः (३४६) इति पठित्वा । )  
इदं तदासन्नतरमेव संवृत्तम् । रक्षेनं साम्प्रतं भीमाद् दृःशासनम् ।

पाञ्चान्द्राजात्मजा = द्रौपदी, कृष्ठां=आकृष्ठा, वचित्स्पृष्टेति पाठः । राज्ञां=नृपाणाम्,  
गुरुणां = द्रोणाद्रीनाम्, पुरः = अग्रे, अस्याः = द्रौपद्याः, परिधानं=वस्त्रम्, अपहृतम्=  
आकृष्टम्, श्रेष्ठानां सविधे परिधानाकपणकथनेनातोर्वाद्धृत्यं प्रदर्शितम्, अत एवोन्पते-  
अस्योरःस्थलेति । उरःस्थलशोणितानवम् = उरःस्थलं वक्षःस्थलं तस्य शोणितम्  
आगवो मद्यम् इव तम्, पातुं = पीतुम्, अहं = भोमः, सः=य एतादृशो धृष्टः, अयं=  
दृःशासनः, मद्भुजपञ्जरे=मद्भुजावेव पञ्जरं तस्मिन्, निपतितः संरक्ष्यतां=  
परित्रायताम्, कौरववलेन नायं दुःशाननः नश्यते रक्षतुमिति भावः । शार्दूलविक्री-  
डिन छन्दः ॥ ४७ ॥

अङ्गराजेति - अङ्गराजत्वनेन राज्ञा धर्मोऽयं यद्भूतस्य परित्रायं तच्च त्वं न  
कर्तुं शक्नोमीत्यभिष्यज्यते । सेनापते इत्यनेन त्वं न सेनापतिपदारुः, तत्र नवाभि-  
षेवनं दुर्गोधनेनायुक्तं कृतमित्युपहासेन व्वन्यते । जामदग्न्यशिष्येत्यनेनैतादृशस्य  
शिष्यो भूत्वापि न त्वं रक्षणसमर्प इति महदाश्चर्यमिति सूचितम् । द्रोणोपहासि-  
न्तित्यनेन त्वं द्रोणं दृथोपहासः, द्रोणे सेनापती न भोमः पूर्णप्रतिज्ञोऽभवत् त्वयि तु  
भवतीति सूच्यते । भुजवलपरिरक्षितेत्यनेन किमुक्त त्वया धृतायुध इति तदेवाह-  
दृतायुधेति ।

जिम मानवपशु ने द्रुपदात्मजा (द्रौपदी) के केशपाशों को पकड़कर खींचा तथा जिसने  
राजाभों और गुनजनों के समक्ष उन्हें विवश करने की चेष्टा की थी; और जिसके वक्षःस्थल  
के रुधिररूपी मदिरा के छकने की मीने प्रतिष्ठा की थी वही आज मेरी भुजा के पिंजड़े में  
आ पोंसा है । कौरव आकर उसे बचायें अर्थात् कौरवों में सामर्थ्य हो तो उसकी रक्षा  
करें ॥ ४७ ॥

( सब लोग सनते हैं )

अश्वत्यामा— अश्व के साथ अङ्गदेश के स्वामिन्, सेनाध्यक्ष, अश्वविद्या में परशुराम  
के शिष्य, आचार्य द्रोण के विनिन्दक और भुजा के पराक्रम से समस्त विश्व के परित्राता !  
अब वह समय समुपस्थित है । अब इस समय भीमसेन से इस दुःशसन की रक्षा करो ।

कर्णः—आः, का शक्तिर्वृकोदरस्य भयि जीवति दुःशासनस्य छाया-  
मप्याक्रमितुम् । युवराज, न भेतव्यं न भेतव्यम् । अयमहमागतोऽस्मि ।  
( इति निष्क्रान्तः । )

अश्वत्थामा—राजन् कौरवनाथ, अभीष्मद्रोणं सम्प्रति कौरववलमालो-  
डयन्ती भीमार्जुनौ राधेयेनैव विधेनान्येन वा न शक्यते निवारयितुम् । अतः  
स्वयमेव भ्रातुः प्रतिकारपरो भव ।

दुर्योधनः—आः, शक्तिरस्ति दुरात्मनः पवनतनयस्यान्यस्य वा भयि  
जीवति शस्त्रपाणौ वत्सस्य छायामप्याक्रमितुम् । वत्स, न भेतव्यं न  
भेतव्यम् । कः कोऽत्र भोः रथमुपनय ( इति निष्क्रान्तः । )

( नेपथ्ये कलकलः । )

अश्वत्थामा—( समभ्रमं ) मातुल, कष्टं कष्टम् । एष भ्रातुः प्रतिज्ञा-  
भङ्गभोरुः किरीटी समं दुर्योधनराधेयौ शरवर्षैर्भद्रवति । सर्वथा पीतं

कौरववलं = कुरुराजसैन्यम्. आलोडयन्ती = मर्दयती, राधेयेन = राधाऽपत्य-  
कर्णेन, प्रतिकारपरः = उपायतत्परः ।

मातुल = कृपाचार्य,

प्रतिज्ञाभङ्गभरिति—यद्यहं दुर्योधनवर्णां शरैर्नाच्छादयामि तदा बाभ्यां निवा-

कर्ण—अरे ! भीम में क्या सामर्थ्य है कि मेरे जीवित रहते हुए दुःशासन को छाया  
तक का स्पर्श करे । युवराज ! भय न करें, मैं आ ही पहुँचा ( यह कहकर चल पड़ता है ) ।

अश्वत्थामा—राजन्, कौरवेश्वर ! इस समय भीम और द्रोण से दूर्योधन की सेना  
का मन्यन करते हुए भीम और अर्जुन का प्रतिकार करने में कर्ण अथवा उसी प्रकार के  
किसी अन्य वीर में सामर्थ्य कहाँ ? अतः आप स्वयं मार को रक्षा के लिए नरपर हो  
जाइए ।

दुर्योधन—अरे ! दुष्ट वायुपुत्र भीम में अथवा अन्य किसी में क्या शक्ति है कि मेरे  
जीवित रहते हुए और हाथ में शस्त्र होते हुए अनुज दुःशासन को छाया का भी स्पर्श  
करे । भ्रातः ! न छोड़ो, न छोड़ो । अरे यहाँ कौन है ! मेरा रथ उपरिधत कर ( यह कहकर  
चल देता है ) ।

( नेपथ्य में कोलाहल )

अश्वत्थामा—( सामने देखकर व्याकुलाष्ट के साथ ) मामा ! हाथ बड़े दुःख की  
नात है कि अर्जुन अपने भीम को प्रतिज्ञाभङ्ग हो जाने के भय से अभीष्ट शर की वर्षा  
करते हुए दुर्योधन और कर्ण को ओर दीड़ रहा है । हाय ! दुःख !! दुःख !!! अरे यद तो !

दुःशासनशोणित भीमसेनेन । न खलु विषये दुर्योधनानुजस्यैतां विपत्तिम-  
वलोक्षयितुम् । अनृतमनुमत नाम । मातुल, शस्त्र शस्त्रम् ।

सत्यादप्यनृत श्रेयो धिक्स्वर्गं नरकोऽस्तु मे ।

भीमाद् दुःशासनं त्रात् त्यक्तमत्यक्तमायुधम् ॥ ४८ ॥

( इति खड्गं ग्रहीतुमिच्छति । )

( नेत्र्ये । )

महात्मन्, भरद्वाजसूनो, न खलु सत्यवचनमुल्लङ्घयितुमर्हसि ।

कृपः—वत्स, अशरीरिणी भारती भवन्तमनृतादाभरक्षति ।

रितो भामः कदाचिद् दुःशासनवधिरूपानेनापूर्णप्रतिज्ञः स्यादिति भावः । अनृत-  
मनुमतमिति = यन्मयोक्तं कर्णे जीवति अर्हं शस्त्रं न ग्रहीष्यामीति तन्मिथ्या भव-  
दिति भावः ।

अन्वयः—सत्यात्, अपि, अनृतम्, श्रेयः, (भवतु) स्वर्गम्, धिक्, नरकः, अस्तु  
भ मात्, दुःशासनम्, त्रातुम्, त्यक्तम्, आयुधम्, अत्यक्तम् ॥ ४८ ॥

नाम्प्रतं शस्त्रं ग्राह्यमित्याह सत्यादप्यनृतमिति । अनृतं = मिथ्या, श्रेयः =  
श्रेष्ठम्, शस्त्रग्रहणजन्यमिथ्यादोषान्नरकः श्रेयानेवेति भावः । दुःशासनं = दुर्योधना-  
नुजम्, त्रातुं = रक्षितुम्, अत्यक्तं = अत्यक्ततुल्यम्, शस्त्रं गृह्यते मयेति भावः ।  
पथ्याववचनं छन्दः ॥ ४८ ॥

अशरीरिणी = देहिनाञ्जुक्ता, देववाणीत्यर्थः ।

मीन ने दुःशासन का रक्तपान कर ही लिया । दुर्योधन के कनिष्ठ भ्राता की यह दुरवस्था  
सुन से देखो नहीं जा सकती । मेरी प्रतिज्ञा असत्य ही सही मामा ! शस्त्र !! शस्त्र !!!

मैं सत्य की अपेक्षा मिथ्यावादिता को कल्याण की जननी समझता हूँ । स्वर्ग को  
धिक्कार दे, मुझे नरक भले ही क्यों न हो; मैंने शस्त्र का परित्याग कर दिया है तथापि  
भीमसेन से दुःशासन की रक्षा के लिए शस्त्र का परित्याग मैं नहीं करता अर्थात् उसे फिर  
ग्रहण करता हूँ ॥ ४८ ॥

( यह कहकर खड्ग ठठाना चाहता है )

( नेत्र्ये मे )

नदानुभाव ! भारद्वाजश्रेणकुमार !! अब तक कभी सत्य से विचलित नहीं हुए हो अब  
भी विचलित नहीं होना चाहिए ।

कृप—वत्स ! आकाशवाणी तुम्हें भ्रष्टपति होने से बचा रही है ।

अश्वत्थामा—कथप्रियममानुषी वाङ्मनानुमुते सङ्ग्रामावतरणं मम ।  
सर्वथा पाण्डवपक्षपातिनो देवाः । भोः कष्ट कष्टम् ।

दुःशासनस्य रुधिरं पीयमानेऽप्युदामितम् । <sup>३</sup> ~~३~~

दुर्योधनस्य कर्ताऽस्मि किमन्यत्प्रियमाहवे ॥ ४९ ॥

मानुल, राधेयक्रोधवशादनार्यमस्माभिराचरितम् । अतस्त्वमपि ताव-  
दस्य राज्ञः पार्श्ववर्ती भव ।

कृपः गच्छाम्यहमत्र प्रतिविधातुम् । भवानपि शिविरसन्निवेशमेव  
प्रतिष्ठताम् । ( परिक्रम्य निष्क्रान्तां । )

इति तृतीयोऽङ्कः ।

अन्वयः— दुःशासनस्य, रुधिरं, पीयमाने, अपि, उदासितम् ( मया ) ( तदा )  
आहवे, दुर्योधनस्य, प्रियम्, अन्यत्, किम्, कर्ता, अस्मि ॥ ४९ ॥

साम्प्रतमुदस्ततोऽग्रे किं कारिष्यामीत्याह = दुःशासनस्येति । पीयमाने, शं मेनेति  
शेषः । उदासितम् मयेति शेषः । आहवे = सङ्ग्रामे, प्रियम् = इष्टम्, कर्ता-तृणप्रत्य-  
यान्तमिदम् अतो 'न लोकाव्ययं'ति निषेधान्न कृद्योगे षष्ठी अस्मि, न किमपीत्यर्थः ।  
यदि साम्प्रतं भोमाद् दुःशामनस्य रक्षा न कृता तदाऽग्रे दुर्योधनस्य क उपकारो  
विधास्यते मयेति भावः । अनुष्टुप् छन्दः ॥ ४९ ॥

अनार्य = शस्त्रपरित्यागरूपम् ।

इति प्रबोधनी—व्याख्यायां तृतीयोऽङ्कः ।

अश्वत्थामा—क्यों देवी वाणां को यह मेरा युद्धक्षेत्र में उतरना अर्माष्ट नहीं है ?  
कष्ट की बात है ! हाय देवता लोग भी पाण्डवों के ही समर्थक हैं । अब भीम के द्वारा  
दुःशासन का रक्तपान किया गया ही समझना चाहिए । हाय ! दुःख !! दुःख !!!

दुःशासन का रक्तपान होते हुए भी तटस्थ हूँ, अब संग्राम की आपत्तिकाल में इसने  
बदकर प्रिय और दूसरा कार्य दुर्योधन का कौनसा है जिसे मैं सम्पादन करूँ ॥ ४९ ॥

मामा ! कर्ण के प्रति किये गये क्रोध के आवेश में पदकर मैंने अच्छा नहीं किया,  
अच्छा, अब आप भी इस राजा की रक्षा के लिये तैयार रहिये ।

कृप—अच्छा मैं सहायता ही जा रहा हूँ तुम शिविर के लिए प्रस्थान कर दो ।

( दोनों घूमकर चले जाते हैं )

॥ तीसरा अङ्क समाप्त ॥

## चतुर्थोऽङ्कः

( ततः प्रविशति प्रहारमूर्च्छितं रयस्यं दुर्योधनमग्रहणसूतः । )

( नूनः सप्तभ्रमं परिक्रामति । )

( नेपथ्ये )

भो भोः, बाहुबलावलेपप्रवर्तितमहासमरदोहदाः कौरवपक्षपातपणी-  
कृतप्राणद्रविणमन्त्रया नरपतयः ! सस्तभ्यन्तां संरतभ्यन्तां निहतदुःशासन-  
पोतावशेषशोणितस्नपितवीभत्सवेषवृकोदरदर्शनभयपरिखलत्प्रहरणानि

उमाह्वानन्दकरं शिवस्य नेत्रोत्सवं भूतललोकभूतिम् ।

बहिर्मुखानामपि पूजनीयं सिद्धिप्रदं विघ्नपति नमामः ॥ १ ॥

अपहरन् = नयन्,

नमम्भ्रमन् = नोद्विगम्,

बाहुबलावलेपप्रवर्तितमहासमरदोहदाः = बाहुबलस्य भुजपराक्रमस्य योऽवलेपः  
गर्वः तेन प्रवर्तितो यो महासमरः तस्य दोहदम् इच्छा येषामिति व्यधिकरणपद-  
दृष्टीहिः 'तत्सन्धोषने' अथ दोहदम् इच्छा काङ्क्षा इत्यमरः । कौरवपक्षपात-  
पणीकृतप्राणद्रविणमन्त्रयाः = कौरवपक्षपातेन दुर्योधनसाहाय्येन पणीकृताः प्राणा  
एव द्रविणमन्त्रयः यैः, यथा द्यूने द्रविणं पणीक्रियते तथा रणे नरपतिभिः प्राणा एव  
पणीकृता इति भावः । सस्तभ्यन्तान् = अवलम्बन्तान्, इदं बलानीत्यनेनान्वेति ।  
निहतदुःशासनपतावशेषशोणितस्नपितवीभत्सवेषवृकोदरदर्शनभयपरिखलत्प्रहरणानि =  
निहता यो दुःशासनः तस्य पोतावशेषो यत्र शोणितं तेन स्नपितः आच्छा-  
दितः अतएव वाभत्सः मयानकः यो वृकोदरः भोमः तस्य दर्शनाद् यद् भयं तेन  
परिखलन्ति पतन्ति प्रहरणानि अन्नाणि येषां तानि, प्रवृत्तिः = धावन्ति इदं

( भाग्य अतएव चैननारहित दुर्योधन को रथ पर विठा कर अग्रहण करता हुआ  
सारथि प्रदेश करता है )

( सारथि व्याकुल होकर इधर-उधर वृमता है )

( नेपथ्य में )

अरे अरे बाहुबल के दर्प से महासग्रामरूप महोत्सव के प्रवर्तकों तथा कुरुवंश के  
लिये अपने प्राणों तथा धनराशि को न्योछावर कर देने वाले राजाओ ! भीमसेन ने दुःशासन  
का वध करके रक्तपान किया है और बचे हुए रक्त का विलेप अपने अश्रुओं में किया है  
अतएव उसकी भयावह आकृति को देखकर वस्तु ही शस्त्रों का परित्याग करके सरमविमुख

रणात्प्रद्ववन्ति बलानि ।

सूतः ( बलोक्य । ) कथमेष धवलचपलचामरचुम्बितकनककमण्डलुना शिखरावबद्धवैजयन्तीसूचितेन हतगजवाजिनरकलेवरसहस्रसम्मर्दविषमोद्धातकृतकलकलकिङ्किणीजालमालिनारथेन शरवर्षस्तम्भितपरचक्रपराक्रमप्रसरः प्रद्रुतमात्मवलमाश्वासयन्कृपः किरीटिनाभियुक्तमङ्गराजमनुसरति । हन्त, जातमस्मद्बलानामवलम्बनम् ।

( नेपथ्ये कलकलानन्तरम् । )

शत्रुप्रत्ययान्तम्, बलानि—अवरुध्यन्तामित्यर्थः ।

धवलचपलचामरचुम्बितकनककमण्डलुना = स्वच्छं यच्चञ्चलञ्चामरं तेन चुम्बितः कनकरुक्मण्डलुः यत्र तेन, शिखरावबद्धवैजयन्तीसूचितेन = शिखरे अग्रभागे अवाःद्धाया वैजयन्ती पताका तथा सूचितेन, जातेन, हतगजवाजिनरकलेवरसहस्रसम्मर्दकलेवराणि शरीराणि तेषां सम्मर्दनेन यो विषमोद्धातः तेन करणभूतेन कृतः कलकलः महाश्वनिः येन किङ्किणीजालेन तन्मात्रा यस्य तेन, इदं विशेषणत्रयं यस्य, रथेनेत्यस्य करणत्वेन अनुसरणक्रियायामन्वयः । शरवर्षस्तम्भितपरचक्रपराक्रमप्रसरः = वाणवर्षणेन स्तम्भितः शत्रुसमूहपराक्रमप्रसरः येन सः, प्रद्रुतं = धावितम्, आत्मबलं = स्वसैन्यम्, आश्वासयन् = मन्तोषयन्, कृपः = कृपात्रयः, किरीटिना = अर्जुनेन अभियुक्तं = हननार्थं लक्ष्यीकृतम्, अङ्गराजं = कर्णम्, अनुसरति = पश्याद्गच्छति । हन्त इति हर्षे 'हन्त हर्षेऽनुकम्पायां वाक्यारम्भविषादयोरित्यमरः ।

होकर सेनायें तितर-वितर हो रही हैं उन्हें रोक रखिये ।

सूत—( देखकर ) जिस रथ के ऊपर सुवर्णकलश के साथ श्वेतवर्ण के सुन्दर चमर फरफरा रहे हैं, जिसके शिखराग्र भाग पर पताकायें फहरा रही हैं तथा युद्ध में मारे गये दार्था, घोड़े और मनुष्यों के असंख्य शवों के ढेर से ऊँचा-नीचा भूमि पर टककर खाने से जिस रथ में दौंधे हुए छोटी-छोटी घंटिकायें झड्कत होती रहती हैं इस प्रकार के रथ पर आरुढ़ होकर ये कुराचार्य बाणों की वर्षा से शत्रुसैन्य को पराक्रमपूर्ण गति को अर्जुन देते हुए तथा भागती हुई अपनी सेना को धीरे धीरे पशाने हुए अर्जुन के साथ युद्ध करने हुए कर्ण की सहायता के लिये जा रहे हैं । प्रसन्नता की वान है कि हम लोगों की सेना के लिए कुछ आधार हो गया ।

( नेपथ्य में कलकल 'बनि के पदवाग ) ।

भो भोः, अस्मद्दर्शनभयस्खलितकार्मुककृपाणतोमरशक्तयः, कौरवच-  
मूढताः पाण्डवपक्षपातिनश्च योधाः, न भेतव्यं न भेतव्यम् । अयमहं निहत-  
दुःशासनपीवरोरःस्थलक्षतजासवपानमदोद्धतो रभसगामी स्तोकावशिष्ट-  
प्रतिजामहोत्सवः कौरवराजस्य द्यूतनिर्जितो दासः पार्थमध्यमो भीमसेनः  
सर्वान्भवतः साक्षीकरोमि । श्रूयताम् —

राज्ञो मानघनस्य कार्मुकभृतो दुर्योधनस्याग्रतः

अस्मद्दर्शनभयस्खलितकार्मुककृपाणतोमरशक्तयः = अस्माकं विलोकनाद् यद्  
भयं तेन स्खलिताः कार्मुककृपाणतोमरशक्तयः चापखड्गशर्वलाशक्तिनामकाल्बाणि,  
योषां तत्सम्बोधने, कौरवचमूढताः = दुर्योधनसैन्ययोद्धारः, 'मटा योधाश्च योद्धारः'  
इत्यमरः । निहतदुःशासनपीवरोरःस्थलक्षतजासवपानमदोद्धताः = निहतो यो दुःशा-  
सनः तस्य पीवरं मानसलम् उरःस्थलं तस्य यत् क्षतजं रुधिरं तदेवासवः मद्यं तस्य  
पानेन मदोद्धतः, रभसगामी = स्वरितगन्ता. स्तोकावशिष्टप्रतिजामहोत्सवः स्तोकात्  
अलम् अवशिष्टः प्रतिजामहोत्सवः यस्य । भीमस्य प्रतिजाम्नीद् यत् दुःशासनस्य  
रुधिरं पास्यामि, दुर्योधनस्य च जघनं त्रोटयिष्यामि अतं भ्रातृश्च हनिष्यामि तत्र  
केवलं दुर्योधनस्य जघनत्रोटनं शिष्यते अत उच्यते—स्तोकावशिष्टप्रतिजति । द्यूत-  
निर्जितो दास इत्यनेन दानत्वेन दुर्योधनेन यो भीम उपहृष्टः स एव सम्प्रति  
तद्व्याजं तं गत्रेपत इति सूच्यते ।

अन्वयः—मानघनस्य कार्मुकभृतः दुर्योधनस्य, अग्रतः, कुस्वान्धवस्य, मृपतः,  
कर्णस्य, शल्यस्य, च प्रत्यक्षम्, पाण्डववदूकेशान्धराकर्षिणः, जीवनः, एव, तस्य,  
तं धगकरजक्षुण्णात्, वसगः, कोष्णम्, असृक्. अद्य, मया, पीतम् ॥ १ ॥

न दुराचारी दुःशासनो मया दण्डित इत्याह—राज्ञो मानघनस्येति । मानघ-  
नस्य = मानिनः, कार्मुकभृतः = चापधारिणः, राज्ञः, अनंन विशेषणेन क्षत्रियस्य

( भीम )—भरं भरं कौरवसेना के शूरवीरों तथा पाण्डवों के सहायको ! मुझे देखकर  
तुम मेरे कारण आप लोगों के हाथ से धनुष तलवार, गदासि तथा बछियाँ छूटकर गिरी  
जा रही हैं आप लोग मयभीत न हों, भयभीत न हों । संहार किए गए दुःशासन के  
विशाल वस्त्रःस्थल के रुधिररुपी मदिरा के छकने से मदोन्मत्त ( पागल ) होकर वेग से  
गमन करता हुआ वह जो मैं भीमसेन पाण्डवों में मंझला तथा कौरवनरेश की घतकीड़ा  
से जीनकर दास बनाया हुआ तथा जिसके प्रतिजामहोत्सव की पूर्ति बहुत थोड़े अंशों में  
अवशिष्ट है, आप सबलोगों का साक्षी बनाकर कहता हूँ । ध्यान दीजिए—

अभिमानैकधन तथा सशस्त्र राजा दुर्योधन के, उसी प्रकार कौरव सहायक श



प्रत्यक्षं कुरुबान्धवस्य मृपतः कर्णस्य शल्यस्य च ।

पोतं तस्य मयाद्य पाण्डववधूकेशाम्बरामर्षिणः

कोष्ण जीवत एव तीक्ष्णकरजक्षुण्णादसुवक्षसः ॥ १ ॥

सूतः—( श्रुत्वा । समयम् । ) कथमासन्न एव दुरात्मा कौरवराजपुत्र-  
महावनोत्पातमारुतो मारुतिः । अनुपलब्धसजश्च महाराजः । भवतु ।  
दूरमपहरामि स्यन्दनम् । कदाचिद् दुःशासन इवास्मिन्नप्यनार्योऽ-

धर्मोर्ज्यं यत् परस्त्रातव्यः तत्रापि च स्वधुरवश्यं तच्च त्वया न कृतमित्यतीवा  
पमानं तवेति, चापधारित्वेन च रक्षणयोग्यतास्तीति, मानघनस्य च मानहानिरतीव  
लज्जाजनकेति च सूच्यते । अग्रतः = अग्रे, न तु परोक्षम्, कुरुबान्धवस्व = कर्णपक्षे  
कुर्मित्रस्य शल्यपक्षे कुरुबन्धोः मातुलस्येत्यर्थः । 'वान्धवा बन्धुमित्रयोरे'ति हैमः ।  
मृपतः = सहिष्णोः शल्यस्य मातुलस्य च प्रत्यक्षम्, अद्य = इदानीम्, 'इदानीमद्ये'ति  
कलापसूत्रम् । पाण्डववधूकेशाम्बरामर्षिणः = द्रौपदीकेशवत्साकर्पकस्य, जीवतः =  
प्राणान् धारयतः, एतेन स्वस्मिन्नतिपराक्रमः सूचितः । तस्य = दुःशान्तस्य, तीक्ष्ण-  
करजक्षुण्णात् = निशितनखविदारिताद्, वक्षसः = हृदयात्, काष्णं = ईषदुष्णम्,  
असृक् = रुधिरम्, मया = भीमेन पीतम् । अत्र प्रथमचरणे परिक्रमलङ्कारः ।  
आर्द्ररुचिक्राडितं छन्दः ॥ १ ॥

आमन्नः = समीपवर्ती, कौरवराजपुत्रमहावनोत्पातमारुतो मारुतिः = दुराट्ट-  
पुत्रा एव महावनं तस्य य उत्पातमारुतः वायुः तद्वत् मरुतः अपत्यं भीमः । अनुप-  
लब्धसजः = अप्राप्तचेतन्यः मूर्च्छित इत्यर्थः । महाराजः = दुर्योधनः । स्यन्दनं = रथम् ।

कर्ण के देखते आज मैंने पाण्डवों की धर्मपत्नी [ द्रौपदी ] के केंद्र और वक्ष के आकर्षण  
करने वाले दुरात्मा के जीवित रहते हुए ही उसके वक्षःस्थल से तीक्ष्ण नग्नप्रहार के द्वारा  
ताजा रक्त निकाल कर पी लिया अर्थात् मैंने दुःशासन के रक्तपान की ओं पत्निदा की  
थी वह आज पूर्ण हो गई यद्यपि वह स्वयं एक वीर, धनुर्धर तथा मानी है उसका बड़ा  
भय भी वर है । वह भी नहीं कि वनकी अनुपस्थिति में किन्तु उसके देवने देवत । शल्य  
अतिरिक्त उसके सहायक शल्य और कर्ण जैसे वीर भी उपस्थित थे शतना ही नहीं कि  
उसे मारकर उसका रक्तपान किया हूँ, उसके जीते रहते हुए ही उसका रक्त निकाल कर  
पान किया हूँ ॥ १ ॥

सूत—( सुनकर भय से ) अरे ! कौरवदेश के पुत्ररूपी विशाल वन को निर्मूल करने  
के लिए भयङ्कर आँधी की भाँति यह दुष्ट भीमसेन समीप में ही वर्तमान है । महाराज को  
अभी चेतना नहीं आई, अच्छा, मैं अब रथ को दूर भगाये लिये जा रहा हूँ क्योंकि कदाचिद्

नायमाचरिष्यति । ( त्वरितं परिक्रम्यावलोक्य च । ) अये ! अयमसौ सर-  
सोसरोजविलोननसुरभिशीतलमातरिश्चसंवाहितसान्द्रकिसलयो न्यग्रोधपा-  
दपः । उचिता विश्रामभूरियं समरव्यापारखिन्नस्य वीरजनस्य । अत्र  
स्थितश्चायाचिततालवृत्तेन हरिचन्दनच्छटाशीतलेनाप्रयत्नसुरभिणा दशा-  
परिणामयोग्येन सरसीसमीरणेनामुना गतक्लमो भविष्यति महाराजः ।  
लूनकेतुश्चाय रथोऽनिवारित एव प्रवेक्ष्यति छायामिति । ( प्रवेशं रूपयित्वा । )  
कः कोऽत्र भोः । ( ममन्तादवलोक्य । ) कथं न कश्चिदत्र परिजनः । लूनं  
तथाविधस्य वृकोदरस्य दर्शनादेवंविधस्य च स्वामिनस्त्रासेन शिविरसन्नि-

अनार्यम् = अनुचितम् । सरसीसरोजविलोलसुरभिशीतलमातरिश्चसंवाहितसान्द्र-  
किसलयः = सरसीनां सरोजानाञ्च विचोलेन सञ्चालनेन शीतलः सुरभिः सुग-  
न्दिश्रयो मानरिश्वा वायुः तेन संवाहितम् सञ्चालितं किसलयं पल्लवः यस्मिन्.,  
सः, न्यग्रोधपादपः = वटवृक्षः अस्तीति शेषः । समरव्यापारखिन्नस्य = सङ्ग्राम-  
करणेन भ्रान्तस्य, विश्रामभूः, = श्रमनिवारणस्थानम्, इयम्, उचिता = योग्या ।  
अयाचिततालवृत्तेन = स्वयंप्राप्तध्वजनेन, हरिचन्दनच्छटाशीतलेन = श्रीखण्डशीत-  
लेन, अप्रयत्नसुरभिणा = अनायासोत्तमगन्धवता, दशापरिणामयोग्येन = मूर्च्छानिवा-  
रणसमर्थेन, सरसीसमीरणेन = सरोवरस्थवायुना, अमुना = उपस्थितेन, गतक्लमः =  
विरतगान्निः श्रमरहितः । लूनकेतुः = छिन्नध्वजः, अनिवारितः अनवरुद्धः स्वयमेवे-  
त्ययं । प्रवेक्ष्यति = प्रवेशं करिष्यति । परिजनः ।

दुरशामन का तरह इन पर भी यह नीच नीचता कर जाय । शीघ्र ही घूमकर और देखकर)  
अहा ! यह एक वटवृक्ष (बड़ का पेड़) है । सरोवर के कमलों का प्रकम्पन करने के कारण  
शीतल और सुगन्ध पूर्ण वायु के झकोरों से इसकी घनी और सुकोमल पत्तियाँ मन्द-मन्द  
हिल रही हैं । समराङ्गन में युद्ध करते-करते ध्रान्त वीरपुरुष के विश्राम करने योग्य यह  
मन्दर भूमि है । यहाँ रहकर बिना किसी आयास के तालपत्रों के उपवीज (पह्ला) द्वारा  
नया हरिचन्दन के वृक्षों को शीतलता से और अप्रयत्नलभ्य सुगन्ध से तथा भाग्यवशा  
सरोवरों के इस दुबकर वायु के संचन से महाराज की खिन्नता दूर हो जायगी । (ऊपर की  
ओर देखकर) रथ को पताका भी कट कर गिर गई है अतः यह (रथ) बिना किसी अवरोध  
के छाया में चला जायगा । (छाया में रथ ले जाने का अभिनय करता है) कोई है ?  
[ महाराज के दृष्ट-चामर और पंखों को शीघ्र उपस्थित करो ] । (चारों ओर देखकर) क्यों  
इस कारण है यहाँ कोई अनुचर नहीं है ? निश्चय भीम को उस भीषण वेश में देख और  
महाराज को भी यह दशा देखकर सभी नौकर-चाकर डर गये हैं और पड़ाव पर तम्बुओं

वैशमेव प्रविष्टः । कष्टं भोः, कष्टम् ।

दत्त्वा द्रोणेन पार्यादभयमपि न संरक्षितः सिन्धुराजः

क्रूरं दुःशासनेऽस्मिन्हरिण इव कृतं भीमसेनेन कर्म ।

दुःसाध्यामप्यरीणां लघुमिव समरे पूरयित्वा प्रतिज्ञां

नाह मन्ये सकामं कुरुकुलविमुखं दैवमेतावतापि ॥ २ ॥

( राजानमवलोक्य । ) कथमद्यापि चेतनतां न लभते महाराजः ? भोः,

अन्वयः—द्रोणेन, पार्यात्, अभयम् दत्त्वा, अपि, सिन्धुराजः, न संरक्षितः, भीमसेनेन, अरीणाम् दुःसाध्याम्, अपि, लघुमिव, प्रतिज्ञाम्, समरे, पूरयित्वा, अस्मिन् दुःशासने, हरिणे, इव, क्रूरम्, कर्म, कृतम्, एतावता, अपि, अहम्, कुरुकुल-विमुखम्, दवम्, सकामम्, न मन्ये ॥ २ ॥

सिन्धुराजादीनां वधेऽपि कुरुकुलविपरोतभाग्यस्य सन्तोषो न जातोऽत एव दुर्योधनश्चेतन्यं न लभत इत्याह—दत्त्वेति । पार्यात् अभयं = भयाभावम्, दत्त्वा, अपि, सिन्धुराजः, न संरक्षितः, भीमसेनेन, अरीणां = शत्रूणां, दुःसाध्यां = दुःखेन सम्पादनीयाम्, 'कृत्यानामि'ति कर्तरि पठ्ये । प्रतिज्ञां = शोणितपानरूपाम्, पूरयित्वा = निष्पाद्य, हरिणे = मृगे, इव क्रूरं = निर्दयम्, कर्म, कृतम् एतावता = एकोनशतघृतराष्ट्रपुत्रादिवधेन, अपि अहं = सूतः, दैवं = भाग्यम् सकामं = पूर्णमनोरथम्, न मन्ये = स्वोकरोमि । अतः परमपि किमपि भावीत्यर्थः । अत्रोपमालङ्कारः । लघ्वरा छन्दः ॥ २ ॥

चेतनतां = चेतन्यम्, विगतमूर्च्छत्वमित्यर्थः ।

के भीतर प्रवेश कर गए हैं । बड़े कष्ट की बात है ।

द्रोणाचार्य ने अर्जुन से जयद्रथ की रक्षा के लिये अभयदान दिया था तथापि रक्षा नहीं किया । भीमसेन ने हरिण के सदृश दुःशासन का वधरूप नीच कर्म किया । जिस प्रतिज्ञा की पूर्ति शत्रुओं के लिये असंभव बात थी उसकी बड़ी सरलता से पूर्ति करा—मेरा जहाँ तक विचार है—कुरुवंश के विपरीत विधाता इतने पर भी सन्तुष्ट नहीं है अर्थात् द्रोणाचार्य जैसे वीर जयद्रथ की रक्षा का भार लिए हुए थे और अर्जुन ने उसका वध कर ही टाला । दुःशासन वीर था तो भी भीमसेन ने उसका इस प्रकार से वध किया जैसे कोई भोले-भाले हरिण का वध करे और वह चूँ तक न बोले । पाण्डवों की भीषण से भीषण प्रतिज्ञायें बड़ी सुगमता से पूरी होती दीव्य पटती हैं इससे तो यद्यो विचार में आता है कि विधाता सर्वथा कौरववंश के पतिकूल है और इतना सब कुछ कराके भी वृत्त नहीं है अवश्य में न मालूम क्या करावेगा ॥ २ ॥

( राजा को देखकर ) क्यों अब भी महाराज की मूर्च्छा दूर नहीं हो रही है ? बड़े

कष्टम् । निश्चयम् । )

मदकलितकरेणुभज्यमाने विपिन इव प्रकटकशालशेषे ।

हतसकलवृमाग्के कुलेऽस्मिन्त्वमपि विधेरपलोकितः कटाक्षैः ॥ ३ ॥

( आकाशे लक्ष्यं बद्ध्वा ) ननु भो हतविधे, भरतकुलविमुख,

अक्षतस्य गदापाणेरनारुढस्य संशयम् ।

अन्वयः—मदकलितकरेणुभज्यमाने, प्रकटकशालशेषे, विपिने, इव, हतसकल-  
कुमारके, अस्मिन्, कुले, त्वम्, अपि, विधेः, कटाक्षैः अवलोकितः ॥ ३ ॥

मदकलितकरेणुभज्यमाने—मदेन कलितः व्याप्तो यः करेणुः हस्ती तेन भज्य-  
माने संमृष्टमाने, प्रकटकशालशेषे = प्रकटः एकशालः एकमात्रवृक्षः शेषः अवशिष्टः  
यत्र तस्मिन्, विपिने = वने, इव । कुत्कुले एक एव दुर्योधनोऽवशिष्टः सर्वे च  
भीमेन विनाशिता इति भावः । हतसकलकुमारके = व्यापादितसकलराजपुत्रे,  
अस्मिन् कुले त्वं = महाराजदुर्योधनः, विधेः = देवस्य, कटाक्षैः = भ्रूभङ्गैः, अवला-  
कितः, किं त्वमपि चेतनतां न लप्स्यस इति भावः । अत्र पूर्णापमालङ्कार पुष्पि-  
ताग्रा छन्दः ॥ ३ ॥

हनविधे हतमाग्य दुर्भाग्येत्यर्थः ।

अन्वयः—गदापाणेः, अक्षतस्य, संशयम्, अनारुढस्य, भीमसेनस्य, एषा, अपि,  
प्रतिज्ञा, त्वया, पूयंते ॥ ४ ॥

दुर्योधनस्य मूर्च्छां विलोक्य तस्य मरणं नन्दिहान आह—अक्षतस्येति । गदा-  
पाणेः = गदाधारिणः, अक्षतस्य = प्रहारानभिहतस्य संशयं = प्रतिज्ञापूर्त्यर्थं प्रवृत्ते  
युद्धे गदायुद्धकुशली दुर्योधनो मां हनिष्यति अथवा मम प्रतिज्ञा पूर्णा भविष्यती-  
दुःख की बात है ! ( आह भरकर )

मदोन्मत्त गजराज के द्वारा जङ्गल के ध्वस्त कर देने पर जिस प्रकार एक दो वृक्ष  
ही कहीं पर अवशिष्ट दिखाई पड़े उसी प्रकार इस कुलवंश के सम्पूर्ण राजकुमारों के नाश  
हो जाने पर एक मात्र अवशिष्ट आप [ दुर्योधन ] दुर्दैव के नेत्रों से देखे जा रहे हैं ।  
अर्थात् जिस प्रकार एक पागल हाथी विशाल और गम्भीर वन में घुस कर उसके सभी  
वृक्षों को तोट कर नष्ट कर डाले और बड़ी कठिनाई से एक दो वृक्ष बच जायें उसी प्रकार  
इस मतवाले भीम के द्वारा कुलवंश के सभी राजकुमारों का संहार हो चुका और केवल  
आप [ दुर्योधन ] जीते हुए बच गये हैं दुर्दैव की दृष्टि आप पर भी पड़ रही है कदाचित्  
आपको भी न समाप्त कर दे ॥ ३ ॥

( आकाश की ओर देखकर ) हे भरतवंश के नष्ट और क्रूर विधाता ?

भीमसेन के हाथ में गदा है । इनकी कोई क्षति भी नहीं हुई । इन्हें किसी प्रकार के

एषापि भीमसेनस्य प्रतिज्ञा पूर्यते त्वया ॥ ४ ॥

दुर्योधनः—( शनैरुपलब्धसंज्ञः । ) आः, शक्तिरस्ति दुरात्मनो वृकोदर-  
हृतकस्य मयि जीवति दुर्योधने प्रतिज्ञां पूरयितुम् । वत्स दुःशासन, न  
भैतव्यं न भैतव्यम् । अयमहमागतोऽस्मि ननु । सूत, प्रापय रथं तमेवोद्देशं  
यत्र वत्सो मे दुःशासनः ।

सूतः—आयुष्मन्, अक्षमाः सम्प्रति वाहास्ते रथमुद्धोढुम् ( अपवार्यं । )  
मनोरथं च ।

दुर्योधनः—( रथादवतीर्यं सगर्वं माकृतंच । ) कृतं स्यन्दनगमनकाला-  
तिपातेन ।

सूतः—( नवैलक्ष्यं नकरुणं च । ) मर्षयतु—मर्षयतु देव ।

त्याकारकविषयम्, अनारुढस्य=अप्राप्तस्य. यदि अचेतनता न विनष्टा स्यात्तदा-  
स्वयमेव भीम स्यादिति भावः । एषा=दुर्योधनोऽभङ्गजन्यवधरूपा, प्रतिज्ञा=  
प्रतिश्रुतिः, त्वया=हृदविधिना, पूर्यते=सम्पूर्णाक्रियते । अनुष्टुप्छन्दः ॥

उपलब्धसंज्ञः=प्राप्तचेतन्यः । अनपगतदुःशामनवधो दुर्योधनेदुःशामनत्राणं  
चिकीर्षुराह=काः शक्तिरिति ।

अक्षमा=असमर्था, वाहाः=अध्वाः, मनोरथं=दुःशामनत्राणरथम् ।  
स्यन्दनगमनकालातिपातेन=रथगमनकालयापनेन ।

संशयरूप दोले पर भी नहीं झुलना पड़ा तो भी इस भीमसेन की प्रतिज्ञा की पूर्ति करने  
जा रहे हो ॥ ४ ॥

दुर्योधन—( धीरे धीरे चैतन्य होकर ) ओह ! वायुपुत्र दुष्ट अमागे भीमसेन की क्या  
शक्ति है जो मुझ दुर्योधन के जीवित रहते हुए अपनी प्रतिज्ञा की पूर्ति करे । वत्स  
दुःशासन ! प्रगत न हो [ डरो न ] यह लो, अब मैं आ ही गया !! सूत, मेरे रथ को उसी  
स्थान पर ले चलो जहाँ मेरा प्यारा दुःशासन है ।

सूत—महाराज ! इस समय आपके घोंटे इस रथ को खींचने में असमर्थ हैं ( टिप्पणी-  
कार ) और मनोरथ को अर्थात् आपको इच्छापूर्ण करने में भी असमर्थ हैं )

दुर्योधन—( रथ से उतर कर अभिमान के साथ व्यक्तपूर्वक ) समय बिताकर रथ  
पर चलने की कोई आवश्यकता नहीं ।

सूत—( लज्जित होकर फातर स्वर में ) क्षमा कीजिए । क्षमा कीजिए । महाराज !

दुर्योधनः—धिक् सूत, किं रथेन । केवलमरातिविमर्दसंघट्टसञ्चारी  
दुर्योधनः खल्वहम् तद्गदामात्रसहायः समरभुवमवतरामि ।

सूतः—देव, एवमेतत् ।

दुर्योधनः—यद्येवं किमेवं भाषसे । पश्य—

बालस्य मे प्रकृतिदुर्ललितस्य पापः

पापं व्यवस्यति समक्षमुदायुधोऽसौ ।

अस्मिन्निवारयसि किं व्यवसायिनं मां

धिक् सूत = हे सूत त्वां धिक् ।

अन्वय — प्रकृतिदुर्ललितस्य बालस्य, पापम्, मे समक्षम्, पापः, उदायुधः, असौ, व्यवस्यति, अस्मिन्, व्यवसायिनम्, माम्, किम् निवारयसि, ते क्रोधः, न, नापि, कृष्णा, न च, लज्जा, अस्ति ॥ ५ ॥

वाच्येति । प्रकृतिदुर्ललितस्य = स्वभावतः चपलस्य, बालस्य = अल्पवयस्कस्य, पापं = मरणम्, मे = मम, समक्षम्, पापः = पापी, उदायुधः = उद्यतशस्त्रः, असौ = भोमः, व्यवस्यति, अस्मिन् = भोमविषये, व्यवसायिनम् = उद्योगिनम् भोमहननार्थमिति भावः । मां = दुर्योधनम्, निवारयसि = अवहणत्सि, किम्, ते

दुर्योधन—सूत ! तुझे धिक्कार है ! रथ ने क्या ? शत्रुओं की ठसठास भीड़ के भीतर मैं [ दुर्योधन ] अकेला भ्रमण करने वाला हूँ । केवल गदा हाथ में लेकर मैं रणक्षेत्र में उतरने जा रहा हूँ ।

सूत—महाराज, आप ऐसे ही हैं [ इसमें मन्देह ही क्या ? ]

दुर्योधन—यदि यही वान है तो फिर इस प्रकार की वान-चाँत क्यों कर रहे हो ? अर्थात् जब तुम्हें मेरे पराक्रम के विषय में ज्ञान है तो फिर क्यों कह रहे हो कि घोंड़े रथ नहीं स्वीच मकने । देखो—

यह नीच [ भोमसेन ] हाथ में शस्त्र लेकर शैशवकाल से मेरे, आँखों के सामने लालित इस बालक (दुश्शासन) के वध की चेष्टा कर रहा है । इस पापी का प्रतिकार करते हुए मुझे क्यों निषेध कर रहे हो । क्या तुम्हें (शत्रु पर) क्रोध नहीं आता ? क्या [ बालक पर ] दया का सञ्चार भी नहीं होता ? अथवा क्या तुम्हें [ अपने कार्य पर ] लज्जा भी नहीं लगती ? तात्पर्य यह कि दुश्शासन मेरा छोटा भाई है, अभी दच्चा है, लड़काने से दुलारा गया है अतः लड़काने के कारण द्रौपदी के केश और बर्तों को इसने रींचा है । फिर भी उसका बदला चुकाने के लिए यह भोमसेन शस्त्र लेकर उद्यत है । मैं उसका प्रतिकार करने के लिए तय्यार हूँ । तुम रोक रहे हो इसमें ऐसे दुरात्मा शत्रु पर तुम्हारे क्रोध की उबाला नहीं भड़कती है और न तुम्हें लड़के पर दया आती है और

क्रोधो न नाम करुणा न च तेऽस्ति लज्जा ॥ ५ ॥

सूतः—(सकरुणं पादयोनिपत्य ।) एतद्विज्ञापयामि । आयुष्मन्, सम्पूर्ण-  
प्रतिज्ञेन निवृत्तेन भवितव्यमिदानीं दुरात्मना वृकोदरहतकेन । अत एव  
ब्रवीमि ।

दुर्योधनः—(सहसा भूमौ पतन् ।) हा वत्स दुःशामन, हा मदाज्ञा  
विरोधितपाण्डव, हा विक्रमैकरस, हा मद्बुद्धुर्दुर्ललित, हा अरातिकुलराज-  
घटाभृगेन्द्र. हा युवराज, क्वासि । प्रयच्छ मे प्रतिदचनम् । ( इति निःश्वस्य  
मोहमुपगतः । )

सूतः—राजन्, समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

‘क्रोधो न, राजवन्धुवधकाले त्वयाऽवश्यं क्रोधः कार्यः । नापि, करुणा = दया, पर-  
विनाशकालेऽवश्यं दया कार्या । न च लज्जा अस्ति । मम समक्षं यच्छत्रुणा प्रतिज्ञा  
पूर्वते तदनीव लज्जाकरमिति भावः । वसन्तनिलका छन्दः ॥ ५ ॥

विज्ञापनमेवाह—आयुष्मन्निति । सम्पूर्णप्रतिज्ञेन = पीतदुःशासनशोणितेन अत-  
एव निवृत्तेन, दुरात्मना वृकोदरहतकेन = दुष्टभीमेन, भवितव्यम्, इदानीमित्यन्वयः ।  
एवं = मर्पयतु आयुष्मन्निति, युद्धे न गन्तव्यमित्यर्थः ।

मदाज्ञाविरोधितपाण्डव = ममाज्ञया विरोधितः पाण्डवः येन तत्सम्बोधने  
ममाज्ञयैव द्वीपदीकेशाम्बराकर्षणं कृतं ततश्च तस्य पाण्डवेन विरोधो जात इति  
भावः । विक्रमैकरसः = विक्रमः एकरसः अद्वितीयगुणः यस्य तत्संबोधने ‘शृङ्गाराद  
विये वीर्ये गुणे रागे द्रवे रसः’ इत्यमरः । अरातिः = शत्रुः, घटा = समूहः, भृगेन्द्रः =  
सिंहः, मोहं = मूर्च्छाम्, उपगतः = प्राप्तः ।

ऐसे व्यमन के समय में मेरे घोड़े रथ नीचने में असमर्थ हैं । यह बात कहने में तुम्हें लज्जा  
भी नहीं आती ॥ ५ ॥

सूत—( करुणा के साथ चरणों पर गिरकर ) विनम्र निवेदन है—‘महाराज ! इस समय  
तक दुरात्मा नीच भीमसेन अपनी प्रतिज्ञा की पूर्ति कर चुका होगा’ इसीलिए मैं इस प्रकार  
कह रहा हूँ ।

दुर्योधन—( एकाएक पृथी पर गिरता हुआ ) हा भिय दुःशामन ! हाय मेरी आशा से  
पाण्डव-वरोधा !! हाय पराक्रमपरायण !!! हाय मेरी गोदी के खेड़ने वाले ! हाय शत्रुकुल ली  
हाथियों के झुण्ट के लिए सिंह ! हाय युवराज ! तुम क्यों हो ? मुझे उत्तर दो ।

( ठंडी श्वास लेकर मूर्च्छित हो जाता है )

सूत—महाराज ! धैर्य धारण कीजिए, धैर्य धारण कीजिए ।

दुर्योधनः—( संजां लब्ध्वा । निःश्वस्य )

युक्तो यथेष्टमुपभोगसुखेषु नैव  
त्वं लालितोऽसि हि मया न वृथाग्रजेन ।

अस्यास्तु वत्स तव हेतुरहं विपत्ते-  
र्यत्कारितोऽस्यविनयं न च रक्षितोऽसि ॥ ६ ॥

( इति पतति । )

मूलः—आयुष्मन्, समाश्रसिहि समाश्रसिहि ।

दुर्योधनः—धिक् मूल, किमनुष्ठितं भवता ।

अन्वयः—( हे ) वत्स, त्वम्, उपभोगसुखेषु, यथेष्टम्, नैव, युक्तः, वृथाग्रजेन, मया, त्वम् हि, न, लालितः, तव, अस्याः, विपत्तेः, हेतुः, अहम्, तु, अविनयम् यत् कारितः, असि, नच, रक्षितः, असि ॥ ६ ॥

दुर्योधनो विलसति—युक्तो यथेष्टमिति । उपभोगसुखेषु = उत्तमभोजनादिजन्य-सुखेषु, यथेष्टम् = इच्छानुरूपम्, नैव, युक्तः—सम्मिलितः, सर्वदा मदर्थमेव व्यापृतत्वात् । वृथाग्रजेन = व्यर्थज्येष्ठेन मया लालितः = विलासितः, अस्याः = हृदयविदारण-रूपायाः, विपत्तेः = आपत्तेः, तु—तु शब्दः पूर्वव्यवच्छेदकः । अविनयं केशाम्बरा-कपणम्, कारित इत्यत्र प्रयोज्ये कर्मणि क्तप्रत्ययः । अस्मि त्वमित्यस्यात्राप्यन्वयः । नच, रक्षितोऽसि भीमादिति शेषः । अविनये यदि नियोजितस्तदा तत्प्रयुक्तापत्तौ रक्षणीयोऽसि मयेति भावः । अत्र चतुर्थचरणे विशेषोक्तिरलङ्कारः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ ६ ॥

दुर्योधन—( नैन्य हीकर आह भर कर )

हे वत्स ! मैंने तुम्हें इच्छा के अनुकूल भोजन-वस्त्रादिरूप उपभोगसामग्री के उपभोग में नहीं लगाया । तुम्हारा मैंने कभी प्यार भी नहीं किया । मैं व्यर्थ ही ज्येष्ठ भ्राता हुआ । तुम्हारी इस विपत्ति का कारण मैं ही हूँ क्योंकि मैंने चापत्य की शिक्षा तो दी परन्तु तुम्हारी रक्षा न कर सका अर्थात् मेरी ही आशा से द्रौपदी के बल और केश का आकर्षण तूने किया जिसके कारण यह विपत्ति तुम्हारे सिर पर गहराई है परन्तु इस विपत्ति से तुम्हारी रक्षा करने में मैं समर्थ न हो सका ॥ ६ ॥

( फिर गिर पड़ता है । )

मूल—महाराज ! धैर्य धारण कीजिए । धैर्य धारण कीजिए ।

दुर्योधन—मूल ! धिक्कार है । यह आपने क्या कर टाला !



रक्षणीयेन सततं बालेनाज्ञानुवर्तिना ।

दुःशासनेन भ्रात्राहमुपहारेण रक्षितः ॥ ७ ॥

सूतः—महाराज, मर्मभेदिभिरिपुतोमरशक्तिप्रासवर्षेर्महारथानामपहत-  
चेतनत्वात्निश्चेतनः कृतो महाराज इत्यपहतो मया रथः ।

दुर्योधनः—सूत, विरूपं कृतवानसि ।

तस्यैव पाण्डवपशोरनुजद्विषो मे

क्षोभेर्गदाशनिकृतेर्न विद्वोधितोऽस्मि ।

अन्वयः—सततम् आज्ञानुवर्तिना, बालेन, रक्षणीयेन, भ्रात्रा, दुःशासनेन,  
उपहारेण, अहम्, रक्षितः ( त्वया ) ॥ ७ ॥

रक्षणीयेनेति । सततं = निरन्तरम्, आज्ञानुवर्तिना = आदेशानुसारिणा, बालेन =  
अल्पवयस्केन, अत एव, रक्षणीयेन = रक्षायोग्येन, भ्रात्रा = दुःशासनेन उपहारेण =  
बलिना, अहं = दुर्योधनः, रक्षितः, त्वयेति ज्ञेयः । मद्रक्षणाथं दुःशासनो बलिरूपेण  
प्रदत्तः किं त्वया । यथा देवेभ्यः स्वरक्षार्थं बलिर्दोषते तथेति भावः । अत्र पदार्थगत-  
काव्यलिङ्गमलङ्कारः । अनुष्टुप् छन्दः ॥ ७ ॥

मर्मभेदिभिः = अन्तःकरणभेदकैः, इपुतोमरशक्तिप्रासवर्षैः = बाणशर्वलाशवित-  
नामकास्त्रविशेषकुन्तवर्षैः, महाराथानां = दशसहस्रत्रीर्योधिगृणाम्, अपहतचेतनत्वात् =  
निश्चेतनत्वात्, महाराजः = भवान्, निश्चेतनः = मूर्च्छितः, कृतः, इति = ततः,  
रथः = स्पन्दनः, अपिहतः, मया । विरूपं = विपरीतम् ।

अन्वयः—पाण्डवपशोः मे, अनुजद्विषः तस्य एव, गदाशनिकृतैः, क्षोभैः, न  
विद्वोधितः, अस्मि ( अत एव ) ताम् एव, दुःशासनीम् रथिराद्रंशय्याम्, अहम्,  
न, अधिशयितः, आशु, वृकोदरः वा, न ( अधिशयितः ) ॥ ८ ॥

कथं विरूपं कृतमित्याह—तदप्येवेति ।

पाण्डवपशोः = पाण्डवः पशुरिव तस्य, मे = मम, अनुजद्विषः = कनिष्ठभ्रातृ-

सबदा आशा पालन करने में तत्पर कनिष्ठ भ्राता दुःशासन को, जो निरा बालक था  
रक्षा करनी चाहिए थी । उसे बलि देकर [ आपने ] मेरी रक्षा की है अर्थात् बच्चे की रक्षा  
चाहे जैसे झोती करत परन्तु रक्षा न करके प्रत्युत उसका वध कराके सुदो बनाया है आपने यह  
ब्राम अच्छा नहीं किया ॥ ७ ॥

सूत—राजपिराज ! महाराथियों के मर्म-च्छेदो बाण, बाले, बछे और गदासों के प्रहार  
से महाराज मूर्छित कर दिये गए अतः मैंने [ वहाँ से ] रथ हटा लिया ।

दुर्योधन—सूत ! प्रतिदुल [ अनुजित ] कार्य कर टाले दो ।

मेरे कनिष्ठ भ्राता के विपत्ती असम्भव पाण्डुपुत्र ( भीम ) के वज्रसदृश गदा के प्रहारों से

तामेव नाधिशयितो रुधिराद्रंशय्यां

दौःशासनीं यदहमाशु वृकोदरो वा ॥ ८ ॥

( निःश्वस्य नभो विलोक्य । ) ननु भो हतविधे, कृपाविरहित, भरत-कुलविमुख,

अपि नाम भवेन्मृत्युर्न च हन्ता वृकोदरः ।

सूतः—शान्तं पापं शान्तं पापम् । महाराज, किमिदम् ।

शयोः, तस्य = भीमस्य, एव, गदाशानिकर्तः गदा अशानिः वञ्च इव तत्कृतैः, क्षोभैः = प्रहारैः, विबोधितः = प्राप्तचैतन्यः, अस्मि भवामीत्यर्थः । यदि तस्य गदाभिवातैः विगतमूर्च्छः स्यात् तदेति भावः । अत एव ताम् एव, दौःशासनीं = दुःशासन-सम्बन्धिनीम्, रुधिराद्रंशय्यां = क्षोणितक्लिन्नशयनीयम्, अहम्, न अधिशयितः, न चुतः, आशु = शीघ्रम्, वृकोदरः = भीमः, वा नाधिशयितः । यदि तस्य गदयोत्थितः तदा द्वयोर्युद्धे सति वृकोदरस्य घातमहं कुर्याम् अथवा मां भीमो हन्यादिति भावः । यस्मिन्तिलका छन्दः ॥ ८ ॥

अन्वयः—मृत्युः, अपि, भवेत्, वृकोदरः, न च, हन्ता, ( भवेत् ) घाति-त्ताक्षेपयन्धोः, ये राज्येन, किम्, वा जयेन, किम् ॥ ९ ॥

स्वयमेव मृत्युर्मवतु भीमो न हाव्यादित्याह—अपि नामेति । अपि, नामेति गम्भावनायाम् । वृकोदरः च न हन्ता = हिंसकः । मृत्युर्मवतु न च वृकोदरो हन्ता भवतु इति भावः ।

अनिष्टध्वणात् सूतः वचनसमाप्तिमव्य एवाह—शान्तं पापमिति । इत्वं न वाच्यमित्यर्थः ।

मेरी मूर्च्छा दूर न की गई क्योंकि दुःशासन के रक्त से परिल [ कीचक से युक्त ] शय्या पर न तो मैंने शयन किया और न भीम को शीघ्र ही शयन कराया अर्थात् मुझे वहाँ पर चेतनाविहीन होकर पड़े रहने देते, मुझपर भीम के गदाप्रहार पड़ने देते जिससे मुझ में चेतना का स्यार होता और मैं फिर शुरू करके या तो जहाँ दुःशासन का शय है वहाँ मैं भी नन्द के लिए सो जाता अथवा भीम को ही शयन करा देता । मुझे रणक्षेत्र से दूर हटाकर मरण अनुभूति दूने किया ॥ ८ ॥

( वन्द्यास लेकर और ऊपर देखकर ) अरे निर्दयी भरतवंश से कृष् विधाता !

यदि मेरी मृत्यु भी हो तो भीम घातक न हो [ यही प्रार्थना है ]

सूत—मम उक्तं नाश हो । महाराज ! यह क्या !

दुर्योधनः—

घातिताशेषवन्धोर्मे किं राज्येन जयेन वा ॥ ९ ॥

( ततः प्रविशति शरप्रहारव्रणवद्धपट्टिकालङ्कृतकायः सुन्दरकः । )

सुन्दरकः—अज्जा, अवि णाम इमस्सि उद्देसे सारहिदुइओ दिट्ठो तुम्मेहिं महाराजदुज्जोहणो ण वोत्त ( निरूप्य । ) कह ण कोपि मन्तेदि । होट्टु । एदाण वद्धपरिअराण पुरीसाण समूहो दीसइ । एत्थ गट्ठअ पुच्छिस्सम् । ( परिक्रम्य विलोक्य च । ) कहं एदेवखु सामिणो गाठप्पहारहदस्स घणसण्णाहजालदुब्भेज्जमुहेहि कङ्कवत्तेहि हिअआदो सल्लाइं उद्धरन्ति । ता ण वख् एदे जाणन्ति । होट्टु । अण्णदो विचिणइस्सम् । ( अप्रतोव्वलोक्य, किञ्चित्परिक्रम्य । ) इमे वखु अवरं प्पहूददरा सङ्गदा वीरमणुस्सा दीसन्ति । ता एत्थ गट्ठअ पुच्छिस्सम् ( उपगम्य । ) हहां, जाणह तुम्हे कस्सि उद्देसे कुरुणाहो वट्टइत्ति । कहं एदे वि म पेविखअ अहिअदर रोअन्दि । ( दृष्ट्वा । ) ता ण वखु एदे वि जाणन्ति । हा अदिकरण वखु एत्थ वट्टइ । एसा वीलमादा समलविणिहद पुत्तअं सुाणअ रत्तसुअणिवसणाए समगाभूसणाए वहूए सह अणुमरदि । ( सल्लाघम् । ) साहु वीरमादे, माहु, अण्णस्सि वि जम्तन्तरे आणहदमुत्तआ हुविस्ससि । होट्टु । अण्णदो पुच्छिस्सम् । ( अन्यतो विलोक्य । ) अअं अवरो वहुप्पहारजिहदकाओ अकिदव्वणवन्धो यव्व जाहसमूहो इमं सुण्णासणं तुलङ्गम उवालहिअ रोइदि । राण एदाणं एत्थ एवअ सामी वावादिदो ता ण वखु एदे वि जाणन्दि । होट्टु । अण्णदो गट्ठअ पुच्छिस्सम् । ( सर्वतो विलोक्य । ) कहं सव्वो एव्व अवत्त्याणुह्वं व्वसणं अणुभवन्तो भाअघेअविसमसीलदाए पज्जाउलो जणो । ता कं दाणीं एत्थ पुच्छिस्सम् । कं वा उवालहि-

घातिताशेषवन्धोः = हिंसितगिखिलवान्धवस्य, मे राज्येन किम्, वा = अथवा, जयेन किम्, राज्यजययोः न किमपि प्रयोजनमित्याशयः । अनुन्दुच्छन्दः ॥ ९ ॥

शरप्रहारव्रणवद्धपट्टिकालङ्कृतकायः = शरप्रहारेण यद्ब्रणम् तत्र बद्धा या

दुर्योधन—जब मेरे सभों परेधार का समाप्ति हो गई तो फिर राज्य और विजयलाभ में क्या प्रयोजन ? ॥ ९ ॥

( इसके अनन्तर बाणों से द्वारा दत्त शत्रुओं पर पड़ी बाँधे हुए सुन्दरक का प्रवेश ) ।

सुन्दरक—हे भरपुरुषो ! क्या आप लोगों ने इस स्थान पर सारथि के साथ महाराज

रसम् । होदु । अयं एव एतथ विचिणइस्सम् । ( परिक्रम्य ) होदु । देव्वं  
 दाणीं उवाल्हिस्सम् । हंही देव्व, एआदसाणं अक्खंहिणोणं गाहो जेट्ठो  
 भादुसदस्स भत्ता गङ्गमद्दोणअङ्गराअसत्लक्किवकदवम्मअस्सत्थामप्पमु-  
 हस्स राअचक्कस्स सअलप्पुह्वीमण्डलेक्कगाहो महाराअ दुज्जोहणो वि  
 अण्णेसीअदि । अण्णेसीअन्तो वि ण जाणीअदि कस्सि उद्वेसे वट्ट-  
 इत्ति । ( विचिन्त्य निःश्वस्य च । ) अहवा कि एतथ देव उवाल्हामि । जदो  
 तस्स वख्ख एद णिठ्ठभच्छिअविउरवणवीअस्स अवधोरिदपिदामहहिदोवदे-  
 सङ्करस्स सउणिप्पोच्छाहणादिविरुढमूलस्स जग्गुगेहज्जुदविससाहिणो  
 संभूदचिरआलसंबद्धवेरालवालस्स पञ्चालीकेसग्गहणकुसुमस्स फलं परि-  
 णमदि । ( अन्त्यतो विलोक्य ) जहा एतथ एसा विविहरदिणप्पहासंबलिदसूर-  
 किरणप्पसूदसक्कचाअसहस्सपूरिददसदिसामुहो लूणकेदुवसो रहो दीसइ,  
 ता अहं तक्केमि अवस्सं एदिणा महाराअदुज्जोहणस्स विस्सामुद्वेसेण  
 होदव्वम् । याव निरूपेमि । ( उपगम्य दृष्ट्वा निःश्वस्य च । ) कथं एआद  
 हाण अक्खोहिणोणं गाअको भविअ महार.ओ दुज्जोहणो पइदपुरिसा  
 विज असलाइणीए भूमोए उवविठ्ठो चिट्ठदि । अध वा तस्स वख्खु  
 एवं पञ्चालीकेसग्गहकुसुमस्स फल परिणमदि । ( आर्याः, अपि नामस्मि-  
 न्नुद्वेसे सारथिद्वितीयो दृष्टो युष्माभिमहाराजदुयोधनो न वेति । कथं न कोऽपि  
 मन्त्रयते । भवतु । एतेषां वद्वारिकराणां पुरुषाणां समूहो दृश्यते अत्र गत्वा  
 प्रथ्यामि । कथमेते खलु स्वामिनो गाढप्रहाराहतस्य घनसन्नाहजालदुर्भेद्यमुखैः कङ्कु-

पट्टिका व्रणाच्छादनवत्त्रविशेषः तया अलङ्कृतः कायः शरीरं यस्य सः ।

उद्वेसे = स्थाने, सारथिद्वितीयः = सूतसहितः, महाराजदुयोधनः, युष्माभिः  
 दृष्टो न वेति पृच्छति मन्दरकस्तत्रत्यजनम् । कोऽपि, कथं, न, मन्त्रयते = कथयति ।  
 ततोऽन्यत्र गत्वा पृच्छति । एतेऽपि न जानन्तीत्याह-कथमेते खलु स्वामिन इति ।  
 गाढप्रहाराहतस्य — गाढं भृशं यथा स्यात्तथा यः प्रहारः तेन हतस्य मूर्च्छितस्य, घन-  
 सन्नाहजालदुर्भेद्यमुखैः = निविडकवचसमूह इव दुर्भेद्यं मुखम् अग्रम् येषां तैः,

सुयं धन की देखा है अथवा नहीं ? ( देखकर ) क्यों क्या कारण है कोई उत्तर नहीं देता ?  
 अच्छा ! यह कवचधारण किए हुए मैनिकों का समूह इष्टिगोचर हो रहा है । यहाँ चलकर  
 पूछता हूँ ( शर-उधर धूमकर और देखकर ) अरे, ये तो अपने-अपने स्वामी के, जो प्रखर  
 प्रहार से न्यथित हैं, दृश्य से बाण को गोंसियों को बद्धपत्र के द्वारा निकालने में तल्लीन हैं ।

पत्रैर्हृदयाच्छल्यान्युद्धरन्ति । तन्न खल्वेते जानन्ति । भवतु । अन्यतो विचेप्यामि ।  
इमे खल्वपरे प्रभूततराः सङ्गता वीरमनुष्या दृश्यन्ते । तदत्र गत्वा प्रक्ष्यामि ।  
हंहो, जानीथ यूयं कस्मिन्नुद्देशे कुरुनाथो वर्तत इति । कयमेतेऽपि मां प्रेक्ष्या-  
धिकतरं रुदन्ति । तन्न खल्वेतेऽपि जानन्ति । हा, अतिकरुणं खल्वत्र वर्तते ।  
एषा वीरमाता समरविनिहतं पुत्रकं श्रुत्वा रक्तांशुकनिवसनया समग्रभूषणया वध्वा  
सहानुम्रियते । साधु वीरमातः, साधु । अन्यस्मिन्नपि जन्मान्तरेऽनिहतपुत्रका  
भविष्यसि । भवतु । अन्यतः प्रक्ष्यामि । अयमपरो बहुप्रहारनिहतकायोऽकृतव्रण-

कङ्कपत्रैः—शल्योद्धारकवस्तुविशेषैः, शल्यानि = शङ्कून्, उद्धरन्ति = निःसारयन्ति ।  
विचेप्यामि = निश्चिनोमि । सङ्गताः = सम्मिलिताः, प्रभूततराः = अत्यधिकाः, अपरे=  
अग्रे, इमे, वीरमनुष्याः, दृश्यन्ते खलु इत्यन्वयः । कस्मिन् उद्देशे = स्थाने,  
कुरुनाथः = दुर्योधनः वर्तत इति जानीथेत्यन्वयः । प्रेक्ष्य = दृष्ट्वा, रुदन्तीति—यद्यत्र  
महाराजोऽभविष्यत्तदा मामकथयिष्यदत्र ते महाराजः, नचाकथयन् किन्तु अधिक-  
तरमेव रुदन्तीत्यनुमीयते नात्र महाराज इति भावः । वीरमाता = वीरस्य जननी,  
समरविनिहतं = सङ्ग्रामे व्यापादितम्, पुत्रकमिति अनुकम्पार्थे कप्रत्ययः । रक्तां-  
शुकनिवसनया = रक्ताशुकं रक्तवस्त्रं निवसनं परिधानं यस्याः तया, समग्रभूषणया =  
समग्रं सर्वाङ्गव्याप्तं भूषणम् अलङ्कारः यस्याः तया, वध्वा = पुत्रलिया, सह, अनु-  
म्रियते = पश्चात्प्राणत्यागं करोति, वीरमाता, अत्रैवान्वेति । अनिहतपुत्रका— जीव-

दृष्ट कवचों के जाल के भीतर इस शल्योद्धारक ( वस्तुपत्र ) घन्त्र के मुख मदान् प्रयत्न  
से प्रविष्ट किए जा रहे हैं । ये लोग क्या जानें ! [ अर्थात् ये लोग अपने कार्य में संलग्न हैं  
ये क्या जानें कि महाराज कहाँ है ] अच्छा [ चलो ] अन्य किसी स्थान में अन्वेषण करो ।  
( मामने देखकर, थोड़ा धर-उधर घूमकर ) ये भीर भी बहुत से शूरवीर एकत्रित  
दिखलाई पड़ रहे हैं अतः वहाँ चलकर पहुँचूँगा । क्यों, क्या आप लोग जानते हैं ! कौरवों  
के अधिराज [ दुर्योधन ] किस स्थान पर है ? क्यों ? ये मुझे देखकर परिमाण से अधिक  
अश्रुपात कर रहे हैं, अतः ये भी नहीं जानते हैं ( देखकर ) हाय ! यहाँ तो मदान् दुष्यर  
कार्य हो रहा है । यह वीरमाता युद्ध में अपने पुत्र की मृत्यु सुनकर अरुण वरुण धारण  
किये हुई तथा सम्पूर्ण अलङ्कारों से अलङ्कृत पुत्रवधु के साथ प्राण परित्याग कर रही है  
( श्लाघापूर्वक ) धन्य ! वीरजननी धन्य !! दूसरे जन्म में तुम्हें पुत्र की मृत्यु न देखना  
पड़ेगा । अच्छा, अब यहाँ से दूसरे स्थान पर चलकर अन्वेषण करूँगा । ( दूसरे  
स्थान में देखकर ) यह एक अन्य शूरवीरों का दल, जिसके शरीर अनेक शत्रुओं के

अथ एव योद्धसमूह इमं शून्यासनं तुरङ्गममुपालभ्य रोदिति । नूनमेतेषामत्रैव स्वामी व्यापादितः तत्र खल्वेतेऽपि जानन्ति । भवतु । अन्यतो गत्वा प्रक्ष्यामि । कथं सर्व एवावस्थानुरूपं व्यसनमनुभवन्भागधेयविपमशीलतया पर्याकुलो जनः । तत्किमिदानीमत्र प्रक्ष्यामि । क वोपालस्ये ! भवतु, स्वयमेवात्र विक्षेप्यामि । भवतु । दैवमिदानीमुपालस्ये । हंहो दैव, एकादशानामशौहिणीनां नाथो ज्येष्ठो भ्रातृशतस्य मर्ता गाङ्गैयद्रोणाङ्गराजशल्यकृतवर्माश्वत्थामप्रमुखस्य राजचक्रस्य सकल्पपृथ्वीमण्डलैकनाथो महाराजदुर्योधनोऽप्यन्वियते । अन्वियमाणोऽपि न ज्ञायते कस्मिन्नुद्देशे वर्तत इति !! अथवा किमत्र दैवमुपालभे । यतस्तस्य खल्विदं निर्मात्सित

त्पुत्रका । अकृतव्रणवन्धः = अकृतपट्टिकः । शून्यासनम् = शून्यम् आरोहकरहितम् = आसनं पीठं यस्य तम्, तुरङ्गम् = अश्वम् । अवस्थानुरूपं = दशायोग्यम्, व्यसनं = दुःखम् । भागधेयविपमशीलतया = विपरीतभाग्यतया, पर्याकुलः = समन्तादाकुलः । उपालस्ये = माक्षेपं कथयिष्यामि । अशौहिणीनां = संख्याविशेषविशिष्टसेनानाम् । नाथः, भ्रातृशतस्य ज्येष्ठः, निर्धारणेऽत्र पट्टी । गाङ्गैयः = भीष्मः, अङ्गराजः = कर्णः । राजचक्रस्य = राजसमूहस्य भर्तृत्यन्वयः । अन्वियत इति य एतादृशः स स्वयमेव विदितो भवेत् न चाभ्येपणापेक्षा परन्तु अन्वियत इति महदाश्चर्यम् निखिलसेवकानां विनाशादन्वियमाणोऽपि न ज्ञायत इति गूढाभिप्रायः ।

निर्मात्सितविदुरवचनवाजस्य = निर्मात्सितं तिरस्कृतं विदुरवचनरूपं वीजं यस्य

आघात से जर्जर हो रहे हैं, तथा व्रण विना किसी उपचार ( अर्थात् औषध पट्टी के विना ) यों ही पड़े, हुए हैं, आसन-रहित अश्व को पकड़कर विलस्य रहे हैं, निश्चय इन लोगों के स्वामी यहाँ मारे गये हैं । अतः वे भी [ महाराज को ] नहीं जानते । अच्छा दूसरे स्थान पर चलकर पढ़ें । [ चारों तरफ देखकर ] अरे यहाँ तो सभी लोग अपने-अपने दश के अनुरूप विपत्ति का अनुभव करते हुए भाग्य के विपरीत होने के कारण [ विधाता के बाम छाने के कारण ] व्याकुल हो रहे हैं । अतः यहाँ किससे पूछें ? और किससे द्रोणो दुराज । अच्छा, स्वयं ही मैं [ महाराज को ] अभ्येपण करता हूँ । अच्छा अब मैं विधाता को ही द्रोण मानता हूँ । अथे विधातः ! एकादश ( न्यारह ) अशौहिणी सेना के स्वामी, सौ भाद्यों के षट्ठे भाई, भीष्म, नयद्रथ, द्रोण, कर्ण, शल्य, कृप, कृतवर्मा तथा अश्वत्थामा इत्यादि राजाधिराजों के स्वामी अखण्ड भूमण्डल के एकच्छत्र राजाधिराज दुर्योधन का भी अभ्येपण करना पड़ता है और अभ्येपण करने पर भी नहीं जाना जाता कि महाराज किस स्थान में है ? अथवा इसमें भाग्य को दोष क्यों दूँ । क्योंकि विदुर के वचनों की अव-

( उपसृत्य सूतं संज्ञया पृच्छति । )

सूतः—( दृष्ट्वा ) अये, कथं सङ्ग्रामात्सुन्दरकः प्राप्तः ।

सुन्दरकः—( उपगम्य । ) जअद्दु जअद्दु महाराओ । ( जयतु जयतु महाराजः । )

दुर्योधनः—( विलोच्य । ) अये सुन्दरक, कच्चित्कुशलमङ्गराजस्य ।

सुन्दरकः—देव, कुशलं शरीरमेतकेण ( देव, कुशलं शरीरमात्रकेण । )

दुर्योधनः—किं किरीटिनास्य निहता घोरियाहृतः सारथिर्भग्नो वा रथः ।

सुन्दरकः—देव, ण भग्नो रहो । से मणोरहो । ( देव, न भग्नो रथः । अस्य मनोरथः । )

दुर्योधनः—किमविस्पष्टकथितैराकुलमपि पर्याकुल्यसि मे हृदयम् । तदल संभ्रमेण । अशेषतो विस्पष्टं कथ्यताम् ।

सुन्दरकः—ज देवो आणवेदि । देवस्स मउडमणिप्पहावेण अत्रणीदा

सञ्ज्ञया—सकेतेन ।

घोरियाः=धुरीणा अश्वाः ।

मनोरथ इति—कर्णस्य यो मनोरथः, अर्जुनं हनिष्यामिति स भग्न इत्यर्थः । न हन्तु तं शक्नोमीति मनसि सञ्जात इति भावः ।

अविस्पष्टकथितैः=अव्यक्तवचनैः. मे = मम, आकुलम्, अपि, हृदयम् = मनः, पर्याकुल्यसि = समन्तात् व्याकुलं करोयि, किमित्यन्वयः ।

( समीप जाकर सूत को संकेत करता है )

सूत—( देखकर ) अरे ! क्यों समराज्य से सुन्दरक आया है !

सुन्दरक—( समीप जाकर ) विनय, विजय, महाराज की ।

दुर्योधन—सुन्दरक ! अङ्गनरेश [ कर्ण ] का कुशल तो है ।

सुन्दरक—महाराज ! [ वे ] जीवित हैं यही कुशल समझिए ।

दुर्योधन—( व्याकुल होकर ) सुन्दरक ! क्या अर्जुन ने इनके घोड़ों को तथा सारथि को भी मार डाला ? और रथ को भी तोड़ डाला क्या ?

सुन्दरक—महाराज ! केवल रथ ही नहीं भङ्ग किया किन्तु साथ-साथ इनका मनोरथ भी [ पुत्र भी ] ।

दुर्योधन—( क्रोधपूर्वक ) अरे ! क्यों इस प्रकार के अव्यक्त वचनों से मेरे व्याकुल मन को अधिक मन्तस कर रहा है ? सम्पूर्ण बातें स्पष्ट रूप से कहो न ।

सुन्दरक—अच्छा जो महाराज की आज्ञा । अहा ! महाराज के मुकुट में अड़े हुए

मे रणप्पहारवेअणा ( इति साटोपं परिक्रम्य । ) सुणादु देव । अत्थिदाणो कुमालदुस्सासणवह—( इत्यघोक्ते मुखमाच्छाद्य शङ्कां नाटयति । यद्देव आज्ञापयति । देवस्य मुकुटमणिप्रभावेणापनीता मे रणप्रहारवेदना । शृणोतु देवः । वस्तीवानो कुमारदुःशासनवध— )

सूतः—सुन्दरक, कथय । कथितमेव देवेन ।

दुर्योधनः—कथयताम् । श्रुतमस्माभिः ।

सुन्दरकः—( स्वगतम् । ) कथं दुस्सासणवहो सुदो देवेण । ( प्रकाशम् । ) सुणादुदेवो । अज्ज दाव कुमालदुस्साणवहामरिसिदेण सामिणा अज्जराएण किदचुडिलभिउडीभङ्गभीसणललाढवट्टेण अविण्णादसंघाणती-  
व्वखमोक्खणिक्वित्तरधारावरिसिणा अभिजुतो सो दुराआरा दुस्सासणवेरिओ मज्झमपण्डवा । ( कथं दुःशासनवधः श्रुतो देवेन । शृणोतु देवः । अद्य तावत्कुमारदुःशासनवधामपितेन स्वामिनाज्जराजेन कृतकुटिलभ्रुकुटीभङ्गभीषणललाट-

अपनीता = दूरीभूता, रणप्रहारवेदना = रणे यो प्रहारः तेन वा वेदना दुःखम् ।  
कुमारदुःशासनवधेति—अप्रियं भ्रातृवधं कथयितुमशक्नुवन् वाक्यनमासिमव्य-  
यव विरराम सुन्दरक ।

विज्ञातवृत्तान्तः सूतोऽवोचत्—सुन्दरकेति ।

कुमारदुःशासनवधामपितेन = कुमारदुःशासनस्य वधेन आमपितः क्रुद्धो यः  
तेन, अज्जराजेन=कर्णेन, कृतकुटिलभ्रुकुटीभङ्गभीषणललाटपट्टेन = कुटिलः वक्रो यो  
भ्रुकुटीभङ्गः क्रोधेन ललाटसङ्घोचकरणं तेन भीषणः ललाटपट्टः मस्तकस्वितोष्णीपः  
कृतः येन, अविज्ञातमन्धानतीक्ष्णमोक्षनिक्षिप्तशरधारावर्षिणा = अविज्ञानी मन्धान-  
तीक्ष्णमोक्षी येन न चासौ निक्षिप्तशरधारावर्षी तेन, अभियुक्तः = अधिगृहीतः,

रत्नों को महिमा से युद्ध के प्रहार को पीड़ा शान्त हो गई [ गर्व के साथ आगे बढ़कर ]  
सुनिष मराराज ! आज तो कुमार दुःशासन का वध..... (आधी बात बंद कर मुझ  
सँक लेता है )

सूत—सुन्दरक ! अहो ! दुर्योधन ने तो कह दिया है ।

दुर्योधन—कहो । मैं सुन चुका हूँ ।

सुन्दरक—( मन ही मन ) मराराज ने दुःशासन का वध कैसे सुन लिया ? ( प्रकट-  
रूप से ) सुनिये राजाधिराज ! आज कुमार दुःशासन के वध से क्रुद्ध स्वामी अहाधिराज [सुनिष]  
ने अपनी कुटिल भौंहें चढ़ाकर ललाट प्रदेश को मयावह बना लिया ! उनके बाणों के



पट्टेनाविज्ञातसंधानतीक्ष्णमोक्षनिक्षिप्तशरधारवापिणाभियुक्तः स दुराचारो दुःशासन-  
वैरो मध्यमपाण्डवः । )

उभौ—ततस्ततः ।

सुन्दरकः—ततो देव, उहअवलमिलन्तदीप्यन्तकरितुरापदादिसमुद्बूत-  
धूलिणिअरेण पल्लत्यगअघढासंघादेण अ वित्थरन्तेण अन्वकारेण अन्धीकिदं  
उहअवलम् । ण हु गगनतलं अवलीअदि । ( ततो देव, उभय वलमिलहीप्यमान-  
करितुरगपदादिसमुद्बूतधूलिनिकरेण पर्यस्तगजघटासंघातेन च विस्तीर्यमाणेनान्वका-  
रेणान्धीकृतनुभयवलम् । न खलु गगनतलं लक्ष्यते । )

उभौ - ततस्ततः ।

सुन्दरकः—ततो देव, दूराकट्टिअधणुग्गुणाच्छोडणटङ्कारेण गम्भीरभी-  
सणेण जाणाअदि गज्जिदं पलअजलहरेण त्ति । ( ततो देव, दुराकट्टधनुर्गुणा-

युद्धार्थं लक्ष्यीकृतः, दुराचारः = दुष्टः, मध्यमपाण्डवः = भीमः, कर्णो भीमेन सह  
युद्धार्थं मन्त्रं इत्यर्थः ।

उभयवलमिलद्दीप्यमानकरितुरगपदादिसमुद्बूतधूलिनिकरेण = उभयसैन्ययोः  
मिलन्तो ये दीप्यमानहस्तिघोटकचरणगन्तारः तः समुद्बूतः सञ्जातो यो धूलिनिकरः-  
रजःसमूहः तेन, पर्यस्तगजघटासङ्घातेन = पर्यस्ता व्याप्ता या गजघटा हस्ति समूहः  
तस्याः मद्धातेन, च विस्तीर्यमाणेन = विततेन, अन्वकारेण = तमसा, उभयवलं =  
कौरवपाण्डवसैन्यमन्त्रीकृतम्, गगनतलम् = आकाशमण्डलम् ।

दूराकट्टधनुर्गुणाच्छोडणटङ्कारेण = दूरं यथा स्यात्तथा आकट्टो यो धनुर्गुणः चाप-

आदान और मोक्ष का पता नहीं चलता था । उन्होंने अगणित बाणों को झड़ी लगाते हुए उस  
दुष्ट मशले पाण्डव भीमसेन पर आक्रमण कर दिया ।

दोनों—तो फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—तो फिर महाराज ! दोनों पक्षों को सेनाओं के हाथी, घोड़े और पैदल  
सैनिकों के मिट जाने के कारण उठो हुई धूलराशि में और इधर-उधर फैले हुए हाथियों के-  
शुण्ट से सज्ज विस्तृत अन्धकार से दोनों पक्ष की सेना अन्धी सी हो गई, पृथ्वी और आकाश  
का पता नहीं चलता था ।

दोनों—तो फिर ?

सुन्दरक—जब धनुष की प्रत्यक्षा [ डोरों ] पूरे तरह खींचकर छोड़ दी जाती थी तब  
रक्तों गम्भीर ध्वनि के कारण आसजनक अन्धकार से विदित होता था कि प्रलयकालीन-

छोटनटद्वारेण गम्भीरभीषणेन ज्ञायते गर्जितं प्रलयजलधारेणेति । )

दुर्योधनः—ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, दाहिणं वि ताणं अण्णोण्णसिहणादगज्जिदपिसुणं विविहपरिमुक्कप्पहरणाहदकवअसंगलिदजलणविज्जच्छडाभासुरं गम्भीर-  
र्यणिअचापजलहर प्पसरन्तसरधारासहस्सवरिस जाद समरदुट्ठिणं ।  
(ततो देव, द्वयोरपि तयोरन्योन्यसिहनादगर्जितपिशुनं विविघपरिमुक्तप्रहरणाहतकव-  
चसङ्गलितज्वलनविद्युच्छटाभासुरं गम्भीरस्तनितचापजलधरं प्रसरच्छरधारासहस्रवर्षि-  
जातं समरदुदिनम् )

दुर्योधनः—ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, एदस्सि अन्तरे जेटुस्स भाटुणो परिभअसङ्किणा

ज्या तस्याच्छोटनेन आस्फालनेन यः टङ्कारः धनुशब्दः तेन, गम्भीरभीषणेन = घोर-  
भयावहेन, प्रलयजलधरेण = प्रलयकालिकमेवेन, गर्जितं = स्तनितमिति ज्ञायते ।

तयोः—भीमकर्णयोः अन्योन्यासिहनादगर्जितपिशुनं = परस्परं सिहनाद  
इव गर्जितं तस्य पिशुनं मूचकम्, विविघपरिमुक्तप्रहरणाहतकवचसङ्गलितज्व-  
लनविद्युच्छटाभासुरं = विविधैः अनेकविधैः परिमुक्तप्रहरणैः त्यक्तशस्त्रैः आहतं यद्  
कवचं तस्मात् सङ्गलितः निःसृतो यो ज्वलनः अग्निः विद्युच्छटा इव तथा भासुरं  
प्रकाशमानम्, गम्भीरस्तनितचापजलधरं = गम्भीरं स्तनितं शब्दः स चासौ चापः  
स एव जलधरः मेवो यत्र, इदं सर्वसमरदुदिनस्य विशेषणम् । प्रसरच्छरधारासहस्र-

मेव गर्जन कर रहे हैं अर्थात् अन्धकार प्रलय-काल के मेघों का भौंति और धनुष का टङ्कार  
उनकी गडगडाहट के साथ गर्जन की भौंति प्रतीत होती थी ।

दुर्योधन—फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—इसके अनन्तर महाराज ! उन दोनों [ कर्ण और भीमसेन ] का परस्पर  
हुड़कारनाद मेवगर्जन का सूत्रक था । अनेक प्रकार के प्रक्षिप्त शस्त्रों से सन्ताड़ित कवच से  
निकले हुए स्फुलित ( चिनगारियाँ ) बिजली के सदृश थे ! प्रचुर परिमाण में रक्त की विन्दुएँ  
जुगुनु के सदृश चमक रही थीं । निर्घोषकारी धनुस्त्रो मेघ से छूटते हुए वे असंख्य वाण जल  
की धाराएँ थीं जो अत्यन्त भयोत्पाटक दिखलाई पड़ती थीं । वर्षा के दिन की तरह दोनों में  
शुद्ध प्रारम्भ हो गया !

दुर्योधन—तो फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—तो फिर महाराज क्षत्री अवसर पर ज्येष्ठ भ्राता [ भीम के ] पराजय की

धणं जएण वज्जकिग्घादाणिग्घोसविसमरसिदघअग्गट्टिमहावाणरो तुर-  
ङ्गमसंवाहणवापिदवासुदेवसंखचक्कासिग्गदालच्छिदचउव्वाहुदण्डो आपूरि-  
अपञ्चजण्णदेअत्ताररसिदप्पडिरवभारददसदिसामुहक्कुरो धाविदो तं  
उददेसं रहवरो । ( ततो देव, एतस्मिन्नन्तरे ज्येष्ठस्य भ्रातुः परिभवशङ्किना धन-  
ञ्जयेन वज्रनिर्घातिनिर्घोषविपमरसितव्वजाग्रस्थितमहावानरस्तुरङ्गसंवाहनव्यापृत-  
वासुदेवशङ्खचक्रासिग्गदालाच्छित्तचतुर्वाहुदण्ड आपूरितपाञ्चजन्यदेवदत्ताररसितप्रतिर-  
चमरिनदशविशामुखकुहरो धावितस्तमुद्देशं रथचरः । )

दुर्योधनः—ततस्ततः ।

वपि = प्रमरन्ती या शरधारा वाणप्रचारः तस्याः सहस्रं तद्वर्षणशीलम्, समर-  
दुदिनं = दुदिनमिव समरः सङ्ग्रामः, मेघाच्छानं हि दिनं दुदिनमुच्यते जातं, दुदिन-  
मिव सङ्ग्रामोऽभूदिति भावः ।

ज्येष्ठस्य = अग्रजस्य, भ्रातुः=भीमस्य, परिभवशङ्किना=पराजयाशङ्केन, धनञ्ज-  
येन = अर्जुनेन, वज्रनिर्घातिनिर्घोषः—वज्रनिर्घातः अशनिशब्दः तद्वद् यो निर्घोषः शब्दः  
तद्वद् रसिं यत्र, ध्वजाग्रस्थितः महावानरः यत्र, अश्वसंवाहने व्यापृतो या वासुदेवः  
तस्य शंखचक्रसङ्गादिभिः लाञ्छितः अङ्कितः दण्ड इव चत्वारो बाहव इति चतुर्वाहु-  
दण्ड म यत्र । यद्यपि कृष्णस्य चतुर्भुजरूपेणोत्पत्ती मत्यामपि जन्मकाले तत्रमेव  
भुजद्वयस्य विलप इति चतुर्वाहुदण्ड इति कथनमसङ्गतम् तथापि महाभारतमङ्ग्राम-  
काले कृष्णः शत्रुवामार्थं चतुर्भुजो बभूव अत एवोक्तं गीतायां—

तेनैव रूपेण चतुर्भुजेन महत्प्रवाहो भव विश्वमूर्ते' इति ।

कथमन्यथा, चतुर्भुजत्वं रूपं तदा यदासीत् तदेव रूपं प्राप्नुहीत्यर्थकगीता वचनं  
सङ्गत्वं स्यात् पूर्वमपि चतुर्भुजत्वप्राप्तिकथनस्यायुक्तैः, अत एवोक्तमत्र—चतुर्वाहुदण्डेति ।।  
पाञ्चजन्यं कृष्णस्य शंखः देवदत्तमर्जुनस्य ।

आशङ्का मे अर्जुन [ अपने ] उत्तम रथ को उस दधान तक [ जहाँ भीम और कर्ण का युद्ध  
हो रहा था ] द्रीक्षया ! उसकी पताका पर ब्रजपान के सदृश भीषण किलकार करते हुए  
वानरराज [ हनुमान् ] बैठे हुए थे । घोड़ों की शुश्रूषा में संलग्न भगवान् वासुदेव की शंख  
चक्र, करवाल और गदा से युक्त भुजायें उस रथ पर दण्डाकार थीं । उस रथ पर बनाये जाते  
हुए पाञ्चजन्य तथा देवदत्त [ श्रीकृष्णचन्द्र के शङ्ख तथा अर्जुन के शङ्ख का नाम ] नामक शङ्खों  
के तुमुल निनाद से सम्पूर्ण दिशाओं का सुगन्धित्वर सँज रहा था ।

दुर्योधन—इसके अनन्तर क्या हुआ ?

सुन्दरकः—तदो भीमसेनधणजएहि अभिजुतं पिदरं पेक्खिअ ससंभमं विअलिअं अवधूणिअ अणसीसअं आकण्णाकट्ठिदकठिणकोदण्डजीओ दाहिणहत्तुक्खित्तसरपुंखविघट्टणतुवराइदसारहीओ तं देसं उवगदो कुलालविससेणो । ( ततो भीमसेनधनञ्जयाभ्यामभियुक्तं पितरं प्रेक्ष्य ससम्भ्रमं विगलितमवधूय रत्नशीर्षकमाकर्णाकृष्टकठिनकोदण्डजीवो दक्षिणहस्तोत्क्षिप्तशरपुङ्खविघट्टनत्वरायितसारथिकस्तं देशमुपगतः कुमारवृषसेनः । )

दुर्योधनः—( सावष्टम्भम् । ) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो अ देव, तेण आअच्छन्तेण एव्व कुमालविससेणेण विदल्लिदासिलदासामलसिणिद्धपुङ्खेहि कठिणकङ्कपत्रेहि किसणवण्णेहि साणसिलणिसिदसामलसल्लबोन्धेहि कुसुमिदो विअ तरू मुहुत्तएण सिली-मुहेहि पच्छादिदो धणजअस्स रहवरो । ( ततश्च देव, तेनागच्छतैव कुमारवृषसेनेन विदलितासिलताश्यामलस्निग्धपुंखैः कठिनकङ्कपत्रैः कृष्णवर्णैः शालशिला-

विगलितं = यथास्थानमप्राप्तं, किञ्चिद् पतितमित्यर्थः । रत्नशीर्षकं = मण्यादिनिमित्तशिरःस्थम्, उष्णीपमिति । यावत् । आकर्णाकृष्टकठिनकोदण्डजीवः = कर्णपर्यन्तम् आकृष्टा कठोरचापस्य जीवो गुणः येन सः, दक्षिणहस्तोत्क्षिप्तशरपुङ्खविघट्टनत्वरायितसारथिकः = दक्षिणहस्ते उत्क्षिप्तः स्थापितः शरपुंखः वाणमूलप्रदेशः येन सः, विघट्टने सञ्चालने त्वरायितः शीघ्रकारितायां नियुक्तः सारथिर्येन सः, बहुव्रीह्युत्तरं द्वयोः कर्मवारयः । कुमारवृषसेनः = कर्णपुत्रः, तं देशम् उपगत इत्यन्वयः ।

विदलितासिञ्जताश्यामलस्निग्धपुंखैः = विदलिता मदिता या अमिलता खड्गः तद्वत् श्यामलाः स्निग्धाः पुङ्खा शरमूलानि येषां तैः, शल्यवन्धैरित्यन्तस्य शिली-मुखैरित्यनेनान्वयः । कठिनकङ्कपत्रैः = कठिन कठोरं कङ्कपत्रं कङ्कनामकपथिपक्षा येषु,

सुन्दरक—इसके पश्चात् भीमसेन और अर्जुन से युद्ध करते हुए अपने पिता को देखकर राजकुमार वृषसेन व्याकुल होकर शीघ्रता के कारण गिरे हुए रत्नजडित उष्णीप [ साफा या पगड़ी ] को अवहेलना करने हुए, कान तक सारगर्भित धनुषी को प्रत्यक्षा [ टोरी ] को आकृष्ट करते हुए तथा दाहिने हाथ में तरकश से निकाले गए बाणों के मूल में लगे हुए पुंख से सारथि की शीघ्रता के लिए प्रेरित करते हुए उस प्रदेश तक पहुंच गए ।

दुर्योधन—( गर्व के साथ ) फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—पुनः इसके अनन्तर महाराज ! पहुंचते ही उस कुमार वृषसेन ने सञ्चूर्णित तलवार की तरह चमनमाते हुए नोलवर्ण के पुंख से युक्त कटाश कङ्कपत्र सम्पन्न अतएव.

निश्चितस्यामलशल्यवन्धैः कुसुमित इव तरुर्मुहुर्तेन शिलीमुखैः प्रच्छादितो धनञ्जयस्य रथवरः ।

उमौ—( सहर्षम् । ) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, तीक्ष्णविविखत्तणिसिदभल्लवाणवरिसिणा घणं-  
जएण ईसि विहसिअ भणिदम्—‘अरे रे विससेण, पिदुणो वि दाव दे  
ण जुत्तं मह कुविदस्स अभिमुहं ठादुम् । किं उण भद्रदो वालस्स । ता  
गच्छ । अवरेहि कुमारेहि सह गदुअ आआघेहि ।’ एवं वाअं णिसमिअ  
गुरुअणाहिअखेवेण उद्दीविअकोवोवरत्तमुहमण्डलविअम्भिअभिउडिअङ्ग-  
भीसणेण चावधारिणा कुमालविससेणण सम्भभेदएहिं परुसविससेहिं  
सुदिवहकिदप्पणएहि णिअच्चिदो गण्डीवी वाणेहिं ण उण दुदुअवअणेहि ।  
( ततो देव, तीक्ष्णविक्षिप्तनिश्चितभल्लवाणवर्षिणा धनञ्जयेनेपद्विहस्य भणितम्—  
‘अरे रे वृषसेन, पितुरपि, तावत्ते न युक्तं मम कुपितस्यामिमुखं स्थातुम् किं पुन-  
र्भवतो वालस्य । तद्गच्छ । अपरैः कुमारैः सह गत्वा युध्यस्व ।’ एवं निशम्य  
गुरुजनाधिक्षेपेणोद्दीपितकोपोपरक्तमुखमण्डलविजृम्भितभृकुटभङ्गभीषणेन चापधारिणा

कृष्णमुखैः = श्यालाग्रभागैः, शाणशिलानिश्चितस्यामलशल्यवन्धैः = शाणे कृतती-  
क्ष्णार्थैरित्यर्थः । शिलीमुखैः = वागैः, मुहुर्तेन, कुसुमित. = पुष्पितः तरुविव धनञ्जयस्य,  
रथवरः, प्रच्छादित इत्यन्वयः ।

तीक्ष्णनिक्षिप्तभल्लवाणवर्षिणा = तीक्ष्णं यथा स्यादेवं निक्षिप्ता शाणादिना  
तेजिता भल्लाः कुन्ताः येन स चासी वाणवर्षी तेन, धनञ्जयेन = अर्जुनेन, ईपद् =  
अल्पं, विहस्य, भणितम् — उक्तम्, किमुक्तमित्याह अरे रे इति ।

गुरुजनाधिक्षेपेण = पितृनिन्दया, उद्दीपितकोपोपरक्तमुखमण्डलविजृम्भितभृकुटी-

नील वर्ण के वाणों से बिनके फल सान पर चढ़ा देने के कारण चमक-दमक से पूर्ण थे,  
फूँटे हुए वृक्षकी भ्रमरों की मोंति अर्जुनके प्रशस्त रथको क्षण भर में आच्छादित कर दिया ।

दोनों—[ द्वयोपन और सूत ]—[ प्रसन्नतापूर्वक ) उसके पश्चात् ?

सुन्दरक—तो फिर, राजाधिराज ! वेग के साथ छोड़े गए तीक्ष्ण [ तेज ] मालों के  
सदृश वाणों की वृष्टि करते हुए अर्जुन ने ईपत् रिमत करके [ थोड़ा हँसकर ] कहा—‘अरे  
ए वृषसेन, तुम्हारे पिता भी क्रुद्ध हो जाने पर मेरे समक्ष नहीं ठहर सकते फिर तुम तो  
बन्धे हो तुम्हारा कहना ही क्या ? अतः जाओ और किसी दूसरे बन्धु के साथ युद्ध  
करो’ । इस प्रकार की बात को सुनकर गुरुजनों की निन्दा से जागे हुए क्रोध से तमतमाते

कुमारवृषसेनेन मर्मभेदकैः परुषविपमैः श्रुतिपथकृतप्रणयैर्निर्मत्सितो गाण्डीवी वाणैर्न पुनर्दुष्टवचनैः । )

दुर्योधनः—साधु वृषसेन, साधु ! सुन्दरक, ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, णिसिदसराभिघादवेअणोपजादमण्णुणा किरीटिणा चण्डगण्डीवजीआसद्दणिज्जिदवज्जणिग्घादघोसेण वाणणिपडणपडि-सिद्धदंसणप्पसरेण पत्थुद सिक्खावलाणुरूढं किं वि अच्चरिअम् । (ततो देव निशितशराभिघातवेदनोपजातमन्युनाकिरीटिना चण्डगाण्डीवजीवाशब्दनिर्जितवज्रनिर्घातघोषेण वाणनिपतनप्रतिषिद्धदर्शनप्रसरेण प्रस्तुतं शिक्षावलानुरूपं किमप्याश्चर्यम् । )

भङ्गभीषणेन = उद्दीपितो यः कोपः तेनोपरक्तं यन्मुखमण्डलम् यश्च विजृम्भितः सम्पादितः भृकुटीभङ्गः ताभ्यां भीषणेन भयावहेन, चापधारिणा=धनुर्धरेण, कुमार-वृषसेनेन = कर्णपुत्रेण, मर्मभेदकैः = अन्तःकरणविदारकैः, परुषविपमैः = परुषैः कठोरैरत एव विपमैः, श्रुतिपथकृतप्रणयैः=कर्णमार्गपर्यन्ताकृष्टैः, वाणैः=शरैः, गाण्डीवी= अर्जुनः, निर्मत्सितः = सन्तर्जितः, दुष्टवचनैः=दुःखकरवाक्यैः, न, पुनः, भत्सित इत्यस्यात्राप्यन्वयः । यथाऽर्जुनेन अरे रे पितुरित्यादिना दुष्टवचनेन वृषसेनो भत्सितस्तथा वृषसेनेन दुष्टवचनैः न भत्सितः किन्तु वाणैरेवेति समुदितार्थः ।

निशितशराभिघातवेदनोपनीतमन्युना = तीक्ष्णवाणप्रहारदुःखजातक्रोधेन, 'मन्यु-दैन्ये क्रतौ क्रुधीति विश्वः । किरीटिना, चण्डगाण्डीवजीवाशब्दनिर्जितवज्रनिर्घात-घोषेण = चण्डः प्रचण्डो यो गाण्डीव जीवाशब्दः अर्जुनचापमीर्वाजन्यशब्दः तेन निर्जितः वज्रनिर्घातघोषः येन, वाणनिपतनप्रतिषिद्धदर्शनप्रसरेण = शरवर्षणेन प्रतिषिद्धः दर्शनप्रसरः दृष्टिचाञ्चल्यं येन तेन, शिक्षावलानुरूपं = शस्त्राभ्यासयोग्यम्, किमपि, आश्चर्यम् = अद्भुतम्, प्रस्तुतम् = आरब्धम् ।

हुए मुखमण्डल से जंभाई लेने के कारण तनी हुई भौंह से भयङ्कर कुमार वृषसेन ने धनुष धारण करके मर्मच्छेदो विकराल तथा कान तक आकृष्ट वाणों से न कि कटवचनोंसे अर्जुन का उत्तर दिया ।

दुर्योधन—साधु वृषसेन, साधु ! सुन्दरक ! फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—इसके अनन्तर महाराज ! तीक्ष्ण वाणों के प्रहार से क्रोधावेश में आकर अर्जुन के कर्कश गाण्डीव धनुष की प्रत्यक्षा के टङ्कार से वज्रपात की गर्जन को लज्जित करते हुए, तथा वाणों की वर्षा से दृष्टि की गति का अवरोध करते हुए अपनी शिक्षा और पराक्रम के अनुरूप आश्चर्यजनक कुछ कार्य करने लगे ।

दुर्योधनः—( साकूतम् । ) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदा देव, तं तारिषं पेक्खिअ सत्तुणो समरव्वावारच्चउर-  
त्तणं । अविभावित्तूणीरमुहधणुगुणगमणागमणसरसंघाणमावखच्चदुलकर-  
अलेण कुमालविससेणेण वि सविसेसं पत्युहं समलकम्म । (ततो देव, तत्तादृशं  
प्रेक्ष्य शत्रोः, समरव्यापारचतुरत्वमविभावित्तूणीरमुखधनुर्गुणगमनागमनशरसंधानगो-  
अचट्टकरतलेन कुमारवृषसेनेनापि सविशेषं प्रस्तुतं समररुर्म । )

दुर्योधनः—ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदा देव, एत्यन्तरे, विमुक्कसमरव्वावारो मृहुत्तविस्सामिद  
वेरानुबन्धो द्योणं वि कुहराअण्डवज्जलाणं 'साहु कुमालविससेण, साहु'  
त्ति किच्चकलअलो वीरलोओ अवलोइदु पउत्तो । (ततो देव, अत्रान्तरे विमुक्त-  
समरव्यापारो मुहूर्तविश्रामितवैरानुबन्धो द्वयोरपि कुहराजपाण्डवत्रलयोः 'साधु कुमार-  
वृषसेन, साधु' इति कृतकलकलो वीरलोकोज्ज्वलोकयितुं प्रवृत्तः । )

दुर्योधनः—( सविस्मयम् । ) ततस्ततः ।

अविभावित्तूणीरमुखगमनागमनशरसंधानमोक्षचट्टकरतलेन=अविदितयोः निव-  
ज्जमुत्तधनुर्गुणगमनागमनयोः शरग्रहणत्यागयोश्च चट्टलं चपलं करतलं हस्तं यस्य तेन,  
सविशेषं = विशिष्टम्, समररुर्म = सङ्ग्रामव्यापारः, प्रस्तुतं = प्रारब्धम् ।

विमुक्तसमरव्यापार. = त्यक्तसङ्ग्रामक्रियः, मुहूर्तविश्रामितवैरानुबन्धः=मूहूर्तं  
विश्रामितः त्यक्तः वैरानुबन्धः शत्रुत्वप्रक्रिया येन सः ।

दुर्योधन—( उत्कण्ठापूर्वक ) तो फिर... ?

सुन्दरक—इसके अनन्तर महाराज ! शत्रु की इस प्रकार की युद्धक्रियापटुता को  
देखकर कुमार वृषसेन ने भी अपने चपल करों के द्वारा, जिनका तरकश के मुख तक  
जाना और फिर धनुष तक पहुँच जाना तथा बाणों को वेग के साथ फेंकना और उन्हें लौटा  
लेना प्रत्यक्ष दृष्टिगोचर नहीं हो रहा था, विशेष रूपसे संग्राम करना प्रारम्भ कर दिया ।

दुर्योधन—तो फिर... ?

सुन्दरक—इसके अनन्तर इसी अवसर में संग्राम कार्य से पृथक् होकर क्षण मात्र के  
लिए शत्रुना को विश्राम देकर दोनों कौरव और पाण्डवों की सेना का सैनिकवर्ग शावाश  
वृषसेन शावाश ! इस प्रकार का कीलाहल करता हुआ देखने लगा ।

दुर्योधन—( आश्चर्य के साथ ) अच्छा फिर क्या हुआ ?

सुन्दरकः—तदो अ देव, अवधीरितसकलराजधानुष्कचक्रपराक्रमसा-  
लिणो सुदस्स तहाविहेण समलकम्मालम्भेण हरिसरोसकरणासङ्कटे बट्टमा-  
णस्स सामिणो अङ्गराअस्स णिवडिआ सरपद्धइ भीमसेणे वाप्पपञ्जाउला  
दिट्ठी कुमालविससेणे । ( ततश्च देव, अवधीरितसकलराजधानुष्कचक्रपराक्रम-  
शालिनः सुतस्य तथाविधेन समरकर्मारम्भेण हर्षरोषकरणासंकटे वर्तमानस्य स्वा-  
मिनोऽङ्गराजस्य निपतिता शरपद्धतिर्भीमसेने वाप्पपर्याकुला दृष्टिः कुमारवृषसेने । )

दुर्योधनः—( सभयम् । ) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो अ देव, उभयवलपुत्तसाहुकारामरिसिदेण गण्डी-  
विणा तुरगेसु सारहिं पि रहवरे धणु पि जीआइ पि णलिनदलञ्छणे  
सिदादवत्त अ व्वावारिदो सम सिलीमुहासारो । ( ततश्च देव, उभयवलप्रवृत्त-  
साधुकारामपितेन गण्डीविना तुरगेषु मारथावपि रथवरे धनुष्यपि णीवायामपि  
नरेन्द्रलाञ्छने सितातपत्रे च व्यापारितः समं शिलीमुखामारः । )

अवधीरितसकलराजधानुष्कचक्रपराक्रमशालिनः = अवधीरितं सकलराजधानुष्क-  
चक्रं येन स चासौ पराक्रमशाली तस्य, सुतस्य, तथाविधेन = आश्रयप्रयोजकेन  
समरकर्मारम्भेण = सङ्ग्रामप्रक्रियारम्भेण, हर्षरापकरणासङ्कटे = पुत्रकृतृ कतादृशयुद्ध-  
दर्शनेन हर्षः, अल्पवयस्केन सह शत्रुकृतृकयुद्धस्य दर्शनेन क्रोधः, महावलेन सह  
वालकृतृकयुद्धस्य दर्शनेन करुणा, एतत्त्रितयसमुदाय एव सङ्कटम् तत्र वर्तमानस्य  
स्वामिनः, अङ्गराजस्य = कर्णस्य शरपद्धतिः = वाणसमूहः, भीमसेने, निपतिता,  
वाप्पपर्याकुला = अश्रुव्याता दृष्टिः = नेत्रम्, अङ्गराजस्येत्यस्यात्राप्यन्वयः । कुमार-  
वृषसेने निपतितेत्यस्यात्रापि सम्बन्धः ।

उभयवलप्रवृत्तसाधुकारामपितेन = उभयवलेन कौरवपाण्डवसैन्येन प्रवृत्तो यः  
साधुकारः तेनामपितः क्रुद्धः तेन, जीवायां— धनुर्गुणे, नरेन्द्रलाञ्छने = राजचिह्ने,  
निन.तपत्रे = श्वेतच्छत्रे, शिलीमुखासारः = वाणधारा ।

सुन्दरक—पुनः हे महाराज ! तमी धनुर्धर राजाओं के समूह को तिरस्कृत करनेवाले  
पराक्रम से युक्त पुत्र के इस प्रकार के युद्धकर्म से प्रसन्नता; क्रोध और दया को विपत्ति से  
व्यपस्थित कर्ण के वाणों की वर्षा भीमसेन पर तथा अश्रुपूर्ण दृष्टि कुमार वृषसेन पर पड़ी ।

दुर्योधन—( भयपूर्वक ) तो फिर... !!!

सुन्दरक—फिर भी महाराज ! दोनों पक्ष से उठे हुए 'साधु' शब्द से क्रुद्ध होकर  
अर्जुन ने [ कुमार के ] घोड़ों पर, सारथि पर, दिव्य रथ पर, धनुष पर, प्रत्यक्षा पर और  
राजचिह्न श्वेत छत्र पर भी एक ही समय में वाणों की वर्षा करना आरम्भ कर दिया ।



दुर्योधनः—( नमयम् । ) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, विरहो लूनगुणकोदण्डो परिव्रमणमेत्तव्वावारो मण्डलाग्रेण विचरितुं पउत्तो कुमालविससेणो । ( ततो देव, विरथो लूनगुण-कोदण्डः परिभ्रमणमात्रव्यापारो मण्डलाग्रेण विचरितुं प्रवृत्तः कुमारवृषसेनः । )

दुर्योधनः—( शासङ्गम् । ) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, सुदरहविद्वसणामरिसिदेण सामिणा अङ्गराएण अगणितभीमसेणाभिजोएण पड्डिमुक्को धणंजअस्स उवरि सिलीमुहासारो कुमालो वि परिजणोवणोदं अण्णं रहं आरुहिअ पुणो वि पउत्तो धणंजएण सह आधाघेदुम् । ( ततो देव, सुतरथविध्वंसनामपितेन स्वामिनाङ्गराजेनागणित-भीमसेनाभियोगेन परिमुक्तो धनञ्जयस्योपरि शिलीमुखासारः । कुमारोऽपि परिजनो-पनीतमन्यं रथमाह्वय पुनरपि प्रवृत्तो धनञ्जयेन सहायोधिनुम् । )

उभौ—साधु वृषसेन, साधु । ततस्ततः ।

विरथः=विगतः रथः यस्य सः विनष्टरथ इत्यर्थः । लूनगुणकोदण्डः = गुणश-कोदण्डश्च तौ गुणकोदण्डौ मूर्धोच्चारणं तौ लूनां यस्य सः, परिभ्रमणमात्रव्यापारः, मण्डलाग्रेण = उद्वेगेन 'खड्गे तु निस्त्रिशचन्द्रहासासिरिष्टयः । कौक्षेयको मण्डलाग्र' इत्यमरः ।

सुतरथविध्वंसनामपितेन = पुत्रस्यन्दनविनाशकुद्धेन, स्वामिना, अङ्गराजेन, अगणितभीमसेनाभियोगेन = अगणितः अनपेक्षितः भीमसेनाभियोगः भीमकर्तुंका भिग्रहः येन, धनञ्जयस्य=अर्जुनस्य, उपरि, शिलीमुखासारः = शरधारा परिमुक्त इत्यन्वयः ।

दुर्योधन—( वस्तु होता हुआ ) तो फिर.....!

सुन्दरक—तो फिर महाराज ! कुमार वृषसेन रथ से रहित होकर तथा प्रत्यक्षा (डोरी)के साथ धनुष के कट जाने पर हाथ में कृपाण लेकर केवल पैतरा बदलते हुए शर-उधर विचरने लगे ।

दुर्योधन—( भयपूर्वक ) तो फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—फिर महाराज ! अज्ञाधिराज स्वामी ( कर्ण ) पुत्ररथ के भग्न हो जाने के कारण कुपित होकर भीमसेन की सेना के प्रहार का ध्यान न देकर अर्जुन पर शरवर्षण करने लगे । [ वृषसेन ] भी शत्रुओं के द्वारा लाए हुए अन्य रथ पर बैठकर अर्जुन के साथ युद्ध करने लगे ।

दोनों—[ दुर्योधन और सूत ] शाबाश ! वृषसेन, शाबाश !! फिर क्या हुआ ?

सुन्दरकः—तदो देव, भणिदं स कुमालेन—‘रे रे तादाहिवस्त्रेवमुहल-  
मञ्जमपण्डव, मह सरा तुह सरीरं उज्जिअं अण्णस्सि ण णिवडन्ति’ त्ति  
भणिअ सरसहस्सेहि पण्डवसरीरं पच्छादिअ सिहणादेण गज्जिद्वं पउत्तो ।  
( ततो देव, भणितं स कुमारेण—‘रे रे ताताधिक्षेपमुखर मध्यमपाण्डव, मम शरा-  
स्तव शरीरानुज्जित्वाव्यस्मिन्न निपतन्ति’ इति भणित्वा शरसहस्रैः पाण्डवशरीरं  
प्रच्छाद्य सिहनादेन गजितुं प्रवृत्तः । )

दुर्योधनः—( सविस्मयम् । ) अहो, बालस्य पराक्रमो मुग्धस्वभावेऽपि ।  
ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो अ देव, तं सरसंपादं समवधूणिअ णिसिदसराभिवाद-  
जातमण्णुणा किरोटिणा गहिवा रहुच्छङ्गादो क्कणन्तकणककिङ्किणीजालझ-  
ङ्कारविराड्ढणी मेहोवरोहविमुक्कणहत्थलणिम्मला णिसिदसामलसिणिद्ध-  
मुही विविहरअणप्पहाभासुरभीसणरणिज्जदंसणा सत्ती विमुक्का कुमाला-  
हिमुही । ( ततश्च देव, तं शरसम्पातं समवधूय निशितशराभिघातजातमभ्युना

‘ताताधिक्षेपमुखर = ताताधिक्षेपेण पितृनिन्दया मुखर दुर्मुख, ‘दुर्मुखे मुखरावद्ध-  
मुखो शकलः प्रियंवदे’ इत्यमरः । मध्यमपाण्डवः = अर्जुनः, युधिष्ठिरभीमयोरर्जुन,  
स्याग्रजत्वात् नकुलसहदेवोश्चार्जुनो मध्यमपाण्डव उच्यते ।

शरसम्पातं = शरपतनम्, समवधूय = तिरस्कृत्य, निशितशराभिघातजातमभ्युना =  
तीक्ष्णवाणप्रहारोत्पन्नकोपेन किरोटिणा, गृहीता = आत्ता अस्य शक्तिरित्यनेनान्वयः ।  
रथोत्सङ्गात् = रथहोवात् रथमव्यादित्ययं । क्कणन्तकणककिङ्किणीजालझङ्कारविराड्ढणी  
वञ्चन्ति शब्दायमानानि यानि कनककिङ्कीणीजालानि सुवर्णघण्टिकासमूहः तेषां  
झङ्कारेण विराड्ढणी शब्दाद्यित्री श्लेषोपरोधविमुक्तानभस्तलनिर्माण = मेषावरणरहि-

सुन्दरक—इसके पश्चात् महाराज ! कुमार [वृषसेन] ने कहा, ‘अरे रे मेरे पिता की  
निन्दा में रत मक्षला पाण्डुकुमार ! मेरे वाण तुम्हारे अङ्गों के अतिरिक्त अन्यत्र कहीं नहीं  
गिरेंगे’ इस प्रकार कह कर अगणित वाणों से अर्जुन के शरीर को आच्छादित करते हुए  
कुमार ने सिंह के गर्जन के सदृश गर्जन प्रारम्भ कर दिया ।

दुर्योधन—(आश्चर्यके साथ) भोले भाले बालक का पराक्रम भी कैसा प्रशंसनीय है ।

सुन्दरक—इसके अनन्तर महाराज ! उन वाणों की शक्तियों को सहन कर के तीक्ष्ण  
वाणों के प्रहार के कारण क्रुद्ध अर्जुन के द्वारा रथ के घीव से वजते सुवर्णनिर्मित घुघुराओं  
की राशि के झङ्कार से झट्टत होती हुई, मेघों के अवरोध से रहित आकाशमण्डल के

किरीटिना गृहीता रथोत्सङ्गात्नवणत्कनककिङ्किणीजालझङ्कारविराविणी मेघोपरोधवि-  
मुक्तनभस्तलनिर्मला निशितश्यामलस्तिग्धमुखी विविधरत्नप्रभाभासुरभीषणरमणीय-  
दर्शना शक्तिविमुक्ता कुमाराभिमुखी । )

दुर्योधनः—( सविपादम् )—अहह । ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, पञ्जलन्ती शक्ति पेखिअ विअलिअ अङ्गराअस्स  
हत्यादो ससरं धण ह्यआदो वीरसुलहो उच्छाहो णअणादो वाष्पसलिलं  
पि । रसिदं अ सिहणादं विओदलेण । दुक्कल दुक्कलं त्ति आक्कन्दिदं  
कुएवलेण । ( ततो देव, प्रज्वलन्ती शक्ति प्रेक्ष्य विगलितमङ्गराजस्य हस्तात्सशरं  
धनुर्हृदयाद्रीरनुलभ उत्साहो नयनाद्याप्पसलिलमपि । रसितं च सिहनादं वृकोदरेण ।  
दुष्करं दुष्करमित्याकन्दितं कुएवलेन । )

दुर्योधनः—( सविपादम् ) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, कुमालविसरेणेण आक्कणपूरिदेहि णिसिदवखु-

ताकाशतुल्यस्वच्छा । निशितश्यामलस्तिग्धमुखी—निशितं श्यामस्तिग्धं मुखम्  
यस्याः सा । अनेकशतबहुब्रीहिः । विविधरत्नप्रभाभासुरभीषणरमणीयदर्शना =  
विविधानि यानि रत्नानि तेषां प्रभाभिः भासुरा दीप्यमाना सा चासौ भीषणरमणी-  
यदर्शना, शक्तिः = अस्त्रविशेषा, कुमाराभिमुखी = वृषसेनसम्मुखी, विमुक्ता । वृषसेन  
विनाशार्थं शक्तिः निक्षिप्तेति भावः ।

प्रज्वलन्ती—दीप्यमानाम्, शक्तिम्, प्रेक्ष्य = दृष्ट्वा, सशरम् - वाणसहितम्,  
विगलितम्—पतितम्, नयना शक्त्या मम पुत्रस्य विनाशः स्यादेवेति हेतोरितिभावः ।  
वाष्पसलिलं = नेत्राम्बु । रसितं—शब्दितम्, वृकोदरेण = भीमसेनेन ।

भाँति स्वच्छ शक्ति, जो अनेक प्रकारके रत्नों की कान्ति से दीप्त हो रही थी अतएव देखने  
में मयावनी और मनोहर भी प्रतीत होती थी, कुमार वृषसेन के सम्मुख छोड़ी गई !

दुर्योधन—( विपाद के साथ ) हाय ! फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—इसके बाद महाराज ! प्रज्वलन्त शक्ति को देखकर अद्भुतश [ कर्ण ] के  
एक से बाण और धनुष, अन्तःकरण से वीरों के लिए सुखप्राप्त्य उत्साह और नेत्रों से  
अजश्रुल गिर पड़े । भीमसेन ने सिंहगर्जन किया । 'दुष्कर, दुष्कर' कहकर कौरवीय सेना  
चिहलाने लगी ।

दुर्योधन—( विपाद के साथ ) फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—तो फिर महाराज ! कुमार वृषसेन ने कान तक खींचकर तीक्ष्ण बाणवाले

रूपवारोहि चिरं णिज्झइअ अद्धपहे एव्व भाईरही विअ आअच्छन्ती जधा भअवदा विसमलोअणेण तधा तिधा किदा सत्ती । ( ततो देव, कुमारवृष-सेनेनाकर्णपूरितंनिशितक्षुरप्रवर्णेश्वरं निर्धार्यार्धपथ एव भागीरथीवागच्छन्ती यथा भगवता विषमलोचनेन तथा त्रिधा कृता शक्तिः । )

दुर्योधनः—साधु वृषसेन, साधु । ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो अ देव एदस्सि अन्तले कलमुखरेण वीरलोअसाहुवा-देण अन्तरिदो समरतूरणिग्घोसो । सिद्धचालणगणविमुक्ककुसुमपुअरेण पच्चदिद समलाङ्गणम् । भणिअं अ सामिणा अङ्गाराण—‘भो वीर विकोदल, असमत्तो तुह मह वि समलव्वावारो । ता अणुमण्ण अ मृदु-त्तअम् । पेक्खामहे दाव वस्सस्स तुह भादुणो अ यणुव्वेदसिक्खाअउर-त्तणम् । तुह वि एदं पेक्खणिज्जम्’ त्ति । ( ततश्च देव, एतस्मिन्नन्तरे कलमुख-रेण वीरलोकमाधुवादेनान्तरितः समरतूर्यनिर्घोषः । सिद्धचारणगणविमुक्तकुसुमप्रकरेण

अःकर्णपूरितैः—कर्णमभिव्याप्य पूरितः कर्णपर्यन्ताकूटैरिर्यर्थः । क्षुरप्रवर्णैः = क्षुरप्रनामकवर्णविशेषैः, निर्धार्यं निश्चित्य, अर्धपथे—यथोऽर्धे ‘अर्धं नयुंसकमि’ति तत्पुरुषः । एव आगच्छन्ती स्वर्गादित्यर्थः । भागीरथी=भागीरथस्येयम् ‘तस्येदमि’-त्यण् डीप् च, भागीरथेनानीता गङ्गा, विषमविलोचनेन=शिवेन, यथा त्रिधा कृता अतएव ‘गङ्गा त्रिपथगा’ इत्युच्यते तथा शक्तिः त्रिधा कृता अर्धपथ एव ।

कुमारवृषसेनेन शक्तिखण्डनात्तस्य पराक्रमेण प्रसन्नैः वीरजनैः साधु, साधु इति कृतं तदाह एतस्मिन्नन्तरे इति । कलमुखरेण=शब्देन तत्परमुखेन, यद्यपि वीर-लोकसाधुवादस्य मुखरत्वं न सम्भवति तथापि औपचारिकं तत् । अन्तरितः = प्रच्छादितः समरतूर्यनिर्घोष सङ्ग्रामस्य वाद्यविशेषशब्दः । सिद्धचारणगणविमुक्त-कुसुमप्रकरेण=सिद्धः देवयोनिविशेषः, चारण कुशीलवः ताभ्यां विमुक्तेन कुसुम-प्रकरेण पुष्पसमूहेन, ‘सिद्धो व्यासादिके देवयोनी निष्पन्नमुक्तयोरिति कापः । चार-

क्षुरप्र वर्णों से भली भाँति निर्धारित करके आधे मार्ग में ही उस शक्ति को तीन भागों से इस तरह विच्छिन्न कर डाला जिस प्रकार [ स्वर्ग से जाती हुई ] जाह्नवी [ गङ्गा ] को शङ्कर भगवान् ने बीच मार्ग में ही तीन भागों से विभक्त कर दिया था ।

दुर्योधन—धन्य ! वृषसेन !! तो फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—इसके पश्चात् महाराज ! इसी अवसर में वीरों के धन्य धन्य की पुकार के कोलाहल से रणभेरी का शब्द छिप गया । सिद्ध और चारणों के द्वारा की गई पुष्पवर्षा से रणाङ्गण [ युद्धस्थल ] आच्छन्न हो गया और स्वामी कर्ण ने कहा, ‘ये वीर भीमसेन

प्रच्छादितं समराङ्गणम् । भणितं च स्वामिनाङ्गराजेन — 'भो वीर वृकोदर, असमा-  
सस्तव ममापि समरव्यापारः । तदनुमन्यस्व मां मुहूर्तम् । प्रेक्षावहे तावद्वत्सस्य तव  
भ्रातुश्च धनुर्वेदशिक्षाचतुरत्वम्' । तवाप्येतत्प्रेक्षणीयम् इति । )

दुर्योधनः—ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदा देव, विस्समिदाओधनव्वावारा मुहुत्तविस्समिदणि-  
अवेराणुवन्धा दुवे वि पेक्खथा जादा भीमसेणङ्गराआ । ( ततो देव, विश्रमि-  
त्तायोधनव्यापारी मुहूर्तविश्रामितनिजवैरानुवन्धां द्वावपि प्रेक्षकां जातौ भीमसेना-  
ङ्गराजी । )

दुर्योधनः—( साभिप्रायम् ) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, सत्तिखण्डणामरिसिदेण गण्डीविणा भणितम्—  
अरे रे दुज्जोहणप्पगुहा—( इत्यर्घोक्तौ लज्जां नाटयति । ) ( ततश्च देव शक्ति-  
खण्डनामपितेन गण्डीविना भणितम्—अरे रे दुर्योधनप्रमुखाः—)

दुर्योधनः—सुन्दरक, कथ्यताम् । परवचनमेतत् ।

णास्तु कुशीलवा' इत्यमरः । समराङ्गणं = मङ्ग्रामस्थानम् । अनुमन्यस्वेति मुहूर्तं  
सङ्ग्रामं त्यजेत्यर्थः, । वत्सस्व=कुमारवृषसेनस्य, तव भ्रातुः=अर्जुनस्य च धनुर्वेद-  
शिक्षाचतुरत्वं = धनुर्विद्याशिक्षणनिपुणत्वम् ।

विश्रमितायोधनव्यापारी = विश्रमिनः आयोधनव्यापारः युद्धक्रिया याभ्यां तौ  
द्वौ = भीमकर्णौ ।

मेरा और तुम्हारा संग्राम अभी समाप्त नहीं हुआ है तो क्षणमात्र के लिए विश्राम लेने  
दो । जिससे हमलोग क्षणमात्र तक अपने पुत्र [ वृषसेन ] और तुम्हारे भ्राता [ अर्जुन ] की  
धनुर्वेदशिक्षानिपुणता को देख लें । तुम्हें भी यह देखना ही है ।'

दुर्योधन—इसके पश्चात् ?

सुन्दरक—तो फिर महाराज ! दोनों ही कर्ण और भीम युद्ध को स्थगित करके क्षण  
मात्र के लिए अपना शत्रुता को विश्राम देकर [ उस वृषसेन और अर्जुन के युद्ध के ] दर्शक  
बन गए ।

दुर्योधन—[ उत्कट हृच्छ. के साथ ] तो फिर !

सुन्दरक—इसके बाद महाराज ! शक्ति के छिन्न-भिन्न करने के कारण कुपित  
अर्जुन ने कहा, 'अरे, दुर्योधन प्रभृति....' ( आधा कहकर लज्जा का अभिनय करता है ) ।

दुर्योधन—कहो सुन्दरक ! यह तो दूसरे के सुख की बात है ।

सुन्दरकः—सुणादु देवो । 'अरे दुज्जोहणप्पमुहा कुरुबलसेणापहुणो अविणअगोकण्णधार कण्ण, तुहोहि मह परोक्खं बहुहि महारहेहि पडि-वारिअ एआई कम पुत्तआ अहिमण्णु व्वावादिदो अह उण त्हाण पेक्खन्ताणं एव्व एदं कुमालविससेण सुमारदव्वसेस करोमि त्ति भणिअ सगव्वं आप्फालिदं णेण वज्जणिग्घादभीसणजीआरवं गण्डीवम् । सामिणा वि सज्जकिदं कालपुट्टम् । ( शृणोतु देवः । अरे, दुय्योधनप्रमुखाः कुरुबलसेनाप्रभवः अविनयनौकर्णधारकर्ण, युष्माभिमर्म परोक्षं बहुभिर्महारथैः परिवृत्यैकाकी मम पुत्रकोशिमन्युर्व्यापादितः अहं पुनर्युष्माकं प्रेक्षमाणानामेवैतं कुमारवृषसेनं स्मर्तव्यशेषं करोमि' इति भणित्वा सगर्वमास्फालितमनेन वज्रनिर्घातघोषभीषणजीवारवं गाण्डीवम् । स्वामिनापि सज्जीकृतं कालपृष्ठम् ।

दुर्योधनः—( सावहित्यम् ) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो अ देव, पडिसिद्धभीमसेणसमलकम्मालम्भेण गाण्डीविणा विरइदा अङ्गराअविससेणरहक्कलंकसाओ दुवे वाणणदीओ । तेहि वि दुवेहि अण्णोप्यदंसिदसिक्खावसेसेहि आभजुतो सो दुराआरो मज्झमपण्डवो ( ततश्च देव, प्रतिषिद्धभीमसेनसमरकर्मारम्भेण गाण्डीविना विर-

परिवृत्य = मिलित्वा । व्यापादितः = हतः । स्मर्तव्यशेषं = स्मर्तव्यः स्मरणं शेषः यस्य तादृशं करोमि । भावे तव्यप्रत्ययः । स्मरणमात्रमेवास्यावशिष्टं स्यात्, मया हननादिति भावः । गाण्डीवम् = अर्जुनधनुः । कालपृष्ठं = कर्णस्य धनुः । 'अथ कर्णस्य कालपृष्ठं शरासनम्' । 'कपिव्वजस्य गाण्डीवगाण्डीवौ पुत्रपूसकां, इत्यमरः ।

सुन्दरक—सुनिंए, महाराज ! 'अरे दुर्योधनप्रभृति क्रौरवसेनानायको और असभ्यता रूपी जलयान के कर्णधार कर्ण ! तुम सब बहुत से महारथियोंने मिलकर मेरी अनुपस्थिति में असहाय मेरे पुत्र अभिमन्यु का वध किया है और मैं तुम लोगों के समक्ष ही कुमार वृषसेन को स्मृतिमात्र शेष रक्खूंगा (अर्थात् उसकी जीवन-लीला समाप्त कर दूंगा) । इस प्रकार कहकर अङ्कार के साथ गाण्डीव धनुष को, जिसकी प्रत्यक्षा का शब्द वज्रपात के सदृश है, चढ़ाया । महाराज कर्ण ने भी 'कालपृष्ठ' नामक धनुष-को छोड़ा ।

दुर्योधन—( आकृति छिपाकर ) तो फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—इसके अनन्तर महाराज ! भीमसेन के युद्ध को रोकर अर्जुन ने कण और वृषसेन के रथरूपी तट को काटकर गिराने वाली दो बाणों की नदियां निर्माण कर

चिते अङ्गराजवृषसेनरथकूलकपे द्वे वाणनद्यौ । ताभ्यामपि द्वाभ्यामन्योन्यर्दाशत-  
शिक्षाविज्ञेपाभ्यामभियुक्तः स दुराचारो मध्यमपाण्डवः । )

दुर्योधनः—ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदा अ देव, गण्डीविना ताररसिदजीआणिगघोसमेत्तवि-  
ण्णादवाणवरिसेण तह आअरिद पत्तिहि जह ण गहत्तलं ण सामी ण  
रहो ण धरणी ण कुमालो ण केतुवंसो ण बलाइ ण सारही ण तुलङ्गमा ण  
दिसाओ ण वीरलोओ अ लवखीअदि । ( ततश्च देव, गण्डीविना ताररसित-  
ज्यानिघोपमात्रविज्ञातवाणवर्षेण तथा चरितं पत्रिभिन्था न नभस्तलं न स्वानी न  
रथी न धरणी न कुमारो न केतुवंसो न बलानि न सारथिनं तुरङ्गमा न दिशो न  
वीरलोकश्च लक्ष्यते । )

दुर्योधनः—( सविस्मयम् । )

अङ्गराजवृषसेनरथकूलकपे = कर्णवृषसेनरथावेव कूले कटे ते कर्पणः 'सर्वकूला-  
भ्रकरीपेपु कप' इति खचप्रत्ययः । 'अरुरि'ति मुमागम् । वाणनद्यौ = वाणा एव  
नदी ते । ताभ्यां = कर्णवृषसेनाभ्याम् ।

ताररसितज्यानिघोपमात्रविज्ञानवाणवर्षेण = तारेण उच्चै रसिता शुद्धिता या  
ज्या धनुषुणः तया निघोपमात्रेण विज्ञातः वाणवर्षः येन तेन, ज्याशब्दमात्रेणैव  
वाणवर्षेण ज्ञायते वाणवर्षेणानामतिशीघ्रतया करणादिति भावः । गण्डीविना कर्त्री,  
पत्रिभिः = शरैः 'कलम्बमागणशराः पत्रो रोप इपुर्द्वयोरि'त्यमरः । तथा, चरितं =  
कृतम्, यथा, नभस्तलम् = आकाशमण्डलम्, स्वामी = कर्णः, धरणी = पृथ्वी, केतुः =  
ध्वजम्, सर्वाणि वाणैर्व्याप्तित्वात् दृष्टानीति भावः ।

दां । वन दोनों ( कर्ण और वृषसेन ) के साथ, जो एक दूसरे से अपनी-अपनी शिक्षा की  
कला का प्रदर्शन कर रहे थे, वह महाला पाण्डुकुमार भीमसेन भिड़ गया !

दुर्योधन—तो फिर.....

सुन्दरक—इसके उपरान्त महाराज ! गण्डीवधारी [ अर्जुन ] ने वाणों की वर्षा से,  
जो केवल धनुष की प्रत्यक्षा के गगनभेदी टुक़ार से प्रतीत हो रही थीं, इस प्रकार वाणों के  
द्वारा कौशल प्रदर्शन किया कि आकाशमण्डल, स्वामी कर्ण, रथ, भूमि, कुमार वृषसेन,  
पताकादण्ड, सैन्य, सारथी, घोड़े दिशाचें और सैनिक-वर्ग इनमें से कोई भी दृष्टि में नहीं  
आता था ।

दुर्योधन—( विस्मित होकर ) उसके उपरान्त क्या हुआ ?

सुन्दरकः—तदो अ देव, अदिवकन्ते सरवरिसे वखणमेत्तं सिंहणादे पण्डवबले विमुक्ताक्रन्दे कौरवबले उत्थितो महन्तो कलकलो हा हदो कुमालविससेणा हा हदो त्ति । ( ततश्च देव, अतिक्रान्ते शरवर्षे क्षणमात्र ससिहनादे पाण्डवबले विमुक्ताक्रन्दे कौरवबले उत्थितो महान् कलकलो हा हतः कुमारवृषसेनो हा हत इति । )

दुर्योधनः—( सवाष्पावरोधम् ) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, महन्तीए वेलाए पेक्खिअ हदसारहितुलङ्गं लूणादवत्तकेदुवंसं सगगप्पवभट्टं विअ सुलकुमालं एक्केण ज्जेव मम्मभेदिणा शिलीमुहेण भिण्णभदेहं रहमज्जे परिट्ठिदं कुमालं आअदो । ( ततो देव, महत्या वेलया प्रेक्ष्य हतसारथितुरङ्गं लूनातपत्रकेदुवंशं स्वर्गप्रभ्रष्टमिव सुरकुमारमेकेनैव मर्मभेदिना शिलीमुखेन भिन्नदेहं रथमव्ये परिस्थितं कुमारमागतः । )

दुर्योधनः—( साधम् । ) अहह कुमारवृषसेन, अलमतः परं श्रुत्वा । हा वत्स वृषसेन, हा मदङ्कदुर्ललित, हा गदायुद्धप्रिय, हा राधेयकुलप्ररोह,

ससिहनादे, पाण्डवबले, सतीत्यन्वयः । विमुक्ताक्रन्दे, कौरवबले सतीत्यन्वयः ।

वेलया = समयेन, अस्य प्रेक्षेत्यनेनान्वयः सुरकुमारं = देवपुत्रम्, इव, शिलीमुखेन = वाणेन, कुमारं = वृषसेनम्, प्रेक्ष्य = दृष्ट्वा, आगतोऽहमित्यन्वयः ।

वृषसेनवधश्रवणाद् विलपति दुर्योधनः—अहहेति । मदङ्कदुर्ललित = मम अङ्ककोडे दुर्ललितः यः, तत्सम्बोधने, कृच्छ्रविलासित इत्यर्थः ।

सुन्दरक—इसके अनन्तर महाराज वाणवर्षा के समाप्त होने पर क्षणभर में ही सिंहगर्जन करती हुई पाण्डवसेना में और रोती हुई कौरव सेना में 'हाय ! कुमार वृषसेन मारा गया, हाय मारा गया' इस प्रकार का महान् कलकल होने लगा ।

दुर्योधन—( अश्रु रोककर ) तो फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—तो फिर महाराज ! कुमार के घोड़े और सारथी मरे हुए पड़े थे । उनके ध्वजा और छाते का दण्ड खण्डित कर दिया गया था । वे स्वर्गच्युत देवकुमार की मौति एक ही मर्मभेदी बाण से जर्जरित कलेवर होकर रथ के बीच में बैठे हुए थे । बहुत देर तक मैं वहाँ उसे देखकर चला आया ।

दुर्योधन—( आँसू भरकर ) हाय ! कुमार वृषसेन, इसके बाद सुनने की आवश्यकता नहीं । हाय बेटा वृषसेन ! हाय मेरी गोदी के प्यारे ! हाय गदायुद्ध के



हा प्रियदर्शन, हा दुःशासननिविशेष, हा सर्वगुरुवत्सल, प्रयच्छ मे प्रति-  
वचनम् ।

पर्याप्तनेत्रमचिरोदितचन्द्रकान्त-

मुद्गिद्यमाननवयौवनरम्यशोभम् ।

प्राणापहारपरिवर्तितदृष्टि दृष्टं

कर्णेन तत्कथमिवाननपङ्कजं ते ॥ १० ॥

सूतः—आयुष्मन्, अलमत्यन्तदुःखावेगेन ।

दुर्योधनः—सूत, पुण्यदन्तो हि दुःखभाजो भवन्ति । अस्माकं पुनः—

प्रत्यक्षं हतवन्धूनामेतत्परिभवाग्निना ।

अन्वयः—ते, पर्याप्तनेत्रम्, अचिरं दितचन्द्रकान्तम्, उद्गिद्यमाननवयौवनरम्य-  
शोभम्, प्राणापहारपरिवर्तितदृष्टि, तत्, आननपङ्कजम्, कथमिव, कर्णेन, दृष्टम् ॥ १० ॥

पर्याप्तेति - ते = तव वृषसेनस्य, पर्याप्तनेत्रं = पर्याप्तं नेत्रं यस्मिन् तत्, दीर्घ-  
नेत्रमित्यर्थः । पर्याप्तनेत्रमित्यादि दृष्टीत्यन्तम् आननपङ्कजेऽन्वेति । अचिरोदित-  
चन्द्रकान्तं = त्वरितोदितेन्दुसदृशसुन्दरम्, उद्गिद्यमाननवयौवनरम्यशोभम् = उद्गि-  
द्यमानं प्रादुर्भूयमानम् यन्नवयौवनं ( तरुणता ) तेन रम्या शोभा यस्य तत्, प्राणा-  
पहारपरिवर्तितदृष्टि = प्राणविनाशविपरीतदर्शनम्, आननपङ्कजं = पङ्कजं कमलमिव  
आननं मुखम्, 'उपमितं व्याघ्रादिभिरिति समासः । कथमिव कर्णेन दृष्टम् तदा  
कर्णस्य कीदृशी व्यथाऽभूदिति भावः । अत्र चतुर्थचरणे लुप्तोपमालङ्कारः । वसन्त-  
तिन्त्रका छन्दः ॥ १० ॥

अन्वयः—प्रत्यक्षम्, हतवन्धूनाम्, ( अस्माकम् ), हृदयम्, परिभवाग्निना,  
अत्यर्थम्, बह्यते, ( अतः ) कुतः, दुःखम्, कुतः, व्यथा ॥ ११ ॥

प्रत्यक्षं = समक्षं न तु परोक्षम्, हतवन्धूनां = व्यापादितबान्धवानाम्, अस्माकं

प्रेमी ! हाय कर्णवंश के अङ्कुर ! हाय दुःशासन के सदृश प्रिय ! हाय सब बड़े लोगों के  
दुलारे ! मुझे उत्तर दो ।

विशाललोचन, बालचन्द्रमा के सदृश रम्य, उर्मगते हुए अभिनव यौवन की छटा से  
उशोभित और प्राणान्त होनेके कारण विकृत दृष्टिसे युक्त तुम्हारे मुखकमलको कर्णने किस  
प्रकार से देखा अर्थात् इस तरङ्ग के हृदयविदारक दृश्य को किस प्रकार देखा होगा ॥ १० ॥

सूत—श्रीमान् । अधिक दुःखावेश में पड़ने की आवश्यकता नहीं ।

दुर्योधन—सूत ! भाग्यवान् लोग ही दुःख के भागी होते हैं । हम लोगों का तो—  
जिनके कुटुम्बियों का वध हो गया है ऐसे व्यक्तियों का हृदय तो अपना ही ज्वाला से

हृदयं दह्यतेऽत्यर्थं कुतो दुःख कुतो व्यथा ॥ ११ ॥

( इति मोहमुपगतः । )

सूतः—समाश्वसितु समाश्वसितु महाराजः । ( इति पटान्तेन बीजयति । )

दुर्योधनः—( लब्धसंज्ञः । ) भद्र सुन्दरक, ततो वयस्येन किं प्रतिपन्न-  
मङ्गराजेन ।

सुन्दरकः—तदो अ देव, तथाविधस्स पुत्तस्सदसणेण संगलितं अस्सु-  
जादं उज्झिअ अणवेक्खिदपरप्पहरणालोएण सामिणा अभिजुत्तो धणं-  
जओ । तं अ सुतवहामरसुरिद्दोविदपवकम तह परिवकमन्त पेक्खिअ  
णउलसहदेवपञ्चालप्पमुहेहि अन्तरिदो धणंजअस्स रहवरो । ( ततश्च देव,  
तथाविधस्य पुत्रस्य दर्शनेन संगलितमश्रुजातमुज्झित्वाऽनपेक्षितपरप्रहरणेन स्वामि-

हृदयम् = अन्तःकरणम्, परिभवाग्निना = परिभव एवाग्निः तेन, अत्यर्थं दह्यते =  
भस्मसात्क्रियते, वेदान्तिमते अन्तःकरणस्य दुःखसमवायित्वेन अन्तःकरणरूपाधारस्य  
दाहे सति आधारस्याभावेन आधेयदुःखस्याभावादुक्तं—'कुतो दुःखं कुतो व्यथे'ति ।  
यद्यपि 'पीडा वाधा व्यथा दुःखमामनस्य प्रसूतिजम्' इति कोशे व्यथादुःखयोः  
पर्यायत्वेनोक्तेः पुनरुक्त्या कुतो दुःखं कुतो व्यथेत्युभयग्रहणमयुक्तं तथापि व्यथाशब्दः  
शारीरिकदुःखे उपचर्यते । अत्र द्वितीयचरणे रूपकमलङ्कारः । पथ्यावश्च  
छन्दः ॥ ११ ॥

पटान्तेन = वस्त्रान्तेन, बीजयति = व्यजनक्रियां करोति ।

वयस्येन = मित्रेण, अङ्गराजेन, किम् प्रतिपन्नं = कृतम् ।

तथाविधस्य = मृत्युमुखं प्राप्तस्य, सङ्गलितं = प्रच्युतम्, उज्झित्वा = पृथक्कृत्य,

प्रत्यक्षरूप से ही जला करता है फिर उन्हें दुःख और वेदना कहाँ अर्थात् दुःख और सुख  
का सम्बन्ध तो अन्तःकरण से हुआ करता है यदि अन्तःकरण ही जल गया तो दुःख और  
सुख की प्रतीति किसको होगी ? ॥ ११ ॥

( चेतनारहित हो जाता है )

सूत—धैर्यं धरें, महाराज धैर्यं धरें । ( वस्त्राश्रय से पक्षा करता है )

दुर्योधन—( चैतन्य होकर ) भाई सुन्दरक ! तो फिर मित्र कर्ण ने क्या किया ?

सुन्दरक—इसके अनन्तर महाराज । इस प्रकार की दुर्दशा में पड़े हुए पुत्र के देखने  
से क्षरते हुए अश्रुजलों को रोककर शत्रुओं के प्रहार की अपेक्षा करके स्वामी कर्ण ने अर्जुन  
को आक्रान्त कर लिया । और उन्हें [ कर्ण को ] पुत्रवध के क्रोध से उदीप्त पराक्रम के

नाभियुक्तो धनञ्जयः । तं च सुतवधामर्षोद्दीपितपरारक्रमं तथा परिक्रामन्तं प्रेक्ष्य नकु-  
लसहदेवपाञ्चालप्रमुखैरन्तरितो धनञ्जयस्य रथवरः । )

दुर्योधनः - तनस्ततः ।

सुन्दरकः—तदा देव, सल्लेण भणिदम्— अङ्गराज, हदतुलङ्गमो भग-  
कूवरो दे रहो ण जोगो भीमाज्जुणेहि सह आजुज्झिदुम्' त्ति पडिच्चट्टिदो  
रहो आदारितो सामी सन्दणादो बहुप्पआरं अ समस्सासिदो । तदो अ  
सामिणा सुद्धरं विलपिअ परिअणावणोदं अण्णं रहं पेक्खिअ दीह  
नि ससिअ मइ दिट्ठो विणिक्खिदिदा । सुन्दरअ एहि त्ति भणिदं अ ।  
तदो अहं उवगदो सामिसमीवम् । तदो अवणिअ सीसट्ठुणादो पट्टिअं  
सरीरसंगलिदेहि सोणिअहि लिच्चमुहं वाणं कदुअ आहिलिहिअ पेसिदो  
देवस्स सन्देसो ( इति पट्टिकामर्पयति । ) ( ततो देव, शल्येन भणितम्—  
अङ्गराज, हततुरङ्गमो भग्नकूवरस्ते रथो न योग्यो भीमार्जुनाभ्यां सहायोद्द्युम्—  
इति परिवर्तितो रथोऽवतारितः स्वामी स्यंदनाद्वहुप्रकारं च समाश्वासितः ।  
ततश्च स्वामिना सुचिरं विलप्य परिजनोपनीतमन्त्र्यं रथं प्रेक्ष्य दीर्घं निःश्वस्य मयि

अनपेक्षितपरप्रहरणेन = अनपेक्षितं परप्रहरणं शत्रुकृतप्रहारो ज्ञेयः, तेन, स्वामिना =  
अङ्गराजिन, अभियुक्तः = युद्धार्थं लक्ष्योक्तः ।

कूवरः = युगन्धरः, रथस्य युगकाष्ठवन्धनस्थानम्, स्यन्दनात् = रथात्, स्वामी =  
अङ्गराजः, अवतारितः = उत्तारितः इत्यन्वयः । परिजनोपनीतम् = आत्मीयजना-  
नीतम्, अन्त्र्यं, रथम्, प्रेक्ष्य = दृष्ट्वा, दीर्घं निःश्वस्य = उन्मत्तः श्वासं गृहीत्वा । दीर्घ-

साथ जीवन की भाशा छोड़कर उस प्रकार का परिक्रमण करते हुए देखकर नकुल, सहदेव  
और पाञ्चालनरेश प्रभृति वीरों ने अर्जुन के रथ को ढक दिया ।

दुर्योधन—अच्छा तो फिर... ?

सुन्दरक—फिर महाराज ! शल्य ने कहा, 'अज्ञनरेश ! आपका रथ जिसके धोड़े  
मार टाले गये हैं और जिसका कूवर ( गोल, कुट्ट लम्बा काठ जिसमें पहिये के अरे लगे  
होते हैं ) टूट गया है, भीम और अर्जुनके साथ युद्ध करने योग्य नहीं रह गया' इस प्रकार  
करकर रथ घुमा लिया, स्वामी [कर्ण] को रथ से उतार लिया और उसने अनेक प्रकार से  
धैर्य देववाया । इसके अनन्तर स्वामी ने अधिक समय तक विलाप करके सेदकों से लाये  
गये अन्य रथ को देखकर तथा दीर्घ निःश्वास लेकर मुझ पर दृष्टि डाली । सुन्दरक ! यहाँ  
आओ, वध भी उन्होंने कहा । फिर मैं स्वामी के समीप उपस्थित हुआ । पुनः उन्होंने

दृष्टिविनिक्षिप्ता । सुन्दरक, एहीति भणितं च । ततोऽहमुपगतः स्वामिसमीपम् ।  
ततोऽपनीय शीर्षस्थानात्पट्टिकां शरीरसंगलितैः शोणितविन्दुभिलितमुखं वाणं कृत्वा-  
भिलिख्य प्रेषितो देवस्य संदेशः । )

( दुर्योधनो गृहीत्वा वाचयति । )

यथा—स्वस्तिमहाराजदुर्योधन समराङ्गणात्कर्ण एतदष्टं कण्ठे गाढ-  
मालिङ्गच विज्ञापयति—

अस्त्रग्रामविधौ कृती न समरेष्वस्यास्ति तुल्यं पुमान्  
भ्रातृभ्योऽपि ममाधिकोऽयममुना जेयाः पृथासूनवः ।

निःश्वासेन दुःखं व्यज्यत इति भावः । मयि = सुन्दरके, दृष्टिः = नेत्रम्, विनिक्षिप्ता =  
निपातिता दत्तेत्यर्थः । भणितमित्यस्य कर्म—एहीति । शीर्षस्थानात् = मस्तकात्,  
पट्टिकां = मस्तकवेष्टनवस्त्रम्, अपनीय = अधोनिपात्य, शरीरसंगलितैः = देहप्रसूतैः,  
वाणं = शरम्, लितमुखं = लिप्तं मुखं यस्य तादृशं, कृत्वा, अभिलिख्य पट्टिकायामिति  
शेषः । देवस्य = भवतः, संदेशः = बोधयितुमिष्टवचनम्, प्रेषितः = प्रहितः । कर्णेन  
पत्रं लिखित्वा प्रेषितमिति भावः ।

महाराजदुर्योधनमित्यस्य आलिङ्गचेत्यत्र विज्ञापयतीत्यत्र चान्वयः ।

अन्वयः—समरेपु, अस्त्रग्रामविधौ, कृती, अस्य, तुल्यः, पुमान्, न, अस्ति,  
अयम्, मम, भ्रातृभ्यः, अपि, अधिकः, ( अतः ) अमुना, पृथासूनवः जेयाः, इति,  
अहम्, यत्, सम्भावितः, मया, दुःशान्तारिः, न च, हतः, ( अतः ) स्वयमेव, त्वम्,  
भुजयोः, वीर्येण, बाष्पेण, वा, तम्, दुःखप्रतिकारम्, एहि ॥ १२ ॥

यदर्थं त्वयाहं सम्मानितः तन्मया नाकारीत्याह = अस्त्रग्रामविधौ कृतीति ।

समरेपु, अस्त्रग्रामविधौ = आयुधसमूहमञ्चालने, कृती = निपुणः, अस्य = कर्णस्य,  
तुल्यः = सदृशः पुमान्, न अस्ति । एतादृशवीरोऽन्यो नास्तीति भावः । अयं = कर्णः,  
भ्रातृभ्यः, अपि, अधिकः = बलवान्, अमुना = कर्णेन, पृथासूनवः = पृथापुत्राः

शिर से पट्टी खोलकर शरीर से निकलते हुए रक्तविन्दुओं से वाण के मुख को लिप्त कर  
सन्देश लिखा और महाराज के समीप प्रेषित कर दिया ।

( ऐसा कहकर पत्रिका देता है और दुर्योधन उसे लेकर पढ़ता है )—

स्वरित, कण्ठ से आलिङ्गनपूर्वक कर्ण समरभूमि से महाराज दुर्योधन को सूचित  
करता है—

‘युद्धस्थल के बीच शस्त्रास्त्र प्रयोग में इसके समान निपुण कोई नहीं है । यह मेरे  
आताओं से बढ़कर है । यह कुन्ती के पुत्रों पर विजय प्राप्त करेगा’—इस प्रकार की

यस्मिंश्चित् इत्यहं न च हतो दुःशासनारिर्मया ।

तं दुःखप्रतिकारमेहि भुजयोर्वीर्येण वाष्पेण वा ॥ १२ ॥

दुर्योधनः—वयस्य कर्ण, किमिदं भ्रातृशतवधदुःखितं मामपरेण वाक्श-  
त्येन शृण्वसि । भद्र सुन्दरक, अथेदानीं किमारम्भोऽङ्गराजः ।

सुन्दरकः—देव, अज्ज दि आरम्भो पुच्छीअदि । अबणीदसरीरावरणो  
अप्पवहकिट्ठणिच्चओ पुणोवि पत्थेण सइ समलं मग्गदि । ( देव, अद्या-  
प्यारम्भः पृच्छयते । अनीतशरीरावरण आत्मवधकृतनिश्चयः पुनरपि पार्थेन सह  
समरं मार्गयते । )

दुर्योधनः—( आत्रेणादासनादुनिष्ठम् । ) सूत, रथमुपनय । सुन्दरक,

पाण्डवा इत्यर्थः । जेयाः = जेतुं याग्याः, जनेन पाण्डवोपरि विजयः स्यादिति भावः ।  
इति = पूर्वोक्तप्रकारेण, अहम्, यत् सम्भावितः = आशाविषयः कृतः, त्वयेति जेषः ।  
एतादृशरामभावनविषयेणापि, मया, दुःशान्तारिः = दुःशान्तगन्तुः भीमः, न च,  
इतः, शीमाद् दुःशान्तघातं कर्तव्यं भीमवधश्च कर्तव्या मया तदुभयं न कृतमित्या-  
शयः । अतः स्वयमेवेत्यव्याहारः, तथा च त्वं स्वयमेव भुजयोः, वीर्येण = पराक्रमेण,  
वाष्पेण = नेत्रजलेन, दुःखप्रतिकारं = दुःखविनाशोपायम्, एहि = प्राप्नुहि, युद्ध्वा  
रुदित्वा वा दुःखप्रतिकारं कुर्वित्यर्थः । तत्राशयतः मद् मरणाद्योद्यत इति गूढाभिप्रायः ।  
गाङ्गोदिसीञ्चितं छन्दः ॥ १२ ॥

वाग्मत्येन = वाक् शक्त्यः शङ्कुरिव तेन, 'वा पुंनि शक्त्यं शङ्कुरि'त्यमरः ।  
शक्त्यः 'बद्धौ' इति प्रसिद्धः शक्लविशेषः । घट्टयसि = पीडयसि ।

अनीतशरीरावरणः = अपनीतं त्यक्तं शरीरावरणं कवचं येन नः, अत एव  
आत्मवधकृतनिश्चयः = आत्मवधे कृतो निश्चयो येन नः । मानिनां मानघनत्वात्,  
दुःशान्तश्च वीरेण मानस्य हानान्मरणार्थमुद्यत इत्यर्थः ।

पारणा मेरे विषय में तो आपकी थी । (परन्तु) मैंने दुःशान्त के शत्रु का वध नहीं किया ।  
जब दुःख की प्रतिक्रिया भुजाओं के पराक्रम से अथवा अश्रु की वर्षा से कीजिये ।

दुर्योधन—भिन्न कर्ण ! यह क्यों तो माइयों के वध से व्यथित मुझे एक दूसरे प्रकार  
के वचनवाग से निद्र कर रहे हो ? माई सुन्दरक ! अब कर्ण ने क्या करना विचारा है ?  
सुन्दरक—महाराज ! अब भी आरम्भ की बात पूछ रहे हैं ? शरीर-कवच को दूर  
करके अपने वध का हृदय से निश्चय करके फिर भी अर्जुन के साथ युद्ध का अवसर देख  
रहे हैं ।

दुर्योधन—( वेग के साथ आसन से उठता हुआ ) सारथे ! रथ उपस्थित करो ।  
१३ वे०

त्वमपि मद्दचनात्त्वृगिततरं गत्वा वयस्यमङ्गराजं प्रतिबोधय । अलमति-  
साहसेन । अभिन्न एवायंमावयोः संकल्पः न खलु भवानेको जीवितपरि-  
त्यागाकाङ्क्षी, कितु—

हत्वा पार्थान्सलिलमशिवं बन्धुवर्गाय दत्त्वा  
मुक्त्वा वाष्पं सह कतिपयैर्मन्त्रिभिश्चारिभिश्च ।  
मुक्त्वाऽन्योन्यं सुचिरमपुनर्भावि गाढोपगूढं

जीवितपरित्यागाकाङ्क्षी = प्राणपरित्यागेच्छुः ।

अन्वयः—पार्थान्, हत्वा, अशिवम् सलिलम्, बन्धुवर्गाय, दत्त्वा कतिपयैः,  
मन्त्रिमिः, अरिभिः, च, सह, वाष्पम् मुक्त्वा, अपुनर्भावि, गाढोपगूढम्, अन्योज्यम्,  
सुचिरम्, कृत्वा, दुःखितौ, निवृत्तौ, च, ( आवाम् ), इमाम् हततनुम्, सत्य-  
स्यावः ॥ १३ ॥

पार्थान् = पाण्डवान्, हत्वा = व्यापाद्य, अशिवम् = अमङ्गरम्, सलिलं = जलं  
मरणोत्तरं देयं तिलाञ्जलिमित्यर्थः । बन्धुवर्गाय = समरे हताय बान्धवममूहाय  
दत्त्वा, कतिपयैः = कियद्भिः, मन्त्रिभिः = अमात्यैः, मदीयदुःखेन मन्त्रिणामपि दुःखि-  
त्वादिति भावः । अरिभिः = शत्रुभिः, आवयोरिव तेषामपि बन्धुनाशद् दुःखेनाश्रु-  
मोचनमिति भावः । च शब्दः समुच्चयद्योतकः । सह = साकम्, वाष्पम् = अश्रु  
मुक्त्वा = त्यक्त्वा, अपुनर्भावि = पुनर्भावितुं शीलमस्य पुनर्भावि न पुनर्भावीत्य-  
पुनर्भावि, गाढोपगूढं = गाढम् अतिशयं यथा स्यात्तथा उपगूढम् = आलिङ्गनम्,  
जन्मास्तरे उभयोरेकत्र जन्मनोजनिश्चितत्वात् पुनरालिङ्गनं न सम्भवत्यत उक्तम्—  
अपुनर्भावीति । अन्योज्यं = परस्परम्, सुचिरं = बहुकालम् कृत्वा, दुःखितौ बन्धु-  
नाशेनेति भावः । निवृत्तौ = सन्तुष्टौ, पार्थहननेन कृतकृत्यत्वादिति भावः । हततनुं =

सुन्दरक ! तुम भी मेरी आज्ञा से शीघ्र ही जाकर मित्र कर्ण को सूचित कर दो—अधिक  
साहस की आवश्यकता नहीं । हम लोगों का यह संकल्प एक है । आप अकेले ही जीवन  
के परित्याग की इच्छा नहीं करते हैं किन्तु—

पृथा के पुत्रों का बध करके, अमाङ्गलिक जल कुटुम्बियों को देकर दो-चार बचे हुए  
मन्त्रियों और शत्रुओं के साथ आसू बहाकर, परस्पर भविष्य में दुष्प्राप्य गाढ आलिङ्गन  
करके और दुःखपूर्वक अथवा कार्य की पूर्ति करते हुए इस नश्वर शरीर का परित्याग  
करेंगे अर्थात् पाण्डवों का-संहार करके युद्ध में प्राण परित्याग किए हुए कुटुम्बियों को  
तिलाञ्जलि प्रदान करके जीवित शत्रु तथा मन्त्रियों के साथ खूब रो कर आपस में एक

संत्यक्ष्यावो हततनुमिमां दुःखिती निवृत्ती च ॥ १३ ॥

अथवा शोक प्रति मया न किञ्चित्सन्देष्टव्यम् ।

वृषसेनो न ते पुत्रा न मे दुःशासनोऽनुजः ।

त्वां बोधयामि किमहं त्वं मां संस्यापयिष्यसि ॥ १४ ॥

सुन्दरकः—जं देवो आणवेदि [ इति निष्क्रान्तः ] ( यहैव आज्ञापयति । )

दुर्योधनः—तूर्णमेव रथमुपस्थापय ।

सूतः—( कर्णं वत्त्वा । ) देव, ह्येपासंवलितो नेमिध्वनिः श्रूयते । तथा तर्कयामि नूनं परिजनोपनीतो रथः ।

मृतप्रायशरीरम् सन्त्यक्ष्यावः=ह्यस्यावः, यावामिति शेषः । मन्दाक्रान्ता छन्दः ॥ १३ ॥

अथ इति शोकविषयकसन्देशो न प्रेषितिव्य इत्यर्थः । तस्य स्वयमेवागतात्त्वादि-  
त्याशयः ।

अन्वयः - ते, वृषसेनः, पुत्र, न, किम् मे, दुःशासनः, अनुजः, न ( किम् )  
अहम् त्वया, किम्, बोधयामि, त्वम्, माम्, किम्, संस्यापयिष्यसि ॥ १४ ॥

वृषसेन इति । ते = तव, वृषसेनः = त्वत्पुत्रः पुत्रः, न, किमिति शेषः पुत्र  
एवेति भावः । मे - मम दुःशासनः, अनुजः = कनिष्ठभ्राता, न, अनुज एवेति भावः ।  
त्वां = कर्णम्, किम् बोधयामि = आश्वासयामि, न किमपीत्यर्थः त्वं = कर्णः, माम्,  
किम्, संस्यापयिष्यसि = धैर्यं धारयिष्यसि, तथा चावां मिलित्वैव शत्रुविजयं करि-  
ष्यावः अत एव कथयिष्यति = तूर्णमेव रथमुपस्थापयेति अनुत्तुप् छन्दः ॥ १४ ॥

ह्येपासंवलितः = अदृशशब्दयुक्तः, नेमिध्वनिः = चक्रप्रान्तशब्दः श्रूयते, तर्कयामि =

दूसरे के साथ प्रेमालिप्तन करके इस शरीर को त्याग करेंगे क्योंकि इसका कोई ठिकाना  
नहीं है । हम लोगों का कार्य भी इस तरह पूरा हो जाता है ॥ १३ ॥

अथवा शोकप्रस्त के प्रति मुझे कुछ भी संदेश नहीं भेजना है ?

सुन्दरारो पुत्र क्या वृषसेन नहीं है ? और मेरा क्या कनिष्ठ भ्राता दुःशासन नहीं है ?  
मैं तुम्हें क्या धैर्यप्रदान करूँ और तुम मुझे क्या सान्त्वना दोगे ?

अथवा—वृषसेन सुन्दरारो ही पुत्र नहीं था मेरा भी पुत्र था । दुःशासन मेरा ही भाई  
नहीं था किन्तु आपका भी भाई था दोनों का दुःख बराबर है अतः मैं क्या तुम्हें समझाऊँ  
और तुम मुझे क्या समझाओगे ? ॥ १४ ॥

सुन्दरक—अच्छा, जो महारान की आज्ञा ( चल पड़ता है )

दुर्योधन—शोक ही रथ उपस्थित करो ।

सूत—( कान लगाकर ) महारान ! दिनदिनाइत के साथ रथचक्र की ध्वनि सुनाई  
पड़ रही है अतः अनुमान करता हूँ कि अवश्य भृत्यों ने रथ को लाया होगा ।

दुर्योधनः—सूत, गच्छ त्व सज्जीकुरु ।

सूतः—यदाज्ञापयति देवः । ( इति निष्क्रम्य पुनः प्रविशति । )

दुर्योधनः—( विलोक्य । ) किमिति नारुढोऽसि ।

सूतः—एष खलु तातोऽम्बा च सञ्जयाधिष्ठितं रथमारुह्य देवस्य सम-  
पनुपगतौ ।

दुर्योधनः—किं नाम तातोऽम्बा च संग्राहौ । कथं नतिवीभन्समाचरि-  
द्वेन । सूत, गच्छ त्वं स्यन्दन तूर्णमुपहरः । अहमपि तातदर्शनं परिहरणे  
कान्ते तिष्ठामि ।

सूतः—देव, त्वदेकशेषवान्धवावेतौ कथमिव न समाश्रासयसि ।

दुर्योधनः—सूत, कथमिव सामाश्रासयामि विमुखभागधेयः पश्य-

अनुभिनीमि, नूनं = निश्चयम्, 'नूनं तत्केऽर्थनिश्चये' इत्यमरः । परिजनीपनीतः =  
स्वजनानीतः ।

सज्जीकुरु = अमज्जं सज्जं मन्त्रद्वं कुरु, 'कृभ्वेस्तियोगे' इति च्विप्रत्ययः । 'अ-  
श्वावि' तीत्वम् ।

नूनः धृतराष्ट्रः, अम्बा = गान्धारी ।

अनिवीभन्सम् = अत्यनुचितम् दैवेन = भाग्येन । यदि पितरावागच्छेतां त-  
समरगमनं विव्नं स्यादित्यभिप्रायः ।

त्वदेकशेषवान्धवा = त्वम् एकः शेषोऽवशिष्टः वान्धवः ययोः तौ, एतौ = माता  
पितरौ, नामाम्बासयिष्यसि = सान्त्वयिष्यसि ।

दुर्योधन—जाओ, सुमस्जित कर लो ।

सूत—अच्छा, जो महाराज की आज्ञा ( यह कहकर चला जाता हूँ और फिर प्रवेश  
करता हूँ )

दुर्योधन—आरुढ़ होकर क्यों नहीं आए-हो ।

सूत—यह पिताजी और माताजी संजयके साथ रथ पर बैठकर महाराज के पास आ-  
गये ।

दुर्योधन—क्या माता जी और पिताजी आ पहुँचे ? देव ने घोर कष्ट उपस्थित कर  
दिया है । सूत ! तुम जाओ, शीघ्र ही रथ लाओ । मैं भी पिता जी और माता जी का  
दर्शन न करके एकान्त स्थान में जाकर रहता हूँ ( रहूँगा ) ।

सूत—महाराज ! इन दोनों के परिवार में अब एक आप ही शेष रह गए हैं आप  
क्यों नहीं धैर्य बँधाने ?

दुर्योधन—सूत ! किस प्रकार धैर्य बधाऊँ । मेरा विधाता ही विपरीत है, देखिए—



अद्यैवावां रणनुपगन्तौ तातमम्भ्वां च दृष्ट्वा  
 घ्रातस्ताभ्यां शिरसि विनतोऽहं च दुःशासनश्च ।  
 तस्मिन्वाले प्रसभमरिणा प्रापिते तामवस्थां  
 पार्श्वं पित्रोरपगतवृणः किन्नु वक्ष्यामि गत्वा ॥ १५ ॥

तथाप्यवश्य वन्दनीयी गुरु । ( इति निष्क्रान्ता )

इति चतुर्थोऽङ्कः ।

अन्वयः— आवाम्, अद्यैव, तातम्, अम्भ्वाम्, च, दृष्ट्वा, रणम्, उपगतौ, ताभ्याम्, विनतः, अहम्, च, दुःशासनः, च, शिरसि घ्रातः, अरिणा, ताम्, अवस्थाम्, तस्मिन्, वाले, प्रसभम्, प्रापिते, ( सति ) पित्रोः, पार्श्वम्, गत्वा, अपगतवृणः, किन्नु, वक्ष्यामि ॥ १५ ॥

अद्यैवावामिति । आवां = दुर्योधनदुःशासनी, अद्यैव, तातं = पितरम्, अम्भ्वां = गान्धारीम्, च दृष्ट्वा, रणं = संग्रामम्, उपगती = प्राप्ती, ताभ्यां = मातापितृभ्याम्, विनतः = नम्रः, अहं, दुःशासनश्च शिरसि = मस्तकावच्छेदेन, अवच्छेदे सप्तमी । घ्रातः, अरिणा = भीमेन, ताम् = हृद्धिदारणपूर्वकमरणरूपाम्, अवस्थां = दशाम्, तस्मिन् = दुःशासने, वाले, प्रसभं = बलात् प्रापिते, सति, पित्रोः = मातापित्रोः, पार्श्वं = समीपम्, गत्वा, अपगतवृणः = निर्लज्जः, सन् किं नु वक्ष्यामि = दुःशासन-विनाशेन एकोऽहं गतः किं कथयिष्यामीत्यर्थः । मन्दाक्रान्ता छन्दः ॥ १५ ॥

इति प्रवोधिनीव्याख्यायां चतुर्थोऽङ्कः ।

आज ही हम दोनों [ दुर्योधन और दुश्शासन ] माता-पिता का दर्शन करके युद्ध में गये थे । और उन लोगों के द्वारा प्रणत होते समय मेरा और दुश्शासन का शिर सूँधा गया था । एतादृश शत्रु ने उस बालक को [ दुश्शासन को ] उस दश में पहुँचा दिया [ वध कर डाला ] फिर निर्लज्ज होकर माता-पिता के समीप जाकर क्या कहूँगा । अर्थात् वच्चे का वध कर कौन सा मुख लेकर उनके समीप जाऊँ ॥ १५ ॥

तो भी गुरुजनों को प्रणाम अवश्य करना चाहिए ।

( यह कह कर चले जाते हैं )

चतुर्थं अङ्कं समाप्तम् ॥

## अथ पञ्चमोऽङ्कः

( ततः प्रविशति रथयानेन गान्धारी संजयः घृतराष्ट्रम् । )

घृतराष्ट्रः—वत्स संजय, कथय कथय कस्मिन्नुद्देशे कुरुकुलकाननैक-  
शेषप्रवालो वत्सो मे दुर्योधनस्तिष्ठति । कच्चिज्जीवति वा न वा ।

गान्धारी—जाद, जइ सच्चं जीवति मे वच्छो ता कधेहि कस्सि देसे  
वट्टदि । ( जात, यदि सत्यं जीवति मे वत्सस्तत्कथय कस्मिन्देशे वतंते । )

संजयः—नन्वेव महाराज एक एवं न्यग्रोधच्छायायामुपविष्टस्तिष्ठति ।

गान्धारी—( सकृष्णम् । ) जाद, एआइ त्ति भणसि । किं णु वखु  
सम्पदं भादुसदं से पास्से भविस्सदि । ( जात, एकाकीति भणसि किं नु खलु  
साम्प्रतं भ्रातृशतस्य पार्श्वे भविष्यति । )

करोति दृष्टं तमसां त्रिनाशं ददाति तुष्टश्च समीहितं तत् ।

मदीयविज्ञानसमृद्धिवीजं भजाम्यहं श्रीगुरुपादयुग्मम् ॥ १ ॥

गान्धारी = दुर्योधनस्य माता,

उद्देशे = स्थाने, कुरुकुलकाननैकशेषप्रवालः = कुरुकुलं काननं वनम् इव तस्मिन्

एकशेषः एकमात्रावशिष्टः प्रवालः अङ्कुरः सः, वत्सः = पुत्रः 'वत्सः पुत्रादिवर्षयोः ।

तर्णके नोरसि क्लोबमि'ति मेदिनी । कच्चिदिति—कच्चिदितौष्टप्रश्ने प्रयुज्यते ।

'कच्चिक्कामप्रवेदने' इत्यमरः । इष्टप्रश्नः कामप्रवेदनम् ।

जात इति—जात इति पुत्रस्थानीयस्य पुत्रस्य वा सम्बोधने प्रयुज्यते ।

न्यग्रोधच्छायायां = वटच्छायायाम् 'न्यग्रोधो बहुपाद्वटः' इत्यमरः ।

सञ्जयेन यदुक्तम् एक एव तिष्ठतीति तत्र गान्धारी आह एकाकीति किं  
भणसि, भ्रातृशतस्य विनाशात् कथं सद्वितीयस्तिष्ठत्विति भावः ।

( रथ पर बैठकर संजय के साथ घृतराष्ट्र और गान्धारी का प्रवेश )

घृतराष्ट्र—बेटा संजय ! कहो कहो, वत्स दुर्योधन, जो कुरुवंशरूपी अरण्यानी का  
एकमात्र विरवा शेष रह गया है, किस स्थान पर है ? जीवित है अथवा नहीं ।

गान्धारी—सुत [ संजय ] ! यदि सत्य ही मेरा बहवा जीवित है तो बतलाओ, वह  
किस स्थान में है ?

संजय—यह महाराज [ सामने ] अकेले ही वट की छाया में बैठे हुए हैं ।

गान्धारी—( करुणा के साथ ) पुत्र ! क्या कहते हो "अकेले ?" क्यों सौ भाई वस्ति  
समीप होंगे ? [ कैसे सम्भव है ] ।

संजयः—तात, अम्ब, अवतरतं स्वैरं रथात् ।

( उभाववतरणं नाटयतः । )

( ततः प्रविशति सत्रीडमुवविष्टो दुर्योधनः । )

संजयः—( उपमृत्य । ) विजयतां महाराजः । नन्वेष तातोऽम्बया सह प्राप्तः । किं न पश्यति महाराजः ।

( दुर्योधनो वैलक्ष्यं नाटयति । )

वृतराष्ट्रः—

शल्यानि व्यपनीय कङ्कवदनैरुन्मोचिते कङ्कटे  
वद्रेषु व्रणपट्टकेषु शनकैः कर्णे कृतापाश्रयः ।

अवतरणम् = अवतीर्णो भवनम् युवाम् । स्वैरम् = जनैः ।

सत्रीडम् = मलजम् ।

वैलक्ष्यं = लज्जाम् ।

अन्वयः—कङ्कटे उन्मोचिते, कङ्कवदनैः शल्यानि व्यपनीय, व्रणपट्टकेषु, शनकैः वद्रेषु कर्णे, कृतापाश्रयः निजितशात्रवान् नरपतीन्, लीलया, दूरात्, आलोकयन्, भवान्, पापेन मया ( हे ) पुत्रक, (त्वया) वेदना, सह्या, इति, न, पृष्टः ॥ १ ॥

शल्यानीति । कङ्कटे = कवचे, उन्मोचिने=शरीराग्निसारिते, कङ्कवदनैः=कङ्कस्य लोहपृष्ठनामकपक्षिविशेषस्य वदनं भुज्जमिव मुखं येषां तैः शल्यनिष्कासकपञ्च-विशेषैः, शल्यानि=वाणायस्यफलकानि, व्यपनीय = निःसार्य उद्धृत्येत्यर्थः । व्रण-पट्टकेषु =व्रणजन्यपीडानायकौषधिपंक्तिवस्त्रेषु, पट्टी इति प्रसिद्धः । शनकैः = स्थिरेण, 'अव्ययसर्वनाम्नामि' त्रय्यवत्त्वादकच् प्रत्ययः । वद्रेषु, सत्सु । कर्णे=राधा-

संजय—पिता जी और माता जी ! रथ से धीरे-धीरे उतरिये ।

( दोनों रथ से उतरने का अभिनय करते हैं )

( पुनः लज्जा में पड़े हुए दुर्योधन का प्रवेश )

संजय—( समीप जाकर ) महाराज की विजय हो । यह पिता जी माता जी के साथ आए हुए हैं । क्या महाराज नहीं देख रहे हैं ?

( दुर्योधन लज्जित हो जाता है )

वृतराष्ट्र—

कवच को शत्रु से हटा देने पर कङ्क [ गोध ] नामक पक्षी के मुखसदृश मुख वाले यन्त्रों से बाण को गोंसियों को निकाल कर क्षतों ( घाव ) पर सावधानी से पट्टी बाँध

दूरान्विजितशात्रवान्तरपतीनालोकयँल्लीलया ।

सह्या पुत्रक वेदनेति न मया पापेन पृष्टो भवान् ॥ १ ॥

( धृतराष्ट्र गान्धारी च स्वर्शेनोपेत्यालिङ्गतः । )

गान्धारी—वच्छ, अतिगाढप्रहारवेदनापञ्जा उलस्य अम्हेसु सण्णि-  
हिदेसु वि ण प्पसरदि दे वाणी । ( वत्स, अतिगाढप्रहारवेदनापर्याकुलस्यास्मासु  
संनिहितेष्वपि न प्रसरति ते वाणी । )

धृतराष्ट्रः—वत्स दुर्योधन, किम्कृतपूर्वः संप्रति मद्यप्ययस्य्याद्धारः ।

सुते. कृतापाश्रयः = कृतः अपाश्रयः आधारः येन सः, अपशब्देन यतो दुष्टाश्रयः कृतः  
अतस्तवेदशी दशा सञ्जातेति ध्वनितम् । अन्विजितशात्रवान् = विजितशत्रून्, 'शात्रव'  
इति स्वार्थेऽण् प्रत्ययः । लीलया = तिरस्कारेण, आलोकयन् = पश्यन्, भवान्,  
अस्य पृष्ट इत्यनेनान्वयः पापेन = पापवता, सुतशतवधहेतुत्वेन पापवत्त्वम् । मया =  
धृतराष्ट्रेण, न पृष्टः किं न पृष्ट ? इत्याह—सह्येति । पुत्रक = हे अनुकम्पितपुत्र,  
दुःखित्वाद्नुकम्पार्ह इति भावः । वेदना = दुःखम् तथा सह्या = सप्तयोरस्या इति ।  
पृष्ट इत्यस्वेदं मुद्ध्यं कर्म भवच्छब्दश्च गौणकर्म, गौणे कर्मणि दुह्यादेरित्यभिप्युक्तोक्त्या  
गौणकर्मणि प्रत्ययाद् भवच्छब्दात्प्रयमा । सति सहायकादौ तव दुःखनिवृत्तावपि  
मम पुत्रवधजन्मदुःखस्य मत्त्वान्न मया सह्य किन्तु त्वप्रैवेति भावः अत्र यदुमतं  
युद्धादित्यादि तत्त्वमित्यस्तं तदयुक्तं दुःखनिवृत्तिकारणोपन्यासस्यैवार्थान्तरित  
मैथिलः । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ॥ १ ॥

अतिगाढप्रहारवेदनापर्याकुलस्य = अतिगाढं भृशं यः प्रहारः तेन या वेदना  
दुःखं तथा तथा समन्तात् आकुलस्य, ते = दुर्योधनस्य, अस्मानु, मन्निहितेषु = समीप-  
स्थेषु, अपि, वाणी न प्रसरति = वहिरागच्छति ।

अव्याहारः = अनुक्तिः, अवयवमित्यर्थः । 'व्याहार उक्तिरपि तत्र' इत्यमरः ।

चुकने पर कर्ण पर अवलम्बित होकर अर्थात् कर्ण का आश्रय लेकर शत्रुओं पर विजय प्राप्त  
करनेवाले राजाओं को प्रेमपूर्वक नेत्रों से देखते हुए 'हे वेता ! क्या व्यथा सधन करने  
योग्य है ? इस प्रकार मुझ पापी से पूछे नहीं गए ॥ १ ॥

( धृतराष्ट्र और गान्धारी, टटोलते टटोलते समीप आकर [दुर्योधन का] आलिङ्गन करते हैं । )

गान्धारी—अत्यधिक आघात की व्यथा से व्याकुल तुम्हारे मुख से हमलोगों के समीप  
में रहने पर भी शब्द नहीं निकल रहा है ।

धृतराष्ट्र—पुत्र दुर्योधन ! क्या मेरे होते हुए भी यह आज अभूतपूर्व मौन !

गान्धारी—वच्छ जइ तुमं वि अम्हे णालवसि ता कि सपदं वच्छो दुस्सासणो आलवदि अथ दुम्मरिसणो वा अण्णा वा । ( इति रोदिति । )  
( व.स, यदि त्वमप्यस्मान्नालवसि तस्मिन् सांप्रतं वरसो दुःशासन आलपत्यथ दुर्मर्षणो वाच्यो वा । )

दुर्योधनः—

जातोऽहमप्रतिकृतानुजनाशदर्शी

तातस्य वाष्पपयसां तव चाम्ब हेतुः ।

दुर्जातमत्र विमले भरतान्वये वः

किं मां सुतक्षयकरं सुत इत्यवैपि ॥ २ ॥

गान्धारी—जाद, अंलं परिदेविदेण । तुमं वि दाव एवका इमस्स अन्यजुअलस्स मग्गोवदेसणो । ता चिरं जीव । किं मे रज्जेण जएण

दुर्मर्षणः = दुःशासनानुजः । तेषामभावेन त्वयैवालपनीया वयमिति भावः ।

अन्वयः— अहम् अप्रतिकृतानुजनाशदर्शी, पाप, ( हे ) अम्ब ! तव, तातस्य, च, वाष्पपयसां, हेतुः ( अस्मि ) अत्र, विमले, अपि, भरतान्वये, दुर्जातम्, वः, सुतक्षयकरम्, माम् किम्, सुत, इति, अवैपि ॥ २ ॥

जात इति । अहं = दुर्योधनः, अप्रतिकृतानुजनाशदर्शी = अप्रतिकृतं प्रतिक्रियारहितम् अनुजनाशं कनिष्ठानुजानृषक्षयं द्रष्टुं शीघ्रम् अस्य सः, अत एव पापः = दुराचारी, ( हे ) अम्ब = मानः, तव, तातस्य = पितुः, च वाष्पपयसाम् = अश्रुजलानाम्, हेतुः = कारणम्, अस्मीति शेषः । अत्र = अस्मिन्, विमले = विशुद्धे, अपि भरतान्वये = भरतकुले, दुर्जातं = दुष्टोत्पन्नम्, वः = युष्माकं, सुतक्षयकरं = पुत्रक्षयकारणम् मां = दुर्योधनम्, किम्, किमेति प्रश्ने । सुतः पुत्रः, इति, अवैपि = जानासि, त्वमिति शेषः । नाहं पुत्रवोन्म इति भावः । वसन्ततिलका छन्दः । २ ॥

गान्धारी—बेटा ! यदि तुम भी हम लोगों से भाषण न करोगे तो क्या अब पुत्र दुःशासन अथवा दुर्मर्षण अथवा और कोई अन्य वार्तालाप करेगा ?

दुर्योधन—

मातः ! प्रतिकार न करके भाइयों का नाश देखता हुआ मैं पिता के और आपके अश्रुजलवर्षण का कारण हुआ । इस निष्कलङ्क भरतवंश में आप लोगों का मैं दुष्ट पुत्र हूँ, पुत्रों का नाश करने वाले मुझको क्या आप लोग पुत्र करके मानते हैं ॥ २ ॥

गान्धारी—पुत्र ! अब अधिक विलाप करने की आवश्यकता नहीं । तुम्ही एक इन

वा । ( जात, अलं परिदेवितेन । त्वमपि तावदेकोऽस्यान्धयुगलस्य मार्गोपदेशक  
तच्चिरं जीव । किं मे राज्येन जयेन वा । )

दुर्योधनः—

मातः ! किमप्यसदृशं कृपणं वचस्ते

सुक्षत्रिया क्व भवती क्व च दीनता ।

निर्वत्सले ! सुतशतस्य विपत्तिमेतां

त्वं नानुचिन्तयसि रक्षसि मामयोग्यम् ॥ ३ ॥

परिदेवितेन विलापेन, भावे क्तः । 'विलाप परिदेवनमि'त्यमरः । अन्धयुग-  
लस्य = अन्धद्वयस्य मातापित्रोरित्यर्थः ।

अन्वयः— ( हे ) मातः, ते, किमपि, असदृशम्, कृपणम्, वचः, सुक्षत्रिया,  
भवती, क्व, एषा, दीनता, च, क्व, ( हे ) निर्वत्सले, सुतशतस्य, एताम्, विपत्तिम्  
त्वम्, न, अनुचिन्तयसि, अयोग्यम्, माम्, रक्षसि ॥ ३ ॥

दुःखेन कातरहृदयां मातरं प्रत्याह -- मातः किमपीति ।

हे मातः । ते = तव, किमपि = अवाच्यम्, असदृशम् = अयोग्यम्, कृपणं =  
कातरम्, वचः = पूर्वोक्तं वाक्यम् । अस्तीति शेषः । सुक्षत्रिया = उत्तमक्षत्रियकुलो-  
त्पन्ना, भवति = माता क्व, एषा दीनता = कातर्यम्, च क्व । उभयमत्यन्तं विरुद्ध-  
मिति भावः । निर्वत्सले = वात्सल्यरहिते, हे स्नेहबन्धु इत्यर्थः । निर्वत्सल इत्यत्र  
वत्सल इति भावप्रधाननिर्देशः । तथा च वत्सलः वात्सल्यम् स निर्गतः यस्याः ।  
एकोनशतपुत्रवधे तत्प्रतीकारार्थमुद्यतं मीं युद्धान्निरुन्वतो वात्सल्यशून्यत्वं तवेति  
भावः । एतां = मरणरुमाम्, अनुचिन्तयसि = शोचसि, अयोग्यं = पुत्रधर्मशून्यम्,  
माम् = दुर्योधनम्, रक्षसि । तसन्तिलका छन्दः ॥ ३ ॥

दोनों अन्धों के पथप्रदर्शक ( लकड़ी ) हो । अतः दीर्घजीवी होओ । मुझे राज्य से अथवा  
विजय-लाम से क्या प्रयोजन ?

दुर्योधन—

मातः ! यह कायरतापूर्ण वचन आपके मुखसे निकलने योग्य नहीं ? कहाँ उच्च क्षत्रिय-  
वंश की पुत्री तथा राजमहिषी और यह दैन्य [ कातर ] वचन कहाँ [ अर्थात् वीरपुत्री,  
वीरपत्नी और वीरमाता के मुख से इस प्रकार की कायरता से पूर्ण वाक्य कभी नहीं  
निकलने चाहिए ] अथ पुत्रस्नेहविहले ! अपने सौ पुत्रों की विपत्ति का अनुस्मरण नहीं  
कर रहा हो और मुझे अयोग्य की रक्षा चाहती हो ॥ ३ ॥

नूनं विचेष्टितमिदं सुतशोकस्य ।

संजयः—महाराज, किं वाऽयं लोकवादो वितथः 'न घटस्य कूपपतनेः रज्जुस्तत्रैव प्रक्षेप्य' इति ।

दुर्योधनः—अपुष्कलमिदम् । उपक्रियमाणाभावे किमुपकरणेन । ( इति रोदिति । )

धृतराष्ट्रः—( दुर्योधनं परिष्वज्य । ) वत्स, समाश्वसिहि । समाश्वसय-  
चास्मानिमामतिदीनां मातरं च ।

दुर्योधनः—तात, दुर्लभः समाश्वस इदानीं युष्माकम् । किंतु—

कुन्त्या सह युवामद्य मया निहतपुत्रया ।

नूनमिति—सुतशोकवशादिदं कथयसि त्वमिति भावः ।

लोकवादः = लौकिकोक्तिः, आभाणकमित्यर्थः । वितथः = असत्यः किम् ।  
आभाणकमेवाह—न घटस्येति । अधिकस्य विनाशे सति विनाशावशिष्टस्यापि  
विनाशकरणमयुक्तमिति भावः ।

अपुष्कलम् = अपर्याप्तम्, अयुक्तमित्यर्थः । इदं = पूर्वोक्ताभाणकम्, उपक्रिय-  
माणाभावे = उपकारविषयस्याभावे, उपकरणेन = साधनेन किम्, व्यर्थमित्यर्थः ।

परिष्वज्य—आलिङ्ग्य ।

अन्वयः—अद्य, मया, निहतपुत्रया, कुन्त्या, सह, शोकेऽपि, विराजमानां, युवाम्,  
तनयान्, अनुशोचतम् ॥ ४ ॥

कुन्त्येति, अद्य, मया = दुर्योधनेन, निहतपुत्रया = निहताः पुत्राः यस्याः तथा,  
साकाङ्क्षत्वेऽपि शरैः क्षातितपत्र इतिवत्समासः । कुन्त्या = युधिष्ठिरमात्रा, सह,

अवश्य पुत्रशोक का यह कार्य है ।

संजय—महाराज ! 'घड़े के कुएँ में गिर जाने पर रस्सी वहीं नहीं फेंक देनी चाहिए'  
यह लोकोक्ति असत्य है क्या ?

दुर्योधन—यह युक्त नहीं । उपयोग में लानेवाला नहीं होगा तो उपयोगी वस्तुओंकी  
क्या उपयोगिता ? ( यह कहकर रोता है )

धृतराष्ट्र—( दुर्योधन का आलिङ्गन करके ) पुत्र ! धैर्य धारण करो । हम लोगों को  
और अपनी असहाय माता को भी धैर्य बंधाओ ।

दुर्योधन—पिता जी इस समय आप लोगोंको धैर्य बंधाना टेढ़ी-खोर [ कठिन ] है ।

भाज मैं कुन्ती के पुत्रों का बध कर डालता हूँ फिर आप दोनों शोक में भी उसके  
साथ बैठकर अपने मृतक पुत्रों के लिए शोक गनाइए [ अर्थात् अवतक तो उसके कोई पुत्र

विराजमानो शोकेऽपि तनयाननुशोचतम् ॥ ४ ॥

गान्धारो - जाद, एदं एद्व सम्पदं प्पभूदं जं तुमं वि दाव एक्को णाणु सोचइद्व्वो । ता जाद, प्पसीद । एसो दे सीसञ्जली । निवट्टीअट्टु सम- रव्वावारादो । अपच्छिमं करेहि पिट्ठुणो वअणम् । ( जात, एतदेव साम्प्रतं प्रभूतं यत्त्वमपि तावदेको नानुशोचितव्यः । तज्जात, प्रसीद । एप ते शीर्षाञ्जलिः । निवर्त्यतां समरव्यापारात् । अपश्चिमं कुरु पितुर्वचनम् । )

धृतराष्ट्रः—वत्स, शृणु वचन तवाम्बाया मम च निहताशेषदन्वु- वर्गस्य । पश्य—

दायादा न ययोर्वलेन गणितास्ती द्रोणभीष्मौ हतौ

शोकेऽपि = दुःखे सत्यपि, विराजमानो = शोभमानो ( सन्तौ ) अथवा दुःखेऽपि स्थितौ कुन्त्या अपि पुत्रविनाशादिति भावः । युवाम् = मातापितरौ, तनयान् = पुत्रान्, अनुशोचतं = चिन्तयतम् । यथा कुन्तीपुत्रेण तव पुत्रा हतास्तथैव त्वत्पुत्रेण मया कुन्तीपुत्रा हता भविष्यन्तीति भावः । अत्र सहकिरलङ्कारः । अनुष्टुप् छंदः ॥

एतदेव, प्रभूतं = प्रचुरम्, अत्यन्तमित्यर्थः । साम्प्रतं = युक्तम्, 'युक्तं द्वे साम्प्रतं स्थान' इत्ययतः । युक्तमित्याह—यत्त्वमपीति । शीर्षाञ्जलिः = प्रणामः । अनुनय इत्यर्थः । विनय इति यावत् । पितुर्वचनम्, अपश्चिमं = अनुलङ्घयम्, कुरु ।

अन्वयः—ययोः, वलेन, दायादाः, न, गणिताः, तौ, द्रोणभीष्मौ, हतौ, कर्णस्य आत्मजम्, ( कर्णस्य ) अग्रतः शमयतः फाल्गुनात्, जगत्, भीतम्, मे वत्सानाम्, निधनेन रिपु अधुना, त्वयि, शेषप्रतिज्ञः, ( अतः ) वैरिपु, मानम्, मुञ्च, ( हे ) तात, इमौ, अर्धौ, पितरौ, पालय ॥ ५ ॥

शत्रुपराजयं न कर्तुं शक्नोपित्वमित्याह—दायादा इति ।

मरे नहीं हैं आपके बहुत से पुत्र मर चुके हैं इससे वह आप लोगों को देखकर प्रसन्न होती है । अब उसके पुत्रों का आज वध करके आप लोगों के समान ही उसे दुःखी बना देना हूँ फिर आप लोग उसके साथ अपने पुत्रों के लिए शोक कीजिए ॥ ४ ॥

गान्धारी—पुत्र, इस समय यही अतुलसम्पत्ति है जो कि तुम्हारे एक के विषय में अनुताप नहीं करना है । अतः पुत्र ! प्रसन्न हो । यह तुम्हारे शिर पर मैं दाय रखती हूँ । [ अर्थात् तुम्हें मेरी सौगन्ध ] युद्ध से विमुख हो जाओ । पिता के निर्देश [ आशा ] की अवहेलना न करो ?

धृतराष्ट्र—बेटा ! मेरी और अपने माता की, जिनके सम्पूर्ण परिवार का सत्यानाश हो गया, बात सुनो देखो—

जिन दो (भीष्म और द्रोण) के आधार पर तुमने शत्रुओं (पाण्डवों) को तृण समा



कर्णस्यात्मजभ्रतः शमयतो भीत जगत्फाल्गुनात् ।

वत्सानां निधनेन मे त्वयि रिपुः शेषप्रतिज्ञाऽधुना

यानं धीरिपु मुञ्च तात पितरावन्धाविमौ पालय ॥ ५ ॥

दुर्योधनः—समयात्प्रतिनिकृत्य किं मया कर्तव्यम् ।

गान्धारी—जाद, जं पिदा द विदुरो वा भणदि । ( जात, यतिपता ते विदुरो वा भणति । )

संजयः--देन, एवमिदम् ।

यथाः = द्रोणभोष्मयोः, वलेन = शक्त्या, दायादाः = बान्धवाः, युधिष्ठिरादयः, 'दायादी मृतवान्धवी' इत्यमर । न, गणिनाः, तिरस्कृता इत्यर्थः । 'तौ द्रोणभोष्मौ हतौ । तथा च तव युद्धावतरणं न युक्तं सहायकाभावादित्याशयः । कर्णवलेन जयः स्यादित्यपि न सम्भवतीत्याह—कर्णस्थेन । आत्मजं पुत्रम्, वृषसेनम्, भ्रतः, कर्णस्थेत्पस्त्रावाप्यन्वयः । तथा च कर्णस्याग्र एव, शमयतः = विनाशयतः, फाल्गुनात् = अर्जुनात्, जगत्, भातं = अस्तम्, येन कर्णेन स्वपुत्ररक्षणमपि नाकारि, तस्मिन् = माहाद्येन जयासम्भव इति भावः, मे = मम, वत्सानाम् = एकोनशतसख्याक पुत्राणाम् निधनेन = मरणेन, रिपुः = भीमः, अधुना, त्वयि, शेषप्रतिज्ञा अस्तीति ज्ञेयः । भीमस्य प्रतिज्ञास्तीत्यहं शूतराष्ट्रस्य पुत्रशतं हनिष्यामीति तत्रान्येषां पुत्राणां वधेन त्वन्व प्रतिज्ञाविषयाऽवशिष्टाऽसि तादृशफाल्गुनसाहाय्येन भीमस्य प्रतिज्ञापूर्ती न कर्तव्यं नञयः, तथा च तव संग्रामावतरणं न युक्तमिति भावः । ( अतः ) वैरिपु, मानम् = अहङ्कारम्, मुञ्च = त्यज, ( हे ) तात, इमौ अन्धौ = नेत्रविहीनौ, पितरौ पालय । यद्यपि मातुः गान्धार्या देवे आस्तां तथापि पत्युरान्वयेन गान्धार्यापि पालित्वरक्षणार्थं नेत्रे वस्त्रेण आच्छन्ने अकारिपताम्, अत उच्यते—पितरावन्धाविति । शार्ङ्गं विक्राडिनं छन्दः ॥ ५ ॥

प्रतिनिकृत्य = परावृत्त्य सदग्रामं त्वत्त्वैत्यर्थः ।

मौ नहीं समझा वे द्रोणाचार्य और भीष्म मार डाले गए । सब लोगों के नेत्र के सामने कर्णपुत्र वृषसेन की हत्या करते हुए अर्जुन से संसार कन्पित हो गया मेरे युवों के संहार से यह शत्रु केवल तुम्हारे लिए अवशिष्ट प्रतिज्ञ है ( अर्थात् शत्रु ने अपनी सम्पूर्ण प्रतिज्ञार्थ पूर्ण कर लीं । केवल तुम्हारे विषय में की गई प्रतिज्ञा अवशिष्ट है ) शत्रुविषयक अभिमान का परित्याग करो और अपने इन नेत्रविहीन माता-पिता का पालन करो ॥ ५ ॥

दुर्योधन—युद्ध में विमुख होकर मुझे क्या करना होगा ?

गान्धारी—जो तुम्हारे पिता और विदुर कहें ।

संजय—महाराज ! ऐसा करना चाहिए ।

दुर्योधनः—संजय, अद्याप्युपदेष्टव्यमस्ति ।

संजयः—देव, यावत्प्राणिति तावदुपदेष्टव्यभूमिर्विजिगीषुः प्रज्ञावताम् ।

दुर्योधनः—(सक्रोधम्) शृणुमस्तावद्भूवत एव प्रज्ञावतोऽस्मान्प्रति  
प्रतिरूपमुपदेशम् ।

धृतराष्ट्रः—वत्स युक्तवादिनि संजये किमत्र क्रोधेन । यदि प्रकृतिमाप-  
द्यसे तदहमेव भवन्त ब्रवीमि । श्रूयताम् ।

दुर्योधनः—कथयतु तातः ।

धृतराष्ट्रः—वत्स, किं विस्तरेण । संघत्तां भवानीदानीमपि युधिष्ठिरमी-  
प्सितपणवन्धेन ।

दुर्योधनः—तात, तनयस्नेहवैकलव्यादम्बा वालिशत्वेन संजयश्च काम-  
मेवं ब्रवीतु । युष्माकमप्येवं व्यामोहः । अथ वा प्रभवति पुत्रनाश-

प्रज्ञावताम्, उपदेष्टव्यभूमिः, विजिगीषुरित्यन्वयः । प्रज्ञावतामिति तव्यप्रत्यययोगे  
“कृत्यानां कर्तरि वे”ति कर्तरि षष्ठी ।

प्रतिरूपं = योग्यम् । अनुरूपमित्यपि क्वचित्पाठः ।

संघत्तां = सन्धि कुस्ताम्, इदं युधिष्ठिरमित्यनेनान्वेति । ईप्सितपणवन्धेन =  
अभिलषितमूल्यनिबन्धनेन इन्द्रप्रस्थादिपञ्चग्रामदानेन, अर्धराज्यप्रदानेन वेत्यर्थः ।

तनयस्नेहवैकलव्यात्=पुत्रस्नेहव्याकुलत्वात्, अस्य ब्रवीत्वित्यनेनान्वयः । वालिशा-

दुर्योधन—संजय ! क्या अब भी उपदेश देना शेष रह गया है ?

संजय—महाराज ! विजयाभिलाषी जब तक जीवित है तब तक बुद्धिमानों के उपदेश  
के पात्र हैं ।

दुर्योधन—अच्छा, आप जैसे ही प्रशाशील व्यक्ति का अपने लोगों के प्रति अनुकूल-  
उपदेश सुनूँ ।

धृतराष्ट्र—संजय का कहना उचित ही होता है । इसमें क्रोध से क्या प्रयोजन ?  
यदि क्रोध छोड़कर शान्त हो जा-ने तो मैं ही तुमसे कहता हूँ । सुनो ?

दुर्योधन—कहिए, पिताजी !

धृतराष्ट्र—पुत्र ! विस्तार से क्या प्रयोजन ? अब भी तुम युधिष्ठिराभिलषित सन्धि-  
नियम पर सन्धि कर लो ।

दुर्योधन—पिताजी ! पुत्रप्रेम की विकलता से माता और मूर्खता के कारण संजय भले  
इस प्रकार उपदेश दें । आपको भी इस प्रकार का भ्रम ? अथवा पुत्रनाश से उत्पन्न होने

जन्मा हृदयज्वरः । अन्यच्च । तात, अस्खलितभ्रातृशतोऽहं यदा तदाऽनव-  
 धारितवासुदेवसामोपन्यासः, संप्रति हि दृष्टपितामहाचार्यानुजराजचक्र-  
 विपत्तिः स्वशरीरमात्रस्नेहादुदात्तपुरुषव्रीडावहमसुखावसानं च कथमिव  
 करिष्यति दुर्योधनः सह पाण्डवैः सन्धिम् । अन्यच्च । तयवेदिन्संजय,  
 हीयमानाः किल रिपोर्नृपाः संदधते परान् ।  
 दुःशासने हृतेऽहीनाः सानुजाः पाण्डवाः कथम् ॥ ६ ॥

त्वेन = मूर्खताया 'वादिशस्नु शिशी मुखे' इति मेदिनी । व्यामोहः = वैचित्र्यम् ।  
 अस्खलितभ्रातृशतः = अस्खलितम् अविनष्टं भ्रातृशतं यस्य सः, अवधीरितवासुदेव-  
 सामोपन्यासः = अवधीरितः तिरस्कृतः वासुदेवसामोपन्यासः कृष्णकृतशान्तिस्थापनं  
 येन सः, आसमिति क्रियापदशेषः । उदात्तपुरुषव्रीडावहं = महापुरुषलज्जाकरम्,  
 'उदात्तो दातृमहतोर्हं च स्वरभिरपी'ति हैमः । असुखावसानम् = असुखम् दुःखम्  
 अवसाने अन्ते यस्य तम् ।

अन्वयः — रिपोः हीयमानाः, नृपाः परान्, संदधते, किल, सानुजाः, ( रिपोः )  
 अहीनाः, पाण्डवाः, दुःशासने. हृते, कथम् ( सन्दधते ), ॥ ६ ॥

सम्प्रति सन्धिः सम्भवत्यपि नेत्याह—हीयमानाः किलेति ।

रिपाः = शत्रौ, हीयमानाः = क्षीयमानाः, नृपाः किल परान् = शत्रुम्, सन्दधते=  
 सन्धिं कुर्यते, किल, सानुजाः 'अत एव रिपोः अहीनाः, पाण्डवाः, दुःशासने हृते  
 हीनं, माम् कथं, सन्दधते ? पाण्डवानां सबलत्वान्मम दुर्बलत्वान्नीतिविरुद्धः सन्धिः  
 कथं स्यादिति भावः । अत्र काव्यलिङ्गमलङ्कारः । अनुष्टुप् छन्दः ॥ ६ ॥

बाला हृदयज्वर होता ही है । और भी पिताजी ! जब मैं सौ भाइयों से था उस समय तो  
 वासुदेव [कृष्ण] के शान्ति के उपदेश पर मेरा ध्यान नहीं गया, अब इस समय पितामह  
 [भीष्म], आचार्य [द्रोण], कनिष्ठ आता तथा राजन्यमण्डल की विपत्तियों को देखकर  
 अपने केवल शरीर के रनेए से उदार पुरुषों के लिए लज्जाजनक तथा दुःखान्त सन्धि को  
 पाण्डवों के साथ दुर्योधन किस प्रकार करेगा ? और भी नीतिविशारद संजय ।

शत्रु की अपेक्षा न्यूनशक्तिवाले राजा लोग शत्रुओं से सन्धि करते हैं। दुःशासन के  
 बपोपरान्त पाण्डव अपने भाइयों के साथ हैं उनमें किसी तरह की न्यूनता नहीं है फिर  
 किस प्रकार वे सन्धि कर सकते हैं । [ अर्थात् इस समय मेरे कुटुम्बियों का संहार हो  
 गया है अतः मेरी शक्ति न्यून है, पाण्डवों के भाइयों में से किसी का मरण नहीं  
 हुआ है अतः उनकी शक्ति पूरी है फिर बुधिष्ठिर मेरी सन्धि को किस प्रकार स्वीकार कर  
 सकते हैं ? ] ॥ ६ ॥

धृतराष्ट्रः—वत्स, एवं गतेऽपि मत्पार्थनया न किञ्चिन् करोति युधिष्ठिरः । अन्यच्च सर्वमेवापकृतं नानुमन्यते ।

दुर्योधनः—कथमिव ।

धृतराष्ट्र—वत्स, श्रूयतां प्रतिज्ञा युधिष्ठिरस्य-। नाहमेकस्यापि भ्रातृविपत्तौ प्राणान् धारयामीति । बहुच्छलत्वात्सङ्ग्रामस्यानुजनाशमाशङ्कमानो यदैव भवते रोचते तदैवासी सञ्जः संधातुम् ।

संजयः—एवमिदम् ।

गान्धारी—जाद, उपपत्तिजुत्तं पडिदज्जस्स पिदुणो वअणन् । ( जात, उपपत्तियुक्तं प्रतिपद्यस्व पितुर्वचनम् । )

दुर्योधनः—तात, अस्व, संजय,

एकेनापि विनाऽनुजेन मरणं पार्थः प्रतिज्ञातवान् ।

न किञ्चिन्नेति—नद्वयेन करणस्य निश्चयः सूच्यते । अपकृतम् = अपकारम् । विपत्तौ = मरणे, सञ्जः = सन्नद्धः, संधातुं = सन्धिं कर्तुम् ।

उपपत्तियुक्तं = युक्तिसहितम्, पितुः, वचनम् प्रतिपद्यस्व = जानीयेत्यादयः ।

अन्वयः—पार्थः, एकेन, अपि, अनुजेन, विना, मरणम्, प्रतिज्ञातवान् दुर्योधनः, भ्रातृणाम् शते ( अपि ) निहते, जीवितुम्, विपहते, दुःशाननशोणितानम्, अरिम्, गदाकोटिना, भिन्नम् तम् भीमम्, दिक्षु, न, विक्षिपामि, कृपणः, अहम्, सन्धिम् विद्वय्याम् ॥ ७ ॥

एवं स्थिते न मया सन्धिः कार्या इत्याह—एकेनापीति ।

धृतराष्ट्र—इस प्रकार की अवस्था में प्राप्त होने पर भी मेरी प्रार्थना से युधिष्ठिर कुछ नहीं करेंगे ऐसा नहीं किन्तु अवश्य मेरी बात मानेंगे । दूसरी बात यह है कि युधिष्ठिर किए गए अपकारों पर ध्यान नहीं देते ।

दुर्योधन—किस प्रकार से ?

धृतराष्ट्र—पुत्र युधिष्ठिर की प्रतिज्ञा सुनो—‘मैं एक भी भ्राता के ऊपर संकट पड़ने पर जीवित नहीं रह सकूँगा, युद्ध में छल और कपटों की बहुलता रहती है अतः भ्राताओं के नाश की आशङ्का से युधिष्ठिर जमी तुम्हें अच्छा लगे तमों सन्धि के लिए उद्यत है ।

संजय—है तो ऐसा ही ।

गान्धारी—पुत्र ! युक्तियुक्त पिता के वचन को स्वीकार कर लो ।

दुर्योधन—पिता, माता और संजय !

एक भी कनिष्ठ भ्राता की मृत्यु हुए बिना ही युधिष्ठिर ने मरण की प्रतिज्ञा की है-

भ्रातृणां निहते शते विषहते दुर्योधनो जीवितुम् ।

तं दुःशासनशोणिताशनमरि भिन्नं गदाकोटिना

भीमं दिक्षु न विक्षिपामि कृपणः सन्धि विदव्यामहम् ॥ ७ ॥

गान्धारी—हा जाद दुस्सासन, हा मदङ्कदुल्ललित, हा जुभराअ अस्सुदपुव्वा वखु कस्स वि लोए ईदिसी विपत्ती । हा वीरसदप्पसविणी ह्द गन्धारी. दुक्खसदं प्पसूदा ण उण सूदसदम् । हा जात दुःशासन, हा युवराज, अश्रुतपूर्वा खलु कस्यापि लोक ईदशी विपत्तिः । हा वीरशतप्रसविनि हन्त गान्धारि दु खशतं प्रसूतामि न पुनः सुतशतम् । )

( सर्वे खदन्ति । )

संजयः—( वाण्यमुत्सृजा । ) तात, अम्ब, प्रतिबोधयितुं महाराजमिमां

पायंः—पृथापुत्रो युधिष्ठिरः, एकेन, अपि अनुजेन = भ्रात्रा, विना एकस्य भ्रातुर्मरण इत्यर्थः । मरणम् = स्वमृत्युम् प्रतिज्ञातवान् । युधिष्ठिरस्येयं प्रतिज्ञाऽऽसीद् यदेकस्यापि भ्रातुर्मरणेऽहं न प्राणान् धारयिष्यामीति । दुर्योधनः, भ्रातृणाम् शते, ( अपि ) निहते, जीवितुम्, विषहते = शक्नोति समर्थोऽस्तीत्यर्थः । अनुचित-मिदमिति भावः । दुःशासनशोणिताशनम् = दुःशासनवधिरपायिनम् अरिम्, गदाकोटिना = गदाघ्नेण, भिन्नम् = विदीर्णम्, तम् = आततायिनम् भीमम्, दिक्षु = दिशाम्, न. विक्षिपामि, किन्तु विक्षिपाम्येव । कृपणः = कदर्यः, ( सन् ), अहम् सन्धिम्, विदव्याम् = दुर्याम्, न कुर्यामिति भावः । भीमविनाश एव श्रेयान् न पुनः सन्धिरिति भावः । अत्र यमकं शब्दालङ्कारः । शार्ङ्गलविक्रीडितं छन्दः ॥ ७ ॥

ईदशी = जीवन इव दुःशासनस्य वक्षसो रुधिरपानरूपा ।

महाराजं = दुर्योधनम्, प्रतिबोधयितुम् = आश्वासयितुम्, इमाम् भूमि = युद्ध-

भीर सौ भ्रताओ के मृत्यु के मुग्धमें चले जाने पर भी दुर्योधन जीवित रहना चाहता है । दुःशासन के रक्त पीने वाले उस शत्रु भीम को दिवशर्षों के लिए [ यदि ] मैं बलि नहीं बनाता [ तो फिर ] नेचारा बनकर सन्धि करूँगा [ अर्थात् भीम के वध से मेरा मनोरथ सिद्ध होगा न कि सन्धि करने से ] ॥ ७ ॥

गान्धारी—हाय देवा दुःशासन, हाय मेरी गोद के लाल, हाय युवराज ! संसार में इस प्रकार का भिन्नति किसी भी व्यक्ति पर ध्यान तक नहीं सुनो गई । हाय सौ वीरों को जन्माने वाली गान्धारी तुम्हें भिन्नकार है । तूने सौ तरह की विपत्तियों को उत्पन्न किया न कि सौ पुत्रों को ।

( सब रोते है )

संजय—( भूमि पोंछता हुआ ) पिता जी और माता जी ! भाव लोग महाराज को

{ ४ दे०

भूमि युवामागतौ । तदात्माऽपि तावत्संस्तभ्यताम् ।

घृतराष्ट्रः—वत्स दुर्योधन, एवं विमुखेषु भागधेयेषु त्वयि चामुञ्चति सहजं मानवन्धमरिषु त्वदेकशेषजीवितालम्बनेयं तपस्विनी गन्धारी कमवलम्बतां शरणमहं च ।

दुर्योधनः—श्रूयतां यत्प्रतिपत्तुमिदानीं प्राप्तकालम् ।

कलितभुवना भुक्तैश्वर्यास्तिरस्कृतविद्विषः ।

प्रणतशिरसां राज्ञां चूडासहस्रकृतार्चनाः ।

स्थानम्, युवां = गान्धारीघृतराष्ट्री आगतौ । संस्तभ्यतां—स्मिरीकियताम् अवलम्ब्यताम् प्रतिबोध्यमानस्याग्रे स्वयमेव यदि धैर्यच्युतः स्यात्तदा प्रतिबोध्यमानो जनोऽस्तीव विह्वलः स्यादतः साम्प्रतं युवयोर्विलापो न युक्त इति भावः ।

विमुखेषु=विपरीतेषु प्रतिकूलैवित्यर्थः । भागधेयेषु = भाग्येषु (सत्सु) अरिषु= शत्रुषु, मानवन्धम् = अहङ्कारग्रन्थिम् अमुञ्चति, च त्वयि, त्वदेकशेषजीवितावलम्बना=त्वम् एकः शेषः अवशिष्टः जीवितावलम्बनम् प्राणाधारः यस्याः सा । शरणम्= रक्षितारम्, 'शरणं गृह्णरक्षितोः' इत्यमरः ।

अन्वयः—कलितभुवनाः, भुक्तैश्वर्याः, तिरस्कृतविद्विषः, प्रणतशिरसाम्, राज्ञाम्, चूडासहस्रकृतार्चनाः, अरोन्, अभिमुखम्, घनन्तः, सङ्ख्ये, शतम्, आत्मजाः, हताः, अम्बया, सहितः, तातः, सगरेण ऊढाम्, धुरम् बहत्तु ॥ ८ ॥

धैर्यमेव शरणमित्याह—कलितभुवना इति । कलितभुवनाः=कलितम् आयत्तोक्तं भुवनं लोकः यैः ते, भुक्तैश्वर्याः = प्रातैश्वर्यभोगाः तिरस्कृतविद्विषः = अवमानित-शत्रवः, प्रणतशिरसाम् = नतमस्तकानाम्, राज्ञाम्, चूडासहस्रकृतार्चनाः = चूडा-

आश्वासित करने के लिए यहाँ पर आये हैं अतः पहले अपने को तो भावनासन दीजिये ।

घृतराष्ट्र—पुत्र दुर्योधन ! इस प्रकार से विधाता के वाम होने पर और तुम्हारे शत्रु-विषयक स्वाभाविक अभिमान के परित्याग न करने पर तपस्विनी गान्धारी, जिसके लिए केवल तुम्हीं एक जीवनाधार बच गए हो, किसका आधार ले और मैं भी किसकी शरण में जाऊँ ?

दुर्योधन—सुनिप जो करने का समय उपरिष्ठ है—

[ आपके ] शतसंख्याकपुत्र, जिन्होंने भूमण्डल का शासन किया है; सम्पत्तियों का उपभोग कर लिया है शत्रुओं को वृण-समान भी नहीं समझा है, नतमस्तक राजाओं के सख्तों मस्तकों से-पूजित होते हुए और सम्मुख आप शत्रुओं का संहार करते हुए

अभिमुखमरीत्संख्ये घनन्तो हताः शतमात्मजा

वहतु सगरेणोढां तातो धुरं सहितोऽम्बया ॥ ८ ॥

विपर्यये त्वस्याविपतेरुल्लङ्घितः क्षात्रधर्मः स्यात् ।

( नेपथ्ये महान्कलकलः । )

गान्धारी — ( आकर्ष्यं । सभयम् ! ) जादू, कहि एदं हाहाकारमिस्सं तूर-  
रसिदं सुणोअदि । ( जात, कुत्रैतव हाहाकारमिश्चं तूररसितं श्रूयते । )

संजयः — अम्ब्र, भूमिरियमेवंविधानां भीरुजनत्रासजननी महानिना-  
दानाम् ।

सहस्रैः सिखानहस्रैः कृतम् अचनं येपाम् ते, अरीन् = शत्रून्, अभिमुखम् = सम्मुखम्, घनन्तः, = हिंसन्तः, सहस्रैः = रणे, शतम् आत्मजाः = पुत्राः, हता, अत एता-  
दृशकृतकृत्यपुत्रमरणेन न धैर्यत्यागः कार्य इति भावः । तत्र दृष्टान्तमुद्रया धैर्येण-  
राज्यवारग्रहणं कार्यमित्याह वहतु सगरेणेति । अम्ब्रया, सहितः, तातः = पिता,  
सगरेण = नगरनामकसूर्यवंशीयनृपेण ऊढाम्, धुरम् = भारम् वहतु । यथा नगरना-  
मकनृपः कैलिक्रोधेन पण्डिसहस्रपुत्राणां विनाशोऽपि धैर्यमालम्ब्य चिरं राज्यं चकार  
तथैव तातां राज्यं करोत्विति भावः । अत्र निदर्शनालङ्कारः । हृषिणी छन्दः ॥ ८ ॥

रसितम् = शब्दः ।

एवंविधानान् = हाहाकारादिमिश्राणाम्, महानिनादानाम्, भीरुजनत्रास-

शुद्ध मे समाप्त हो गए हैं । ( अब : पिता जी ( आप ) माता जी के साथ सगर के द्वारा  
बहन किए हुए भार को वहन करें अर्थात् जिस प्रकार पृथ्वीमण्डल का शासन करते हुए,  
विभिन्न प्रकार के ऐश्वर्यों का उपयोग करते हुए, शत्रुओं को पराजित करते हुए और राजन्यवर्ग  
से पूजित होने लगे सगर के साथ हजार पुत्र काल की शापज्वालारूपी शुद्ध में विदग्ध होकर  
समाप्त हो गये । उपरान्त राजा सगर ने ही पृथ्वी के शासन का भार उठाया था वही भार  
अब आप उठावें । आपके पुत्रों में और सगर के पुत्रों में कोई भेद नहीं, बल और पुरुषार्थ में  
कोई भी किसी से न्यून नहीं है वस न्यूनता यही है कि सगर के साथ हजार पुत्र ये आपके  
सी ही पुत्र हैं ॥ ८ ॥

इसके विररीत करने से राजा के क्षत्रियधर्म की मर्यादा नहीं रह जायगी ।

गान्धारी — ( सुनकर भयभीत होती हुई ) पुत्र ! यह हाहाकार आदि आदि की पुकार  
के साथ रणभेरी का नाद कर्णों से सुनाई पड़ रहा है ।

संजय — माताजी, यह तो भीरुजनों की भय उत्पन्न करने वाले इस प्रकार के भीषण  
निर्घोषों का स्थान ही है ।

धृतराष्ट्रः—वत्स संजय, ज्ञायतामिति भैरवः खलु विस्तारी हाहाखः ।  
कारणेनास्य महता भवितव्यम् ।

दुर्योधनः—तात प्रसीद । पराङ्मुख खलु दंभस्माकम् । यावदपरमपि  
किञ्चिदत्याहितं न श्रावयति तावदेवाज्ञापय मां सङ्ग्रामावतरणाय ।

गान्धारी—जाद, मुहुत्तअं पावसं मन्दभाङ्गीं समस्ससिहि । ( जात,  
मुहुत्तकं तावन्मां भन्दभाग्यां समाश्वासय । )

धृतराष्ट्रः—वत्स, यद्यपि भवान्समराय कृतनिश्चयस्तथापि रहः परप्रती-  
घातोपायश्चिन्त्यताम् ।

दुर्योधनः—

प्रत्यक्षं हतवान्धवा मम परे हन्तुं न योग्या रहः

जननी = भीतजनोद्देशे गोत्पादिका, इयम्, भूमिरित्यन्वयः । क्वचित्तु अभूमिरियमेवं-  
विधानां भीरुजनानामिति पाठः । तत्र अभूमिः = अस्थानम् ।

कारणेनेति—महत्कारणमस्य भवेदित्यर्थः । भवितव्यमिति भावे तव्यप्रत्ययः ।

पराङ्मुखम् = विपरीतम् अनिष्टकारकमित्यर्थः । अत्याहितम् = महाभीतिः  
अनर्थमित्यर्थः । 'अत्याहितं महाभीति' रित्यमरः ।

रहः प्रतिघातोपायः = 'एकान्ते विनाशोपायः छद्मना ह्यन्यतामित्यर्थः ।

अन्वयः— मम, प्रत्यक्षम्, हतवान्धवाः, परे, रहः, हन्तुम्, योग्याः, न, इह, रणे,  
यत्, कृतम्, ( कर्म ] तैः, प्रकाश्यम्, न ( भवति ) तेन, कृतेन, किं वा, ( हे )  
मातः, अहम्, भवतीसुतक्षयकरः, एकः, अरय, कियन्तः केवलम्, देवम्, साम्यम्  
एतु, अश्रुना मेदिनी, निष्पाण्डवा, ( भविष्यति ) ॥ ९ ॥

वीरजनयोग्योऽयं विचारो नेत्याह—प्रत्यक्षमिति ।

धृतराष्ट्र—वेदा संजय ! अत्यन्त प्रचण्ड तथा शीघ्रता से बढ़ते चले आते हुए शाहाकार  
का पना लगाया । इसमें कोई प्रधान कारण अवश्य होगा ।

दुर्योधन—पिताजी, क्षमा कीजिए विधाता हम लोगों के विपरीत अवश्य है । जब तक  
और कोई दूसरी विपत्ति नहीं श्रुतिगोचर होती तब तक ही मुझे युद्ध में उतरने के लिए आज्ञा  
प्रदान कीजिए ।

गान्धारी—अण मात्र तो मुझ भामागिनी को आश्वासित करो ?

धृतराष्ट्र—पुत्र ! यद्यपि तुमने, युद्ध का विचार दृढ़ कर लिया है तथापि युद्ध रूप से  
शत्रुविनाश का उपाय साचते रहो ।

दुर्योधन—मेरे कुटुम्ब का बध प्रत्यक्ष रूप से किया गया है अतः अप्रशयक्ष रूप से शत्रुओं



किं वा तेन कृतेन तैरिह कृतं यन्न प्रकाश्यं रणे ।

गान्धारी—जाद, एसाइ तमम् । को दे सहाअत्तणं करिस्सदि । ( जात, शकाकी त्वम् । कस्से साहाय्यं करिष्यति । )

एकोऽहं भवतीमुत्तक्षयकरो मातः कियन्तोऽरयः ।

साम्यं केवलमेतु दैवमधना निष्पाण्डवा मेदिनी ॥ ९ ॥

( नेपथ्ये । कलकलानन्तरम् । )

भो भो बोधाः, निवेदयन्तु भवन्तः कौरवेश्वराय, इदं महत्कदनं

मम, प्रत्यक्षम्—समक्षम्, हतवान्धवाः=हताः वान्धवा यैः, ते, परे=शत्रवः, रहः=विविधते, हस्तुम्, योग्याः, न, प्रत्यक्षमपकारकर्तुः प्रत्यक्षमेवापकारः कर्तव्य इति नीतिः । इह=जगति, रणे यत्, कृतम्, ( कर्म ) तैः=शत्रुभिः, प्रकाश्यम्=जाप्यम् व्यापनीयम् न, भवतीति शेषः । तेन, कृतेन, कर्मणा, किं वा, न किमपीत्यर्थः । तदेव कर्म करणीयं यच्छत्रुभिरपि प्रशंसनीयं भवेदिति भावः । तत्र वचनमध्य एव गान्धारी आह—जातेति । सहायकाभावादेवं न करणीयमिति भावः । पुनर्दुर्बोधनस्तत्राह—एकोऽहमिति । ( हे ) मातः । अहम्, भवतीमुत्तक्षयकरः, पुत्रविनाशे हेतुत्वादिति भावः । अत एव एकः=असहायः तथा च असहायोऽहं किमपि कर्तुं न शक्नोमि तथापि भाग्यमेव सहायकं स्यादित्युच्यते साम्यमिति । ( जगतीत्रयक्षयकर इति पाठस्तु भ्रान्तिमतः साम्यं केवलमित्यादेरसङ्गत्वापत्तेः, न हि लोकत्रयक्षये समर्थः दैवमपेक्षेत स्वयमेव तस्य बलवत्त्वादिति वयम् । ) अरयः=शत्रवः, कियन्तः, केवलम्, दैवम्=भाग्यम्, साम्यम्=समताम्, एतु=प्राप्नोतु, अतुना, मेदिनी=पृथ्वी, निष्पाण्डवा=पाण्डवरहिता, भविष्यतीति शेषः । मत्कर्तृकपाण्डवहननादिति भावः । आहूँलविक्रीडतं छन्दः ॥ ९ ॥

कदनम्=भीषणम्, भयावहमित्यर्थः 'कदनं भीषणे पापे' इति विश्वः । अप्रिय-

का वध करने के लिए मेरा रथ समर्थ नहीं है । उनकी ( शत्रुओं को ) भाँति सङ्घान में प्रवेश करने से जो कार्य नहीं किया तो उस कार्य करने से क्या प्रयोजन ? ।

गान्धारी—पुत्र ! तुम निरसहाय हो कौन तुम्हारी सहायता करेगा ?

दुर्गोधन—माताजी ! आपके पुत्रों का विनाश कराने वादा मैं एक हूँ, बिपक्षी ( शत्रु ) होने में ( अर्थात् अधिक है ) इस समय केवल विधाता दोनों के समान हो जाय तो बस, असुभरा को पाण्डवों से शय्य समक्षना चाहिए ॥ ९ ॥

( नेपथ्य में कलकलध्वनि के पश्चात् )

भरे भरे शत्रुवीरो ! आप लोग कौरवन्देह से निवेदन कर दीजिए कि यह महान् अनर्थ

प्रवृत्तम् । अलमप्रियश्रवणपराङ्मुखतया । यतः कालानुरूपं प्रतिविधातव्य-  
मिदानीम् । तथा हि—

त्यक्तप्राजनरश्मिरङ्किततनुः पार्थाङ्कितैर्माणै-

र्वाहैः स्यन्दनवर्त्मनां परिचयादाकृष्यमाणः शनैः ।

वार्तामङ्गपतेर्विलोचनजलैरावेदयन्पृच्छतां

शून्येनैव रथेन याति शिविरं शल्यः कुरूञ्छल्ययन् ॥ १० ॥

श्रवणपराङ्मुखतया=कर्णवधश्रवणविमुखतया, अलम् = व्यथंम् ।

अन्वयः - पार्थाङ्कितैः, मार्णैः अङ्किततनुः त्यक्तप्राजनरश्मिः स्यन्दनवर्त्मनाम्,  
परिचयात्, वाहैः, शनैः आकृष्यमाणः, अङ्गपतेः वार्ताम्, पृच्छताम्, ( जनानाम् )  
विलोचनजलैः आवेदयन्, कुरून्, शल्ययन्, शून्येन, एव, रथेन, शल्यः, शिविरम्,  
याति ॥ १० ॥

अस्पष्टोक्त्या कर्णवधमाह—त्यक्तप्राजनेति ।

पार्थाङ्कितैः—अर्जुननामांच्छितैः, मार्णैः=शरैः, 'कलम्वमार्गणशराः' इत्यमरः,  
अङ्किततनुः=चिह्नितशरीरः बहुभिः क्रियमाणे युद्धे कस्यमे शरा इति संशयनिवार  
णार्थं योद्धा स्वशरे स्वनामाङ्कनं करोतीति युद्धरीतिः । त्यक्तप्राजनरश्मिः = त्यक्तौ  
प्राजनरश्मौ वृषभप्रेरकद्रण्डप्रग्रहौ येन सः, तथापि स्यन्दनवर्त्मनाम् = रथमार्गणाम्  
परिचयात्, वाहैः = अश्वैः, शनैः आकृष्यमाणः=नीयमानः यद्यपि शल्योऽश्वान्  
सञ्चालयति तथापि अश्वः येन मार्गेण गच्छति संस्कारवशात्तेनैव मार्गेणाप्रेर्यमाणो-  
प्यागच्छति । स्वभावात्तेनैव मार्गेणागच्छतीत्याशयः । अङ्गपतेः = कर्णस्य, वार्ताम्=  
वृत्तान्तम्, पृच्छताम्, ( जनानाम् ) विलोचनजलैः अश्रुभिः, आवेदयन्=ज्ञापयन्  
कर्णो मृत इत्यश्रुभिरेव कथयन्निति भावः । कुरून्=दुर्योधनादीन्, शल्ययन्=  
शङ्कुजगन्धुःखमिव दुःखं प्रापयन्, शून्येन=कर्णरहितेन, एव, रथेन, शल्यः=साम्प्र-  
तिक. कर्णसारथिः शिविरम् = सैन्यनिवासस्थानम्, याति । अत्र यमकमलङ्कारः ।  
शाहूलविक्रीडितं छन्दः ॥ १० ॥

ही गया । अहित संवादों के सुनने में उपेक्षा करने की आवश्यकता नहीं क्योंकि समयानुसार  
अब उपाय तो करना ही होगा । क्योंकि—

शल्य ने ( घोड़े के ) कोड़े और रास ( लगाम ) को छोड़ दिया है । अर्जुन-नामाङ्कित  
शरों से उसका शरीर चिह्नित हो गया है । रथ घोड़ों के द्वारा उसके मार्गों का परिचय होनेके  
कारण धीरे-धीरे खीन्ना जा रहा है । वह आँसुओं से समाचार को बतलाता हुआ तथा कौरवों  
के हृदय में कोंटे चुभोता हुआ अनेका ही रथ पर बैठकर सेना-शिविर को जा रहा है ॥ १०॥

दुर्योधनः—( श्रुत्वा । साशङ्कम् । ) आः, केनेदमविस्पष्टमशनिपातदारुण-  
मुद्घोषितम् । कः कोऽत्र भोः ।

( प्रविश्य संभ्रान्तः । )

सूतः—हा, हताः स्मः ( इत्यात्मानं पातयति । )

दुर्योधनः—अयि, कथय ।

घृतराष्ट्रसंजयी—कथयतां कथयताम् ।

सूतः—आयुष्मन्, किमन्यत् ।

शल्येन यथा शल्येन मूर्च्छितः प्रविशता जनौघोऽयम् ।

शून्यं कर्णस्य रथं मनोरथमिवाधिरूढेन ॥ ११ ॥

अशनिपातदारुणम् = वज्रनिपातवद्भयावहम्, दारुणो 'रसभेदे ना त्रिषु तु  
स्याद्भयावहे' इति विश्वः । उद्घोषितम् = शब्दितम् ।

अन्वयः—शल्येन, प्रविशता, यथा, जनौघः, मूर्च्छितः ( भवति ) ( तथा )  
मनोरथम् इव, शून्यम्, कर्णस्य, रथम्, अधिरूढेन, शल्येन, अयम्, जनौघः,  
मूर्च्छित, ( अस्ति ) ॥ ११ ।

शल्येनेति । शल्येन = शङ्कुनामकान्त्रविशेषेण 'वर्ष्णी' इति ख्यातेन, प्रविशता ।  
जनौघोऽयमित्यादिः । यथा, जनौघो मूर्च्छितः, भवतीति शेषः । तथा मनोरथम्, इव,  
शून्यम्, कर्णस्य रथम्, अधिरूढेन = आरूढेन शल्येन = शल्यनामकनृपेण सारथीभूतेन,  
अयम्, जनौघः = मदीयसैन्यम्, मूर्च्छितः, अस्तीति शेषः । यमकं पूर्णोपमा  
चालङ्कारः । आर्या छन्दः ॥ ११ ॥

दुर्योधन—( सुनकर शङ्का के साथ ) अरे ! यह वज्रपात सदृश दुस्सह उद्घोष अव्यक्त  
रूप से किसने किया है ? कौन है ; कोई यहाँ पर है ?

( प्रवेश करके व्याकुलाहट के साथ )

सूत—हाय ! हम लोग मर गए !! ( यह कह कर अपने को गिरा देता है ) .

दुर्योधन—अरे ! कहां ? कहां ।

घृतराष्ट्र और संजय—कहाँ ? कहां ?

सूत—भिरजोविन् ! दूसरा क्या..... ?

जिस प्रकार प्रविष्ट होने वाले बाणों को नोक से जनसमूह मूर्च्छित हो जाता है उसी  
प्रकार मनोरथ की भाँति शून्य कर्ण के रथ पर बैठकर प्रवेश करते हुए शल्य ने जनसमूह को  
मूर्च्छित का दिया है अर्थात् शल्य को अकेला कर्ण के रथ पर बैठकर आत हुए देख कर लोग  
कर्ण को वृष्टु को शङ्का करके व्याकुल हो रहे हैं ॥ ११ ॥

दुर्योधनः—हा वयस्य कर्ण ( इति मोहमुपगतः । )

गान्धारी—जाद, समस्सस समस्सस । (जात, समाश्वसिहि । समाश्वसिहि ।)

संजयः—समाश्वसितुं देवः ।

धृतराष्ट्रः—भो कष्टं कष्टम्—

भीष्मे द्रोणे च निहते य आसीदवलम्बनम् ।

वत्सस्य च सहृच्छूरो राधेयः सोऽप्ययं गतः ॥ १२ ॥

वत्स, समाश्वसिहि समाश्वसिहि । ननु भो हतविधे,

अन्धोऽनुभूतशतपुत्रविपत्तिदुःखः

शोच्यां दशामुपगतः सह भार्ययाऽहम् ।

अन्वयः— भीष्मे, द्रोणे, च निहते, यः, वत्सस्य, सुहृत् शूरः च, अवलम्बनम्, आसीत् सः, राधेयः, अप्ययम् गतः ॥ १२ ॥

भीष्म इति । भीष्मे, द्रोणे, च, निहते, एतादृशवीरयोर्निपातेऽपि आसीदानीं यद् कर्णो विजेता स्यात्सोऽपि नास्तीत्याह—य आसीदिति । यः, वत्सस्य = पुत्रस्य सुहृत् शूरः, च राधेयः = कर्णः, अवलम्बनम् = आश्रयः आसीत्, सः = कर्णः, अप्ययम् = विनाशम् गतः । अनुष्टुप् छन्दः ॥ १२ ॥

हतविधे = दुर्देव, 'विधिविधाने दैवेऽपि' इत्यमरः ।

अन्वयः— अनुभूतशतपुत्रविपत्तिदुःखः, अन्धः, अहम्, भार्यया, सह, शोच्याम्, दशाम्, उपगतः, अशेषितसुहृद्गुरुबन्धुवर्गं, अस्मिन्, दुर्योधने, अग्नि, भवता, हि, निराशः, कृतः ॥ १३ ॥

अन्धोऽनुभूतेति । अनुभूतशतपुत्रविपत्तिदुःखः = अनुभूतं शतपुत्राणां विपत्ति-दुःखं विनाशजन्यशोको येन सः, भार्यया = त्रिया गान्धार्या, सह, अन्धः अहम्, शोच्याम् = शोचनीयाम् दशाम्, उपगतः = प्राप्तः । तथापि तव सन्तोषो न जातो

दुर्योधन—हाय ! मित्र कर्ण ! ( देसा कहकर मूर्च्छित हो जाता है )

गान्धारी—बेटा ! धैर्य धारण करो, धैर्य धारण करो ।

संजय—महाराज ! धैर्य रखिये, धैर्य रखिये ।

धृतराष्ट्र—विपत्ति ! विपत्ति ॥

भीष्म और द्रोण के मारे जाने के पश्चात् मेरे पुत्र का परम मित्र, वीर कर्ण जो सहायक था वह भी अब समाप्त हो गया ॥ १२ ॥

पुत्र ! धैर्य धारण करो । अरे कर विधाता !

तुमने मुझ अन्धे को, जो सौ पुत्रों के नाश से दुःखित है तथा धर्मपत्नी के साथ

अस्मिन्नशेषितसुहृत्गुस्वन्धुवर्गे

दुर्योधनेऽपि कृतो भवता निराशः ॥ १३ ॥

वत्स दुर्योधन, समाश्रयसाह । समाश्रयस्य तपस्विनीं मातरं च ।

दुर्योधनः—( लज्जसंज्ञः । )

अपि कर्णं कर्णसुखदां प्रयच्छ मे

गिरमुद्गिरन्निव मुदं मयि स्थिराम् ।

सतताऽवियुक्तमकृताऽप्रियं प्रिय

वृषसेनवत्सले ! विहाय यासि माम् ॥ १४ ॥

हे हतविवे इत्याह—अस्मिन्निति । अशेषितसुहृद्गुस्वन्धुवर्गे = अशेषितः अनवशिष्टः सुहृद्गुस्वन्धुवर्गां वर्गः समुदायः यत्र तस्मिन्, सर्वेषां विनाशादिति भावः । अस्मिन्, दुर्योधनेऽपि, भवता = हतविविधता, हि = निश्चयेन निराशः = आशारहितः अनाश्रयः, कृतः अत्र काव्यलिङ्गमलङ्कारः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ १३ ॥

लज्जसंज्ञः - प्राप्तचेतन्यः विगतमूर्च्छं इत्यर्थः ।

अन्वयः - अपि, कर्ण, मयि, स्थिराम्, मुदम्, उद्गिरन्, इव, कर्णसुखदाम्, गिरम् मे प्रयच्छ, ( हे ) प्रिय, वृषसेनवत्सले, सततावियुक्तम्, अकृताप्रियम्, माम्, विहाय, यासि ॥ १४ ॥

अपि कर्णं मे = मह्यम्, गिरम् = वाणीम्, प्रयच्छ = देहि, कोदशो गिरमित्याह—  
कर्णमुत्तमम् = श्रवणप्रीतिजनिकाम्, क इव, मयि = दुर्योधने, स्थिराम्, मुदम् =  
प्रीतिम्, उद्गिरन् = उद्गमन्, हे प्रिय = मित्र, सततावियुक्तम् = सततम् अवि-  
युक्तम्, सर्वदा, एकत्र स्थितम् । एतेन मम त्यागस्तवानुचित इति ध्वनितम् । एकत्र  
स्थितावपि कृतानिष्टोऽहमित्यपि नेत्याह = अकृताप्रियमिति । अकृताप्रियम् = अस-  
म्पादिनानिष्टम्, तथा चैतादृशमित्रस्य परित्यागे स्वयमेव सम्बोधनद्वारा बीजमाह—  
वृषसेनवत्सलेति । यतस्त्व वृषसेने स्निग्धः वृषसेनस्तु स्वर्गतोऽस्तस्वमापे तत्रैव

दयनीय दशा को प्राप्त हुआ है, मित्र, गुरु और कुटुम्बियों के वर्ग के समाप्त हो जाने पर  
[ अशेषित ] इस दुर्योधन के विषय में हताश कर दिया है ॥ १३ ॥

देना दुर्योधन ! धैर्य रखो. और तपस्विनी माता को धैर्य प्रदान करो !

दुर्योधन—( चेतना को प्राप्त होकर )

अपि कर्ण ! निरस्यादां आनन्द को वर्षा करते हुए मुझे श्रुतिमधुर उत्तर दो । सर्वदा मुझ  
में भिन्न न रहने वाले तथा अहित न करने वाले हे वृषसेनप्रिय ! मेरा परित्याग कर क्यों जा  
रहे हो ? अर्थात् सर्वदा मेरे साथ रहकर मधुर भाषण करते हुए मेरे उपकार में लौन रक्षा करते  
थे अब मुझ के स्नेह के कारण मुझे छोड़कर क्यों जा रहे हो ? ॥ १४ ॥

( पुनर्मोहमुपगतः । सर्वे समाश्वासयन्ति । )

दुर्योधनः—

मम प्राणाधिके तस्मिन्नङ्गानामधिपे हते ।

उच्छ्वसन्नपि लज्जेऽहमाश्वासे तात ! का कथा ? ॥ १५ ॥

अपि च ।

शोचामि शोच्यमपि शत्रुहृतं न वत्सं

दुःशासनं तमधुना न च बन्धुवर्गम् ।

गच्छसीति भावः । माम् = एतादृश दुर्योधनम्, विहाय = त्यक्त्वा, यासि । अत्र प्रथमे यमकं द्वितीये उपमा चतुर्थे पदार्थगतकाव्यलिङ्गमलङ्कारः । मञ्जुभाविणी छन्दः ॥

अन्वयः—मम, प्राणाधिके, तस्मिन्, अङ्गानाम्, अधिपे हते ( सति ) अहम्, उच्छ्वसन्, अपि, लज्जे, ( हे ) तात, आश्वासे, का कथा ॥ १५ ॥

कर्णाभावेऽहं जीवामीत्यपि महदाश्चर्यमित्याह—ममेति ।

मम, प्राणाधिके=प्राणेश्चोऽपि श्रेष्ठे, तस्मिन्, अङ्गानाम्=अङ्गदेशानाम्, 'अङ्ग'-गात्रे प्रतीकोपाययोः पुंस्त्विति' इति मेदिनी । नीवृत् देशः तदुक्तममरे- 'नीवृज्जनपदो देशः ।' अधिपे, हते ( सति ) अहम्, उच्छ्वसन् = श्वासं गृह्णन्, अपि, लज्जे ( तथा च हे ) तात आश्वासे = धैर्यधारणे, का, कथा = चर्चा, आश्वा-सस्तु नैव सम्भवतीत्याशयः । अनुष्टुप् छन्दः ॥ १५ ॥

अन्वयः—शाच्यम्, अपि शत्रुहृतम् वत्सम्, दुःशासनम्, न शोचामि, अधुना न च, तम्, बन्धुवर्गम्, ( शोचामि ) येन, कर्णं, अतिदुःश्रवम्, अमाधु, कृतम्, तस्य, कुलस्य, निधनम्, समरे, कर्त्ता, अस्मि, ॥ १६ ॥

कर्णघातिनः कुलं विनाशयिष्यामीत्याह—शोचामीति ।

शोच्यम् = अवश्यशोचनीयम्, अपि अनुजत्वादवश्यशोचनीत्यत्वात् । गत्रुह-तम्, वत्सम् = अनुजम्, दुःशासनम्, न शोचामि, अधुना, न च, बन्धुवर्गम्,

( यह बड़कर फिर चेतनारहित हो जाता है और सब लोग धैर्य प्रदान करते हैं )

दुर्योधन—मेरे प्राणों से बड़कर उस अद्भुत शक्ति [ कर्ण ] के मर जाने पर जो वित रहने में भी मुझे लज्जा मालूम पड़ती है, धैर्य को बात तो दूर रही ॥ १५ ॥

और भी—

इस समय न तो शोक करने के योग्य शत्रु के द्वारा मारे गए, प्रिय दुःशासन का शोक और न अपने बन्धु तथा सुखियों का शोक करता हूँ किन्तु जिसने कर्ण के विषय में

येनातिदुःश्रवमसाधु कृतं तु कर्णे

कर्ताऽस्मि तस्य निधनं समरे कुलस्य ॥ १६ ॥

गान्धारी—जाद, सिद्धिलेहि दाव वखणमेत्तं वाष्पमोवखम् । ( जात, शिथिल्य तावत्क्षणमात्रं वाष्पमोक्षम् । )

घृतराष्ट्रः—वत्स, क्षणमात्रं परिमार्जयाश्रूणि ।

दुर्योधनः—

मामुद्दिश्य त्यजन्प्राणान् केनचित् न निवारितः ।

तत्कृते त्यजतो बाष्पं किं मे दीनस्य वार्यते ॥ १७ ॥

सूत, केनेतदसंभावनीयमस्मत्कुलान्तरं कर्म कृतं स्यात् ।

शोचामि, इत्यनेनान्वयः । येन कर्ता, कर्णे, अतिदुःश्रवम् = अश्रवणाहंम्, असाधु = अनुचितम् हननमित्यर्थः । कृतम्, तस्य, कुलस्य = वंशस्य, निधनं = हननम् विनाश-मित्यर्थ । समरे, कर्ता, कृधातोस्तृन् प्रत्ययः अनो, 'न लोकाव्यये'ति पष्ठीनिषेधाद् द्वितीया । अस्मि, पाण्डवक्षयमन्तरा किमपि न करिष्यामीति भावः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ १६ ॥

अन्वयः—माम्, उद्दिश्य, प्राणान्, त्यजन्, ( यः, ) केनचित्, न, निवारितः, तत्कृते, वाष्पम्, त्यजतः, दीनस्य, मे, किम् वार्यते ॥ १७ ॥

मामिति । माम् = दुर्योधनम्, उद्दिश्य = अभिलक्ष्यीकृत्य, प्राणान्, त्यजन्, य इति शेषः । केनचित्, न, निवारितः, तत्कृते = तस्य कर्णस्यार्थम्, वाष्पम् = अश्रु, त्यजतः, दीनस्य = दुर्गतस्य, मे = मम, किम् = कथम्, वार्यते त्वयेति शेषः । अनुष्टुप् छन्दः ॥ १७ ॥

असंभावनीयम् = कर्णवधरूपम्,

अस्मत्कुलान्तरम् = कीरववंशविनाशकम्,

अनष्टि आचरण, जो कानों के लिए अत्यन्त दुःखद है, किया है, सङ्ग्राम में मैं उसके कुल का विनाश करनेवाला हूँ अर्थात् कर्ण के वध करनेवाले के कुल में किसी को जीवित न छोड़ूँगा ॥ १६ ॥

गान्धारी—पुत्र ! क्षण मात्र के लिये अश्रुपात को अवकाश दे दो ।

घृतराष्ट्र—पुत्र ! क्षण मात्र के लिए आँसुओं को पोंछ लो ।

दुर्योधन—मेरे लिये प्राणोत्सर्ग करते हुए ( कर्ण को ) किसी ने निषेध नहीं किया । हमके लिए ( कर्ण के लिए ) अश्रुपात करते हुए मुझ बेचारे को क्यों निवारण किया जाता है ? ॥ १७ ॥

ये सूत ! मेरे कुल को समाप्त करने वाला यह कार्य, जिसकी कभी सम्भावना नहीं की जाती थी, किमने किया होगा ?

सूतः—आयुष्मन्, एवं किल जनः कथयति ।

भूमौ निमग्नचक्रश्चक्रायुधसारथेः शरैस्तस्य ।

निहतः किलेन्द्रसूनोरस्मत्सेनाकृतान्तस्य ॥ १९ ॥

दुर्योधनः—

कर्णनिनेन्दुस्मरणात्क्षुभितः शोकसागरः ।

वाडवेनेव शिखिना पोयते क्रोधजेन मे ॥ १९ ॥

नात्, अम्ब प्रसीदतम् ।

यदि कर्णो हतस्तदा तद्वियोगस्यासह्यत्वादहमपि न जीवितुं शक्नोमि अथवा कर्ण-  
हन्तारं हन्तुं महासङ्ग्रामप्रवृत्तत्वान्ममार्ति प्राणसंशय इति भावः ।

अन्वयः—चक्रायुधसारथेः, अस्मत्सेनाकृतान्तस्य, तस्य, इन्द्रसूनोः, शरैः, भूमौ,  
निमग्नचक्रः ( कर्णः ) निहतः, किल ॥ १९ ॥

अर्जुनः कर्णं हतवानित्याह भूमाविति । चक्रायुधसारथेः = चक्रम् आयुधम्  
यस्य स सारथिः यस्य, अस्मत्सेनाकृतान्तस्य = अस्मत्सैन्यस्य कृतान्तः यमराजः  
तस्य, तस्य = प्रसिद्धस्य, इन्द्रसूनोः = अर्जुनस्य, शरैः, भूमौ, निमग्नचक्रः = निमग्नं  
चक्रं रथाङ्गं यस्य सः 'चक्रः कोके पुमान् वलीवं व्रजे सैग्यरथाङ्गयो.' इति मेदिनी ।  
कर्णः, इति शेषः । निहतः, किल । अर्जुनस्तस्य हन्तेति भावः । कर्णस्याभिशाप  
आसीद् यदासन्नमरणे तव रथाङ्गं भूमौ निमग्नः स्यादिति भूमौ चक्रं निमग्नम् ।  
आर्या छन्दः ।

अन्वयः—कर्णनिनेन्दुस्मरणात्, क्षुभितः, शोकसागरः, वाडवेन, इव मे, क्रोध-  
जेन, शिखिना, पोयते ॥ १९ ॥

कर्णेति । कर्णनिनेन्दुस्मरणात् = कर्णमुखचन्द्रस्मृतेः क्षुभितः = उद्धेलितः, शोक-  
सागरः इव, मे = मम, क्रोधजेन, वाडवेन = वाडवानलेन इव शिखिना = अग्निना,  
पोयते = शोष्यते, अत्रोपमालङ्कारः । अनुष्टुप् छन्दः ॥ १९ ॥

सूत—महाराज ! लोग तो इस प्रकार कहते हैं—

भूमि के भीतर रथ के चक्रके ( पहिया ) के घेस जाने पर मेरी सेना के लिए अन्तक (यम)  
इन्द्रपुत्र अर्जुन के, जिनके सारथी चक्ररूपशरणाधी भगवान् वासुदेव हैं वाणों से मारा  
गया ॥ १८ ॥

दुर्योधन—कर्ण के मुखचन्द्र का स्मरण करके शोकसमुद्र विक्षुब्ध हो उठा है । मेरे  
क्रोध से उत्पन्न ज्वालित वाटगग्नि की भाँति उसका पान कर रही है ॥ १९ ॥  
पिताजी और माता जी ! आप लोग क्षमा करें ।



ज्वलनः शोकजन्मा मामयं दहति दुःसहः ।

समानायां विपत्ती मे वरं संशयितो रणः ॥ २० ॥

धृतराष्ट्रः—( दुर्योधनं परिष्वज्य रुदन् । )

भवति तनय लक्ष्मीः साहसेष्वीदृशेषु

द्रवति हृदयमेतद्धीममुन्प्रेक्ष्य भीमम् ।

अन्वयः— दुःसहः, शोकजन्मा, अयम्, ज्वलनः, माम्, दहति, ( एवं ) समानायाम्, विपत्ती, मे, संशयितः, रणः, वरम् ॥ २० ॥

ज्वलन इति । दुःसहः, शोकजन्मा = शोकाज्जन्म यस्य सः, अयम्, ज्वलनः = अग्निः, माम् दहति = भस्मीकरोति, ( एवं सति ) समानायाम् = तुल्यायाम्, यदि सङ्ग्राममपि न करिष्यामि तदापि दाहान्मम मृत्युः स्यादेवातः सङ्ग्रामकरणाकरणयोस्तुल्यत्वम् । विपत्ती, मे संशयितः = प्राणसंशयस्थानम्, रणः = समरः, वरम् = श्रेष्ठ । रणगमनं युक्तमस्माकं कदाचिज्जयोऽपि स्यादिति भावः । अनुष्टुप् छन्दः ॥

अन्वयः—( हे ) तनय ईदृशेषु, साहसेषु लक्ष्मीः भवति, ( परम् ) भीमम्, भीमम्, उत्प्रेक्ष्य, एतत्, हृदयम्, द्रवति ( हे ) मानशौण्ड, ते चेष्टितम् अनिकृतिनिपुणम्, अरीणाम् सङ्गरम् छलदुलम्, ( अतः ) हा, हतः अस्मि ॥ २१ ॥

त्वं निरञ्जलः पाण्डवदृच्छतीति कथं तव विजयः स्यादित्याह—भवतीति । तनय = हे पुत्र । ईदृशेषु = सहायकाभावेऽपि युद्धगमनरूपेषु, साहसेषु लक्ष्मीः, भवति । सत्यं संशयः साहसेषु पाठे साहसेषु = युद्धागमनरूपेषु सत्यम् संशयः = जयाजयविषयकसन्देहः, भवति, पूर्वपाठे परिमित्यव्याहारः । उत्तरपाठे संशये हेतुमाह—द्रवतीति । भीमम् भीषणम् भीमम् = भीमसेनम् उत्प्रेक्ष्य = विजयाय, एतत्, हृदयम्, द्रवति = भयाच्छिथिलोभवति, हे मानशौण्ड-मानसत्त 'शौण्डो मत्ते च विन्त्याते' इति विश्वः । ते = तव, चेष्टितम् = व्यापारः, अतिकृतिनिपुणम् =

शोक से उत्पन्न अस्मि यह शोकाग्नि मुझे भरम कर रहा है यदि दोनों प्रकार की विपत्तियाँ [ युद्ध में मृत्यु पाना, शोकाग्नि में भस्म होना ] एक ही प्रकार की हैं तो संशय-ग्रस्त युद्ध प्रेरक होगा । अर्थात् शोक की ज्वाला से जलना ही पड़ेगा । युद्ध में तो मृत्यु निश्चित नहीं है कदाचित् मैं विजयी बन जाऊँ तो मृत्यु से बच जाऊँगा ऐसी अवस्था में शोक की ज्वाला में जलने की अपेक्षा युद्ध में जाना मेरे लिये अच्छा होगा ॥ २० ॥

धृतराष्ट्र—दुर्योधन का आलिङ्गन करके रोते हैं ।

पुनः । इस प्रकार के वक्ताह से लक्ष्मी का प्राप्ति [ अवश्य ] होती है, [ परन्तु ] इस मयदर भीम का श्लेशक मेरा हृदय विदीर्ण हो रहा है । मैं मानियों में अग्रगण्य ! तुम्हारा

अनिकृतिनिपुणं ते चेष्टितं मानशौण्ड

छलवहुलमरीणां सङ्गरं हा हतोऽस्मि ॥ २१ ॥

गान्धारी—जाद, तेण एव सुदसदकदत्तेण विओदलेण समं समलं अगगसि । ( जात, तेनैव सुतशतकृत्तान्तेन वृकोदरेण समं समरं मार्गयसे । )

दुर्योधनः—तिष्ठतु तावद् वृकोदरः ।

पापेन येन हृदयस्य मनोरथो मे

सर्वाङ्गचन्दनरसो नयनामलेन्दुः ।

पुत्रस्तवाम्ब तव तात नयैकशिष्यः

निकृतां क्षेपे निपुणम् निकृतिनिपुणम् न निकृतिनिपुणम् अनिकृतिनिपुणम् क्षेपाकुशलम्, छलरहितमित्यर्थः । अरीणाम् सङ्गरम् = सङ्ग्रामम्, छलवहुलम् = बहुस्खलितम्, युद्धमर्यादारहितमित्यर्थः । 'अथ स्वलितं छन्मित्यमरः ( अतः ) हा=दुःखम् 'हा विषादे च शोके च कुत्सादुःखार्थयोरपि' इति मेदिनी । हतः, अस्मि, पाण्डवयुद्धं द्रोण-भीष्मयोश्छलेन हतत्वात् छलवहुलम् । अतस्तव जयाऽसम्भव इति युद्धगमनं न वर-मिति भावः । मालिनी छन्दः ॥ २१ ॥

वृकोदरेण = भीमेन, समरम्, मार्गयसे = अन्वेषयसि ।

अन्वयः—येन, पापेन मे, हृदयस्य, मनोरथः, सर्वाङ्गचन्दनरसः, नयनामलेन्दुः, ( हे ) अम्ब, तव पुत्रः, ( हे ) तात, तव, नयैकशिष्यः, कर्णः, हतः, तव, शराः, संपदि, पतन्तु ॥ २२ ॥

साम्प्रतमर्जुन एव हन्तव्य इत्याह—पापेनेति । येन, पापेन = पापिना, भूमौ निमग्नचक्रस्य कर्णस्य, वधादिति भावः । मे=मम, हृदयस्य, मनोरथः, सर्वाङ्गचन्दनरसः = सर्वशरीरानन्दजनकत्वाच्चन्दनरसतुल्यः, नयनामलेन्दुः = नेत्रानन्दजनकत्वात्स्वच्छचन्द्रतुल्यः, हे अम्ब = मातः, तव, पुत्रः, अतिप्रियत्वात्पुत्रतुल्यः हे तात, तव

चेष्टित ( युद्ध ) छलछिद्रों से रक्षित होता है और शत्रुओं का साध्यामिक व्यापार कृतनीतिपूर्ण रहता है । हाय मेरा सर्वनाश हो गया ॥ २१ ॥

गान्धारी—पुत्र ! क्या मेरे सौ कुमारों के लिए यमराज भीमसेन से युद्ध का भवसर खोज रहे हो ।

दुर्योधन—भीम बैठा रहे ।

जिस दुरात्मा ने मेरे मनोऽभिलाष, सन्पूर्ण शरीर के लिए चन्दनरस और नेत्रों के लिये विशद चन्द्र के सदृश कर्ण को, जो मेरे माताजी ! तुम्हारा पुत्र और मेरे पिताजी ! नीति-

कर्णो हतः सपदि तत्र शराः पतन्तु ॥ २२ ॥

सूत, अलमिदानीं कालातिपातेन । सज्जं मे रथमुपाहर । भयं चेत्पाण्डवे-  
भ्यस्तिष्ठ । गदामात्रसहाय एव समरभुवमवतरामि ।

सूतः—अलमन्यथा संभावितेन । अयमहमागत एव । (इति निष्क्रान्तः ।)

धृतराष्ट्रः—वत्स, दुर्योधन, यदि स्थिर एवास्मान्दग्धुमयं ते व्यवसाय-  
स्तत्सन्निहितेषु वीरेषु सेनापतिः कश्चिदभिषिच्यताम् ।

दुर्योधनः—नन्वभिषिक्त एव ।

गान्धारी—जाद, कदरो उण सो जस्सि आसं ओलम्बिस्सम् ।

( 'जात, कतरः पुनः म यस्मिन्नाशामवलम्बिदप्ये । )

नयैकशिष्यः = नये नीती एकशिष्यः प्रधानच्छात्रः, कर्णः, हतः, तत्र = अजुंने, शराः  
सपदि = शीघ्रम्, पतन्तु । सम्प्रति भीमसेनं विहायार्जुनमेव हनिष्यामीति भावः । अत्र  
रूपकमलङ्कारः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ २२ ॥

कालातिपातेन = समययापनेन समयस्य व्यर्थविनाशनेनेत्यर्थः । उपाहर=आनय ।  
गदामात्रसहायः = गदामात्रं सहायः सहाय्यकर्ता यस्य सः ।

अन्यथा = पाण्डवेभ्यः भयं चेदिति, सम्भावितेन = सम्भावनया भावे क्तः ।

अभिषिच्यताम् = नियुज्यताम् ।

शरस्य में आपका शिष्य था, मारा है शीघ्र ही उस पर वाणवृष्टि हो अर्थात् कर्ण के वध करने  
वाले पर शीघ्र ही प्रहार करूँगा ॥ २२ ॥

सूत ! अब समय व्यतीत करना नहीं चाहिए । मेरा रथ तैयार कर लाओ । यदि  
पाण्डुपुत्रों में डर लगता हो तो रहने दो । केवल गदा को सहायक बनाकर युद्धस्थल में  
जा रहा हूँ ।

सूत—प्रतिकूल विचार मत कीजिए । यह मैं आ ही पहुँचा (वह कह कर चला जाता है) ।

धृतराष्ट्र—पुत्र दुर्योधन ! यह तुम्हारा विचार यदि हम लोगों को संतप्त करने के लिए  
निष्पन्न हो चुका हो तो समीपवर्ती योद्धाओं में से किसी को सेनानायक पद पर अभिषिक्त  
कर दो ( अर्थात् सेनापति बना लो ) ।

दुर्योधन—अभिषिक्त कर लिया हूँ ।

गान्धारी—पुत्र ! वह कौन है जिस पर अपनी आज्ञा को अवलम्बित करके अर्थात्  
जिसके आश्रित रहूँ ?

धृतराष्ट्रः—किं वा शल्य उत वाऽऽश्वत्यामा ।

संजयः—हा कष्टम् ।

गते भीष्मे हते द्रोणे कर्णे च विनिपातिते ।

आशा बलवती राजञ्छल्यो जेष्यति पाण्डवान् ॥ २३ ॥

दुर्योधनः—किं वा शल्येनोत वाऽऽश्वत्याम्ना ।

कर्णालिङ्गनदायी वा पार्थप्राणहरोऽपि वा ।

शल्य = मद्रपतिः, अश्वत्यामा = द्रोणपुत्रः । उतशब्दो विकल्पे 'आहो उताहो किमुत विकल्पे' इत्यमरः ।

अन्वयः—भीष्मे, गते, द्रोणे, हते, कर्णे, च, विनिपातिते (हे) राजन्, शल्यः, पाण्डवान्, जेष्यति, आशा, बलवती, ( भवति ) ॥ २३ ॥

एतादृशेषु वीरेषु सेनापतिषु सत्सु यदि विजयो न जातः तदा शल्येन विजय-स्याशा व्यर्थेत्याह—गते—भीष्म इति । भीष्मे, गते = शरणागत्यां प्राप्ते, द्रोणे हते, कर्णे च विनिपातिते = हठाद् व्यापारिते ( सति ) हे राजन् शल्यः पाण्डवान् जेष्यति, न जेष्यतीति भावः । आशा = नृपणा, बलवती, भवतीति शेषः । केवलमाशैव न तु जयः स्यादिति भावः, अनुष्टुप् छन्दः ॥ २३ ॥

अन्वयः—कर्णालिङ्गनदायी, वा, पार्थप्राणहरः, अग्नि, वा, अयम्, आत्मा, अग्नि-वारितसम्पातैः, अथु वारिभिः, ( अभिपिबतः ) ॥ २४ ॥

स्वयमेवाभिपिबत इत्याह—कर्णालिङ्गनेति । कर्णालिङ्गनदायी = कर्णालिङ्गनं राधाक्षुतपरिष्वजं दातु शीलमस्त्र, स्वर्गं कर्णं मृत्वा आलिङ्गयिष्यामीत्यर्थः । मृतः स्यामिति यावत् । वा = अथवा, पार्थप्राणहरः = अर्जुनस्य विनाशकः, वा, अयम् =

धृतराष्ट्र—शल्य को अथवा अश्वत्यामा को ( सेनापति अभिपिबत किर हो ) ?

संजय—हाय ! दुःख !!

भीष्म के संहार होने पर, द्रोणाचार्य के वध होने पर तथा कर्ण को जीवनदाता ममास होने पर शल्य पाण्डवों पर विजयी होगा । नहाराज ! ( नया कहें ) आशा अतीव प्रबल होती है । अभिप्राय यह है—भीष्मपितामह ऐसे वीर जो संसार में अद्वितीय थे और द्रोणाचार्य के समान भी कोई दूसरा वीर नहीं था । वही दशा कर्ण को भी ममस्त्रिये । जब ये सब बार इस संग्राम में तलवार के घाट उतारे गये तो फिर क्या आशा की जाय कि शल्य पाण्डवों को युद्ध में जीतेगा ? केवल आशा बलवती है जो कभी नहीं मरती ॥ २३ ॥

दुर्योधन—शल्य अथवा अश्वत्यामा से क्या प्रयोजन ।

या तो मैं कर्ण का आलिङ्गन करूँगा या अर्जुन के प्राण का हरणकर्ता बनूँगा । निरन्तर

अनिवारितसम्पार्तरयमात्माऽश्रुवारिभिः ॥ २४ ॥

( नेपथ्ये कलकलं कृत्वा । )

ओ भोः कौरववलप्रधानयोवाः, अलमस्मःनवलोक्य भयादितो गन्तुम् ।  
कययन्तु भवन्तः कस्मिन्नुद्देशे सुयोधनस्तिष्ठतीति ।

( सर्वे ससंभ्रममाकर्णयन्ति । )

( प्रविश्य संभ्रान्तः । )

सूतः—आयुष्मन्,

प्राप्तावेकरथाहट्टौ पृच्छन्तौ त्वामितस्ततः ।

सर्वे—कश्च कश्च ।

मदीयः, आत्मा, अनिवारितसम्पार्तः = अनवल्लघाराभिः, अश्रुवारिभिः = अश्रुने-  
त्राम्बु एव वारीणि तैः, अभिपिक्त इति पूर्वोक्तस्यानुकर्षः, तथा च यथाभिपेकः,  
जलेन भवति तथैव जलस्यानीयाश्रुभिर्मम सेनापत्येऽभिपेको जात इति भावः । अथ  
रूपकम् अनुष्टुप् छन्दः ॥ २४ ॥

वचम् = सैन्यम्, सुयोधनः = दुर्योधनः ।

अन्वयः—इतस्ततः, त्वाम्, पृच्छन्तौ, एकरथाहट्टौ, प्राप्ता, सः, कर्णारिः स च,  
वृक्कमां, क्रूरः, वृकोदरः ॥ २५ ॥

प्राप्ताविति । इतस्ततः = यत्र कुत्र, त्वां पृच्छन्तौ = कस्मिन्नुद्देशे सुयोधनस्ति-  
ष्ठतीति । त्वद्विषयकप्रश्नं कुर्वन्तौ, एकरथाहट्टौ = एकरथोपविष्टौ, प्राप्ता, तौ द्वौ कौ इति

पारापात से गिरने वाले अश्रुजलों से स्वयं मैने इस सेनापति का अभिपेक कर लिया है ॥२४॥

( नेपथ्य में कौलाहल करते हुए )

ओ भो ! कौरव सैन्य के प्रधान वीरो, हम लोगों को देखकर भय के कारण श्वर-  
वपर पलायन को कोई आवश्यकता नहीं । आप लोग बतलाइए—किस स्थान पर दुर्योधन  
वर्तमान है ?

( सभी व्याकुल होकर सुनते हैं )

( प्रवेश कर व्याकुलाहट के साथ )

सूत—निराश्रिण् !

एक रथ पर बैठ कर महाराज को पूछते हुए पहुँच गए ।

सय लोग—कौन, कौन !

१५ वे०

सूतः—

स कर्णारिः स च क्रूरो वृककर्मा वृकोदरः ॥ २५ ॥

गान्धारी—( सभयम् । ) जाद कि एत्थ पडिपज्जिदव्वं ? ( जात, किमत्र प्रतिकर्तव्यम् । )

दुर्योधनः—ननु सन्निहितैवेयं गदा ।

गान्धारी—हा हृदमिह मन्दभाङ्गो । ( हा हतास्मि मन्दभागिनी । )

दुर्योधनः—अम्ब, अलमिदानीं कार्पण्येन । संजय, रथमारोप्यं पितरौ शिविरं प्रतिष्ठस्व । समागतोऽस्माकं शोकापनोदी जनः ।

धृतराष्ट्रः—वत्स, क्षणमेकं प्रतीक्षस्व यावदनयोर्भावमुपलभे ।

दुर्योधनः—तात, किमनेनोपलब्धेन ।

( ततः प्रविशति भीमार्जुनौ । )

पृच्छन्ति—कश्च कश्चेति । ततश्च सारथिराह—स कर्णारिरिति । सः, कर्णारिः = अर्जुनः, स च, वृककर्मा = वृकः, हुङ्गार इति ख्यातः । तद्वत्कर्म हनदादिरूपं यस्य सः, ( अत एव ) क्रूरः वृकोदरः = भीमः । अनुष्टुप् छन्दः ॥ २५ ॥

कार्पण्येन = कदर्थतया । शोकापनोदीति = एतस्य विनाशने मम शोकक्षयः स्यादिति भावः ।

भावम् = अभिप्रायम् । उपलभे = जानामि ।

सूत—

यह-कर्ण का शत्रु, अर्जुन और हुङ्गार के समान कार्य करने वाला दुरात्मा भीम ॥२५॥

गान्धारी—( भयभीत होती हुई ) वेदा ! इसका क्या प्रतिकार करना चाहिये ?

दुर्योधन—यह गदा तो समीप में है ही ।

गान्धारी—हाय ! मैं अभागिनी मरी ।

दुर्योधन—माँ, इस समय भीरुता की आवश्यकता नहीं । संजय ! माता और पिताजी को रथ पर बैठाकर शिविर में पहुँचा दो । हमलोगों के शोक का अमहरण करने वाला व्यक्ति उपस्थित हो गया ।

धृतराष्ट्र—वेदा ! क्षणभर के लिये प्रतीक्षा करो तब तक मैं इन दोनों के मनोगत भाव को समझता हूँ ।

दुर्योधन—पिता जी ! इसके समझने से क्या लाभ ?

( अनन्तर भीम और अर्जुन का प्रवेश )

भीमः—ओ भो सुयोधनानुजीविनः, किमिति सम्भ्रमादयथायथं चरन्ति भवन्तः । कथयत तावदिदमावयोरामन स्वामिनस्तस्य कुरूपतेः । अल-  
मावयोः शङ्कया ।

कर्ता द्यूतच्छलानां जतुमयशरणोद्दीपनः सोऽभिमानी

कृष्णाकेशोत्तरीयव्यपनयनमरुत्पाण्डवा यस्य दासाः ।

राजा दुःशासनादेर्गुरुरनुजशतस्याङ्गराजस्य मित्रं

क्वास्ते दुर्योधनोऽग्नौ कथयत न रुषा द्रष्टुमभ्यागती स्वः ॥२६॥

अन्वयः—द्यूतच्छलनाम्, कर्ता, जतुमयशरणोद्दीपनः, कृष्णाकेशोत्तरीयव्यप-  
नयनमरुत्, अभिमानी, यस्य, पाण्डवाः, दासाः, सः, दुःशासनादेः, अनुजशतस्य,  
गुरुः, अङ्गराजस्य, मित्रम्, राजा, असां, दुर्योधनः, क्व, आस्ते, ( यूयम् ) कथयत,  
रुषा, द्रष्टुम्, न अभ्यागती, स्वः ॥ २६ ॥

अन्वेषां शङ्काभावे कारणमाह—कर्ता द्यूतेति । द्यूतच्छलानां = द्यूतम् अक्षैः  
क्रोडा तदेव छलानि तेषाम्, कर्ता, जतुमयशरणोद्दीपनः=लाक्षामयगृहप्रज्वालन-  
दिहेतुः, लाक्षागृहे वसतां पाण्डवानां दाहार्यं तद्गृहं पुरोचनद्वारा दुर्योधनः, प्रज्वाल-  
अभिमानी = अहङ्कारी, कृष्णाकेशोत्तरीयव्यपनयनमरुत् = द्रौपदीकेशाम्बरपृथक्करणेन  
एव वायुनिव, यस्य, पाण्डवाः. दासाः, सः दुःशासनादेः, अनुजशतस्य, गुरुः =  
गुरुः । एतेन यस्य साहाय्येन दीभस्तमाचरितं स तु विनष्ट इति सूचितम् । अङ्ग-  
राजस्य = कर्णस्य, मित्रम्, राजा=नृपाभिमानी असी, दुर्योधनः क्व, आस्ते, कथयत,  
यूपमिति शेषः । अस्य कर्मवाक्यं पूर्वोक्तमस्ति इत्यन्तम् । रुषा = क्रोधेन, ( तम् )  
द्रष्टुम्, न, अभ्यागती = सम्प्राप्ती स्वः = विद्यावहे अस्-धातोर्लटि वसि, 'श्नसोर-  
स्त्रोपः' इत्यकारस्य लोपः । आवागिति शेषः । इह छलनामकं नाटकाङ्गम् । 'प्रियाभै-  
रप्रियैर्विक्रियैर्विलोभ्य छलनाच्छलम् ।' इति दर्पणकारवचनात् । अग्न्या छन्दः ॥२५॥

भीम—अरे अरे सुयोधन के अनुचरो ! भय से क्यों खड़बड़ा रहे हो ? अपने स्वामी  
दुःशासन तक हम लोगों के आने के इस सन्देश को पहुँचा दो । हम लोगों के विषय में किसी  
प्रकार का मन्देश न करो ।

जुआरुसों कारों का विधाता, लाक्षानिमित्त भवन का दादकर्ता वह अहङ्कारी राजा  
पुरोचन, जो द्रौपदी के केश और वस्त्रों के अपहरण करने में वायु के समान है, पाण्डव  
क्षेत्र जिसके मेवक हैं, दुःशासन प्रभृति सौ भाइयों का जो व्येष भ्राता है और कर्ण का परम  
मित्र है, क्यों है ? बतलाओ । क्रोध से नहीं, किन्तु केवल उनसे मिलने के लिए हम दोनों  
कहे हुए हैं ॥ २६ ॥

घृतराष्ट्रः—संजय, दारुणः खलूपक्षेपः पापस्य ।

संजयः—तात, कर्मणा कृतनिःशेषविप्रियाः सम्प्रति वाचा व्यवस्यन्ति ।

दुर्योधनः—सूत, कथय गत्वोभयो 'रयं तिष्ठती'ति ।

सूतः—यथाऽऽज्ञापयति देवः (तावुपसृत्य) ननु भो वृकोदराऽर्जुनी, एष महाराजस्तातेनाऽम्बया च सह न्यग्रोधच्छायायामुपविष्टस्तिष्ठति ।

अर्जुनः—आर्य, प्रसीद । न युक्तं पुत्रशोकोपपीडितौ-पितरौ पुनरस्मद्-दर्शनेन भृशमुद्वेलयितुम् । तद्गच्छावः ।

भीमः—सूढ, अनुल्लङ्घनीयः, सदाचारः । न युक्तमनञ्जिवाद्य गुरुत्वं गन्तुम् ( उपसृत्य ) संजय, पित्रांनसंस्कृति श्रावय । अथवा तिष्ठ स्वयं

दारुणः = भीषणम्, उपक्षेपः = फलम् । अथवा भयप्रदर्शनम् । पूर्वपक्षे पाप-  
स्यार्थः, अघः, उत्तरपक्षे पापिनः, भीमस्येत्यर्थः ।

कर्मणा = क्रियया, कृतनिःशेषविप्रियाः = कृताः निःशेषविप्रियाः 'सकलापकारा-  
यः ते, सम्प्रति, वाचा = वाङ्मात्रेण व्यवस्यन्ति = कीर्तयन्ति । तथा च पूर्वमपकारं  
कृत्वा सम्प्रति कथयति दारुण इति अथवा भीमः पूर्वं दुःशासनादीन् हत्वा साम्प्रतं  
वाचा दुःखाकरोतीत्यर्थः ।

उभयोः = भीमार्जुनयोः, अयं = दुर्योधनः ।

न्यग्रोधच्छायायां = वटच्छायायाम् ।

नदाचारः = शिष्टव्यवहारः, गुरुजनस्य प्रणामादिरूपस्तदाह—न युक्तमिति ।

घृतराष्ट्र—संजय ! इस दुःगता का दोषारोप तो असह्य है ।

संजय—पिता जी, कार्य से तो अहित सीना तक पहुँचा चुके हैं अब वचन से भी अहित करने की चेष्टा कर रहे हैं ।

दुर्योधन—दोनों से जाकर कह दो—'बह बैठ हुए हैं' ।

सूत—महाराज को जो आह्वा । ( पहले समीप जाकर ) अयि भीमसेन और धनञ्जय !  
यह महाराज पिता और माता के साथ वट / बरगद की छाया में बैठ हुए हैं ।

अर्जुन—आर्य ! क्षमा कीजिए । पुत्रशोक ने सन्तप्त माता और पिताजी ( गान्धारी और  
धृतराष्ट्र ) को अपनी अकृति दिखला कर अत्यन्त व्यग्र करना उचित नहीं । अतः [ यहाँ से ]  
चल दें ।

भीम—सूत ! महाभारत का दृष्टिकोण नहीं करना चाहिए ! गुरुजनों को प्रणाम किए  
बिना जाना उचित नहीं । ( समीप जाकर ) संजय ! जाकर माता और पिताजी को हम



विधाव्य नामकर्त्तणी चन्दनीया गुणवः ।

( इति रथादन्तरतः )

अर्जुनः—( उपगम्य । ) तात ! अम्ब,

सकलरिपुजयाशा यत्र बद्धा सुतैस्ते

तृणमिव परिभूतो यस्य गर्वेण लोकः ।

रणशिरसि निहन्ता तस्य राधासुतस्य

प्रणमति पितरौ वां मध्यमः पाण्डवोऽयम् ॥ २७ ॥

भीमः—

चूर्णिताशेषकौरव्यः क्षीवो दुःशासनोऽसृजा ।

अन्वयः— यत्र, ते, सुतैः, सकलरिपुजयाशाः बद्धा, यस्य, गर्वेण, लोकः, तृण-  
मिव परिभूतः, तस्य, राधासुतस्य, रणशिरसि, निहन्ता, अयम्, मध्यमः, पाण्डवः,  
याम्, पितरौ, प्रणमति ॥ २७ ॥

सकलेति । यत्र = कर्णे ते = तव, सुतैः, सकलरिपुजयाशा = निखिन्नावृणां  
जयाशा जयस्य तृणा, बद्धा = स्थापिता, यस्य, गर्वेण, लोकः = जगत्, तृणमिव,  
परिभूतः = निरस्कृतः, तस्य राधासुतस्य = कर्णस्य, रणशिरसि = रणः शिर इव  
नस्मिन्, निहन्ता = विनाशयिता, अयम्, मध्यमः, पाण्डवः = पाण्डुपुत्रः, अर्जुनः,  
याम् - युवाम्, पितरौ = मातापितृसदृशौ, 'पिता मात्रा' इत्येकशेषः । प्रणमति =  
नमस्करोति । मालिनी चन्दः ॥ २७ ॥

अन्वयः— चूर्णिताशेषकौरव्यः, दुःशासनोऽसृजा, क्षीवः, नुयोधनस्य, ऊर्वोः,  
मद्वक्ता, अयम्, भीमः, शिरसा, अञ्चति ॥ २८ ॥

तद पुत्रस्य विनाशकोऽहं प्रणमामीत्याह— चूर्णितेति । चूर्णिताशेषकौरव्यः =

शेनों का नमस्कार सुना दीजिए । अथवा रघुप स्वयं नाम और कर्म सुनाकर गुरुजनों का  
शुभिनन्दन करना चाहिये ।

( यह कहकर रथ से उतर पड़ते हैं )

अर्जुन—( समीप आकर ) पिता जी और माता जी !

अपके पुत्र अितके आधार पर समग्र शत्रुओं पर विजय प्राप्त करने की आशा लगाए हुए  
ये और उनके अण्डार में संभार तिनके के सदृश निरस्कृत हुआ उसी रथदार के पुत्र का  
संभार के बीच दनमकारी यह सैन्धवा पाण्डव अर्जुन आप गुरुजनों को प्रणाम करता हैं ॥

भीम—नगपूर्ण कौरवों का मर्दनकारी दुःशासन के रक्तपान से मत्त यह भीम, जो

भङ्क्ता सुयोधनस्योर्वोर्भीमोऽयं शिरसाऽञ्चति ॥ २८ ॥

घृतराष्ट्र—दुरात्मन्वृकोदर, न खल्विदं भवतेव केवलं सपत्नानामप-  
कृतम् यावत्क्षत्रं तावत्समरविजयिनो जिता हताश्च वीराः । तत्किमेवं  
विकत्थनाभिरस्मानुद्वेजयसि ।

भीमः—तात, अलं मन्युना ।

कृष्णा केशेषु कृष्टा तव सदसि पुरः पाण्डवानां नृपैर्यैः

सर्वे ते क्रोधवह्नी कृशशलभकुलावज्ञया येन दग्धाः ।

चूर्णिता अशेषकौरव्या येन सः दुःशासनाऽसृजा = दुःशासनवक्षोरधिरेण, क्षीवः=मत्तः।  
सुयोधनस्य, ऊर्वोः = सक्थनोः, भङ्क्ता = चोटकः, अयम्, भीमः, शिरसा, अञ्चति=  
पूजयति, प्रणमतीत्यर्थः, अनुष्टुप् छन्दः ॥ २८ ॥

सपत्नानां=शत्रूणाम् । वीरा = समरविजयिनः, जिताः हताश्च, भवन्तीति  
शेषः । विकत्थनाभिः = प्रशंसाभिः । मन्युना=क्रोधेन ।

अन्वयः—पाण्डवानाम्, पुरः, तव, सदसि, यैः, नृपैः, केशेषु, कृष्णा, कृष्टा, ते  
सर्वे, येन, क्रोधवह्नी, कृशशलभकुलावज्ञया, दग्धा, खलु, एतस्मात्, अहम्, श्रावये  
भुजबलश्लाघया, न, नापि, दर्पात्, (श्रावये) तात, पुत्रैः पौत्रैः, च कृते, अतिगुरुणि  
कर्मणि, त्वमेव, साक्षी ॥ २९ ॥

महत. पापस्य फलमेतदिति बोधनायोक्तं नतु दर्पादित्याह—कृष्णा केशेष्विति ।  
पाण्डवानाम्, पुरः = अग्ने, एतेन, बलवतः स्वामिनोऽय 'एवाकर्षणमतीव क्रोधहेतु-  
रिति' ध्वनितम् । एकांते साधारणमनुष्यसमक्षकाकर्षणमनर्थकरं किं पुनः राज  
सभायामित्याह — तव सदसीति । तव = राज, सदसि = सभायाम्, यैः कर्तृभिरनु-  
मन्तृभिर्द्रष्टृभिर्वा । नृपैः । नतु साधारणमनुष्यैः । केशेषु = केशावच्छेदेन, कृष्णा =  
पाण्डववधूः, न तु साधारणस्त्री कृष्टा, ते, सर्वे, येन=पापाचरणरूपहेतुना, क्रोधवह्नी,

सुयोधन के ऊर्वो को भग्न करने वाला है, सिर झुकाकर नमन करता है ॥ २८ ॥

घृतराष्ट्र—दुष्ट भीम ! यह शत्रुओं का अपनार केवल तुमने ही नहीं किया है किन्तु  
जय से क्षत्रिय है तब से कितने ही युद्ध में विजय प्राप्त करने वाले थोड़ा बने और नाश  
को प्राप्त हो गये । तो फिर क्यों इस प्रकार से गाल बजाकर हम लोगों को व्यथित कर  
रहे हो ?

भीम—पिता जी ? वस, क्रोध न कीजिए ।

जिन राजाओं के द्वारा आप [घृतराष्ट्र] की सभा में पाण्डवों की गृहिणी पायाली [द्रीपदी]  
केश ग्रहण करके आकृष्ट की गई है, जिस कारण वे सब धुष्ट दिवियों के कुल की तरफ  
अनायास ही क्रोधान्न में भरम हो गए हैं । इसलिये मैं आपको सुनाता हूँ,

एतस्मावच्छ्रावयेऽहं न खलु भुजबलश्लाघया नापि दर्पा-

त्पुत्रैः पौत्रैश्च कर्मण्यतिगुरुणि कृते तात साक्षी त्वमेव ॥ २९ ॥

दुर्योधनः—अरे रे मरुत्तनय, किमेवं वृद्धस्य राजः पुरतो निन्दितव्य-  
मात्मकर्म श्लाघसे ? अपि च ।

कृष्ण केशेषु भार्या तव तव च पशोस्तस्य राजस्तयोर्वा

प्रत्यक्षं भूपतीनां मम भुवनपतेराज्ञया द्यूतदासी ।

अस्मिन्वैरानुबन्धे वद किमपकृतं तैर्हता ये नरेन्द्रा

कृष्णशलभकुलावज्ञया = क्षुद्रपतङ्गकुलतुल्यापमानेन दग्धाः, खलु = निश्चयेन, एत-  
स्मात् = इतो हेतोः, अहम् श्रावये, भुजबलश्लाघया न नापि, दर्पात् तात = पितृव्य,  
पुत्रैः, पौत्रैश्च, कृते, अतिगुरुणि, कर्मणि, त्वमेव, साक्षी = साक्षाद् द्रष्टा । न कपोल-  
कल्पितं कथयामीति भावः । त्र्यधरा छन्दः । २९ ॥

अन्वयः—मम, भुवनपतेः आज्ञया भूपतीनाम्, प्रत्यक्षम्, द्यूतदासी, तव,  
पशोः, तव, च तस्य, राजः, तयोः, वा, भार्या, केशेषु कृष्ण, अस्मिन्, वैरानुबन्धे,  
ये, नरेन्द्राः, हताः, तैः, किम्, अपकृतम्, वद, बाह्योः, वीर्यातिरेकद्रविणगुरुमदम्,  
माम्, अजित्वा एव, दर्पः ॥ ३० ॥

निरपराधिनां तेषां हननादगर्वां वृथा तवेत्याह कृष्टेति । मम, भुवनपतेः =  
पृथ्वीपत्ये, एतेनाज्ञापाकृत्वं तेषां धर्मं इति व्वनितम्, आज्ञया, भूपतीनाम्,  
प्रत्यक्षम् द्यूतदासी = द्यूते निजितत्वाद् दासीत्वज्ञा । अत एवापमानयोग्या । तव =  
अर्जुनस्य, पशोः, पशुतुल्यस्य, तव = भीमस्य, च भीमार्जुनयोः सम्बोध्यत्वात्  
तवद्रवस्य प्रयोगः । तस्य, राजः = युधिष्ठिरस्य, तयोः = नकुलसहदेवयोः वा भार्या,  
केशेषु, कृष्ण, अस्मिन् = आकर्षणरूपे, वैरानुबन्धे = वैरजनके ये, नरेन्द्रा, हताः,  
तैः किम्, अपकृतम्, वद = कथय । अपकर्त्ता त्वहमेवेति भावः । बाह्योः = भुजयोः,

न किं वपुःशल को प्रशंसा से और न अभिमान के कारण दुःखता है । पुत्र पौत्रों के द्वारा  
द्विद गद मीपग तथा दुःखर कार्य के माझी पिनाजी ! आर ही तो है ॥ २९ ॥

दुर्योधन—अरे रे ! वायुकुमार, क्यों जगज्जर्ण महाराज ( पिता जी ) के समक्ष इस  
प्रकार में अपने कुटिल कर्म की प्रशंसा कर रहे हो ? और भी—

भीम और अर्जुन न । मूर्ख उस राज युधिष्ठिर, नकुल, सहदेव और राजर्षिमण्डलों  
के सम्मते हुए लुप में मेविका बनाई गई तुम्हारी भार्या 'द्रौपदी' केश पकड़ कर विद्व के  
अधिराज मेरी आज्ञा से आछट की गई । इस शत्रुता के सम्बन्ध में ( तुम्हीं लोग बतलाओ )  
एन राजाओं ने क्या अरराध किया था, जिनका संहार हुआ है ? मुजाओं के पराक्रामति

वाह्वीर्वीर्यातिरेकद्रविणगुरुमदं मामजित्वैव दर्पः ॥ ३० ॥

( भीमः क्रोधं नाटयति । )

अर्जुनः—आर्य, प्रसीद । किमत्र क्रोधेन ।

अप्रियाणि करोत्येष वाचा शक्तो न कर्मणा ।

हतभ्रातृशतो दुःखी प्रलापैरस्य का व्यथा ॥ ३१ ॥

भीमः—अरे रे भरतकुलकलङ्क,

अत्रव किं न विशसेयम्हं भवन्तं

वीर्यातिरेकद्रविणम् = पराक्रमाधिक्यमेव द्रविणं धनं -तेन गुरुः अधिकः, मदः यस्य तम्, 'अतिशक्तः नमधिकः' इत्यमरः । माम् = दुर्योधनम्, अजित्वैव = जयमप्राप्येव, दर्पः = अहंकारः, साम्प्रतं तैः अहंकारो न युक्त इति भावः । त्वधरा छन्दः ॥ ३० ॥

अन्वयः—हतभ्रातृशतः, दुःखी, एषः, वाचा, अप्रियाणि, करोति । ( यतः ) कर्मणा, न शक्तः, ( अतः ) अस्य, प्रलापैः, का व्यथा ॥ ३१ ॥

अस्य वचनात्, क्रोधो न कार्य इत्याह—अप्रियाणीति ।

हतभ्रातृशतः=हताः भ्रातृशतं यस्य सः, अतएव, दुःखी, एषः=दुर्योधनः, वाचा, अप्रियाणि = अपकारान्, करोति, परवचनं वक्षतीत्यर्थः, यतः कर्मणा न, शक्तः = समर्थः ( अतएव ) अय, प्रलापैः = वित्त्वचनैः, का, व्यथा = दुःखम् । एतद्वचनेन दुःखं न कर्तव्यमतएव ते क्रोधो न युक्त इति भावः । अनुष्टुप् छन्दः ॥

अन्वयः—( हे ) कटुप्रलापिन्, ते, मद्गदाग्रनिभिद्यमानरणितास्थनि, शरीरे, विघ्नम्, यदि, गुरुः, न, कुर्वते, तदा, दुःशामनानुगमनाय, अहम्, भवन्तम्, अत्रैव, किं न, विशसेयम् ॥ ३१ ॥

अत्रैवेति । अहम्, भवन्तम् = दुर्योधनम्, अत्रैव = समरप्राङ्गणाद् वहिरेव अथवा

शयरूपद्रव्य के कारण मझान् अहङ्कारशाली मुझ [ दुर्योधन ] पर विषय पाए बिना ही तुम्हें गर्व हो रहा है ॥ ३० ॥

[ भीम क्रोध की अभिव्यक्ति करता है ]

अर्जुन—आर्य ? क्षमा कीजिए । इस पर क्रोध करने से क्या लाभ ? यह वचन से ही अहित करता है कर्म से अहित करने में समर्थ नहीं है । सी माद्यों के विनाश से व्यथित इस दुर्योधन के बन्धुत्वाने से कष्ट ही क्या है ॥ ३१ ॥

भीम—अरे अरे ! भरतवंश के कटु ।

मे क्रूरभापिन् [ दुर्योधन ] दुःशासन का अनुसरण करने के लिए यही पर तुम्हें क्यों

दुर्योधनः—दुरात्मन्, भरतकुलापसद, पाण्डवपशो, नाहं भवानिव विकत्यनाप्रगल्भः । किन्तु—

द्रक्ष्यन्ति नचिरात्सुप्तं दान्धवास्त्वां रणाङ्गणे ।

मद्गदाभिन्नवक्षोऽस्थिवेणिकाभीमभूषणाम् ॥ ३४ ॥

भीमः—( विहस्य १ ) यद्येवं नाश्रद्धेयो भवान् । तथापि प्रत्यासन्नमेव कथयामि ।

पीनाभ्यां मद्भुजाभ्यां भ्रमितगुरुगदाघातसञ्चूर्णितोरोः -

तीव्रवेदना, आसीत् । त्वत्कुञ्चविनाशकमदीयकोधेन त्वयि तीव्रवेदनाम्प्रापिते साम्प्रतं वधस्य समय आगतः, पूर्वं वधे तु तव तीव्रवेदनाज्जुभवां न स्यादिति भावः । मन्दाक्रान्ता छन्दः ॥ ३३ ॥

विकत्यनाप्रगल्भः = स्वप्रशसायां दृष्टः ।

अन्वयः—दान्धवाः, रणाङ्गणे, मद्गदाभिन्नवक्षोऽस्थिवेणिकाभीमभूषणाम् (अत एव) सुप्तम्, त्वाम्, नचिरात्, द्रक्ष्यन्ति ॥ ३४ ॥

द्रक्ष्यन्तीति । पाण्डवाः, रणाङ्गणे = समरप्राङ्गणे, मद्गदाभिन्नवक्षोऽस्थिवेणिका-भीमभूषणाम् = मद्गदया भिन्नानां वक्षोऽस्थानां वा वेणिका प्रवाहः रक्षित्वारा सेव भीमम् भयावहम् भूषणम् अलङ्कारः यस्य तम्, 'वेणी तु केशत्रेणे स्यात्प्रवाहेऽपि निगद्यते' इति धरणिः । ततः स्वार्थे कप्रत्यये ह्रस्वत्वे च वेणिकेतिनिष्पन्नम् । अतएव सुप्तम् = मृतम्, त्वाम् = भीमम्, नचिरात् = गीघ्रम्, निषेधार्थक नशब्देन नुप्नुपेति समासः । द्रक्ष्यन्ति अवलोकयिष्यन्ति । अनुष्टुप् छन्दः ॥ ३४ ॥

प्रत्यासन्नम् = कतिसमीपम् ।

अन्वयः - ज्व, प्रभाते, पश्यताम्, नृणाम्, (अग्रे) पीनाभ्याम्, मद्भुजाभ्याम्, भ्रमितगुरुगदाघातसञ्चूर्णितोरोः, क्रूरस्य, तव, शिरमि, पादम् आघाय, त्वन्मुख्य-भ्रातृचक्रोद्दलनगन्दनुचन्देन, स्त्यानेन, अद्रेण, च, आनखाग्रम् अक्तः, स्वयम्, ( अहम् ) भीमम् भूषणम्, अनुभविता, अस्मि ॥ ३५ ॥

इवस्तत्र जघनत्रोटनं कविभ्यामिति प्रतिजानाति भूमः - पीनान्यामिति । इव =

दुर्योधन—दुष्ट, भरतवंश में नीच, पाण्डवपशु, तुम्हारी तरह मैं हीम नहीं मागता । किन्तु—

शोभ ही तुम्हारे कुटुम्ब वाले समरभूमि के बीच मेरी गदा से भेदन की गई पत्तलियों के छेदगदीला भयानक आभूषण से विभूषित तुम्हें देखेंगे ॥ ३४ ॥

भीम—यदि इस प्रकार कह रहे हो तो फिर [ऊरुभङ्ग होना] समीप ही है कइता हूँ—कठ प्रभातकाल होते ही अपने रथलु बुन्दुष्टों से घुमाई हुई विशाल गदा के प्रहार से

क्रूरस्याधाय पादं तव शिरसि नृणां पश्यतां श्वः प्रभाते ।  
त्वन्मुख्यभ्रातृचक्रोद्दलनगलदसृक्चन्दनेनाऽऽनखाग्रं  
स्थानेनाद्रेण चाक्तः स्वयमनुभावेता भूपणं भीममस्मि ॥३५॥

( नेपथ्ये )

भो भो भीमार्जुनी, एष खलु निहताशेषारातिचक्राक्रान्तपरशुरामाभिरामयशाः, प्रतापतापितदिङ्मण्डलः स्थापितस्वजनः श्रीमानजातशत्रुर्देवो युधिष्ठिरः समाजापयति ।

उमौ—किमाज्ञापयत्यार्यः ।

( पुनर्नेपथ्ये । )

आगामिदिने, अनागतेऽह्नि इवः' इत्यमरः । प्रभाते, पश्यताम्, नृणाम्, अग्र इति शेषः । पीनाभ्याम् = परिपुष्टाभ्याम्, मदमुजाभ्याम्, अमितगुणादाघातसञ्चूर्णितोरो = घूर्णितवृद्धगदाघातेन चूर्णितौ जघने यस्य तस्य, क्रूरस्य तव, शिरसि, पादम् = चरणम्, आधाय = धृत्वा, त्वन्मुख्यभ्रातृचक्रोद्दलनगलदसृक्चन्दनेन = त्वं मुख्यं यस्य तच्च भ्रातृचक्रम् तस्योद्दनेन गलद्व असृक् तदेव चन्दनम् तेन, पुनः कीदृशेन स्थानेन = धनोमृतेन, आद्रेण = क्लिन्नेन, च, अक्तः—व्याप्तः, स्वयम्, ( अहम् ) भीमम् = भयावहम् भूपणम् = अनुभविता, अस्मि । त्वधरा छन्दः ॥

निहताशेषारातिचक्राक्रान्तपरशुरामाभिरामयशाः = निहतानि यानि अशेषारातिचक्राणि - सकलशत्रुसमूहः तैः आक्रान्तम् परशुरामाभिरामयशः यस्य सः, यथा परशुरामेण सकलाः क्षत्रियारयो निहताः तथैव युधिष्ठिरेणापि शत्रवो निहता इति तत्तुल्ययशा युधिष्ठिर इति भावः ।

भगवद्गुण तुल्य इरात्म के शिर पर चरण रम्य कर तथा जिन भ्रातृवर्ग के ज्येष्ठ तुम हो उनके संहार करने पर बहते हुए रक्तलुधी गाढ़े और गीले चन्दन से नख से शिर तक लिप्त होकर मैं स्वयं भीषण अभूषण धारण कर लूंगा ॥ ३५ ॥

( नेपथ्य में )

अथे अथे भीमसेन और अर्जुन ! यह देवतारूप अज्ञातशत्रु श्रीमान् युधिष्ठिर, जो संपूर्ण शत्रुसमूह का संहार करके परशुराम के शुभ यश को जीत लिये हैं तथा अपने प्रताप से दिशाओं को मन्तव्य कर दिए हैं, आशा दे रहे हैं ?

दोनों—[ भीम और अर्जुन ] श्रीमान् क्या आशा दे रहे हैं ?

( फिर नेपथ्य में )

कुर्वन्त्वाप्ता हतानां रणशिरसि जना वह्निषाद्देहभारा-  
नश्रून्मिश्रं कथंचिद्दत्तु जलममी वान्धवा वान्धवेभ्यः ।  
मार्गन्तां ज्ञातिदेहान् हतनरगहने खण्डितान्गृध्रकङ्कै-  
रस्तं भास्वान्प्रयातः सह रिपुभिरयं संहियन्तां वलानि ॥ ३६ ॥

उभौ—यदाज्ञापयत्यार्यः । ( इति निष्क्रान्ताः । )

( नेपथ्ये । )

धरे रे गाण्डीवाकर्षणवाहुगालिन्, अर्जुन, अर्जुन, कवेदानीं गम्यते ?

अन्वयः—जातः, जनाः, रणशिरसि, हतानाम्, देहभारान्, वह्निषाद्, कुर्वन्तु,  
जनी, वान्धवाः, वान्धवेभ्यः, अश्रून्मिश्रम्, जलम्, दत्तु, हतनरगहने, गृध्रकङ्कैः,  
खण्डितान्, ज्ञातिदेहान्, मार्गन्ताम्, अयम्, भास्वान्, रिपुभिः, सह, अस्तम्, प्रयातः,  
( अतः ) वलानि, संहियन्ताम् ॥ ३६ ॥

कुर्वन्त्वाप्ता इति । आप्ताः = स्त्रीयाः, जनाः = दान्धवाः, रणशिरसि, हतानाम्,  
देहभाराम् = शरीरमङ्गलान्, वह्निषाद् = काल्पर्येण वह्निदेवान्, 'दिभाषा माति  
काल्पर्ये' इति साति प्रत्ययः । कुर्वन्तु, अमी, वान्धवाः, वान्धवेभ्यः ( मृतेभ्यः )  
अश्रून्मिश्रम् = अश्रु भिरुन्मिश्रम् मिलितम्, जलम्, कथञ्चिद् दत्तु 'अदम्यस्तादि'ति  
इत्यात्, हतनरगहने = हतनरा एव गहनं वनम् तस्मिन्, गृध्रकङ्कैः = मांसभक्षक-  
पक्षिविशेषैः खण्डितान्, ज्ञातिदेहान् = वान्धवशरीराणि, मार्गन्ताम् = गन्धेयन्ताम्,  
अयम्, भास्वान् = सूर्यः, रिपुभिः सह, अस्तम्, प्रयातः, सूर्यास्तमिव जत्रोरपि अस्त-  
मनुदिति भावः । अत इत्यव्याहारः । वलानि = नैन्यानि, संहियन्ताम् । अत सहो-  
द्वितरलङ्कारः । नग्नरा छन्दः ॥ ३६ ॥

गाण्डीवाकर्षणवाहुगालिन् = गाण्डीवाकर्षणे यो बाहु तान्यः शालने तत्पञ्चो-

कुटुम्बी जन संग्राम में प्राणविमर्जन करने वाले लोगों के शरीरों के मूह को अग्नि में  
जला डालें [ अर्थात् दाह-क्रिया मर्यादित कर डालें ] ये वान्धव अपने गोत्रवालों के लिए  
अश्रुपात करने हुए तिलाजलि प्रदान करें, मरे हुए योद्धाओं के लीथ से गणन इम रणतटली  
में गीथ तथा वृक्षों के द्वारा खण्डित शरीर वाले अपने जातियों का अन्वेषण करें; और अब  
यह सत्रांशु [ उर्थ ] शत्रुओं के साथ ही अस्त्राचल का अडलन्वन क रहे हैं अतः अपनी  
सेनाओं को [ आप लोग ] एकत्रित कर लें ॥ ३६ ॥

दोनों—अच्छा महाराज की जो आज्ञा । सब पढ़ते हैं )

( नेपथ्य में )

धरे ओ ! गाण्डीव को आकृष्ट करने वाले मुजाओं से युक्त अर्जुन ! अर्जुन ! अब

कर्णक्रोधेन युष्मद्विजयि धनुरिदं त्यक्तमेतान्यहानि  
प्रौढं विक्रान्तमासीद्वन इव भवता शूरशून्ये रणेऽस्मिन् ।

स्पर्शं स्मृत्वोत्तमाङ्गे पितुरनवजितन्यस्तहेतेरुपेतः

कल्पाग्निः पाण्डवानां द्रुपदसुतचमूघस्मरोग्रौणिरस्मि ॥ ३७ ॥

धृतराष्ट्रः—( आकर्ण्य महर्षम् । ) वत्स दुर्योधन, द्रोणवधपरिभवोद्दीपित-

धने अथवा गाण्डीवाकर्षणी यो वाहू नन्द्यादित्वात्कर्त्तरि ल्युप्रत्ययः ।

अन्वयः—एतानि, अहानि, युष्मद्विजयि, इदम्, धनुः, कर्णक्रोधेन, त्यक्तम् ( अतएव ) शूरशून्ये, वने, इव, अस्मिन्, रणे, विक्रान्तम्, प्रौढम्, आसीत्, अनव-  
जितन्यस्तहेतेः, पितुः, उत्तमाङ्गे, स्पर्शम् स्मृत्वा, पाण्डवानाम् कल्पाग्निः, द्रुपदसुत-  
चमूघस्मर, द्रौणिः, अस्मि, उपेतः ॥ ३७ ॥

कर्णक्रोधेन त्यक्तधन्वाश्वत्यामा, आह—कर्णक्रोधेति । एतानि = मत्पितुर्मरण-  
नन्तरं कर्णमरणपर्यन्तम्, अहानि=दिनानि, कालाध्वनोरत्यन्तसंयोगे'इति द्वितीया,  
युष्मद्विजयि=पाण्डवस्य जेतु, एतेन मद्रुपुणोऽभावादेव साम्प्रतं त्वं विजयीति ध्वनितम् ।  
इदम्, धनुः, कर्णक्रोधेन 'मूढ दुःखितस्याश्रुपात' इत्यादिपुरुषवचनेन कर्णोपरि  
सञ्जातक्रोधोऽश्वत्यामा प्रतिज्ञातवान् जीविते कर्णे नाहं शस्त्रं ग्रहीष्यामीति भावः ।  
त्यक्तम्, ( अनएव ) शूरशून्ये=वीररहिते ममाभावादिति भावः । वने इव अस्मिन्  
रणे भवतः = पाण्डवस्य, विक्रान्तम्=विक्रमः, भावे क्तः । प्रौढम्, आसीत् ।  
अनवजितन्यस्तहेतेः=अनवजिता अपराजिता न्यस्ता शोकेन त्यक्ता हेतितः अस्त्रं येन  
तस्य, पितुः=द्रोणस्य, उत्तमाङ्गे—शिरसि, स्पर्शम् स्मृत्वा, पाण्डवानाम्,  
कल्पाग्निः = प्रलयकालिकाग्नितुल्यः, द्रुपदसुतचमूघस्मरः=घृष्टद्युम्नसैन्यभक्षकः, घस्मर  
इति घनघाताः 'मृघस्यदः वमरच्' इति वमरच् प्रत्ययः, द्रौणिः = द्रोणपुत्रः, अस्मि =  
अहम् । उपेतः = आगतः । पितृहननप्रतिक्रियां साम्प्रतं करिष्यामीति भावः । चञ्चर  
छन्दः ॥ ३७ ॥

कहाँ जा रहे हो ?

इतने दिन तक कर्ण पर कोप करने के कारण तुम लोगों पर विजय प्राप्त करने वाले इस  
धनुष को मैंने छोड़ रखा था । जङ्गल की भाँति वीरविहीन इस समराङ्गण में तुमने अतुल  
पराक्रम प्रदर्शित किया है । विजित होकर शत्रु परित्याग कर देने वाले पिता के शिर के स्पर्श-  
को स्मरण करके पाण्डवों के लिए प्रलयाग्नि के सदृश और द्रुपद के पुत्र [ दृष्टद्युम्न ] के लिए  
भ्रून्तक [ काल ] द्रोणतनय [ अश्वत्यामा ] मैं आ ही पहुँचा ॥ ३७ ॥

धृतराष्ट्र—( सुनकर प्रसन्नतापूर्वक ) पुत्र दुर्योधन, पिता से भी अधिक पराक्रम, सम्पन्न,



क्रोधपाकः पितुरपि समधिकबलः शिक्षावानमरोपमश्रयामश्रत्थामा प्राप्तः ।  
तत्प्रत्युपगमनेन तादवयं सम्भाव्यतां वीरः ।

गान्धारी—जाद, पच्चुगच्छ एदं महाभागम् । ( जात, प्रत्युदगच्छे  
महाभागम् । )

दुर्योधनः—तात, अम्ब, किमनेनाङ्गराजवधाशंसिना वृथायीवनशख-  
बलभरेण ?

धृतराष्ट्रः—वत्स, न खल्वस्मिन्काले पराक्रमवतामेवविधानां वाङ्मात्रे  
णापि विरागमुत्पादयितुमर्हसि ।

( प्रविश्य )

अश्वत्थामा—विजयतां कौरवाधिपतिः ।

दुर्योधनः—( उत्थाय ) गुरुपुत्र, इत आस्यताम् । ( इत्युपवेशयति । )

अश्वत्थामा—राजन्दुर्योधन,

कर्णेन कर्णसुभगं बहु यत्तदुक्त्वा

क्रोधपावकः=क्रोधः पावकः अग्निरिव, अमरोपमः=देवतुल्यः, प्रत्युपगमनेन =  
प्रत्युत्थानादिना, सम्भाव्यताम् = विशिष्यताम्, पूज्यतामिति यावत् ।

विरागम्—ओदासीन्यम् । आस्यताम् = उपविश्यताम् ।

अन्वयः—कर्णेन, यत्, कर्णसुभगम्, तत्, बहु, उक्त्वा, सङ्गरेषु यत्, विहितम्  
तत्, त्वया, विदितम्, अधुना, अभ्यमित्रम्, अधिज्यघनुः, एपः, द्रोणः, आपतितः  
( अतः ) ( हे ) नृप, प्रतिकारचिन्ताम्, त्यज ॥ ३८ ॥

धनुर्वेद-विशारदः देवता-सदृश यह अश्वत्थामा जिसकी क्रोधाग्नि ने द्रोणाचार्य के वधरूप  
अपमान से प्रचण्डरूप धारण कर लिया है, आ गया है ।

गान्धारी—पुत्र ! इन महाभाग का स्वागत करो ।

दुर्योधन—पिता तथा माता जी ! अङ्गनरेश [ कर्ण ] के वध की कामना करने वाले तथा  
व्यर्थ ही जीवन और शखबल का गर्व रखने वाले इस [ अश्वत्थामा ] से क्या प्रयोजन ?

धृतराष्ट्र—पुत्र ! ऐसे समय में इस प्रकार के पराक्रमियों के प्रति वचन मात्र से भी  
वेरक्ति नहीं होने देना चाहिए ।

( प्रविष्ट होकर )

अश्वत्थामा—कौरवनरेश की विजय हो ।

दुर्योधन—( ठठकर ) गुरुकुमार, यहाँ बैठ जाइए । ( बैठता है )

अश्वत्थामा—( सजल नेत्रों से ) महाराज दुर्योधन !

यत्सङ्गरेषु विहितं विदितं त्वया तत् ।

द्रीणिस्त्वधिज्यधनुरापतिताऽभ्यमित्र-

मेपोऽधुना त्यज नृप ! प्रतिकारचिन्ताम् ॥ ३८ ॥

दुर्योधनः—( साम्बसूयम् ) आचार्यपुत्र,

अवसानेऽङ्गराजस्य योद्धव्यं भवता किल ।

ममाप्यन्तं प्रतीक्षस्व कः कर्णः कः सुयोधनः ॥ ३९ ॥

अश्वत्यामा—( स्वगतम् ) कथमद्यापि स एव कर्णपक्षपातः, अस्मासु

कर्णेति । कर्णेन = राधासुतेन, यत्, कर्णसुभगम् = श्रवणसुभगम्, तत् = पूर्वोक्तं, ब्रह्म, उक्त्वा, सङ्गरेषु = मङ्ग्रामेषु, यत्, विहितम्, तत्, त्वया, विदितम् । यदुक्तं तत्कर्णमुखदमात्रं कार्यस्याकरणादिति भावः । अधुना, अभ्यमित्रम् = अमित्रं शत्रुम् अभि, लक्षणेनाभिप्रती आभिमुख्ये इत्यव्ययीभावसमासः । शत्रुमभिमुखी कृत्येत्यर्थः । अधिज्यधनुः = ज्याम् मीर्वाम् अधगतं प्राप्तम् अधिज्यं धनुः यस्य सः, एषः, द्रीणिः = अश्वत्यामा, आपतितः = आगतः । ( अतः ) हे नृप, प्रतिकारचिन्ताम् = वैरनिर्वातनचिन्ताम्, अनुजवधप्रतिक्रियामित्यर्थः । त्यज । साम्प्रतं पाण्डवबंधेन वैरनिर्वातनं करिष्यामीति भावः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—अङ्गराजस्य, अवसाने, भवता, योद्धव्यम्, किल, ( तदा ) मम, अपि, अन्तम् प्रतीक्षस्व, कः कर्णः, कः सुयोधनः ॥ ३९ ॥

कर्णमरणानन्तरं मण्डयार्थं तद युद्धं वृथैवेत्याह—अवसान इति । अङ्गराजस्य = कर्णस्य, अवसाने = अन्ते विनाश इत्यर्थः, भवता, योद्धव्यम् किल, किलशब्दोऽर्चो एतेन युद्धोऽर्चिः सूच्यते, 'वार्तायामर्चो किल' इति त्रिकाण्डशेषः । ( तदा ) ममापि, अन्तम् - विनाशम्, प्रतीक्षस्व, कस्मात्—कः कर्णः कः सुयोधनः, उभयोः कर्णसुयोधनयोः न कोऽपि भेद इत्यर्थः । अनुष्टुप् छन्दः ॥ ३९ ॥

कर्ण ने धुनिमधुर अनेक प्रकार की बातें कहकर रणक्षेत्र में जो कुछ किया है उसे तो आप जानते ही हैं । यह द्रोणतनय अब धनुष की प्रत्यक्षा चढ़ाकर तथा शत्रुओं को लक्ष्य करके आ गया है । हे राजन् ! प्रतिशोध [ बदला ] करने की चिन्ता को छोड़ दीजिए ।

दुर्योधन—( व्यङ्ग के माथ ) आचार्यपुत्र,

कर्ण के विनाश होने पर आप युद्ध के लिए खड़े हुए हैं । मेरे विनाश की भी प्रतिज्ञा कीजिए । कौन कर्ण और कौन सुयोधन हैं ? अर्थात् कर्ण में और मुझ में कोई भेद नहीं ॥

आश्वरथामा—( मन ही मन ) क्यों आज भी कर्ण का पक्षपात और हम लोगों का

च परिभवः । ( प्रकाशम् । ) राजन्कौरवेश्वर, एवं भवतु । ( इति निष्क्रान्तः । )

घृतराष्ट्रः—वत्स, क एष ते व्यामोहो यदस्मिन्नपि काले एवंविधस्य महाभागस्याश्रत्याम्नो वाक्पारुष्येणापरागमुत्पादयसि ।

दुर्योधनः—किमस्याऽप्रियमनृतं च मयोक्तम् ? किं वा नेदं क्रोधस्थानम् ? पश्य—

अकलितमहिमानं क्षत्रियैरात्तचार्यैः समरशिरसि युष्मद्भ्राग्यदोषाद्विपन्नम् ।  
परिवदति समक्ष मित्रमङ्गाधिराजं मम खलु कथयास्मिन्को विशेषार्जुने वा ॥

परिभवः = अनादरः ।

एवंविधस्य = पितुरपि समविकदञ्चस्य, वाक्पारुष्येण = कर्कशवचनेन, अपरागम् = अस्तोपम् ।

अनृतम् = मिथ्या ।

अन्वयः—आत्तचार्यैः, क्षत्रियैः, अकलितमहिमानम्, रणशिरसि, युष्मद्भ्राग्यदोषात्, विपन्नम्, मित्रम्, अङ्गराजम्, मम, समक्षम्, परिवदति, कथय, खलु, अस्मिन्, अर्जुने, वा कः, विशेषः ॥ ४० ॥

क्रोधस्य युक्तत्वमेवाह—अकलितमहिमानमिति । आत्तचार्यैः = गृहीतधन्वभिः, क्षत्रियैः, अकलितमहिमानम् = अकलितः अविज्ञातः, महिमां पराक्रमः यस्य तद्, वीरक्षत्रियैरपि तस्य पराक्रमपारं न प्राप्तमित्यर्थः । समरशिरसि रणशिरसि, युष्मद्भ्राग्यदोषात्, ननु पराक्रमहीनादित्यर्थः । विपन्नम् = मृतम्, मित्रम्, एतेन निन्दाध्वनायोग्यत्वं सूचितम्, अङ्गाधिराजम् = अङ्गदेशाधिपम्, कर्णमित्यर्थः, एतेन महती निन्दा न कार्येति सूचितम्, मम, समक्षम् = प्रत्यक्षम्, एतेन क्रोधस्यावश्यंभावित्वमिति सूचितम् । परिवदति = निन्दति, कथय, खलु = निश्चयेन, कथनक्रियायाः कर्म-अस्मिन्नित्यादिवाच्यम् । अस्मिन् = कर्णनिन्दके, अर्जुने = कर्णवातके, वा, क, विशेषः =

अपमान ? ( प्रकटरूप से ) राजन् कुरु राज ! देना ही हो ( चला जाता है )

घृतराष्ट्र—वेदा, यह तुम्हें कैसा भ्रम हो गया है कि ऐसे समय में भी हम प्रकार के सज्जन व्यक्ति अश्रुत्थामा को कुछ वाक्यें कहकर तुम क्रुद्ध कर रहे हो ।

दुर्योधन—क्या मैंने इनको अप्रिय और असत्य कहा है ? क्या यह क्रोध की बात नहीं ? धनुर्धर क्षत्रिय वीर जिसके सामर्थ्य की नहीं समझ सकते थे उस मेरे मित्र अङ्गराज ( कर्ण ) की—जो समरभूमि में आप लोगों के दुर्भाग्य के कारण विपद्ग्रस्त हो गए है यहाँ ( निन्दा ) मेरे नेत्रों के सामने कर रहा है, आप ही कहिए—इसमें और अर्जुन में क्या विशेषता है ? अर्थात् कर्ण मेरा मित्र है अर्जुन कर्ण का शत्रु है यह भी कर्ण से शत्रुता का व्यवहार करता है तो यह भी मेरे शत्रु अर्जुन की ही श्रेणी में हुआ ॥ ४० ॥

घृतराष्ट्र—वत्स, तत्रापि कोऽत्र दोषः । अवसानमिदानीं भरतकुलस्य ।  
संजय, क्रिमिदानीं करोमि मन्दभाग्यः ? ( विचिन्त्य ) भवत्वेवं तावत् ।  
संजय, मद्रचनाद् ब्रूहि भारद्वाजमश्वत्थामानम् ।

स्मरति न भवान्पीतं स्नान्यं विभज्य सहाभुना

मम च मृदितं क्षीम वाल्ये त्वदङ्गविवर्तनैः ।

अनुजनिधनस्फीतःच्छोकादतिप्रणयाच्च यद्-

वचनविकृतिष्वस्य क्रोधो मुधा क्रियते त्वया ॥ ४१ ॥

संजयः—यदाज्ञापयति तातः । ( इत्युत्तिष्ठति । )

घृतराष्ट्रः—अपि चेदमन्यस्त्वया वक्तव्यम् ।

भेदः न काऽपि विक्षेपः इत्यर्थः । एवं सति मम क्रोधो युक्त एवेति भावः । मालिनी  
छन्दः ॥

अवनानम् = अन्तम् । मम कुलं दिनङ्घृत्येत्येत्यर्थः ।

अन्ययः—अभुना, मह, विभज्य, स्नान्यम्, पीतम्, वाल्ये, त्वदङ्गविवर्तनैः, मम,  
क्षीमम्, मृदितम्, च, भवान्, न, स्मरति; अनुजनिधनस्फीता, शोकात् ( कर्णे )  
अतिप्रणयात्, च वा, अस्य वचनविकृतिषु क्रोधः, त्वया, क्रियते, ( तत् ) मुधा ॥

स्मरतीति । अभुना = दुर्योधनेन, मह, विभज्य = समभागं कृत्वा, स्नान्यम् =  
गन्धारोस्तनजन्मदुग्धम्, पीतम्, त्वयेति शेष, वाल्ये = क्रोडस्थापनयोग्याव-  
स्थाप्याम्, त्वदङ्गविवर्तनैः अङ्गलितद्रव्यविशेषैः, मम, क्षीमम् = कुलम्, पट्टवस्त्रमि-  
त्यर्थः । मृदितम् = गतिनीकृतम्, च, भवान् न, स्मरति । दुर्योधनतुल्यस्त्वमाव-  
योरतस्त्वयाऽप्यावां रक्षणीयं क्रोधं भुक्त्वा योद्धव्यं चेति भावः । क्रोधत्वाकारण-  
मेवाह—अनुजेति । अनुजनिधनस्फीतात् = भ्रातृमृत्युप्रधालितात्, शोकात्, अति-  
प्रणयात्, कर्णे इति शेषः । च, यद्, अस्य दुर्योधनस्य, वचनविकृतिषु = वाक्य-

घृतराष्ट्र—तुम्हारे, तुम्हारा भी हमने क्या आराध ? अरु भरतवंश का अन्तिम समय है ?  
संजय ! मैं अज्ञान भर क्या करूँ ? ( सोचकर ) अच्छा देना ही है । संजय, मेरी ओर से  
भारद्वाज ने निवेदन कर दीजिए—

'यस्यै क्या आपकी रक्षण है'—इस दुर्योधन के साथ बौट कर आपने क्षीरपान किया है  
और प्रेमात्मा से लोट-लोट कर आपने मेरे रक्षणों वस्त्रों को मर्दित कर दिया है ।' अपने  
छोटे भाइयों के संसार में उत्पन्न प्रबल शोक के कारण अथवा ( कर्ण के प्रति ) प्रेमाधिक्य से  
इसके [ दुर्योधन के ] अप्रिय वचनों पर आप स्वयं ही क्रोध कर रहे हैं ॥ ४१ ॥

संजय—पिताजी को जो आशा । ( टूटा हो जाते हैं )

घृतराष्ट्र—श्रीर भी यह दूसरी प्रार्थना कर देना—

१६ वै०

यन्मोचितस्तव पिता वितथेन शस्त्रं यत्तादृशः परिभवः स तथाविधोऽभूत् ।  
एतद्विचिन्त्य बलमात्मनि पौरुषं च दुर्योधनोक्तमपहाय विधास्यतीति ॥

संजयः—यदाज्ञापयति तातः । ( इति निष्क्रान्तः । )

दुर्योधनः—सूत, साङ्ग्रामिकं मे रथमुपकल्पय ।

धृतराष्ट्रः - गान्धारि, इतो वयं मद्राधिपते. शल्यस्य शिविरमेव  
गच्छावः । वत्स, त्वमप्येवं कुरु । ( इति परिक्रम्य निष्क्रान्ता सर्वे । )

इति पञ्चमोऽङ्कः ।

विकारेषु, ( सतिषु ) क्रोधः, त्वया, क्लिपते, तदिति शेषः । मुघा=व्यर्थम्, तद्व्यर्थं  
क्रियत इत्यर्थः । हरिणी छन्दः ॥ ४१ ॥

अन्वयः—यत्, तव पिता, वितथेन, शस्त्रम्, मोचितः, यत्, तादृशः, स, तथा-  
विधः, परिभवः, अभूत्, एतत्, विचिन्त्य, दुर्योधनोक्तम्, अपहाय, आत्मनि, बलम्,  
पौरुषम्, विधास्यति ॥ ४२ ॥

अपकारं स्मृत्वा योद्धव्यमित्याह—यदिति । यत्, तव = अश्वत्थाम्नः, पिता,  
वितथेन = अनृतवचसा प्रयोजककर्त्रा शस्त्रम्, मोचितः, ण्यन्तान्मुच्चातोः प्रयोज्ये  
कर्मणि क्तप्रत्ययः । यत्, तादृशः = कदाप्यपरिमृतस्य, द्रोणस्येत्यर्थः । तथाविधः=  
धृष्टद्युम्नकृतमस्तकस्पर्शादिरूपः, सः = प्रसिद्धः, परिभवः=अनादर . अभूत् । एतत्=  
पूर्वोक्तम्, विचिन्त्य=अनुस्मृत्य, दुर्योधनोक्तम् = अवसानेऽङ्गराजस्येत्यादि, अपहाय=  
त्यक्त्वा, आत्मनि बलम् = सामर्थ्यम्. पौरुषम्=तेजः, विधास्यति । पराक्रमो विधेय  
इति भावः ॥ ४२ ॥

एवम् = मद्राधिपतेः शिविरगमनम् ।

इति प्रबोधिनीव्याख्यायां पञ्चमोऽङ्कः ।

'असहभाषण करके आपके पिता से जो शस्त्रपरित्याग कराया गया और केशकषणरूप  
परिभव तथा और भी अनेक प्रकार का जो अनादर उनका किया गया है उसका स्मरण करके  
तथा दुर्योधन के वचनों पर ध्यान न देकर अपने बल और पुरुषार्थ से कार्य करना ॥ ४२ ॥

संजय—जो पिता जो की आज्ञा ( चल देते हैं )

दुर्योधन—धन ! युद्धोपयुक्त मेरे रथ को तैयार कर दो ।

सूत—महाराज जो की आज्ञा ( चला जाता है )

धृतराष्ट्र—गान्धारि ! यहाँ से हम लोग मद्रदेश के राजा शल्य के शिविर को ही चले ।  
वेदा तुम भी ऐसा ही करो । ( घूमघाम कर सब चले जाते हैं )

## अथ षष्ठोऽङ्कः

( ततः प्रविशत्यासनस्ये युधिष्ठिरो द्रौपदी चेटी पुरुषश्च । )

युधिष्ठिरः—( विवित्त्य निःश्वस्य च । )

तीर्णे भीष्ममहोदधौ कथमपि द्रोणानले निवृत्ते

कर्णाशीविषभोगिनि प्रशमिते शल्ये च याते दिवम् ।

मिथ्याभूतं निखिलभुवनं निश्चयेनोपलभ्यं,  
प्राप्ताऽलभ्या परमपदवी योगिगम्याऽङ्गसैव ।  
पित्रा येन प्रथितयशसा शत्रुचक्रस्य चक्रं  
तं वन्देऽहं प्रणतशिरसा राघवं रामतुल्यम् ॥

अन्वयः—भीष्ममहोदधौ, तीर्णे, द्रोणानले; निवृत्ते, कर्णाशीविषभोगिनि, प्रशमिते, शल्ये, दिवम्, याते, च जये, स्वल्पावशेषे ( सति ) प्रियसाहसेन, भीमेन, रभसात्, वाचा अमी, सर्वे, वयम् जीवितसंशयम्, समारोपिताः ॥ १ ॥

सर्वस्मिन् सम्पन्ने केवलं भीमवाङ्मात्रेण प्राणसंशयो जात इत्याह = तीर्णं इति । भीष्ममहोदधौ = भीष्मः गाङ्गाय एव महोदधिः समुद्रः तस्मिन्, तीर्णे = पारं गते-शरशय्यां प्रापिते सतीत्यर्थः । द्रोणानले = द्रोण एवानलः अग्निः तस्मिन्, कथमपि = 'अशक्त्यामा हत' इतिच्छलद्वाराऽल्लत्याजनेन, निवृत्ते = निःशेषेण शान्ते स्वर्णं प्राप्ते सतीत्यर्थे । कर्णाशीविषभोगिनि = आशिषि अहिदृष्ट्यायां विषमस्या स आसीविष', पृषोदरादित्वाहीर्षसलोपी स चासी भोगः शरीरम् तदस्त्यस्येति आशीविषभोगी कर्णं एवाशीविषभोगी, 'आशीहिताशंसाहिदृष्टयो' रित्यमरः । 'भोगः सुखे धने पुंसि शरीरफणयोर्मत' इति मेदिनी । प्रशमिते = विनाशिते, शल्ये = मद्राधिपतौ, दिवम् =

( अनन्तर युधिष्ठिर सिंहासन पर सुशोभित हो रहे हैं । द्रौपदी चेटी और पुरुष का प्रवेश )

युधिष्ठिर—( सोचकर दीर्घ श्वास लेकर [ आह भर कर ] )

भीष्मपितामहस्वरी समुद्र पार कर गए । द्रोणप्राचार्य स्वकी भाग भी बुझ गई । कर्ण स्वकी चल्चल विषयुक्त महासर्प शान्त हो चुका । शल्य भी स्वर्लोक का अतिथि बन गया । अतएव विजयलाभ अत्यन्त सखिकट रट गया है । [ तो भी ] साहमप्रेभी भीमसेन ने प्रतिज्ञा से दृग सब लोगों के जीवन का संकटापन नर दिया है । तात्पर्य यह है कि भीमसेन की प्रतिज्ञा थी कि—'आज ही मैं दुर्योधन को समाप्त कर टालूंगा और यदि कार्य पूरा न कर सका तो प्राण परित्याग दूंगा' ऐसी परिस्थिति में दुर्योधन का पता नहीं था । भीम किस प्रकार अपनी प्रतिज्ञा को पूर्ति करते अन्ततोगत्या उन्हें प्राण छोड़ना ही पड़ता । युधिष्ठिर की प्रतिज्ञा थी कि यदि एक भी भाई मेरा मरेगा तो मैं जीवित नहीं रहूंगा अतः भोग के मरने पर युधिष्ठिर भी

भीमेन प्रियसाहसेन रभसात्स्वल्पावशेषे जये

सर्वे जीवितसंग्रहं वयममी वाचा समारोपिताः ॥ १ ॥

द्रौपदी—( सवाप्सम् । ) महाराज, पञ्चलिए त्ति किं ण भणितम् ?  
( महाराज, पाञ्चाल्येति किं न भणितम् । )

युधिष्ठिरः—कृष्णे ननु मया । ( पुरुषमवलोक्य । ) युवक,

पुरुषः—देव, आज्ञापय ।

युधिष्ठिरः—उच्यतां सहदेवः—क्रुद्धस्य वृकोदरस्यापर्युषितां प्रतिज्ञामु-  
पलभ्य प्रनष्टस्य मानिनः कौरवराजस्य पदवीमन्वेष्टुमतिनिपुणमतयस्तेषु

स्वर्गम्, याते, च, सति, प्रियसाहसेन = प्रिय साहसो यस्य तेन, भीमेन जये, अल्पा-  
वशेषे, नति, रभसात् = वेगात्, 'रभसो वेगहर्षयो'रिति विश्वः । वाचा=प्रतिज्ञारूपया  
वमी, वयम् = पाण्डवाः, सर्वे, जीवितसंग्रहम् = प्राणसंग्रहम् यथा स्त्रातथा, समा-  
रोपिताः = गमिताः, प्राप्ता इत्यर्थः । भीमकृत्याया अद्य दुर्योधनं हनिष्यामीति  
प्रतिज्ञायाः पूर्त्यभावे 'अह्नने स्वयं मरिष्यामीति द्वितीयप्रतिज्ञापूर्त्यर्थं भीमो मरिष्यति,  
तथा च वयमपि सर्वे मरिष्याम इति भावः । गार्हृद्विज्ञीडितं छन्दः ॥ १ ॥

पाञ्चाल्येति—पाञ्चाल्या जीवितसंग्रहं समारोपिता इति किन् न भणितमित्य-  
न्वयः । मत्केशाम्बराकर्षणोत्पन्नक्रोधेनैव भीमेन नादृशप्रतिज्ञाकरणात्प्राणसंग्रहमेव  
कारणमन उक्तं पाञ्चाल्येति भावः ।

प्रयोजकत्वेन यदि त्वयोक्तं पाञ्चाल्येति तदा सर्वानर्थहेतुद्वयस्य सर्वेव करणा-  
दहमेव प्राणसंग्रहे कारणमिति युधिष्ठिर आह ननु मयेति । मया जीवितसंग्रहं समा-  
रोपिता इत्यन्वयः ।

अपर्युषिताम् = न पन्दिनसम्पादनीयाम्, प्रतिज्ञाम् = दुर्योधनो रभसात्स्वल्पावशेषे कुरि-  
ष्यामीति रूपाम्, उपलभ्य ज्ञात्वा, प्रनष्टस्य = अदशनं गतस्य, निलीनस्येयर्थः । पद-  
वीम् = स्थानम्, अतिनिपुणमतयः = अतिनिपुणः दिवेकिन्यः मतय जानानि

मर ज ने और इनके भग्ने पर शेष पाण्डव भी समाप्त हो जाने इसलिये उन लोगों का आंकल  
लंकट में पडा हुआ था ॥ १ ॥

द्रौपदी—( सजल नेत्रों से ) महाराज ! पाण्डवों ( द्रौपदी ) का नाम क्यों नहीं लेते ?  
क्योंकि द्रौपदी ने मेरे के जीवन का संकट में डाल दिया है यह क्यों नहीं कहते ?

युधिष्ठिर—मैंने ही ... ( एक पुरुष को देखकर ) युवक !

पुरुष—महाराज ! क्या आज्ञा है ?

युधिष्ठिर—सहदेव से कह दो—शोध के आवेश में होकर 'आज ही दुर्योधन का वध'  
कर दालूंगा अन्धधाम्य प्राण परित्याग कर दूंगा इस प्रकार को भीमसेन का प्रतिज्ञा

तेषु स्थानेषु परमार्थाभिजाश्रराः सुसचिवाश्च भक्तिमन्तः पटुपटहरव्यक्त  
घोषणाः सुयोधनपदसंचारवेदिनः प्रतिश्रुतधनपूजाप्रत्युपक्रियाश्ररन्तु  
समन्तात्समन्तपञ्चकम् । अपि च ।

पङ्के वा सैकते वा सुनिभृतपदवीवेदिनो यान्तु दाशाः

कक्षेषु क्षुण्णवीरुन्निचयपरिचया वल्लवाः संचरन्तु ।

येषाम्, गुप्तचिवाः = उत्तममन्त्रिणः, भक्तिमन्तः = स्वामिसेवातत्पराः, पटुपटहरव-  
व्यक्तघोषणाः = पटुर्यो पटहरवः, टक्काशब्दः तेन व्यक्ता घोषणा येषां ते, सुयोध-  
नपदसंचारवेदिनः = सुयोधनस्य यः पदसंचारः गमनम् तस्य वेत्तारः, प्रतिश्रुतधन-  
पूजाप्रत्युपक्रियाः = प्रतिश्रुता अङ्गीकृता धनपूजाप्रत्युपक्रियाः यैः ते, समन्तपञ्चकम् =  
देवविशेषम्, समन्तात् = सर्वतः, चरन्तु ।

अन्वयः—सुनिभृतपदवीवेदिनः, दाशाः, पङ्के, वा सैकते, वा, यान्तु, क्षुण्णवी-  
रुन्निचयपरिचयाः, वल्लवाः कक्षेषु, संचरन्तु, इवपचपुरविदः, नागव्याघ्राटवीपु,  
( संचरन्तु ) ये, च, रन्त्रेषु, अभिजाः, वा, सिद्धव्यञ्जनाः, ते, चाराः, प्रतिमुनि-  
निलयम्, चरन्तु ॥ २ ॥

के चाराः कुत्र संचरन्तु, इत्युपदिशति—पङ्के वेति सुनिभृतपदवीवेदिनः =  
गुप्तस्थानज्ञाविनः दाशाः = धीवराः, मत्स्यघातकाः इत्यर्थः । पङ्के = पङ्किलप्रदेशे वा  
मेकने = बालुकामयतटे, वा, यान्तु, धीवराणामेव तत्र कुशलत्वादिति भावः । क्षुण्ण-  
वीरुन्निचयपरिचयाः = क्षुण्ण. विदलिनो यो वीरुन्निचयः प्रतानिलतामङ्कः । शास्त्रापत्र-  
मंचयवती लता प्रतानिनी मव वीरुध शब्देनोच्यते, तस्य परिचयः ज्ञानं येषां ते,  
वल्लवाः = गोपाः 'गोपे गोपोल्लगोम्व्यगोधुगाभीरवल्लवा' इत्यमरः । कक्षेषु = अर-  
ण्येषु, रामान्त्रवनेष्वित्यर्थः । 'कक्षः स्मृता गुजामूले कक्षोरण्ये च वीरुधि' इति  
धरणिः । संचरन्तु, मोनंचारणोपयोगित्वेन गोपानां तत्राभिज्ञत्वादिति भावः । इवपच-

सुनकर छिपे हुए आह्वारी दुर्योधन के पदचिह्न का अन्वेषण करने के लिए अतीव दक्ष तथा  
यपार्थ ज्ञानशाली दूत तथा सम्मन्त्री, जो राजभक्त हों, 'दुर्योधन को पता देने वाले व्यक्तियों  
को द्रव्य और प्रतिष्ठा से सत्कार दिया जायगा' इस प्रकार की घोषणा स्पष्ट दुर्गो के शब्द से  
करने हुए समन्तपञ्चक [ मिण्टारा, समरा- रामएद और कुक्षेत्र ] की ओर प्रस्थान करें ।'  
और भी—

कदंम [ कीचट ] तथा बाटुकापूर्ण प्रदेश पर पड़े हुए अव्यक्त भी पदचिह्नों का ज्ञान  
रखने वाले मन्त्राट प्रस्थान करें । नदियों के कछार में वे ग्वाले [ चरवाहे ] भेजे जाँय जिन्हें  
पटदलित होने पर भी इन तुर्यों का पूर्ण परिचय हो । नाग ( हाथी, सर्प ) और व्याघ्रों से  
मुक्त सन वनों में वे भेजे जायें जिन्हें नाण्टालों के निवासस्थानों का तथा खोह कन्दराओं



नागव्याघ्राटवीषु श्वपचपुरविदो ये च रन्ध्रेष्वभिज्ञा

ये सिद्धव्यञ्जना वा प्रतिमुनिनिलय ते च चाराश्चरन्तु ॥ २ ॥'

पुरुषः—यथाऽऽज्ञापयति देवः ।

युधिष्ठिरः—तिष्ठ । एव च वक्तव्यः सहदेवः ।

ज्ञेया रहः शङ्कितमालपन्तः सुप्ता रुगार्ताश्च वने विचेयाः ।

पुरविदः=चाण्डालपुरोवेदिनः, नागव्याघ्राटवीषु=हस्तिव्याघ्रप्रधानवनेषु, स्वपरपदविद इति पाठे तु ध्याघ्राः, व्याघ्राटवीषु, यान्तु स्वपरपदविदः = स्वपरस्थानवेदिनः, सर्वत्र सञ्चरणशीला इत्यर्थः । अस्य रन्ध्रेष्वभिज्ञा इत्यनेनान्वयः । ये च रन्ध्रेषु परच्छ्रेष्वित्यर्थः । अभिज्ञाः = कुशलाः, वा = अथवा, ये, सिद्धव्यञ्जनाः = सिद्धस्य मुनेः व्यञ्जनम् चित्तमिव चित्तं येषां ते मुनिवेषधारिण इत्यर्थः । ते च, चाराः = चराः चरोऽश्नद्युतभेदे च भीमे चारे' इति मेदिनी । खुफिया इति प्रसिद्धः, आज्ञलभापायाम्, सी० आइ डी० इति ख्यातः । प्रतिमुनिनिलयम् = प्रतिपतिस्थानम्, वोप्साया-मव्ययीभावसमासः । चरन्तु = गच्छन्तु तेषां तत्र गमनयोग्यत्वादिति भावः । नग्धरा छन्दः ॥ २ ॥

वक्तव्य इति—वक्तव्य इति गौणे कर्मणि तव्यप्रत्ययः ।

अन्वयः—रहः शङ्कितम्, आलपन्तः ( ज्ञेयाः ) सुप्ताः, रुगार्ताः, च, ( ज्ञेयाः ) वने, विचेयाः, यत्र, मृगाणाम् श्रासः, वयसाम्, विरावः, नृपाङ्गपादप्रतिमा, च, ( ते प्रदेशा विचेयाः ) ॥ ३ ॥

किं वक्तव्य इति मुख्यं कर्माह—ज्ञेया रहः शङ्कितमिति । रहः = विजने, एकान्त इत्यर्थः रह इत्यव्ययम् । विविधतविजनच्छन्ननिःशलाकास्तथा रहः । रहथोपांगु चालिङ्ग' इत्यमरः । शङ्कितम्=साशङ्कं यथा स्यादेवम्, आलपन्तः=परस्परं भाष-माणाः, जना इति शेषः । ज्ञेयाः = ज्ञातव्याः, किमेते दुर्योधनविषयकमालापं कुर्वन्ति उतान्यविषयकमिति ज्ञातव्यमिति भावः । सुप्ताः=शयिताः, रुगार्ताः = रोगपीडिताः, च, ज्ञेया इत्यस्यात्राप्यन्वयः । एषु निद्रारोगव्याजेन दुर्योधनः स्थितो न वेति ज्ञात-व्यमित्याशयः । वने = अरण्ये, विचेयाः = अन्वेषणीयाः, अन्वेषणस्थानमेवाह = श्रासो

का पूर्णं ज्ञानं हो । प्रत्येक तपरिवर्षो के आधर्मो में सिद्ध तपरिवर्षो के वेष में दूत लोगों को समझ करे अर्थात् जो जिस तरह के स्थान से पूर्ण परिचित हो उसे वैसे ही स्थान में दुर्योधन का पता लगाने के लिए भेजा जाय ॥ २ ॥

पुरुष—महाराज को जैसी भाशा ।

युधिष्ठिर—ठहरो, सहदेव से इस प्रकार भी कह देना—

एकान्त स्थान में सर्शकभाव से वार्तालाप करने हुए लोगों को छानबीन कर देना ।

त्रासो मृगाणां वयसां विरावो नृपाङ्गपादप्रतिमा च यत्र ॥ ३ ॥

पुरुषः—यदाज्ञापयति देवः । (इति निष्क्रम्य, पुनः प्रविश्य सहर्षम् । )  
देव पाञ्चालकः प्राप्तः ।

युधिष्ठिरः—त्वरितं प्रवेशय । \

पुरुषः—( निष्क्रम्य, पाञ्चालकेन सह प्रविश्य । ) एष देवः । उपसर्पंतु  
पाञ्चालक ।

पाञ्चालकः—जयतु जयतु देवः । प्रियमावेदयामि महाराजाय देव्यै च ।

युधिष्ठिरः—भद्र पाञ्चालक, कच्चिदासादिता तस्य दुरात्मनः कौरवा-  
घमस्य पदवी ?

मृगाणामिति । यत्र = यस्मिन् स्थाने, मृगाणाम् = हरिणानाम्, त्रासः = भयम्, यत्र  
जनस्तिष्ठति ततो भीताः मृगाः पलायन्तेऽस्तत्र स जनो दुर्याधनो न वेति ज्ञानार्थं  
स प्रदेशोऽन्वेषणीय इति भावः । एवमग्नेऽपि । वयसाम् = पक्षिणाम्, विरावः = शब्दः,  
नृपाङ्गपादप्रतिमा = नृपस्य अङ्गशिल्पं चक्रादयः यस्मिन् स नृपाङ्गः स त्रासो पादः  
नृपाङ्गपादः तस्य या प्रतिमा प्रतिकृतिः, च ( यत्र तिष्ठेत्ते प्रदेशा विवेयाः ) । उप-  
जातिश्छन्दः ॥ ३ ॥

वनप्रदेशादागतं पाञ्चालकं दृष्ट्वा तदागमननिवेदनायाह—देव पाञ्चालकः प्राप्त  
इति । देव=राजन्, पाञ्चालकः=तन्नामकदूतविशेषः । अथवा पाञ्चालदेशोत्पन्न कश्चिद् ।

त्वरितम् = शीघ्रम्, प्रवेशय, पाञ्चालकमिति शेषः ।

उपसर्पंतु = समीपं, चन्तु ।

प्रियम् = मनोज्ञमिषितम्, आवेदयामि - कथयामि, देव्यै = द्रौपद्यै ।

कच्चिदिति —कच्चिच्छब्दः कामप्रवेदने प्रयुज्यते, कामप्रवेदनम् इष्टप्रश्नः । तस्य

सोये ह्युप रोगवाहित तथा मदिरापान से उन्मत्त प्राणियों के विषय में अच्छी तरह समझ  
लेना । हरिणादिकों के भयभीत होने तथा पक्षियों के कोलाहल से भी अनुमान करना और  
जहाँ मत्स्यादिक राजचिह्न पदाङ्क में हो वहाँ भी अन्वेषण कर लेना ॥ ३ ॥

पुरुष—महाराज को आज्ञा शिरोधार्य है ( चला जाता है । पुनः प्रवेशकृत्करके प्रसन्नता  
के साथ ) महाराज ! पाञ्चालक आ गया ।

युधिष्ठिर—शोष ही बुटा लाओ ।

पुरुष—( निकलकर पाञ्चालक के साथ प्रवेश करके ) वह महाराज हैं । पाञ्चालक !  
समीप आलिए ।

पाञ्चालक—जय हो महाराज को । महाराज तथा महारानी को सुखसंवाद सुनाने  
आया हूँ ।

युधिष्ठिर—सौम्य पाञ्चालक ! क्यों क्या उस दुःखरत्ना कौरवनीच का कहीं पता चला ?

पाञ्चालकः—न केवलं पदवी । स एव दुरात्मा देवीकेशाम्बराकर्षण-  
महापातकप्रधानहेतुरुपलब्धः ।

युधिष्ठिरः—साधु भद्र, प्रियमावेदितम् । अथ दर्शनगोचरं गतः ?

पाञ्चालकः—देव, समरगोचरं पृच्छ ।

द्रौपदी—( सभयम् । ) कहां समरगोचरो वट्टइ मे णाहो ? ( कथं समर-  
गोचरो वर्तते मे नाथः ? )

युधिष्ठिरः— ( साशङ्कम् । ) सत्यं समरगोचरो मे वत्सः—

पाञ्चालकः—सत्यम् । किमन्यया वक्ष्यते महाराजाय ।

दुरात्मनः—दुष्ट आत्मा अन्तःकरणावच्छिन्नं चैतन्यं यस्य तस्य, पदवी = स्थानम्,  
आसादिता = प्राप्ता ।

देवीकेशाम्बराकर्षणमहापातकप्रधानहेतुः—देव्याः द्रौपद्याः यत्केशाम्बराकर्षणं  
कचवस्त्राकर्षणं तदेव महापातकम् महापापं तस्य प्रधानहेतुः । एतस्यैवाज्ञया दुःशासनेन  
केशवस्त्राकर्षणमकारीत्ययमेव प्रधानहेतुरिति भावः । उपलब्धः = प्रातः ।

प्रियम् = इष्टम्, आवेदितम् = कथितम् । यदि स न मिलेत्तदा 'दुर्योधनस्य इवो  
जघनं त्रोटयिष्यामी'ति पञ्चमाङ्गपञ्चत्रिंशच्छ्लोकोक्तप्रतिज्ञापूर्त्यभावे भीमस्य स्वयं  
प्राणत्यागेन तद्दुःखासहनादस्माकमपि मृत्युः स्यात्, तच्च नाभूदित्युच्यते प्रियमावेदि-  
तमिति । दर्शनगोचरम् = दृष्टिविषयम्, गतः = प्रातः, इष्ट इत्यर्थः ।

समरगोचरम् = सङ्ग्रामविषयम् संग्रामनिवृत्तविषयता च याचितमण्डन-  
न्यायेन ।

पाञ्चालक—महाराज, उनके पत्र का जिह हा केवल नहीं प्राप्त हुआ है किन्तु महारानी  
के केशपाश के रस्यं से जनित पाप का जो प्रधान कारण है वही प्राप्त हो गया ।

युधिष्ठिर—( प्रसन्नता के साथ पाञ्चालक को हृदय से लगाकर ) साधु सौम्य ! साधु ।  
भारने सुखसंवाद सुनाया है । क्या नेत्र के सामने दिखाई पड़ा !

पाञ्चालक—महाराज, युद्धगोचर पूछिये [ नेत्रगोचर क्या पूछते हैं ! ]

द्रौपदी—( भय के साथ ) क्या मेरे स्वामी युद्ध कर रहे हैं ।

युधिष्ठिर—( मशङ्क भावसे ) सत्य ही क्या मेरा प्रिय अनुज युद्ध कर रहा है ?

पाञ्चालक—सत्य ही है । क्या महाराज से असत्य भाषण करूँगा ?

युधिष्ठिरः—

व्रस्तं विनाऽपि विषयादुरुविक्रमस्य

चेतो विवेकपरिमन्थरतां प्रयाति ।

जानामि चोद्यतगदस्य वृकोदरस्य

सारं रणेपु भुजयोः परिशङ्कितञ्च ॥ ४ ॥

( द्रौपदीमवलोक्य । ) अपि सुक्षत्रिये,

गुरुणां वन्दूनां क्षितिपतिसहस्रस्य च पुरः

पुराऽभूदस्माकं नृपसदसि योऽग्रं परिभवः ।

अन्वयः— विषयाद् विनाऽपि, व्रस्तम्, चे, चेतः, विवेकपरिमन्थरताम्, प्रयाति, उरुविक्रमस्य, उद्यतगदस्य, च, वृकोदरस्य, सारम् रणेपु, जानामि, ( तथापि ) परिशङ्कितं, च, ( अस्मि ) ॥ ४ ॥

प्रियत्वादेव भीमस्य विजयः स्यान्न वेत्याद्यङ्कते चेतो विजयस्तु स्यादेवेत्याह—  
व्रस्तं विनाऽपीति । विषयान् = वामहेतोः, विनाऽपि = अन्तरेणापि, व्रस्तम् = उद्विग्नम्,  
मे चेतः, विवेकपरिमन्थरताम् = भीमविजयनिश्चये मान्द्यम्, प्रयाति = प्राप्नोति, उद्वि-  
ग्नस्यावधारणकरणेऽनामर्थ्यादिति भावः । उद्वेगश्च स्वजनत्वात् । उरुविक्रमस्य =  
बहुपराक्रमिणः, उद्यतगदस्य—उद्यता उन्थापिना गदा येन नः तस्य च, वृकोदरस्य,  
रणेषु = नङ्ग्रामेषु, नारम् = बलम्, 'सारो व्रते स्थिराणे चैत्यमरः । जानामि तथापि  
परिशङ्कितं = शङ्काव्याप्तः, भीमस्य विजयः स्यान्न वेति । च अहमिति जेयः । वल-  
जाने न मया शङ्कनीयो भ भविष्ये इति भावः । अत्रचित्, रणेऽपि च भुजयोरिति  
पाठः । भुजयोः = बाह्वोः, नारं जानामि तथापि परिशङ्कितं इति विशदमिदम् । अत्र  
शङ्काभावकारणस्य सारज्ञानस्य मन्वेऽपि शङ्कान्त्वाद् विशेषोक्तिरलंकारः ।  
व्रस्तमितिका छन्दः ॥ ४ ॥

अन्वयः— ( हे ) प्रिये, गुरुणाम्, वन्दूनाम्, क्षितिपतिसहस्रस्य, च, पुरः, नृप-  
गदसि, अस्माकम्, दाः, शयम्, परिभव, पुरा, अपुत्र, तस्य, द्वितीयम्, अपि, प्रायः,  
नारम्, गमयति, अद्य, नः, प्राणानाम्, शयः, वा, कृत्वपिपगोः, निघ्नम् ॥ ५ ॥

गुरुणामिति । ( हे ) प्रिये = द्रौपदि, गुरुणाम् = द्रोणभीष्मादीनाम्, वन्दूनाम् =

युधिष्ठिर—पराक्रमो पुन्य का मन विना किमी कारण के ही भयभीत होकर विचार  
करने में शिथिल पद गदा है । गदा उठाकर तय्यार भीमसेन के सुन्बल को युद्ध में मैं अच्छी  
तरह जानता हूँ ही भी मन अनेक प्रकार के संवल्पविकल्प में गीता लगा रहा है ॥ ४ ॥

(द्रौपदी को देखकर) अपि क्षत्रियभरते? पूज्यपदरों, दुष्टभिवों तथा सद्वों भूमि-  
पालों को समस्त राजसभा में पहिने को यह हन लोगों का अपमान हुआ है उसके पार दो ही

प्रिये प्रायस्तस्य द्वितयमपि पारं गमयति

क्षय प्राणानां नः कुरुपतिपशोर्वाऽद्य निधनम् ॥ ५ ॥

अथवा कृतं सन्देहेन ।

नूनं तेनाऽद्य वीरेण प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा ।

वध्यते केशपाशस्ते स चास्याकर्षणक्षमः ॥ ६ ॥

वान्धवानाम्, क्षितिपतिसहस्रस्य = सहस्रसंख्याकपृथ्वीपतीनाम्, पुरः = अग्रे, एतन् श्रेष्ठजनादीनामग्रे परिभवोऽतीवदुःखजनक इति सूचितम् । नृपसदसि = राजसभायाम्, न तु साधारणस्थान इत्यर्थः । अस्माकम्, ननु एकस्य यः, अयम् = सर्वजनवेद्यः, परिभवः = स्त्रीकेशवत्त्राकर्षणरूपानादरः, पुरा = प्राक् द्यूते पराजयोत्तरकाले, अभूत् । तस्य द्वितयम् = उभयम्, अपि, अपिरत्र एवार्थे । द्वितयमेवेत्यर्थः । प्रायः = बाहुल्येन, पारम् = अन्तम्, प्रतिक्रियामिति यावत् । गमयति = प्रापयिष्यति, किमाकारकमुभय-मित्याह - क्षयः प्रणानामिति । अद्य, नः = अस्माकम्, प्राणानाम्, क्षयः = विनाशः । अस्माकं मरणमित्यर्थः । वा = अथवा, कुरुपतिपशोः = कुरुपतिः दुर्योधनः पशुरिव तस्य, निधनम् = विनाशः, मरणमित्यर्थः । अद्य भीमेन दुर्योधनस्य विनाशः स्यादथवा भीमो द्वितीयप्रतिज्ञापूर्वार्थं स्वयमेव मरिष्यति तथा च तदभावे वयमपि प्राणान् त्यक्ष्याम इति भावः । क्षयः प्राणानां न इत्युत्तरं कुरुपतिनिधनस्य कयनात्तस्यैव मरणं स्यान्नचास्माकमिति ध्वनितम् । अत्र भूतपूर्वस्य परिभवस्य अयमिति प्रत्यक्ष-विषयबोधकशब्देन निर्देशाद्भाविकमलंकारः । शिखरिणी छन्दः । ५ ॥

यत्कुरुपतिमरणं ध्वनितं तदेव शब्देनाह—अथवा कृतमिति ।

अन्वयः—प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा, तेन, अद्य, ते, केशपाशः, अस्य, आकर्षणक्षमः, न च, नूनम्, वध्यते ॥ ६ ॥

नूनमिति । प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा = तव केशपाशस्यावन्धने दुर्योधनस्यवधे च तस्य प्रतिज्ञाभङ्गः स्यादतस्तस्माद्भीरुः तेन, वीरेण, ते = तव, केशपाशः = कचकलापः, अस्य = केशपाशस्य, आकर्षणक्षमः = आकर्षणे प्रभुः, कारणमित्यर्थः । स = दुर्योधनः, च, अद्य, नूनम् = निश्चयम् इदं = क्रियाविशेषणम् । वध्यते = संयम्यते, अद्य च हन्यते । वध्यत इति बन्धनार्थकवन्धधातोः, हिंसार्थकवधधातोश्च निष्पाद्य तन्धेण

वाते हमलोगो को पणुंन सक्तो है—हम लोगों के प्राणों का अक्षयान या पशुतुल्य [ जड़-मति ] और वन्देश [ दुर्योधन ] का आज ही मरण ॥ ५ ॥

अथवा शब्दा का अन्तर ही क्या ?

आज निश्चय है कि प्रतिज्ञा के लखित होने के भय से वह वीर [ भीमसेन ] तुम्हारे हस्त केशकलाप को और उसके आकृष्ट करने में मग्न [ दुर्योधन ] को भी बाँधेगा ॥ ६ ॥

पाञ्चालक, कथय कथय, कथमुपलब्धः स दुरात्मा करिमन्नुद्देशे किं वाऽधुना प्रवृत्तमिति ।

द्रौपदी— भद्र, कहेहि । कहेहि । ( मद्र कथय, कथय । )

पाञ्चालकः— शृणोतु देवो देवि च । अस्तीह देवेन हते मद्राधिपती शल्ये गान्धारराजकुलशलभे सहदेवशस्त्रानलप्रविष्टे सेनापतिनिधननिराक्रन्दविरलयोधोज्झितासु समरभूमिषु रिपुबलपराजयोद्धतवल्गितविचित्रपराक्रमासादितविमुखारातिचक्रासु वृष्टद्युम्नाधिष्ठितासु च युष्मत्सेनासु

निर्देशः । तव वेशवन्धनं दुर्योधनवधश्च स्यादिति भावः । अत्र द्वयोः प्रस्तुतयोर्व्ययत इति क्रियायामन्वयात् तुल्ययोगिताज्जङ्कारः तथा हेतोः पदार्थगतत्वेन काव्यलिङ्गञ्च । अनुष्टुप् छन्दः ।

उपलब्धः प्राप्तः, उद्देशे=स्थाने, प्रवृत्तम्=आरब्धम्, इति इदं कथयेत्यस्य कर्म । देवः = युधिष्ठिरः, देवी = द्रौपदी, च शृणोत्वित्यस्य प्रत्येकमन्वयः । किं शृणोतु इत्याह = अस्तीहेति । इह = भवदुत्तरप्रश्नविषये, अस्ति, इदमिति शेषः । तस्यार्थः वध्यमाणं वाक्यम् । मद्राधिपतिं = मद्रदेशराजे, शल्ये हते, ( सति ) गान्धारराजकुलशलभे = गान्धारदेशस्य यो राजा तस्य यत्कुलम् तदेव शलभः पतङ्गः अग्निमभिमुखोक्तस्य पतनेच्छुः जन्तुविशेषः तस्मिन् । सहदेवशस्त्रानलप्रविष्टे = सहदेवस्य शस्त्रम् अनलः अग्निः तत्र प्रविष्टे ( सति ) दुर्योधनमातुलशकुनी सहदेवेन हते मतीत्यर्थः । सेनापतिनिधननिराक्रन्दविरलयोधोज्झितासु = सेनापतेः शल्यस्य निधनेन मरणेन ये निराक्रन्दविरलयोधाः निस्तब्धस्वल्पभटाः तैः उज्झितासु तत्कासु, समरभूमिषु = सङ्ग्रामस्थानेषु, रिपुबलपराजयोद्धतवल्गितविचित्रपराक्रमासादितविमुखारातिचक्रासु = रिपुबलपराजयेन उद्धतम् अयथायोग्यम् तद् वल्गितम् गतिविशेषः तच्च, विचित्रपराक्रमश्च, ताभ्याम् आसादितम् आक्रान्तम् विमुखारातिचक्रम् पराङ्मुखशत्रुनमूहः याभिः ( कर्षाभिः ) तामु, युष्मत्सेनासु इत्यन्वयः । वृष्टद्युम्नाधिष्ठितासु = द्रुपदपुत्राधिकृतासु, युष्मत्सेनासु, कृपकृतवर्मास्वत्थामसु, प्रनष्टेषु = अदर्शने गतेषु, पलायितेष्विति यावत् । कुमारवृकोदरस्य,

पाञ्चालक ? कौशे कहेहि किस प्रकार और किस स्थान पर यह पापमति [ दुर्योधन ] पाया गया और अब क्या कर रहा है !

द्रौपदी—सौभ्य ! कहिये, कहिये ।

पाञ्चालक—सुभेय महाराज और महारानी ! आपके द्वारा मद्रदेश शल्य के वध होने पर, गान्धार के राजकुल में फतिहों के समान शकुनि के सहदेव के शत्रुत्वो अग्नि में

अनष्टेषु कृपकृतवर्माश्वत्थामसु तथा दारुणामपर्युषितां प्रतिज्ञामुपलभ्य  
कुमारवृकोदरस्य न ज्ञायते क्वापि प्रलीनः स दुरात्मा कौरवाधमः ।

युधिष्ठिरः—ततस्ततः ।

द्रौपदी—अयि, परदो कहेहि । ( अयि, परतः कथय । )

पाञ्चालकः—अवधत्तां देवो देवी च । ततश्च भगवता वासुदेवेनाधि-  
ष्ठितमेकरथमारूढी कुमारभीमार्जुनी समन्तात्समन्तपञ्चकं पर्यटितुमा-  
रब्धौ तमनासादितवन्ती च । अनन्तरं दैवमनुशोचति राट्टशे भृत्यवर्गे  
दीर्घमुष्णं च निःश्वसति कुमारे वीभत्सो जलधरसमयनिशासञ्चारित-

तथा दारुणम् = अद्य दुर्योधनवधाभावे निजवधरूपाम्, प्रतिज्ञाम्, उपलभ्य = ज्ञात्वा  
सः, दुरात्मा = दुष्टान्तःकरणः, कौरवाधमः = कुस्कुलेषु नीचः, क्वापि = कस्मिंश्चि-  
त्स्थाने, प्रलीनः = प्रछन्नः ( इति ) न, ज्ञायते इत्यन्वयः ।

परतः = अग्रे ।

अवधत्ताम् = अवधानं दत्ताम्, मावधानतया शृणोत्वित्यर्थः, देवीदेवौ शृणुता-  
मित्यर्थः । वानुदेवेन = कृष्णेन, अधिष्ठितम् = अव्यासितम्, एकरथम्, आरूढी = व्याप्तौ  
नमन्ताम् = नम्यक्, समन्तपञ्चकम् = देशविशेषम्, पर्यटितुम् = भ्रमितुम् . आरब्धौ,  
तम् = दुर्योधनम्, अनासादितवन्ती = अप्राप्तवन्ती, च पर्यटनेनापि न प्राप्तावित्यर्थः ।  
अनन्तरम् = दुर्योधनाप्राप्त्युत्तरकाले, माट्टशे = कार्यासमर्थे भृत्यवर्गे = अनुचरस-  
मुदाये देवं = भाग्यम्, अनुशोचति = चिन्तयति, शतृप्रत्ययान्तोऽयम् । एवमग्रेऽपि ।  
सति, कुमारे वीभत्सो = राजपुत्रार्जुने, दीर्घम्, उष्णम् च यथा स्यात्तथा, निःश्वसति =  
श्वामं गृह्णति, श्वासप्रश्वानी कुर्वति सतीत्यर्थः । वृकोदरे = भीमे, जलधरसमयनिशा-  
सञ्चारिततद्विप्रकरभिङ्गलेः = जलधरसमयस्य वर्षाकालस्य या विद्या रात्रिः तस्यां

प्रवेश करके जल जाने पर, सेनापतियों के मारे जाने पर तथा बचे हुए योद्धाओं के धीरे  
[ चुपके ] से समर भूमि का परित्याग कर देने पर जब शत्रुमैत्र्य के पराजित होने से  
उद्वेग चेष्टा तथा प्रशंसीय पराक्रम के साथ युद्धाराज्युन्व शत्रुसमूहों को बगल में भापको  
सेना के वीर पकड़ रहे थे तथा हार, कृतवर्मा और अश्वत्थामा कहीं उधर उधर दृष्टे हुए थे,  
उस समय दुष्ट तथा कौरवनीच दुर्योधन कुमार भीमसेन की भीषण प्रतिज्ञा को, जो आज  
ही पूर्ण होने को है सुनकर नहीं बाना गया कि कहीं युद्ध रूप से टिपा हुआ है ?

युधिष्ठिर—तो फिर क्या हुआ ?

द्रौपदी—अयि ! आगे कटो ।

पाञ्चालक—ध्यान दीजिए महाराज और महारानी ! इसके अन्तर भगवान् वासुदेव

तद्विप्रकरपिङ्गलैः कटाक्षैरादीययति गदां वृकोदरे यत्किञ्चनकारितामर्धाक्षि  
पति विधेभंगवति नारायणे कश्चिन्नसविदितः कुमारस्य मास्तेरुज्जितमांस-  
भारःप्रत्यग्रविशसितमृगलोहितलोहितचरणनिवसनस्त्वरमाणोऽन्तिकमुपेत्य  
पुरुषः पश्यश्वासग्रस्ताद्धृत्तवर्णानुमेयपदया वाचा कथितवान्—'देव कुमार,

याः सञ्चारिताः ताडिताः तासां प्रकरः विद्युत्समुदाय इत्यर्थः । तद्विप्रङ्गलः कपिलैः  
'कडारः कपिलः पिङ्गपिङ्गलां कद्रुपिङ्गलां' इत्यमरः । कटाक्षः=अपाङ्गदर्शनैः गदाम्,  
आदोपर्यति = ज्वल्यति, गदामधिककान्तिमतो कुर्वति सतीत्यर्थः । विधेः = देवस्य,  
यत्किञ्चनकारिता = यत्किञ्चन अन्यदेव तत्कृतुं शोलमस्य स यत्किञ्चनकारी  
अवाग्यविधायकः तस्य भावः ताम्, असम्भाव्यकारितामित्यर्थः । अधिक्षिपति=  
निन्दयति नति । कुमारस्य, मास्तेः = मरुतस्यापत्यं मास्तिः तस्य भोगस्य अत  
एव, इतोऽ् प्रत्ययः । मरुतगद्गोदन्तोऽप्यस्ति 'मरुतः स्पर्शनः प्राणः समीरो  
मरुत', इति विक्रमादित्यकोशात् । सविदितः = परिचितः, अथवा संविदितं वृत्तान्त-  
प्राप्तम्, भावे क्तः तदस्ति अस्वेति । 'अर्श आदिभ्य इत्यच्', विदितवृत्तान्त इत्यर्थः ।  
अस्मिन्प्रदेशे मास्तेरित्यस्याग्निमेणान्तिकमित्यनेनाग्नयः । उज्जितमांसभारः=उज्जितः  
त्वक्त-मांसभारः येन स', भूमौ स्थापितमांसभार इत्यर्थः । प्रत्यग्रविशसितमृग-  
लोहितलोहितचरणनिवसनः = प्रत्यग्रं नूतनं विशसितः मारितो यो मृगः तस्य  
यत्लोकितं रक्तम् रुधिरमित्यर्थः तेन लोहितो रक्तो चरणनिवसनी पादवस्त्रे यस्य सः  
'लोहितो मङ्गले नदे । वर्णभेदे लोहितं तु कुङ्कुमे रक्तचन्दने । 'गोशीपे रुधिरं युद्ध'  
इति हिमः । त्वरमाणः = त्वरयाऽगच्छन्, कश्चित्, पुरुषः व्याध इत्यर्थः । अन्तिकम् =  
समीपम्, उपेत्य=आगत्य, पश्यपदासग्रस्ताद्धृत्तवर्णानुमेयपदया=पश्यो रक्षो  
यः स्वासः तेन ग्रस्ताः व्याप्ता अतएव अर्द्धश्रुता अस्पृष्टमार्कणता ये वर्णा अक्षराणि  
तेरनुमेयानि ज्ञातव्यानि पदानि यस्यां तया, वाचा=वाण्या, कथितवान् । कि

के सारविन्द में एक छो रथ पर बैठे हुए कुमार भोगसेन और अर्जुन दोनों सन्नतपश्चक  
के चारों ओर भ्रमण करने लगे और उसे (दुर्बोधनकां) प्राप्त भी न किए । इसके अनन्तर  
वह हमारे जैसे दासों का समूह भाग्य को भिक्कार रहा था, कुमार अर्जुन लम्बी और गरम-  
गरम शान्त से रहे थे, वर्षाकाल की रात्रि में चमकने वाली विजुलियों के समूह को भौंति  
पीने वर्ष के कटाक्षों से कुमार भोगसेन अर्जुन गदा को प्रकाशित कर रहे थे, और भगवान्  
नारायण (श्रीकृष्ण) भाग्य की स्वेच्छाचारिता की निन्दा कर रहे थे इसी बीच में  
भोगसेन का परिचित कोई व्याध, जिसका पैर और वरुण तुरन्त के निहत किए गये हरिणों  
के रक्त से रजित हो रहा था, अपने शिर के मांसभार को उतार कर, अत्यन्त शोभता में  
समीप आकर रुद्र स्वासवेग से हुए अत एव आधे ही वर्ण के श्रवण से सन्पूर्ण पद का



अस्मिन्महतोऽस्य सरसस्तोरे द्व पदपद्धती समवतीर्णप्रतिविम्बे । तयोरेका-  
स्थलपृत्तीर्णा न द्वितीया । 'परत्र कुमार प्रमाणम्' इति । ततः ससम्भ्रमं  
प्रस्थिताः सर्वे वयं तमेव पुरस्कृत्य गत्वा च सरस्तोरं परिज्ञायमानसुयो-  
धनपदलाञ्छना पदवीमासाद्य भगवता वासुदेवेनोक्तम्—'भो वीर वृकोदर,  
जानाति किल सुयोधनः सलिलस्तम्भनीं विद्याम् । तन्नूनं तेन त्वद्भ्यात्स-  
रसीमेनामभिषायितेन भवितव्यम् ।' एतच्च वचनमुपश्रुत्य बलानुजस्य

कथितवानित्याह—देवकुमार इति । महतः, अस्मिन्, सरसः = सरस्याः, अस्मिन्,  
स्तोरे = तटे द्वे, पदपद्धती = एकपद्यौ, समवतीर्णपदप्रतिविम्बे = समवतीर्णः स्थितः  
पदप्रतिविम्बः चरणप्रतिकृतिः ययोः ते वर्तते इति शेषः । स्मलम् = जलादुपरिभूमिम्,  
उत्तीर्णा = प्रत्यागता, न, द्वितीया, द्वौ पुरुषौ जलं प्रति गतौ तयोरेकः पुनः समागतो  
'द्वितीयो नेति विज्ञायते दुर्योधनो जले वर्तते इति भावः जलमुत्तीर्णा, इति पाठे  
एको जले प्रविशेति द्वितीयो नेति भावः परत्र = अग्रे, यत्र दुर्योधनो वर्तते न वेति-  
विषय इत्यर्थः । कुमारः = भवान् भीम', एव, प्रमाणम् = प्रमात्मकज्ञानजनकम् ।  
दुर्योधनस्त्यतिविषयनिश्चयो भवद्भिरेव कर्तुं शक्यत इति भावः । इति, एतत्पर्यन्तं  
कथितवानित्यस्य कर्म ।

ततः = व्याधवचनश्रवणान्तरम्, ससंभ्रमम् = सोद्वेगम्, वयम्, सर्वे, प्रस्थिताः,  
तम् = व्याधम्, एव, पुरस्कृत्य = अग्रे कृत्वा, अस्मिन्, प्रस्थिता इत्यनेनाव्ययः । परि-  
ज्ञायमानसुयोधनपदलाञ्छनाम् = सुयोधनपदस्य लाञ्छितम् लाञ्छनं भावे क्तप्रत्ययः  
चक्रपद्मादिचिह्नम् तत्परिज्ञायमानं यस्याम् ताम्, चक्रपद्मादिचिह्नयुक्तपदचिह्निता-  
मित्यर्थः । पदवीम् = मार्गम्, आसाद्य = प्राप्य । वासुदेवेन = कृष्णेन, उक्तम् ।  
किमुक्तमित्याह = भो वृकोदरेति । सलिलस्तम्भनीम् = सञ्जलं स्तम्भयतेऽनेनेति सलि-  
लस्तम्भनी ताम् । कारणे ल्युट् ततः टिड्ढाणत्रिंनि डोप् । एताव, सरसीम्, अधि-  
षायितेन = मुप्तेन, अधिशीड्स्यासां कर्मेति सरसीत्यस्य कर्मसंज्ञाज्ञो द्वितीया ।  
बलानुजस्य = बलस्य बलमद्रस्य अनुज' कृष्णः तस्य, एतच्च, वचनम्, उपश्रुत्य =

अनुमान कर लेने योग्य वाणी में कहा 'इस सर्वापेक्ष विशाल सरोवर के तट पर  
युग्म मनुष्यों के चरणों के उतरने के चिह्न दृष्टिगोचर हो रहे हैं । उनमें से एक  
पदपद्धति स्थल की ओर आई है परन्तु दूसरी नहीं । इसके आगे कुमार ही मभक्ष हैं  
इसे सुनकर बड़ी आतुरता से हम सब लोग उसे आगे करके चल दिये वहाँ जाकर 'शील'  
( तालाब ) के तट पर, अद्विज पदचिह्न को, जिसमें सुयोधन के पद के चिह्न स्पष्ट रूप से  
दृष्टिगोचर हो रहे थे, देखकर भगवान् वासुदेय ने कहा, 'वृकोदर ! जलस्तम्भनी विषा की  
-सुयोधन जानता है भवः हमने तुम्हारे भय से अवश्य इस तालाब का आशय लिया होगा'

सकलदिग्प्रपूरितातिरिक्तमुद्भ्रान्तसलिलचारिचक्रं त्रासोद्धतनक्रमा-  
लोड्य सरःसलिलं भ्रवं च गजित्वा कुमारवृकोदरेणाभिहितम्—अरे रे  
वृथाप्रख्यापितालीकपौरुषाभिमानीन्, वाञ्छालराजतनयाकेशाम्बरा-  
कपर्णमहापा किन्,

जन्मेन्दोविमले कुले ध्यपदिशस्यद्यापि धत्से गदां

आकर्ष्य, इत्यन्वयः । सकलदिग्प्रपूरितेत्यादिविशेषणानि सरःसलिले गर्जने च प्रत्येक-  
मनुयान्ति तथाहि—सरःसलिलपक्षे—सकलदिग्प्रपूरितातिरिक्तम्=सकलानां दिशां  
यत्प्रपूरितं प्रभरणं तस्माद् अतिरिक्तम् समभिञ्चम्, एतावन्ति तत्र जलानि सन्ति  
येयां निखिलदिशां भरणेनापि निःशेषो न स्यात्, एतेनातिगाम्भीर्यं द्योतितम् । गर्जन-  
पक्षे-सकला दिशः प्रपूरिता येन तत् सकलदिग्प्रपूरितं तस्मादतिरिक्तम् अवशिष्टम्,  
उद्भ्रान्तसकलसलिलचारिचक्रम् = सलिले चरन्तीति सलिलचारिणः मकरादयः तेषां  
सकलानां चक्रम् समूहः तद् उद्भ्रान्तम् उद्विग्नं यस्मिन्, गर्जनपक्षे येन तत् । 'उद्वेग  
उद्भ्रमे' इत्यमरः । त्रासोद्धतनक्रम्=त्रासेन भयेनोद्धतः इतस्ततः सञ्चरणशीलः  
नक्रो यस्मिन्, गर्जनपक्षे यस्मात् तत्, सरःसलिलम् = सरोवरजलम् आलं डितम् =  
गम्पगिवञ्च डिनम्, कुमारवृकोदरेण भ्रवंम् = भाषणम्, गजित्वा = सन्तर्ज्यं, अभि-  
हितम्=उपेतं च । वृथाप्रख्यापितालीकपौरुषाभिमानीन् = वृथा व्यर्थं प्रख्यापितं  
प्रवेदितम् अलोकम् अनृतम् पाँरुषं पराक्रमम् अभिमन्यते तत्सम्बोधने ।

अन्वयः—विमले, इन्द्रोः, कुले, जन्म, व्यपदिशसि, अद्यापि, गदाम्, धत्से,  
माम्, दुःशासनकण्ठशोणितसुराक्षीवम्, रिपुम्, भाषसे, मधुकैटभाद्रिपि, हरो, अपि,  
दर्पाघः, उद्धतम्, चेष्टसे, ( हे ) नृपशो, अधुना, मन्त्रासात् पङ्के लीयसे ॥ ७ ॥

उत्तमवंशजस्य समरत्यागादिरूपनिन्दितकर्मायुक्तमित्याह—जन्मेन्दोरिति ।

विमले = दोषरहिते, इन्द्रोः = चन्द्रस्य, कुले = वंशे, जन्म उत्पत्तिम्, व्यपदि-  
शसि = कथयसि, चन्द्रवंशीयोऽहमिति कथयसि, युद्धभयान्निनीतश्च भवसीत्ययुक्त-

बलराम के भ्राता श्रीकृष्ण के इस वाक्य को सुनकर भीमसेन ने उस कासार के जल को  
आलोडित कर दिया जिससे उसका जल चारों दिशाओं को पूर्ण करके आगे बह चला ।  
सम्पूर्ण जलनर पक्षी विकल हो गये । नगर-घड़ियाल व्यग्र हो उठे । पुनः भीमसेन ने भीषण  
गर्जन करने हुए कहा, 'अरे रे भिम्या बल और पराक्रम का अहङ्कार करने वाले तथा द्रौपदी  
के केश और वस्त्र के आकर्षण करने के कारण महापातकों दुर्बोधनः ।

अपना जन्म विमल चन्द्रवंश में कइ रहे हो । अब भी तुम्हारे हाथ में गदा है ।  
दुःशासन के ईषदुग्ण रक्त रूपी भदिरा से मत्त सुद्वे शत्रु कइ रहे हो, अहङ्कार से

मां दुःशासनकोष्णशोणितसुराक्षीवं रिपुं भाषसे ।  
दर्पान्धो मधुकैटभद्विषि हरावप्युद्धत चेष्टसे

मत्त्रासानृपशो ! विहाय समरं पङ्केधुना लीयसे ॥ ७ ॥

अपि च । भो मानान्ध,

पाञ्चाल्या मन्युवह्निः स्फुटमुपशमितप्राय एव प्रसह्य

प्रोन्मुक्तैः केशपाशैर्हतपातषु मया कौरवान्तः पुरेषु ।

मिति भावः । तत्रापि त्वं गदासहाय इत्याह = धत्से गदामिति । अद्यापि = इदानी-  
मपि, गदाम् = शस्त्रविशेषम्, धत्से = धारयसि, अस्तु गदा, रिपीरभावात्कथं योद्ध-  
व्यमित्यत आह—मामिति । माम् = भोमम, दुःशासनकोष्णशोणितसुराक्षीवम्  
दुःशासनस्य यत्कोष्णं मन्दोष्णं शोणितं तदेव सुरा मघं तेन क्षीवं मत्तम्, रिपुम् =  
शत्रुम्, भाषसे = ब्रवीषि । शान्तोऽहं कथं योत्स्य इत्यत आह—दर्पान्ध इति । मधु-  
कैटभद्विषि = मधुकैटभासुरशत्रो, हरौ = कृष्णे, अपि, दर्पान्धः = उन्मत्तः, मन्, उद्ध-  
तम् = उच्छृङ्खलं यथा स्तादेवम्, चेष्टसे = व्यापारं करोषि, यः खल्वेतादृशदलवति  
कृष्णेऽप्युद्धतः स कथं युद्धाद्विरतो भवेदिति भावः । हे नृपशो = नरेषु पशुतुल्यः ।  
अधुना, मत्त्रासात् = मत्तो मयात्, समरम् विहाय = त्यक्त्वा, पङ्के = कर्म,  
लीयसे—प्रच्छन्नो भवसि । अथ तर्जनाद्वेजनाभ्यां द्युतिर्नाम सन्व्यङ्गं तदुक्तं दर्पणे ।

‘तर्जनाद्वेजने प्रोक्ता द्युतिरिति ।’ अत्रेन्दुकुञ्जन्मरूपोत्तमस्य पङ्कनिलयनरुपा-  
धमस्य च संघटनावशाद्विपमालङ्कारः । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ॥ ७ ॥

अन्वयः—मया, प्रसह्य, हतपतिषु, कौरवान्तःपुरेषु, ( मत्तु ) [ अत एव ]  
प्रोन्मुक्तैः, केशपाशैः, पाञ्चाल्याः, क्रोधवह्निः, उपशमितप्राय, एव, त्वया, भ्रातुः,  
दुःशासनस्य, उरसः, नवत्, अमुक्, ( मया ) पीयमानम्, निरीक्ष्य, क्रोधात्, नीम-  
सेने, किम्, विहितम्, यत्, असमये, त्वया, अभिमानः, अस्तः ॥ ८ ॥

कीरवहननान्मम क्रोधेषु शान्तः, अहङ्कारिणस्त्वक्रोधः कथमममये दान्त  
इत्याह—पाञ्चाल्या इति । मया = भासेन प्रसह्य = इत्यात् हतपतिषु : हनाः पतयो  
येषां तेषु, कौरवान्तःपुरेषु = कौरवाणाम् अन्तःपुराणि भूभुजां स्वयमाराणि तेषु धृतराष्ट्र-  
पुत्रवधूपु वैधव्यं प्राप्तागु मतीध्वित्यर्थः । अत एव प्रोन्मुक्तैः = अवहैः, केशपाशैः = कन-

अन्धे मधु भीरु कौटभ के शत्रु विष्णु के अवतार भगवान् बानुदेव के विषय में अतन्वयता का  
व्यवहार करते हैं । ऐ नराधम ! मुझ से भयभीत होकर तथा युद्ध से पराङ्मुख होकर अब  
कोचद में आकर छिपे हो ॥ ७ ॥

भीरु भी, मैं मानान्ध ! कीरवगमणियों के पतिदेवों का मेरे द्वारा विनाश हो जाने पर  
उनके केशपाशों के गोल देने के कारण कृष्णा रंगी क्रोधाग्नि प्रायः टंठी पर लुकाई है । तुम्हारे

भ्रातुर्दुःशासनस्य स्वदस्यगुरसः पीयमानं निरीक्ष्य ।

कोधार्त्तिक भीमसेने विद्वित्तमसमये यस्त्वयाऽस्तोऽभिमानः ॥ ८ ॥

द्रौपदी = णाह, अवणीदो मे मण्णू जड पुणो वि सुलहं दंसणं भविस्सदि ।

( नाय, भगनीतो मे मन्युर्यदि पुनरपि सुलभं दर्शनं भविष्यति । )

युधिष्ठिरः—कृष्णे, नासङ्गलानि व्याहर्तुमर्हस्यस्मिन्काले । भद्र, तत्-  
स्ततः ।

सपूहेः मृतमनृकाणां केशवग्रनस्य निषिद्धत्वादिति भावः । पाञ्चाल्याः = द्रौपद्याः

क्रोधवह्निः = अग्नितुल्यक्रोधः, उग्रमित्त्रायाः = शान्ततुल्यः 'प्रायो वाहृत्यतुल्ययोः'

इति विद्वयः । प्रायः पदप्रयोगात्तत्र वध एव केवलमवशिष्ट इति सूचितम् । एवेति—

एवेत्यवधारणे । त्वया = दुर्योधनेन, भ्रातुः, दुःशासनस्य, भ्रातुरित्यनेनावद्यं प्रत्यु-

पकारः कर्तव्य इति सूचितम् : स्वत् = गच्छ, असृक् = रुधिरम्, मया, पीयमानम्,

कर्मणि पा धातोः शानच् । निरीक्ष्य = दृष्ट्वा, क्रोधात् = क्रोधात्, भीमसेने = मयि,

किम्, विद्वित्तम् = सम्पादितम् किं प्रत्यपकृतमित्यर्थः । न हिमपीति भावः । यत् =

यस्मात्तेतोः, धममये = अकाले अभिमानप्रदर्शनकाल इत्यर्थः । त्वया, अभिमानः =

अहङ्कारः, अभिपूर्वकमनधातोर्घञ्प्रत्ययः । अस्तः = विनाशितः, असु क्षेपणे, तस्मात्

त्प्रत्ययः 'अस्य विभाषेति' नेट् । युद्धकरणसमये कथं पलायित इति भावः । अत्र

क्रोधवह्निरित्यत्र लुप्तोपमाऽलङ्कारः । नगधरा छन्दः ॥ ८ ॥

भगनीतः = दूरीकृतः, मन्युः = कोपः, यदि = चेत्, सुलभम् = सुखेन प्राप्यम्,

एवेनाद्यमेव ते विजयः स्यादिति सूचितम् ।

यदि शब्दप्रयोगात्मन्दिग्धां द्रौपदी मत्वाऽह-कृष्ण इति । कृष्णे = द्रौपदि,

असङ्गलानि = अभाष्यसम्भावनाप्रतिपादकशब्दान्, व्याहर्तुम् = भाषितुम् न, अर्हसि =

योग्याऽसि ।

भार्येदुःशासन के बहःस्वल् से क्षरण करते हुए रक्त का पान करना देखकर तुमने क्रोध

से भीमसेन का क्या [ गद्दिन ] किया ? और समय के पहिले ही तुमने अभिमान को

पले जाने दिया है ॥ ८ ॥

द्रौपदी—नाथ ! मेरा क्रोध शान्त हो गया परन्तु बिना किसी आभास के फिर भी

दर्शन प्राप्त हो ।

युधिष्ठिर—भाषाति ! इस समय अमङ्गल नाशो सुख से न निकालिए ! सीम्य

[ पाश्चात्क ], फिर क्या हुआ ?

पाञ्चालकः—नतश्रैवं भाषमाणेन वृकोदरेणावतीर्य वीर्यक्रोधोद्धतभ्रमित-  
तभीषणगदापाणिना सहसैवोल्लङ्घिततोरमृत्सन्ननलिनमाविद्धमूर्च्छितग्राह-  
मुत्भ्रान्तसमस्तशकुन्तमतिभैरवरवभ्रमितवारिचयमायतमपि तत्सरः  
समन्तादालोडितम् ।

युधिष्ठिरः—भद्र, तथाऽपि किं नोत्थितः ?

पाञ्चालकः—देव,

एवम् = अरे रे वृथेत्यादि, भाषमाणेन = ब्रवता, वृकोदरेण = भीमेन, अवतीर्य =  
सरसि प्रविश्य - वीर्यक्रोधोद्धतभ्रमितभीषणगदापाणिना = वीर्यक्रोधाभ्याम् उद्धता  
उच्छृङ्खलीकृता अत्र एव भ्रमिता भीषणा दारुणा गदा पाणी येन तेन 'भीषणं रसे  
शल्लक्र्यां ना गाढे दारुणे त्रिपु' इति विश्वः । सहसैव = झटित्येव । उल्लङ्घिततोर-  
मित्यादि, सरसि, आलोडनक्रियायां चान्वेति । उल्लङ्घिततोरम् = उल्लङ्घितम् अति-  
क्रान्तं तीरं येन तत्, उत्पन्ननलिनम् = उत्सन्नं विनष्टं नलिनं कमलं यस्य, पक्षे  
उत्सन्नं विनाशितं नलिनं येन अन्तर्भावितण्यर्थः । अस्मिन्पक्षे उत्सन्नं विनष्टमित्यर्थस्तु  
न युक्तस्तथा सति घातोरकर्णकत्वप्रत्ययात्कर्मणि क्तप्रत्यय नुपपत्तेर्येनेति तृतीयान्तमनुप-  
पन्नं स्यात् । आविद्धमूर्च्छितग्राहम् = आविद्धः सन्ताडितोऽत एव मूर्च्छितो ग्राहः  
यस्मिन् तव, पक्षे मूर्च्छितश्चासी ग्राह इति मूर्च्छितग्राहः स आविद्धो येन तव उद्भ्रान्त-  
समस्तशकुन्तम् = उड्डीननिखिलखगम्, पक्षे उद्भिन्ननिखिलखगम्, अतिभैरवम् =  
अतिभयानकम्, रवभ्रमितवारिचयम् = रवेन, भ्रमितोऽनवस्थितो वारिचयः जलसमूहो  
यत्र, पक्षे रवेन भ्रमितो चूर्णितो वारिचयो येन तव, आयतम् = दीर्घम्, अपि, सरः,  
समन्तात्, आलोडितम् = मथिनम् ।

किमिति—किं शब्दः प्रश्ने । उरिधत्तः, दुर्योधन इति शेषः ।

पाञ्चालकः—महाराज इस प्रकार कहते हुए भीमसेन ने नीचे उतर कर क्रोध के  
कारण उच्छृङ्खलतापूर्वक सुदृगर की तरह गदा हाथ में लेकर अच्छी तरह घुमाकर उस  
लम्बे चौड़े महान् सरोवर को भी उन्मथित कर दिया जिसमें वह [सरोवर] एकाएक तट से  
भाग बढ गया । कमलों का वन खड़क कर नष्ट भ्रष्ट होने लगा । उसमें रहने वाले घटि-  
याल प्रक्षिप्त होकर चेतनारहित हो गये । उनमें विचरने वाले पक्षी तथा मत्स्य व्याकुल  
हो गए । अत्यन्त भीषण शब्द से जलराशि भ्रमण करने लगी ।

युधिष्ठिर—सौम्य, तब भी वह क्या नहीं ठठा ?

पाञ्चालकः—महाराज !

त्यक्त्वोत्थितः सरभस सरसः स मूल-

मुद्भूतकोपदहनोग्रविणस्फुलिङ्गः ।

आयस्तभीमभुजमन्दरवेत्लनाभिः

क्षीराम्बुधेः सुमथितादिव कालकूटः ॥ ६ ॥

युधिष्ठिरः - साधु सूक्षत्रिय, साधु ।

द्वीपदी - पडिदण्णो समरो ण वा । ( प्रतिपन्नः समरो न वा । )

पाञ्चालकः—उत्थाय च तस्मात्सलिलाशयात्करयुगलोत्तम्भिततोरणी-

वन्धयः सरसः, मूलम्, सरभसम् त्यक्त्वा, उद्भूतकोपदहनोग्रविणस्फुलिङ्गः,  
सः, आयस्तभीमभुजमन्दरवेत्लनाभिः, सुमथितात्, क्षीराम्बुधेः, कालकूटः, इव  
उत्थितः ॥ ९ ॥

भीमस्योत्कटवचनेन क्रुद्धो भूत्वोत्थित इत्याह—त्यक्त्वोत्थित इति । सरसः =  
सरोवरस्य, मूलम् = शन्तस्तलम्, सरभसम् = सत्रेगम्, त्यक्त्वा = विहाय, उद्भूत-  
कोपदहनोग्रविणस्फुलिङ्गः = उद्भूतः आविर्भूतः कोप एव दहनः अग्निः स उद्भूत-  
कोपदहनः 'स एवोग्रविणम्, उत्कटगरलम् तस्य स्फुलिङ्गः, आयस्तभीमभुजमन्दर-  
वेत्लनाभिः—आयस्तभीमभुजौ दीर्घभीमसेनवाहू एव मन्दरः मन्दरपर्वतः तस्य वेत्लनाः  
मन्त्रलनानि ताभिः' मथितात्, क्षीराम्बुधे = क्षीरसमुद्रात्, कालकूटः = महाविपम्,  
इव, उत्थितः = बहिर्निःसृतः । यथा समुद्रमयनात्कालकूटो निःसृतस्तथैव सरोवरम-  
यनाद् दुर्योधनो निःसृत इति भावः । अत्र रूपकमुपमा चालङ्कारौ । वसन्तिदका  
उन्दः ॥ ९ ॥

समरः = सहग्रामः, प्रतिपन्न = प्राप्त आरब्ध इत्यर्थः ।

तस्मात्, सलिलाशयात् = सलिलस्थ आशयात् आश्रयात्, जलाशयादित्यर्थः ।  
सरस इति यावत् । उत्थाय = निःसृत्य करयुगलोत्तम्भिततोरणीकृतभीमगदः =  
करयुगलेन हस्तद्वयेन उत्तम्भिना उत्तोलिता तोरणीकृता बहिर्द्वारसदृशसम्पादिना  
भीमा भयजनिका गदा येन सः, तोरणीः स्त्री बहिर्द्वारमित्यमरः । कययनिरूप =

यद् दुर्योधन, जिससे क्रोधाग्नि के बढ़ जाने के कारण विप की चिनगारियों भर रही  
थी, शीघ्र ही बढ़ी तक्षरता से विशाल भीम को मुञ्चालपी मन्दराचल के भ्रमण करने के  
कारण क्षीरसागर से निकले हुए कालकूट के समान बाहर निकल पड़ा ॥ ९ ॥

युधिष्ठिर—साधु धत्रियमवर ! साधु ।

द्वीपदी—बुद्ध प्रारम्भ हुआ अथवा नहीं ?

पाञ्चालक—बह उस जलाशय से उठकर दोनों दायों से मोपण गदा उठाकर घुमाता  
हुआ कर्ण लेना, अरे रे ! वायुनन्दन ! क्या दुर्योधन को भय से छिपा हुआ समझते हो

कृतभीमगदः कथयति स्म—‘अरे रे मास्ते, किं भवतः भयेन प्रलोनं दुर्योधनं मन्थते भवान् ? मूढ, अनिहतपाण्डुपुत्रः प्रकाश लज्जमानो विश्रामितुमध्य-  
वसितवानस्मि पातालम् ।’ एव चोक्ते वासुदेवकिरीटिभ्यां द्वावप्यन्तःसलिलं निषिद्धसमरारम्भो स्थलमुत्तारितः । आसीनश्च कौरवराजः क्षितितले गदां निक्षिप्य विशोणरणसहस्रं निहतकुरुगजवाजिनरसहस्रकलेवरसंमर्दसम्पतितगृध्रकङ्कजम्बूकमुत्सन्नसुयोधनवलगस्मद्वीरमुक्तसिंहनादसं-  
व-

अकथयत् ‘लट् स्मे’ इति स्वयोगे भूते लट् । किमकथयदित्याह - मास्त इति ।  
भवतः = भीमात्, भयेन = भोःया, प्रथीनम् = प्रच्छन्नम्, दुर्योधनम् = माम्,  
मन्थते । नाह त्वद्भ्यादत्र स्थितः किन्त्वन्यत्कारणमिति भावः । तदेवाह—मूढ  
अनिहतेति । मूढ = अज्ञ, अनिहतपाण्डुपुत्रः = अविनाशितपाण्डवः, प्रकाशम् =  
नर्वसमक्षम् । विश्रामितुम् = विश्रामं कर्तुम्, पातालम् = नागलोकम् ‘पातालं नाग-  
लोके स्यादिति मेदिनी । अव्यवसितवान् = गतवान्, अस्मि, यद्यपि ‘उत्साहोऽभ्य-  
वसायः स्यादित्यमराद् अव्ययपूर्वकसोधातोस्तसाहोर्गर्हस्तथापि घातूनामनेकार्थ-  
त्वात्, तात्पर्यानुपपत्त्या लक्षणया वाञ्छ गतिरर्थः । अन्तःसलिलम् = सलिलस्य  
अन्तः मध्ये वासुदेवकिरीटिभ्याम् = कृष्णार्जुनाभ्याम्, निषिद्धसमरारम्भो = निषिद्धः  
निवारितः समरारम्भः सद्ग्रामप्रारम्भः ययोः तौ, रथन्दम् = जलादुपरिदेगम्, उता-  
रितौ = आनीतौ । क्षितितले = भूतले, आसीनः = उपविष्टः । निक्षिप्य = संस्थाप्य,  
निहतकुरुगजवाजिनरसहस्रकलेवरसंमर्दसम्पतितगृध्रकङ्कजम्बूकम् = कुरुणां घर्त  
कुरुशतं गजवाजिनराणां सहस्राणि गजवाजिनरसहस्राणि तानि च निहतानि तेषां  
कलेवराणां यः सम्मर्दः मद्भृष्टः तत्र सम्पतिताः निपतिताः गृध्रकङ्कजम्बूकाः गृध्रलोह-  
पृष्ठशृगाला यस्मिन् तत् । एतानि सर्वाणि सद्ग्रामस्थानस्य विशेषणानि । ‘लोह-  
पृष्ठस्तु कङ्कः स्यादित्यमर ! उत्सन्नसुयोधनवलगम् = विनष्टदुर्योधनसैन्यम्, अस्मद्वीर-  
मुक्तसिंहनादसंवलिततूर्यघोषम् = अस्मद्वीरमुक्तो यः सिंहनादः तेन संवलितः सम्मिश्रः  
तूर्यघोषः वाद्यविशेषशब्दां यत्र तत्, अमित्रवान्धवम् = अमित्रस्य शत्रोः चान्धवः  
यत्र नत् कौरवसद्ग्रामस्थानम्, अवलोक्य = दृष्ट्वा, अस्य पूर्वोक्तकौरवराज इत्य-

‘मूर्ख ! मैं पाण्डुपुत्रों को नहीं मार सका अतएव प्रकटरूप से लज्जित होता हुआ विश्राम  
करने के लिए पाताल का आश्रय लिया हूँ’ इस प्रकार दुर्योधन के उत्तर देने पर भगवान्  
वासुदेव और अर्जुन ने जल के भीतर बुद्ध करने से उन दोनों को रोककर स्थल भाग पर  
कर दिया । कौरवाधिपति दुर्योधन ने पृथ्वी पर अपनी गदा फेंक दी और यह देख कर  
कि रणभूमि में हजारों रथ टूट-फूट कर पड़े हुए हैं, मरे हुए सौ कौरव, हाथी, घोड़े और  
एगारों मनुष्यों की लाशों के ढेर पर गीध, ककाल और शृगालादि गिर रहे हैं, उस

लिततूर्यधोपमित्रवान्प्रवमक्री-वं रणस्थानमवलोकयायतमुष्णं च निःश्वसितवान् । तत्र प्र वृकोदरेणाभिहितम् 'अयि भोः कौरवराज, कृतं बन्धुनाशदर्शनमन्युना । मैव विषादं कृथाः, पर्याप्ताः पाण्डवा, समरायाहनसहाय' इति ।

पञ्चानां मन्वसेऽस्मि क यं सुयोधं सुयोधन ! ।

द्विधितम्यानशस्त्रस्य तेन तेऽस्तु रणोत्सवः ॥ १० ॥

इत्थं श्रुत्वाऽमृगान्वितां दृष्टिं कुमारयोर्निक्षिप्योक्तवान्धार्तराष्ट्रः ।

नेनान्वयः । वायतम् = दीर्घम् । नि श्वसितवान् = द्वांसमधारयत् । बन्धुनाशदर्शनमन्युना-बान्धवनाजावलोकनजन्यक्रोधेन, 'मन्युदस्ये कृती कुधि' इत्यमर । कृतम् = व्यर्थम्, पाण्डवाः, पर्याप्ताः = नसहायाः, अहम्, अन्हाय, समराय, इति एवं विषादं मा कृथा इत्यन्वयः ।

अन्वयः—( हे ) सुयोधन !, अस्माकम्, पञ्चानाम् ( मध्ये ) यम्, सुयोधम् । मन्वसे, तेन ( सह ) द्विधितस्य, आतवत्स्य, ते, रणोत्सवः अस्तु ॥ १० ॥

कयं न विषादः करणीय इत्याह - पञ्चानामिति । हे सुयोधन ! = सुखेन युध्यते स सुयोधनः सत्सन्धोघने, सुयोधन इत्यर्थः । एतेन त्वया सह युद्धकरणमतीव सुलभमत एकाकिनैव तेनाभि योद्धव्यमिति सूचितम् । अस्माकं = पाण्डवानाम्, पञ्चानाम्, मध्ये, यम्, सुयोधं = सुखेन योषयितुं योग्यम्, मन्वसे = अवगच्छसि, तेन सह, द्विधितस्य = शतवर्मणः, घृणकदचस्येत्यर्थः । दंशः कोटविशेषे च वर्मदंशनयोः पुमानिति मेदिनी । आतवत्स्य = शृहीनायुवस्य, ते = तव, रणोत्सवः = रण एवेत्सवः अस्तु । अत्र निरङ्गहृदयकमलद्वारः । पथ्यावकर्त्रं छन्दः—'युजोश्चतुर्थतो येन पथ्यावकर्त्रं प्रकीर्तितमि'ति लक्षणम् ॥ १० ॥

( सुयोधन ) की सेना वहाँ से भागकर चली गई है, हमारे ( पाण्डव के ) बोरों के हुंकार-नाद से रणभेरी का नाद मिश्रित हो रहा है, उनके बान्धवों में से कोई भी कौरव नहीं है और जो लोग वहाँ हैं वे भी उनके शत्रुपक्ष के ही बन्धु बान्धव हैं, उष्ण और दीर्घ निश्वास लिया । इसके अनन्तर भीम ने कहा, 'अरे कौरवों के मुकुट ! कुटुम्बियों का नाश देखकर क्रोध होने से कोई लाभ नहीं । 'हम लोग ( पाण्डव ) युद्ध के लिए पर्याप्त हैं और तू ( सुयोधन ) अक्षय्य ।' इस प्रकार का खेद भी न करो ।

ऐ सुयोधन, इन पाँचों व्यक्ति-यों में से जिससे युद्ध करना अभीष्ट समझते हो कवच पहन लो और हाथ में शक लेकर उससे युद्ध होने दो ॥ १० ॥

इस बात को सुनकर सुयोधन ने घृणा की दृष्टि से दोनों कुमारों (अर्जुन और भीम) को देखकर कहा—



कर्णदुःशासनवधात्तुल्यावेव युवां मम ।

अप्रियोऽपि प्रियो योद्धुं त्वमेव प्रियसाहसः ॥ ११ ॥

इत्युत्थाय च परस्परक्रोधाक्षेपपरुषवाक्कलहप्रस्तावितघोरसङ्ग्रामो  
विचित्रविभ्रमभ्रमितगदापरिघभासुरभुजदण्डी मण्डलैर्विचरितुमारव्धो  
भीमदुर्योधनी । अहं च देवेन चक्रपाणिनादेवसकाशमनुप्रेषितः । आह च

अन्वयः—कर्णदुःशासनवधात्, मम, युवाम् तुल्यौ, एव, ( तथापि ) अप्रियः,  
अपि, प्रियसाहसः, त्वम्, एव, योद्धुम् प्रियः ॥ ११ ॥

त्वयैव योद्धव्यमित्याह कर्णेति । कर्णदुःशासनवधात् = राधेयमदनुजहननात्,  
मम = दुर्योधनस्य, युवां = भीमार्जुनी, तुल्यौ = समौ, एव शत्रू इति शेषः । भीमो-  
नुजस्य हन्ता, अर्जुनो मित्रस्यात् उभावपि तुल्यवपराधिनावित्याशयः । तथापि  
'भवन्ति भव्येषु च पक्षपाता' इतिन्यायात्, अप्रियः = शत्रुः, अपि, यतः प्रियसाहसः =  
प्रियः साहसी यस्य सः, त्वम् = भीमः योद्धुम्, प्रियः = इष्टः, अस्मि । अत्र विरोधा-  
भासोऽङ्गुहारः । पथ्यावक्त्रं छन्द ॥ ११ ॥

परस्परक्रोधाक्षेपपरुषवाक्कलहप्रस्तावितघोरसंग्रामो = अन्योऽन्यकोपेन य आक्षेपः  
निन्दा तेन यः परुषवाग्भिः कर्कशवचनैः, 'अहं त्वां हिन्यामि, मत्तस्तव वधः स्याद्वि-  
त्यादिरूपाभिः कलहः विग्रहः तेन प्रस्तावितः प्रसजितो घोरसङ्ग्रामो याभ्यां तौ,  
विचित्रविभ्रमभ्रमितगदापरिघभासुरभुजदण्डी = विचित्रविभ्रमोद्भूतभ्रमणं तेन  
भ्रमितो यो गदापरिघः परिघनामकालतुल्यगदा तेन भासुरो शोभमानो भुजदण्डी  
दण्डतुल्यदीर्घबाहू ययोः तौ । 'वित्रगदापरिघभासुरभुजधरी' इतिपाठे तु वित्रः  
अद्भुतो यो गदापरिघः तेन भासुरो यो भुजो, विभ्रतीति भर पचाद्यच्प्रत्ययः ।  
तयोर्भरः धारयिता, तौ । भीमदुर्योधनी, मण्डलैः = चक्राकारैः, विचरितुम् = भ्रमितुम्  
आरव्धौ । चक्रपाणिना = चक्रं पाणौ यस्य तेन, एतेन यत्प्रकधारी अतस्तस्य सन्देश-  
ोऽन्यथाभिवितुं नाहंतीति ध्वनितम् । देवसकाशं = भवत्सविधे, अनुप्रेषितः = प्रहितः ।  
देवकीनन्दन = कृष्णः, अपयुपितप्रतिज्ञे = अपयुपितां परदिने सम्पादयितुमयोग्या प्रति-  
ज्ञा दुर्योधनवधरूपा यस्य तस्मिन् माहती = भीमसेने, कौरवराजे = दुर्योधने,

'कर्ण और दुःशासन के वच से ( यद्यपि ) तुम दोनों मेरे लिए ममान ही हो । तथापि  
शत्रु होते हुए भी तुम साहसी हो अतः तुम्हीं से युद्ध करना मैं अभीष्ट समझता हूँ ॥११॥

यह कहकर एक दूसरे को क्रोधपूर्वक निन्दायुक्त कटवचनों के प्रयोग से बिकट युद्ध-  
शरणाव करके विलक्षण ढंग से बुमाते हुए गदा के प्रकाश से अिनके भुजदण्ड अनुराधित  
हो रहे थे वे भीम और दुर्योधन मण्डलाकार (युद्ध की गतिविशेष) से घूमने लगे (काया  
काटने लगे) और मैं चक्रधारों भगवन् वासुदेव के द्वारा आप ( युधिष्ठिर ) के समीपमेज

देवो देवकीनन्दनः । अपर्युषितप्रतिज्ञे च मारुती प्रनष्टे कौरवराजे महाना-  
सीन्नो विषादः । सम्प्रति पुनर्भीमसेनेनासादिते । सुगोधने निष्कण्टकीभूतं  
भुवनतलं परिकलयतु भवान् । अभ्युदयोचिताश्चानवरतमङ्गलस्मारम्भाः  
प्रवर्त्यन्ताम् । कृतं सन्देहेन ।

पूर्वन्तः सलिलेन रत्नकलशा राज्याभिषेकाय ते

कृष्णाऽत्यन्तचिरोज्जिते च कवरीवन्धे करोतु क्षणम् ।

रामे घोरकुठारभासुरकरे क्षत्रद्रुमच्छेदिनि

क्रोधान्धे च वृकोदरे पारपतत्याजौ कुतः संशयः ॥ १२ ॥

प्रनष्टे=अदर्शनं प्राप्ते, सति, नः = अस्माकम्, महान् विषादः = खेदः, आसीदित्य-  
न्वयः । आसादिते = प्राप्ते, भुवनतलम्, निष्कण्टकीभूतम् = असपत्नीभूतम् शत्रुरहित-  
मित्यर्थः । परिकलयतु = अवगच्छतु, भवान् = युधिष्ठिरः । अभ्युदयोचिता = उन्नत्य-  
नुकूला, अनवरतमङ्गलस्मारम्भा = सततं शिवप्रारम्भाः, सन्देहेन = संशयेन, विजयः  
स्वात्मवैत्याकारकेण, कृतम् = अलम् ।

अन्वयः—रत्नकलशाः, ते, राज्याभिषेकाय, सलिलेन, पूर्वन्ताम्, चिरोज्जिते,  
कवरीवन्धे, च, कृष्णा, क्षणम्, करोतु, घोरकुठारभासुरकरे, (अत एव) क्षत्रद्रुमच्छे-  
दिनि, रामे, क्रोधान्धे, वृकोदरे, च, आजौ, परिपतति ( सति ) कुतः, संशयः ॥ १२ ॥

कथं न सन्देह इत्याह = पूर्व्यन्तामिति । रत्नकलशाः = रत्नैः मणिभिः जटिताः  
कलशाः, मध्यमपदलोपिसमासः । 'रत्न स्वजातिश्रेष्ठेषु मणावपि नपुंसकमिति  
मेदिनी । ते=तव, युधिष्ठिरस्येत्यर्थः । राज्याभिषेकाय = राज्येऽभिषेचनाय, सलिलेन =  
जलेन पर्यन्ताम् = त्रियन्ताम्, चिरोज्जिते = बहुकालेन परित्यक्ते, कवरीवन्धे = केश-  
वेशवन्धे, च कृष्णा = द्रौपदी, क्षणम् = उत्सवम्, कालविशेषोत्सवयोः क्षण' इत्यमरः ।  
करोतु, केशवन्धनार्थं सामग्रासन्धयं करोत्वित्यर्थः । ननु यदि भीमस्य विजयो न  
स्तात्तदैवं सर्वमनर्थकमित्यत आह—राम इति । घोरकुठारभासुरकरे = भयद्रदपरशु-  
गोममानहस्ते, अतएव क्षत्रद्रुमच्छेदिनि = क्षत्रा नृपा एव द्रुमा वृक्षाः तान् छेतु  
शीलमस्य तस्मिन्, परशुरामेण त्रि सप्तकृत्वः क्षत्रियाः संजिह्वर इति भावः । रामे =  
परशुरामे, क्रोधान्धे = कापाकुले वृकोदरे, च आजौ = सङ्ग्रामे, परिपतति = प्रविष्टे

गया हू ! नएराज ! देवकीपुत्र ने कशा है - दुयोधन के छिप जाने पर भीम की प्रतिज्ञा  
अपूर्ण समझकर हम लोगों को महान् शोक ने घेर लिया था परन्तु अब भीमसेन के हाथ  
सुयोधन के लग जाने पर निष्कण्टक भूमण्डल को आप सुशोभित करें । उन्नति के समय  
के लिए जो उत्सव उचित हो उसे चिरन्तर होत रहने दें । सन्देह करना व्यर्थ है ।

आपके अभिषेक के लिए मणिमय कलश जल से पूर्ण करके रक्ते जायें । द्रौपदी चिर-

द्रौपदी—( सवाण्णम् । ) जदेवो त्तिहुअणणाहो भणदि त क्हं अण्णहा वविस्सदि । ( यद्देवस्त्रिभुवननाथो भणत्ति तत्तममन्यया भविण्यसि । )

पाञ्चालकः—न केवलमियमाशीः, असुरनिषूदनस्यादेशोऽपि ।

युधिष्ठिरः—को ही नाम भगवता सन्दिष्टं विकल्पमपि ? कः कोऽत्र भोः ।

( प्रविश्य । )

कञ्चुकी—आज्ञापयतु देवः ।

युधिष्ठिरः—देवस्य देवकीनन्दनस्य बहुमानाद्दत्तस्य मे विजयमङ्गलाय प्रवर्त्यन्तां तदुचिताः समारम्भाः ।

सति, संशयः = शङ्का, कुतः = कस्माद्धेतोः जये इति शेषः, विजये संशयो नास्तीति भावः । यथा परशुरामेण स्वप्रतिज्ञापूतिरवश्य कृता तथा तत्सदृशो भीमोऽपि प्रतिज्ञापूर्तिं करिष्यत्येवेति गूढाभिप्रायः । दीपकमलङ्कारः । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ॥

अन्यथेति—वायुदेवसन्देशस्यान्यथा भवनात्सम्भवमित्यर्थः । असुरनिषूदनस्य = असुरान्निषूदयतीत्यसुरनिषूदनः 'नन्दिग्रहपचादिभ्य' इति कर्त्तरि ल्युट् प्रत्ययः । तस्य, आदेशः = आज्ञा । नामशब्दोऽभ्युपगमे, अभ्युपगच्छामि यत् भगवत्सन्देशविकल्पना न भवितुमर्हतीति भावः ।

विकल्पयति = विस्ष्टं कल्पयति विपरीतमङ्गच्छतीत्यर्थः ।

देवस्य = भगवतः देवकीनन्दनस्य = देवकीपुत्रस्य कृष्णस्येत्यर्थः । बहुमानात् =

काल से मुक्त किए हुए केशकलाप को क्षणमात्र में बाँध लें । क्रोधोन्मत्त परशुरामके, जिनका हाथ तीक्ष्ण परशु के कारण तेजस्वी है, तथा जो क्षत्रियरूप वृक्षों के काट टालने वाले हैं, और भीमसेन के क्रोधोन्मत्त होकर संग्राम में दत्तर पट्टे पर सन्देश कर्णों । अर्थात् विजयलक्ष्मी प्राप्त हो ही जायगी ॥ १२ ॥

द्रौपदी—( डबडबाए हुए नेत्रों से ) त्रिलोक के स्वामी महाराज जो कहते हैं वह अन्यथा कैसे होगा ।

पाञ्चालक—इसे केवल आशीर्वाद ही नहीं, किन्तु राक्षसों के दमनकर्ता कृष्णजी की आशा भी समझनी चाहिए ।

युधिष्ठिर—भगवान् नारायण के सन्देश की कौन अवहेलना कर सकता है ? कौन यहाँ पर है ।

कञ्चुकी—आशा प्रदान कीजिए महाराज ।

युधिष्ठिर—देवकीपुत्र भगवान् वामुदेव की आशा का स्वागत करने के लिए मेरे प्रिय ससेदर के विजयमङ्गलाय अतुकूल महोत्सव प्रारम्भ कर दिए जाय ।

कञ्चुकी—यथाऽऽजापयति देवः । ( सोत्सामं परिक्रम्य ) भी भीः संवि-  
वातृणां पुरस्मराः, यथाग्धानमन्तर्वेशिमका दौवारिकाश्च, एष खलु भुजव-  
ल्पपरिक्षेपार्त्तिः कौरवपरिभवसागरस्य निर्व्यूढदुर्वहप्रतिजाभारस्य सुयोधना-  
नुजशतान्मूलनप्रभञ्जनस्य दुःशामनोरःस्थलविह्वलनगरसिंहस्य दुर्योधनो-  
स्तन्मभङ्गविनिश्चितविजयस्य बलिनः प्रामञ्जनेवृकोदरस्य स्नेहपक्षपा-  
तिना मनसा मङ्गलानि कर्तुमाजापयति देवो युधिष्ठिरः । ( आकाशे । )

अतिसम्माननीयत्वात् एतस्य वचनमन्यथाकर्तुं न योग्यमिति भावः । वत्सस्य = भीम-  
सेनस्य, विजयमङ्गलांशया = रिपुजयरूपविशेषेच्छया, तद्वदिता = मङ्गलयोग्याः,  
सभारम्भाः—सुक्रियाः, प्रवर्त्यन्ताम् = क्रियन्ताम् ।

सात्माहं = साध्यवसायम् 'उत्पाहोऽव्यवसायः स्यादित्यमरः । संविधानूणाम् =  
अधिकारिणां, पुरःसराः = मुख्याः, भुजव उपरिक्षेपोत्तीर्णकौरवपरिभवसागरस्य =  
परिधिष्यते सन्नीर्यतेऽनेने परिक्षेपो जलयानम् ( जहाज ) इति प्रसिद्धः । भुजवल्पेप  
परिक्षेपः तेनोत्तीर्णः कौरव एव परिभवसागरः दुःखसमुद्रो येन तस्य, निर्व्यूढदुर्वह-  
प्रतिजाभारस्य = निर्व्यूढः निःशेषेण घृहीतो दुर्वहः प्रतिजाभारःदुर्योधनोरुभङ्गरूपः  
येन तस्य, पूर्णप्रतिजनायस्थेत्यर्थः । नुर्योधनानुजशतान्मूलनप्रभञ्जनस्य = सुयोधनस्य  
यवनुजशत तस्य मूलने दिनाशने प्रभञ्जनः महःवायुरिव तस्य, बलिनः = बलवतः,  
प्रामञ्जनेः—महतनयता, वृकोदरस्य, स्नेहपक्षपातिना = स्नेहेन प्रेम्णा पक्षे साहाय्ये  
पतिहं योऽस्य तेन, मनसा = चित्तेन, मङ्गलानि = शुभानि, कर्तुम् आज्ञापयति =  
आदितति । प्रकाश इति—पात्राभाविधि श्रुत्वेवानुक्तमप्यर्थं किं ब्रवीपीत्याद्यर्थकं  
वाच्यं य प्रयुज्यते तत्राक्षय इत्युच्यते । तद्वद्वनं वर्णने—

'किं ब्रवीपीति यन्नाट्ये विना पात्रं प्रयुज्यते । श्रुत्वेवानुक्तमप्यर्थं तत्स्यादाकाश-  
भाषितम् ।' इति ।

कञ्चुकी—अष्टा महाराज की आज्ञा तिर पर ( उत्साह से चलकर ) भी विधि-  
विधानों के आचारों, श्रेष्ठता के क्रम से अन्तःपुर [ रत्नवास ] के अधिचारियों तथा द्वार-  
रक्षकों ! यह महाराज युधिष्ठिर अपने पराक्रमी भ्राता पवनपुत्र भीमसेन का पक्षपात मन  
में रखकर नियम नदोस्तर के लिए आजा दे रहें हैं क्योंकि भीमसेन अपनी भुजाओं के  
पराक्रम का प्रदर्शन करके कौरवों के द्वारा किए गए अपमानरूपी समुद्र के पार पहुँच गए  
हैं, वरत करने के अयोग्य प्रतिजा के भार को वहन कर लिए हैं, सुयोधन के सौ भ्राता-  
रूपी एशों को हराए कर फेंक देने में ओंभी के समान हैं, और दृशस्य का हृदय विदीर्ण  
करने में साक्षात् नृसिंह भगवान् हैं तथा दुर्योधन के जवारूप विशाल स्तम्भ [ स्वम्भ ] के  
नूर-नूर कर देने पर विजय की प्राप्ति भी अवश्यभावी है । ( आकाश की ओर ) क्या

किं ब्रूय—‘सर्वतोऽधिकतरमपि प्रवृत्तं किं नालोकयसि’ इति । साधु पुत्रकाः साधु । अनुक्तहितकारिताहि प्रकाशयति मनोगतां स्वामिभक्तिम् ।

युधिष्ठिरः—आर्यं जयन्धर !

कञ्चुकी - आज्ञापयतु देवः ।

युधिष्ठिरः—गच्छ, प्रियस्वपापकं पाञ्चालकं पारितोषिकेण परितोषय ।

कञ्चुकी—यदाज्ञापयति देवः ( इति पाञ्चालकेन सह निःक्रान्तः । )

द्रौपदी—महाराज, किंनिमित्तं उण णाहभीमसेणेण सो दुराभारो भणिदो—‘वञ्चाणं वि अम्हाणं मज्झे जेण दे रोअदि तेण सह दे संगामो होदु’त्ति । जह मद्दीसुदाणं एकदरेण सह संगामो तेण पत्थिदो भवे तदो अच्चाहिदं भवे । ( महाराज, किंनिमित्तं पुनर्नाथभीमसेनेन स दुराचारो भणितः—

अत्र सर्वतोऽधिकेत्याद्यनुक्तमपि श्रुत्वैवाह—किं ब्रूथ सर्वत इति । सर्वतः = सर्वत्र, सार्वविभक्तिकस्तसित्प्रत्ययः । अधिकतरम् = अत्यधिकम्, प्रवृत्तम् = समारब्धम्, मङ्गलमिति शेषः । न, अवलोकयसि = पश्यसि, स्वार्थे णिच्प्रत्ययः । अथवा राज्ञेति शेषः, राजानं न दर्शयति किमित्यर्थः । साधु = भद्रम्, पुत्रका इति । अनुकम्पायामिति कप्रत्ययः । अनुक्तहितकारिता = स्वच्छयैव शुभसम्पादित्वम्, स्वामिभक्तिम् = अधिपतिपु प्रीतिम् ।

जयन्धरः—एतन्नामकञ्चुकी ।

प्रियग्यापकम् = इष्टनिवेदकम्, पाञ्चालकम् = एतन्नामकम्, पाञ्चालदेशोत्पन्नं वा, पारितोषिकेण = धनदानपुरस्कारेण, परितोषय संतुष्टं कुरु ।

नकुलमहर्षेवयोर्वलानभिज्ञा द्रौपद्याह—महाराज किंनिमित्तमिति । सः = दुर्योधनः,

कहते हो—‘सर दिशाओं में प्रसूत मङ्गल-नहोत्सव मनाया जा रहा है, क्या वेल नहीं रहे हो ?’ अन्य मेरे प्रिय पुत्रो ! धन्य बिना आशा के पाये हो यदि हितोपयुक्त कार्य किया जाय तो मन में स्थित स्वामिभक्ति का पौनक होता है

युधिष्ठिर—आर्यं जयन्धर !

कञ्चुकी—आज्ञा दीजिए महाराज !

युधिष्ठिर—जाओ, अभीष्ट संवाददाना पाञ्चालक को पारितोषिक प्रदान से सन्तुष्ट करो ।

कञ्चुकी—अच्छा, महाराज की जो आज्ञा । ( यह सब कर पाञ्चालक के साथ चल् पड़ता है । )

द्रौपदी—महाराज ! फिर किसलिए स्वामी भीमसेन ने उस दुरात्म्या से कहा—‘धन पाँचों भाइयों में से किसी एक से जिससे दुन्दारी शब्दादो शुरू कर सकें हो ।’ यदि वह

पञ्चानामप्यस्माकं मध्ये येन ते रोचते तेन सह ते सङ्ग्रामो भवतु' इति । यदि माद्रीसुतयोरैकतरेण सह सङ्ग्रामस्तेन प्रार्थितो भवेत्ततोऽत्याहितं भवेत् । )

युधिष्ठिरः—कृष्णो, एवं मन्यते जरासन्धघाती । हतसकसुहृद्वन्धु-  
वीरानुजराजन्यासुकृतवर्माश्वत्थामशेषास्वेकादशस्वक्षौहिणीष्ववान्धवः शरी-  
रमात्रविभवः कदाचिदुत्सृष्टनिजाभिमानो धार्तराष्ट्रः परित्यजेदायुधं  
तपोवनं वा व्रजेत्सन्धिं वा पितृमुखेन याचेत्, एवं सात सुदूरमतिक्रान्तः  
प्रतिज्ञाभारो भवेत्सकलरिपुजस्येति । समरं प्रतिपत्तुं पञ्चानामपि पाण्ड-

भणितः— उक्तः, 'गीणे कर्मणि दुह्यादेरित्यभियुक्तोवत्या गीणे कर्मणि क्तप्रत्ययः ।  
वे = तुभ्यम्, रोचते = रुचिर्भवति, अभिलप्यतीत्यर्थः । ने = तव । भणित इत्यस्य  
मुच्यं कर्म इति पर्यन्तम् । माद्रीसुतयोः = नकुलसहदेवयोः, एकतरेण = अन्यतरेण,  
प्रार्थितः = याचितः, अत्याहितं = महाभयम्, अत्याहितं महाभीतिरित्यर्थः । यदि  
भवेत्तवाऽत्याहितं भवेदित्यर्थः ।

एवं = हतसकलेत्याद्युक्तम्, जरासन्धघाती = जरासन्धनामकनृपस्य हन्ता, हत-  
सकलसुहृद्वन्धुवीरानुजराजन्यासु = हताः सकलसुहृद्वन्धुवीरानुजराजन्या यामु,  
तानु, कृपकृतवर्माश्वत्थामशेषासु = कृपः द्रोणश्यालः, कृतवर्मा वीरविशेषः, अश्वत्थामा  
द्रोणपुत्र एतेषां द्वन्द्वः, ते शेषां अवशिष्टा जीविता यामु ता, इदं द्वयमक्षौहिणी-  
विशेषगम् । अतएव, अवान्धव = वन्धुरहितः, शरीरमात्रविभवः = शरीरमात्रमेव  
विभव ऐश्वर्यम् यस्य सः उत्सृष्टनिजाभिमानः = उत्सृष्टो त्यक्तो निजाभिमानः स्वाह-  
ङ्कारो येन नः, धार्तराष्ट्रः = दुर्योधनः, आयुधं, परित्यजेत् कदाचिदित्यस्यात्र व्रजने  
चान्धवः । सकलरिपुजस्य, प्रतिज्ञाभारः, सुदूरम्, अनिक्रान्तः, भवेदित्यन्वयः ।  
एतन्प्रापि = पञ्चानां मध्ये कस्यापीत्यर्थः । समरं = सङ्ग्रामम्, प्रतिपत्तुं = कर्तुम्,

माद्रीपुत्र नकुल और सहदेव में से किसी एक से युद्ध करने के लिए अभिप्राय व्यक्त करता  
तब तो महान् अन्तर्ग हो जाता ।

युधिष्ठिर—द्रौपदी ! जरासन्ध के मारनेवाले भीमसेन इस प्रकार सोचते हैं, 'समय  
मिथ, कुटुम्ब, सैनिक छोटे भाई तथा राजाओं के समाप्त हो जाने पर तथा ग्यारह  
अर्जाटिणी सेना में से केवल कृप, कृतवर्मा और अश्वत्थामा के शेष रह जाने पर कदाचित्  
चान्धवरहित, शरीरमात्र से ऐश्वर्यवान् दुर्योधन अपने अहङ्कार का परित्याग करके शक  
फेंक दे, और तपोवन में चला जाय अथवा अपने पिता के मुख से सन्धि की याचना करे ।  
ऐसो परिस्थिति में सम्पूर्ण शत्रु पर विजय प्राप्त कर लेने की प्रतिज्ञा का मार बहुत दूर पड़  
जायगा । दुर्योधन पाँच पाण्डवों में से किसी एक के साथ भी युद्ध करके सफलता नहीं

वानामेकस्यापि नैव क्षमः सुयोधनः शङ्के चाहं गदायुद्धं वृकोदरस्यैवाऽनेन ।  
अपि सुक्षत्रिये, पश्य—

क्रोधोद्गूर्णगदस्य नास्ति सदृशः सत्यं रणे मारुतेः

कौरव्ये कृतहस्तता पुनरियं देवे यथा सीरिणि ।

स्वस्त्यस्तूद्धधार्तराष्ट्रनलिनीनागाय वत्साय मे

शङ्के तस्य सुयोधनेन समरं नैवतरेषामहम् ॥१३॥

सुयोधनः, नैव, क्षमः = समर्थ इत्यन्वयः । अनेन = दुर्योधनेन, ( सह ) शङ्के =  
सन्देहि, गदायुद्धे वृकोदरो विजयी स्यान्न वंति सन्देह इति भावः ।

अन्वयः—रणे, क्रोधोद्गूर्णगदस्य, मारुतेः, सदृशः ( अन्यः ) न, अस्ति, सत्यम्  
पुनः, देवे, सीरिणि, यथा, कृतहस्ता ( तथा ) इयम्, कौरव्ये, मे, उद्धतधार्तराष्ट्र  
नलिनीनागाय, वत्साय, स्वस्ति, अस्तु, अहम्, तस्य, सुयोधनेन, समरम्, शङ्के  
इतरेषाम् न, एव, ( शङ्के ) ॥ १३ ॥

सन्देहमेवाह—क्रोधोद्गूर्णोति । रणे = सङ्ग्रामे, क्रोधोद्गूर्णगदस्य = क्रोधेन  
उद्गूर्णा उद्यता गदा येन तस्य, मारुतेः = भीमस्य, सदृशः = तुल्य ( अन्यः ) नास्ति  
( इति ) सत्यम्, सत्यमित्यर्धस्वीकारे प्रयुज्यते : पुनः = यद्यप्येवं तथापि, देवे =  
भगवति, सीरिणि = सांरः हलमस्यास्ति सीरी बलभद्रः 'अत इन्ठनाविंतीन्प्रत्ययः ।  
यथा, कृतहस्तता = हस्तकौशलम् ( तथा ) इयं = कृतहस्तता, कौरव्ये = दुर्योधने  
अस्तीति शेषः । अतएव संशय इति भावः । मे = मम, उद्धतधार्तराष्ट्रनलिनीनागाय =  
उद्धतः उक्तो यो धार्तराष्ट्रः स एव नलिनी कमलिनी तस्याः नागाय हस्तिन इव,  
वत्साय = भीमाय, स्वस्ति = मङ्गलम्, अस्तु । नलिन्या विध्वंसकहस्तीव धार्तराष्ट्र  
विध्वंसको भीमो भवत्विति भावः : अहम्, तस्य = भीमस्य, सुयोधनेन, सह, समरं =  
सङ्ग्रामम्, शङ्के, इतरेषाम् = अस्मदादीनां समरं नैव शङ्के अन्यस्य विजये संशय  
एव नास्तीत्यर्थः ।

अत्र द्वितीये पूर्णोपमा, तृतीये रूपकम्, चतुर्थे उपप्रेक्षाबोधकशङ्के = शब्दप्रयोगेऽपि  
नास्ति तस्याः सम्भवः । अत्र सम्भावनाया अभावात् दस्तुनो वास्तविकत्वात् ।  
शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ॥ १३ ॥

प्राप्त कर सकता मुझे आशङ्का होती है—गदायुद्ध भीम का ही इसके साथ चर रहा है ।  
अपि क्षत्रियवंशसमुद्भवे ! देखिए—

यह सत्य है कि क्रोध से गदा उठा लेने पर युद्धस्थल में वायुपुत्र भीमसेन के समान  
कोई नहीं है परन्तु भगवान् रेवतीरमण [बलराम] की तरह दुर्योधन भी गदायुद्ध में सिद्ध-  
हस्त है । असंभ्य कौरवरूपी कमलिनी के लिए गजराज मेरे प्रिय अनुज का कल्याण हो ।

( नेपथ्ये )

तृपितोऽस्मि चोत्तृपितोऽस्मि सम्भावयतु कश्चित्सलिलच्छायासम्प्र-  
दानेन माम् ।

युधिष्ठिरः—( लाक्षण्यं । ) कः कोऽत्र भोः ।

( प्रविश्य । )

कञ्चुकी—आज्ञापयतु देवः

युधिष्ठिरः—ज्ञायतां किमेतन् ।

कञ्चुकी—यदाज्ञापयति देवः । ( इति निष्क्रम्य, पुनः प्रविश्य । ) देव

क्षुण्णानांतिथिरुपस्थितः ।

युधिष्ठिरः—शीघ्रं प्रवेशय ।

नेपथ्ये - जवनिकान्तर्भूमौ ।

तृपितः = विपासितः, सलिलच्छायाप्रदानेन = सलिलञ्च छाया चेत्यनयोर्द्वन्द्वः  
इति सलिलच्छाये तयोः प्रदानेन, अत्र 'जातिरप्राणिनामि'त्येकवद्भावस्तु न, तस्य  
द्रव्यजातीयानामेव द्वन्द्वे प्रवृत्तेः, अत्र च्छायाया अद्रव्यत्वाद् । माम् = मुनिम्, सम्भा-  
वयतु = सान्त्वयतु ।

अत्र = द्वारे, कः कः, अस्तीति शेषः ।

एतत् = भोः तृपितोऽस्मीत्यादिवचनम्,

क्षुण्णान् = वुभुक्षितः, अतिथिः = प्राणुणः, ( पाहून ) इति प्रसिद्धः 'प्राणुणस्त्व-  
तिथिर्द्वयोरिति त्रिकाण्डशेषः ।

मेरा अनुमात है—'सुयोधन के साथ उसी का संग्राम हो रहा है किसी दूसरे व्यक्ति का नहीं' ॥ १३ ॥

[ नेपथ्य में ]

प्यासा हूँ । अरे भाई मैं प्यासा हूँ । कोई जल और छाया ( आश्रय ) प्रदान करके मुझे सन्तुष्ट करे ।

युधिष्ठिर—( सुनकर ) कौन, कोई यहाँ है !

( प्रवेशकर )

कञ्चुकी—भाशा दोनिय, महाराज !

युधिष्ठिर—देखो, यह क्या बात है ?

कञ्चुकी—महाराज की आज्ञा शिरोधार्य । (बला जाता है और फिर लौट आता है)  
महाराज, वुभुक्षित [ भूखा हुआ ] अन्ध्यागत आया है ।

युधिष्ठिर—शीघ्र ही बुला लाओ ।



कञ्चुकी—यदाज्ञापयति ( इति निष्क्रान्तः । )

( ततः प्रविशति मुनिवेषधारी चार्वाको नाम राक्षसः । )

राक्षसः—( आत्मगतम् । ) एषोऽपि चार्वाको नाम राक्षस, सुयोधनस्य मित्रं पाण्डवान्वञ्चयितुं भ्रमामि । ( प्रकाशम् । ) तृषितोऽस्मि । सम्भावयतु मां कश्चिज्जलच्छायाप्रदानेन । ( इति राज्ञः समीपमुपसर्पति । )

( सर्वे उत्तिष्ठन्ति । )

युधिष्ठिर—मुने अभिवादये ।

राक्षसः—अकालोऽयं समुदाचारस्य जलप्रदानेन सम्भावयतु माम् ।

युधिष्ठिरः—मुने इदमासनम् । उपविश्यताम् ।

राक्षसः—( उपविश्य । ) ननु भवताऽपि क्रियतामासनपरिग्रहः ।

युधिष्ठिर—( उपविश्य । ) कः कोऽत्र भोः, सलिलमुपनय ।

( प्रविश्य गृहीतभृङ्गारः । )

आत्मगतम् = अश्राव्यम् । वञ्चयितुं = प्रतारयितुम्, प्रकाशं = सर्वश्राव्यम्, उपसर्पति = गच्छति ।

समुदाचारस्य = सत्कारव्यवहारस्य, अकालः = असमयः, तत्र हेतुगर्भवाक्यमाह = जलप्रदानेनेति । यतः पिपासुरस्म्यतः पिपासाशान्तिरेव कर्तव्येति भावः ।

आसनपरिग्रहः = आसनग्रहणम्, आसन उपविश्यतामित्यर्थः

उपनय = आनय

कञ्चुकी—अच्छा जो आशा महाराज ! ( जला जाता है )

( इसके अनन्तर मुनि के स्वरूप में चार्वाक राक्षस का प्रवेश )

राक्षस—( मन ही मन ) यह भी मैं सुयोधन का अभिन्न हृदय [ मित्र ] चार्वाक नाम का राक्षस पाण्डवों को प्रतारित [ ठगना ] करने के लिए घूम रहा हूँ । ( प्रकट रूप से ) मुझे प्यास लगी है कोई जल और आश्रयस्थान देकर मुझे शान्ति दे ! ( यह कहकर राजा के समीप जाता है )

( सब लोग उठ खड़े होते हैं )

युधिष्ठिर—तपस्विन् ! नमस्कार ।

राक्षस—इस प्रकार के व्यवहार का समय नहीं है । जल पिलाकर ही मुझे सन्तुष्ट कीजिए ।

युधिष्ठिर—महात्मन् ! यह आसन है बैठ जाइए ।

राक्षस—( बैठकर ) अच्छा आप भी आसन पर बैठ जाइए ।

युधिष्ठिर—( बैठकर ) कोई ? जल लाओ । ( जलपात्र लेकर प्रवेश करता है )

कञ्चुकी—(उपसृत्य ।) महाराज शिशिरसुरभिसलिलसंपूर्णांशं भृङ्गारः  
पानभाजनं चैदम् ।

युधिष्ठिरः—मुने, निर्वर्त्यतामुदस्याप्रतीकारः ।

राक्षसः ( पादौ प्रक्षाल्येपसृशन्वित्य । ) भोः, क्षत्रियस्त्वमिति मन्ये

युधिष्ठिरः—सम्यग्वेदी भवान् ।

राक्षसः—सुलभश्च स्वजनविनाशः सङ्ग्रामेषु प्रतिदिनमतो नादेयं भव-  
द्भूयो जलदिकम् । भवतु । छाग्रयैवानया सरस्वतीशिशिरतरङ्गस्पृशा  
मरुता चानेन । त्रिगतत्रलमो भविष्यामि ।

शृहीतभृङ्गारः=शृहीतः भृङ्गारः—सुवर्णकृतजलपात्रविशेषः येन सः,

शिशिरसुरभिसलिलसम्पूर्णः=शीतलसुगन्धिजलभरितः, पानभाजनं=लघुजल-  
पात्रम् इदम् अस्तीति शेषः ।

मुने = ऋषे ।

राक्षसं राक्षसत्वेनानवगच्छन् युधिष्ठिरः तं मुनिशब्देन सम्बोधयति । उदस्या-  
प्रतीकारः=पिपासानिवारणम् । उदकस्येच्छेति उदस्या 'अशनायोदस्याधनाया' इति  
सूत्रेण निपातनात्प्रत्यच्, उदकस्योदन्नादेशश्च ।

प्रक्षाल्य = जलेन पंशोष्य, उदस्पृशन्=आचामन्, आचमनं, कुर्वन्नित्यर्थः । मन्ये=  
अवगच्छामि,

सम्यग्वेदी = यथावज्ज्ञाता

प्रतिदिनसुलभस्वजनविनाशः=प्रतिदिनं दिने दिने सुलभः स्वजनस्य निजवन्धोः  
विनाशः हननं संग्रामेषु = समरेषु, भवद्भूयोः = युष्मत्तः, न आदेयम् = ग्राहम् ।  
वन्युविनाशोनाशौघ्याहत्वादाशौविनो जलग्रहणस्य शास्त्रे निषिद्धत्वादिति भावः ।  
सरस्वतीशिशिरतरङ्गस्पृशा=सरस्वत्याः तन्नामकनद्या यः शिशिरतरङ्गः शीतलबीचिः

कञ्चुकी—(समोप आकर) महाराज, ठण्डे और सुगन्धित जल से मरा हुआ स्वर्ण-  
पात्र है और यह गिलास भी है ।

युधिष्ठिर—विरागिन् ! प्यास शान्त कीजिय ।

राक्षस—(पैर धोकर और आचमन करता हुआ सोचकर) भो ! मैं समझता हूँ—  
तुम क्षत्रिय हो ।

युधिष्ठिर—आप ठीक समझते हैं ।

राक्षस—युद्ध में प्रतिदिन स्वजनों का मरण तो स्वाभाविक है, अतः आप लोगों का

द्रौपदी—बुद्धिमदिए, वीएहि महेसि इमिणा तालवृन्तेण ( बुद्धिमतिके, वीजय महर्षिमेतेन तालवृन्तेन । )

( चेटी तथा करोति )

राक्षसः—भवति, अनुचितोऽयमस्मासु समुदाचारः ।

युधिष्ठिरः—मुने, कथय कथमेवं भवान्परिश्रान्तः ।

राक्षसः—मुनिजनसुलभेन कौतूहलेन तत्रभवता महाक्षत्रियाणां द्वन्द्व-युद्धमवलोकयितुं पर्यटामि समस्तपञ्चकम् । अद्य तु बलवत्तया शरदातप-स्यापर्याप्तमेवावलोक्य गदायुद्धमर्जुनसुयोधनयोरामगतोऽस्मि ।

स्पृशतीति सरस्वतीशिशिरतरङ्गस्पृक् 'स्पृशोऽनुदके क्विन्ति'ति क्विन्प्रत्ययः । 'शिशिरः स्यादतोर्भेदे तुपारे जीतलेऽप्यवदि'ति विश्वः । मरुता = वायुना विगत-बलमः = त्यक्तश्रमः ।

तालवृन्तेन = तालस्येव वृन्तमस्येति तालवृन्तम्, तेन, व्यजनेत्यर्थः । महर्षिम् = तपस्विनम्, वीजय = वायुमन्तं कुरु ।

तथा करोति = वीजयति ।

भवति = चेटी !, अस्मासु = मुनिजनेषु, समुदाचारः = व्यजनचालनादिव्यापारः । परिश्रान्तः = सकलमः ।

मुनिजनसुलभेन = ऋषिजनसाधारणेन, कौतूहलेन = कौतुकेन, कौतूहलं कौतु-कञ्चेत्यमरः । तत्रभवतां = वीरश्रेष्ठानाम्, द्वन्द्वयुद्धं = युगमसंग्रामम्, 'द्वन्द्वं कलह-युगमयो'रित्यमरः । पर्यटामि = भ्रमामि, समस्तपञ्चकम् = देशविशेषम्, शरदातपस्य = शरदि अश्विनकार्तिकाभ्यामृती स आतप. रौद्रः ( धूप ) इति प्रसिद्धः । तस्य, बल-वत्तया = तीक्ष्णतया, अपर्याप्तम् = अपूर्णम्, गदायुद्धम् = गदया संग्रामम्, अर्जुनसुयो-धनयोः = किरीटिद्वयोर्धनयोः ।

जल घ्राह्य नहीं । अच्छा, छाया से और सरस्वती की शीतल लहरों का स्पर्श किए हुए इस वायु से ही थकावट दूर करूँगा ।

द्रौपदी—बुद्धिमतिके ! इस पंखे से महारत्नाजी को हवा कर दो ।

( चेटी बैसा ही करती हैं )

राक्षस—हम लोगों का इस तरह का स्वागत ( स्त्रियों के द्वारा तपस्वियों की सेवा सुश्रूषा ) उचित नहीं ।

युधिष्ठिर—महर्षे ! कहिए, क्यों आप इतना थक गए हैं ?

राक्षस—तपस्वियों के लिए कौतूहल का होना स्वाभाविक है अतएव मैं शूरवीर क्षत्रियों का मलयुद्ध देखने के लिए समस्तपञ्चक के चारों ओर घूम रहा हूँ । आज शरद्वृत्त के

( सर्वे विपादं नाटयन्ति । )

कञ्चुकी—मुने, न खल्वेवम् । भीमसुयोधनयोरिति कथय ।

राक्षसः—आः, अविदितवृत्तान्त एव कथं मामाक्षिपसि ।

युधिष्ठिरः—महर्षे, कथय कथय ।

राक्षसः—क्षणमात्रं विश्रम्य सर्वं कथयामि भवतो न पुनरस्य वृद्धस्य ।

युधिष्ठिरः—कथय किमर्जुनसुयोधनयोरिति ।

राक्षसः—पूर्वमेव कथितं मया प्रवृत्तं गदायुद्धमर्जुनसुयोधनयोरिति ।

युधिष्ठिरः—न भीमसुयोधनयोरिति ।

एवम् वक्तव्यमिति शेषः किं वक्तव्यमिति कञ्चुकी स्वयमेवाह—भीमेति ।

आ इति कोपे 'आः स्यात्कोपपीडयोरि'त्यमरः । अविदितवृत्तान्तः=अजातवार्तः, आक्षिपसि = विपरीतवादिनं कथयसि ।

विश्रम्य = विश्रामं कृत्वा, भवतः = तव, अत्र 'अकथितञ्चे'ति कर्मत्वेन द्वितीया युक्ता तथापि सम्बन्धविवक्षया षष्ठी, इदं द्वितीयावहुवचनान्तरूपन्तु न सम्भाव्यम्, अस्य वृद्धस्येति वाक्यशेषात् । अस्य = कञ्चुकितः ।

अर्जुनसुयोधनयोरिति, गदायुद्धं प्रवृत्तमिति शेषः । किमिति प्रश्ने ।

नेति—अर्जुनसुयोधनयोर्गंदायुद्धं न प्रवृत्तमित्यर्थः । तदा कयोरित्याह—भीम-सुयोधनयोरिति ।

प्रखर धूप के कारण अर्जुन और सुयोधन के गदायुद्ध को समाप्ति पर्यन्त तक न देखकर ही चला आया हूँ ।

( सभी लोग विपाद का अभिनय करते हैं )

कञ्चुकी—तपरिवन् ! यह बात नहीं है । 'भीम और सुयोधन' इस प्रकार कहिए ।

राक्षस—आः ? जो तुम्हें ठीक समाचार नहीं ज्ञात है तो फिर मुझे झूठा क्यों बनाते हो ?

युधिष्ठिर—ऋषिवर्य ! कहिए, कहिए ।

राक्षस—थोड़े समय तक विश्राम करके आते सभी बातें सुना दूँगा परन्तु इस बुद्धे से नहीं कहूँगा ।

युधिष्ठिर—कहिये, अर्जुन और सुयोधन के विषय में क्या है ?

राक्षस—पहिले ही मैंने कहा कि अर्जुन और सुयोधन में गदायुद्ध हो रहा था ।

युधिष्ठिर—भीम और सुयोधन में नहीं [ गदायुद्ध हो रहा ] ।

१८ वे०

राक्षसः—वृत्तं तत् ।

( युधिष्ठिरो द्रौपदी च मोहमुपगती । )

कञ्चुकी—( सलिलेनासिच्य ) समाश्वसितु देवो देवी च ।

चेटी—समस्ससदु समस्ससदु देवी । ( समाश्वसितु समाश्वसितु देवी । )

( उभौ संज्ञां लभेते )

युधिष्ठिरः—किं कथयसि मुने वृत्तं भीमसुयोधनयोर्गदायुद्धमिति ।

द्रौपदी—भगवं, कहेहि किं वृत्तं त्ति । ( भगवन्, कथय कथय किं वृत्तमिति । )

राक्षसः—कञ्चुकिन्, की पुनरेती ।

कञ्चुकी—एष देवो युधिष्ठिरः । इयमपि पाञ्चालतनया ।

तत् = भीमसुयोधनयोर्गदायुद्धम् वृत्तं=निष्पन्नम्, समाप्तमित्यर्थः ।

मोहम् = मूर्च्छाम्, उपगती = प्राप्ती । राक्षसेन वृत्तं तदित्युक्ते भीमो यदि विजयी स्यात्तदाऽर्जुनेन युद्धं स्यादेव नहीति विज्ञायते । भीमस्यावसानानन्तरं गदायुद्धेऽर्जुनः प्रवृत्तः । तथा च भीमो मृत इति विज्ञाय द्रौपदीयुधिष्ठिरौ मूर्च्छां प्राप्ते, इत्याशयः ।

आसिच्य—समन्तात्सिक्त्वा, समाश्वसितु = मूर्च्छां त्यजतु । देवः = युधिष्ठिरः, देवी = द्रौपदी ।

सन्देहनिवारणार्थं पुनः पृच्छति—किमिति ।

एतौ = प्रष्टारौ ।

राक्षस—वह तो समाप्त हो गया ।

( युधिष्ठिर और द्रौपदी दोनों चेतनाशून्य हो जाते हैं )

कञ्चुकी—( जल छिदककर ) धैर्य धारण करें महाराज और महारानी !

चेटी—महारानी ! धैर्य धारण कीजिए ।

( दोनों की मूर्च्छा चली जाती है )

युधिष्ठिर—क्या कह रहे हैं महात्माजी,—‘भीम’ और सुयोधन का गदायुद्ध समाप्त हो गया ?

द्रौपदी—भगवन् कहिये क्या हुआ ?

राक्षस—कञ्चुकी ! वे दोनों कौन हैं ?

कञ्चुकी—यह महाराज युधिष्ठिर हैं और ये पाञ्चालनरेश की दुहिता [ पुत्री ] हैं ।

राक्षसः—आः, दारुणमुपक्रान्तं मया नृशंसेन ।

द्रौपदी—हा णाह भीमसेन ! ( इति मोहमुपगता । ) ( हा नाथ भीमसेन ! )

कञ्चुकी—किं नाम कथितम् ।

चेटी—समस्ससदु समस्ससदु देवी । ( समाव्वसितु समाव्वसितु देवी । )

युधिष्ठिरः—( सान्त् । ) ब्रह्मन्,

पदे सन्दिग्ध एवास्मिन्दुःखमास्ते युधिष्ठिरः ।

वत्सस्य निश्चिते तत्त्वे प्राणत्यागादयं सुखी ॥ १४ ॥

अत्र आ इति पीडायाम् । नृशंसेन=घातकेन, परदुःखप्रदायित्यर्थः । दारुणम्=भीषणम्, उग्रक्रान्तम् = समारब्धम्, कृतमित्यर्थः ।

किन्नामेति=एतावदेव भवत्कथनमुताचशिष्टमप्यस्तीत्यर्थः । अथवा किमब्दः कुत्सायाम्, नामगन्धो विरमये, तथा च कुत्सितं विस्मितञ्च कथिनमित्यर्थः । विस्मये कारणं च न भीमस्य पराजयः सम्भवतीति । 'किं कुत्सायां वितर्कं चेति, 'नाम कामेऽभ्युत्तमे विरमये स्पर्णेऽपि च' इति च मेदिन्यौ ।

अन्वयः—अस्मिन्, सन्दिग्धे, एव पदे युधिष्ठिरः, दुःखम्, आस्ते, वत्सस्य, तत्त्वे, निश्चिते ( सति ) अहम्. प्राणत्यागात्, सुखी ॥ १४ ॥

यावत्सन्देहस्तावदेव दुःखं सन्देहनिवृत्त्यनन्तरन्तु प्राणानेव त्यज्यामीत्याह — पदे सन्दिग्ध इति । अस्मिन् = त्वदुक्ते, सन्दिग्धे = सन्देहाक्रान्ते, एव, पदे = सत्यं भीमो मृत इति वस्तुनि सति, युधिष्ठिरः, दुःखम् = पीडाम्, आस्ते = तिष्ठति 'अकर्मकधातुभिरिति कर्मत्वम् । वत्सस्य—अनुजस्य, तत्त्वे = सत्यवस्तुनि, निर्णोति = निश्चिते, सति, अहम् = युधिष्ठिरः, प्राणत्यागात् = मरणात्, सुखी = दुःखरहितः, तस्य मरणनिश्चये सति नाहं जीवितुं शक्नोमीति भावः । पथ्यावन्नं छन्दः ॥ १४ ॥

राक्षस—ओह ! मैंने तो महान् अनर्थ कर दिया । अर्थात् जो इस वृत्तान्त को इनसे कह दिया ।

द्रौपदी—हा ! नाथ !! भीमसेन !! ( मूर्च्छित हो जाती है )

कञ्चुकी—क्या कहा ?

चेटी—नशरानी ! धैर्य धारण करें ।

युधिष्ठिर—, आँसू भर कर ) ब्रह्मन् !

इस सन्देहग्रस्त पद में ( वार्ता में ) युधिष्ठिर को कष्ट होना है । यदि मेरे विच आता ( भीमसेन ) की मृत्यु निश्चय हो गई हो तो यह ( युधिष्ठिर ) प्राण छोड़ कर सुखी हो जाय ॥ १४ ॥

राक्षसः—(सानन्दमात्मगतम् ।) अयमेव मे यत्नः । (प्रकाशम् ।) यदि त्ववश्यं कथनीयं तदा संक्षेपेण कथयामि न युक्तं बन्धुव्यसनं विस्तरेणा-वेदयितुम् ।

युधिष्ठिर—(अश्रूणि मुञ्चन् ।)

सर्वथा कथय ब्रह्मन्संक्षेपाद्विस्तरेण वा ।

वत्सस्य किमपि श्रोतुमेष दत्तः क्षणो मया ॥ १५ ॥

राक्षसः—श्रूयताम् ।

तस्मिन्कौरवभीमयोर्गुरुगदाघोरध्वनी संयुगे

अयम् = त्वदीयप्राणत्यागजनकः, यत्नः = कृतिः व्यापार इत्यर्थः ।

संक्षेपेण = समासतः, बन्धुव्यसनम् = स्वजनविनाशः, आवेदयितुम् = कथयितुम् ।  
मुञ्चन् = प्रोञ्छन् ।

अन्वयः—(हे) ब्रह्मन्, संक्षेपात्, विस्तरेण वा, सर्वथा, कथय, वत्सस्य किमपि, श्रोतुम्, मया, एपः, क्षणः, दत्तः ॥ १५ ॥

सर्वथेति । हे ब्रह्मन् = मुने, संक्षेपात् = स्वल्पवचसा, विस्तरेण = अधिकवचसा, विपूर्वकस्तृधातोः प्रथमे वाक्यशब्दे, इति शब्दे षष्ठीभावे ऋदोरपि 'त्यप्रत्ययः । वा, सर्वथा = सर्वप्रकारेण, कथय = ब्रूहि, वत्सस्य = अनुजस्य, किमपि = इष्टमनिष्टं वा श्रोतुम् = आकर्णितुम्, मया एपः = अव्यवहितोत्तरवस्तुपाधिकः, क्षणः = काल-विशेषः 'कालविशेषोत्सवयोः क्षणः' इत्यमरः । दत्तः । त्वद्वचनश्रवणार्थं दत्तमना अभूवमित्यभिप्रायः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ १५ ॥

अन्वयः—तस्मिन्, कौरवभीमयोः, गुरुगदाघोरध्वनी, संयुगे 'सति' सीरी,

राक्षस—(आनन्दपूर्वक मन ही मन) इसीलिए तो उपाय कर रहा हूँ । (प्रकट रूप से) यदि मुझे अवश्य कहना पड़ रहा है तो संक्षेप में कह रहा हूँ, भाई के दुःख को विस्तार पूर्वक कहना उचित नहीं ।

युधिष्ठिर—(औं सूँ पोछता हुआ)

सब तरह से कहिए भगवन् ! संक्षेप या विस्तारपूर्वक । प्रिय भ्राता के विषय में कुछ भी सुनने के लिए यह समय मैं दे रहा हूँ ॥ १५ ॥

राक्षस—सुनिये—

दुर्योधन और भीम की भोषण गदाध्वनिपूर्ण उस रणभूमि में.....

द्रौपदी—( स्वगतम् । ) तदो तदो । ( ततस्ततः । )

राक्षसः—( स्वगतम् । ) कथं पुनरनयोर्लब्धसंज्ञतामपनयामि ।

( प्रकाशम् । )

सीरी सत्वरमागतश्चिरमभूत्तस्याग्रतः सङ्गरः ।

आलम्ब्य प्रियशिष्यतां तु हलिना संज्ञा रहस्याहिता

यामासाद्य कुरुत्तमः प्रतिकृतिं दुःशासनारौ गतः ॥ १६ ॥

युधिष्ठिरः—हा वत्स, वृकोदर ! ( इति मोहमुपगतः । )

द्रौपदी—हा णाह भीमसेन, हा महं परिभवपडोआरपरिचचतजीविज,

सत्वरम्, आगतः, तस्य, अग्रतः, सङ्गरः चिरम्, अभूत्, तु, हलिना, प्रियशिष्यताम्, आलम्ब्य, रहसि, संज्ञा, आहिता, कुरुत्तमः, याम्, आसाद्य, दुःशासनारौ प्रतिकृतिम्, गतः ॥ १६ ॥

वलरामसाहाय्येन दुर्योधनो विजय्यमूर्धित्याह—तस्मिन्निति । तस्मिन्—अति विकटे, कौरवभीमयोः, गुरुगदाघोरध्वनी = गुर्वी महती चासी गदा तस्य घोरध्वनिः विकटशब्दो यत्र तस्मिन्, संयुगे = संग्रामे, सति, श्लोकस्य मध्य एव द्रौपदीवचनं ततस्ततः राक्षसवचनं कथमिति । सीरी = बलभद्रः, सत्वरम् = शीघ्रम्, आगतः । युद्धात्पूर्वमेव तीर्थयात्रार्थं गतो बलभद्रस्तस्मिन्नेव काले देवात्कुक्षेत्र आगत इति भावः । तस्य = बलभद्रस्य अग्रतः = पुरस्तात्, चिरम्, सङ्गरः = युद्धम् 'सङ्गरो युधि चापदि इति मेदिनी । अभूत्, तु = किन्तु, हलिना = बलभद्रेण, प्रियशिष्यताम् = प्रिय. शिष्यो यस्य, अथवा प्रियन्वाशौ शिष्यः, तस्य भावः, ताम्, दुर्योधनो बलरामस्य प्रधानशिष्य आसीदित्यधिकः स्नेहस्तत्रेति भावः । आलम्ब्य = संगृह्य, रहसि = विविक्षिते, संज्ञा = संज्ञितः, आहिता = दत्ता, कुरुत्तमः = कुरुषु श्रेष्ठः, याम् = संज्ञां, सङ्केतम्, आसाद्य = प्राय, दुःशासनारौ = दुःशासनशत्रौ, भीम इत्यर्थः । प्रतिकृतिम् प्रतिक्रियाम्, दुःशासनहननस्येत्यादिः गतः = प्राप्तः । दुःशासनाग्रजेन भीमो हत इति भावः शार्ङ्गलविक्रीडितं छन्दः ॥ १६ ॥

द्रौपदी— शीघ्र हो लठकर ) कहो फिर क्या हुआ !

राक्षस—( मन ही मन ) किस प्रकार इन दोनों को मूर्च्छित कहूँगा ( प्रकट रूप से )

शोध ही बलराम पहुँच गये । उनके समक्ष प्रभूतकाल तक संग्राम होता रहा । हठधर ने शिष्य का धन्यायन करके एकान्त में संकेत किया । जिसे प्राप्त करके कौरवेश्वर (दुर्योधन) दुःशासन के शत्रु का प्रतीकार [ बदला लेना ] करने के लिए कटिबद्ध हो गए ॥ १५ ॥

युधिष्ठिर—हा ! वत्स भीम !! ( कह कर मूर्च्छित हो जाते हैं )

द्रौपदी—हा ! नाथ !! भीमसेन !!! हाय, मेरे अग्रमान का बदला लेने में अपने प्राण के



जडासुरव अहिडिम्बकिम्मीरकीचअजरासंघणि सुदण, सोंअन्धिआहरणचाडु-  
आर, देहि मे पडिवअणम् । ( इति मोहमुग्गता । ) ( हा नाथ भीमसेन, हा मम  
परिभवप्रतीकारपरित्यक्तजीवित, जटासुरवकहिडिम्बकिमीरकीचकजर(सन्धनिपूदन,  
सौगन्धिकाहरणचाटुकार, देहि मे प्रतिवचनम् । )

कञ्चुकी—( साक्षम् । ) हा कुमार भीमसेन, धार्तराष्ट्रकुलकमलिनीप्रा-  
लेयवर्ष, (ससंभ्रमम् ।) समाश्वसितु महाराजः । भद्र, समाश्वसय स्वामि-  
नीम् । महर्षे, त्वमपि तावदाश्वसय राजानम् ।

राक्षसः—(स्वगतम् । आश्वसयामि प्राणान्परित्याजयितुम् । ( प्रकाशम् )  
भो भीमाग्रज, क्षणमेकं चीयतां समाश्वसः । कथाऽवशेषोऽस्ति ।

मम, परिभवप्रतीकारत्यक्तजीवित = परिभवस्य वल्लकेशाकर्षणजन्यतिरस्कारस्य  
यः प्रतीकारो प्रतिक्रिया तदर्थं परित्यक्तं जीवितं प्राणा येन सः तत्सम्बोधने, जटैति =  
जटासुरादयो राक्षसविशेषाः, कीचक विराटस्य श्यालः, जरासन्धो मंगधराजः,  
एतेषामपि यो हन्ता सोऽपि दुर्बोधनेन हत इत्याश्चर्यमिति गूढाभिप्रायः । सौगन्धिका-  
हरणचाटुकार = सौगन्धिकस्य शुक्लकल्लारस्य आहरणेन चाटु इष्टं करोति यस्त-  
त्सम्बोधने, प्रतिवचनम् = प्रत्युत्तरम् ।

धार्तराष्ट्रकुलकमलिनीप्रालेयवर्ष = धार्तराष्ट्रकुलमेव कमलिनी पद्मं तत्र प्राले-  
यस्य हिमस्य वप वर्षक ! पचादित्यादप्रत्ययः । धृतराष्ट्रकुलविनाशने कमलवनवि-  
नाशकनुपारतुल्यत्वमिति भावः ।

भद्रं = चेष्टि, तत्रभवतीम् = पूज्याम् ।

राक्षसस्याभीष्टन्तु प्राणत्याजनमेवात आह — आश्वसयामीति । चीयताम् — संगृ-  
ह्यताम्, कथावशेषः = कथनावशिष्टम् ।

छोडने वाले, हाय जटासुर. वक, हिडिम्ब, किमीर, कीचक और जरासन्ध के संहारक  
तथा सुगन्धित कमलपुष्पों को देकर प्रसन्न रखने वाले ! मुझे उत्तर दीजिए ( मूर्च्छित  
हो जाती है )

कञ्चुकी—( ओम्बरकर ) हाय कुमार भीमसेन ! धार्तराष्ट्र [ कौरव ] वंशकमलिनी  
के लिए हिमपात सृष्टि ! ( विह्वल होकर ) महाराज धैर्य धारण कीजिए । बह्याणि !  
स्वामिनी को धैर्य धारण कराओ । तपस्विन् ! आप भी महाराज को सान्त्वना दीजिए ।

राक्षस—( मन ही मन ) प्राणों को परित्याग करा देने के लिए सान्त्वना दूंगा ।  
( प्रकट रूप से ) हे भीम के उद्येष्ट भ्राता ! क्षण भर के लिए धैर्य धारण कीजिए । सन्देश का  
अन्त ही हो रहा है ।

युधिष्ठिरः—( समाश्वस्य ) महर्षे, किमस्ति कथाशेषः ?

द्रौपदी—( प्रतिबुद्धा । ) भगवं, कहेहि, कीदिसो कहासिसो त्ति ?

( भगवन्, कथय कीदृशः कथाशेष इति । )

कञ्चुकी—कथय कथय ।

राक्षसः—ततश्च हते तस्मिन्मुक्षत्रिये वीरसुलभां गतिमुपगते समग्र-संगलितं भ्रातृवधशोकजं वाष्पं प्रमृज्य प्रत्यग्रक्षतजच्छटाचर्चितां तामेव गदां भ्रातृहस्ताद् यत्नादाकृष्य निवार्यमाणोऽपि संघित्सुना वासुदेवेन आगच्छागच्छेति सोपहासं भ्रमितगदाज्ञङ्कारमूर्च्छितगम्भीरवचनध्वनिनाहूयमानः कौरवराजेन तृतीयोज्ज्वले किरिटी योद्धुमारब्धः । अकृति-नस्तस्य गदाघातान्निधनमुत्प्रेक्षमाणेन कामपालेनार्जुनपक्षपाती देवकीसूनुर-तिप्रयत्नात् स्वरथमारोप्य द्वारकां नीतः ।

वीरसुलभाम्=वीरप्रप्याम्, सङ्ग्राममृत्युरूपामित्यर्थः । उपगते=प्राप्ते, समग्र-सङ्गलितम् = समग्रं निखिलं गलितं निःसृतम्, भ्रातृवधशोकजम् = अनुजदिनाश-जन्यो यः शोकः तज्जन्यं यद् वाष्पं तदाश्रु तत्, प्रमृज्य = सम्प्रोञ्छ्य प्रत्यग्रक्षतज-च्छटाचर्चिताम् = प्रत्यग्रम् अभिनवम् सद्यो निःसृतमित्यर्थः यत् क्षतजं रुधिरं तस्य या छटा समूहः तया चर्चितां व्याप्ताम् । यत्नादिति—यत्ने हेतुः मृतहस्ताद् शृङ्गीत-त्वम् । निवार्यमाणः = निषिध्यमाणः, सोपहासम् = निन्दावाचकशब्दसहितम्, भ्रमि-तगदाज्ञङ्कारमूर्च्छितगम्भीरवचनध्वनिना = भ्रमितगदायाः क्षङ्कारेण करणभूतेन मूर्च्छितम् अद्यःकृतं गम्भीरवचनं धीरवाक्यं येन कर्त्री स चासीत् ध्वनिस्त्रेण करण-भूतेन, केवलं गदाज्ञङ्कार एव, श्रूयत इति भावः । तृतीय इति स्वमादाय तृतीय इत्यर्थः । किरिटी=अर्जुनः अकृतिनः = अनिपुणस्य, गदायुद्धेऽनभिज्ञस्येत्यर्थः निधनम् = मृत्युम्, उत्प्रेक्षमाणेन = सम्भावयता, कामपालेन = बलभद्रेण, देवकी-

युधिष्ठिर—(चैतन्य डीकर) भगवन् ! कहिए कथा का अवशिष्ट भाग क्या है ?

द्रौपदी—भगवन् ! कहिए किस प्रकार कथा का अवशिष्टांश है ।

कञ्चुकी—कहिए कहिए ।

राक्षस—अनन्तर उस क्षत्रियोत्तम मर कर वीरोचित गति को प्राप्त होने पर भ्रातृ-वध के शोक से निकली हुई सन्पूर्ण अधुधाराओं को पोंछकर ही शीघ्र के प्रहार से टटे-फूटे हुए अर्जुन से बहने वाले रक्त को छटा से रजित रसां भीम की गदा को हाथ से खींच कर तबिल करने के शुकुक्त वासुदेव के द्वारा मना करने पर भी आपके तीसरे भाई अर्जुन ने

युधिष्ठिरः—साधुः ! भो अर्जुन, तदेव प्रतिपन्ना वृकोदरपदवी गाण्डीवं परित्यजता । अहं पुनः केनोपायेन प्राणापगमनमहोत्सवमुत्सहिष्ये ।

द्रौपदी—हा गाह भीमसेन, ण जुत्तं दाणि दे कणीअसं भादरं असि-  
खिखदं गदाये, दारुणस्स, सत्तुणो अहिमुहं गच्छन्तं उवखिखदुम् । ( मोहमु-  
पगता । ) ( हा नाथ भोमसेन, न युक्तमिदानी ते कनीयांसं भ्रातरमशिक्षितं गदायां  
दारुणस्य शत्रोरभिमुखं गच्छन्तमुपेक्षितुम् । )

राक्षसः—ततश्चाह...

युधिष्ठिरः—भवतु मुने, किमतः परश्रुतेन । हा तात भीमसेन, कान्ता-  
रव्यसनवान्धव, हा मच्छरीरस्थिति विच्छेदकातर. जतुगृह्विपत्समुद्रतरण-

सूनुः=कृष्णः नीत इति नुब्ये कमणि क्तप्रत्यात्कृष्ण इति प्रथमान्तम्, वलरामः कृष्णे  
नीत्वा द्वारकां गत इति भावः ।

तदेव = गदाग्रहणमय एव अथवा भ्रममृत्युसमय एव, प्रतिपन्ना = प्राप्ता  
वृकोदरपदवी = भीमवर्त्म स्वर्गमित्यर्थः गाण्डीवं परित्यजतेति—एतेन यदि त्वया,  
गाण्डीवो न त्यक्तः स्यात्तदा तवैव विजयः स्यादतस्त्वमपि भीममरणजन्यदुःख देव  
मृत इति ध्वनितम् । प्राणापगमनमहोत्सवं = प्राणापगमनं प्राणत्यागः तदेव महोत्सवः  
तम्, उत्सहिष्ये = करिष्ये । उपेक्षितुम् = औदासीन्य दर्शयितुम् ।

‘आओ आओ’ इस प्रकार के उद्गार के साथ घुमाये जाते हुए गदा का झङ्कार से विमिश्रित  
गम्भीर वाणी में कुहराज के द्वारा ललकारे जाने पर युद्ध करना प्रारम्भ कर दिया । गदायुद्ध  
में अनभिज्ञ उम अर्जुन की गदाघात से मृत्यु की सम्भावना कर अर्जुन पक्षपाती श्रीकृष्ण  
को वलराम प्रयत्नपूर्वक अपने रथ पर बैठाकर द्वारका ले गये ।

युधिष्ठिर—धन्य अर्जुन ! गाण्डीव का परित्याग करते हुए उसी क्षण वृकोदर की उपाधि  
तूने प्राप्त कर ली और मैं किस उपाय से प्राण छोड़कर हृदय की धैर्य वैधाऊंगा ।

द्रौपदी—हाय नाथ भीमसेन ! प्रबल शत्रु के सम्मुख जाते हुए गदायुद्ध में अनभिज्ञ  
अपने कनिष्ठ भ्राता की उपेक्षा करना तुम्हारे लिए उचित नहीं ।

( यह कह कर चेतनारहित हो जाती है )

राक्षस—उसके अनन्तर मैंने...

युधिष्ठिर—वस; तपरिवन् ! रहने दीजिए इसके आगे सुनने से क्या प्रयोजन ? हाय  
भाई भीमसेन, हाय दुर्गम वनों के पथप्रदर्शक, हाय मेरे शरीर की स्थिति के भङ्ग के लिए  
कायर, हाय लाक्षागृह के कष्टरूपी समुद्र से पार लगाने वाले जलयान [ जहाज ], हाय

यानपात्र, हा किर्मीरहिडिम्बासुरजरासन्धविजयमत्स्य, हा कीचकसुयोध-  
नानुजकमलिनीकुञ्जर हा द्यूतपणप्रणयिन्, हा कौरववनदावानल,  
निर्लज्जस्य दुरोदरव्यसनिनो वत्स त्वया सीदता

भवत्या मे समद्विपाऽयुतवलेनाङ्गीकृता दासता ।

किं नामाऽपकृतं मया तदधिकं त्वय्यद्य निर्वत्सलं

त्यक्त्वाऽनाथमवान्धवं सपदि मां येनासि दूरं गतः ॥ १७ ॥

द्यूतपणप्रणयिन् = द्यूते अक्षक्रीडायाम् पणः उत्सृष्टेनतुल्यः अत एव प्रणयी  
स्नेहपात्रम् तत्सम्बोधने, द्यूते स्वीयमेव वस्तु पणीक्रियत इति भावः । कौरववनदावा-  
नल = कौरवा एव वनं तस्मिन्, दावानल वनाग्नितुल्य ।

अन्वयः—( हे ) वत्स !, दुरोदरव्यसनिनः, निर्लज्जस्य, मे, भक्त्या, समद्वि-  
पायुतवलेन, सीदता, त्वया दासता, अङ्गीकृता, अद्य, त्वयि, तदधिकम्, मया, किं  
नाम, अपकृतम्, येन, निर्वत्सलम्, अवान्धवम्, अनाथम्, माम्, सपदि, त्यक्त्वा,  
दूरम्, गतः असि ॥ १७ ॥

इदानीं कम्पपराधं मत्वा त्वं गत इत्याह—निर्लज्जस्येति । वत्स = प्रिय, दुरोदर-  
व्यसनिनः = दुरोदरे द्यूतव्यसने आसक्तः तस्य, 'द्यूते दुरोदरमि'त्यमरः । अत एव  
निर्लज्जस्य = त्रपारहितस्य मे = मम, भक्त्या = अतिश्रद्धया, समद्विपायुतवलेन =  
समदाः मत्ताये द्विपाः हस्तिनः तेषाम्, अयुतं दशसहस्राणि, तस्य यद्वलं तत्तुल्यं  
वलं यस्य तेन, तथापि सीदता = क्लिश्यता, त्वया, दासता = भृत्यत्वम्, अङ्गीकृता,  
द्यूते हारितेन दुर्योधनस्य दासत्वमङ्गीकृतम्, अथवा गुप्तावाससमये विराटस्य, अद्य =  
इदानीम्, अस्मिन्नहनि वा, तदधिकम् = दासताधिकम्, त्वयि = भीमे, मया, किं  
नाम, अपकृतम्, न किमपीत्यर्थः । येन = यत्कारणेन, निर्वत्सलम् = भ्रातृस्नेहरहि-  
तम्, अवान्धवम् = बन्धुरहितम्, अत एव अनाथम्, माम्, सपदि = शीघ्रम्, त्यक्त्वा  
दूरम् = विप्रकृष्टम् गतः, असि । अत्र विज्ञेयणस्य साभिप्रायकत्वात्परिकरोऽलङ्कारः ।  
शादूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥ १७ ॥

किर्मीर, हिडिम्बासुर और जरासन्ध पर विजय प्राप्त करने वाले योद्धा, हाय कीचक और  
सुयोधन के भ्राताहृषीकेशकमलवन के मत्त भातङ्ग ! हे वत्स ! मतवाले दस हजार हाथियों के  
बल से सग्यन्न तूने उस समय जुए के व्यसन में रत अतएव निर्लज्ज मेरी दासता को  
आदर के साथ स्वीकार किया था उससे अधिक मैंने तुम्हारा आज क्या अपकार किया है  
कि अनाथ बन्धुओंन मुझको छोड़कर शीघ्र ही चले जा रहे हो । आज तूह तुम्हारा प्रेम  
कहाँ है ? ॥ १७ ॥

द्रौपदी - ( संज्ञामुपलभ्योत्थाय च । ) महाराज किं एदं वदृष्ट । ( महाराज, किमेतद्वर्तते । )

युधिष्ठिरः—कृष्णे, किमन्यत् ?

स कीचकनिषूदनो बकहिडिम्बकिर्मीरहा  
मदान्धमगधाधिपद्विरदसन्धिभेदाशनिः ।

गदापरिघशोभिना भुजयुगेन तेनान्वितः

प्रियस्तव समानुजोऽर्जुनगुरुर्गतोऽस्तं किल ॥ १८ ॥

एतद् = मुनिभिरुक्तम्, किं वर्तते = किमर्थकमस्ति कोऽभिप्राय इत्यर्थः ।

अन्वयः—सः, कीचकनिषूदनः, बकहिडिम्बकिर्मीरहा, मदान्धमगधाधिपद्विरद-  
सन्धिभेदाशनिः, गदापरिघशोभिना, भुजयुगेन, तेन, अन्वितः, तव, प्रियः, मम,  
अनुजः, अर्जुनगुरुः, अस्तम्, गतः, किल ॥ १८ ॥

मुनिभिरुक्तस्याभिप्रायमेवाह = स कीचकेति । सः = सर्वजनवैद्य, कीचकनिषू-  
दनः = विराटश्यालस्य हस्ता, बकहिडिम्बकिर्मीरहा = बकामुरहिडिम्बासुरकिर्मीरना-  
मकराक्षसानां हस्ता, मदान्धमगधाधिपद्विरदसन्धिभेदाशनिः = मदान्धो यो मगधा-  
धिपः जरासन्धः स द्विरदः हस्ती इव, उपमितसमासः । तस्य सन्धिभेदे जराराक्ष-  
सीकृतसंश्लेषस्य, भेदने अशनिः वज्र इव । अनेन विशेषणत्रयेण महापराक्रमिणो  
वधो जात इत्येको महाखेदे हेतुः । गदापरिघशोभिना = गदा परिघ इव तेन शोभते  
इति तथा भूतेन, तेन = प्रसिद्धेन, भुजयुगेन = युगः रथाङ्गकाष्ठविशेष इव भुजः तेन,  
अथवा भुजयुगेन 'यानाद्यङ्गे युगः पुंसि युगं युगे क्वादिपु' इत्यमरः । अन्वितः,  
खेदे द्वितीयं हेतुमाह -- तवेति । तव = स्त्रियाः, प्रियः = स्नेही तं विना तस्मिन् जे वितुं न  
शक्नोपीति भावः । तृतीयमाह -- ममेति । मम, अनुजः = कनिष्ठभ्राता, कनिष्ठभ्रा-  
तर्यतीव स्नेहो भवतीति तदभावेऽहमपि जीवितुं न शक्नोमीति भावः । चतुर्थहेतु-  
माह--अर्जुनेति । अर्जुनगुरुः = अर्जुनस्य गुरुः श्रेष्ठः । श्रेष्ठस्य विपत्तौ स्वयमपि विपन्ने  
एवेति भावः । एतेन नकुलसहदेवावपि न जीवितुं शक्नुत इति ध्वनितम् । अस्तम् =  
विनाशम्, गतः क्लिप्त इति सम्भावनायाम् 'वातासम्भाव्ययोः क्लिप्त' इत्यमरः ।

द्रौपदी—( चैतन्य होकर और ठठकर ) महाराज यह क्या है ?

युधिष्ठिर—कृष्णे । और क्या है ?—

वह कीचक-निहन्ता बक, हिडिम्ब और किर्मीर का वाती; मदान्धमत्त मगधराजखण्ड वारण  
[ हाथी ] की इड्डियों की सन्धियों को भग्न करने में वज्र के सदृश, गदा और मुद्गर से  
सुशोभित दोनों बाहुओं से युक्त; आपका प्रियतम, मेरा कनिष्ठ भ्राता तथा अर्जुन का ज्येष्ठ  
भ्राता [ मोम ] आज अस्त हो गया ॥ १८ ॥

द्रौपदी—णाह भीमसेण, तुए किल मे केशा संजमिदव्वा । ण जुत्तं वीरस्स खत्तिअस्स पडिण्णादं सिद्धिलेट्टुम् । ता पडिवालेहि मं जाव उवसप्पामि । ( पुनर्मोहमुपगता । ) ( नाय, भीमसेन, त्वया किल मे केशाः संयमयितव्याः । न युक्तं वीरस्य क्षत्रियस्य प्रतिज्ञातं शिथिलयितुम् । तत्प्रतिपालय मां यावदुपसर्पामि । )

युधिष्ठिरः—( आकाशे । ) अम्ब पृथे, श्रुतोऽयं तव पुत्रस्य समुदाचारः । मामेकमनायं विलपन्तमुत्सृज्यक्वापि गतः । तात जरासन्धशत्रो, किं नाम वैपरोत्यमेतावता कालेनाल्पायुषि त्वयि समालोकितं जनेन । अथवा मयं बहूपलब्धम् ।

दत्त्वा मे करदीकृताखिलनृपां यन्मेदिनीं लज्जसे

धूते यच्च पणीकृताऽपि हि मया न क्रुध्यसि प्रीयसे ।

तथा चैतद्वचसा सम्भाषयामि भीमस्य मृत्युमित्याकृतम् । अत्र द्वितीयचरणे लुप्तोपमाऽ-  
लङ्कारः, चतुर्थं उल्लेखः । पृथ्वी छन्दः ॥ १८ ॥

संयमयितव्याः = बन्धनीयाः । शिथिलयितुम् = उपेक्षितुम्, एतेन प्रतिज्ञापूर्तिं करिष्यस्येवेति व्वनितम् । उपसर्पामि = समीपमागच्छामि ।

समुदाचारः = व्यवहारः. इत्थं न कर्तव्यं तेनेति भावः । अल्पायुषि = अल्पदिव-  
सजीविनि, वैपरोत्यम् = चिरायुष्ट्वविलुद्धसूचकम्, किं नाम, समालोकितं, जनेनेत्य-  
न्वयः । उपलब्धम् = प्राप्तं दृष्टमिति यावत् ।

अन्वयः—करदीकृताखिलनृपाम्, मेदिनीम्, मे, दत्त्वा, यत्, लज्जसे, मया,  
धूते, पणीकृताऽपि, यच्च, न क्रुध्यसि, हि, प्रीयसे, मम, स्थित्यर्थम्, मत्पराजभवने  
यत्, सूदताम्, प्राप्तं, असि, ( हे ) वत्स !, ते, सहसा, विनश्वरस्य, एतानि,  
चिह्नानि, दृष्टानि ( मया ) ॥ १९ ॥

किमुपलब्धमिष्याह—दत्त्वेति । करदीकृताखिलनृपाम् = करदीकृताः अखिलाः,

द्रौपदी—स्वामिन् वृकोदर ! मेरी बेणी आपको बाँधना है । वीर क्षत्रिय के लिए प्रतिज्ञा  
दोला करना उचित नहीं, अतः मैं आपके समीप आ रही हूँ आप अपनी प्रतिज्ञा पूर्ण कीजिए  
( फिर मूर्च्छित हो जाती हैं )

युधिष्ठिर—( आकाश को देखकर ) मातः पृथे ! ( कुन्ति ! ) यह अपने पुत्र का दुःखद  
वृत्तान्त सुनो ! मुझ असहाय को अकेला बिलखते हुए छोड़कर वह न मालूम कहाँ चला  
गया ! हे तात जरासन्ध के शत्रु ! आपके इतने ही समय के अल्पायु में लोगों ने क्या उल्टा  
विचारा था अथवा मैंने ही बहुत सा वैपरोत्य पाया था ।

कर न देने वाले समग्र भूमण्डल के राजाओं को करदाता बनाकर पृथ्वी को मुझे

स्थित्यर्थं मम मत्स्यराजभवने प्राप्तोऽसि यत्सूदतां

वत्सैतानि विनश्वरस्य सहसा दृष्टानि चिह्नानि ते ॥ १९ ॥

मुने, किं कथयसि ! ( 'तस्मिन्कौरवमीमयोः' ( ६।१६ ) इत्यादि पठति । )

राक्षसः—एवमेतत् ।

युधिष्ठिरः—धिगस्मद्भागधेयानि । भगवन्कामपाल, कृष्णाग्रज, सुभद्राभ्रातः,

ज्ञातिप्रीतिर्मनसि न कृता क्षत्रियाणां न धर्मो-

नृपा यस्यां ताम्, मेदिनीम् = पृथ्वीम्, मे = मह्यम्, दत्त्वा = प्रदाय, यत्, लज्जसे = त्रयसे प्रीडिस्थानेऽपि विनयात्ते लज्जेति भावः । मया ब्रूते, पणीकृत = गृहीकृतः ( अरल ) इति प्रसिद्धः । न क्रुव्यसि, हि = यतः, प्रीयसे = प्रसन्न आसीः, वर्तमान-सामीप्ये लट् । मम, स्थित्यर्थम् = प्रच्छन्ननिवासाय, मत्स्यराजभवने = विराट्गृहे, यत्, सूदताम् = औदनिकत्वम्, पाचकत्वमित्यर्थः । प्राप्तः, असि 'सूदा औदनिका गुणा' इत्यमरः । असि, हे वत्स ! सहसा = सत्वरं, विनश्वरस्य = नाशं प्राप्नुवतः, अल्पायुषः इत्यर्थः । एतानि = पूर्वकथितानि अतिनम्रतादिसूचकानि, चिह्नानि = लक्षणानि, दृष्टानि, मयेत्यव्याहारः । गुणवतो न चिरायुष्ट्वं भवतीति लोके प्रसिद्धं, तथा चाधिकगुणवता त्वया कथं विरजीविता भवितव्यमिति भावः । शादूँल्विक्रीडितं छन्दः ॥ १९ ॥

किमिति = मम वत्सस्य मरणे वलमद्रो हेतुरिति कथयसीत्यर्थः ।

एवम् = यदुक्तं भवद्भिस्तदेव, एतत् = मम कथनम् ।

कृष्णाग्रजेति । कृष्णाग्रजेत्यनेन यदि भवान् कृष्णाग्रजस्तदेवं न करणीयं कृष्णस्य मदनुजमित्रत्वादिति सूचितम् ।

अन्वयः—मनसि, ज्ञातिप्रीतिः, ( त्वया ) न, कृता ( इदम् ) क्षत्रियाणाम्, धर्मः, न, अनुजस्य, मे, अनुजे, ( यत् ) रूढम्, सख्यम्, तदपि, न, गणितम्,

अर्पित करने में तुम्हें संकोच होता था । जुए में भी मैंने जो वाजी लगा दी उस पर भी तुम अप्रसन्न न हुए प्रत्युत प्रसन्न हुए । मेरी जीविका के निर्वाह के लिए मत्स्य देश के राजा ( विराट ) के यहाँ रसोइये का कार्य अपने ऊपर ठाया । भाई ! ये सब लक्षण तुम्हारे एकाएक संसार से चले जाने के थे ॥ १९ ॥

मुने ! क्या कह रहे हो ? ( तस्मिन् कौरवमीमयोः, अ० ६ श्लोक १६ को पढ़ते हैं )

राक्षस—ठीक यही बात है ।

युधिष्ठिर—हम लोगों के भाग्य को धिक्कार है । भगवन् बलराम ! श्रीकृष्ण-ज्येष्ठ-भ्रातः !! तथा सुभद्राभ्रातः !!!

रूढं सख्यं तदपि गणितं नानुजस्यानुजे मे ।

तुल्यः कामं भवतः शिष्ययोः स्नेहबन्धः

कोऽयं पन्था यदसि विमुखो मन्दभाग्ये मदीत्यम् ॥ २० ॥

( द्रौपदीमुपगम्य । ) अयि पाञ्चालि । उत्तिष्ठ । समानदुःखावेवावां  
भवावः । मूर्च्छंया किं मामेवमतिसंघत्से ।

भवतः, शिष्ययो, स्नेहबन्धः, तुल्यः, कामम्, भवतु मन्दभाग्ये, मयि, त्वम्, यत्,  
विमुखः, असि, अयम्, कः पन्था, ( अस्ति ) ॥ २० ॥

तत्पक्षपातकरणाऽभावेऽपि कथं पक्षपातः कृत इत्याह—ज्ञातिप्रीतिसिति । मन-  
सि=अन्तःकरणे, ज्ञातिप्रीतिः = बान्धवस्नेहः, भीमस्य ते पितृष्वन्नेयतया ज्ञातित्व-  
मित्यभिप्रायः । त्वया, न कृता = आचरिता, ( सङ्केतकरणम् ), क्षत्रियाणाम्=राज-  
न्यानाम्, धर्मः = युक्ताचारः, न, ( तव ) अनुजस्य = कनिष्ठभ्रातुः, मे=मम, अनुजे=  
अवरजे, ( यत् ) रूढम् = प्रसिद्धम्, सख्यम्=सौहार्दम्, तदपि, न गणितम्, अनुज-  
सुहृदि, अणुरपि दया त्वया कार्येति भावः । भवतः = तव, शिष्ययोः=छात्रयोः,  
भीमदुर्योधनयोरित्यर्थः । स्नेहबन्धः = प्रीतिबद्धता, तुल्यः = समः, कामम् = यथेच्छम्,  
भवतु = तिष्ठतु, तथा च पक्षपातोऽयुक्तं इति भावः । अपक्षपातकारणेषु सत्स्वपि  
पक्षपातकरणे स्वयमेव कारणमाह—मन्दभाग्य इति । मन्दभाग्ये, मयि = युधिष्ठिरे,  
यत्, त्वम्, विमुखः = प्रतिकूलः, असि, अयम्, कः, पन्थाः = मार्गः मम मन्दभाग्य-  
त्वहेतुनाऽनुचितमार्ग आसादितो भवतेति भावः । अत्र विमुखनिरूपितहेतोः पदार्थत्वेन  
काव्यलिङ्गमलङ्कारः । मन्दाक्रान्ता छन्दः ॥ २० ॥

उपगम्य = प्राप्य, समीपं गत्वेत्यर्थः । पाञ्चालि = द्रौपदि । समानदुःखी=समानं  
दुःखं यशोः तौ, तुल्यदुःखभागिनावित्यर्थः । न तु त्वमधिकदुःखभागिनी भव, तदे-  
वाह—मूर्च्छंयेति । माम् = युधिष्ठिरम्, अतिसन्धत्से = सन्धानम् सम्मेलनम् तस्या-  
तिक्रमणम् अतिसन्धानम् असम्मेलनम् भेद इत्यर्थः । अतुल्यत्वमिति यावत् । तत्

सम्बन्धियों के प्रति सद्व्यवहार पर तो आपने ध्यान ही नहीं दिया, क्षत्रियधर्म का भी  
पालन नहीं किया और अर्जुन के साथ जो आपके कनिष्ठ भ्राता की घनिष्ठ मित्रता है उसको  
चुन बराबर भी आपने नहीं समझा । आपका दोनों शिष्यों में समान ही प्रेम होना चाहिये  
था । यह कौन सा मार्ग है जो मुझ अभाग से इस प्रकार आप रूढ़ हो गये हैं ? ॥ २० ॥

( द्रौपदी के समीप जाकर ) अयि कृष्णे । उठिये, हम दोनों एक ही प्रकार के दुःख के  
भागी बनें । मूर्च्छित होकर मुझसे अधिक दुःखी क्यों होती है ?



द्रौपदी—( लब्धसंज्ञा । ) बन्धेद्गु णाहो दुज्जोहणरुधिलाहेण हत्थेण  
 दुम्सासणविमुक्कं मे केशहत्थम् । हज्जे वुद्धिमदिए, तद पच्चदख एव्व णा-  
 हेण पण्डिण्णादम् । ( कञ्चुकिन्मुपेत्य । ) अज्ज, किं संदिट्ठं दाव मे देवेण देव-  
 कीणन्दणेण पुणो वि केशबन्धण आरम्भोअदुत्ति । ता उवणंहि मे पुप्फ-  
 दामाई । विरएहि दाव कवरीम् । करेहि भअवदो णाराजणस्स वअणम् ।  
 ण दखु सो अलीअं संदिसदि । अहवा किं मएसंतत्ताए भणिदम् । अचि-  
 रगदं अज्जउत्तं अणुगमिस्सम् । ( युत्रिष्ठिरमुपगम्य । ) महाराज, आदीवअ  
 च्चिदाम् । तुम वि खत्तधम्मअणुबन्धन्तो एव्व णाहस्स जीविदहरस्स अहि-  
 मुहो होहि । अहवा ज दे रोआद । ( बध्नातु नाथ ! दुर्योधनरुधिरार्द्रेण हस्तेन  
 दु शासनविमुक्कं मे केशहस्तम् । हस्त्रे बुद्धिमतिके, तव प्रत्यक्षमेव नाथेन प्रतिज्ञातम् ।  
 आर्य, किं सद्दशं तावन्मे देवेन देवकीनन्दनेन पुनरपि केशबन्धनमारभ्यताविति ।  
 तदुपनय मे पुष्पदामानि । विरचय तावत्कवरीम् । कुरुभगवतो नारायणस्य वचनम् ।

करोषीति अतिसन्धत्से, अल्पदुःखं करोषीति यावत् । तव भूयो भूयो मूर्च्छा भवति,  
 मम तु न भवतीत्यल्पदुःखभागहमिति गूढाभिप्रायः ।

दुःशासनविमुक्तम् = दुःशासनेन विमुक्तम्, विमोचितम्, अन्तर्भावितौ प्यर्थः ।  
 अथवा दु शासनहेतुना विमुक्तम् अत्र पक्षे समासे क्लेशः, हेतुतृतीयान्तेन प्रतिपदो-  
 क्तसमासाविधानात् । केशहस्तम् = केशसमूहम्, नाथः = भीमः, दुर्योधनरुधिरार्द्रेण =  
 दुर्योधनशोणितक्लिन्नेन, हस्तेन = करेण, बध्नातु । वीरप्रतिज्ञाया मिथ्या भवितुम-  
 नाहंत्वादिति भावः । ससाक्षिणी प्रतिज्ञाऽस्ति न कपोलकल्पितेत्याह - तवेति ।  
 आर्य = कञ्चुकिन् ! सन्दिष्टम् = वाचिकं प्रेषितम्, सन्देशमेवाह = केशेति । तत् =  
 तस्मात्, उपनय = आनय, पुष्पदामानि = पुष्पगुच्छान्, कवरीम् = केशवेशम् ।

द्रौपदी—( हाथ में आकर ) नाथ दुर्योधन के रक्त से लिपे हुए हाथ से मेरे केशपाश  
 को, जिसे दुःशासन ने खोल दिया है, सँवारिये । अरो बुद्धिमतिके ! तुम्हारे सामने ही स्वामी  
 ने प्रतिज्ञा की है । आर्य ! देवकी के पुत्र भगवान् वासुदेव ने क्या सन्देश दिया था—  
 'फिर भी केश सँवारना प्रारम्भ कर दीजिए ?' अतः मेरे लिए कुसुमों की माला ला दे । मेरी  
 बेगी सुधार दे । भगवान् वासुदेव के वचन की पूर्ति करो । वे असत्य सन्देश कदापि न देंगे ।  
 अथवा शोक से विदग्ध मैंने क्या कहा ? शीघ्र ही स्वर्ग सिंधारे हुए आर्यपुत्र के यहाँ मैं  
 जाऊँगी । ( युधिष्ठिर के समीप जाकर ) महाराज, चित्ता जला दीजिए । आप भी क्षत्रियधर्म  
 को ध्यान में रखते हुए स्वामी के प्राणहरण करने वाले के सम्मुख उठिए । अथवा जो आपको  
 अच्छा लगे वह कीजिए ।

न खलु सोऽलीकं संदिशति । यथावा किं मया संतप्तया भणितम्-अचिरगतमार्यपुत्र-  
मनुगमिष्यामि । महाराज, आदीपय विताम् । त्वमपि क्षत्रधर्ममनुबध्नन्नेव नाथस्य  
जीवितहरस्याभिमुखो भव । अथवा यत्ते रोचते । )

युधिष्ठिरः—युक्तमाह पाञ्चालो । कञ्चुकिन्, क्रियतामियं तपस्विनी  
चितासंविभागेन सह्यवेदना । ममापि सज्यं धनुष्वपनय । अलमथवा  
धनुषा ।

तस्यैव देहरुधिरोक्षितपाटलाङ्गीमादाय संप्रति गदामपविद्धचापे ।

केसानां संनिवेशविशेषम् । अलीकम् = मिथ्या । अतिसन्तप्तया = अतिदुःखितया,  
किम् = उग्रनय पुष्पदामानीत्यादि, यदुन्नं मया कत्ररीविरचनमिति तद्दुःखिततयोक्तं  
न तु तत्तथ्यमिति भावः । अचिरगतम् = सपदि मृतम्, अनुगमिष्यामि = अनुव्रजनं  
करिष्यामि अहमपि त्रिय इत्यर्थः । तदेवाह—आदीपयेति । आदीपय = प्रज्वालय,  
क्षत्रियधर्मम् = युद्धम्, युद्धे प्राणत्यागं वा, जीवितहरस्य = प्राणहरस्य । ते = तुभ्यम्,  
रोचते = इष्टो भवति ।

तपस्विनी = पतिव्रता, चितासंविभागेन = चितासेवनद्वारा, सह्यवेदना, नाथ-  
मरणजन्मदुःखसहनयोग्या, क्रियताम् त्वयेति शेषः । सज्यम् = गुणसहितम्, अलम् =  
व्यर्थम्, धनुषा = चापेन ।

अन्वयः—तस्य, एव, देहरुधिरोक्षितपाटलाङ्गीम्, गदाम्, आदाय, अपविद्धचापे,  
संप्रति, आतृप्रियेण, अजुनेन अद्य, यत् कृतम्, मम, अपि, तत्, एव, क्षेपः, हि,  
जयेन कृतम् ॥ २१ ॥

गदायुद्धे धनुर्ग्रहणमयुक्तमिति गदामादायैव योद्धव्यमित्याह—तस्यैवेति ।  
तस्य भीमस्य, एव, तस्यतत्पदार्थस्य समस्तघटकदेहार्थे स्वस्वामिभावसम्बन्धे-  
नान्वयः, अभेदेनान्वयस्थल एवैकदेशान्वयस्यासाधुत्वात् । अत एव, शरैःशातितपत्र  
इत्यपि साधु, एतदेव स्पष्टमभिहितं व्युत्पत्तिवादे गदाधरभट्टाचार्येणेति । देहरुधिरो  
क्षितपाटलाङ्गीम् = देहस्य रुधिरेण पाटलानि ईपद्रक्तानि अङ्गानि अवयवा यस्या-  
स्ताम्, गदाम्, आदाय = गृहीत्वा, अपविद्धचापे = अपविद्धः त्यक्तः चापः शरासत्तं  
यस्मिन् तस्मिन्, चापरहित इत्यर्थः । अपविद्धचाप इति, अपविद्धचारमिति वा  
पाठं कृत्वा अदतरन्निन्धाद्यत्याहारेण यस्मिन् कर्मणीति व्याख्याय यथा स्यात्ततेति

युधिष्ठिर—पाञ्चालकुमारी ने ठीक कहा । कञ्चुकिन् ? चितानिर्माण करके इस तपस्विनी  
को दुःख सहन करने योग्य बनाइये । प्रत्यक्षा के साथ मेरा भी धनुष लाइए । अथवा धनुष  
को क्या आवश्यकता ?

शरीर के रक्त से लित अतएव लोहित [ रक्त ] वर्णा उसकी गदा लेकर धनुष को

भ्रातृप्रियेण कृतमद्य यदर्जुनेन. श्रेयो ममापि हि तदेव कृतं जयेन ॥ २१ ॥

राक्षसः—( सविपादमात्मगतम् । ) कथं गच्छति भवत्वेवं तावत् ( प्रकाशम् ) राजन्, रिपुजयविमुख ते यदि चेतस्तदा यत्र तत्र वा प्राणत्यागं कुरु । वृथा तत्र गमनम् ।

कञ्चुकी—धिङ्मुने, राक्षससदृशं हृदयं भवतः ।

राक्षसः—( सभयं स्वगतम् । ) किं ज्ञातोऽहमनेन । ( प्रकाशम् । ) भो कञ्चुकिन्, तयोर्गदया खलु युद्धं प्रवृत्तमर्जुनदुर्योधनयोः । जानामि च

क्रियाविशेषणत्वप्रदर्शनेन वा व्याख्याने न युक्ते पूर्वत्र, अव्याहारेऽप्रयोजनत्वात् उत्तरत्र स्ववचोव्याघातात् । यद्यप्येकदेशान्वय गौरवमभ्युपेत्य कर्मणीत्यस्य क्रियायामित्यर्थकरणेन समन्वेतुं ज्ञयने तथा कृधात्वर्थक्रियायामन्वस्य नाटककृतामनभिप्रेतत्वात् । मदीयव्याख्याने तु गदायुद्धं धनुयुद्धस्यायुक्तत्वेन अलमथवा धनुपेत्यतीव सङ्गतं भवतीति । संयति = संग्रामे, भ्रातृप्रियेण = भ्राता प्रियो यस्य तेन, अर्जुनेन, यत् = कार्यम्, कृतम् = विहितम्, मम = युधिष्ठिरस्य, अपि, तत् = धनुस्त्यागेन गदया युद्धम् अथवा तदनन्तरं मरणम्, ध्रुवः = क्षोभः, हि = यत्, जयेन = विजयेन, कृतं = व्यर्थं, भ्रातरं विना जयस्यापि निष्कलत्वादिति भावः । अत्र करणमप्रति हेतोर्भ्रातृप्रियेणेति पदगतत्वेन काव्यलिङ्गमलङ्कारः । वसन्ततिः का छन्दः ॥ २१ ॥

सविपादमिति—विपादं प्रति हेतुर्यद्ययं तत्र गच्छेतदा भोमस्य दर्शनन्ममायाया ज्ञातत्वादस्य दुर्योधनप्रियं मरणं न स्यादिति । गच्छतीति, समरस्थानमिति शेषः । पुनश्छन्नार्थमाह—राजन्ति । रिपुजयविमुखं = शत्रुजयविमुखं, चेतः = मनः, यत्र तत्रेति—कुत्रापि स्थाने इत्यर्थः, युद्धस्थाने गमनं वृथेति भावः ।

राक्षससदृशं = ऋषिजनेनातुल्यमित्यर्थः । व्याहृतं = उक्तं ।

सभयं = सभूति, प्रवृत्तं = प्रारब्धं । ययोः = अर्जुनदुर्योधनयोः, भुजसारं = बाहुबलं, गदायुद्धेऽर्जुनो दुर्योधनं न जेतुं शक्नोतीति भावः । अपरं = अर्जुनस्यापि

छोड़कर भ्रातृस्नेही अर्जुन ने आज जो कुछ किया है वही कार्य मेरे लिए भी श्रेयस्कर है । विजय से कोई प्रयोजन नहीं ॥ २१ ॥

राक्षस—राजन् ! शत्रु पर विजय प्राप्त करने के विरुद्ध यदि आपका विचार हो तो जहाँ जहाँ भी प्राण छोड़ दीजिए । वहाँ [ रणभूमि में ] जाना व्यर्थ है ।

कञ्चुकी—सुनि जी ! आपको धिक्कार है, आपका हृदय राक्षस के समान मालम पड़ता है ।

राक्षस—( भयभीत होता हुआ मन ही मन ) क्या इसने मुझे जान लिया ? ( प्रकट रूप से ) ऐ कञ्चुकिन् ! उन दोनों अर्जुन और सुधोधन में गदामुद्ध प्रारम्भ हो गया । मैं

तयोर्गदायां भुजसारम् । दुःखितस्य पुनरस्य राजर्वरपरमनिष्ठश्रवणं परिह-  
रन्नेवं ब्रवीमि ।

युधिष्ठिरः—( वाणं विसृजन् । ) साधु महर्षे साधु । सुस्निग्धमभि-  
हितम् ।

कञ्चुकी—महाराज, किं नाम शोकान्धतया देवेन देवकल्पेनापि प्राकृ-  
तेनेव त्यज्यते क्षात्रधर्मः ।

युधिष्ठिरः—आर्यं जयंधर,

शक्ष्यामि नो परिघपीवरबाहुदण्डौ वित्तेशशक्रवरुणाधिकवीर्यसारी ।

भीमार्जुनौ क्षितितले प्रविचेष्टमानौ द्रष्टुं तयोश्च निघनेन रिपुं कृतार्थम् ॥

मृत्युरभूदित्याकारकम्, परिहरन् = पृथक्कुर्वन्, एवम् = वृथा तत्र गमनमिति, ब्रवी-  
मि = कथयामि ।

सुस्निग्धम्, स्नेहयुक्तम्, अभिहितम् = उत्तमम् ।

शोकान्धतया = शोकेन विवेकशून्यता, देवमल्पेन = ईषद्वनो देव इति देवकल्प;  
'ईषदसमाप्तावि' ति कल्पप्रत्ययः । तेन, देवतुल्येनेत्यर्थः । देवेन = राज्ञा, प्राकृतेन =  
साधारणमनुष्येण क्षात्रधर्म = युद्धम्, साहसो वा ।

अन्वयः—परिघपीवरबाहुदण्डौ, वित्तेशशक्रवरुणाधिकवीर्यसारी, ( तथापि )  
क्षितितले, प्रविचेष्टमानौ, भीमार्जुनौ, तयोः, निघनेन, कृतार्थम्, रिपुम्, च द्रष्टुम्, नो  
शक्ष्यामि ॥ २२ ॥

अन्यस्मात् कारणात्तत्र न गच्छामि भयादिति तु नेत्याह—शक्ष्यामीति । परिघ-  
पीवरबाहुदण्डौ = परिघवत् पीवरी मांसली बाहुदण्डौ दण्डाकारबाहु ययोः तौ,  
वित्तेशशक्रवरुणाधिकवीर्यसारी = वित्तेशः कुबेरः शक्रः इन्द्रः वरुणः अपां पतिः एतेषा-  
मितरेतरयोगो द्वन्द्वः 'सारो वले स्थिरांशे च' इत्यमरः । तथापि, क्षितितले = भूतले  
प्रविचेष्टमानौ = चेष्टाशून्यौ, मृतावित्यर्थः । भीमार्जुनौ, पुनः, द्रष्टुम् = विलोकितुम्,  
न, शक्ष्यामि = समर्थो भविष्यामि, च पुनः तयोः = भीमार्जुनयोः, निघनेन =

गदायुद्ध में उन दोनों के बाहुबल को जानता हूँ और व्यथित हृदय इस राजा को एक दूसरे  
अनिष्ट सन्देश के सुनने से दूर रखने के लिए इस प्रकार कह रहा हूँ ।

युधिष्ठिर—(आँसु गिराता हुआ) साधु तपरिवन् ! साधु ! आपने कल्याण को बात कही ।

कञ्चुकी—महाराज ! आप देवताओं के सदृश होते हुए भी शोकान्त होकर साधारण  
व्यक्ति का तरह क्यों क्षत्रियधर्म का परित्याग कर रहे हैं ?

युधिष्ठिर—आर्यं जयन्धर !

मुद्गराकार स्थूलमुजदण्डशाली तथा धनेश [ कुबेर ] भीरु इन्द्र के नगर में अपने

अयि पाञ्चालतनये, मद्दुर्नयप्राप्तशोच्यदशे ! यथा संदीप्यते पावक-  
स्तथा सहितावेव बन्धुजनं संभावयावः ।

द्रौपदी—अज्ज, करेहि दारुसंचयम् । पञ्जलीअद्दु चिदा । त्वरदि मे  
हिअअं गाधं पेक्खिदुम् ( सर्वतोऽवलोक्य ! ) कहं ण को वि णाघेण विणा  
महाराअस्स वअणं करेदि । हा णाह भीमसेण, तं एव एद राअउलं तुए  
ारहिदं पडिअणो हि संपदं परिहरदि । ( आर्य, कुरु दारुसंचयम् । प्रज्वाल्यतां  
ता । त्वरते मे हृदयं नाथ प्रेक्षितुम् । कथं न कोऽपि नाथेन विना महाराजस्य  
ः । नं करोति । हा नाथ भीमसेन, तदेवेदं राजकुलं त्वया विरहितं परिजनोऽपि  
प्रतं परिहरति । )

रक्षसः—सदृशमिदं भरतकुलवधूनां यत्पत्युरनुमरणम् ।

मरणेन कृतार्थम्,, शक्यामीत्यन्वयः । अतस्तत्र गमनं न श्रेष्ठमिति भावः । अत्र  
प्रथमचरणे समासगतलुप्तोपमाऽलङ्कारः वसन्ततिलका छन्दः ॥ २२ ॥

मद्दुर्नयप्राप्तशोच्यदशे = मद्दुर्नयेन मदीयदुराचारेण द्यूतक्रीडनरूपेण प्राप्ता  
शोच्या दशा स्थिति यथा तत्सम्बोधने ।

दारुसंचयम् = काष्ठानामेकत्रीकरणम्, नाथम् = भीमम्, प्रेक्षितुम् = द्रष्टुम् मे  
हृदयम्, त्वरते = शीघ्रतां करोति, नाथेन = भीमेन, वचनं करोतीति = चितां न  
प्रज्वाल्यतीत्यर्थः परिजनः = सेवकः, परिहरति = त्यजति ।

किं सदृशमित्याह—यदि । पत्युः = स्वामिनः अनुमरणम् = स्वामिमरणानन्तरं  
तेनैव सह स्वशरीरभस्मकरणम् ।

पराक्रम को व्यक्त करने वाले भीम और धनंजय [ अर्जुन ] को भूमि पर लड़के पड़े और इन  
दोनों के संहार से सफल बनोरथ शत्रु को देखने के लिए मैं समर्थ [ कदापि ] नहीं हूँ ॥

अयि द्रुपदपुत्रि ! मेरी दुर्नीति के कारण शोचनीयावस्था को प्राप्त होने वाली ! ज्यों ही  
अग्नि प्रज्वलित को जाय त्योंही हम दोनों एक साथ ही अपने बन्धुओं के समीप पहुँच  
कर मिलें ।

द्रौपदी—आर्य ! काष्ठ ( लकड़ी ) एकत्रित कर डालिए । चिता जला दीजिये । प्रियतम  
को देखने के लिये मेरा मन अत्यन्त उत्कण्ठित हो उठा है (चारों ओर देखकर) स्वामी (भीम)  
की अनुपस्थिति में महाराज की आज्ञा का पालन कोई क्यों नहीं करता ? हाय नाथ भीमसेन !  
यह वही राजवंश है [ परन्तु ] तुम्हारे विना अब दास लोग भी उपेक्षा करते हैं [ आज्ञा  
नहीं मानते ] ।

राक्षस—पतिदेव के पश्चात् मर जाना रमणियों के अनुकूल ही है [ अर्थात् जैसा

युधिष्ठिरः—महर्षे, न कश्चिच्छृणोति तावदावयोर्वचनम् । तदिन्धन-  
प्रदानेन प्रसादः क्रियताम् ।

राक्षसः—मुनिजनविरुद्धमिदम् । ( स्वगतम् ) पूर्णो मे मनोरथः ।  
यावदनुपलक्षितः समिन्धयामि वह्निम् । ( प्रकाशम् । ) राजन्, न शक्नुमो  
चयमिहैव स्थातुम् । ( इति निष्क्रान्तः । )

युधिष्ठिरः—कृष्णे, न कश्चिदस्मद्वचनं करोति । भवतु । स्वयमेवाहं  
दारुसंचयं कृत्वा चितामादीपयामि ।

द्रौपदी—तुवरदु तुवरदु महाराओ । ( त्वरतां त्वरतां महाराजः । )

( नेपथ्ये—कलकलः । )

द्रौपदी—( समयमाकर्ण्य ) महाराज, कसस वि एसो तेजोवलदपिदस्स  
विसमो सङ्घणिग्घोसो सुणीअदि । अवरं वि अप्पिअं सुणिदु अत्थि णिव्व

आवयोः—द्रौपदीयुधिष्ठिरयोः, इन्धनप्रदानेन=काष्ठदानेन, प्रसादः=प्रसन्नता ।

इदम्=चितानिर्माणम्, मनोरथः=अभिलषितपाण्डवविनाशः अनुपलक्षित=  
एतैरदृष्टः, इन्धनम्=काष्ठम्, समिन्धयामि=प्रज्वालयामि, स्थातुम्=अत्र स्थिति  
कर्तुम् । निष्क्रान्तः=निर्गतः रङ्गभूमेरिति शेषः ।

दारुसंचयम्=काष्ठसंचयम् ।

कलकलः=आकस्मिको महान् शब्दः ।

विशुद्ध भारतवंश है वैसी ही उत वंश की गृहदेवियों उनके वियोग को सहन न करके प्राण  
छोड़ देती हैं । ]

युधिष्ठिर—महात्मन् ! अब हम दोनों की बात भी कोई नहीं सुनता है । अतः  
( चितारोपणार्थ ) काष्ठ प्रदान कर अनुगृहीत कीजिए ।

राक्षस—तपस्विजनों के विपरीत यह कार्य है । ( मन में ) मेरा मनोरथ पूर्ण हो गया ।  
छिप कर चिता में आग लगा दूँगा । ( प्रकट रूप से ) अब मैं यहाँ ठहरने में असमर्थ हूँ  
( चला जाता है ) ।

युधिष्ठिर—द्रौपदी ! मेरी बात कोई नहीं सुनता । अच्छा, न सुने । मैं स्वयं काष्ठ  
एकत्रित करके चिता में आग लगाऊँगा ।

द्रौपदी—शीघ्रता कीजिए, शीघ्रता कीजिए महाराज !

( नेपथ्य में कलकल ध्वनि होती है । )

द्रौपदी—( भयपूर्वक सुनकर ) महाराज ! किसी जा, जिसे अपने बल और पराक्रम का  
अभिमान है, प्रचण्ड शत्रु शब्द सुनाई पड़ रहा है । क्या आप और कोई दुस्वद संवाद सुनने  
का विचार कर रहे हैं जिसके लिए विलग्न कर रहे हैं ।

म्हो तदो विलम्बी अटु । ( महाराज, कस्याप्येष तेजोबलदपितस्य विषमः शङ्ख-निर्घोषः श्रूयते । अपरमप्यप्रियं श्रोतुमस्ति निर्वन्धस्ततो विलम्ब्यताम् । )

युधिष्ठिर—न खलु विलम्ब्यते । उत्तिष्ठ ।

( इति सर्वे परिक्रामन्ति । )

युधिष्ठिरः—अयि, पाञ्चालि, अम्बायाः सपत्नीजनस्य च किञ्चित्संदिश्य निवर्तय परिजनम् ।

द्रौपदी—महाराज, अम्बाए एवं संदिसिस्सम्—‘जो सो वकहिडिम्ब-किम्मीरजडासुरजरासंघविजयमल्लो वि दे मज्झमपुत्तो मम हतासाए पक्खवादेण परलोअं गदो त्ति’ । ( महाराज अम्बायै एवं संदेक्ष्यामि—‘यः वकहिडिम्बकिर्मीरजटामुरजरासन्धविजयमल्लोऽपि ते मध्यमपुत्रो मम हताशायाः पक्षपातेन परलोकं गता’ इति । )

युधिष्ठिर—भद्रे बुद्धिमतिके, उच्यतामस्मद्वचनादम्बा ।

तेजोबलदपितस्य=तेजश्च बलञ्चेति तेजोबले ताभ्यां दपितस्य गवितस्य; विषमः = तारः, अथवा, भयानकः, शङ्खनिर्घोषः = शङ्खशब्दः, अप्रियम्—अनिष्टम्, निर्वन्धः = आग्रहः, ततः = यतः श्रोतुमाग्रहोऽस्ति तस्मात्, विलम्ब्यते = समयो याप्यते, त्वया, इति शेषः ।

अम्बायाः = मातुः कुन्त्या, सपत्नीजनस्य = सुभद्रादेः, सन्दिश्य = वाचिकं श्रेयः, निवर्तय = स्वगृहाभिमुखं परावर्तय, परिजनम् = सेवकवर्गम् ।

वकहिडिम्बेति—एतेषां विजयेन मल्लः बलीयान् अतिबलवानित्यर्थः । ‘मल्लः पात्रे कपोले च मत्स्यभेदे बलीयसि’ इति मेदिनी । मध्यमपुत्रः = भीमः, हताशायाः = हतवृष्णायाः ‘आशा ककुभि तृष्णायाम्’ इति हैमः । पक्षपातेन = मत्तिरस्कारनिराकरणत्परतया ।

उच्यताम् = कथनीया,

युधिष्ठिर—विलम्ब तो नहीं कर रहा हूँ, उठिये ।

( सब लोग चल रहे हैं )

युधिष्ठिर—अयि द्रौपदी ! माता कुन्ती को तथा अपनी सुभद्रा प्रभृति सौतेलों को कुछ संदेश देकर दास-दासियों को लौटा दीजिए !

द्रौपदी—महाराज ! माताजी के लिए इस प्रकार संदेश दूँगी—जो ‘वक’ शिदिम्ब, किर्मीर, उट्टु और जरासन्ध पर विजयी मल्ल आपके मँझले पुत्र भीमसेन थे, वे मुझ दृढभागिनी के पक्षपात के कारण परलोक को सिधार गये ।’

युधिष्ठिर—कल्याणि बुद्धिमतिके ! मेरी ओर से माताजी से कहना कि उस लाल

येनासि तत्र जतुवेश्मनि दीप्यमाने  
 उत्तारिता सह सुतैर्भुजयोर्वलेन ।  
 तस्य प्रियस्य वलिनस्तनयस्य पाप-  
 माख्यामि तेऽम्ब कथयेत्कथमीदृगन्यः ॥ २३ ॥

आर्य जयंधर, त्वया सहदेवसंकाशं गन्तव्यम् । वक्तव्यश्च तत्र-  
 भवान्माद्रेयः कनीयान्सकलकुसकुलकमलाकरवडवानलो युधिष्ठिरः परलो-  
 कमभिप्रस्थितः प्रियानुक्रमप्रतिकूलं सततमाशंसनीयमसंमूढव्यसनेऽभ्यु-

अन्वयः—तत्र, जतुवेश्मनि, दीप्यमाने, येन, भुजयोः, वलेन ( त्वम् ) सुतैः,  
 सह, उत्तारिता, प्रियस्य, तस्य, वलिनः, तनयस्य, पापम्, आख्यामि, अम्ब ! अन्यः,  
 कथम्, ईदृक्, कथयेत् ॥ २३ ॥

अस्य गौणकर्माह -- येनासीति । तत्र=वारणावते, जतुवेश्मनि=लाधागृहे, दीप्य-  
 माने=अग्निता प्रज्वालमाने, सति, येन - वृकोदरेण, भुजयः=बाह्वोः, वलेन,  
 ( त्वम् ) सुतैः = अर्न्यैरपि पुत्रैः, सह = साकम्, उत्तारिता = बहिरानीता, प्रियस्य=  
 स्निग्धस्य, तस्य = भीमस्य, वलिनः = बलवतः, तनयस्य = सुतस्य, पापम् = छलेन  
 मारणम्, तेन = तुभ्यम्, आख्यामि = कथयामि । कथमेतादृशक्रूरवचनं त्वमेव कथय-  
 सीत्याह—अम्बेति ( हे ) । अम्ब ! अन्यः=मदतिरिक्तः, कथम्, ईदृक् = अश्रव्यं  
 पापम् कथयेत्, द्यूतद्वाराऽहमेवात्र हेतुरतोऽहमेव स्वापराधक्षमार्थं कथयामि अन्यस्तु न  
 कथयिष्यति 'कथामि खलु पापानामत्रमश्रेयसे यतः' इति वचनादित्याशयः । अत्र  
 सामान्येन विशेषस्य समर्थनादर्यान्तरन्यासोऽञ्जकारः । वसन्ततिलका छन्दः ।

जन्यरेति—एतन्नामकयुधिष्ठिरकञ्चुकी सहदेवसंकाशम् = कनिष्ठमाद्रीपुत्र-

निमित्त गृह के जडा देने पर जिसने भुजाओं के बल से आपको पुत्रों के साथ उवारा था उस  
 बलशाली आपके प्यारे पुत्र के विषय में अनिष्ट संवाद सुना रहा हूँ । माता जी ! मेरे अतिरिक्त  
 दूसरा कौन व्यक्ति इन प्रकार का साहस कर सकता है ? ॥ २३ ॥

आर्य जयंधर ! तुम भी सहदेव के समीप जाओ और श्रीमान् कनिष्ठ, माद्रीकुमार  
 सहदेव से कहना—अखिल कुर्वंशरूपी कमलवन के लिये दावागिन, 'युधिष्ठिर परलोक के  
 लिए प्रधान करते समय विपत्ति और सम्पत्ति काल में जिसको बुद्धि विपरीत नहीं होता,  
 सर्वदा जिसको आज्ञा की जा सकती है, और जो सर्वदा अनुकूल अर्थात् आज्ञापालन में तत्पर  
 रहता है इन प्रकार के कनिष्ठ और प्रिय भ्राता का निरन्तर आलिङ्गन करके और शिर सूँध  
 कर यह प्रार्थना करते है—

'आप मुझसे अतीव अत्यावस्था के हैं किन्तु शास्त्राध्ययन में मेरे समान हैं त्वाभाविक दया



दये च घृतिमन्त भवन्तमविरलमालिङ्गच शिरसि चाप्रायेदं प्रार्थयते—

मम हि वयसा दूरेण त्वं श्रुतेन समो भवन्  
 कृतसहजया बुद्ध्या ज्येष्ठो मनीषितया गुरुः ।  
 शिरसि मुकुलो पाणी कृत्वा भवन्तमतोऽर्थये  
 मयि विरलतां नेयः स्नेहः पितुर्भव वारिदः ॥ २४ ॥

सविधे । तत्रभवान् = प्रशंसनीयः, माद्रेयः = माद्रीतनयः । कनीयान् = कनिष्ठः । किं वक्तव्य इत्याह—सकलेति । सकलं यत्कुरुकुलम्, भरतवंशः तदेव कमलाकरः पद्मवतिः तत्र बडवान् । वाडवाग्निः, परलोकम् = स्वर्गम्, अग्निप्रस्थितः = गन्तु-मारब्धः आदिकर्मणि क्तः अनुकूलम्, ममेत्यादि । अथवा अनुकूलमित्यस्य आशंसनीय-मित्यनेनान्वयः । आशीर्वचनयागमम्, व्यसने = विपत्तौ, अभ्युदये च अक्षमूढम् = अनुद्विग्नम्, समानमित्यर्थः । घृतिमन्तम् = सधैर्यम् भवन्तम् = सहदेवम्, चिरम् = बहुकालम्, आलिङ्गच = परिष्वज्य, आप्राय = घ्रात्वा, लालं कृत्वेत्यर्थः ।

अन्वयः—मम, वयसा, दूरेण ( उपलक्षितः ), त्वम्, श्रुतेन, भवान्, समः, कृतसहजया, बुद्ध्या, ज्येष्ठः, मनीषितया, गुरुः, अतः, शिरसि, पाणी, मुकुलौ कृत्वा, भवन्तम्, अर्थये, मयि स्नेहः, विरलताम्, नेयः, पितुः, वारिदः, भव, (त्वम्) ॥ २४ ॥

किं प्रार्थयत इत्याह—ममेति । हि = यतः, मम = युधिष्ठिरस्य, वयसा = अव-स्थया, दूरेण, ( उपलक्षितः ) त्वम्, अल्प इति पाठे दूरेणाऽल्पः = अतिकनिष्ठः, श्रुतेन = श्रवणेन, शास्त्रस्येत्यादिः, शास्त्रश्रवणेनेत्यर्थः । भावे क्तप्रत्ययः । भवान्, समः = सदृशः, कृतसहजया = सहजननं सहजः 'अन्येष्वपि दृश्यते' इति बाहुलका-द्भावे ङप्रत्ययः । कृतः प्राप्तः सहजः सहजननं यया बुद्ध्या तथा, सहोत्पन्नयेत्यर्थः । स्वाभाविकयेति यावत्—बुद्ध्या = ज्ञानेन, ज्येष्ठः = अतिप्रवस्यः प्रशंसनीय इत्यर्थः । 'ज्य च' इति सूत्रेण प्रशंस्यस्येष्टप्रत्यये परे ज्यादेशः । मनीषितया = विद्वत्तया, शास्त्राव्ययनजन्मज्ञानेनेत्यर्थः । गुरुः = श्रेष्ठः, अतः, शिरसि = मस्तके, पाणी = हस्तौ, मुकुलौ = सम्पुटितौ, अथवा कुङ्मलसदृशौ, कृत्वा = विधाय, भवन्तम् अर्थये = अभ्यर्थये, एतत्सर्ववाक्यमतिनम्रताबोधनार्थं तथा च त्वया मद्दचनमवश्यं कर्तव्यमिति सूचितम् । अभ्यर्थनामेवाह—मयीति । मयि = ज्येष्ठभ्रातरि, स्नेहः = प्रीतिः, विरलताम् = कृशत्वम्, नेयः = प्रापणीयः, मयि स्नेहं त्यक्त्वा जीवितव्यमिति भावः । तदेवाह—पितुरिति । पितुः, वारिदः = जलदः, भव, पितृगणाय जल देयम्

और बुद्धि से मुझसे ज्येष्ठ ( बड़े ) हैं और विद्वत्ता में साक्षात् वृद्धस्पति के सदृश हैं अतः हाथ जोड़कर अञ्जलि को शिर से लगाकर आपसे प्रार्थना करता हूँ—'मेरे विषय में स्नेह को शिथिल कर दीजियेगा और पितरों के लिए तिलाञ्जलिदाता बनिये' ॥ २४ ॥

अपि च । बाल्ये संवर्धितस्य नित्याभिमानिनोऽस्मत्सदृशहृदयसार-  
स्यापि नकुलस्य ममाज्ञया वचने स्थातव्यम् । नानुगन्तव्याऽस्मत्पदवी ।  
त्वया हि वत्स,

विस्मृत्यास्माञ्श्रुतिविशदया स्वाग्रजी चात्मबुद्ध्या  
क्षीणे पाण्डुबुदकपृषतानश्रुगर्भान् प्रदातुम् ।

अन्वयात्तरंगाभावे पितृगणस्याधोगतिः स्यादिति भावः । अत्र निपयभेदादेः  
स्वैवानेकश्रील्लेखादुत्तलेखो नामालङ्कारः, हरिणी. छन्दः ॥ २४ ॥

बाल्ये संवर्धितस्येति = अनेक नकुलेऽधिकस्नेहो दशितो भवति । नित्यमभिमानिन  
इति—अनेक अभिमानाद् दुर्योधनस्यानृचरत्ने पुनः कलहशान्तिर्न स्यात्तथाच तवापि  
शरीररक्षणालम्भवं स्यात् तच्च न भवेत्तथा कतव्यमितिसूचितम् । नकुलस्य सहदेव-  
ज्येष्ठत्वेनानुशामनमयुक्तमित्यत आह—ममाज्ञयेति । अस्मत्पदवी = मम मार्गः, मर-  
णेन त्रात्रनुसरणरूपः ।

अन्वयः—श्रुतिविशदया, आत्मबुद्ध्या, अस्मान्, स्वाग्रजी, च विस्मृत्य, पाण्डो,  
क्षीणे ( सति ) उदकपृषतान्, अश्रुगर्भान्, प्रदातुम्, दायदानाम्, अपि तु, भवने,  
यादवानाम्, कुले, वा कान्तारे वा, कृतवसतिना, शरीरम्, रक्षणीयम् ॥ २५ ॥

केनाप्युपायेन पित्रे जलदानार्थं शरीरं रक्षणीयमित्याह—विस्मृत्येति । श्रुतिवि-  
शदया = वेदविशुद्ध्या, आत्मबुद्ध्या = स्वीयकर्तव्याकर्तव्यविचाररतज्ञानेन, अस्मान्,  
'एकवचनं न प्रयुञ्जीते' त्यादिवचनात्बहुवचनप्रयोगः । स्वाग्रजी=भीमार्जुनौ, च,  
विस्मृत्य, पाण्डो, पितरि, क्षीणे=समूलं नष्टे, अस्मासु सत्सु न पाण्डोविनाशः  
'आत्मा वै जायते पुत्रः' इति वचनात्, अस्माकमभावे युवयोरपि रक्षाऽसम्भाव्येति  
साम्प्रतं पाण्डुविनाश इति भावः अश्रुगर्भान् = नेत्रास्त्रुभिश्चितान्, उदकपृषतान्=  
जलविन्दून् 'पृषन्ति विन्दुपृषताः' इत्यमरः । प्रदातुम्=दानार्थम्, दायदानाम्=

और भी—

'बहुबुद्धि, नित्याहङ्गारी नकुल को, जिसके हृदय का तत्रव हम लोगों के समान ही है  
आज्ञापालन में लगे रहियेगा । हम लोगों के मार्ग का अनुसरण न कीजिएगा ( अथ  
प्राणत्याग न कीजिएगा )'

आप प्रिय भ्रातः !

शास्त्राध्ययन से स्वच्छ बुद्धि के कारण अनुजों के साथ-साथ हम लोगों को भूलकर  
पाण्डु के अश्रुविन्दु रूप जल से सने हुए पिण्डों का दान करने के लिए दायदों [कौरवों]  
के घर या द्दुर्बलियों के वंश में या किसी गहन वन में कुटी बना कर शरीर की रक्षा  
करना ॥ २५ ॥

दायादानामपि तु भवने यादवानां कुले वा  
कान्तारे वा कृतवसतिना रक्षणीयं शरीरम् ॥ २५ ॥

गच्छ जयधर, अस्मच्छरीरस्पृष्टिकया शापितेन भवताऽकालहीनमिद-  
वश्यामावेदनीयम् ।

द्रौपदी—हला बुद्धिमदिए, भणाहि मह वअणेण पिअसही सुभदाम्-  
अज्ज वच्छाए उत्तराए आवण्णसत्ताए चउत्थो मासो वट्टदि । सव्वधा-  
णाविउले तं णिक्खियेसि । कदा विइदो परलोअगदस्स ससुरउलस्स अम्हा-  
णंवि सलिलविन्दुदो भविस्सदि'त्ति । ( हला बुद्धिमतिके, भण, मम वचनेन  
प्रियसखीं सुभद्राम् - अद्य वत्साया उत्तराया आपन्नसत्त्वायाश्चतुर्थो मासो वर्तते ।  
सर्वथा नाभिकुले तां निक्षिपसि । कदापीतः परलोकगतस्य श्वशुरकुलस्यास्माकमपि  
सलिलविन्दुदो भविष्यति' इति । )

बान्धवानाम्, 'दायादौ सुतबान्धवौ' इत्यमरः । अपितु, भवने = गृहे; अपित्वित्य-  
नेनाखिरत आह—यादवानामिति । यादवानाम् = यदुवंशजातानाम्, कुले भवने  
'कुलं जनपदे गोत्रे सजातीयगणेऽपि च । 'भवने च तनौ' इति मेदिनी । वा, तत्रा-  
प्यकारणवैरिणो बलरामाद्भये, कान्तारे = दुर्गभूमौ, वा, कृतवसतिना = कृतनिवासेन,  
त्वया, शरीरम्, रक्षणीयम् = पालनीयम् । कथमपि शरीररक्षा कर्तव्येति भावः ।  
अत्र-विस्मरणम्प्रति हेनो श्रुतिविशदयेति पदार्थगतत्वेन काव्यलिङ्गम्, शरीररक्षा  
प्रति हेतोर्वाक्यार्थत्वेनापरं काव्यलिङ्गम्, उभयोः संसृष्टिरलङ्कारः । मन्दाक्रान्ता  
छन्दः ॥ १५ ॥

अस्मच्छरीरस्पृष्टिकया = मम शरीरस्पर्शेन, शापितेन = दत्तशपथेन अकालही-  
नम् = कालेन न हीनमित्यकालहीनम्, असूर्यम्पश्येतिवदसमर्थसमासः । समयमनति-  
क्रम्येत्यर्थः ।

किं भण इत्याह—वत्साया इति । उत्तरायाः = अभिमन्युस्त्रियः, प्रतिपन्नस्य =  
प्राप्तस्य, गर्भस्य = भ्रूणस्य, 'गर्भो भ्रूणोऽर्भके कुक्षौ' इति मेदिनी । चतुर्थो मास  
इत्यन्वयः इतो लोकात् = मर्त्यलोकात्, श्वशुरकुलस्य = पाण्डुवंशस्य, सलिलविन्दुदः =  
जलविन्दोर्दाता ।

जयधर ! जाओ मेरे अज्ञों का स्पर्शपूर्वक आपको शपथ है कि समय न व्यतीत होने पाये,  
यह अवश्य कह दीजिएगा ।

द्रौपदी—अरी बुद्धिमतिके ! मेरी ओर से प्रिय सखी सुभद्रा से कहना—'आज पुत्री  
उत्तरा के गर्भधारण का चौथा महीना है । किसी भी प्रकार इसे आप पितृकुल में

युधिष्ठिरः—( सान्द्रम् । ) भो कष्टम् ।

शाखारोघस्यगितवसुधामण्डले मण्डिताशे

पीनस्कन्धे सुसदृशमहामूलपर्यङ्कवन्धे ।

दग्धे दैवात्सुमहति तरौ तस्य सूक्ष्माङ्कुरेऽस्मि—

आशावन्धं कमपि कुरुते छागययार्थी जनोऽयम् ॥ २६ ॥

अन्वयः—शाखारोघस्यगितवसुधामण्डले, पीनस्कन्धे, मण्डिताशे सुसदृशमहामूलपर्यङ्कवन्धे, सुमहति तरौ, दैवात्, दग्धे, तस्य, अस्मिन्, सूक्ष्माङ्कुरे, छागयया, अर्थी, अयम्, जनः, कमपि, आशावन्धम्, कुरुते ॥ २६ ॥

पाण्डुवंशरूपमहावृक्षस्य विनाश उत्तरागर्भरूपाङ्कुर आशावन्धम् वृथैवेत्याह—  
शाखारोघेति । शाखारोघस्यगितवसुधामण्डले = शाखाया द्रुमांशस्य रोधेन प्रसारेण  
अथवा शाखैव रोधः आवरणम्, तेन करणभूतेन स्यगितम् आच्छादितम् अवरुद्धं  
या वसुधामण्डलं भूमण्डलं येन तस्मिन्, पीनस्कन्धे = स्थूलप्रकाण्डे, मण्डिताशे =  
भूपितदिशे, सुसदृशमहामूलपर्यङ्कवन्धे = सुसदृशं दृढं यन्महामूलम् तस्य पर्यङ्कवन्धः  
परितोऽङ्कवन्धनम्, आलवालः ( कियारी ) इति प्रसिद्धः, यस्मिन्, तस्मिन्, सुमहति=  
विशाले, तरौ = वृक्षे, एतादृशैश्वर्यशालिपाण्डुवंशरूपे, दैवात् = दुरदृष्टात् दुर्भाग्या-  
दित्यर्थः । दग्धे = विनष्टे, सति, तस्य = पाण्डुवंशवृक्षस्य, अस्मिन् = साम्प्रतिके न तु  
भाविकालेऽपि स्थायिनि, तस्यापि दुर्योधनेन विनाशसम्भवादिति भावः । सूक्ष्मा-  
ङ्कुरे = उत्तरागर्भरूपे, छागयया = मुखप्रयोजकत्वेन, अर्थी = इच्छुः, अयम् = दुःखमन्ततः,  
जनः = द्रौपदीरूपः, कमपि = सलिलविन्दुदो भविष्यतीत्याकारकम्, आशावन्धम् =  
तृष्णाश्रयम्, कुरुते, भीमादिपराक्रमिपाण्डुवंशस्य विनाशे, उत्तरागर्भे आशावन्धनं  
वृथैवेति भावः । मन्दाक्रान्ता छन्दः ॥ २६ ॥

[ सुभद्रा के पितृकुल यादवों के यहाँ अथवा उत्तरा के पितृकुल विराट के यहाँ ] रत्न दीजिए,  
कदाचित् यहाँ से परलोक में गये हुए श्वशुरकुल के पुरुषों और हमलोगों के लिए जलविन्दु  
देने वाला हो जाय ।

युधिष्ठिर—( आँसू बहाने हुए ) हाय बड़े कष्ट का वात है ।

संयोगवश अतीव विशाल वृक्ष के, जिसकी शाखाओं के आवरण से भूमण्डल आच्छा-  
दित हो गया था जिसने दिशाओं को अलङ्कृत कर दिया था, जिसका स्कन्ध [ तना ] अधिक  
मोटा था, जिसका आलवाल [ जड़ में जल देने का स्थान जो मिट्टी के बीच कर के पानी रुकने के  
लिए बनाया जाता है ] उसके मूल [ जड़ ] के अनुत्थप ही विरवृत् [ बड़ा ] था, अरुम हो जाने  
पर उसके अणुमात्र के दृश अद्भुतप्ररोह में कोई भी छायाभिलाषी व्यक्ति जिन प्रकार आशा  
करता है उसी प्रकार पाण्डवों के, जिनके प्रताप से समस्त भूमण्डल व्याप्त हो

साधु । इदानीमध्यवसितं करणीयम् । ( कञ्चुकिनमवलोक्य । ) आर्य  
जयधर, स्वशरीरेण शापितोऽसि तथापि न गम्यते ।

कञ्चुकी—( साक्रन्दम् । ) हा देव पाण्डो, तव सुतानामजातशत्रुभीमा  
जुननकुलसहदेवानामयं दारुणः परिणामः । हा देवि कुन्ति भोजराजभवन-  
पताके,

भ्रातुस्ते तनयेन शौरिगुरुणा श्यालेन गाण्डीविन-  
स्तस्यैवाखिलधार्तराष्ट्रनलिनीव्यालोलने दन्तिनः ।

अध्यवसितम् = निश्चितम्, शापितः = दत्तशपथः ।

आक्रन्दः = उच्चैरोदनम्, दारुणः = भयानकः, परिणामः = अवस्थितिः, अन्यथा-  
भाव इत्यर्थः । भोजराजभवनपताके ! = भोजराजस्य कुन्तीपितुः यद् भवनम् तत्र  
पताका वैजयन्ती इव तत्सम्वाधाने ।

अन्वः—ते, भ्रातुः तनयेन, शौरिगुरुणा, गाण्डीविनः, श्यालेन, अखिलधा-  
र्तराष्ट्रनलिनीव्यालोलने, दन्तिनः, तस्यैव, वृकोदरस्य, आचार्येण उन्मत्तेन, वा, मत्तेन,  
हलिना, तव, तत्, सुतकाननम्, दग्धम्, यस्य, आश्रयात् महो शोतला ॥

तव अन्धुनैव तव सुता विनाशिता इत्याह—भ्रातुरिति । ते = कुन्त्याः, भ्रातुः =  
वसुदेवस्य, तनयेन = पुत्रेण, एतेन स्वजनकवृत्विनाशदर्शनादतीव दुष्परिणामः  
सूचितः । शौरिगुरुणा = कृष्णश्रेष्ठेन, एतेन कृष्णोऽपि सहायेऽप्यमर्थं इति सूचितम्  
गाण्डीविनः = अर्जुनस्य, श्यालेन = अर्जुनस्त्रिसुभद्राभ्रात्रा, एतेन मदीयोऽयं श्यालो  
न ममानिष्टं करिव्यतीत्यसावधानोऽर्जुन आसीदत एवमभूदन्यथा गाण्डीविनोऽग्रे  
नायः किमपि कर्तुं शक्नोतीति सूचितम् । अखिलधार्तराष्ट्रनलिनीव्यालोलने—

रहा था, जो अपने गुणों में दिशाओं की अठडकृत कर रहे थे [ अर्थात् जिनकी कीर्ति चारों  
तरफ व्याप्त हो रही थी ] जिनके विस्तार के अनुरूप ही रक्षा का प्रबन्ध था, विनष्ट हो जाने  
पर उनका इस चार महाने के उत्तरा के गर्भस्थित बालक में यह द्रौपदी आश्रय की कामना से  
आशा कर रही है ॥ २३ ॥

अच्छा, अब जो करना निश्चय किया है उसे करना चाहिए । ( कञ्चुकी की देखकर )  
आर्य जयन्धर ! अपनी भी शपथ दिलाई तथापि नहीं जा रहे हो ?

कञ्चुकी—( रोकर ) हाय महाराज पाण्डु ! आपके पुत्र युधिष्ठिर, भीम, अर्जुन,  
नकुल और सहदेव की यह दयनीय दशा । हाय महारानी कुन्ती भोजराज के महल  
की ध्वजा !

आपके भ्राता पुत्र भववान् वासुदेव के अग्रज अर्जुन के सारे पारंगल या [ सुरा

आचार्येण वृकोदरस्य हलिर्नाम्नत्तेन मत्तेन वा  
दग्धं त्वत्सुतकाननं ननु मही यस्याश्रयाच्छीतला ॥ २७ ॥

( इति रुद्रनिष्क्रान्तः । )

युधिष्ठिरः—जयंधर जयंधर,  
( प्रविश्य । )

कञ्चुकी—आज्ञापयतु देवः ।

युधिष्ठिरः—वक्तव्यमिति ब्रवीमि । न पुनरेतावन्ति भागधेयानि नः,  
यदि कदाचिद्विजयी स्याद्वत्सोऽर्जुनस्तद्वक्तव्योऽस्मद्वचनाद्भ्रूवता ।

अखिला ये धार्तराष्ट्राः दुर्योधनादयः त एव नलिनो अनायासेन विनाश्यत्वात्,  
तस्य व्यालोत्ने = मर्दने, दग्धिनः = हस्तिन इव तस्यैव = हस्तिनः, एव वृकोदरस्य,  
आचार्येण = उपदेशकेन, अत एव, उन्मत्तेन = उन्मादवता स्वाभाविकचित्तविभ्रम-  
वतेत्यर्थः । ननु स्वाभाविकचित्तविभ्रमवांस्तदा ज्ञानशून्यत्वेन संकेतमपि कर्तुं न  
शक्नोतीत्यत आह—वा मत्तेनेति । मत्तेन = सुरया क्षीवेण, यदि नहि क्षीवस्तदा  
कर्तव्याकर्तव्यविचारं विहाय कथं स्वयमेव स्वजनविनाशमकरोदिति भावः ।  
हलिना = बलभद्रेण, तव = कुन्त्याः, तत् = भूमण्डलविदितम्, सुतकाननम् = सुता  
एव काननम् । रूपकसमासः । दग्धम् = विनाशितम्, यस्य = सुतकाननस्य,  
आश्रयात् = सेवनात्, मही = पृथ्वी, शीतला = मुप्रसन्ना, आसीदिति जेपः । दुराचारिणां  
वकादीनां तेन विनाशनादिति भावः । अत्र विपमालङ्कारः । शार्दूलविक्रीडितं  
छन्दः ।

वक्तव्यमिति—अस्य सम्भाषणा तु नास्त्येवेति भावः । अपर्याप्तमेवावलोक्य

पान से ] मतवाले बलराम ने, जो सम्पूर्ण कौरव-कुल कमलिनी को ध्वस्त करने में मातङ्ग  
[ दायी ] रूपी उसी भीम के आचार्य [ गुरु ] हैं, आपके पुत्ररूपी अरण्य को भस्म कर  
ढाला ) जिस अरण्य के आश्रय से पृथ्वी शीतल थी [ अर्थात् बलराम ने आपके पुत्र भीम को  
मार डाला, जिसके कारण प्रजा अधिक सुखी थी ] ॥ २७ ॥

( इस तरह विलाप करने हुए निकल पड़े )

युधिष्ठिर—जयन्धर, जयन्धर,  
( प्रवेश करके )

कञ्चुकी—आज्ञा दीजिए महाराज !

युधिष्ठिर—कहने के लिए इच्छा ही रही है इसलिए कह रहा हूँ । हम लोगों के भान्श्य  
में यह भी कहाँ बड़ा है । यदि कभी अनुज अर्जुन विजय प्राप्त कर लें तो उनको मेरी ओर  
से कहना—

हली हेतुः सत्यं भवति मम वत्सस्य निधने

तथाप्येष भ्राता सहजसुहृदस्ते मधुरिपोः ।

अतः क्रोधः कार्यो न खलु मयि चेत्प्रेम भवतो

वनं गच्छेर्मा गाः पुनरकरुणां क्षात्रपदवीम् ॥ ८ ॥

कञ्चुकी—यदाज्ञापयति देवः । ( इति निष्क्रान्तः । )

गदायुद्धमर्जुनसुयोधनयोरागत इति राक्षसेनोक्तत्वाद्युद्धस्थानवसानादर्जुनस्यापि विजयः सम्भाव्यतेऽत आह—यदि कदाचिदिति ।

अन्वयः—मम, वत्सस्य, निधने, हली, सत्यम्, हेतुः, भवति, तथापि, एषः, ते, सहजसुहृदः मधुरिपोः, भ्राता, अतः, क्रोधः, न, खलु, कार्यः, भवतः, प्रेम, मयि, चेत्, ( तदा ) वनम्, गच्छेः, पुनः, अकरुणाम्, क्षात्रपदवीम् मा, गाः ॥ ८ ॥

जये सति बलभद्रे भीमविनाशजन्यक्रोधो न कर्तव्य इत्याह—हलीति । मम, वत्सस्य = भीमस्य, निधने = मरणे, हली = बलरामः, यद्यपि, सत्यम् = तथ्यम्, हेतुः = कारणम्, भवति = विद्यते तथापि = एवं सत्यपि, एषः = बलरामः, ते = तवार्जुनस्य, सहजसुहृदः = स्वाभाविकमित्रस्य, कृष्णार्जुनयोर्नरनारायणरूपत्वात्तयोः सनातनमित्रत्वमित्युक्तं सहजसुहृद इति । मधुरिपोः = कृष्णस्य एतेन कृष्णेऽधिक-बलवत्त्वमीश्वरत्वं वा बोधितम् । तथा च 'अहो दुरन्ता बलवद्विरोधिता' इति न्यायेन तस्य भ्रातुर्द्वेषायोग्यत्वं वा दर्शितम् । भ्राता = सहोदरः, अस्ति, अतः, क्रोधः—कोपः, न खलु = नैव, खलुशब्दोऽतिनिषेधद्योतनार्थम् । 'निषेधवाक्यालङ्कारे विलामानुनये खलु' इति कोशात्खलुशब्दस्य निषेधार्थकत्वेन अभावोभावस्य प्रतियोगिरूपत्वेन भीम-वधप्रतीकारार्थं बलरामे क्रोधः कार्यं एवेति व्याख्यानन्तु न युक्तम्, तथापीत्यादिग्रन्थ-विरोधात्, 'अथात आदेशो नेति' इत्यादौ तथानवगमाच्च । भवतः, मयि = युधिष्ठिरे, प्रेम = स्नेहः, चेत्, तदा, त्वमित्यस्याध्याहारः । त्वम्, वनम् = अरण्यम्, गच्छेः = व्रजेः, पुनः = भूयः, अकरुणाम् = दयाशून्याम्, क्षात्रपदवीम् = क्षत्रियमार्गः युद्धादि-कमित्यर्थः । मा = न, गाः = प्राप्स्यसि स्वीकरिष्यसीत्यर्थः । 'माङ्गि लुङ्' इति माङ्गयोगे लुङ् । अत्र क्रोधाकरणे तृतीयचरणार्थो हेतुरिति हेतोर्वान्यार्थत्वेन काव्य-लिङ्गमलङ्कारः । शिखरिणी छन्दः ॥ २८ ॥

सत्य ही मेरे वत्स ( भीम ) के संहार में हलधर ( बलराम ) कारण हैं । तो भी ये तुम्हारे स्वाभाविक मित्र मधुसूदन ( श्रीकृष्ण ) के भाई हैं । अतः यदि मुझ में तुम्हारा स्नेह हो तो ( इन पर ) क्रोध न करना । वन का आश्रय ले लेना, परन्तु निर्दयतापूर्ण क्षत्रियोचित श्राग का अवलम्बन न करना ॥ १८ ॥

कञ्चुकी—महाराज की जो आज्ञा । ( चल पड़ता है )

युधिष्ठिरः—( अग्निं दृष्ट्वा, सहर्षम् । ) कृष्णे, ननूद्धृतशिखाहस्ताहूतास्म-  
द्विधव्यसनिजनः समिद्धा भगवान्हुताशस्तत्रेन्धनीकरोम्यात्मानम् ।

द्रौपदी—पसीदहु पसीदहु महाराओ इमिणा अपच्छिमेण पणएण ।  
अहं दाव भगदो पविसामि । ( प्रसीदतु प्रसीदतु महाराजोऽनेनापश्चिमेन प्रणयेन ।  
अहं तावदग्रतः प्रविशामि । )

युधिष्ठिरः—सहितावेवाभ्युदयमुपभोक्ष्यावहे ।

चेटी—हा भभवन्तो लोअवाला, परित्ताअह परित्ताअह । एसो क्खु-  
सोमवंसराएसो राअसूअसंतप्पिदहव्ववाहोखण्डवसंपिदहुदवहस्स किरि-  
डिणो जेट्ठो भा सुग्गहीहणामहेओ महाराअजुहिट्टिरो । एसा वि पाञ्चाल-  
राअतणभा देवी वेदिमज्जसंभवां जणणसेणी । दुवे विणिक्कहणजलणस्स-  
प्पवेसेण इन्धणीहोन्ति । तापरित्ताअह अज्जा, परित्ताअह । कधं ण को वि-  
परित्ताअदि । ( तयोरग्रतः पतित्वा । ) किं वसिदं देवीए देवेण अ । ( हा भभवन्तो

अग्निमिति — चितास्थमिति भावः । उद्धृतशिखाहस्ताहूतास्मद्विधव्यसनिजनः =  
उद्धृता प्रकम्पिता चञ्चला वा या शिखा ज्वाला सैव हस्तः करः तेन आहूता-  
धाकारिताः अस्मद्विधाः व्यसनिजनाः पीडितव्याक्तयः येन सः, 'हूतिराकारणाह्वानम्'  
इत्यमरः । हुताशनः = अग्निः, इन्धनीकरोमि = अनिन्धनम्, इन्धनं सम्पद्यते तत्क-  
रोमि 'कृन्वस्त्रियोगे' इत्यादिना च्विप्रत्ययः । 'अस्य च्चो' इतीत्वं च्वेर्लोपः ।

अपश्चिमेन = अनन्त्येन अग्रतः = अग्रे, भवतः पूर्वमित्यर्थः ।

अभ्युदयं = प्रियप्राप्तिरूपोत्सवम् ।

युधिष्ठिर—( अग्नि को देखकर प्रसन्नता के साथ ) कृष्णे ! अपने प्रखण्ड ज्वालारूप  
हाथ से हम लोगों जैसे दुखियों का आह्वान करते हुए भगवान् अग्निदेव प्रदीप्त हो रहे हैं ।  
मैं उनमें अपने को ईंधन की तरह झोंक दूँगा ।

द्रौपदी—प्रसन्न हो प्रसन्न हो महाराज ! अपनी इस प्राथमिक अभ्यर्थना से मैं सर्व-  
प्रथम अपने को आहुति करूँगी ।

युधिष्ठिर—यदि इतो तरह की समस्या है तो हम दोनों एक ही साथ अभ्युदय का  
व्ययोग करें । अर्थात् जलकर इस दुःख से मुक्त हो जाँय ।

चेटी—हाय लोकपालों ! आपलोग रक्षा कीजिए, रक्षा कीजिए । यह चन्द्रवंश के  
राजपि राजसूयश के विधान से अग्निदेव को तृप्त करने वाले, खण्डववन के दहनकर्ता  
अर्जुन के ज्येष्ठ भ्राता हैं । इनका शुभ नाम युधिष्ठिर है । पाञ्चाल नरेश की पुत्री



लोकपालाः, परित्रायध्वं परित्रायध्वम् । एष खलु सोमवंशराजर्षी राजसूयसन्तर्पित-  
हव्यवाहः खाण्डवसन्तर्पितहुतवहस्य किरीटिनो ज्येष्ठो भ्रातासुगृहीतनामधेयो महाराज-  
युधिष्ठिरः । एषापि पाञ्चालराजतनया देवी वेदिमध्यसम्भवा याज्ञसेनी । द्वावपि  
निष्कण्ठज्वलनस्य प्रवेशेनेन्धनीभवतः । तत्परित्रायध्वमार्याः, परित्रायध्वम् । कथं  
न कोऽपि परित्रायते । किं व्यवसितं देव्या देवेन च । )

युधिष्ठिरः—अयि बुद्धिमतिके, यन्नाथेन प्रियानुजेन विना सदृशं तत् ।  
उत्तिष्ठोत्तिष्ठ, भद्रे उदकमुपानय ।—

( चेटी तथा करोति । )

युधिष्ठिरः—( पादौ प्रक्षाल्योपस्पृश्य च । ) एष तावत्सलिलाञ्जलिर्गाङ्गे-

परित्रायध्वम् = रक्षत, राजसूयसन्तर्पितहव्यवाहः = राजसूयेन क्षत्रियकर्तृकयज्ञ-  
विशेषेण सन्तर्पितः सन्तोषितः हव्यवाहः अग्निः येन सः न केवलमयमेवाग्नेः सन्तर्प-  
यिता किन्त्वस्य भ्राताऽपीत्याह—खाण्डवेति । खाण्डवसन्तर्पितहुतवहस्य = खाण्डवेन  
एतन्नामकवनविशेषेण सन्तर्पितः हुतवहः अग्निः येन तस्य, वेदिमध्यसम्भवा = वेदिः,  
यज्ञे परिष्कृता भूमिः तस्या मध्ये सम्भवति उत्पद्यते या सा, याज्ञसेनी । द्वौ =  
द्रौपदीयुधिष्ठिरौ प्रवेशेनेति । इन्धनीभवत इत्यनेनान्वेति । व्यवसितम् =  
आचरितम् ।

किं व्यवसितमित्यस्योत्तरमाह = अयीति । नाथेनेति—तस्य द्रौपद्या इत्यादि,  
नाथेन = स्वामिना भीमेन, प्रियानुजेनेति—अस्य ममेत्यादिः, सदृशं = युक्तम्, भीमं  
विना यदुचितं तदेवाचरितमित्यर्थः । उपानय = समीपमानय ।

पादौ = चरणौ, प्रक्षाल्य = जलेन संशोध्य, उपस्पृश्य = आचम्य, जलाञ्जलिमेवं

यज्ञीयवेदिका के मध्य से जन्मधारण करने वाली महारानी याज्ञसेनी (द्रौपदी) है । ये दोनों  
निष्ठुर अग्नि में प्रवेश करके अपने को इन्धन (जलाने का काष्ठ) बना रहे हैं । भतः  
श्रीमान् लोग इन लोगों की रक्षा कौजिए, रक्षा कौजिए । क्यों कोई इनकी रक्षा नहीं कर  
रहा है ? महाराज और महारानी ने यह क्या करने की मन में ठानी है ?

युधिष्ठिर—अरी बुद्धिमतिके, अपने अभीष्ट तथा प्रिय कनिष्ठ भ्राता की अनुपस्थिति  
में जो कुछ करना चाहिये वही करने के लिए मन में ठाना गया है ? छठो, छठो अरी भद्रे !  
जल लाओ ।

( चेटी जल लाती है )

युधिष्ठिर—( पैर धोकर तथा आचमन करके ) सबसे पहले यह जल पूर्ण अञ्जलि  
गाङ्गा के पुत्र पूज्य प्रपितामह ( परंदादा ) शान्तनु के आत्मज भीष्म के लिये है । यह दूसरी

याय भीष्माय गुरवे त्रपितामहाय शान्तनवे । अयमपि पितामहाय विचित्रवीर्याय । ( साक्षम् ) तातस्याधुनावसरः । अयं तावत्स्वर्गस्थिताय सुगृहीतनाम्ने वित्रे पाण्डवे ।

अद्यप्रभृति वां दत्तमस्मत्तो दुर्लभं पुनः ।

तात ! त्वयाऽम्बया सार्धं मया दत्तं निपीयताम् ॥ २९ ॥

एतज्जलं जलजनीलविलोचनाय

भीमाय भोस्तव ममाप्यविभक्तमस्तु ।

ददाति—एष इति । गङ्गायेयाय=गङ्गापुत्राय 'शुभ्रादिभ्यश्चे'ति ङक्प्रत्ययः । 'आय नेयीति' एयादेश । शन्तनो राज्ञः प्राक् परिणीता स्त्री गङ्गाऽऽसीत् । तातः = पितः ? भवते = पूज्याय, सुगृहीतनाम्ने = सुगृहीतं प्राप्तः स्मरणीयं नाम यस्य, तस्मै ।

अन्वयः—( हे ) तात ! वाम् दत्तम्, पुनः, अद्य, प्रभृति, अस्मत्तः दुर्लभम्, अम्बया, सार्धम् त्वया, एतद्, दत्तम् ( जलम् ) निपीयताम् ॥ २९ ॥

( हे ) तात = पितः ! वाम्=युवाभ्याम्, दत्तम् जलमिति शेषः ( 'वारीदमि'ति पाठे—इदम्, वारि ) पुनः. अद्य प्रभृति=अद्यारभ्य, अस्मत्तः = अस्मत्, 'पञ्चम्यास्त सिल्' इति तसिल् । दुर्लभम् = दुष्प्राप्यम्, अतः अम्बया = विमात्रा माद्रथा सार्धम्, त्वया = पित्रा, एतद्, क्वचिन्मयेति पाठः । दत्तम् जलमिति शेषः । निपीयताम् = पीयताम् । अत्र गानं प्रति पूर्वार्द्धं वाक्यार्थो हेतुरिति काव्यलिङ्गमलङ्कारः । पथ्या चक्रं छन्दः ॥ २९ ॥

अन्वयः—जलजनीलविलोचनाय, भीमाय, ( दत्तम् ) एतत्, जलम्, भोः, वत्स, तव, मम, अपि, अविभक्तम्, अस्तु तु, पिपासितः, ( त्वम् ) एकम्, क्षणम्, विरम् त्वया, सह, पातुम्, अयम् ( अहम् ), जवात्, आगतः, अस्मि ॥ ३० ॥

मयेवसाद्धं त्वया जलं पेयमहमपि भस्मीभूत्वाऽगत एवेत्याह = एतदिति । जलजनीलविलोचनाय = जलजं कमलं तद्वन्नीले विलोचने नेत्रे यस्य तस्मै, भीमाय, दत्तमिति शेषः । एतत्, जलम्, भोः वत्स ! तव = भीमस्य, मम, अपि, अविभक्तम् =

जलाञ्जलि पितामह विचित्रवीर्य के लिए है । ( अश्रुकुलपित नेत्रों से ) अब पिता की वारी है । यह सलिलाञ्जलि स्वर्गवासी आदरणीय पिता पाण्डु के लिए हैं ।

आज से यह जल हमलोगों से मिलना दुर्लभ हो जायगा, पिताजी ! माता माद्री के साथ मेरे दिचे हुए जल को भी लीजिये ॥ २९ ॥

यह तोयाञ्जलि ( जलाञ्जलि ) अविभक्त ( बिना बाँटी हुई ) रूप से कमल के सदृश नील नेत्रशाली भीमसेन के लिए भी है । वत्स ! तुम तृषार्त हो तो भी

एकं क्षणं विरम वत्स पिपासितोऽपि

पातुं त्वया सह जवाद्यमागतोऽस्मि ॥ ३० ॥

अथवा सुक्षत्रियाणां गतिमुपगतं वत्समहमुपगतोऽप्यकृती द्रष्टुम् । वत्स  
भीमसेन,

मया पीतं पीतं तदनु भवताम्बास्तनयुगं

यदुच्छिष्टैर्वृत्तिं जनयसि रसैर्वत्सलतया ।

सम्मिलितम्, अस्तु = तिष्ठतु, पिपासितः = तृपितः, अपि, त्वम्, एकम्, क्षणम् =  
मुहूर्तम्, विरम = तिष्ठ विलम्बं कुर्वित्यर्थः । त्वया, सह = साकम्, पातुम्, अयम् =  
युधिष्ठिरः, ( अहम् ) जवात् = वेगात्, आगतः, कर्त्तरि वतप्रत्ययः । अस्मि । वसन्त-  
तिलका छन्दः ॥ ३० ॥

सुक्षत्रियाणाम् = वीराणाम्, गतिम् = स्वर्गरूपाम्, उपगतम् = प्राप्तम्, वत्सम् =  
भीमम् द्रष्टुम् = विलोकितुम्, अहम् मृतः, अपि अकृती = अकुशलः, असमर्थ इत्यर्थे  
इत्यन्वयः । अस्माकमात्मघातेन वीरगतेरभावादिति भावः ।

अन्वयः—अम्बास्तनयुगम्, मया, पीतम्, तदनु, भवता, पीतम् वत्सलतया  
मदुच्छिष्टैः रसैः, वृत्तिम्, जनयसि, तव, मम, वितानेषु, सोमं, च, एवम्, विधिः,  
अभूत्, अधुना, कथम्, एवम्, निवापाम्भः, पूर्वम्, त्वम्, पिबसि ॥ ३१ ॥

मयेति । अम्बास्तनयुगम् = मातृस्तनद्वयम्, मया = युधिष्ठिरेण, पीतम्,  
तदनु = तत्पश्चात्, भवता = भीमेन, पीतम्, वत्सलतया = स्नेहेन, मदुच्छिष्टैः =  
मद्भोजनावशिष्टैः, रसैः = दुग्धादिभिः, वृत्तिम् = जीविकाम् । जनयसि = अजनयः,

एक क्षण के लिए प्रतीक्षा करो तुम्हारे साथ पान करने के लिए अत्यन्त द्रुत गति से मैं आ ही  
रहा हूँ ॥ ३० ॥

अथवा वीरसुलभ गति को प्राप्त वत्स भीमसेन के समीप पहुंच कर भी उनके दर्शन से  
वञ्चित हो रह जाऊंगा ( तात्पर्य यह है कि क्षत्रिय लोग जो युद्ध में प्राण परिश्रान करते हैं  
उन्हें स्वर्ग होता है और जो आत्महत्या करते हैं वे स्वर्ग के भागी नहीं होते इसलिए भीम  
की गति को तो युधिष्ठिर पा नहीं सकते थे । अतएव उनका भी दर्शन होना उन (युधिष्ठिर)  
के लिए कठिन ही था ।

प्रिय भ्रात भीमसेन !

माता के स्तनद्वय का मेरे द्वारा पान कर लेने पर आपने उसका पान किया था ? आप  
मेरे जूठे फल-रसादिक (खाद्य तथा पेय पदार्थ) के द्वारा अत्यन्त चाव से अपनी प्रणयात्रा  
करते थे । यज्ञों के प्रकरण में सोमरस का पान करने के लिए भी मेरा और आपका  
यही नियम था ( अर्थात् पहले युधिष्ठिर पी लेते थे तो फिर भीम पान करते थे ) फिर

वितानेष्वप्येवं तत्र मम च सोमे विधिर्भू-  
न्नित्वापाम्भः पूर्वं पिवसि कथमेवं त्वमधुना ॥ ३१ ॥

कृष्णे, त्वमपि देहि सलिलाञ्जलिम् ।

द्रौपदी - हञ्जे बुद्धिमदिए, उवणेहि मे सलिलम् । ( हञ्जे बुद्धिमतिके,  
उपनय मे सलिलम् । )

( चेटी तथा करोति )

द्रौपदी—( उपसृत्य जलाञ्जलि पूरयित्वा । ) महाराज, कस्स सलिलं  
देहिम्ह । ( महाराज, कस्य सलिलं ददामि । )

युधिष्ठिरः—

तस्मै देहि जलं कृष्णे सहसा गच्छते दिवम् ।

वर्तमानसामीप्ये लट् । वितानेषु = 'ऋतुविस्तारयोरस्त्री' इत्यमरः । सोमे = सोमयागे,  
सोमरसपाने वा, एवम् = मम पश्चात् विधिः = क्रिया, अमृत, सर्वं कार्यं त्वया मत्प-  
श्चादेव सम्पादितमिति भावः । अधुना, कथम् एवम् = वैपरीत्येन, नित्वापाम्भः =  
मृताय देयं जलम्, पूर्वम् = मत्तः प्राक्, त्वम्, पिवसि । साम्प्रतं कथं विपरीतमाचरित-  
मिति भावः । मन्मरणानन्तरं तव मरणं समुचितमिति गूढाभिप्रायः । अत्र काव्य-  
लिङ्गमलङ्कारः । शिखरिणी छन्दः ॥ ३१ ॥

सलिलाञ्जलिम् = जलाञ्जलिम् ।

कस्येति—सम्बन्धविवक्षया षष्ठी । अथवा व्याकुलीभूता द्रौपदी कस्मै इत्यस्य  
स्थाने कस्येति प्रयुक्तम् ।

अन्वयः—दिवम्, सहसा, गच्छते, तस्मै, पूर्वम्, जलम्, देहि, येन, रुदितेन,  
अपि, गान्धार्या, समीकृता ।

यदर्थं साम्प्रतं जलदानस्यावश्यकता पूर्वं तस्मै देहीत्याह—तस्मा इति । दिवम् =  
स्वर्गम्, सहसा = अपदि, गच्छते, शतृप्रत्ययान्तस्य डपि रूपमिदम् । तस्मै = भीमाय,

अथ इम तिलजल को इस प्रकार मुझ से प्रथम क्यों पान कर रहे हो ? ॥ ३१ ॥

कृष्णे [ द्रौपदि ] ? तुम भी सलिलाञ्जलि प्रदान करो ।

द्रौपदी—अरी बुद्धिमतिके, मुझे जल ला दे । ( चेटी जल लाकर देती है )

द्रौपदी—( समीप आकर जल से अञ्जलि भरकर ) महाराज, किसे जलप्रदान करूँ ?

युधिष्ठिर—

हे कृष्णे, अकरमात् स्वर्ग में जाने वाले दत्ते (भीम को) जल दो जिसने माताजी को रुदन

अम्बयापि येन गान्धार्या रुदितेन समीकृता ॥ ३२ ॥

द्रौपदी—णाह भीमसेन, परिअणोसवणीदं उदअं सग्गदस्स दे पादो-  
दअं भेट्ठु । ( नाथ भीमसेन, परिजनोपनीतमुदकं स्वर्गगनस्य ते पादोदकं भवतु । )

युधिष्ठिरः—फाल्गुनाग्रज,

असमाप्तप्रतिज्ञेऽपि याते त्वयि महाभुजे ।

मुक्तकेश्यैव दत्तस्ते प्रियया सलिलाञ्जलिः ॥ ३३ ॥

द्रौपदी—उट्ठेहि महाराज, दूरं गच्छदि दे भादा । ( उत्तिष्ठ महाराज,  
दूरं गच्छति ते भ्राता । )

युधिष्ठिरः—( दक्षिणाक्षिस्वन्दनं सूचयित्वा । ) पाञ्चालि, निमित्तानि मे

पूर्वम्, जलम्, देहि, येन = भीमेन, रुदितेन = रोदनेन । भावे क्तप्रत्ययः । अम्बा =  
कुन्ती, अपि, गान्धार्या, समीकृता = तुल्यीकृता । यः कुन्तीमप्यरोदयत्तस्मै भीमाय  
जलं देहीति भावः पथ्यावकत्रं छन्दः ॥ ३२ ॥

—परिजनोपनीतम् = सेविकया दत्तम्, पादोदकम् = पादप्रक्षालनार्थं जलम् ।

फाल्गुनाग्रज = अर्जुनश्रेष्ठ !

अन्वयः—असमाप्तप्रतिज्ञे, अपि, महाभुजे, त्वयि, याते ( सति ) प्रियया, मुक्त-  
केश्या, एव, ते, सलिलाञ्जलिः, दत्तः ॥ ३३ ॥

असमाप्तेति । असमाप्तप्रतिज्ञे = अपूर्णप्रतिज्ञे अपि, महाभुजे = बलवति, त्वयि =  
भीमे, याते = गते, स्वर्गमिति शेषः । सति, प्रियया = स्त्रिया मुक्तकेश्या = अवद्ध-  
केश्या । स्वाङ्गाचोपसर्जनादिति डोष् । एव, ते = तुभ्यम् । सलिलाञ्जलिः = उदका-  
ञ्जलिः, दत्तः = समर्पितः । पथ्यावकत्रं छन्दः ॥ ३३ ॥

दक्षिणाक्षिस्वन्दनम् = दक्षिणनेत्रसञ्चलनम् ( फडकन ) इति प्रसिद्धोऽर्थः । पुरु-

में गान्धारी माता के समान बना दिया है [ अर्थात् वे अपने सौ पुत्रों को मृत्यु होने पर रोदन  
कर रही हैं और अब भीम के मृत्यूपरान्न माता कुन्ती भी रो रही हैं अतः रोने में दोनों में  
समानता हो गई है ।

द्रौपदी—नाथ भीमसेन ! दासी के द्वारा दिया हुआ यह जल आपके पादप्रक्षालन के  
लिए हो ।

युधिष्ठिर—ऐ अर्जुन के ज्येष्ठ भ्राता !

प्रतिज्ञा की पूर्ति किए बिना आप जैसे शूरवीर के प्रस्थान कर जाने पर आपकी प्रियतमा  
केश्याश बाँधे बिना ही जलञ्जलि दे रही है ॥ ३३ ॥

द्रौपदी—उठिए महाराज ! आपके भ्राता दूर चले जा रहे हैं ।

युधिष्ठिर—( दाहिने नेत्र के फडकने को सूचना देने हुए ) पाञ्चालनरेशपुत्रि ! शुभ-  
शकने से पता चलता है कि भीमसेन मिलेंगे ।

कथयन्ति सम्भावयिष्यसि वृकोदरमिति, भवतु शीघ्रं दहनमुपसर्पावः ।

द्रीपद्री—महाराज, सुणिमित्तं भोदु । ( महाराज ! सुनिमित्तं भवतु । )

( नेपथ्ये कलकलः । )

( प्रविश्य सम्भ्रान्तः । )

कञ्चुकी—परित्रायतां परित्रायतां महाराजः । एषु खलु दुरात्मा कौरवापसदः क्षतजाभिषेकपाटलिताम्बरशरीरः समुच्छ्रितदिग्बभीषणगदा-अग्निद्वयकालदण्ड इव कृतान्तोऽत्रभवतीं पाञ्चालराजतनयामितस्ततः परिमार्गमाण इत एवाभिवर्तते ।

युधिष्ठिरः--हा दैव, तेन निर्णयो जातः ! हा गण्डीवधन्वन्,

पाणां दक्षिणनेत्रसाम्बन्धं शुभकरमिति भावः । सम्भावयिष्यसि = प्राप्स्यसि । स्वर्गं गतं स्वर्गं प्राप्स्यामीत्यवगत्याह = भवत्विति । अत्रैव प्राप्तिसूचकं नेत्रस्यन्दनं तत्र प्राप्तिसूचकमित्यवगतं युधिष्ठिरेणेति भावः । दहनम् = अग्निम् । उपसर्पावः = गच्छाव ।

सम्भ्रान्तः = उद्विग्नः ।

कौरवापसदः = कौरवेषु अपसदः अधमः । क्षतजाभिषेकपाटलिताम्बरशरीरः -- क्षतजस्य रक्षिरस्य अभिषेकेण सेचनेन पाटलिते ईषदस्तीकृते अम्बरशरीरे येन सः, रक्तभीषणगदाशनिः = रक्तेन रक्षिरेण भीषणा भयजनिका या गदा सा अशनिः दण्ड इव यस्य सः, अतः एव उद्यतकालदण्डः = उत्थापितयमलगुडः, कृतान्तः = यमः, अत्रभवतीम् = पूज्याम्, परिमार्गमाणाः = गत्रेपयन् ।

दैव = विद्ये, तेन दुर्योधनागमनेन, निर्णयः = भीमाजुर्नवधस्य निश्चयः नायं भीमाजुर्नो अविजित्यागस्तुं शक्नोतीति भावः ।

द्रीपद्री—महाराज ! शुभं शकुनं हो ।

( नेपथ्ये में कलकल ध्वनि )

( प्रवेश करके उद्विग्न होने हुए )

कञ्चुकी—रक्षा कीजिए, रक्षा कीजिए महाराज ! यह दुरात्मा कौरवाधम, जिसके गज और शरीर रक्षि से सराबोर होकर लोहितदर्ण हो गए हैं, रक्तरजिन भीषण शक्तिहायी गदा तो कालदण्ड के समान ऊपर को उठाए हुए साक्षात् काल के समान यहाँ धाँसा पातालधिनाथ को दुहिता-हा अन्वेषण करता हुआ शमी और था रहा है ।

युधिष्ठिर—हाय भाग्य ! इससे निर्णय हो गया ( अर्जुन भी चृत्यु को प्राप्त हो गया ) ।

हाय गण्डीवधारी !

( इति मुह्यति । )

द्रौपदी—हा अज्जउत्त, हा मम सअम्बरसअङ्गाहकुटुम्ब पिअं भादुअं अणुगदोसि । ण उण महाराअं ईमं दासजणं अ । ( इति मोहमुपगता )  
( हा आर्यपुत्र, हा मम स्वयंवरसंग्राहकुटुम्ब, प्रियं भ्रातरमनुगतोऽसि । पुनर्महाराजमिमं दासजनं च । )

युधिष्ठिरः—हा वत्स सव्यसाचिन्, हा असदृशमल्ल, हा निवातकवचोद्धरणनिष्कण्टकीकृतामरलोक, हा वदर्याश्रममुनिद्वितीयतापस, हा द्रोणाचार्यप्रियशिष्य, हा अस्त्रशिक्षावलपरितोषितगाङ्गेय, हा राधेयकुलकमलिनीप्रालेयवर्ष, हा गन्धर्वनिर्वासितदुर्योधन, हा पाण्डवकुलकमलिनीराजहंस,

मुह्यति = अचेतन्यं प्राप्नोति ।

मम = द्रौपद्याः ' स्वयंवरसंग्राहकुटुम्ब = स्वयंवरे संग्राहः संग्रहणं स्वीकार इत्यर्थः, तेन कुटुम्बः पोपकः तत्सम्बोधने । सम्भावयसि = सम्मानयसि, दासजनम् = मां द्रौपदीम्

असदृशमल्ल = अनुपमेयवलिष्ठ, निवातकवचोद्धरणनिष्कण्टकीकृतामरलोक = निवातकवचस्य एतन्नामकदैत्यस्य उद्धरणेन निष्कण्टकीकृतः अमरलोकः स्वर्गः येन तत्सम्बोधने । निवातकवचासुरवधकथा महाभारते वर्णिताऽस्ति । वदर्याश्रममुनिद्वितीयतापस = वदर्याश्रमे वदरिकाश्रमे यौ मुनी नरनारयणौ तयोर्द्वितीयः नररूपः स चासीं तापसः तत्सम्बोधने, अर्जुनो नरावतार आसीदिति भावः । अस्त्रशिक्षावलपरितोषितगाङ्गेय = अस्त्रशिक्षावलेन अस्त्रशिक्षया वलेन चेति वा परितोषितः गाङ्गेयः भीष्मो येन तत्सम्बोधने, गन्धर्वनिर्वासितदुर्योधन = गन्धर्वग्रहणाद्

( मूर्च्छित हो जाते हैं )

द्रौपदी—हाय आर्यपुत्र । हाय ! स्वयंवर में मुझे स्वयं अपने पराक्रम से ग्रहण करने वाले ! प्रियभ्राता के पीछे ही पीछे चले गए, किन्तु महाराज के अथवा इस दानी के पश्चात् नहीं गए ? ( चेतना विहीन हो जाती है )

युधिष्ठिर—हाय अनुज सव्यसाचिन् ! हाय अनुपम योद्धा ! हाय निवातकवच नामके राक्षस का वध करके स्वर्ग को निष्कण्टक बना देने वाले ! हाय वदरिकाश्रम के द्वितीय तपस्विन् ! हाय द्रोणाचार्य के प्रिय शिष्य ! हाय अस्त्रशिक्षा और बल से भीष्म को नष्ट करने वाले ! हाय कर्ण-कुल-कमलिनी के लिए हिमपात सदृश ! हाय गन्धर्वों से दुर्योधन को मुक्त कराने वाले ! हाय पाण्डव-वंश कमल के बीच विहरण करनेवाले राजहंस !

तां वत्सलामनभिवाद्य विनीतमम्बां

गाढं च मामनुपगुह्य मयाऽप्यनुक्तः ।

एतां स्वयंवरवधूं दयितामहृष्ट्वा

दीर्घप्रवासमयि तात कथं गतोऽसि ॥ ३४ ॥

( मोहमुपगतः । )

कञ्चुकी—( चेटीं प्रति । ) इदानीं भोः कष्टम् । एष कौरवाधमो यथेष्ट-  
मिहैव प्रवर्तते । सर्वथा प्रवेशकालः चित्तासमीपमुपनयाम्यत्र भवतीं  
पाञ्चालराजतनयाम् । अहमप्येवमेवानुगच्छामि । भद्रे, त्वमपि देव्या भ्रातरं  
धृष्टद्युम्नं नकुलसहदेवौ वाऽवाप्नुहि । एवमवस्थिते महाराजेऽस्तमितयोर्भी-  
मार्जुनयोः कुतोऽत्र परित्राणाशा ।

निर्वासितो मोचितो दुर्योधनो येनेत्यर्थः । वने निवसता अर्जुनेन गन्धर्वराजगृहीतो  
दुर्योधनो युधिष्ठिरराज्या मोचितः, इति महाभारतीयो कथाजनुसन्धेया ।

अन्वयः—अयि, तात ! वत्सलाम् ताम्, अम्बाम्, विनीतं ( यथा स्यादेवम् )  
अनभिवाद्य, माम्, गाढम्, अनुपगुह्य, मया अपि, अनुक्तः, एताम् स्वयंवरवधूं,  
अहृष्ट्वा, च, दीर्घप्रवासम्, गतः असि ॥ ३४ ॥

अस्मान् विहाय कथं गत इत्याह—तामिति । अयि, तात ! = अर्जुन ! ताम्=  
पूज्याम्, वत्सलाम् = स्नेहवतीम्, अम्बाम् = मातरम्, विनीतम् = सनम्रं, यथा  
स्यादेवम्, अनभिवाद्य = नामोच्चारणपूर्वकमप्रणम्य, माम्, गाढम् = भृशम्, अनुपगुह्य=  
अनालिङ्ग्य, एताम्, स्वयंवरवधूं = स्वयं वृणीत इति स्वयंवरा सा चासी वधूः  
ताम्, अहृष्ट्वा मया, अपि, अनुक्तः—अननुजातः, दीर्घप्रवासम् = दीर्घकालिकयात्राम्,  
मरणमित्यर्थः कथम्, गत = प्राप्तः, अमि । वसन्ततिलका छन्दः ॥ ३४ ॥

अस्त्रम् = विनाशम्, इत्ययोः = प्राप्तयोः, परित्राणम् = रक्षा ।

उम पुत्र-स्नेहवतीं माता को नम्रतापूर्वकं प्रणामं किये बिना ही, भ्रातृवत्सल सुखें आलि-  
ङ्गित किये बिना ही तथा मेरी आज्ञा लिये बिना और स्वयंवर में लाई गई प्राणवत्सलभा इस  
वधू से बिना पूछे दीर्घयात्रा को चले गये हो [ मृत्यु को प्राप्त हुए हो ] ॥ ३४ ॥

कञ्चुकी—( चेटी से ) अरे इस समय महान् कष्ट ? यह कौरवनीच अवाधगति से  
यहाँ ही चला आ रहा है । प्रत्येक दशा में चिन्ताप्रवेश का ही समय है ! अब श्रीमती  
पाञ्चालराजपुत्री को चित्ता को समीप ले चलता हूँ इसी तरह मैं भी पहुँच जाता हूँ । भद्रे !



चेटी—परित्ताअह परित्ताअह अज्जा । ( परित्रायध्वं परित्रायध्वमार्याः । )  
( नेपथ्ये कलकलानन्तरम् । )

भोः भोः समन्तपञ्चकसञ्चारिणः क्षतजास्वादमत्तयक्षराक्षसपिशाच-  
भूतवेतालकङ्कगृध्रजम्बूकवायसभूयिष्ठा अवशिष्टविरलाश्च योधाः, कृतम-  
स्मदर्शनसन्त्रासेन । कथयत भवन्तः कस्मिन्दुदेशे याज्ञसेनी सन्निहितेति ।  
कथयामि लक्षणं तस्याः—

ऊरु करेण परिघट्टयतः सलीलं

दुर्योधनस्य पुरतोऽपहृताम्बरा या ।

क्षतजेति—क्षतजस्य शोणितस्य आस्वादेन मत्ता ये यक्षादयः [ कङ्कः लोहपृष्ठः  
'कलहड़. इति ख्यातः, जम्बूकः शृगालः, वायसः काकः ] ते भूयिष्ठाः बहुला यत्र ते,  
अवशिष्टा अत एव विरलाः = अल्पाः, योधाः = युध्यन्त इति योधाः भट्टाः, पञ्चदि-  
ग्वादन्प्रत्ययः । स्मदर्शनसन्त्रासेन = मद्दिलोकनजन्यभयेन, कृतम् = व्यर्थम् उद्देशे =  
स्थाने, सन्निहिता = समीपस्था, उपविष्टेत्यर्थः । लक्षणम् = स्वरूपम् ।

अन्वयः—करेण, ऊरु, सलीलम्, परिघट्टयतः दुर्योधनस्य, पुरतः, या, अप-  
हृताम्बरा, दुःशासनस्य, करकर्षणभिन्नमौलिः, सा, पुनः, क्व, प्रदेशे, वर्तते ( इति )  
कथय ॥ ३५ ॥

लक्षणमेवाह—ऊरु करेणेति । करेण = हस्तेन, ऊरु = सविथनी, सलीलम् = सकौ-  
तुकम्, परिघट्टयतः = परिमर्दयतः मदीयं वीरुपरि उपविशेति बोधयत इत्यर्थः ।  
दुर्योधनस्य, पुरतः = अग्रे, या अपहृताम्बरा = अपहृतम् आकृष्टम् अम्बरं यस्याः सा,  
दुःशासनस्य, करकर्षणभिन्नमौलिः = करेण यत्कर्षणम् आकर्षणम् तेन भिन्नः विदीर्णः

तू भी महारानी के भ्राता [ धृष्टद्युम्न ] अथवा नकुल और सबदेव के समीप चला जाना ।  
[ क्योंकि ] महाराज [ युधिष्ठिर ] का ऐसी अवस्था में और भीमार्जुन के स्वर्ग चले जाने पर  
गर्हों हम लोगों की रक्षा के लिये क्या आशा ?

चेटी—रक्षा कीजिए, रक्षा कीजिए आर्यों ।

( नेपथ्य में कोलाहल के अनन्तर )

अरे अरे ! समन्तपञ्चक के चारों ओर से भ्रमण करनेवाले क्षत-विक्षत अर्जों से निकले हुए  
रुधिर के आस्वाद से उन्मत्त यक्ष, राक्षस, पिशाच, भूत वेताल, कङ्क, गीध, शृगाल और कौर्वों  
से अधिक संख्या वाले कतिपर्यं अवशिष्ट योद्धाओ ! मुझे देखकर आप लोगों के डरने की कोई  
आवश्यकता नहीं । आप लोग यह कहिए, कि द्रौपदी किस स्थान में वर्तमान है ? उनके  
लक्षणों को मैं बता दे रहा हूँ ।

'बड़े हाव-भाव के साथ हाथ से आँधों को ठोकते हुए दुर्योधन के नेत्रों के सामने

दुःशासनस्य करकर्षणभिन्नमौलिः

सा द्रौपदी कथयत क पुनः प्रदेशे ॥ ३५ ॥

कञ्चुकी—हा देवि यज्ञवेदिसम्भवे, परिभूयसे सम्प्रत्यनाथा कुरुकुल-  
कलङ्केन ।

युधिष्ठिरः—( सहसोत्थाय । ) पाञ्चालि, न भेतव्यम् । न भेतव्यम् ।  
( संभ्रमम् । ) कः कोऽत्र भोः । सनिषङ्ग मे धनुरुपनय । दुरात्मन् दुर्यो-  
धनहतक, आगच्छागच्छ । अपनयामि ते गदाकोशलसम्भृतं भुजदर्पं शिली-  
मुखासारेण । अन्यच्च रे कुरुकुलाङ्गार,

प्रियमनुजमपश्यस्तं जरासन्धशत्रुं

कुपितहरकिरातद्वेषिणं तं च वत्सम् ।

मौलिः चूडा यस्याः सा, 'मौलिः किराटे धम्मिल्ले चूडायाम्' इति मेदिनी । पुनः,  
वव = कस्मिन्, प्रदेशे = स्थाने, वर्तते, कथय, पश्य मृगा धावती'त्यादिवक्तययेत्यस्य  
पूर्वं वाक्यं कर्म । वसन्ततिलका छन्दः ॥ ३५ ॥

यज्ञवेदिसम्भवे = द्रौपदि, कुरुकुलकलङ्केन = कौरववंशलाञ्छनभूतदुर्योधनेन,  
सम्प्रति, अनाया = अस्वामिनी । परिभूयसे = तिरस्क्रियसे ।

सहसा = झटिति, न भेतव्यमिति । दुर्योधनादिति शेष । सज्यम् = समीचीकम्,  
धनुः = चापः, उपनय = आनय, अपनयामि = दूरीकरोमि, गदाकोशलसम्भृतम् = गदा-  
कोशलेन सम्भृतम्, उत्पन्नम्, शिलीमुखासारेण = बाणधारया ।

अन्वयः—प्रियम्, अनुजम् जरासन्धशत्रुम्, तम्, कुपितहरकिरातद्वेषिणम्,  
वत्सम्, तम् च, अपश्यन्, कठिनचेताः, त्वम्, इव, प्राणितुम्, न, शक्तः, ( परम् )  
वाणवर्षः तव, असून्, अपहर्तुम्, न च, शघ्नः ॥ ३६ ॥

तव प्राणान् हृत्वैव स्वयं मरिष्यामीत्याह—प्रियमिति । प्रियम् = स्निग्धम्,

दुःशामन के द्वारा जिसका वस्त्र खीना गया था तथा केशों के बाह्य करने से जिसकी बेगो  
खुश गई थी, वह द्रौपदी बतलाइए किस स्थान में है ? ॥ ३५ ॥

कञ्चुकी—हाय यज्ञवेदी मे उत्पन्न महारानी ! आप [ अब ] असहाय होकर कौरव  
कुलाङ्गा मे अपमानित होंगी ।

युधिष्ठिर—पाञ्चालि ! दरिद्र मत, दरिद्र मन । ( उद्विग्नतापूर्वक ) कौन हैं यहाँ कोई  
ई ? तूगीर के साथ मेरा धनुष लाओ । बुद्ध दुर्योधन ! आओ, आओ, बाणवर्षा से तुम्हारे  
अभिमान को, जो गदायुद्ध की कला मे एकत्रित किया गया है, चूर-चूर कर देता हूँ । और  
भी अरे कुलकलङ्क !

वम जरासन्ध के शत्रु, प्रिय लघु आना ( भीमसेन ) और किरातहथारी क्रुद्ध शंकर

त्वमिव कठिनचेताः प्राणितुं नास्मि शक्तो

न च पुनरपहर्तुं वाणवर्षेस्तवासून् ॥ ३६ ॥

( ततः प्रविशति गदापाणि. क्षतजसिक्तसर्वाङ्गो भीमसेनः । )

भीमसेनः—( उद्धतं परिक्रामन् । ) भो भोः समन्तपञ्चकसंचारिणः,  
कोऽयमावेगः—

नाहं रक्षो न भूतो रिपुरुधिरजलप्लाविताङ्गः प्रकाम

निस्तीर्णोरुप्रतिज्ञाजलनिधिगहनः क्रोधनः क्षत्रियोऽस्मि ।

अनुजम् = कनिष्ठभ्रातरम्, जरासन्धशत्रुम् = जरासन्धनामकनृपस्य रिपुम्, तम् = भीमम्, कुपितहरकिरातद्वेषिणम् = कुपितो यो हरः शिव. स एव किरातः व्याधः तस्य द्वेषिणम् रिपुम् किरातवेपधारिणा शिवेन सहाजुं नोऽयुध्यतेति कथा महाभारते वनपर्वणि द्रष्टव्या । वत्सम् प्रियम्. तम् = अर्जुनम्, च अपश्यन् = अविलोकयन्, कठिनचेताः = कठोरहृदयः, त्वम् = दुर्योधनः, इव, प्राणितुम् = जीवितुम्, न शक्तः = समर्थः, परम् वाणवर्षैः = शरवर्षणैः, तव = दुर्योधनस्य, असून् = प्राणान्, अपहर्तुम् = विनाशयितुम्, न च, शक्तः = समर्थः, शक्त इत्यस्यापि सम्बन्धः । कावचोच्यते न च शक्तः । तथा च अहं शक्त एवेति भावः । अत्रोपमालङ्कारः । मालिनी छन्दः ॥

गदापाणिः = पाणौ गदा यस्य सः, 'प्रहरणार्थेभ्यः परे निष्ठासप्तम्यौ' इति सप्तम्यन्तस्य परप्रयोगः । क्षतजसिक्तसर्वाङ्गः = क्षतजेन शीणितेन सिक्तानि सर्वाणि, अङ्गानि यस्य सः ।

उद्धतम् = उत्कटम्, परिक्रामन् = प्रचलन्, आवेगः = उद्विग्नता ।

अन्वयः अहम्, रक्षः, न, भूतः न, प्रकामम्, रिपुरुधिरजलप्लाविताङ्गः, निस्तीर्णोरुप्रतिज्ञाजलनिधिगहनः क्रोधनः, क्षत्रियः, अस्मि भोः, भोः, समरशिखिशिला-

भगवान् से द्वन्द्व युद्ध करने वाले उस वत्स ( अर्जुन ) को न देखता हुआ मैं तुम्हारा तरह क्रूरहृदय वाला होकर जीवित रहने में असमर्थ हूँ । किन्तु वाणों की वर्षा से तुम्हारे प्राणों को अपहरण करने में समर्थ हूँ । [ अभिप्राय यह है कि दुर्योधन के सौ भाई मारे गये हैं तो भी वह हृदय को वज्र बनाकर जीवित है इसके विपरीत युधिष्ठिर अपने एक भी भाई को मृत्यु पर प्राण-परित्याग करने की प्रतिज्ञा किए हुए हैं । साथ-साथ दुर्योधन को हत्या भी करनी चाहते हैं ] ॥ २६ ॥

( तदनन्तर सर्वाङ्ग रक्त से लिप्त और गदा हाथ में लिए भीमसेन प्रवेश करते हैं ]

भीमसेन—अरे अरे समन्तपञ्चक के चारों तरफ भ्रमणकारियों !

न मैं राक्षस हूँ और न तो भूत-प्रेत हूँ किन्तु यथेच्छ शत्रुरत्नरूपी जल से आप्लावित

भो भो राजन्यवीराः समरशिखिशिखादग्धशेषाः कृतं व-  
स्त्रासेनानेन लीनैर्हृतकरितुरगान्तहितं रास्यते यत् ॥ ३७ ॥

कथयन्तु भवन्तः कस्मिन्नुद्देशे पाञ्चाली तिष्ठति ।

द्रौपदी—( लब्धसंज्ञा । ) पदिताअद्दु परिताअद्दु महाराओ । ( परित्रा-  
यतां परित्रायतां महाराजः । )

कञ्चुकी—देवि पाण्डुस्तुषे. उत्तिष्ठोत्तिष्ठ । सम्प्रति चित्ताप्रवेश  
एव श्रेयान् ।

दग्धशेष, राजन्यवीराः, वः, अनेन, त्रासेन कृतम्, किम्, हृतकरितुरगान्तहितैः,  
लीनैः, आस्यते ॥ ३७ ॥

नाहमिति । अहम् = त्वया दृश्यमानः, रक्षः = राक्षसः, न, भूतः = पिशाचादिः,  
न, किन्तु प्रकारम् = यथेष्टम्, रिपुखिखिरजलप्लाविताङ्गः = शत्रुशोणितसलिलसिक्ता-  
वयवः, निस्तीर्णोऽरुप्रतिज्ञाजलनिधिगहनः = ऊरुविपयिणी प्रतिज्ञा ऊरुप्रतिज्ञा सैव  
जलनिधिगहनम् दुष्पारसमुद्रः तत् निस्तीर्णम् उत्तीर्णं येन सः, क्रोधनः, नन्वादि-  
त्वाल्ल्युप्रत्ययः । क्षत्रियः = राजन्यः, अस्मि, अतः भो भोः समरशिखिशिखादग्धशेषो-  
पाः = समरमेव शिखिशिखा अभिज्वाला तथा ये दग्धाः, तेभ्यः शेषाः अवशिष्टाः  
तत्सम्बोधने राजन्यवीराः = क्षत्रियेषु वीराः, युद्धेऽपराजितत्वादिति भावः । वः =  
युष्माकम् अनेन = महर्शनजस्येन, त्रासन = भयेन, कृतम् = अङ्गम्, ननु कथमवगम्यते  
त्रास इत्याह = लीनैरिति । किम्, हृतकरितुरगान्तहितैः = हता ये करितुरगाः तेषु  
अन्तहितैः, अत एव लीनैः = प्रच्छन्नैः, किम्, आस्यते = उपविश्यते । नाहं युष्मान्  
किमपि करिष्यामि वृथैव त्रासो मत्त इति भावः । अहे त्वदीयो भीमसेन एवेति  
तत्त्वम् । अत्र तृतीयचरणे रूपकमलङ्कारः । स्रग्धरा छन्दः ॥ ३७ ॥

भीममजानन् दुर्योधनं जानन् कञ्चुक्याह—देवोति । पाण्डुस्तुषे ! पाण्डुपुत्रवधु ।  
श्रेयान् = श्रेष्ठः ।

शरीर जाला और ऊरुभंग की प्रतिज्ञास्वी गन्भीर समुद्र को पार करके क्रोधान्ध क्षत्रिय वीर  
हूँ । अरे अरे समराग्नि की ज्वाला से जलकर अवशिष्ट शरवार राजाओं ! इत मय से भयभीत  
होने का कोई भावश्यकता नहीं जो कि तुम लोग युद्ध में मरे हुए हाथी और घोड़ों की ओट  
में बैठ जाते हो ॥ ३७ ॥

आप लोग वनलाइये किस स्थान में पाञ्चाली [ द्रौपदी ] बैठी हुई है !

द्रौपदी—( चेतना प्राप्त कर ) रक्षा कीजिए महाराज !

कञ्चुकी—महाराजों पाण्डु की पतोह ! उठिये उठिये । अब शीघ्र ही चित्ता में कूद  
पड़ना ही श्रेयस्कर है ।

द्रौपदी—( सहस्रोत्थाय । ) कह ण संभावेमि अज्जवि चिदासमीवम् ।  
( कथं न संभावयाम्यद्यापि चितासमीपम् । )

युधिष्ठिरः—कः कोऽत्र भोः । सनिपङ्गं धनुरुपनय । कथं न कश्चित्प-  
रिजनः । भवतु । बाहुयुद्धेन दुरात्मान गाढमालिङ्ग्य ज्वलनमभिपात-  
यामि । ( परिकरं वव्णाति । )

कञ्चुकी—देवि पाण्डुस्तुषे, संयम्यन्तामिदानीं नयनपथावरोधिनीं  
दुःशासनावकृष्टां मूर्खजाः । अस्तमिता सम्प्रति प्रतीकाराशा । द्रुतं चिता-  
समीप सम्भावय ।

युधिष्ठिरः—कृष्णे, न खल्वनिहते तस्मिन्दुरात्मनि दुर्योधनहतके संह-  
तंव्याः केशाः ।

भीमसेनः—पाञ्चालि न खलु मयि जीवति संहतंव्या दुःशासनविलु-  
लिता वेणिरात्मपाणिभ्याम् । तिष्ठतु तिष्ठतु । स्वयमेवाहं संहारामि ।

सनिपङ्गम् = सतूणीरम्, ज्वलनम् = अग्निम्, परिकरः = गात्रिकावन्ध ।

संयम्यन्ताम् = वध्यन्ताम्, नयनोपरोधिनः = नत्राल्छादिनः, दुःशासनावकृष्टाः =  
दुःशासनेनाकृष्टाः, मूर्खजाः = केशाः । कुतः स्वहस्तेनैव संयम्यन्तामित्याह अस्त-  
मिति । प्रतीकाराशा = शत्रुकृतपराभवनिवारणतृष्णा, सम्प्रति, अस्तम् = विनाशम्,  
सम्भावय = प्रापय, आत्मानमिति शेषः ।

अनिहते = अमारिते, दुर्योधनहतके = दुष्टदुर्योधने, संहतंव्याः = दन्धनीयाः ।

मयि = भीमे, दुःशासनविलुलिता = दुःशासनेन सञ्चालिता वेणिः आत्मपाणि-  
भ्याम् = स्वहस्ताभ्याम् ।

द्रौपदी—(एकाएक उठकर ) अब भी चिता के समीप क्यों नहीं पहुँच रहा हूँ ?

युधिष्ठिर—कौन है कोई यहाँ है ? तूणीर के साथ मेरा धनुष ला दे । क्यों कोई मृत्यु  
नहीं है । अच्छा, बाहुयुद्ध से गाढ़ आच्छिन्न करके हाथ-पैर तोहकर चिता को जलनी हुई  
आग में झोंक दूँगा । ( फेंक बाँधने हैं )

कञ्चुकी—महारानी पाण्डु की पतीहूँ ! नेत्रों की दृष्टि के बाधक केशों को, जो दुःशासन  
के द्वारा बन्धे गये हैं, बाँध डालिए । अब बदला चुकाने की आशा जाती रही । शत्रु ही  
चिता के समीप गमन कीजिए ।

युधिष्ठिर—द्रौपदी ! उस दुरात्मा दुर्योधन के संहार हुए बिना केशों को न बाँधिए ।

भीमसेन—पाञ्चालपुत्रि ! मेरे जीवित रहते हुए दुःशासन के द्वारा बिगाड़ी हुई वेणी  
को अपने हाथ से न बाँधिए । ठहरिए, ठहरिए ! मैं स्वयं ही सुधारता हूँ ।

( द्रौपदी भयादपसर्पति । )

भीमसेनः—तिष्ठ भीरु, ववाधुना गम्यते । ( इति केशेषु ग्रहीतु-  
मिच्छति । )

युधिष्ठिरः—( वेगाद्धीममालिङ्ग्य ) दुरात्मन् ! भीमार्जुनशत्रो ! सुयो-  
धनहतक !

आशैशवादननुदिनं जनितापराधो

मत्तो वलेन भुजयोर्हृत्तराजपुत्रः ।

आसाद्य मेऽन्तरमिदं भुजपञ्जरस्य

जीवन्प्रयासि न पदात्पदमद्य पाप ॥ ३८ ॥

आलिङ्ग्य = गाढं संगृह्य, दुर्योधनबुद्धयेति भावः ।

अन्वयः—हे हृत्तराजपुत्र !, पाप ! आशैशवात् अनुदिनम्, जनितापराध-  
भुजयोः, वलेन, मत्तः, मे, भुजपञ्जरस्य, इदम्, अन्तरम्, आसाद्य, अद्य, पदात्,  
पदम् अनि, जीवन्, न, प्रयासि ॥ ३८ ॥

न कुत्रापि यातुं शक्नोपीत्याह—आशैशवादिति । हे हृत्तराजपुत्र = विनाशित-  
भीमार्जुन, अथवा, दुष्टक्षत्रिय ! पाप ! = पातकिन्, आशैशवात् = बाल्यादारभ्य,  
अनुदिनम् = दिने दिने, जनितापराधः = जनित उत्पादितः अपराधो येन सः, भुजयोः =  
बाह्वोः, वलेन, मत्तः = सदपः ( त्वम् ) मे = युधिष्ठिरस्य, भुजपञ्जरस्य = भुजो-  
पञ्जरम् पक्ष्यादिवन्धनेऽर्हमिव, तस्य, इदम्, अन्तरम् = मध्यम्, आसाद्य = प्राप्य,  
अद्य = इदानीम्, पदात्, पदमपि = एकमपि पदम्, जीवन् = प्राणान् धारयन्, न,  
प्रयासि = प्रयास्यसि । मृत्वैवास्मान्निःसरिष्यति न जीवित इति भावः । वसन्ततिलका  
छन्दः ॥ ३८ ॥

( द्रौपदी भय से दूर भाग जाती है )

भीमसेन—ठहरिए, ठहरिए, भीरु ! अब कहाँ जाता हो ?

( बालों को पकड़ कर, खींचना चाहते हैं )

युधिष्ठिर—( वेगपूर्वक भीम को भुजाओं से पकड़ कर ) दुष्ट, भीम और अर्जुन के  
शत्रु तथा नीच सुयोधन !

बाल्यकाल से लेकर अब तक प्रतिदिन अपराध करता गया है, बाहुओं के बल से  
मत्तबाला हो गया है और भीम प्रभृति राजकुमारों का वध कर डाला है । पापी ! [ तू  
आज मेरे भुजारूपी पिंजड़े के भीतर पहुँच कर जीवित रहते हुए एक पग भी आगे नहीं बढ़-  
सकता है ॥ ३८ ॥

भीमसेनः—कथमार्यः सुयोधनशङ्कया क्रोधान्निर्दयं मामालिङ्गति ? देव अजातशत्रो, भीमार्जुनगुरो, यथैवाज्ञापयसि न तथैवैतत् ।

कञ्चुकी—( निरूप्य, सहर्षम् । ) महाराज, दिष्ट्या वर्धसे । अयं खल्वायुष्मान्भीमसेनः सुयोधनक्षतजारुणीकृतसकलशरोराडम्बरो दुर्लक्ष्यव्यक्तिः । अलमधुना सन्देहेन ।

चेटी—देवी णिवट्टीअट्टु णिवट्टीअट्टु । एसो वखु पूरिदपडिण्णाभारो णाहो दे वेणीसंहारं काटुं तुमं एव्व अण्णेसेदि । ( देवि, निवर्त्यतां निवर्त्यताम् । एष खलु पूरितप्रतिज्ञाभारो नाथस्ते वेणीसंहारं कर्तुं त्वामेवान्वेषयति । )

सुयोधनशङ्कया = दुर्योधनस्यमित्याकारकभ्रमेण, आलिङ्गति = निपीडयति ।

निरूप्य = विचारेण निश्चत्य, सहर्षमिति । हर्षो हेतुः 'नाय दुर्योधनः किन्तु भीमोऽयमिति ज्ञानम् । दिष्ट्येति आनन्दे प्रयुज्यते । वर्द्धसे = समृद्धो भवसि, नायं दुर्योधनः भीमोऽयमिति युधिष्ठिरं बोधयति—आयुष्मानिति । सुयोधनक्षतजारुणीकृतसकलशरोराडम्बरः = सुयोधनस्य क्षतजेन रुधिराण्यरुणीकृतानि रत्नीकृतानि सकलशरोराणि येन सः, दुर्लक्ष्यव्यक्तिः = दुर्लक्ष्या दुःखेन बोद्धुं योग्या व्यक्तिः स्वरूपं यस्य सः, अथवा दुर्लक्ष्या चासौ व्यक्तिरिति कमधारयसमासः ।

एवमेव चेटी द्रोपदी बोधयति—एष इति । पूरितप्रतिज्ञाभारः = पूरितः सम्पादितः प्रतिज्ञाभारः । दुर्योधनोऽसङ्गरूपः येन सः, वेणीसंहारम् = कवरोऽन्धनम्, अन्वेषयति = गवेषयति ।

भीमसेन—है ! क्यों महाराज मुझे सुयोधन समझ कर क्रोधपूर्वक क्रूरता से मेरा आलिङ्गन करते हैं ? ये महाराज अजातशत्रु, भीम और अर्जुन के पूज्य ! जिस प्रकार आप कहते हैं यह बात वैसे ही नहीं है ।

कञ्चुकी—( सभोषं जाकर; प्रसन्नता से ) महाराज ! अभ्युदयकाल है । यह निरक्षीवी भीमसेन ही है । सुयोधन के धारों से निकलते हुए रक्त से रँग जाने के कारण इनका सम्पूर्ण शरीर अरुण [ लाल ] हो रहा है; अतएव पहचाने नहीं जा रहे थे, अब सन्देह न कीजिए ।

चेटी—महारानी जी, लौट आइए, लौट आइए ! यह स्वामी अपनी प्रतिज्ञा पूर्ण करके आपकी वेणी सुधारने के लिए ही ( आपका ) अन्वेषण कर रहे हैं ।

द्रौपदी—हृञ्जे, किं मं अलीभवअणेहि आसासेसि । ( हञ्जे, किं मामली-  
कवचनैराशवासयसि । )

युधिष्ठिरः—जयन्धर, किं कथयसि, नायमनुजद्वेषी दुर्योधनहतकः ?

भीमसेनः—देव अजातशत्रो, कुतोऽद्यापि दुर्योधनहतकः ? मया हि तस्य  
दुरात्मनः पाण्डुकुलपरिभाविणः—

भूमौ क्षिप्तं शरीरं निहितमिदमसृक्चन्दनाभं निजाङ्गे  
लक्ष्मीरायें निषण्णा चतुर्दधिपयःसीमया सार्धमुर्व्या ।  
भृत्या मित्राणि योधाः कुरुकुलमखिलं दग्धमेतद्रणाग्नौ  
नामैकं यद् ब्रवीषि क्षितिप तदधुना धार्तराष्ट्रस्य शेषम् ॥३९॥

अलीकवचनैः = मिथ्यावचनैः, आशवासयसि = सन्तोषयसि ।

अन्वयः - शरीरम्, भूमौ, क्षिप्तम्, निजाङ्गे, इदम्, असृक्चन्दनम्, निहितम्,  
चतुर्दधिपयःसीमया, उर्व्या, सार्धम्, लक्ष्मीः, आद्यै, निषण्णा, रणाग्नौ, भृत्याः  
मित्राणि, योधाः, एतत्, अखिलम्, कुरुकुलम्, दग्धम्, हे क्षितिप !, धार्तराष्ट्रस्य,  
एकम्, नाम, यद्, ब्रवीषि, अधुना तत् शेषम् ॥ ३९ ॥

मया पाण्डुकुलपरिभाविणः किं कृतमित्याह—भूमौ क्षिप्तमिति । शरीरमित्यत्र  
पाण्डुकुलपरिभाविण इत्यस्यान्वयः । एवमसृगादेरपि । चन्दनाभं = चन्दनतुल्यम्  
असृक् = रघिणम्, चतुर्दधिपयःसीमया = चतुर्णाम् उदघ्नीनां पयांसि सीमा यस्याः  
सा तथा । उर्व्या = पृथिव्या, सार्धम् = साकम्, लक्ष्मीः, निषण्णा = स्थिता, रणा-  
ग्नौ = रणमेवाग्निरिति रूपकसमासः । यस्मिन्, नाम = सुयोधन इति, नामैवावशिष्टं  
सर्वाणि चिनष्टानीति भावः ।

अत्र द्वितीयचरणे—सहोक्तिः, तृतीये—रूपकालङ्कारः सगंधरा छन्दः ॥ ३९ ॥

द्रौपदी—अरी ! क्यों असत्य वचनों से आशा दिला रही है ?

युधिष्ठिर—जयन्धर ! क्या कहते हो, यह मेरे भ्राताओं का शत्रु दुष्ट दुर्योधन नहीं है ?

भीमसेन—महाराज अजातशत्रो ! अब आज दुर्योधन कहाँ ? मैं पाण्डुवंश का तिरस्कार  
करने वाले उस दुष्ट के.....।

शरीर को पृथ्वी पर फेंक दिया हूँ । चन्दन के सदृश उसके रक्त को यह अपने शरीर में  
लगा लिया हूँ । उसकी राज्यश्री चारों समुद्र की सीमा तक की पृथ्वी के साथ आपके यहाँ  
विश्राम कर रही है । सेवक, मित्र और सैनिक वीर यहाँ तक कि सन्पूर्ण कुरुवंश इस रण की  
ज्वाला में भस्म हो चुके हैं, राजन् ! धार्तराष्ट्र ( सुयोधन ) का केवल नाम, बचा हुआ है  
जिसे आप उच्चारण कर रहे हैं, अर्थात् वह ( दुर्योधन ) मर गया ॥ ३९ ॥



( युधिष्ठिरः स्वरं मुक्त्वा भीममवलोकयन्नश्रूणि प्रमार्जयति । )

भीमसेनः—( पादयोः पतित्वा । ) जयत्वार्थः ।

युधिष्ठिरः—वत्स, बाष्पजलान्तरितनयनत्वान्न पश्यामि तव मुख-  
चन्द्रम् । कथय कच्चिज्जीवति भवान्समं किरीटिना ।

भीमसेनः—निहतसकलरिपुपक्षे त्वयि नराधिपे, जीवति भीमोऽर्जुनश्च ।

युधिष्ठिरः—( पुनर्गाढमालिङ्ग्य । ) तात भीम,

रिपोरास्तां तावन्निधनमिदमाख्याहि शतशः

प्रियो भ्राता सत्यं त्वमसि मम योऽसौ वकरिपुः ।

भीमसेनः—आर्य, सोऽहम् ।

अश्रूणि—नेत्रजलानि, प्रमार्जयति = प्रोच्छेद्यति ।

बाष्पजलान्तरितनयनत्वात् = बाष्पजलेन अन्तरिते मध्योभूते इति यावत्, नयने  
यस्य तस्य भावः तस्मात् । किरीटिना = अर्जुनेन, समम्=साकम्, भवान्, कच्चित्,  
जीवतीत्यन्वयः ।

अन्वयः—रिपोः निधनम्, तावत्, आस्ताम् इदम्, शतशः, आख्याहि, यः,  
वकरिपु मम, प्रियः, भ्राता, भीमः (त्वम्) असि ? रुधिरासारसलिलैः, जरासन्धस्य,  
उरःसरसि, संयति, तटाघातक्रीडाललितमकरः, भवान् ( अस्ति ) ॥

रिपोरिति । रिपोः=शत्रोः निधनम् = मरणम्, तावत् आस्ताम्=तिष्ठतु, इदम्=  
मया जिज्ञासितम्, शतशः = भूयो भूयः, आख्याहि = कथय, यो, वकरिपुः=वका-  
सुरस्य शत्रुः, मम, प्रियः, भ्राता, भीमः, असौ = मदग्रे उपस्थितः, ( सः त्वम् )  
असि = भवसि । भीम एतच्छ्रुत्वा श्लोकस्य मध्य एवोत्तरमाह—आर्येति । रुधिरा-

( युधिष्ठिर धीरे से छोड़ कर भीम को देखते हुए आँसू पोंछते हैं )

भीमसेन—( पैरों पर गिर कर ) आर्य की जय हो ।

युधिष्ठिर—वत्स ! आँसुओं से नेत्रों के भर जाने के कारण तुम्हारे मुखचन्द्र को देख  
नहीं रहा हूँ । कहो क्या तुम अर्जुन के साथ-साथ जीवित हो ?

भीमसेन—सभी शत्रुपक्षीय लोग समाप्त हो चुके और ( अब ) आप ही सत्राट्ट हैं ।  
भीम और अर्जुन भी जीवित हैं ।

युधिष्ठिर—( फिर से अच्छी तरह से आलिङ्गन कर ) वत्स भीम !

शत्रु के नाश की वार्ता रहने दो, यह तो अनेक बार सुनाओ कि सत्य ही तुम वक्रासुर  
के शत्रु मेरे प्रिय अनुज ( भीम ) हो ?

भीमसेन—आर्य ! वही हूँ !

युधिष्ठिरः—

जरासन्धस्योरःसरसि रुधिरासारसलिले

तटाघातक्रीडाललितमकरः संयति भवान् ॥ ४० ॥

भीमसेनः—आर्य स एवाहम् । तन्मुञ्चतु मामार्यः क्षणमेकम् ।

युधिष्ठिरः—किमपरमवशिष्टम् ।

भीमसेनः—सुमहदवशिष्टम् । संयच्छामि तावदनेन सुयोधनशोणितो-  
क्षितेन पाणिना पाञ्चाल्या दुःशासनावकृष्टं केशहस्तम् ।

युधिष्ठिरः—गच्छतु भवान् । अनुभवतु तपस्विनी वेणीसंहारमहोत्सवम् ।

भीमसेनः—( द्रौपदी मुपमृत्यु । ) देवि पाञ्चालराजतनये, दिष्ट्या वर्धसे  
रिपुकुलक्षयेण ।

सारसलिले—रुधिरासारः रक्तसम्पातः स एव सलिलं यस्मिन्, तस्मिन्, जरा-  
सन्धस्य = मगधराजस्य, उरःसरसि = दक्षोरूपजलाशये, संयति = संग्रामे, तटाघात-  
क्रीडाललितमकरः = तटेपु आघात एव क्रीडा तथा ललित. हृष्ट मकरः ग्राहः तत्तुल्यः,  
ग्राह आनन्दार्थं तटाघातं करातीति भावः । भवान्, अस्ति जरासन्धघात्येव भवान्  
स्तीति भावः । अत्र परम्परितह्यकमलङ्कारः । शिखरिणो छन्दः ॥ ४० ॥

मुञ्चतु = त्यजतु क्षणमिति = 'कालाध्वनोरत्यन्तसंयोगे' इति द्वितीया ।

सुमहत् = अत्यधिकम्, दुर्योधनशोणितोक्षितेन = दुर्योधनरुधिरक्षितेन, पाणिना =  
करेण, दुःशासनावकृष्टम् = दुःशासनेनाकृष्टम्, केशहस्तम् = केशसम्पूहम्, संयच्छामि =  
वव्णामि । 'क्वचित् संयमयामि' इति पाठः । सत्वरम् = शीघ्रम् ।

तपस्विनी = द्रौपदी, वेणीसंहारमहोत्सवम् = वेणीसंहारः कवरीवन्धनम् स एव  
महानुत्सवः तम्, अनुभवतु = साक्षात्करोतु ।

युधिष्ठिर—आप रणस्थली के बीच जरासन्ध के हृदयरूपी सरोवर में, जो रुधिररूपी  
धारावर्षण के जल से पूर्ण है, तटाघात रूप क्रीडा में दक्ष मकर है ॥ ४० ॥

भीमसेन—आर्य ! वही मैं हूँ । एक क्षण के लिए महाराज मुझे अवकाश तो दीजिए ।

युधिष्ठिर—अब भीर क्या करना शेष रह गया है ?

भीमसेन—वडा भारी कार्य रह गया है । पहले मैं दुर्योधन के रक्त में सने हुए इस हाथ  
से पाञ्चाली [ द्रौपदी ] की वेणी, जिसे दुःशासन ने खींच कर खोल दिया है, बाँध लूँ ।

युधिष्ठिर—जाइये आप, तपस्विनी अपनी वेणी सँभाले ।

भीमसेन—( द्रौपदी के संनीप जाकर ) देवि ! पाञ्चालपुत्रि ! शत्रुकुल के नाश से  
आपका कल्याण हो ।

द्रौपदी—( उपसृत्य ) जेदु जेदु णाहो ( जयतु जयतु नाथः । )  
( इति भयादपसर्पति । )

भीमसेनः—राजपुत्रि ! अलमलमेवविघ्नं मामालोक्य त्रासेन ।  
कृष्टा येनासि राज्ञां सदसि नृपशुना तेन दुःशासनेन  
स्त्यानान्येतानि तस्य स्पृश मम करयोः पीतशेषाण्यसृञ्चि ।  
कान्ते राज्ञः कुरूणामतिसरसमिदं मद्गदाचूर्णितोरो—  
रङ्गेऽङ्गेऽसृग्निषक्तं तव परिभवजस्यानलस्योपशान्त्यै ॥ ४१ ॥

भयादिति—वीभत्सवेपदर्शनादिति भावः । अपसर्पति—अन्यत्र गच्छति ।

अन्वयः—( हे ) कान्ते, राज्ञाम्, सदसि येन नृपशुना, तेन, दुःशासनेन,  
( त्वम् ) आकृष्टा, असि, तस्य, स्त्यानानि एतानि, पीतशेषाणि, मम, करयोः,  
असृञ्चि स्पृश, मद्गदाचूर्णितोरोः, कुरूणाम्, राज्ञः अपि, (मम) अङ्गे, अङ्गे निष-  
क्तम्, इदम्, रुधिरम्, तव, परिभवजस्य अनलस्य, उपशान्त्यै ( भवतु ) ॥ ४१ ॥

अनेन वेपेण तव परिभवस्य प्रतीकारोऽभिध्यक्तो भवतीत्याह—कृष्टा येनेति ।  
हे, कान्ते = कथनीयस्वरूपे !, राज्ञाम्, सदसि—सभायाम्, नृपशुना = पशुतुल्यनरेण,  
तेन = दुराचारित्येन प्रसिद्धेन, दुःशासनेन, आकृष्टा = बलादानिता, असि, तस्य =  
दुःशासनस्य, स्त्यानानि = निविडानि, एतानि, पीतशेषाणि = पीतावशिष्टानि, मम =  
भीमस्य, करयोः = हस्तयोः स्थितानि, असृञ्चि = रुधिराणि, स्पृश तापशान्त्यायिति  
भावः । मद्गदाचूर्णितोरोः = मम गदया चूर्णितौ ऊरु यस्य तस्य, कुरूणाम्, राज्ञः =  
दुर्योधनस्य, अपि, मम, अङ्गे अङ्गे = प्रत्यङ्गम्, निषक्तम् = व्याप्तम्, लिप्तमित्यर्थः ।  
इदम्, रुधिरम्, तव = द्रौपद्याः, परिभवजस्य, तवेत्यस्यैकदेशे परिभवेऽन्वयः । अन्वे-  
दान्वयस्थल एवैकदेशान्वयस्यासाधुत्वबोधनात् । अनलस्य = कोपाग्नेः, उपशान्त्यै, =  
क्षमनाय, भवतु । मद्गदालितरुधिरं दृष्ट्वा परिभवाग्निं शमय कथं पलायम इति  
भावः । अगधरा छन्दः ॥ ४१ ॥

द्रौपदी—( समीप जाकर ) स्वामिन्, आपकी जय हो ! जय हो !!!

( डर कर दृष्ट जाती है )

भीमसेन—इस दशा में मुझे देखकर डरने की कोई आवश्यकता नहीं ।

जिस नरपशु दुःशासन के द्वारा राजाओं की सभा में तुम आकृष्ट की गई हो, उस (पापी) के मेरे पीने से बचे हुए और हाथ में लगे हुए इस गाढ़े रक्त का स्पर्श करो । प्रिये ! कुरूओं के राजा दुर्योधन की जोंघें मेरी गदा से भग्न कर डाली गई हैं, उनका रक्त जो मेरे प्रत्येक अङ्गों में लगा हुआ है, वह शत्रु के द्वारा उदीप्त तुम्हारी क्रोधाग्नि की शान्ति के लिए है । ४१॥

बुद्धिमतिके, क सा भानुमती योपहसति पाण्डवदारान् । भवति यज्ञवेदिसंभवे,

द्रौपदी—आणवेदु णाहो । ( आज्ञापयतु नाथः । )

भीमसेनः—स्मरति भवती यत्तन्मयोक्तम् । ( 'चञ्चद्भुज—' ( १।२१ )  
इत्यादि पठति । )

द्रौपदी—णाह, ण केवलं सुमरामि, अणुह्वामि अ णाधस्स पसादेण ।  
( नाथ, न केवलं स्मरामि, अनुभवामि च नाथस्य प्रसादेन । )

भीमसेनः—( वेणीमवधूय । ) भवति, संयम्यतामिदानीं धार्तराष्ट्रकुल-  
कालरात्रिर्दुःशासनविलुलितेयं वेणी ।

उपसहतीति—प्रथमाङ्काक्तेन 'अयि याज्ञसेनि कस्मादिदानीमपी'त्यादिवाक्येन  
या भानुमती पाण्डवदारानुपाहसत् सा सम्प्रति क्व वर्तते इत्यर्थः । इयं कथा ३१  
पृष्ठे द्रष्टव्या ।

भवति = त्वं द्रौपदी, स्मरणविषयमाह—चञ्चदिति । अयं प्रथमाङ्के—एकविंश-  
श्लोको द्रष्टव्यः ।

अनुभवामीति—प्रथमाङ्कस्थितैकविंशश्लोकप्रतिपादितं भीमकर्तृकमत्केशावतंसन-  
मनुभवामीत्यर्थः ।

धार्तराष्ट्रकुलकालरात्रिः = दुर्योधनवंशविनाशकरात्रितुल्या, दुःशासनविलुलिता =  
दुःशासनेनाकृष्टा, वेणी = केशरचनाविशेषः ।

बुद्धिमतिके ! वह भानुमती कहाँ है जो पाण्डव-पुत्रों की स्त्री का उपहास करती थी ।  
अयि याज्ञसेनि !

द्रौपदी—नाथ क्या आज्ञा है ?

भीमसेन—क्या आपको स्मरण आ रहा है जो मैंने कहा था । ( 'चञ्चद्भुजप्रमित-  
चण्डगदा०' अंक १ श्लो० सं० २१ को पढ़ता है )

द्रौपदी—नाथ ! केवल स्मरण ही नहीं कर रही हूँ किन्तु स्नामी के प्रसाद से अनु-  
भव भी कर रही हूँ ।

भीमसेन—(वेणी को सुधार कर) श्रोमति ! दारवकुल के लिए कालरात्रि वेणी को, ]  
जो दुःशासन के द्वारा बिसराई हुई है, अब आप बाँध लीजिए ।

द्रौपदी—णाह, विस्मुरिदम्हि एदं वावारम् । णाहस्स पसादेण पुणो वि सिविखस्सम् । (नाथ, विस्मृताऽऽम्भ्येतं व्यापारम् । नाथस्य प्रसादेन पुनरपि शिक्षिष्यामि । )

( भीमसेनो वेणी वध्नाति । )

( नेपथ्ये । )

महासमरानलदग्धशेषाय स्वस्ति भवतु राजन्यकुलाय ।

क्रोधान्धैर्यस्य मोक्षात्कुरुनरपतिभिः पाण्डुपुत्रैः कृतानि ।

एतम्, व्यापारम् = केशबन्धनरूपक्रियाम् ।

शिक्षिष्यामीति—यद्यपि शिक्षधातुरनुदात्तेनात्मनेपदी तथापि चक्षिडो डित्करण-ज्जापितया 'अनुदात्तेत्वलक्षणमात्मनेपदमनित्यम्' इति परिभाषया परस्मैपदम् । अत एव शिशुपालवधकाव्ये चतुर्थसर्गे 'रैवतकगिरिवर्णनपरके—'उदयति विततोर्ध्वरश्मिर-ज्जावि' ति श्लोके - 'उदयति' इति उत्पूर्वकादयघातोः परस्य लटः शत्रादेशः साधु-सङ्गच्छते । केचित्तु 'चान्द्रादयस्तु मन्यन्ते सर्वस्माद्भयं पदम्' इति न्यायपुधोक्ते-श्चान्द्रमते सर्वेभ्यो धातुभ्य उभयपदं भवतीति 'शिक्षिष्यामि' इत्यत्र लृटः स्थाने पर-स्मैपदमिति वदन्ति । नवचित्तु—'शिक्षिष्ये' इत्येव पाठो निवेशितः ।

अन्वयः—यस्य, मोक्षात्, क्रोधान्धैः अतुलभुजवलैः, पाण्डुपुत्रैः, कुरुनरपतिभिः, प्रत्याशम्, पार्थिवान्तःपुराणि, मुक्तकेशानि, कृतानि, सः, अयम्, कुपितयमसखः, कुरूणाम्, धूमकेतुः, कृष्णायाः, केशपाशः, वद्धः, ( अतः ) प्रजानाम्, निघनम्, विर-मतु, राज्ञाम्, कुलेभ्यः, स्वस्ति ( अस्तु ) ॥ ४२ ॥

आकाशे देवादिभिरुक्तमाह—क्रोधान्धैरिति । तस्य = केशस्य, मोक्षात् = मुक्तेः, क्रोधान्धैः = अतिकुपितैः, अत एव द्रोणादीनामपि वधोऽकारीति भावः, अतुलभुज-वलैः = अतिपराक्रमिभिः, पाण्डुपुत्रैः, कुरुनरपतिभिः = दुर्योधनादिभिः, ( च ) चेन विनापि ववचित्समुच्चयस्य प्रतीतिर्भवत्येव । प्रत्याशम् = प्रतिदिक्, पार्थिवान्तः-पुराणि = राज्ञां स्वयंगाराणि, मुक्तकेशानि = अवद्धकचानि, कृतानि, स्वामिनां, हननेन

द्रौपदी—नाथ ! इस कार्य-को तो भूल ही गई हूँ । स्वामी के प्रसाद से फिर भी सीख लूँगी ।

( भीमसेन वेणी बँधते है )

( नेपथ्य में )

भीषण समरानल में जलकर बचे हुए राजकुलों का कल्याण हो ।

जिसके छूट जाने से क्रोधान्ध पाण्डुपुत्रों के द्वारा, जिन्होंने राजाओं का संहार किया

प्रत्याशां मुक्तकेशान्यनुद्दिनमघुना पार्थिवान्तःपुराणे ।

कृष्णायाः केशपाशः कुपितयमसखो धूमकेतुः कुरुणां

दिष्ट्या बद्धः प्रजानां विरमतु निधनं स्वस्ति राज्ञां कुलेभ्यः ॥२४॥

युधिष्ठिरः—देवि, एष ते सूर्द्धजानां वेणीसंहारोऽभिनन्द्यते नभस्तल-  
सञ्चारिणा सिद्धजनेन ।

( ततः प्रविशतः कृष्णार्जुनी । )

कृष्णः—( युधिष्ठिरमुपगम्य । ) विजयतां निहतसकलारातिमण्डलः  
सानुजो युधिष्ठिरः ।

स्त्रीणां वैधव्यप्रापणं विधवायाः केशवन्दनस्य निषिद्धत्वादिति भावः । सः, अयम् =  
उपस्थितः, कुपितयमसखः = क्रुद्धकालस्य सखा, नाशहेतुसाम्यादिति भावः । कुरुणाम्,  
धूमकेतुः = उत्पातग्रहतुल्यः 'धूमकेतुः स्मृतो वृह्णादुत्पातग्रहभेदयः' इति विश्वः ।  
कृष्णायाः = द्रौपद्याः, केशपाणः चूडा, बद्धः—संयतः, ( अतः ) प्रजानाम्,  
निधनम् = मरणम्, विरमतु = विरतो भवतु । 'व्याङ्परिभ्यो रमः' इति परस्मैपदम् ।  
राज्ञाम्, कुलेभ्यः = वंशेभ्यः, वा समूहेभ्यः, स्वस्ति = मङ्गलम्, भवत्विति शेषः ।  
उत्पातग्रहस्य प्रशमादुत्पातोऽपि शान्तो भवत्विति भावः । अत्र द्वितीयचरणे, पाण्डवा-  
दिभिर्निखिला भूततयी हता इति भङ्ग्या प्रपिपादनात्पय्यायोक्तलङ्कारः तन्धरा  
छन्दः ॥ ४२ ॥

वेणोसंहारः = केशस्य संयमनम्, अभिनन्द्यते = स्तूयते, आद्रियत इति वा ।  
नभस्तलसञ्चारिणा = आकाशमार्गेण गन्त्रा, सिद्धजनेन = देवगन्धर्वादिना ।

ततः प्रविशत इति = युद्धभूमेः कृष्णार्जुनी युधिष्ठिरसविध आगताविति भावः ।

निहतसकलारातिमण्डलः = निहतं विनाशितं सकलारातिमण्डलं निखिलशत्रु-

है, राजनारियो के केशकलाप दिन दिन समय दिशाओं में विक्षिप्त हो गए हैं [ राजाओं  
की रमणियों संग्राम में पतियों के मर जाने से केश खोलकर वैधव्यावस्था का अनुभव  
करती हैं ] वह क्रुद्ध होने पर यमराज का मित्र, कौरवों के लिए धूमकेतु कृष्ण का केश-  
पाश भाग्य से बँध गया । प्रजावर्ग की मृत्यु का अब अन्त हो जाय और राजाओं में वंशों  
का कल्याण हो ॥ ४२ ॥

युधिष्ठिर—कन्याणि ! अन्तरिक्षचारी सिद्धजनों के द्वारा भी आपके केशकर्णों के  
संहार [ सँवारना ] का अभिनन्दन किया गया !

( इसके अनन्तर कृष्ण और अर्जुन का प्रवेश )

कृष्ण—( युधिष्ठिर के समीप जाकर ) भ्राताओं के सहित युधिष्ठिर की, जिनके  
सम्पूर्ण शत्रुसमूहों का संहार हो चुका है, विजय हो ।

अर्जुनः—जयत्वार्थः ।

युधिष्ठिरः ( विलोक्य । ) अये, भगवान्पुण्डरीकाक्षो वत्सश्च किरीटी ।  
देव, अभिवाद्ये । ( किरीटिनं प्रति ) एह्येहि वत्स, परिष्वजस्व माम् ।  
( अर्जुनः प्रणमति । )

युधिष्ठिरः—( वासुदेवं प्रति ) कुतस्तस्य विजयादन्यद्यस्य भगवान्पुण्डरी-  
काक्षो नारायणः स्वयं मङ्गलान्याशास्ते ।

कृतगुरुमहदादिकोभसंभूतमूर्ति

गुणिनमुदयनाशस्थानहेतुं प्रजानाम् ।

समुदायो येन सः, सानुजः = सावरजः, पाण्डवकुलचन्द्रः = पाण्डवकुले चन्द्र इव ।

एहि = आगच्छ, परिष्वजस्व = आलिङ्ग्य ।

प्रतीति, कथयतीति शेषः । पुण्डरीकाक्षः=पुण्डरीकं कमलं तद्वदक्षिणी यस्य सः  
'बहुव्रीहौ सक्व्यक्ष्णोः स्वाङ्गात्खच्' इति पच्प्रत्ययः । 'यस्येति च' इतीकारलोपः ।  
मङ्गलानि=शुभानि, आशास्ते = इच्छति ।

अन्वयः—( हे ) देव ! कृतगुरुमहदादिकोभसंभूतमूर्तिम्, गुणिनम्, प्रजानाम्  
उदयनाशस्थानहेतुम्, अजम्, अमरम्, अचिन्त्यम्, त्वाम् चिन्तयित्वा, अपि, जगति,  
( जनः ) दुःखी, न भवति, किम्, पुनः वृत्वा, ( भविष्यति ! ) ।: ४३ ॥

मकलसंसारहेतुभूतस्य नित्यानन्दपरब्रह्मणस्तव चिन्तनेनापि जनो दुःखनिर्मुक्तो  
भवति, साक्षात्कारे तु दुःखस्य सम्भावनाऽपि नास्तीत्याह—कृतेति । ( हे ) देव =  
संसारचक्रेण क्रीडक ! क्रीडाद्यर्थकदिवधातोः पर्चादित्वादचप्रत्यय । कृतगुरुमहदा-  
दिकोभसंभूतमूर्तिम् = कृताः अनित्या ये गुरवः श्रेष्ठाः, कारणत्वादिति भावः । मह-  
दादयः महदहङ्कारस्तन्मात्राः प्रकृतिविकृतयः तदुक्तं सांख्यतत्त्वकौमुद्याम्—

महादाद्याः प्रकृतिविकृतयः सप्त इति प्रकृतेर्महांस्ततोऽहङ्कारः, तस्माद्गुणश्च  
पौडशकः । इति च ।

तेषां क्षोभेण परिणामेन, सम्भूता उत्पन्ना मूर्तिः जगत् यत्र तम्, अथवा कृता

अर्जुन—आप की जय हो ।

युधिष्ठिर—( देखकर ) अये ! कमललोचन भगवान् वासुदेव और वत्स अर्जुन ! भग-  
वान् वासुदेव ! साष्टाङ्गपात प्रणाम । ( अर्जुन के प्रति ) प्रिय आता ! आओ आओ मुझसे  
मिलो ।

( अर्जुन प्रणाम करते हैं )

युधिष्ठिर—( वासुदेव के प्रति ) उस व्यक्ति के लिए, जिसके मङ्गल की कामना पुराण  
पुरष भगवान् नारायण करते हैं, विजय के अतिरिक्त दूसरा कैसे हो सकता है ।

हे देव, स्वीय परिणाम से उत्पन्न, गुरु = पृथिवी, जल, तेज वायु, आकाश इत्यादि और  
महत्त्वादिकों के क्षुभित होने से अर्थात् सृष्टि के अनुगुण प्रवृत्ति से सम्भूत मूर्ति अर्थात्

अजममरमचिष्ट्यं चिन्तयित्वाऽपि न त्वां

भवति जगति दुःखी किं पुनर्देवं दृष्ट्वा ॥ ४३ ॥

कल्पिता गुरुमहदादिक्षोभसम्भूतमूर्तिः, गुरुणि पञ्चभूतानि, महदादयः, अन्तकरणदि-  
तत्वानि तेषां धोभेण मेलनेन सम्भूता या मूर्तिः शरीरं मा येन तम्, काल्पनिकमेव  
ते शरीरम् अतएव 'अरूपमव्ययम्' इत्यपि संगच्छते, शरीरस्य वास्तविकत्वे रूप-  
वत्त्वाद्दिनाशित्वाच्चोक्ता श्रुतिर्विरुध्येतेति भावः । गुणिनम् = सत्त्वरजस्तमोगुणो-  
पाव्यवच्छिन्नम्, मायाशवलितमित्यर्थः । परब्रह्मणो मायासाहाय्येन सृष्टिकरणादिति  
भावः । अत एव, प्रजानाम् = जनानाम्, उदयनाशस्थानहेतुम् = उदयः उत्पत्तिः,  
नाशः प्रलयः, स्वानं स्थितिः जीवनमित्यर्थः, तेषां हेतुः = उपादानकारणम् । तदुक्तं  
तैत्तिरीये—

'यतो वा इमानि भूतानि जायन्ते । येन जातानि जीवन्ति । यत्प्रयन्त्यभिसंवि-  
शन्ति ।' इति ।

त्वमेव जगतामुत्पत्तिस्थितिर्विनाशकारणमित्यर्थः । अजम् = अजन्मम्, न तव कया-  
प्युत्पत्तिरिति भावः । तदुक्तं मुण्डके—'स बाह्याभ्यन्तरो ह्यजः' । इति

कठोपनिषदि — 'न जायते म्रियते वा विपश्चिन्' । इति च ।

अमरम् = मृत्युरहितं नित्यमित्यर्थः । तदुक्तं प्रश्नोपनिषदि—'स एषोऽजोऽमृतो  
भवति' । इति ।

बृहदारण्यकेऽपि -- 'तेजोमयोऽमृतमयः पुरुषः' । इति ।

त्वमेव परं ब्रह्मेति कथं त्वं जन्मो मृतो वा स्या इति भावः । अचिन्त्यम् = ध्यातु-  
मप्यशक्यम्, तव चिन्तामपि कर्तुं न शक्नुवन्ति जना इति भावः । तदुक्तं कठोप-  
निषदि—

'न नरेणात्ररेण प्रोक्त एष विज्ञेयो, बहुधा चिन्त्यमानः' । इति ।

'नैव वाचा न मनसा, प्राप्तुं शक्यो न चक्षुषा' । इति ।

'नैषा तर्केण मतिराप्नेया' । इति च ।

एषा आत्मविपथिणी, आपनेया = प्राप्तव्या । त्वाम् = परब्रह्मस्वरूपम् । तदुक्तं  
भागवते—'कृष्णस्तु भगवान् स्वयम्' । इति ।

चिन्तयित्वा = अद्यात्मयोगाधिगमेन ध्यात्वा यद्यपि पूर्वोक्तश्रुत्या ध्यानविप-

अवतार धारण करने वाले गुणी = सत्त्व, रज, तम इत्यादि तीन प्रकार की उपाधियों से  
विशिष्ट संसार के चर और अचर प्राणियों के जन्म, पालन और संहार करने वाले,  
अज्ञान, अमर और ध्यान में न आने वाले अर्थात् आकृतिहीन आपका स्मरण करके ही  
इस संसार में कोई दुखी नहीं रह सकता और आपका दर्शन ही जाने पर तो कहना ही  
क्या है ? ॥ ४३ ॥



( अर्जुनमालिङ्गम् । ) वत्स, परिष्वजस्व माम् ।

कृष्णः—महाराज युधिष्ठिर,

व्यासोऽयं भगवानमी च मुनयो वाल्मीकिरामादयो-

योगिषि न त्वं भवितुमर्हति, तथापि अव्यक्तमयाग प्राप्यैव व्यातुं शक्यस इति गूढामि-  
प्रायः । अत एवोक्तं तत्रैव—‘अव्यात्मयोगाधिगमेन देवं नत्वा ।’ इति ।

अपि, जगति—संसारे, इह लोके परलोके इत्यर्थः । ( जनः ) दुःखी—शोका-  
कुरुः न, भवति, तदुक्तं छान्दोग्ये—

‘एनं त्वेतुमहोरात्रे तरतो न जरा, न मृत्युर्न शोको न सुकृतं न दुष्कृतम् ।’ इति ।

किम्, पुनः, दृष्ट्वा = श्लाघाकृत्य, दुःखी भविष्यति न कथमपि दुःखी भविष्य-  
तीत्यर्थः । यस्य विन्तः, न दुःखं तस्य दर्शने कथं दुःखं स्यादिति भावः । तदुक्तं  
कठे—‘यस्तु विज्ञानवान् भवति समनस्कः तदा युधिः । स तु तत्पदमाप्नोति यस्माद्-  
भूयो न जायते ।’ इति ।

अनेन, दुःखकारणस्य जन्मतो निषेवादत्यन्तं दुःखाभावो दोगितः । कारणभावे  
कार्यस्यात्यन्तभसम्भावितत्वादिति भावः । अत एवोक्तम् ‘तरति शोकमात्मवित्’ इति ।

वाल्मीकिं परब्रह्मणः साक्षात्कृतां । तरणञ्च मन्तव्यविरोधीति विरुद्धयोः एक-  
दानवस्थानान्न दुःखकेशोऽपीति भावः । अनेन श्लोकेन युधिष्ठिरस्य ब्रह्मत्वं सूचितं  
कविना । अत्र विरोधापत्तां बलद्वारां । मालिनी छन्दः ॥ ४३ ॥

अन्वयः—अयम्, भगवान्, व्यासः, अमी, वाल्मीकिरामादयः, मुनयः, च, वा-  
जाविष्यैः, नागधनस्पर्शादवकुलैः समम् तं, राज्याभिषेकाय, स्फुटोत्तम्भिततीर्थवारि-  
कलशाः, मात्रीमुनाधिष्ठिताः वृष्टवृष्टमुखाः, सैन्यपतयः, प्राप्ताः ( अनुपदमेव ) ॥

अहं त्वरिततरभाषातो व्यासादयोऽपि तव राज्याभिषेकं कर्तुं त्वरितमेवागच्छ-  
न्तीति कृष्णः कथयति । व्यास इति । अयम् भगवान् = ईश्वरः, ईश्वरत्वं तु व्यासस्य,  
‘व्यासाय विष्णुर्लपाय व्यासर्लपाय विष्णवे ।’ इति वचनात् । व्यासः—पाराशर्यः,  
अमी वाल्मीकिरामादयः = वाल्मीकिः, एतन्नामको रामचरितस्य रचयिता मुनि-  
विशेषः, रामः = परशुरामः, तत्प्रभृतयः, मुनयः, नागधनस्पर्शादवकुलैः = नागानां  
राजेति नागधः, तद्राजैस्त्वर्थसंज्ञाबलाद्राज्यव्यपि ‘द्वयज्जगद्वैत्यम् । मत्स्यानां  
राजान इति मत्स्याः, अत्रापि नैर्वाण् । ‘तद्राजस्य बहुष्विति, तस्य लुक् ।

( अर्जुन से मिलकर ) वत्स ! मुझसे मिलो ।

कृष्ण—महाराज युधिष्ठिर !

ये भगवान् व्यासदेव, वाल्मीकि, परशुराम प्रभृति महर्षि लोग, नकुल सहदेव के

वृष्टद्युम्नमुखाश्च सैन्यपतयो माद्रीसुताधिष्ठिताः ।

प्राप्ता मागधमत्स्ययादवकुलैराज्ञानिधेयैः समं

स्कन्धोत्तम्भिततीर्थवारिकलशा राज्याभिषेकाय ते ॥ ४४ ॥

अहं पुनश्चावाकिण रक्षसा व्याकुलीकृतं भिबन्तमुपलभ्यार्जुनेन सह  
त्वरिततरमायातः ।

युधिष्ठिरः—कथं चावाकिण रक्षसा वयमेवं विप्रलब्धाः ।

भीमसेनः—(सरोपम् ।) क्वासौ घातराष्ट्रसखी राक्षसः पुण्यजनाप-  
सदो येनायस्य मह्यंश्चित्तिभ्रमः कुतः ।

कृष्णः—निगृहीतः स दुरात्मा नकुलेन । तत्कथय अहाराज, किम-

यादवा यदुवंगजाताः तेषां कुलैः, समम् = सह, 'चाक सत्रा समं चह' इत्यमरः ।  
ते, राद्र्याभिषेकाय, स्कन्धोत्तम्भिततीर्थवारिकलशाः = स्कन्धोत्तम्भिता, उत्थापिताः  
तीर्थवारिकलशा गैः ते, माद्रीसुताधिष्ठिताः = तकुलसहदेवाव्यक्षा, वृष्टद्युम्नमुखाः = द्रुप-  
दपुत्रप्रताना, सैन्यपतयश्च अनुपदमेवेत्यस्याव्याहारः तथा च ते अनुपदमेव, प्राप्ता  
ज्ञातिव्येदागच्छन्ताति भावः । नतु उपस्थिता सन्तीत्यर्थो युवतः, अहं पुनरित्याद्यग्रिम-  
ग्रन्थविराधात् पूर्वं तेषामागलने त्वरिततरत्वं विरुध्यतेति । क्वचिन्पुरकेषुं इलोकी  
नास्ति परमर्धतदर्थकगयमेवास्ति । शार्ङ्गलविक्रीडितं छन्दः ॥ ४४ ॥

उपलभ्य=ज्ञात्वा, त्वरिततरम् = अतिशीघ्रम् ।

एवम् = भीमः पराजित इत्येदिरूपेण, विप्रलब्धाः = वञ्चिताः ।

धानंराष्ट्रस ब्र. = दुर्योधनमिवन्, राजाहःसखिभ्यः' इति टच्ः पुण्यजनापसदः =  
राक्षसेषु नीचः 'पुण्यजनां, सैन्धुती यतुराक्षसी' इत्यमरः ।

निगृह्यतः = बद्ध, मनोहितम् = वनि शपितम् ।

नियन्त्रण में वृष्टद्युम्न प्रवृत्ति सेनापति तथा आशरत मागध, मत्स्य और चदुवशिर्वो के  
साथ कन्धे पर तीर्थजल से पूर्ण कलश रक्षते हुए आपके राज्याभिषेक के लिए आए हुए हैं ॥  
मैं यह देख कर कि आप चावाकि राक्षस के कपटों से व्याकुल हो रहे हैं, अर्जुन को  
लेकर शीघ्र ही आया हूँ ।

युधिष्ठिर—चावाकि राक्षस के द्वारा क्यों हम लोग प्रतारित हुए ?

भीमसेन—( क्रोधपूर्वक ) दुर्योधन का मित्र तथा राक्षसों में नीच वह राक्षस क्यों  
है ? जिनने महाराज को व्याकुल कर दिया ।

कृष्ण—नकुल के द्वारा वह दुष्ट पकड़ लिया गया है । अतः कहिए महाराज, इसके

स्मात्परं समीहितं संपादयामि ।

युधिष्ठिरः—न किञ्चिन्न ददाति भगवान्प्रसन्नः । अहं तु पुरुषसाधारणया बुद्ध्या संतुष्टप्रामि । न खल्वतः परमभ्यर्थयितुं क्षमः । पश्यतु देवः—

क्रोधान्धैः सकलं हतं रिपुकुलं पञ्चाक्षतास्ते वयं

पाञ्चाल्या मम दुर्नयोपजनितस्तीर्णो निकारार्णवः ।

त्वं देवः पुरुषोत्तमः सुकृतिनं मामादृतो भाषसे

किं नामान्यदतः परं भगवतो याचे प्रसन्नादहम् ॥ ४५ ॥

प्रीततरश्चेद् भगवांस्तदिदमस्तु—

पुरुषसाधारणया = अल्पया, अभ्यर्थयितुम् = याचितुम् ।

अन्वयः—क्रोधान्धैः सकलम्, रिपुकुलम्, हतम्, ते, वयम्, पञ्च, अक्षता, मम, दुर्नयोपजनितः, पाञ्चाल्या, निकारार्णवः, तीर्णः, देवः, पुरुषोत्तमः, आदृतः, त्वम्, सुकृतिनम्, माम्, भाषसे, प्रसन्नाद्, भगवतः, अतः, परम्, अन्यत्, अहम्, किन्नाम्, याचे ॥ ४५ ॥

क्रोधान्धैरिति । क्रोधान्धैः अस्माभिरिति शेषः रिपुकुलम् = शत्रुवंशः, अक्षताः = कुशलाः, दुर्नयोपजनितः = दुष्टनीत्या द्यूतादिरूपया, उपजनितः उत्पादितः निकारार्णवः = समुद्रतुल्यापमानम्, तीर्णः, अस्माभिरिति भावः । सुकृतिनम् = पुण्यवन्तम्, मत्वेति शेषः । नातः परमभीष्टमस्ति यदहं याच इति भावः । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ॥ ४५ ॥

प्रीततरः—अतिप्रसन्नः ।

अनन्तर अब आपकी क्या इच्छा है जो हम लोग करें ।

युधिष्ठिर—‘भगवान् प्रसन्न होकर कुछ नहीं देते’ यह बात तो नहीं है । मैं पुरुष साधारण की बुद्धि से सन्तुष्ट हो रहा हूँ । इसके आगे याचना करने में मैं समर्थ नहीं हूँ ।

क्रोध के वश होने पर सम्पूर्ण शत्रु वंश का संहार कर लिया और पाँचों भ्राता हम लोग सुरक्षित रह गए, पाञ्चाली ( द्रौपदी ) ने मेरी दुर्नीति से उत्पन्न पराम्बरूप समुद्र को पार कर लिया तथा आप पुरुषोत्तम भगवान् आदर के साथ मुझ सुकृति व्यक्ति से भाषण कर रहे हैं । अब इससे बढ़ कर और दूसरी क्या वस्तु है जिसके लिए मैं भगवान् प्रसन्न आपसे अभ्यर्थना करूँ ॥ ४५ ॥

यदि भगवान् अधिक प्रसन्न हों तो यह आशीर्वाद दें—

अकृपणमतिः कामं जीव्याज्जनः पुरुषायुषं  
भवतु भगवन्भक्तिद्वैतं विना पुरुषोत्तमे ।  
दयितभुवनो विद्वद्वन्धुगुणेषु विशेषवि-  
त्सततसुकृती भूयाद् भूयः प्रसाधितमण्डलः ॥ ४६ ॥

कृष्णः—एवमस्तु । ( इति निष्क्रान्ताः सर्वे । )

इति षष्ठोऽङ्कः ।

अन्वयः—अकृपणमतिः, जनः पुरुषायुषम्, कामम्, जीव्यात्, हे भगवन्, द्वैतम्, विना, पुरुषोत्तमे, भक्तिः, भवतु, दयितभुवनः, विद्वद्वन्धुः, गुणेषु, विशेषवित्, (भवतु) सततसुकृती, भूपः, प्रसाधितमण्डलः, ( भवतु ) ॥ ४६ ॥

लोकस्य कल्याणार्थं युधिष्ठिरो वरमभ्यर्थयते—अकृपणेति । अकृपणमतिः = क्षुद्रबुद्धिरहितः जनः, विशालबुद्धिरिति यावत्, पुरुषायुषम् = यावच्छास्त्रे पुरुषस्यायुः निर्धारितं तावत्, शतं वर्षाणीति तु निकृष्टार्थः । तदुक्तं श्रुती—‘शतायुर्वं पुरुषः’ इति । कामम् = यथेष्टम्, जीव्यात्, जीवघातोरशिषि ‘आशिषि लिङ्लोटी इति लिङ् । ( हे ) भगवन्, द्वैतम् = भेदबुद्धिम्, विना, अद्वैतरूपेणेत्यर्थः । पुरुषोत्तमे = पुरुषश्रेष्ठे त्वयि, भक्तिः = अनुरागः, जन इत्यस्य विभक्तिविपरिणामेनाऽप्यन्वयः । भवतु, संसाराद् विरक्तानामभ्यहितत्वात्तदर्थं पूर्वं वरं याचित्वा संसारेष्वासत्तार्थं पश्चाद् याचते—दयितेति । दयितभुवनः = प्रियसंसारः, विद्वद्वन्धुः = पण्डितवान्धवः सन् गुणेषु विशेषवित् = विवेकः, गुणज्ञ इति समुदितार्थः । भवतु एवं कृते सति विद्वद्भूयो गुण-प्राप्तेर्ज्ञानोदयात्तस्यापि संसारदुःखाद्धिमुक्तिः स्यादिति भावः । सतसुकृती = सततं पुण्यकर्माचारी, भूपः = नृपः, प्रसाधितमण्डलः = स्वायत्तीकृतदिङ्मण्डलः, भवतु । पृथिव्यां राजानः पुण्यवन्त एव भवन्तिवि भावः । हरिणी छन्दः ॥ ४६ ॥

इति पण्डितश्रीरामदेवज्ञान्यायव्याकरणाचार्येण मैथिलेन

विरचितायां प्रबोधिनीव्याख्यायां षष्ठोऽङ्कः ।

लोग कृष्ण और रोगों से व्यथित न होकर पुत्र्य को आयुर्दाय के अनुकूल जीवित रहें । हे भगवन् ! विना किसी सन्देह के पुरुषोत्तम भगवान् में भक्ति हो । राजा समस्त लोकों से प्रेम करते हुए, विद्वानों का पोषक बनते हुए और गुणों की महत्ता पर विशेष ध्यान देते हुए सर्वदा समुज्ज्वल कार्यकारी हों ॥ ४६ ॥

कृष्ण—ऐसा ही हो । ( यह कह कर सब लोग चले जाते हैं ) ।

ग्राम, पक्खनपुर पो० बहरियावाद, जि० गाजीपुरनिवासी श्री आदित्य नारायण पाण्डेय ‘शास्त्री’ ‘विशारद’ के द्वारा अनूदित वेणीसंहार नाटक का छठा अङ्क समाप्त ।

इदं च विदग्धस्निग्धवियोगदुर्मनसा विप्रलपितं तेन कविना-  
काव्यालापसुभाषितव्यसनिनस्ते राजहंसा गता-

अन्वयः—ते, काव्यालापसुभाषितव्यसनिनः, राजहंसाः, गताः, ताः, गोष्ठ्यः,  
क्षयम्, आगताः, सताम्, वाचिः, गुणलवश्लाघ्याः न, कवीनाम्, सालङ्काररसप्रसन्नम-  
धुराकाराः, गिरः नाशम्, प्राप्ताः, भूमिवलये, अयन्तु, महान्, प्रबन्धः जीयात् ॥

विदग्धस्निग्धवियोगदुर्मनसा = विदग्धाः चतुराः स्निग्धाः वस्तलाः तेषां यो  
वियोगः, साम्प्रतं गुणज्ञानमेतादृशपुरुषाणामभावादिति भावः । तेन दुर्मनः दुःखित-  
चेताः तेन, कविना भट्टनारायणेन, विप्रलपितम् = दुःखालापः कृतः । साम्प्रतं मन्नि-  
मितकवितारसास्वादं कः करिव्यतीति, विप्रलापहेतुः ।

विप्रलापमेवाह—काव्यालापेति । ते प्रसिद्धा राजादयः, काव्यालापसुभाषितव्यस-  
निनः=काव्यानां दोषाभावविशिष्टगुणादिविशिष्टशब्दार्थयुगलानाम्, तदुक्त काव्यलक्षणं  
प्रकाशकृता—‘तददोषी शब्दार्थी सगुणादनलङ्कृती पुनः क्वापि’ इति ।

तस्यायमर्थः—तत् काव्यम्, शब्दार्थी, शब्दार्थयुगलमित्यर्थः । न चेवं काव्य-  
पदस्य प्रवृत्तिनिमित्तं व्यासज्यवृत्तिः स्यादिति वाच्यम्, इष्टापत्तेः, आस्वादव्यञ्जक-  
त्वस्योभयत्रापि तुल्यत्वात् । अत एव काव्यं पठितं काव्यं बुद्धमित्युभयविधलोक-  
व्यवहारः संगच्छते । यत्तु रसगङ्गाधरकृता काव्यपदप्रवृत्तिनिमित्तस्य व्यासज्यवृत्तित्वे  
एकस्मिन् द्वित्वावच्छिन्नप्रतियोगिताकभेदस्य सत्त्वेन एको न द्वौ इति व्यवहारवत्,  
श्लोकवाक्यं न काव्यमिति व्यवहारापत्तेः । यदि च शब्दार्थप्रत्येकपर्याप्तत्वमेव काव्य-  
पदवृत्तिनिमित्तम् तदैकस्मिन् पदे काव्यद्वयव्यवहारार्पितः, तस्मात् वेदत्वादिवत्  
रमणीयार्थप्रतिपादकः शब्दः काव्यम् । इति शब्दमात्रनिष्ठत्वमेव क.व्यलक्षण-  
स्योक्तम् तत्तु तत्रैव मर्मप्रकाशटीकायां आस्वादव्यञ्जकत्वस्योभयत्रविशेषां देत्यादिना  
अनुभवव्यवहारविरुद्धमिदमिति प्रतिपादितमस्ति वेदपदप्रवृत्तिनिमित्तस्यापि शब्दा-  
र्थोभयवृत्तित्वमेव प्रतिपादितं ‘तदधीते तद्भेद’ इति पाणिनिसूत्रे भगवता  
पतञ्जलिना, यद्यपि दर्पणकृता—‘वाक्यं रसात्मकं काव्यम्’ इति काव्यलक्षण-  
मुक्तं तदपि, आग्रहमूलकमेव रसाभासात्मककाव्येऽव्याप्येः । इष्टापत्तिषु न मन्भ-  
वति कविसम्प्रदायभङ्गप्रसङ्गात् । अत एव महाकविर्वाणतकपिशालवरितान्यापि  
काव्यानि । त्वन्मते तत्र रसाभासेन काव्यत्वं न स्यात् । यथाकवञ्चित् परम्परया  
रसरसस्य काव्यत्वप्रयोजकत्वे ‘गौश्वरति’, ‘भृगो धावति’ इत्यादेरपि काव्यत्वमा-  
पद्येति । दोषविशिष्टेऽनिव्याप्तिधारणाय अदोषाविति लक्षणे निवेशः । न चादोषत्वं  
यत्किञ्चिद्दोषाभावः, दोषसामान्याभावो द्वौ वा । नाद्य । यत्किञ्चिदाभावस्य सर्वत्र

स्ता गोष्ठ्यः क्षयमागता गुणलवश्लाघ्या न वाचः सताम् ।  
सालङ्काररसप्रसन्नमधुराकाराः कवीनां गिरः

सुलभतया व्यावर्तकत्वापत्तेः । नान्त्यः 'तथाभूतां दृष्ट्वे' त्यादेरपि काव्यत्वानापत्तेः, तत्रापि न्यूनपदत्वदोषस्य सत्त्वात् । इष्टापत्तिस्तु न सम्भवति, प्रकाशकृतेव तृतीयो-  
ल्लासे 'तथाभूतामि' त्यत्र काकुसहस्रतार्थव्यनित्वस्योक्तत्वादिति वाच्यम्, अदोषेत्यस्य  
रसोद्बोधविरोधि—दोषामावे तात्पर्यात् । तथा च यत्र यस्य दोषस्य रसोद्बोध-  
विरोधित्वं तद्दोषत्वे न काव्यत्वं यत्र च न तादृशदोषस्तत्र काव्यत्वमिति सहृदया  
एव प्रमाणम् । निर्गुणैर्जतिव्याप्तिनिरासाय सगुणाविति । माधुर्यादिगुणवन्ती काव्य-  
मित्यर्थः । यद्यपि गुणानां रसमात्रनिष्ठत्वेन शब्दार्थयोगुणवत्वमसम्भवि, तथापि  
स्वव्यञ्जकत्वसम्बन्धेन तत्र तेषां सत्त्वमिति न काव्यप्यनुपपत्तिः निरलङ्कारेऽतिव्या-  
प्तिनिरासाय—अनलङ्कृतीति । अस्यायमर्थः—सर्वत्र सालङ्कारादेव काव्यम्—कुत्रापि  
स्फुटालङ्काररहितावपि, 'अलवणा यवागूरि'तिवद् नवोऽन्वयार्थकत्वात् । अत्रालत्वम-  
स्फुटत्वमेव । अन्यस्य, निर्वन्तुमशक्यत्वात्—तथाच—नीरेऽपि अस्फुटालङ्कारसत्त्वे  
काव्यत्वप्रसन्नतावपि न कश्चिद्दोषः । प्रदीपकारास्तु—रसादिलङ्कारश्च द्वयमेव चम-  
त्कारहेतुः एवञ्च यदि यत्र न रसादिः न वा स्फुटालङ्कारः तत्र चमत्कारहेतोरभावाद्  
काव्यत्वमित्याहुः । वयन्तु मन्यामहे—तत्रास्फुटालङ्कार एव चमत्कारहेतुः, अलङ्कार-  
मात्रस्यैव चमत्कारहेतुत्वात् । तत्र स्फुटत्वास्फुटत्वयोरकिञ्चिकरत्वादिति । अत्र  
युवनायुक्तत्वे सहृदयाः स्वयमेव विभावयन्त्विति संक्षेपः प्रकृतमनुसारामः ।

एतादृशानां काव्यानां य आलापः सम्भाषणानि तेषु यत्सुभाषितम् तत्र यद्  
व्यसनम् आसक्तिः तदस्त्यस्येति 'अत इनिठनी' इतीन्द्रप्रत्ययः । ते, राजहंसाः =  
श्रेष्ठनृणां, गता क्षयमित्यस्याद्याप्यन्वयः । विनष्टा इत्यर्थः । ताः, गोष्ठ्यः विवेच-  
कानामित्यादि । क्षयम् = विनाशम्, आगताः मत्कवितानां क्षीरवत् गुण-  
ग्राहका न केऽपि सन्तीति भावः । सताम् = सज्जनानाम्, वाचः, गुणलवश्लाघ्याः =  
गुणस्य लवेन कणेनापि श्लाघ्याः प्रशंसनीयाः न, भवन्ति, कवीनाम् = उत्तम-  
प्रवन्वञ्जारिणाम्, सालङ्काररसप्रसन्नमधुराकाराः = सालङ्काराः अलङ्कारसहिताः,  
अलङ्कारत्वञ्च—रसादिभिन्नव्यञ्ज्यभिन्नत्वे सति शब्दार्थाभ्यतरनिष्ठा या विपर्यित्व-  
सम्बन्धावच्छिन्ना चमत्कृतिजनकतावच्छेदकता तदवच्छेदकत्वम् । भवति च अनु-  
प्रासादिविशिष्टशब्दज्ञानात्, उपमादिविज्ञिप्रार्थजानाच्च चमत्कारोदय इति विप-  
र्यित्वसम्बन्धावच्छिन्ना चमत्कृतिजनकतावच्छेदकतया तादृशे शब्दे अर्थे च तदव-  
च्छेदकत्वमनुप्रासादी, उपमादी चेति लक्षणसमन्वयः । व्यञ्ज्ये रसादिभिन्नत्वनिवे-  
शान्न रसवदलङ्कारासग्रहः । तादृशव्यञ्ज्यभिन्नत्वनिवेशात् व्यञ्ज्यापमासग्रहः ।

प्राप्ता नाशमयं तु भूमिवलये जीयात्प्रबन्धो महान् ॥ ४७ ॥  
समाप्तमिदं वेणीसंहारं नाम नाटकम् ।

रसप्रसन्नाः रसान्विताः अत एव मधुरा मधुत्वरूपाः, गिरः = उक्तयः, नाशम्, प्राप्ताः, नुणग्राहकव्यक्त्यभावादिति भावः अतः, भूमिवलये = भूमण्डले, अयम् = मदीयः, महान् = रसालङ्कारादिसंयुतः तुशब्दः पूर्वव्यच्छेदकः, प्रबन्धः = कविता, जीयात् = उत्कृष्टत्वेन वर्तताम् । अनेन प्रबन्धेन मम कीर्तिलाभः प्रसन्नता च भवत्विति कवेराशयः तदुक्तमग्निपुराणे व्यासदेवेन —

निर्दोषं गुणवत्काव्यमलङ्कारैरलङ्कृतम् ।

रसान्वितं कविः कुर्वन् कीर्तिं प्रीतिञ्च विन्दति ॥ इति ।

एतादृशं मदीयमपि काव्यमिति गूढाभिप्रायः । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ॥ ४७ ॥

उमरावाङ्गसम्भूतं नरसिंहस्य जन्मम् ।

अनहेरं गुलपतिं नीमि तं प्रपितामहम् ॥ १ ॥

विद्वद्वृन्दविलासिता भगवती संराजते सर्वदा ।

यतास्ते च विशालभालललिता लक्ष्मी स्वयं सुस्थिरा ।

पुण्ये तत्पटसांख्यपत्तनवरे श्रीद्वारवङ्गस्थिते

सानन्दं मृदुचेतसा निवसता व्याख्या मया पूरिता ॥ २ ॥

॥ इति प्रबोधिनीव्याख्या समाप्ता ॥

समाप्तश्चायं ग्रन्थः

## श्लोकानुक्रमणिका

पद्यानि	पृष्ठाङ्काः	पद्यानि	पृष्ठाङ्काः
अ-आ		उ-ऊ	
अकलितमहिमान	२४०	उद्धातकणितविलोक	९०
अकृपणमतिः कामं	३२९	उपेक्षितानां मन्दीनां	१४४
अक्षतस्य मदापाणेः	१५९	ऊरु करेण परिघट्टयतः	३१०
अत्रैव किं न विशसेयं	२३२	ए	
अद्य प्रभृति वां दत्तं	३०३	एकस्य तावत्पाकोऽर्थं	११८
अद्य मिथ्याप्रतिज्ञो	१४३	एकेनापि विनानुजेन	२०८
अद्यैवावां रणमुपगतौ	१९७	एतज्जलं जलजनील-	३०३
अन्धोऽनुभूतशत	२१६	एतेऽपि तस्य कुपितस्य	१०९
अन्योन्यास्फालभिन्न	४२	एह्यस्मदर्थंहततात	१३१
अपि नाम भवेन्मृत्युः	१६५	क	
अप्रियाणि करोत्येव	२३२	कथमपि न निविद्धः	१४२
अयि कर्णं कर्णसुखदां	२१७	कर्णक्रोधेन युष्मद्विजयि	२३६
अयं पापो यावन्न	१४७	कर्णदुःशासनवधात्	२६२
अवसानेऽङ्गराजस्य	२६९	कर्णानेनेन्दुस्मरणात्	२२०
अश्वरथामा हत इति	११०	कर्णालिङ्गनदायी वा	२२४
असमाप्तप्रतिज्ञेऽपि	३०६	कर्णेन कर्णसुभगं	२३९
अस्त्रग्रामविधौ कृती	१९२	कर्ता द्यूतच्छलानां	२२७
अस्त्रज्वालावलीढ	१०४	कलितभुवना भुक्तै	२१०
आचार्यस्य त्रिभुवन-	११९	कालिन्ध्याः पुलिनेषु	३
आजन्मनो न वितथं	११४	काव्यालापसुभाषित-	३३०
आरमारामा विहित-	३७	किं कण्ठे शिथिली	५८
आ शस्त्रग्रहणादकुण्ठ	४९	किं नो व्याप्तदिशां	७२
आशैशवादनुदिनं	३१५	किं शिष्याद् गुरुद्	१०८
इ		कुरु घनोरु पदानि	७७
इन्द्रप्रस्थं वृकप्रस्थं	२६	कुन्त्या सह युवामघ	२०३
इयमस्मदुपाश्रयैक-	५८	कुर्वन्त्वाप्ता हतानां	२३६



पद्यानि	पृष्ठाङ्काः	पद्यानि	पृष्ठाङ्काः
कुसुमाञ्जलिरपर इव	६	श्रेया रहः शङ्कितं	२४६
कृतगुरुमहदादि-	३२४	ज्वलनः शोकजनमा	२२१
कृतमनुमतं दृष्टं वा	१२३		
कृष्टा केशेषु भार्या	२३१	त	
कृष्टा येन शिरोरुहे	१४८	तथाभूतां दृष्ट्वां	१७
कृष्टा येनासि राज्ञां	३२०	तद्भीरुत्वं तव सम पुरः	६०
कृष्णा केशेषु कृष्टा	२३०	तस्मिन्कौरवभीमयोः	२७७
कोदण्डज्याकिगाङ्गैः	८८	तस्मै देहि जलं कृष्णे	३०५
कौरव्यवंशदावेऽस्मिन्	३०	तस्यैव देहरुधिरोक्षित-	
क्रोधान्धैर्यस्य	३२२	तस्यैव पाण्डवपशोः	१६४
क्रोधान्धैः सकलं हतं	३२८	तातस्तव प्रणयवान्	१३२
क्रोधोद्गूर्णगदस्य नास्ति	२६८	तातं शस्त्रग्रहणविमुखं	१२२
ग		तां वत्सलामनभिवाद्य	३०९
गते भीष्मे हते द्रोणे	२२४	तीर्णं भीष्ममहोदधौ	२४३
गतो येनाद्य त्वं	११५	तेजस्वी रिपुहतवन्धु	१२८
गुप्त्या साक्षान्महानल्पः	४९	त्यक्तप्राजनरश्मि-	२१४
गुरुणां बन्धूनां	२४९	त्यक्तबोस्थितः सरभसं	२५९
गृहीतं येनासीः	११८	त्रस्तं विनापि विषयात्	२४९
ग्रहाणां चरितं स्वप्नो-	६७	द	
च		दग्धुं विश्वं दहनू	१०६
चञ्चद्भुजभ्रमितचण्ड	३३	दत्त्वा द्रोणेन पार्थात्	१५८
चत्वारो वयमृत्विजः	३९	दत्त्वा भयं सोऽतिरथ	१३०
चूर्णिताशेषकौरव्यः	२२९	दत्त्वा मे करदीकृता	२८३
ज		दायादा न यत्रोर्बलेन	२०४
जन्मेन्द्रोर्विमले कुले	२५५	दिक्षु व्यूढाङ्घ्रिपादः	७४
जातोऽहमग्रतिकृता	२०१	दिष्ट्यार्धश्रुतविप्रलम्भ-	६४
जात्या कामसवधयो-	१४३	दुःशासनस्य रुधिरे	१५२
जीवत्सु पाण्डुपुत्रेषु	२९	दुःशासनस्य हृदय	८९
जृम्भारम्भाप्रवितत	५५	दृष्टः सप्रेम देव्या	४
ज्ञातप्रीतिर्मनसि न	२८५	देशः सोऽयमराति	१३४
		द्रक्ष्यन्ति न चिरात्सुतं	२३४

पद्यानि

पृष्ठाङ्काः

पद्यानि

पृष्ठाङ्काः

ध	
धर्माभिमजं प्रति यमौ	८७
धिवमानुजं कुरुपतिं	११२
दृतराष्ट्रस्य तनयान्	१५
दृतायुधो यावदहं	१४८

न

नाहं रक्षो न भूतः	३१२
निर्लज्जस्य दुरोदर	२८१
निर्वाणवैरदहनाः	११
निर्वीर्यं गुरुशाप	१३८
निर्वीर्यं वा मवीर्यं वा	२३९
निवापाञ्जलिदानेन	११७
निपिद्धरप्येभिर्लुलित	१
नूनं तेनाद्य वीरेण	२५०
नोर्वचैः सत्यपि	४४
न्यस्ता न अकृतिर्न	७६

प

पङ्कं क सैकते वा	२४५
पञ्चगहदाणं मंशप	९२
पञ्चानां मन्यसेऽस्माकं	२६१
पदे नंदिग्य एवास्मिन्	२७५
परित्यक्ते देहे रण	१२१
पर्याप्तनेत्रमचिरोद्विष्ट-	१८९
पर्यायेण हि दृश्यन्ते	६६
पाञ्चाक्ष्या मन्युवह्निः	२५६
पाप प्रियस्तव कथं	१४५
पापेन येन हृदयस्य	२२२
पितृमूर्ध्नि स्फुट्टे	१२४
पी चाभ्यां मदभुजाभ्यां	२३४
पूर्यन्तां सलिलेन	२६३
प्रत्यक्षमःरुधनुषां	१२०

प्रत्यक्षं हतबन्धूनां	१८९
प्रत्यक्षं हतवान्धवस्य	२१२
प्रयत्नपरिवोधिनः	१३६
प्रवृद्धं यद्वैरं मम	१६
प्रासावैकरथारूढौ	२२५
प्रालेयमिधनकन्द	५४
प्रियमनुजमपश्यंस्त	३११
प्रमादवद्वस्तिमित-	७३

व

वालस्य मे प्रकृति	१६१
-------------------	-----

भ

भग्नं भीमेन भवतो	८१
भवति तनय लक्ष्मीः	२२१
भवेद्भीष्मद्रोणं	१२६
भीष्मे द्रोणे च निहते	२१६
भूमौ क्षिप्तं शरीर	३१७
भूमौ निमग्नचक्रः	२२०
भूयः परिभववलान्ति	४१
भ्रातृस्ते तनयेन	२९८

म

मथ्नामि कौरवशतं	२४
मदकलितकरेणु	१५९
मद्वियोगभयात्तातः	११६
मन्थायस्ताणवास्त्रभः	३४
मम प्राणाधिकं	२१८
मम हि वयसा	२९४
मया पीतं पीतं न तदनु	३०४
मयि जीवति यत्तातः	१३३
महाप्रलयमाहृत	१००
मातः किमप्यसदृशं	२०२
मामुद्दिश्य त्यजन्	२१९

पद्यानि	पृष्ठाङ्काः	पद्यानि	पृष्ठाङ्काः
य		श	
यत्तदूर्जितमशुभं	२१	शचयामि नो परिव-	२८९
यस्यस्यन्नतभङ्गभीरु	३८	शययामि व्यपनीय	१९९
यदि शस्त्रसुज्जितं	१४१	शत्येन यथा शत्येन	२१५
यदि समरमपास्य	१०४	शाखारोधस्थगित	२९३
यद्दुयोधनपक्षपात-	१०१	शोकं स्त्रीवन्नयन-	२३३
यद्वैद्युतमिव ज्योति-	२२	शोचामि शोच्यमपि	२१८
यन्मोचिस्तव पिता	२४२	श्रवणाञ्जलिपुटपेयं	५
यस्मिंश्चिरप्रणय	६२	श्रुत्वा वधं मम मृषा	१११
युक्तो यथेष्टमुपभोग	१६३	स	
युष्मच्छ्वासनलङ्घनहिलि	१८	सकलरिपुजयाशा-	२२९
युष्मान्हेपयति	२७	स कीचकनिपूदनो-	२८२
येनासि तत्र जनु-	२९३	सस्पृष्टा मधुरगिरः	१०
योः यः शस्त्रं विभर्ति	१३३	सश्यादभ्यनृतं श्रेयो-	१५१
र		स भीरुः शूरो वा	१४०
रक्षणीयेन सततं	१६५	सर्वथा कथय ब्रह्मन्	२७६
राज्ञौ मानधनस्य	१५५	सहभृत्यगणं सवान्धवं	५१
रिपोराभतां तावत्	३१८	सीरीसत्वर	२७७
रेणुवाधां विधत्ते	७९	सूतो वा सूतपुत्रो वा	१३९
ल		स्त्रीणां हि साहचर्यात्	३२
लाक्षागृहानलविषान्न-	१२	स्मरति न भवान्पीतं	२४१
लुहिलाशवपाणमत्तिष्ठ	९३	ह	
लोलांशुकस्य पवना	८०	हते जरति गाङ्गेये	५१
व		हत्वा पार्थान्सलिल	१९४
विकिर धवलदीर्घा-	७०	हृदमाणुममंश	९१
विस्मृश्यास्यान्श्रुति	२९५	हृत्वा हेतुः सस्यं	३००
व्यासोऽयं भगवागमी	३२६	हस्याकृष्टविलोळ	८५
वृषसेनो न ते पुत्रो	१९५	हीयमानः किल	२०७